



-
Eva Wilden

► To cite this version:

Eva Wilden. - . Eva Wilden. Institut français de Pondichéry;
École française d'Extrême-Orient, 2018, 978-2-85539-225-7. halshs-01892291v1

HAL Id: halshs-01892291

<https://shs.hal.science/halshs-01892291v1>

Submitted on 10 Oct 2018 (v1), last revised 24 Jan 2020 (v2)

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

அகநானூறு
என்னும்
நெடுந்தொகை நானூறு
முதற்பகுதி - களிற்றியானைநிறை (1 – 120)
தொகுதி 3
பழையவுரை, சொல்லடைவு

A Critical Edition and an Annotated Translation of the
Akanānūru

(Part 1 - Kalirriyānainirai)

Volume III

Old commentary on Kalirriyānainirai KV - 90

Word index of Akanānūru KV - 120

L'Institut Français de Pondichéry (IFP), UMIFRE 21 CNRS-MAEE, est un établissement à autonomie financière sous la double tutelle du Ministère français des Affaires Etrangères et Européennes (MAEE) et du Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS). Il est partie intégrante du réseau des 27 centres de recherche de ce Ministère. Avec le Centre de Sciences Humaines (CSH) à New Delhi, il forme l'USR 3330 du CNRS « Savoirs et Mondes Indiens ». Il remplit des missions de recherche, d'expertise et de formation en Sciences Humaines et Sociales et en Écologie dans le Sud et le Sud-est asiatiques. Il s'intéresse particulièrement aux savoirs et patrimoines culturels indiens (langue et littérature sanskrites, histoire des religions, études tamoules...), aux dynamiques sociales contemporaines, et aux écosystèmes naturels de l'Inde du Sud.

The French Institute of Pondicherry (IFP), UMIFRE 21 CNRS-MAEE, is a financially autonomous institution under the joint supervision of the French Ministry of Foreign and European Affairs (MAEE) and the French National Centre of Scientific Research (CNRS). It is part of the network of 27 research centres under this Ministry. It also forms part of the research unit 3330 "Savoirs et Mondes Indiens" of the CNRS, along with the Centre de Sciences Humaines (CSH) in New Delhi. It fulfils missions of research, expertise and training in Human and Social Sciences and Ecology in South and South-East Asia. It works particularly in the fields of Indian cultural knowledge and heritage (Sanskrit language and literature, history of religions, Tamil studies...), contemporary social dynamics and the natural ecosystems of South India.

French Institute of Pondicherry, 11, St. Louis Street, P.B. 33, Pondicherry—605001, India

Tel: (413) 2231609, Email: ifpcom@ifpindia.org Website: <http://www.ifpindia.org>



L'École française d'Extrême-Orient (EFEO), fondée en 1900 à Hanoï, est un établissement relevant du ministère français de l'Enseignement supérieur et de la Recherche dont la mission scientifique est l'étude des civilisations classiques de l'Asie. Son champ de recherches s'étend de l'Inde à la Chine et au Japon et, englobant l'ensemble du Sud-Est asiatique, comprend la plupart des sociétés qui furent indianisées ou sinisées au cours de l'histoire. Autour de ses dix-sept centres et antennes, installés dans douze pays d'Asie, se sont constitués des réseaux de chercheurs locaux et internationaux sur lesquels l'École a pu s'appuyer pour construire son essor. L'EFEO aborde l'Asie par des recherches pluridisciplinaires et comparatistes, associant l'archéologie, l'histoire, l'anthropologie, la philologie et les sciences religieuses. À Pondichéry, les projets de l'EFEO portent essentiellement sur l'indologie classique : sanskrit, tamoul ancien, histoire, histoire de l'art et des religions.

The mission of The French School of Asian Studies (EFEO), founded in 1900 in Hanoi and today under the aegis of the French Ministry of Higher Education and Research, is to study the classical civilisations of Asia. Stretching from India, in the West, across the whole of South-East Asia to China and Japan, the EFEO's research areas cover most of the societies which have been 'Indianised' or 'Sinicised' over the course of history. A network of international scholars working at the EFEO's seventeen centres and branch offices, which are spread across twelve Asian countries, has been essential in the development of the School's research programme. Interdisciplinary projects bring together scholars in the fields of anthropology, archaeology, history, philology, and religious studies. In Pondicherry, the projects of the EFEO focus mainly on classical Indology: Sanskrit, Old Tamil, History, and History of art and of religions.

École française d'Extrême-Orient,
22, avenue du Président Wilson,
75116 Paris, France.

Tel: (33) 1 53 70 18 60

Website: <http://www.efeo.fr/>

Pondicherry Centre of the EFEO
16 & 19, Dumas Street,
Pondicherry—605 001, India.

Tel: (91) (413) 2334539/2332504

Email: administration@efeo-pondicherry.org

NETamil Series

Classical Tamil is among the oldest literary traditions of the Indian sub-continent, one that reaches back to the first centuries CE and that produced many literary, devotional and theoretical works for more than a thousand years.

However, the palm-leaf manuscripts at our disposal for the study of this literature are, at best, approximately three-hundred years old, and the paper manuscripts for the most part are more recent still. In sharp contrast with current printed editions, these manuscripts exhibit an often bewildering degree of textual variation, from simple variants and occasional glosses to wide-ranging commentaries, many of which still await a first publication.

This wealth of primary material is inexorably yielding to the ravages of the sub-tropical climate and are for the most part not even properly catalogued. With each crumbling leaf, our chances of arriving at an understanding of how the Tamil intellectual universe was construed and interacted with other parts of the Indian world diminish.

Since 2012, an international team of scholars in India and in Europe have been working on the study of these materials from the early stages of digitisation through collation to studies of codicology, text-critical analysis and cultural history.

The aim of this NETamil Series, the direct outcome of their endeavour, is to present significant studies in the field, and thereby to attempt to reconstruct the processes of interaction and transmission that took place prior to the putative ‘Tamil renaissance’ of the 19th century.

Collection Indologie 134.3
NETamil Series 1.3

Critical Texts of Caṅkam Literature – 4.3
சங்க இலக்கியங்கள் செம்பதிப்பு வரிசை – 4.3

அகநானூறு

என்னும்

நெடுந்தொகை நானூறு

முதற்பகுதி – களிற்றியானைநிரை (1 – 120)

தொகுதி 3

பழையவுரை, சொல்லடைவு

A Critical Edition and an Annotated Translation of the
Akanānūru

(Part 1 - Kalirriyānainirai)

Volume III

Old commentary on Kalirriyānainirai KV - 90

Word index of Akanānūru KV - 120

Eva Wilden

ÉCOLE FRANÇAISE D'EXTRÊME-ORIENT
INSTITUT FRANÇAIS DE PONDICHÉRY

Comité Scientifique / Advisory Board

Diwakar Acharya (Oxford University),
Nalini Balbir (Université de Paris III et École pratique des hautes études),
Peter Bisschop (Leiden University),
R. Champakalakshmi (Jawaharlal Nehru University, retired),
Alexander Dubianski (Moscow State University),
Arlo Griffiths (École française d'Extrême-Orient),
François Gros (École pratique des hautes études, retired),
Pascale Haag (École des hautes études en sciences sociales),
Oskar von Hinüber (University of Freiburg im Breisgau, retired),
Jan E. M. Houben (École pratique des hautes études),
Padma Kaimal (Colgate University),
Kei Kataoka (Kyushu University),
Vempati Kutumba Sastry (Rashtriya Sanskrit Sansthan, retired),
R. Nagaswamy (Tamilnadu State Department of Archaeology, retired),
Leslie Orr (Concordia University),
Aloka Parasher-Sen (University of Hyderabad),
Pierre Pichard (École française d'Extrême-Orient, retired),
Herman Tiekens (Leiden University).

Comité de Lecture / Peer-review

Les éditeurs font appel à des spécialistes de leur choix.
The publishers call on experts of their choice.

© École française d'Extrême-Orient, 2018 (ISBN 978 2 85539 2257)

© Institut Français de Pondichéry, 2018 (ISBN 978-81-8470-219-4)

Typeset by T.V. Kamalambal

Cover photographs: Mullai flowers (N. Ramaswamy)

Cover design: Malte

Printed at Aurobindo Ashram Press, Pondicherry

Table of Contents

Introductory Note.....	3
1. The Old Commentary on KV-90	5
Abbreviations	143
2. Word Index for <i>Kaḷirriyāṇainirai</i>	147
3. Additional Indexes	429
3.1 Words Not Included in the DEDR	431
3.2 Words Not Included in the TL	444
3.3 Indo-Aryan Loan Words	447
Table for Quotations from the <i>Kaḷirriyāṇainirai</i>	452
Bibliography.....	463

Introductory Note

This third volume contains the edition of the old commentary, based on UVSL 297 and the *editio princeps* by Irākavaiyaṅkāṛ, as described in the general introduction in volume 1 under section 3.3. This is followed by the word index for the *Kaḷirriyāṇainirai*, in the arrangement established for the *Kuṛuntokai* and the *Narriṇai*, though slightly more complex because of the richer material basis.

The index is arranged in Tamil alphabetical order of the basic lemma, that is, all the derivations from the deictic stem *a-* are found under the head entry *a-*, all the forms of the verb *ceyṭal* are found under the head entry *cey*, all derivations from the noun *nāṭu* are found under the head entry *nāṭu*, etc. Grammatical analysis is followed by an English equivalent and by the occurrences.

Lexical sources are the Dravidian Etymological Dictionary, revised edition (DEDR), the supplement (DEDS), the Dravidian Borrowings from Indo-Aryan (DBIA), the Tamil Lexicon (TL), the Trivandrum Index by S.V. Subramanian (Index), the old commentary (P.U.) and a few lexical remarks by T.V. Gopal Iyer (TVG); in some special cases there are references to other old commentaries and to the lists of plant names in Ku.Vi. Kīruṣṇamūrtti 2011 (TT).

The word material includes main text readings and variants from manuscripts, editions and quotations as mirrored in the critical apparatus; in addition to poem and line number the sources are marked where necessary by the following additional signs:

- * primary variant strand one (Vulgate)
- primary variant strand two
- ” primary variant from the old commentary
- v secondary variant

- R variant found in Rājam (not attested in any manuscript or quotation)
- ' additional line
- in grey As in the critical apparatus in the edition, faulty readings in the manuscript found in the footnotes are highlighted in grey, thus explaining why I followed Irākavaiyaṅkāṛ who silently corrected them.

The additional indexes give words not included in the DEDR, words not included in the Tamil Lexicon and Indo-Aryan loan words; the other customary special indexes (proper names, authors, fauna and flora, complex verbs) will be taken up with the last book of the *Akanāṇūru*, the *Nittilakkōvai*.

1. அகநானூறு பழையவுரை:

UVSL 297

1. The Old Commentary
KV-90

Edition

AN KV

- 2 [தாரன், மாலையன், மலைந்த கண்ணியன் - எ]¹{C4, p. 53}ன்றது, தார்² விசேடமாக விடு[வது]³; மாலை யழகுக் கிடுவது - கண்ணி போர்ப்பூ.
இனித் தார் சேர்ப்பதாகவும் மா{1. 1}[லை கட்டுவதாகவும், கண்ணி தனித்துத் தொடுப்பதாகவும் இவ்வேறுபாடுகளென வுரைப்பாருமுளர்.
இம் மூன்று பெயரையும் முறை நிரீ[இ]⁴ 3 யவன் மார்பினது குற்றமற்ற நுண்ணிய{1. 2} [நூலென்க.
- 2 [tāran, mālaiyan, malainta kaṇṇiyan - e] nṛatu, tār vicēṭamāka ~iṭu[vatu]; mālai ~alākukk' iṭuvatu - kaṇṇi pōrppū.
ini+ tār cērppatākavum mālai kaṭṭuvatākavum, kaṇṇi taṇittu+ toṭuppatākavum ivvēru]pāṭukaḷeṇa ~uraippārumuḷar.
im mūnru peyaraikum murai nīr[i] 3 ~avan mārpīnatu kurramarṛa nuṇṇiyal eṇka.
- 5 கணிச்சி - குந்தாலி; 5 மூவாய் வேல் - சூலம்; 5 கையது எ]ன்னும் ஒருமை மழுவிற்குக் கொடுக்க. 6 வேலும் - என்னு மும்மை யெச்சவும்மை -
- 5 kaṇicci - kuntāli; 5 mūvāy vēl - cūlam; 5 kaiyatu e]nnum orumai maluvirku+ koṭukka. 6 vēlum - ennum ummai ~eccavummai -
- 10 எரி யகைந்தன்ன{1. 3}[- எரி கப்புவிட்டாற்போன்ற; அவிர்ந்து விளங்குதல் - வி]ட்டு விளங்குதல் - சடை 11 திங்கலொடு சுடருஞ் சென்னி யென்க - 8 மேனியையும் 11 செ{1. 4}[ன்னியையும் 15 மணிமிடற்றினையும் உடைய அந்தணன் எ]னக் கூட்டுக -

¹ From page 42-56 the left margin of C4 is broken an row of graphemes is missing (less so on pp. 44-47). The missing portion is supplied from RK, but put in square brackets. Unlike with deviations and lacunae within the text of the manuscript this is not signalled each time by a footnote.

² RK inserts here: ஓர்.

³ C4: யிடு##.

⁴ C4: நிரீ.

- 10 **eri ~akaintanna**[- eri kappuvittāl pōṇra; **avirntu viḷaṅkuta**l - vi]ttu viḷaṅkuta - **caṭai** 11 **tiṅkalotu cuṭarum cenni** ~enka - 8 **mēṇiyaiyum** 11 **ce[ṇṇiyaiyum** 15 **maṇimiṭarriṇaiyum** uṭaiya **antaṇaṇ** e]ṇa+ kūṭṭuka -
- 13 யாவரும் - முன் சொன்ன யாவரும் - மரபு - தன்மை -
- 13 **yāvarum** - muṇ conṇa yāvarum - **marapu** - taṇmai -
- 15 யாழ்கெழு மணிமி{1. 5}[டறு - சாமவேதம் பாடின மணி போலும் நிறத்]தையுடைய மிடறு - **அந்தணன்** - இவையெல்லா முடையா னோர் அந்தணனென{1. 6} [இவ் வருவைத் தியானம் பண்ணுக வென்றவாறு.
- 15 **yālkelu maṇimi[ṭaru** - cāmaṇētam pāṭiṇa maṇi pōlum nirat]taiyuṭaiya miṭaru - **antaṇaṇ** - ivai ~ellām uṭaiyāṇ ōr antaṇaṇeṇa [ivvuvuvai+ tiyāṇam paṇṇuka ~enravāru.
- 16 **தவிர்ந்தன்று** - தங்கிற்று - ஆதலா லிவ்வுலகிற் கிடையூறில்லை யென்றவாறு ≡கூல்≡{1. 7}
- 16 **tavirn]taṇru** - taṅkirru - ātalāl ivvulakirk' iṭaiyūr' illai ~enravāru ≡KV≡

AN 1

- 1 [ததைந்த - சிதறின, மலர்ந்த -
[tatainta - citariṇa, malarnta -
- 2 உரு - உ]ருவ வென வீறு திரிந்தது - உட்கத்தக்க குதிரை யென்றலுமாம் -
uru - u]ruva ~eṇa vīru tirintatu - uṭka+ takka kutirai ~enralumām -
- 3 மழவரை யொ{1. 8}[ட்டிய 3 ஆவிநெடுவேள் - குறுநில மன்னன் -
maḷavarai yo[ṭṭiya 3 **āvi neṭuvēl** - kuṇunila manṇaṇ -
- 4 அறு கோடு - அ]றுத்துத் திருத்தின கோடு - சிங்கத்தை வென்ற வென்றுமாம். பொதினி - ஆவி மலை -
aru kōṭu - a]ruttu+ tiruttiṇa kōṭu - ciṅkattai ~enra ~enrumām. **potiṇi** - āvi malai -

- 5 காரோட{1. 9}[ன் - பணையான்; பயின் - அரக்கு.
kārōṭa[n - paṇaiyān; **payin** - arakku.
- 6 கல் - சாணை; அரக்குங் கல்லுங் கூட்டிச் செய்த கல்லை
 வேறு பறிக்க⁵ வொண்ணுதென்று ‘கற்போல் பிரியலம்’ என்{1.
 10}[ரூர் - 5 பொதினியிடத்துச் 6 சொல்லிய சொல் லென்க] -
kal - cānai; arakkum kallum kūṭṭi+ ceyta kallai vēru pirikka
 ~oṇṇātenru ‘**karpōl priyalam**’ en[rār - 5 potiniyittattuc 6
 colliya col+enka] -
- 9 வெறுக்கை - செல்வம் - தருமார் - தாவேண்டிக் 19
 காடிற்றந்தோரெ{1. 11} [னக் கூட்டுக -
verukkai - celvam - **tarumār** - tāvēṇṭi+ 19 **kāṭirantōre**[na+
 kūṭṭuka -
- 11 தேய்ந்து - தேய; உலறிய - நேரான; காய்]{C4, p. 54}பு - காய
 - (12) ஆமற⁶
tēyntu - tēya; **ulariya** - nērāṇa; **kāy**]pu - kāya - (12) āmara
- 14 வெளவுநர்⁷ - ஆறலைப்பார் -
vau[vu]nar - āṭalaippār -
- 16 நவிரல் - [குலை]தல்⁸ -
naviral - [kulai]tal -
- 17 தூரல் - சுழித்தடித்தல் -{1. 1} [தூரற் கடுவளி - தூருவளிக்
 காற்று - அம் - சாரியை - ஆர் - ஆர்ப்பு.
cūral - culittattal - [**cūral kaṭuvali** - cūrāvali+ kārru - **am** -
 cāriyai - ār - ārppu.
- 18-19 முன் க]டல் - கடல் முன் - காடிற்றந்தோர் - 7 மறந்தனர்
 கொல்லோ வெனக் கூட்ட{1. 2}[டுக -

⁵ RK: பிரிக்க; here ER normalises the ms. reading, though *pirittal* is attested as a variant of *pirittal*.

⁶ RK: /.

⁷ C4: வெளநர்.

⁸ C4: தூதல்.

mun ka]ṭal - kaṭal mun - kāt' irantōr - 7 marantanar kollō
~eṇa+ kūṭ[ṭuka -

- 11 மரத்த 13 வெம்மைய 15 ஆற்ற வென்றவை கா டென்பதனோடு
கொள்]ளும் ≡க≡

maratta 13 vemmaiya 15 ārra ~eṇravai kāt' eṇpatanōṭu
kol]lum ≡1≡

AN 2

கோழிலை வாழை - kōl ilai vālai -

- 1 கொழுவிய விலை - கோள் - காய் - குலையிடத்துக் 2 கனி⁹ -
koluviya vilai - kōl - kāy - kulaiyiṭattu+ 2 kaṇi -
- 3 ஊழ்{1. 3}[படு - முறைமைப்பட்ட -
ūl[paṭu - muraimaippaṭṭa -
- 5 அறியாதுண்டல் - இதனை யறியாது] நீர் வேட்கையா
னீரென்றுண்டல் -
ariyāt' uṇṭal - itaṇai ~ariyātu] nīr vēṭkaiyāṇ nīr eṇr' uṇṭal -
- 6 சாந்த மேருதென்றது - மரமாயிற் சாந்தமே{1. 4}
[உள்ளதென்று
cāntam ērāt' eṇratu - maramāyiṇ cāntamē{1. 4} [uḷlat' eṇru
- 7 வீ அடுக்கம் - பூப் படுக்கை -
vī aṭukkam - pū+ paṭukkai -
- 8 குறியா இன்பமென்பது முயற்சியு முளப்பாடு மின்றி வந்த
வின்பமெனக் கடுவனுக்குந் தலைவனுக்கு மேற்பக் கோள்க -
kuriyā inṇam eṇpatu muyarciyum uḷappāṭum inṇri vanta
~inṇamenā+ kaṭuvaṇukkum talaivaṇukkum ēṇpa+ kōḷka -
- 10 எவன் அரிய - என் அரிய -]
evaṇ ariya - eṇ ariya -]

⁹ RK adds என்க.

- ¹⁵ RK: கல்லியாணநாட்.

- 17 **neṭu veḷ tiṅkaḷ** enṛār - ātittaṇukku mēl ākalāṇān - **ūrkoṇṭat'**
 enṛatu - nirampirr' e[nṛavāru - vaḷartal koṇṭatu enṛumām -
 vaḷa]rpirai ~inri+ kalliyaṇanāl koḷḷār ākalin +atuvum āyirr'
 enṛāl -
- 16 **வேங்**{1. 10}[**கையும் விரிந்தன** வென்றது - தினைப்புன மறுத்து
 இற்செறிப்புண்]டா ளென்றவாறு - எனவே - பகற்குறியு
 மறுத்துக் 14 **காவலர் சோர்பதனெற்றி** யெனவே{1. 11}
 [இரவுக்குறி யருமை கூறி, அதுவு மறுத்துத் தோழி வ]{C4, p.
 51}ரைவு கடாயினவாறு -
- 16 **vēṇ[kaiyum virintaṇa** ~enṛatu - tiṇaiṇṇam maruttu
 iṇceripp' uḷ]tāl enṛavāru - enavē - pakarkuṇiyum maruttu+ 14
kāvalar cōrpatan orri ~enavē{1. 11} [iravukkuṇi ~arumai
 kūri, atuvum maruttu+ tōli va]raivu kaṭāyinavāru -

இதனுள்ளுறை - கடுவனது - தேனை யறியாது நுகர்ந்து பின்பு
 தனது தொழி{1. 1}[லாகிய மரமேறலு மாட்டாது, வேரோரிடத்துச்
 செ]ல்லவு¹⁶ மாட்டாதுத் தனக்கயலாகிய¹⁷ சந்தனத்தி னறுபூவின்¹⁸
 பூமேலே யுறங்குகின்றற்போல நீயும் இ{1. 2}[க்களவொழுக்க
 மாகிய இன்பம் நுகர்ந்து, நினது தொழிலா]கிய வறநெறியையுந்
 தப்பி யிக்களவினை நீங்கி வரையவு மாட்டாது, இக்களவொழுக்க
 மாகிய வின்ப{1. 3}[த்திலே மயங்கா நின்ற யென்றவாறு.]

itaṇuḷḷurai - kaṭuvaṇāṇatu - tēṇai ~ariyātu nukarntu pinpu taṇatu
 toli[lākiya maram ēralum māṭṭātu, vēṇ' ōr iṭattu+ ce]llavum māṭṭātu+
 taṇukk' ayalākiya cantanattiṇ narupūviṇ pūmēlē ~uraṅkukinṇārpōla
 nīyum i[kkaḷav' olukkamākiya inṇam nukarntu, niṇatu toliḷā]kiya
 varaneriyaiyum tappi ~ikkaḷavinai nīnki varaiyavum māṭṭātu, i[kkaḷav'
 olukkamākiya ~inṇa[ttiḷē mayaṅkā niṇṛāy enṛavāru.]

¹⁶ C4: சொல்லவு.

¹⁷ RK: தனக்கயலாகிய.

¹⁸ RK: நிழலிற்.

##மன்றது முயற்சியு முளப்பாடு மின்றி வந்த - விற்பமெனக்
கடுவனுக்குந் தலைவனுக்கு மென்பக் கோள்க¹⁹ ≡உ≡{1. 4}

##manratu muyarciyum ulappāṭum inri vanta - ~inpamēna+
kaṭuvanukkum talaivaṇukkum enpa+ kōlka ≡2≡

AN 3

- 1 [மேளந் தோல் - மேவின தோல் -
[mēen tōl - mēvina tōl
- 3 கடி] - காவல் - உயரத்தா லேற வொண்ணமைபற்றி -
இனைப்பட்ட - காவற்பட்ட - என்றது²⁰ வலை{1. 5}[ப்பட்ட
வென்றுமாம் -
- 3 kaṭi] - kāval - uyarattāl ēra ~oṇṇāmai parri - inaippaṭṭa -
kāvarpaṭṭa - enratu valai[ppaṭṭa ~enrumām -
- 4 அல்கு இரை - மிக்க இரை -
alku irai - mikka irai -
- 5 மான்று]வேட் டெழுந்த - மயங்கி யிரை வேட்டெழுந்த -
எருவை - பருந்தி லொரு சா{1. 6}[தி -
māṇru]vēṭṭ' eḷunta - mayanki ~irai vēṭṭ' eḷunta - eruvai -
paruntil oru cā[ti -
- 6 விறல் வரை - தன் பெருமையாற் பிறமலையை வென்ற
வெற்றி]யையுடைய மலை -
viral varai - taṇ perumaiyāṇ piramalaiyai venra
verri]yaiyuṭaiya malai -
- 7 வலம்பட - வலத்தே வீழ - வெற்றி[ப]ட வென்றுமாம் -
தொ{1. 7}[லைச்சி - கொன்று -
valampaṭa - valattē vīla - verri[pa]ṭa venrumām - to[laicci -
koṇru -
- 8 உவறி உண்டு - ஊற்றி உண்டு - அருந்துபு - ஆர்ந்து -
uvari uṇṭu - ūrri uṇṭu - aruntu]pu - ārntu -

¹⁹ The whole sentence is missing in RK.

²⁰ RK: /.

- 9 கலவு - மூட்டுவா[ய்]²¹ - அது கழிந்த கடுமுடை - முடை - ஆகுபெயரா{1. 8}[ல் தசை - முடைநாற்ற முடைத்தாகலான் - **kalavu** - mūṭṭuvā[y] - atu **kaḷinta kaṭumuṭai** - **muṭai** - ākupeyarā[l tacai - muṭainārram uṭaittākālān -
- 9 முடை 5 எருவை 10 கவருமென கூட்டுக. 10 கவரும் 11 அத்த மென்க.
muṭai 5 **eruvai** 10 **kavarumēṇa kūṭṭuka**. 10 **kavarum** 11 **attam eṇka**.
- 12 கலந்தர லுள்ள]மொடு கழியக் காட்டி யென்றது ஆபரணந் தாவேணு²² மென்னு முள்ளத்தா{1. 9}[லே கழிந்து போவதாக வென்னை யறிவித்து -
kalantaral uḷḷa]moṭu kaḷiya+ kāṭṭi ~eṇratu āparaṇan tāvēṇum eṇṇum uḷḷattā[lē kaḷintu pōvatāka ~eṇnai ~arivittu -
- 13 துரக்கும் - முடுகும் - நெஞ்சம்] - விளி -
turakkum - muṭukum - **neṇcam**] - viḷi -
- 13-14 நின்வாயின் மெய்போன்ற பொய்ம்மொழி - எம்²³ வருத்தத்தை யெப்படி{1. 10}[ப் போக்கவற்று -]²⁴ வருமத்தமென்க -
ninṇvāyin meypōṇra poymmolī - **em** varuttattai ~eppaṭi[+ pōkkavarru -] varum **attam eṇka** -
- 17 குழைக் கமர்த்த - குழையொடு மாறுபட்ட - 17 நோக்கம்{1. 11}{C4, p. 52} [வந்து 18 நெடுஞ்சேண் ஆரிடையிலே தடுக்கும் அன்று 13 நின் 14 பொய்ம்மொழி எப்ப]டியாற் களைய வற்றே வெனக் கூட்டுக ≡²⁵
- 17 **kuḷaikk' amartta** - kuḷaiyoṭu mārupaṭṭa - 17 **nōkkam** [vantu 18 **neṭum cēṇ āriṭaiyilē taṭukkum aṇru** 13 **nin** 14 **poymmolī** eppaḷṭiyār **kaḷaiya** ~arrō ~eṇa+ kūṭṭuka ≡²⁶

²¹ C4: மூட்டுவாம்.

²² RK: தாவேண்டும்.

²³ RK: எமது.

²⁴ C4: /.

AN 4

- 1 முல்லை வை[ந்]நு{1. 1}[னை யென்றது - நுனையுடைய மொட்டை - இல்லம் - தேற்றமரத்]திற்பூ - முதல்கூறச் சினை - 2 பிணி - மொட்டு -
mullai vai[n]nu[nai ~enratu - nunaityuṭaiya moṭṭai - illam - tērramarat]tiṇ pū - mutal kūra+ ciṇai - 2 piṇi - moṭṭu -
- 3 இரும்பு திரித்தன்ன - இரும்பை முறுக்{1. 2}[கினை லொத்த மருப்பு - 3 மருப்பின் - இரலை யென்க.
irumpu tirittanna - irumpai muruk[kiṇāl otta maruppu - 3 maruppin - iralai ~enka.
- 4 அவ லடைய - பள்ளங்க]ளெல்லாம் - தெறித்தல் - துள்ளு தல் - 5 புலம்பு - நீர் பெருத வருத்தம் - புறக் கொடுத்தல் - {1. 3} [புறத்தே போதல் - 6 வானம் - மேகம் - 7 கானம் - கானத்தை - கார் - பருவ]ம் - பதம்²⁵ -
- 4 **aval aṭaiya - paḷḷaṅka]ḷ ellām - terittal - tuḷḷutal - 5 pulampu - nīr perāta varuttam - purak koṭuttal - [purattē pōtal - 6 vānam - mēkam - 7 kānam - kāṇattai - kār - paruva]m - patam -**
- 8 குரங்குளைப் பொலிந்த - வளைந்த தலையாட்டத்தாற் பொலிந்த - புரவியின{1. 4}[து 9 வள்பரியத் 13 தோன்று நாட என்க - 9 நரம்பு ஆர்த்தன்ன 11 பற]வை யென்க -
kuraṅkuḷai+ polinta - vaḷainta talaiyāṭṭattāṇ polinta - puraviyiṇa[tu 9 vaḷpariya+ 13 tōṇrum nāṭaṇ enka - 9 narampu ārttanna 11 para]vai ~enka -
- 11 பறவை - [வ]ண்டு²⁶ - [பேது]றல்²⁷ - மயக்கமுறுதல் - அஞ்சு தல் - அருளான் அஞ்சுதல் - {1. 5} 12 [தேரன் - தேரனாய் - 13 குறும் பொறை - சிறு மலை -

²⁵ C4: பதமம்.

²⁶ C4: விண்டு.

²⁷ C4: பெறுதல்.

paravai - [va]ṇtu - [pētu]ral - mayakkamurūtal - aṇcutal -
arulāṇ aṇcutal - 12 [tēraṇ - tēraṇāy - 13 kuṛum porai - ciṛu
malai -

- 14 உறந்தைக் குணது குன்ற மென்றது. உறையூர்க்கு மேல்²⁸
பக்கத்தாகிய²⁹ சிராப்பள்ளி மலை - 17 அரிவை - விளி - {1. 6}

urantai+ kuṇātu] kuṇram enṛatu. uraiyūrku mēl
pakkattākiya ciṛappalli malai - 17 arivai - viḷi -

- 17 [நின்னலநினைந்து 13 தோன்றுநாடனெனக் கூ]ட்டுக ≡ச≡
[nin nalam ninaintu 13 tōṇrum nāṭaṇṇa+ kū]ṭṭuka ≡4≡

AN 5

அளிநிலை - aḷi nilai -

- 1 பொருமையிலே மேவின³⁰ -

porāmayilē mēviṇa -

- 2 விளிநிலை - அழைக்கு நிலை - கொள்ளாள்³¹ {1. 7} என்றது
போக்கிற் குடன்படா தாற்றாளாய் நின்ற நிலையைபற்றி -
தமியள் - நாண்முதலான குணங்க ளொழியத் தானே யாதல் -
viḷinilai - aḷaikku nilai - koḷ[ḷāḷ enṛatu pōkkirk' uṭaṇpaṭāt'
ārālāy ninṛa nilaiyai parri - tamiyaḷ - nāṇmutalāṇa kuṇaṅkaḷ
oliya+ tāṇē yātal -

- 3 அவ்வடியா {1. 8} [லே நிலம் வடுக்கொள வென்க. இயல்பாக
மெத்தென நடக்கு மடி யிப்பொழுது நிலம் வடுக்கொள்ள
நடந்தவசத்தால் - நிலத்தைக் காலாற் {1. 9} [கீறி வடுப்
படுத்தி யென்றுமாம் -

avvaṭiyā[lē nilam vaṭukkoḷa ~enka. iyalpāka mettena
naḷtakku maṭi ~ippolutu nilam vaṭukkoḷa naṭantavacattāl -
nilattai+ kālārkiṛi vaṭuppaṭutti ~enrumām -

²⁸ RK: உறையூர்க்குக்கீழ்ப்.

²⁹ C4: பக்கத்தத்தாகிய.

³⁰ RK: பொருது அமரிய - பொருமையாலே மேவின.

³¹ C4: கொள்ளெ.

- 5 வறிது - சிறிது - அகம் - இடம் - 6 கண்ணியதுணரா வளவை - நாங் கருதியது தான் அறிவதற்கு முன்பே - 7 வினை - ஆள்வினை - அத{1. 10}[னை நாம் தலைப்படுதல் செய்யாதகல, 3 நிலத்தால் காலா]ற் கீறி வடுப்படுத்தி யென்றுமாம்³² - {1. 11}{C4, p. 55} {அ}தனை நநன்றலைப் படுத்தல் செய்யாத³³ கருத்துடனே
- 5 varitu - ciritu - akam - iḷṭam - 6 kaṇṇiyat' uṇarā ~aḷavai - nān karutiyatu tān arivataṛku munpē - 7 vinai - āḷvinai - ataṇai nām talaippaṭutal ceyyātakala, 3 nilattāl kālāṛ kīri vaṭuppaṭutti ~enrumām - atanaṇai nananralaippaṭuttal ceyyāta karuttuṭaṇē
- 8 முதையற்காடு - அம் - சாரியை - 10 மோடு - உயரம்{1. 1} [ஈட்டுதல் - குவித்தல் - 11 உதிர்வன - உதிர்ந்து - படுதல்] - உண்டாதல் - 12 மாய்த்தல் - தீட்டுதல் - மமுகுதல் - தேய்தல் - தோற்றி - தோற்றுவித்து³⁴ -
- 8 mutaiyarkāṭu - am - cāriyai - 10 mōṭu - uyaram [īṭṭutal - kuvittal - 11 utirvaṇa - utirntu - paṭutal] - uṇṭātal - 12 māyttal - tīṭṭutal - malukutal - tēyṭal - tōrri - tōṛru|vittu -
- 13 பாத்தியன்ன - {1. 2} [பதித்து வைத்தா லொத்த - குடுமி - தலை - 14 நிரைநிலை யதர - கல்]லொழுங்கு பட்ட நிலைமையையுடைய வழிகள் - 15 முரம்பு - வன்னிலம் -
- pāttiyanna - [patittu vaittāl otta - kuṭumi - talai - 14 nirainilai ~atara - kal]loluṅku paṭṭa nilaimaiyaiyuṭaiya valikal - 15 murampu - vanniḷam -
- 17 தொன்றுபடு கிளவி - இயற்{1. 3}[கைப் புணர்ச்சிக் காலத்துச் சொன்ன வார்த்தை. 18 அன்ன வாக] - அங்ஙனஞ் சொல்லிக் கழிக - 19 முன்னம் குறிப்பு - 20 ஒன்று நினைந் தேற்றி³⁵ - போக்குடன்³⁶படா{1. 4}[மையை நினைந்து துணிந்து -

³² Here C4 repeats: வறிது - சிறிது - அகம் - இடம் - கண்ணியதுணரா வளவை.

³³ The whole phrase is missing in RK.

³⁴ C4: தோற்றிவித்து.

³⁵ RK: தொற்றி.

- 17 **tonrupaṭu kiḷavi** - iyaṛ[kaippuṇarcci+ kālattu+ conṇa vārttai.
18 **aṇṇa +āka**] - aṇṇaṇam colli+ kaḷika - 19 **munṇam** kuṛippu
- 20 **onru ninaint' ērri** - pōkkuṭaṇ paṭā[maiyaṇi ninaintu
tuṇintu -
- 21 **பாவை** - கண்ணிற்பாவை - **ப]னிநீர்** - நடுக்கத்தைச் செய்
கிற நீர் - **நீர் நோக்கம்** - நீருடைய பார்வை - 22 **ஒடுக்கிய**
வ[1. 5][**ணத்த** - 23 **பிணயல்** - செங்கழுநீர் மாலை - 25
மணி - பவளம் - **தோற்றம்** - காட்சி - 26 **கண்டே** யென்னு
மேகாரம் ஈற்றசை -
- 21 **pāvai** - kaṇṇirpāvai - **paḷninīr** - naṭukkattai+ ceykira nīr - **nīr**
nōkkam - nīruṭaiya pārvai - 22 **oṭukkiya** vaḷṇaitta - 23
piṇaiyal - ceṇkaḷunīr mālai - 25 **maṇi** - pavaḷam - **tōrraḷm** -
kāṭci - 26 **kaṇṭē** ~enṇum ēkāram īrracai -
- 26 **ஒண்டொடி** யென்பது - {1. 6} [தொடங் காற்றலாற் - கூறினான் -
oṇṭōṭi ~enṇatu - [toṭaṇk' ārralār - kūrinān -
- 14 **அதர** 15 **கான மென்க**] ≡ரு≡
atara 15 **kāṇam eṇka**] ≡5≡

AN 6

அரிபெய் சிலம்பு - ari pey cilampu -

- 2 **வளைபொலிந்த** - வளையாற் பொலிந்த -
vaḷai polinta - vaḷaiyāl polinta -
- 3 **ஐயை** - ஒரு க[1. 7][**ற்புடை மகள்** - இவள் **தந்தை** யென்ற
திவள் கற்புடை]மை நோக்கி -
aiyai - oru ka[rpuṭai makal - ival **tantai** ~enrat' ival
karpuṭai]mai nōkki -
- 4 **மழைவளம்** போலத்தரும் பெரிய **[வ]ண்மை**³⁷ - 3 **தந்தை**
யாகிய **தித்தன்** - 6 **கழை** - ஓட[1. 8][**க்கோல்**. 7 **குழை**

³⁶ RK: போக்குடம்.

³⁷ C4: வாண்மை.

முதலான மாட்சிமையையுடைய] விழை; நீ விரும்பின
பரத்தை - 8 வேழமாகிய தெ[ப்ப]ம்³⁸ -

- 4 **malai vaḷam** pōla+ **tarum** periya [**vaḷ**ṇmai - 3 **tantai** ~ākiya
tittan - 6 **kaḷai** - oṭa[+ kōl. 7 **kuḷaimutalāṇa**
māṭcimaiyaiyuṭaiya] **vilai**; **nī** virumpiṇa parattai - 8
vēḷamākiya te[ppa]m -
- 9 யானை யெனவே பிடியு மடங்கிற்று -{1. 9} [இன் - உவமம் -
ஆங்கு - அவ்விடத்து - 10 குழைய - பொ]லிவழிய - 13
கற்பிற் ருயென்க - 14 மாயம் - வஞ்சனை - {சாயினை -} தம்
இடத்திற் சாய்ந்து - பயி{1. 10}[ற்றி - பலகாலிற் சொல்லி.
- 9 **yānai** ~eṇavē piṭiyum aṭaṅkirru -{1. 9} [**iṇ** - uvamam - āṅku -
avviṭattu - 10 **kuḷaiya** - po]livaliṇa - 13 **karpin tāy** ~eṇka - 14
māyam - vañcaṇai - {cāyina -} tam iṭattin cāyntu - **payi[rri]** -
palakālin colli.
- 15 முதுமை யெள்ளல் - முதுமை யெள்ளாதே கொ]ள் -
அஃதமைகும் - அம்முதுமைக்கு - நாங்கள் பொருந்துவேம் -
அன்றியு நீ செய்கி{1. 11}[ன்றதற் கமைவே மென்றுமாம் -
புதல்வன் தாயென்றதுகொண்டு முதுமை]{C4, p. 56}
யெள்ளலென்றாள் - தில் விழைவு -
- 15 **mutumai** ~eḷḷal - mutumai ~eḷḷātē koḷ - **akt' amaikum** -
ammutumaikku - nāṅkaḷ poruntuvēm - aṇṇiyum nī
ceyki[nṛataṅk' amaivēm eṇṇumām - **putalvan** tāy eṇṇatu koṇṭu
mutumai] ~eḷḷal eṇṇāl - til viḷaivu -
- 16 சுடர் - நெருப்பு - 19 அரில் - பிணக்கம் -
cuṭar - neruppu - 19 **aril** - piṇakkam -
- 20 கழா[அ]ர் - ஓர் ஊர் -
kaḷā[a]r - ōr ūr -
- 21 இள{1. 1}[மை கழிந்து மிகப் பழைது -
iḷa[mai] kaḷintu mika+ paḷaitu -

³⁸ C4: தெய்வம்.

22 நின் பொய்ம்மொழி யெங்களுக் கினிமை] செய்வ தெவனென்றாள் -

nin poymmolī ~eṅkaḷukk' inimai] ceyvat' evaṇ enrāl -

இதனுள்ளுறை - நீர்நாய் வாளைக்குக் காவலாகிய வள்ளையினது நிலையை{1. 2} [நெகிழ்த்து, இழிந்ததாகிய வாளையை நுகர்ந்து பிரம்பாகிய முதி]ய தூற்றிலே தங்கினாற்போல நீயும் - பரத்தை யர்க்குக் காவலாகிய தாய்முதலாயினரது நிலைமை{1. 3}[யை நெகிழ்த்துக் - குலமகளிரல்லாத விலைமகளிரை நுகர்]ந்து முன்பு நுமக்குண்டாகிய வெங்கள் பழைமையைப் பற்ற வொரு பயன்; கரு தாது தகு³⁹மாத்{1. 4}[திரத்திற் கெம்மில்லில் வந்தீரென்றுமாம்] =எ=

itaṇ ulḷurāi - nīrnāy vāḷaikku+ kāvalākiya vaḷḷaiyiṇatu nilaiyai [nekiḷttu, ilintat' ākiya vāḷaiyai nukarntu pirampākiya muti]ya tūrriḷē taṅkiṇāl pōla nīyum - parattaiyarkku+ kāvalākiya tāymutalāyiṇārātu nilaimai[yai nekiḷttu+ - kulamakalir allāta vilaimakalirai nukar]ntu munpu numakk' uṇṭākiya ~eṅkaḷ palaimaiyai+ parra ~oru payaṇ; karutātu taku māṭ[tirattir' emmillil vantir enrumām] =7=

AN 7

முலைமுகம் - mulaimukam -

1 முகஞ் செய்தல் - நிரம்புதல் - இலங்குதல் - விழுந்தெழுந் தொளிவிடுதல் -

mukam ceytal - niramputal - ilaṅkutaḷ - viḷunt' elunt' oliviṭutaḷ -

2 சான்ற - அமை{1. 5}[ந்தன; பன்மை கூறிற்று - முடிபன்மை நோக்கி; தண்ட]ழையையுடையாக⁴⁰ வுடையை.

cāṇra - amai[ntaṇa; paṇmai kūrirru - muṭipaṇmai nōkki; taṇṭa]laiyaiyuṭaiyākavūṭaiyai.

3 யாங்கனும் - எவ்விடத்தும் - {1. 6} [படால் படாதே கொள்.

yāṅkaṇum - evviṭattum - [paṭāl paṭātē koḷ.

³⁹ RK: தங்குதன்.

⁴⁰ C4 inserts here: டைய யாங்க.

- 4 **முப்பு** - பழைமை; **முதுபதி** -] பெயர்; **தாக்கணங்குடைய** - வருத்துந் தெய்வமுடைய
mūppu - palaimai; **mutupati** -] peyar; **tākk' aṇaṅkuṭaiya** - varuttum teyvamuṭaiya
- 5 **பூண்டி** - பூண்டாய்{1. 7} [**சின்** - அசை; இவ்வையெல்லாங் கூறி, யாதலால் **காவலும்**] பூண்டா யினி வாயிலிடத்துப் **போகாதே**கொள் - 6 அறிவுடைய விளமகளே! **பே**{1. 8} [தையல்லை, 7 பெதும்பைப் பருவத்துப் புறத் **தொதுங்கினை**] யென {சொல்ல} - புறப்படாத பருவத்தேபோனாயென⁴¹ வது கேட்டு.
- 5 **pūṇṭi** - pūṇṭāy [**cin** - acai; ivvai ~ellām kūri, ~ātalāl kāvalum] pūṇṭāy ini vāyilitattu+ **pōkāṭēko!** - 6 ariṇuṭaiya ~iḷamakaḷē! **pē[ta]** ~allai, 7 **petumpai+** **paruvattu+** **puratt' otuṅkīnai]** ~eṇa {colla} - purappaṭāta paruvattē pōṇāyeṇa ~atu kēṭṭu.
- 8 **சுடர்** - விளக்கு. 9 **தன் சிதை**{1. 9}[**வு** - தான் செய்த குற்றம்; என்றது - களவொழுக்கத்தை; **அறித]** **லஞ்சி** - யானறிகின்றேனென் றஞ்சி - **இன்சிலை** - இனிய சிலைப்பு; உபகாரங் கூறிற்று.
cuṭar - viḷakku. 9 **tan citai[vu** - tāṇ ceyta kurram; enṛatu - kaḷav' olukkattai; **arita]** **añci** - yāṇ arikiṇṇēṇ enṛ' añci - **inčilai** - iniya cilaippu; upakāram kūriṛru.
- 10 **நாறு**{1. 10}[**யிர்** - தோன்றுகின்ற வுயிர்ப்பு; என்றது இளமை யா ன]த னிளைப்புக்கூறியவாறு - **நவ்வி** விளி -⁴²
nār' u[yir - tōṇrukiṇṇa ~uyirppu; enṛatu iḷamaiyāṇ a]tan iḷaippu+ kūriyavāru - **navvi** viḷi -
- 12 **தொலைவு** - தோல்வி - ஏகாரம் - ஈற்றசை 13 **படர்தந்தோ**{1. 11}{C4, p. 4}ள் [ஒரு] சொல் - ஆயிடை அப்பொழுது.

⁴¹ RK: சொல்ல.

⁴² Inserted here by RK: நவ்வி 13 படர்தந்தோள் என்க. நவ்வி 17 நின்னொடு வினவுவல் என்க. In other words, by rearranging the commentary Irākavaiyaṅkār destroys the traces of its probably genesis.

- tolaivu** - tōlvi - ēkāram - īrracai 13 **paṭartantō!** [oru] col - āyitai appolutu.
- 14 அருஞ்சுரத்துக் கள்ளர் - ஆ தொழு வறுத்தென - ஆவைத் தொழுவினின்று நேராகக் கொண்டுவந்தார்களென்று - {1. 1}
- arum curattu+ kallar - ā toluv' aruttena** - āvai+ toluviniṇru nērāka+ koṇṭu vantārkaḷ eṇru -
- 15 பிற்படு பூசல் - பிற்படச்சென்று மீட்குங் கரந்தையார் பூசல் - இன் - பொரு. வழிவழி யோடி - பின்னோடி.
- pirpaṭu pūcal** - pirpaṭa+ ceṇru mīṭkum karantaiyār pūcal - in - poru. **valivali ~ōṭi** - pinṇōṭi.
- 16 [மெ]ய்த்தலைபடுதல்⁴³ செய்யேன் - அவண் மேனியை{1. 2} யணுகுதல் செய்யப்பெற்றிலேன். இத்தலை - இவ்விடத்து. 17 வினவுவல்⁴⁴ கேள் - நின்னோடு வினவுதற்குக் காரணங் கேள் - 18 பொன்னாற் செய்த புலிப்பல்லொடு கோத்த{1. 3} தனி மணித்தா[லி].⁴⁵ 19 ஒலித்தல்⁴⁶ - தழைத்தல். குழைச்செயலை - அசோகந்தளிர்; உடை - தழையுடை -⁴⁷ 20 கலை - மூசு - 21 துய் - தலையி லார்க்கு -
- 16 [melyttalaipaṭutal ceyyēn - aval mēniyai ~aṇukutal ceyya+ perrilēn. ittalai - ivviṭattu. 17 vinavuval kēl - ninnoṭu vinavutarku+ kāraṇam kēl - 18 ponnāl ceyta pulippalloṭu kōtta taṇimaṇi+ tā[li]. 19 olittal - talaittal. kuḷai+ ceyalai - acōkam taḷir; uṭai - talaiyuṭai - 20 kalai - mūcu - 21 tuy - talaiyil ārkku -
- 22 அவள் கானக மகளா{1. 4}தலா னினக்கு மோரடைவுண்டு. இனி யெங்ஙனஞ் செய்வெனென்று கேட்கின்றாள் செவிலி - நவ்வி படர்ந்தோ ளென்க - நவ்வி நின்னோ{1. 5}டு வினவுவ லென்க - அல்குன் மக ளென்க ≡எ≡

⁴³ C4: யெய்த்தலைபடுதல்.

⁴⁴ RK: வினவல். Here the gloss suggests the reading adopted by Irākavaiyaṅkār.

⁴⁵ C4: தலை.

⁴⁶ C4: ஒலிவித்தல்.

⁴⁷ Inserted here by RK: அல்குல் 22 மகள் என்க.

- 22 aval kāṇaka makal ātalāl niṇakkum ōr aṭaiv' unṭu. iṇi
~eṇṇaṇam ceyvēṇenru kēṭkinrāl cevili - **navvi paṭarntōl** eṇka
- **navvi ninnoṭu viṇavuval** eṇka - **alkul makal** eṇka ≡7≡

AN 8

ஈயற் புற்றம் - īyal purram -

- 3 நான்ற தோ[ல்]⁴⁸ வளையி லடங்கின வலிய வுகிராலே
கதுவதன்ன⁴⁹ - **துதிய வுகிர்** - உறைபுக்க{1. 6} வுகிர் -
nāṇra tō[1] vaḷaiyil aṭaṅkiṇa valiya ~ukirālē katuvataṇṇa -
tutiya ~ukir - uraipukka ~ukir -
- 4 பாளுள் - பாதிநாளாகிய கங்குல்⁵⁰ - 6 ஏற்றை - புலியேறு -
9 அசம்பு - மலையி னீரருத குழி - 11 படி - படியாக; பூசல் -
மரத்தோசை - 12 விடரகம் - மலைமுழை - இயம்{1. 7}பும் -
ஆண்டுப்போ யொலிக்கும் -
- 4 **pāṇāl** - pātināl ākiya kaṅkul - 6 **ērrai** - puliyēru - 9 **acumpu** -
malaiyiṇ nīr aṭāta kuḷi - 11 **paṭi** - paṭiyāka; **pūcal** - maratt' ōcai
- 12 **viṭarakam** - malai muḷai - **iyampum** - āṇṭuppōy olikkum -
- 13 பிறங்குகல் - **பிறங்க லென** விகாரம் - வழியுயர்ச்சியுமாம் -
ஒரு சொல்; **மானதர்** - மான் போம் வழி -
pirāṅkukal - *pirāṅkalēṇa* vikāram - valī ~uyarcciyumām - oru
col; *māṇ atar* - māṇ pōm valī -
- 14 **மின்னுவிட** - மின்வழிவிட{1. 8}; **சிறிய வொதுங்கி** -
மெ[த்தென நடந்]து; ஒதுங்க வெனத்திரிக்க -
minnuviṭa - miṇ valiviṭa; **ciriya ~otuṅki** - me[tteṇa naṭan]tu;
otuṅkaveṇa+ tirikka -

⁴⁸ C4: தோறு.

⁴⁹ RK: கதுவுதலின்.

⁵⁰ RK: இரவு.

- 14 ஒதுங்க 5 வரியவல்லவென முன்னே கூட்டுக. ஒதுங்கிச் செல்ல வெனச் சொல் லெச்சமு{1. 9}மாம். மென்மெல வென்பது தொடங்கி] வேறு பி[ரி]த்து⁵¹ரைக்க.
- otuṅka 5 ~ariya vallaveṇa munṇē kūṭṭuka. otuṅki+ cellaveṇa+ col +eccamumām. menmela ~e[ṇpatu toṭaṅki] vēru pi[ri]tt' uraikka.
- 16 புதைய மறைய - வாரி - கோதி - குரல் - மயிர்க் கொத்து - putaiya maraiya - vāri - kōti - kural - mayir+ kottu -
- 17 வழி செலவுகெட விலங்கிய சுரமெ{1. 10}ன்க. [.....]⁵² 18 [என்னுந்]ரை யென்று சொல்லுவாரைப் பெறில் 4 பானாட்கங்குலுஞ் 14 சேற்கு 5 அரியவல்லவென்ற பொரு ளுரைக்க - 5 மன்{1. 11}{C4, p. 5} - கழிவு; சொல்லுவா ரில்லை யென்றவாறு.
- 17 valī celavu keṭa vilaṅkiya curam eṅka. [.....] 18 [ennuna]raiyeṇru colluvārai+ peril 4 pāṇāḷ kaṅkulum 14 cēṇarḷu 5 ariya ~allaveṇra poruḷ uraikka - 5 man - kalivu; colluvār iḷḷai ~eṇravāru.

இப்]பாட்டினுள் ளேற்றையினது வள்ளுகிர் [கதுவ]லிற்⁵³ பாம்பு மதனழியு மென்ற வி[றை]ச்சிப்⁵⁴ பொருள்: ஏற்றையானது -{1. 1} பாம்பை வருத்தவேண்டு மென்னுங் கருத்]தில்லையாயினும், அது தன் காரியஞ் செய்யவே வள்ளுகிர் படுதலாகிய வவ்வளவிற்குப் பாம்பு வலியழிந்தாற்போல, வவர்{1. 2} நம்மை வருத்தவேண்டு மென்னும் கருத்]தில்லையாயிருக்கவே, தமது காரியமாகிய களவின் பத்திலே யொழுகவே, யாறினனாமை யூறினனாமை முதலாகிய விவ்வள{1. 3}விற்கே நாம் வருந்து[ம்படி]யாய் விட்ட தென்றவாறு -

ip)pāṭṭinuḷ +ērraiyinaṭu vaḷ +ukir [katuva]liṇ pāmpu matan ali-yumenra ~i[rai]cci+ poruḷ: ērraiyāṇaṭu - pāmpai varutta [vēṇṭum

⁵¹ C4: பிறித்து.

⁵² Here C1 actually has blank space.

⁵³ C4: தஈலிற்.

⁵⁴ C4: விறச்சிப்.

ennum karut]t' illai ~āyinum, atu taṇ kāriyam ceyyavē vaḷ +ukir paṭutal ākiya ~avvaḷavirkū+ pāmpu vali ~alintāl pōla, ~avar nammai varutta vēṇ[ṭum ennum karut]t' illaiyāy irukkavē, tamatu kāriyamākiya kaḷaviṇ pattilē yolukavē, ~ār' innāmai ~ūr' innāmai mutalākiya ~ivvaḷavirkē nām varuntu[mpaṭi]yāy viṭṭat' enravāru -

பெரிய கேழலட்டவென்பது முதலாகப் புலரவீர்க்குமெ⁵⁵ன்ப திறுதியாக நின்ற {1. 4} வள்ளுறைப் பொருள்[:] - புலியானது தான் நுகர்தற்பொருட்டுக் கேழலையட்டுப் பழ நாற்றத்தையுடைய பலாவமலடுக்கம் புலர வீர்த்தாற்⁵⁶ {1. 5} போல, வவரு மின்பந் துய்த்தற்⁵⁷ பொருட்டு வந்து நம்மைக்கூடி, யக்கூட்டத்தாலே புகழ்ச்சியையுடைத் தாகிய நங் கு {1. 6} டியை யிகழ்ச்சியுடைத் தாம்படி பண்ணினு ரென்றவாறு -

periya kēḷal aṭṭavenpatu mutalāka+ pulara ~īrkkumenpat' irutiyāka ninra ~uḷḷurai+ poruḷ[:] - puliyānatu tāṇ nukartal poruṭṭu+ kēḷalai ~aṭṭu+ paḷam nārattaiyuṭaiya palā ~amal aṭukkam pulara ~īrttāl pōla, ~avarum inṇam tuyttal poruṭṭu vantu nammai+ kūṭi, ~akkūṭṭattālē pukalcciyaiyuṭaitt' ākiya nam kuṭiyai ~ikalcciyuṭaitt' āmpaṭi paṇṇinār enravāru -

‘வழையொடு வாழையோங்கிய’ வென்பது முதலாக ‘விண்டோய் வி {1. 7} டரகத்து’⁵⁸ என்பதிறுதியாக நின்ற சொற்கள்⁵⁹ உள்ளுறைப் பொருள்: - வாழை நுகர வந்த யானை யத நயலதாகிய வசம்பின் குழியிலே விழுந்ததாகப், பின்பக் {1. 8} குழியினின்று⁶⁰ ஏறமாட்டாது வாழையாகிய வுணவையு மிழந்துழிப் பிடி யதேறுதற்குப் படியாக மர முறிக்கின்ற வோசை விண்டோய் {1. 9} விடரகத்தியம் பினுற்[போல]⁶¹, வவரு நமது நலன்⁶² நுகர்ந்து⁶³ களவொழுக்க

⁵⁵ C4: புலரவவிருக்கும்.

⁵⁶ C4: வவீர்த்தாற்.

⁵⁷ C4: மின்பந் துட்த்தற்.

⁵⁸ RK: இயம்பும்.

⁵⁹ RK: சொற்களின்.

⁶⁰ RK: குழியினின்றும்.

⁶¹ C4: விடரகத்தியம்பினுற்.

மாகிய குழியிலே விழுந் திக்குளவொழுக்கமாகிய விதனைவிட்டு
வரையமாட்[1. 10]டாது⁶⁴ நமது காவல[ரு]மையா⁶⁵ லிக்குளவொ
ழுக்கினை நுகரவுமாட்டாது துயரப்படுகின்றழி யறத்தொடு நிலை
முதலா[1. 11]{C4, p. 6}[கிய விவற்றான்] மகளிராகிய நாமே வரைய
முயலும் வழி யம்முயற்சியானே யூரெல்லா மறியும்படி பண்ணினா
ரென்றவாறு ≡அ≡

‘valaiyoṭu vālai ~ōṅkiya’ ~enpatu mutalāka ‘viṇṭōy viṭarakattu’
enpat’ irutiāka niṇra corkaḷ ullurai+ poruḷ: - vālai nukara vanta yāṇai
~atan ayalat’ ākiya vacumpiṇ kuḷiyilē viluntat’ āka+, piṇp’
akkuliyiṇiṇru ēramāṭṭātu vālaiyākiya ~uṇavaiyum ilantuli+ piṭi ~at’
ērutarku+ paṭiyāka maram muṛikkinra ~ōcai viṇṭōy viṭarakatt’
iyampiṇāl [pōla], ~avarum namatu nalan nukarntu kaḷav’
olukkamākiya kuḷiyilē vilunt’ ikkaḷav’ olukkam ākiya ~itanai viṭtu
varaiyamāṭṭātu namatu kāvala[ru]m aiyāl ikkaḷav’ olukkinai
nukaravumāṭṭātu tuyarappaṭukiṇruli ~arattoṭu nilai mutalā[kiya
~ivarān] makalirākiya nāmē varaiya muyalum vaḷi ~ammuyarciyāṇē
~ūrellām ariyumpaṭi paṇṇinār enravāru ≡8≡

AN 9

- 1 கொல்வினை - கொற்றொழில்[1. 1]; [புழுகாகி]ய 3
வம்பென்றது⁶⁶ - மல்லிகை மொட்டை/போட்டையை⁶⁷ -
kolvinai - kol tolil; [pulukāki]ya 3 vampenratu - mallikai
moṭṭai/pōṭṭaiyai -

⁶² RK: நலம்.

⁶³ RK: நுகரவந்து.

⁶⁴ RK: வரையவுமாட்டாது.

⁶⁵ C4: காவலரிமையால்.

⁶⁶ Here Irākavaiyaṅkāṛ in accordance with both primary manuscript strands for the AN puts the rare adjectival form *appu*, while the manuscript reads the noun form *ampu*.

⁶⁷ Irākavaiyaṅkāṛ’s reading *mallikaimoṭṭai* has been entered into the TL because of this commentary passage; problematic because the manuscript reads *poṭṭai-yai*, “blindness”, in accusative, which might, however, mean the same with respect to an arrow.

- 5 இன் - அல்வழிக்கண் வந்தது⁶⁸ -
 in - alvalikkaṇ vantatu -
- 4 செப்படர் - செப்புத் தகடு -
 cepp' aṭar - ceppu+ takatu -
- 5 துய்வாய்⁶⁹ - துய்வா யென்றதனைப் பொய்ப்படு{1. 2}[த்தா]⁷⁰
 குகுபெயராற் பூ வென்க - வாயையுடையது, வாயென்றாயிற்று
 - துய் - பஞ்சு - தீம் பூ வென்று சேரும் - புழல் - துளை -
 tuyvāy - tuyvāyenratanai+ poypptaṭu[ttā]n ākupeyarāl pū
 ~enka - vāyaiyuṭaiyatu, vāyenr' āyirru - tuy - pañcu - tīm pū
 ~enru cērum - puḷal - tuḷai -
- 6 உழுது காண்டல் - து[ளை]⁷¹ தாணீக்கிக்கா{1. 3}ண்டல் -
 ஆர் - ஆர்க்கு - 7 ஆலிவானின் - வானின்று விழு மாலி
 போல - காலொடு - காலாற் சிதறி -
 ulutu kāṇṭal - tu[ḷai] tāḷ nīkki+ kāṇṭal - ār - ārkku - 7 āli vānin
 - vāninru viḷu māli pōla - kāloṭu - kālāl citari -
- 8 கோடு மேடு - இயவு - வழி - 11 கொடு நுண் ணேதி -
 வளைந்தபனிச்{1. 4}சை; [ஓக்கி]ய⁷² - எடுத்த - 12 தூண்டு
 தல் - குத்துதல் - 14 உரந்தூரந்து - வலியாற் செலுத்தி - 16
 துளைபரி - விரைந்து செல்லுங் குதிரை - தூரத்தல் - பின்னு
 முடுக்குத{1. 5}ல் -
- 8 kōṭu mēṭu - iyavu - vali - 11 koṭu nuṇ +ōti - valainta
 paṇiccai; [ōkki]ya - eṭutta - 12 tūṇṭutal - kuttutal - 14
 uranturantū - valiyāl celutti - 16 tuṇai pari - viraintu cellum
 kutirai - turattal - pinnum muṭukkutal -

⁶⁸ This presumably refers to the fact that with *anna* there already is a word of comparison so that *-in* is at best redundant.

⁶⁹ Repetition missing in RK.

⁷⁰ Here C4 is slightly damaged but we might assume this is the intended reading. RK is simpler with பெயர்ப்படுத்து, which just means that the name is given to the flower.

⁷¹ C4: துளை.

⁷² In this place the manuscript is damaged and Irākavaiyaṅkāṇ prints *okkiya* instead of *ōkkiya* as he correctly put into the text.

- 16 துஞ்சாச் செலவு - செலவுவினை⁷³யுடைய 17 வெம் மென்க -
tuñcā+ celavu - celavu vinaiyuṭaiya 17 ~em +enka -
- 17-18 பன்மாணல்லில் - பலகட்டு மாட்சிமைப்⁷⁴ பட்ட மாளிகை
 - 19 பாங்கர் - நல்ல{1. 6} பக்கம் - 21 குறுகிக் கண்புதைத்
 தென்க - 22 பின்னகம் - பின்னின மயிர் - முறுக்கி முடித்த
 கொண்டை 23 தோய்ந்தன்கொல் - தழுவிற்று கொல்
 ≡கூ≡{1. 7}
- 17-18 **pal māṇ nal +il** - palakattu māṭcimai+ paṭṭa māḷikai - 19
pāṅkar - nalla pakkam - 21 **kuruki+ kaṇputaitt'** enka - 22
pinṇakam - pinṇina mayir - muṇukki muṭitta koṇṭai 23
tōyntanrukol - taḷuvirru kol ≡9≡

AN 10

வான்கட பரப்பிற் - **vāṇkaṭa parappiṇ** -

- 1 துவல் - துவலையை - துவலையை யேற்ற (3) புன்னை
tūval - tuvalaiyai - tuvalaiyai ~ērra (3) **punnai**
- 2 மீன் - வானமீன் - ஊழ்த்த - புறப்படவிட்ட 3 முடவு -
 முடத்தன்மை{1. 8} 4 இறைகூரும் - தங்குதன் மிகும் -
mīṇ - vāṇa mīṇ - ūḷtta - purappaṭa viṭṭa 3 **muṭavu** - muṭa+
 taṇmai 4 **irai kūrum** - taṅkutaṇ mikum -
- 5 பைதல கலுழ - வருத்தமுடையவா யழ -
paitala kaluḷa - varuttamuṭaiyavā yaḷa -
- 7 அரிதுற்றனை⁷⁵ - அரியதனைச் செலுத்துதலுற்றாய் - உரித
 னின்⁷⁶ - இவளுக்கே யுரிதாக{1. 9}
arit' urranai - ariyatanai+ celut[tu]tal urrāy - **uritanin** -
 iḷaḷukkē ~uritāka
- 8 ஆங்கு - நின்னூரிடத்து - கொண்டலொடு - கீழ் காற்றால் -

⁷³ RK: துஞ்சாச் செலவினை.

⁷⁴ C4: மாட்சிமாட்சிமைப்.

⁷⁵ RK: அரிதுதுற்றனை.

⁷⁶ RK: உரிதினின்.

- 10 **āṅku** - niṇ +ūriṭattu - **koṇṭaloṭu** - kīl kārṛāl -
கொன்ற - அழிவு சோர்ந்த⁷⁷.
konra - alivu cōmta.
- 12 பகுத்தல் - பலர்க்குங் கொடுத்தல்.
pakuttal - palarkkum koṭuttal.
- 13 நலமிவட்கு 7 உரிதா{1. 10}கக் 8 கொண்டுபோகவேண்டு
மென்றது - வரைந்துகொண்டு போகவேண்டு மென்றவாறு -
அன்றாயி னிவ ளிறந்துபடுமென்பது தோன்றக் கூ{1. 11}{C4,
p. 7}றியவாறு.
nalām ivaṭku 7 uritāka+ 8 koṇṭu pōkavēṇṭum enṛatu -
varaintukoṇṭu pōkavēṇṭum enṛavāru - anṛ' āyiṇ ival
irantupaṭum enṛatu tōṇra+ kūriyavāru.

புன்னையது கொம்பிலே புள்ளிறைகூரு மென்றது - புள்ளுக்
களுக்குப்⁷⁸ புன்ன யிருப்பிட மாயினுற்போல வெங்களுக்[குமா]
தாரமா[க]⁷⁹ நீ யாயிற்றில்{1. 1}லை யென்றவாறு -

punnaiyatu kompilē pul +irai kūrum enṛatu - pullukkaḷukku+ punnai
~iruppiṭam āyiṇāl pōla ~enkaḷuk[ku mā]tāramā[ka] nī ~āyirillai
~enṛavāru -

‘பழந்திமில் கொன்ற’ வென்றது⁸⁰ முதலாக[க் ‘கொ]ண்டி⁸¹
யென்பதீராக நின்ற சோற்கிறைச்சிப்பொருள் [:] பரதவர் - தா
மழிவு சோர்ந்த⁸² தி[மி]லானும் பண்ணின{1. 2} வலையானுந் தமது
தொழிலாகிய வேட்டைமேற் செல்லாது, தேடாமல்வந்த விழிந்த
சுருமீனை யகப்படுத்த ததனை⁸³ யழித்துக் கூறுவைத் தெல்லாரையு

⁷⁷ RK: கோத்த.

⁷⁸ RK: புள்ளுக்குப்.

⁷⁹ C4: வெங்களுக்காதாரமாகிய.

⁸⁰ RK: வென்பது.

⁸¹ C4: முதலாகந் தொண்டி.

⁸² RK: கோத்த.

⁸³ C4: யகப்படுத்துததனை.

மழை{1. 3}த்தாற்போல, நீயிரு⁸⁴ நுமக்குறுதியாக வாக்கிக் கொள்ளப்பட்ட நன்மைகளா நுமக்கொழுக்கமாகிய நல்வழியி லொழுகாது, கண்டோ ரிகழ்ந்த{1. 4} களவொழுக்கிலே யொழுகி⁸⁵ யிக்களவினைப் பரப்பிப் பலரு மலர் கூறும்படி பண்ணுநின்றீ ரென்றவாறு ≡ய≡

‘paḷam timil konra’ ~enratu mutalāka[+ ‘koḷṇṭi’ ~enpat’ īrāka ninra cōrk’ iraicci+ poruḷ [:] paratavar - tām alivu cōrnta ti[mi]lānūm paṇṇiṇa valaiyāṇun tamatu tolilākiya vēṭṭaimēl cellātu, tēṭāmal vanta vilinta curāmīnai ~akappaṭutt’ ataṇai alittu+ kūruvatt’ ellāriyum alaittāl pōla, nīyirum numakk’ urutiyāka vākki+ koḷḷappaṭṭa naṇmaikaḷān numakk’ olukkamākiya nal valiyil olukātu, kaṇṭōr ikaḷnta kaḷav’ olukkilē ~oluki ~ikkaḷavinai+ parappi+ palarum alar kūrupaṭi paṇṇāninīr enravāru ≡10≡

AN 11

வான மூர்ந்த - vāṇam ūrnta -

2 சிவத்தல் - கோ{1. 5}பித்தல் - உருப்பு வெப்பம் - 3 இலையிலவாய் - 4 ஆயம் - மகடொகுதி - விருப்பமிக்கு - 5 சுடர் நெடுங்கொடி - விளக்கி னொழுங்கு - என்றது, கா[ர்]{1. 6}த்திகை விளக்கை - தோன்றி - தோன்ற - 7 கம்மென - விரைய - தேய வழக்கு - 9 படுசினை - பெரியகொம்புகள் - எக்கரிடத்துக் - 10 கைகவர் - கைவிரும்புகின்ற - முயக்கி{1. 7}னை - 11 நயவர[ப்] பெறுகுவர் -

2 civattal - kōpittal - uruppu veppam - 3 ilaiyilavāy - 4 āyam - makal tokuti - viruppamikku - 5 cuṭar neṭum koṭi - viḷakkin oluṅku - enratu, kā[r]ttikai viḷakkai - tōṇri - tōṇra - 7 kammeṇa - viraiya - tēya valakku - 9 paṭu cinai - periya kompukal - ekkar iṭattu+ - 10 kaikavar - kaivirumpukinra - muyakkinai - 11 nayavara[+] perukuvar -

⁸⁴ C4: நீயிருந்து.

⁸⁵ C4: யொழுக்கி.

- 12 நிக[ர்]⁸⁶ - ஒளி - ஒ மறந்து - ஒவுதன் மறந்து⁸⁷ - 14
மெ[ல்]லியல் மெல்லாய்⁸⁸ அழுதல்⁸⁹ - பொருந்தாவாய்⁹⁰ -

nika[r] - oli - o marantu - ovutaṇ marantu - 14 me[l]liyal
mellāy aḷutal - poruntāvāy -

- 7 கொண்டு கழிந்தோராயிற் கம்மென{1. 8} 11 வவரும்
பெறுகுவர் - 15 கண்ணும்படும் - அது செய்கின்றல்⁹¹
ரென்றவாறு - மன் - கழிவு -

koṇṭu kaḷintōr āyin kammena 11 ~avarum perukuvār - 15
kaṇṇum paṭum - atu ceykiṇr' alar eṇṇavāru - maṇ - kaḷivu -

காரியவாய்பாடு சொல்லுத லாற்றுதல்⁹² பெற்றும் =கக={1. 9}

kāriya vāypāṭu collutal ārrutal perrām =11=

AN 12

யாயே கண்ணினும் - yāyē kaṇṇinum -

- 3 எவனியங்குதி - என் செய்யப் போகின்றாய் - இல - ஏழ -
குறுமகள் - விளி - 4 துவரா - உவரா - நட்பின் - நட்பினால்
- 5 புள்ளி{1. 10}[ன் - பு]ட்போல யாங்க னோருயிராம்⁹³ -
யாங்கண்ட[ட்]டவிடத்தோருயிரா⁹⁴ மென்றுமாம் -

- 3 evaṇ iyaṅkūti - eṇ ceyya+ pōkiṇrāy - ila - ēṭi - kuṇmakal -
vili - 4 tuvarā - uvarā - naṭpin - naṭpiṇāl - 5 pulḷi[n - pu]ḷ pōla
yāṅkaḷ ōr uyirām - yāṅkaḷ naṭṭiṭṭavittatt' ōr uyirām eṇṇumām -

- 8 கோள் - காய் - பழு - பழுப்பு - தொழிற்{1. 11}{C4, p.
8}[பெயர்;] கனியின் பயனென்றவாறு

⁸⁶ C4: நிகம்.

⁸⁷ Here the old commentary unexplicably interprets the interrogative particle -ō added to the n.pl. form kaṭuppa as a short form of a verbal noun ōvutal.

⁸⁸ RK: மெலிவான்.

⁸⁹ C4: அழுதல்.

⁹⁰ While C4 gives only the gloss, ER inserts the mūlam's மேவலவாய்.

⁹¹ RK: செய்கின்றில.

⁹² RK: சொல்லுதலா லாற்றுதல்.

⁹³ RK: னோருயிரம்.

⁹⁴ RK: யாங்கண்ட்டவிடத்தோருயிர.

kōl - kāy - **palu** - paluppu - tolil [peyar;] kaṇiyin **payan**
enravāru

- 9 **ஊன்றிய** - நாட்டிய - **தோற்றம்** - தோற்றத்தை - 12 **கழை**
பட - மூங்கில் காலிலே மடிய - 14 **ஓரும்** - அசை -

ūnriya - nāṭṭiya - **tōrram** - tōrrattai - 12 **kalai paṭa** - mūṅkil
kālilē maṭiya - 14 orum - acai -

- 13 **வரின்** 14 **மெல்லியல்**{1. 1} **வாழா** ளென்க - 10 **தேம்**⁹⁵ - தேன் -
varin 14 **melliyal vālāl** enka - 10 **tēm** - tēn -

யானையானது வெருவத்தகாத குரம்பையை வெருவத்தக்க
புலியென்று கருதித் தனக் குணவாகிய கழை முறியப் பாய்ந்தாற்
போல வெ{1. 2}ருவத்தகாத வெங்க டமரை வெருவி வரைய முய
லாது திரியவே நாங்களிறந்து⁹⁶படும்படியாயிற் றென்றவாறு=கஉ=

yānaiyāṇatu veruva+ takāta kurampaiyai veruva+ takka puliyenru
karutit taṇakk' uṇavākiya kalai mūriya+ pāyntāl pōla veruva+ takāta
~enkaḷ tamarai veruvi varaiya muyalātu tiriyaṇē nāṅkaḷ irantu
paṭumpaṭi ~āyir' enravāru=12=

AN 13

தண்கடற் பிறந்த - taṇ kaṭal piranta -

- 1 **முத்தின்** - {1. 3} **இன்** அல்வழிச் சாரியை - **முத்தாரம்** - 2
துப்பினையுடையதான [வெ]ன்க⁹⁷ -⁹⁸ 3 **பிறராற்** **றெறுதலரிய**
கடவுள் - **பேணி** - பூசை பண்ணி - 6 **மறவன்** - **படைத்**
தலைவன் - **மறவனாகிய** 11 **பண்**{1. 4}**ணி** யென்க -
- 1 **muttin** - **in** alvali+ cāriyai - mutt' āram - 2 **tuppiṇai**
yuṭaiyatāṇa [~e]nka - 3 **pirar ārr**' **erutal ariya kaṭavuḷ** - **pēṇi** -
pūcai paṇṇi - 6 **maravaṇ** - paṭaittalaivaṇ - **maravaṇ**ākiya 11
paṇṇi ~enka -

⁹⁵ RK: தேசம்.

⁹⁶ RK: நாங்களே யிறந்து.

⁹⁷ C4: துப்பினையுடையதானென்க.

⁹⁸ Something seems to be missing here: it does not make sense to link up the pearl string with vigour.

- 7 மராஅ - மருவாத - 8 மொழியினுணர்த்தும் - மொழியினுற்
 ரெழிலறிவிக்கும் - சிறுவரை யல்லது - சிறிது பொழு
 தல்லது⁹⁹ - 9 வரைநிலையின்றி - தனக்கென {1. 5} வரைந்து
 நிறுத்தும்¹⁰⁰ நிலைமையின்றி - 10 கோடை கோட்டுர்¹⁰¹ - 11
 தை[இ]ய - செய்த - வேள்வி - களவேள்வி - 12 விழுமிது
 நிகழ்வதாயினும் - அப்பொருளான் அ{1. 6}றமுதலாயின
 விழுமிய நடக்குமாயினும் -
- 7 **marāa** - maruvāta - 8 **molīyīn unarttum** - molīyīnāl tolil
 arivikkum - **cīru varai ~allatu** - cīritu polut' allatu - 9 **varai**
nilai ~inri - tanakkena varaintu niruttum nilaimai ~inri - 10
kōṭai kōṭṭūr - 11 **tai[i]ya** - ceyta - **vēlvi** - kaḷa vēlvi - 12
vilumitu nikaḷvat' āyinum - apporuḷān aram mutalāyina
 vilumiya naṭakkum āyinum -
- 13 பொழுது - காலத்தன்மை - அமையம் - கூதிர் - இக்
 காலத்து 14 இன் றுணையாகிய விவளென்று தேர்ந்திவளைத்
 24 த{1. 7}ன்பனி நாளிடத்துப் 14 பிரிந்துறைவராயி னென்று
 பொரு ளுரைக்க -
- 13 **polutu** -kāla+ tanmai - **amaiyam** - kūtir - ikkāḷattu 14 **in**
tunaiyākiya ~ivaḷenru tērt' ivaḷai+ 24 **taṇ paṇi nāl iṭattu+**
 14 **pirint' uraivar āyinenru** poruḷ uraikka -
- 14 சாயலிவளென்றது - கூதிர்க்குத் துணையாகிய விவளென்
 றுதவி கூறி யதற்{1. 8} கனந்தரமாகிய 24 பனிக்காலத்துப்
 பிரியாமற் கூறினாள் - 24 பனிநாள் 17 அகத்தீ டி¹⁰²ன்புருமற்
 கழி[வ]தாக 15 நீர்¹⁰³ தேடுகின்ற பொருட்கு மோர் குறை
 பிறவா{1. 9}தொழிக வென்றாள் - நோயுறுமென்று நினைந்
 ததுபடா தொழிக வென்றாள்.

⁹⁹ Here the commentator fails to recognise the elephant-mountain metaphor.

¹⁰⁰ C4: நிறுத்தும்தி.

¹⁰¹ RK: கோட்டுர்.

¹⁰² C4: அகத்தீண்டு. Here C4 is comprehensible, since *akattu* can well be read as a locative suffix to *paṇi-nāl* and *iṇtu* as the location, “here”, but it is tempting to read with ER *akatītu* as a gloss of *kavavu*, line 17a.

¹⁰³ RK: நீ.

- 14 **cāyal ivaḷ enṛatu** - kūṭirkku+ tuṇaiyākiya ~ivaḷ enṛ' utavi kūṛi ~atark' aṇantaramākiya 24 paṇikkālattu+ piriyāmal kūṛināl - 24 **paṇi nāl** 17 akatt' iṭ' **inṇurāmal kaḷi[va]tāka** 15 nīr tēṭukinṛa poruṭkum ōṛ kuṛai piravāt' oḷika ~enṛāl - nōy urum enṛu ninaint' atu paṭāt' oḷika ~enṛāl.
- 17 இன்புறுப்ப வென்னும் பாடத்திற்குக் குறிப்புரையாகிப்¹⁰⁴ பொருளுரை {1. 10}க்க - அதுவு மின்புருமைக் கழிக வென்னும் பொருளைக் கொள்ளும் -
inṇuruppa ~enṇum pāṭattirku+ kuṛippuraiyāki+ poruḷ uraikka - atuvum **inṇurāmai+ kaḷika** ~enṇum poruḷai+ koḷḷum -
- 18 **அழ னுதி** - அழற்கோடு - தோ[கை]¹⁰⁵ - நெற்றோடு - கடை கூர்த்துச் சிவந்திரு {1. 11} {C4, p. 9}த்தலா னவ்வாறு கூறினார்.
aḷal nuti - aḷal kōṭu - tō[kai] - nerrōṭu - kaṭaikūrttu+ civant' iruttalāṇ avvāru kūṛinār.
- 19 **அலங்கல்** - ஆகுபெயரா னசைக்கின்ற¹⁰⁶ கதிர் - 20 **நிரம்பகன் செறு** - ஒத்தகன்ற செறு - (21) **துயல்வர** - புடை பெயர - பெயர வந்த {1. 1}லைக்கும் 22 **வாடை**; ஏர் கழை - ஓங்கின கழை - 23 **நரல** - கதற -
- 19 **alaṅkal** - ākupeyarāl nacaikkinṛa katir - 20 **nirampakan ceru** - ottakanṛa ceru - (21) **tuyalvara** - puṭai peyara - peyara vant' alaikkum 22 **vāṭai; ēṛ kaḷai** - ōṅkiṇa kaḷai - 23 **narala** - katarā -
- 19 [செய்ந்நெ]ல் [லீ]ன்ற¹⁰⁷ முதலினொருகதிர். தோகைக்கதி ராவது - அதனை முற்பட வீனுமாதலி னதனை யீன்ற {1. 2} செய்ந்நெ]ல்¹⁰⁸ லென்பாருமுளர் ≡கங≡

¹⁰⁴ RK: குறிப்புரையாக்கிப்.

¹⁰⁵ C4: தோதை.

¹⁰⁶ RK: சைகின்ற.

¹⁰⁷ C4: சென்னெலின்ற.

¹⁰⁸ C4: சென்னெல்.

[ceynne]l [+i]n_{ra} mutali_n oru katir. tōkai+ katirāvatu - atañai
murpaṭa ~i_{num} ātali_n atañai ~i_{nra} cey[nne]l +enpārumuḷar
≡13≡

AN 14

அரக்கத் தன்ன - arakkatt' anna -

- 2 தாய் - [தா]வ¹⁰⁹ 9 மேயலருந்து^{110 111} - மேயலாக வார்ந்த -
மேயல் - உணவு - மதவு - வலி - 10 செருத்தல் - ஆ மடி¹¹²
- [பி]லிற்ற¹¹³ - {1. 3} புறப்படவிட -
tāy - [tā]va 9 mēyal arun[tu] - mēyal āka vārnta - mēyal -
uṇavu - matavu - vali - 10 ceruttal - ā maṭi - [pi]lirra -
purappaṭa viṭa -
- 12 மாலையுமென்ற வும்மை சிறப்பு - காலே - இக்காலத்து -
mālaiyum en_{ra} ~ummai cirappu - kālai - ikkālatu -
- 14 சொல்லல் [செல்லே]னென்றான்¹¹⁴ கூறல்¹¹⁵ருமையான் -
என்றது - தலைவி யாற்றுமை கூறியவா{1. 4}று -
collal [cellē]n en_{rān} kūral arumaiyān - en_{ratu} - talaivi
~ārrāmai kūriyavāru -
- 16 பையுண்[மெய்] - நோய் மெய் - 19 நேமித் 21 தேரென்க - 3-4
பவழமொடு¹¹⁶ மணி¹¹⁷மிடைந்தாலொத்த குன்றமென்க - 4

¹⁰⁹ C4: தவ.

¹¹⁰ C4: மேயலருந்து.

¹¹¹ Here the manuscript of the old commentary reads *arunta* (corrected by Irākavaiyaṅkāra into *aruntu*), formally an infinitive but glossed by *ārnta*, a *peyareccam*, which betrays the confusion of verbal classes on the part of the commentator: *arunta* looks like a *peyareccam* of the 4th class.

¹¹² C4: செந்தலாவம்(?).

¹¹³ C4: பிலிற்ற.

¹¹⁴ C4: ரல்லென்றான்.

¹¹⁵ RK: கூறுதல்.

¹¹⁶ RK: பவளமொடு.

¹¹⁷ Missing in RK.

ஓத்த 7 புலமென்றுமாம் - 4 குன்றங் க{1. 5}வைஇய
வென்பதே துடங்கி¹¹⁸ 7 முல்லையின் புலத்திற்கடை ≡கசு≡

- 16 **paiyuḷ [mey]** - nōy mey - 19 **nēmi+** 21 **tēr** eṇka - 3-4
pavaḷamoṭu maṇi miṭaintāl otta **kunram** eṇka - 4 otta 7
pulam eṇrumām - 4 **kunram** kavaiiya ~eṇpatē tuṭaṅki 7
mullaiyiṇ pulattin kaṭai ≡14≡

AN 15

எம்வெங் காமம் - **em vem kāmam** -

- 1 எம் வெங் காமம் இயைவதாயின் - 8 அறிந்த மாக்களை{1.
6}யுடைத்தாக லென்க - யாம் வேண்டிய காரியம் முடியுமாயி
னப்படியாக வென்றாள்.
em vem kāmam iyaivat' āyiṇ - 8 **aṛinta mākkalaiyuṭaitt'**
ākal eṇka - yām vēṇṭiya kāriyam muṭiyum āyiṇ appaṭiyāka
~eṇrāl.
- 2 **கோசர் 5 துளுநாடு** -
kōcar 5 tuḷunātu -
- 3 **கொம்மை** - பெருமை - {1. 7} **அம்** - சாரியை - **குடுமி** -
தலையி லார்க்கு - குடுமியுடையது¹¹⁹ - **குடுமி** - காயாகிய
குடுமி - அது விளைந்த பாகலென்றது - **பாகற்** பழத்தை -
விளைதன்¹²⁰ - முற்றுதல் -
- 3 **kommai** - perumai - **am** - cāriyai - **kuṭumi** - talaiyil ārkku -
kuṭumiyuṭaiyatu - **kuṭumi** - kāyākiya kuṭumi - atu **viḷainta**
pākal eṇratu - pākal paḷattai - **viḷaital** - murrutal -
- 4 **ஆர்**{1. 8}கைத் 5 **தோகை**¹²¹ 4 **பறைக்கண்** - வட்டமான கண் -
ārkai+ 5 **tōkai** 4 **paraikkaṇ** - vaṭṭamāṇa kaṇ -
- 8 **அறிந்த மாக்கள்** - முக மறிந்த மாக்கள் -
aṛinta mākkal - mukam aṛinta mākkal -

¹¹⁸ RK: தொடங்கி.

¹¹⁹ RK: குடுமியையுடையது.

¹²⁰ C4: விளைந்தன்.

¹²¹ RK: தோகையென்க.

- 7 **முதூர்** 8 உடைத்தாக வென்க.
mūtūr 8 uṭaittāka ~enka.
- (11) **[பா]ழி**¹²² யூர் - நகர் - மாளிகை.
[pā]li ~ūr - **nakar** - mālikai.
- 14 வாய - வாய{1. 9}வாய் - துக ணிலத்திலே பரக்க.
vāya - vāyavāy - **tukaḷ nilattilē** parakka.
- 19 அஞ்சை - அம்மை;
aññai - ammai;
- 9 புலம்பப் 12 போகிச் 19 சென்ற வழி யென்று சேர்க்க -
pulampa+ 12 **pōki+** 19 **cenra vaḷi** ~enru cērka -
- 10 சூழியானை¹²³ - முகபடாம் - பட்டயானை {1. 10}
cūliyānai - mukapaṭām - paṭṭayānai

இப்பாட்டினு ளிறைச்சிப் பொருள் - கரடி யார்கழல் புதுவைப்
பூவை¹²⁴ நுகர்ந்த வாயையுடையவா யதிலே நிறைந்து கொன்றைப்
ப{1. 11}{C4, p. 10}ழத்தைக் கோதிப்போனாற்போல வவளுந்
தலைவனொடு கூடிய விற்பத்திலே நிறைந்த செருக்கினாலே - கூடி
வளர்ந்த தோழிமாரையும் - பெற்று வளர்த்த{1. 1} வென்னையும்
புறக்கணித்துப் போனா ளென்றவாறு ≡கரு≡

ippāṭṭinuḷ iraicci+ poruḷ - karaṭi ~ār kaḷal putuvai+ pūvai nukarnta
vāyaiyuṭaiyavāy atilē niraintu konrai+ paḷattai+ kōti+ pōṇāl pōla
~avaḷum talaivaṇoṭu kūṭiya ~inpattilē nirainta cerukkiṇālē - kūṭi
vaḷarnta tōḷimāraiyum - perru vaḷartta ~ennaiyum purakkaṇittu+
pōṇāl enravāru ≡15≡

AN 16

நாயுடை - nāyuṭai -

- 3 **மணி** பவளமணி -

¹²² C4: பழி.

¹²³ RK: சூழி.

¹²⁴ RK: புதுப்பூவை.

- maṇi pavalamaṇi** -
 4 **நவிறல்** - பழகுதல் - **நகை** மகிழ்ச்சி -
naviral - palakutal - **nakai** makilcci -
 5 **யாவரும்** - பகைவரும் -
yāvarum - pakaivarum -
 6 **தேர்**{1. 2} - சிறுதேர் - **தனியனாய்க் கண்டே**
tēr - ciṟu tēr - **taṇiyanāy+ kaṇṭē**
 8 **செத்தனள் பேணி** - கருதிப் பேணிச் செத்து - ஒப்புமாம் -
 ஒப்பு - தலைவனை யொப்பு -
cettanaḷ pēṇi - karuti+ pēṇi+ cettu - oppumām - oppu -
 talaivaṇai ~oppu -
 9 **முலை** - முலையிடத்து - 11 **முலையிடத்துக் கொண்**{1. 3}டு
நின்ற ளென்க.
mulai - mulaiyiṭattu - 11 **mulaiyiṭattu+ koṇṭu ninṛāḷ** enka.
 10 **மாள** - அசை -
māḷa - acai -
 11 **நின்ற நிலையினின்றும் போ**[கே]னாய்¹²⁵ -
ninṛa nilaiyiṇinṛum pō[kē]nāy -
 12 **என்ன மயக்குமுற்றாய்** -
eṇṇa mayakkum urrāy -
 14 **விரைய வந்து** தழுவி -
viraiya vantu taḷuvi -
 15 **களவு**[ட]ம்படுதல் - இசைதல் -
kaḷav' u[ṭa]mpaṭutal - icaital -
 17 **பேணுதல்** - {1. 4} **விரும்புதல்** -
pēṇutal - virumputal -

¹²⁵ C4: போகோனாய்.

- 18 **கடவுள்** - அருந்ததி - உன்னையொழிய வறியாதவளெ[ன]¹²⁶
விகழ்ந்து கூறினவாறு¹²⁷.
kaṭavuḷ - aruntati - unṇai ~oliya variyātavaḷe[na] vikaḷntu
kūriṇavāru.
- 19 **புரைவதென்று** மேனிற்றலின் 17 **ஓவென்றாள்**. **ஆங்கசை** {1. 5}
அவள் ப[த]ற்றங் கண்டு [12 **[எ]வன்** **பேதுற்றயென்றாள்**.
அணங்கருங் கடவுளென்பதற்குப் பிறரை வருத்துகின்ற
வெய்தற்கரிய தெய்வமக ளென்றுமாம் - {1. 6}
- 19 **puraivatenru** mēnirraliṇ 17 ōvenrāl. āṅk' acai - aval pa[ta]rṇan
kaṇtu [12 **[e]van** **pēturrāy** enrāl. **aṇaṅk'** **arum** **kaṭavuḷ**
enpatarku+ pirarai varuttukinra ~eytark' ariya teyvamakaḷ
enrumām -
- 3 **மாசில் அங்கை** - இலக்கணக் குறையற்ற கை ≡ கசு≡
mācil aṅkai - ilakkaṇa+ kuraiyarra kai ≡ 16≡

AN 17

வளங்கெழு - **valaṅkeḷu** -

- 1 **சிறிது** - சிறிதுபொழுது -
ciritu - ciritupolutu
- 3 **அசைஇ** - வருந்தி - 4 செறிந்த¹²⁸ **வியர்** - **தண்ணென** -
குளிர - {1. 7} 5 என்னைத் தழுவி - **மன்** - கழிவு -
acaii - varunti - 4 ceṇinta **viyar** - **taṇṇena** - kuḷira - 5 enṇai+
taluvi - **maṇ** - kalivu -
- 8 **அற** - தனக்கென - 9 **சிறுமுதுக் குறைவி** - இளைமையிலே
யறிவு முதிர்ந்தவள்
ara - taṇakkena - 9 **ciru mutu+ kuraivi** - ilaimaiyilē ~arivu
mutimtavaḷ

¹²⁶ Here C4 only reads *aṇiyātavaḷē*, but the following glide, *v*, not *y*, betrays the original reading.

¹²⁷ RK: கூறியவாறு.

¹²⁸ RK: செறி.

- 11 **ஊர்** குடியாக வெழுதல் - உரு - உட்கு -
 ūr kuṭiyāka ~eḷutal - uru - uṭku -
- 13 **தெழித்தல்** - {1. 8} உரப்புதல் -
 telittal - urapputal -
- 12 **மடுத்த** 13 **பகடு** - 14 **இமிழ்** இசை - 15 **ஆதி[த்த]**ன்
 ஒ[ளி]¹²⁹ முடுகிய - 15 **திருகிய** 22 **மலை** - 15 **பிறங்கன்** 22
 மலை -
 maṭutta 13 pakatu - 14 imiḷ icai - 15 āti[tta]n o[li] muṭukiya -
 15 tirukiya 22 malai - 15 piraṅkal 22 malai -
- 16 **மண்ணரை** யாம் - மாரிக் காலத்துண்டான சேறுலர்ந்து
 விறுவி{1. 9}[று]த்த வுடலை யுரோசுதலான் மண்ணையுடைய
 வரை -
 maṇ +arai yām - māri+ kālatt' uṇṭāṇa cēr' ularntu
 viṇuvi[ru]tta ~uṭalai ~urōcutalāṇ maṇṇaiyuṭaiya varai -
- 17 **கவலையவதர்** - கவர்ந்த வழி -
 kavalaiya ~atar - kavanta valī -
- 20 **கால் பொரு** கையாலே - **நெய்யுமிழ்** சுடர்போல - 18
ஊழ்கழி{1. 10} பன்மலர் 20 பின்பு சில்கி 21 மீனிற்
 [ரே]ன்றுமென்க -
 kāl poru kaiyālē - ney +umiḷ cuṭar pōla - 18 ūḷkali pal malar
 20 piṇpu cilki 21 mīnin [tō]nrum eṇka -
- 18 **ஊழ்கழி** முறைமை மிக்க - என்றது - நாட்ப்புக்கு முதிர்ந்த
 பூவை நெய்யுமிழ்¹³⁰ சுடர்{1. 11}{C4, p. 11}போல விழும்படி
 காற்றுப் பொ[ரு]தலாலே - நின்றவை சில்கி விடிகின்ற
 காலத்து [மீ]ன்போலத்¹³¹ தோன்றுமென்றுமாம்.
- 18 **ūḷkali** muṇaimai mikka - eṇratu - nāṭpukku mutirnta pūvai
 ney +umi[ḷ] cuṭar pōla viḷumpaṭi kārru+ po[ru]talālē - niṇravai
 cilki viṭikinra kālattu [mī]n pōla+ tōnrum eṇrumām.

¹²⁹ C4: ஆதியன் ஒழி.

¹³⁰ C4: நெய்யுமிள்.

¹³¹ C4: மின்போலத்.

- 9-10 சீறடிதாஞ் செல்லவல்லவோ வெ{1. 1}னக் கூட்டுக 11 செல
வின் - செலவிடத்து. 15 திருகிய 17 வருஞ்சுரமெங்க¹³² ≡கஎ≡
cīr' aṭi tāṁ cella vallavōvenā+ kūṭṭuka 11 celavin -
celaviṭattu. 15 tirukiya 17 ~arum curam eṅka ≡17≡

AN 18

நீர்நிறங் கரப்ப - nīr niṟam karappa -

- 3 கல்லுயர் மறுசுழி¹³³ - உயர்ந்த கல்லிலே மோதி மறி{1. 2}ந்த
சுழியெனக் கூட்டுக.
kal +uyar maru culi - uyarnta kallilē mōti marinta culiyenā+
kūṭṭuka.
- 4 மரா[அ] யானை - மதத்தானே பிடியொடுங் கன்றெடு
மருவாத யானை -
marā[a] yānai - matattānē piṭiyotum kaṇroṭu maruvāta yānai -
- 3 முதலை துஞ்சுஞ் சுழி யென்க. மறுசுழியையுடைய¹³⁴ 5 நீத்தம்
- {1. 3} நீத்தத் 7 துறையைப் பேர்ந்து -
mutalai tuñcum culi ~eṅka. maru culiyaiyuṭaiya 5 nīttam -
nītta+ 7 turaiyaip pērntu -
- 9 விழுமம் - இடர் - வழிநாள் - பின்னாள் - என்றது, விழும
மறிவது [பின்னாள்]என்று¹³⁵ -
vilumam - iṭar - valināl - pinṇāl - eṇratu, vilumam arivatu
[pinṇāl] eṇru -
- 12 நீடின்று - நீடுதலிலையாக - இழுக்குவர் - குற்றப்ப{1.
4}டுவர் -
nīṭinru - nīṭutal ilaiyāka - ilukkuvar - kurrappaṭuvar -
- 15 நளிப்பு - செறிவு -
nalippu - cerivu -

¹³² RK: எனவுமாம்.

¹³³ RK: மறிசுழி.

¹³⁴ RK: மறிசுழியையுடைய.

¹³⁵ C4: __னஎன்று.

- 17 கண்ணிடை - இரண்டு கண்ணுக்கு நடுவு -
kaṇṇiṭai - iraṇṭu kaṇṇukku naṭuvu -
- 18 எடுத்த - எடுத்து வளர்த்த 18 தோள் 16 பகலும்
 புணர்குவையெனக் கூட்டுக - {1. 5}
eṭutta - eṭuttu vaḷartta 18 tōḷ 16 pakalum puṇarkuvaiyeṇa+
 kūṭṭuka -
- 14 தேனிழை[த்த]¹³⁶ வென்றதனே - தேனழிக்க வருவாராலும்
 15 பழந் தூங்கு நளிப்பென்றதனே பழ nīmirāṇ karappa -
 மெடு[க்க வருவாராலும்]¹³⁷ காந்தளம் பொதும் பென்ற{1.
 6}தனே பூப்பறிக்க வருவாராலும் பகற்குறியு மரிதென்று
 குறிப்பான் மறுத்தாளாம் =கஅ=
- 14 **tēnilai[tta]** ~enratanāṇē - tēn alikka varuvārālum 15 **paḷam**
tūṇku naḷipp' enratanāṇē paḷam eṭu[kka varuvārā]lum
 kāntaḷam potump' enratanāṇē pūpp' arikka varuvārālum
 pakarkuṛiyum aritenru kuṛippāṇ maruttālām =18=

AN 19

அன்றவன் - anṛavan -

- 1 வந்து - போந்து 4 உருள் துடி - {1. 7} கடிப் புருளுகின்ற
 விழுகுபறை -
- (4) மகுளி - ஓசை - இன் - பொரு - ஒப்புரைத்த தோசை
 மாத்திரம் பற்றி - பொருடெரிதல் - (5) குடிகை - ஓ{1.
 8}சைக்குள்ளது [;] குத்திப் புதை யென்றதோர்¹³⁸ பொரு
 டோன்ற விசைக்கும் - தெரியவெனத் திரிக்க - பொருள் -
 போவார் காரியம் - பொருளுமாம்.
- 1 **vantu** - pōntu 4 **uruḷ tuṭi** - kaṭip puruḷukinra viḷukuparai - (4)
maḷuḷi - ōcai - iṇ - poru - opp' uraittat' ōcai māttiram parri -
poruḷ terital - (5) **kuṭiṇai** - ōcaikk' ullatu [;] kutti+ putai

¹³⁶ C4: தேனிழைக்க(?)¹³⁷ C4: பழமெடுத்த பருவளலுங்(?)¹³⁸ This seems to be marked as a quotation by *enratu*, but it does not appear in the text as we have it.

- ~enratōr poruḷ tōṇra ~icaikkum - teriyaveṇa+ tirikka - **poruḷ** - pōvār kāriyam - poruḷumām.
- 7 ஒழி{1. 9}ப்போகையை யொழிய¹³⁹ -
olippōkaiyai ~oliya -
- 8 செல் - திரியப் போ - உள்ளம் - நெஞ்சின துள்ளம் - சிறத்தல் - நினைத்தது பெறுதல் -
cel - tiriya+ pō - **uḷlam** - neñcinat' uḷlam - **cirattal** - ninaittatu perutal -
- 9 எம்மைக் கடுக மறப்பை - மறவா தொ{1. 10}ழிய வேண்டுமென்றான் -
emmai+ kaṭuka marappai - maravāt' oliya vēṇṭum enrān -
- 9-14 நறவின் சேயிதழ்...பையென வென்றது - உள்ளுந்தொறு முள்ளகங் கனலுகையாலே குவளையினது கரிய வி{1. 11}{C4, p. 12}த[ழை]¹⁴⁰ யொக்கு நீர்மிகுதல்கொண்ட கரிய விமை பின்பு - நறவின் சேயிதழ்நையவாகி யுலறிப் பழங்கண் கொண்ட - விரைந்துவிழுகின்ற வவிரறல் வெய்ய வா{1. 1}கச் சொரிய வென்க - நறவின் சேயிதழ் செவ்வரிக் குவமமாகவுங் குவளை கண்வடிவிற் குவமமாகவு முரைப் பாருமுளர்.
- 9-14 **naravin cēyital...paiyena** ~enratu - uḷlum torum uḷlakam kaṇal ukaiyālē kuḷaiyiṇatu kariya ~ital[lai] ~okkum nīr mikutal koṇṭa kariya ~imai pinpu - naravin cēy ital anaiyavāki ~ulari+ paḷaṅkaṇ koṇṭa - viraintu viḷukinra ~avir aral veyyavāka+ coriya ~enka - naravin cēy ital cevvarikk' uvamamākavum kuḷai kaṇ vaṭivirk' uvamamākavum uraippārumuḷar.
- 12 உள்ளகம் - நெஞ்சு - உலறி - வற்றி - 13 பழங்கண் - {1. 2} புன்கண் - அறல் - இமையிடத்தற்று விழுகின்ற நீர் - கொண்ட - வவிரறல் - கோடற் கேதுவான வவிரறல் - 14

¹³⁹ RK: யொழிப்பு.

¹⁴⁰ C4: விதலை.

- வெரீஇ - பிறர்காண்பரென் றஞ்சி[ப்] - பையெனப் 16 போகி
யென்க - {1. 3}
- 12 **uḷlakam** - neñcu - **ulari** - varri - 13 **paḷaṅkaṇ** - punkaṇ - **aral** -
imaiyiṭatt' arru viḷukinra nīr - **koṇṭa** - ~avir **aral** - kōṭark'
ētuvāṇa ~avir aral - 14 **verī** - pirar kāṇparenr' aṇci[+] -
paiyeṇa+ 16 **pōki** ~enka -
- 15 **[சி]**ல்வளை¹⁴¹ சொரிந்த வென்றது - பல்வளையெல்லா முன்பே
கழ[ன்]ரோடின¹⁴² சில்வளைக டா[மு]ம்¹⁴³ போன¹⁴⁴ வென்றவாறு
- 15 முன்கைக் 18 காதலி யென்க-
- [ci]**l vaḷai corinta ~enratu - pal vaḷai ~ellām munpē kaḷa[n]r'
ōṭiṇa cil vaḷai kaṭā[mu]m pōṇa ~enravāru - 15 **munḱai+** 18
kāṭali ~enka-
- 17 **அடர்** - பொ{1. 4}ன்னடர் - **அகல்** - விளக்ககல் - 18
வலியின்மையி னுலாவமாட்டா¹⁴⁵ தோரிடத்தே யிருந்த - 19
உயங்குபுறம் - மெலிந்த புறம் - **சிறுபுறம் முயங்கி**{1. 5}ய
வென்றான் - மறையநின்று பின்னே கட்டுதலான் - இதுவு
மோர் செய்தி -
- 17 **aṭar** - poṇ +aṭar - **akal** - viḷakkakal - 18 vali ~inmaiyn
ulāvamāṭṭāt' ōr iṭattē ~irunta - 19 **uyaṅku puram** - melinta
puram - **ciṭupuram muyaṅkiya** ~enrāṇ - maraiyaninru pinṇē
kaṭṭutalāṇ - ituvum ōr ceyti -
- 19 முயங்கியபின்¹⁴⁶ மறவ லோம்பெனக் கூட்டுக ≡கக≡{1. 6}
muyaṅkiyapiṇ maraval ōmpēṇa+ kūṭṭuka ≡19≡

AN 20

பெருநீர்முவம் - peru nīr aḷuvam -

¹⁴¹ C4: டில்வளை.¹⁴² C4: கறரோடின.¹⁴³ C4: டானும்.¹⁴⁴ RK: போயின.¹⁴⁵ RK: னுலாவமாட்டா.¹⁴⁶ C4: முயங்கிப்பின்.

- 1 அழுவம் - பரப்பு
aluvam - parappu
- 2-3 நிழலிடத்துத் தங்கி யோப்பி யென்க -
nilal iṭattu+ taṅki ~ōppi ~enka -
- 4 செக்கர் சிவந்த ஞெண்டு -
cekkar civanta ṇeṇṭu -
- 16 கோட்கை¹⁴⁷ - பரந்து திரிய விடுதல் - 5-6 ஞாழலொ{1.
 7}டுந் தாழையொடும் பிணித்த ஓசலென்க -
kōṭkai - parantu tiriya viṭutal - 5-6 ṇālaloṭum tālaiyoṭum
 piṇitta ~ūcal enka -
- 10 அல்கினம் வருதல் - தலைவனெடு தங்கி வருதல் -
 அல்கினம் வருதலைப் 12 பெண்டிர்¹⁴⁸ சொற்கொண் டன்னை
 13 கா{1. 8}வல் கொண்டாளென்க -
alkinam varutal - talaivanōṭu taṅki varutal - **alkinam**
varutalai+ 12 peṇṭiṭr col koṇṭ' annai 13 kāval koṇṭāl enka -
- 12 கொடிது - கொடுமைத் தொழில் -
koṭitu - koṭumai+ toḷil -
- 11 கெளவை¹⁴⁹ நல்லணங்கு - அலராகிப் பேயர் பிடித்தல்¹⁵⁰
 ≡_உ0≡
kauvai nallaṇaṅku - alarāki+ pēyar piṭittal ≡₂₀≡

AN 21

மனைவளர் நொச்{1. 9}சி - **manai vaḷar nocci** -

- 1 நொச்சி யிள மௌவல் - 2 மா வண்டு - திருவுமாம் - 3
 அவ்வயிறு - ஐதான வயிறு - தைஇ கைசெய்கை¹⁵¹ - 6

¹⁴⁷ Here with *kōṭkai* the commentary puts a noun for the text's *peyareccam*: is this another reading or has it to be seen as a variation on quoting a verb with a verbal noun in *-tal* (i.e., *kōṭkūtāl*)?

¹⁴⁸ C4: பெண்டிர்.

¹⁴⁹ RK: கவ்வை.

¹⁵⁰ RK: நல்லணங்குறுதல் - அலராகிய பேய் பிடித்தல்: here RK adds *urutal* in order to match *piṭittal* in the gloss.

- ஒல்லாய் - அதற்குப் பொருந்தாய் - அங்கே நான்
சொல்லவு{1. 10}மதற்குப் பொருந்தாயாய் 7 வினையை
விரும்பி யவ்வினைக்கமைந்து போந்தா யாயி னென்க - மனை
தலைவி - நக - மகிழ - இல் விளங்க வென்றுமாம் - 8 பல
கூறு{1. 11}{C4, p. 13}பட்ட வெறுக்கை - தருகம் - தருவேம் -
- 1 **nocci** ~ilam **mauval** - 2 **mā** vaṇṭu - tiruvumām - 3 **avvayiru** -
aitāṇa vayiru - **taii** kai ceykai - 6 **ollāy** - atarku+ poruntāy -
aṅkē nāṇ collavum atarku+ poruntāyāy 7 **vinaiyai** virumpi
~avvinaiikk' amaintu pōntāy āyin enka - **manai** talaivi - **naka** -
makila - il viḷaṅka ~enrumām - 8 **pala** kūru paṭṭa verukkai -
tarukam - taruvēm -
- 9 **இனி** - [யிப்]போது¹⁵² - **புரியிணர்** - வலஞ் சுரிந்த¹⁵³
பூங்கொத்து - 10 அது - மெத்தென மலர்கின்ற கொம்பு -
புலம்ப கொம்பே கொ{1. 1}ம்பாய்த் தனிப்ப - 10
வல்லோன் - பூக்கொள்ள வ[ல்]லவன் - 11 **கோடு** -
பெருங்கொம்பு - **கொம்பு** - அடிக்குங் கோல் - 13 **சுரியல்** -
குழன்ற மயிர் - 14 **வைப்பு** - ஊர்¹⁵⁴ -
- 9 **ini** - [~ip]pōtu - **puri** ~iṇar - valam curinta pūṅkottu - 10 atu -
metteṇa malarkinra kompu - **pulampa** kompē kompāy+
tanippa - 10 **vallōṇ** - pūkkollā va[l]lavan - 11 **kōṭu** - perum
kompu - **kompu** - atikkum kōl - 13 **curiyal** - kuḷanra mayir -
14 **vaippu** - ūr -
- 20-21 ஈந்தின் பர{1. 2}லொடு கூடிய மண்னை - யுடைய மேடு -
முரணிலம்¹⁵⁵ - வன்னிலம் - 22 **கணிச்சி** - குந்தாலி - 23

¹⁵¹ RK: கைசெய்து.

¹⁵² C4: இனியபோது.

¹⁵³ RK: சொரிந்த.

¹⁵⁴ Here it is not clear whether the commentator wants to claim that *vaippu* is a toponym or whether he merely wants to state that the region described is a desert village.

¹⁵⁵ C4: முரணிலப்ப.

ஊ[ரு] திட்ட¹⁵⁶ - ஊருமலாலே¹⁵⁷ யவர் விட்டுப்போன - உவ
{1. 3} லைக் கூவல் - உண்டாயி னுள்ளது சுருகென்றவாறு -

20-21 **intin paraloṭu kūṭiya maṇṇai** - ~uṭaiya mēṭu - **muraṇ nila[m]**
- val nilam - 22 **kaṇicci** - kuntāli - 23 **ū[rā]t' iṭṭa** - ūrāmalālē
~avar vittuppōṇa - **uvalai+ kūval** - uṇṭāyin ullatu caruk'
enravāru -

25 இகழ்ந் தியங்கிய வென்றது - இங்கோரேத மில்லையென்று
மதியாது திரியும் வழி - குழியென்று கோ {1. 4} வலருடைய¹⁵⁸
குழியைக் கருதித் தூர்க்குங் (27) காடென்க -

ikaṇt' iyaṅkiya ~enratu - iṅk' ōr ētam illaiyenru matiyātu
tiriyum vali - **kūliyenru** kōvalaruṭaiya kuliyai+ karuti+
tūrkum (27) **kāṭ' eṇka** -

13 தூற்றும் 14 வைப்பு -
tūrrum 14 vaippu -

15-16 ஓமையையுடைய கன் மு[கை]யில் கா]வற்பட்ட¹⁵⁹ 17 பிண
வென்க - {1. 5} 27 காட்டிலே 9 [யெ]ழு¹⁶⁰ வென்க ≡ உக≡
ōmaiya iyuṭaiya kal mu[kai]yi[l kā]varpaṭṭa 17 **piṇav' eṇka** -
27 **kāṭṭilē 9 [e]lu ~eṇka** ≡ 21≡

AN 22

அணங்குடை - **aṇaṅkuṭai** -

4 இதுவென வறியாமை - மார்பு வருத்தமென் றறியாமை - மறு
வரல் - தழற்சி¹⁶¹ {1. 6} 5 [ப]டியோ ரென்றது - பி[ர]தியோ
ரென்னும் வடமொழித் திரிவு¹⁶² - பல் புகழ் - வென்றியுந்

¹⁵⁶ C4: ஊர திட்ட.

¹⁵⁷ RK: ஊருமையாலே.

¹⁵⁸ RK: கூவலருடைத்த.

¹⁵⁹ C4: முழையி__வற்பட்ட.

¹⁶⁰ C4: யழு.

¹⁶¹ RK: சுழற்சி.

¹⁶² C4: பிறதியோரென்னும் வடமொழிதித் திரிவு.

தியாகமுதலாயினவற்ற[ர]ய¹⁶³ புகழ் - 6 தணிதல் - செல்ல
றணித[1. 7][ல்] - 7 வாய் கூற - மெய்யாக்கூற - 8 சூட்டி -
[சூ]ட்ட¹⁶⁴ - என்றது - (21) வேலற்கு¹⁶⁵ - அவ்வேலன் முருகனை
யிங்ஙனஞ் செய் தாற்றுப்படுத்தா னென்க -

4 **ituvena ~ariyāmai** - māṛpu varuttamenr' ariyāmai -
maruvaral - taḷarci 5 **[pa]ṭiyōr** enṛatu - pi[ra]tiyōr ennum
vaṭamoḷi+ tirivu - **pal pukal** - venṛiyum tiyākam
mutalāyinavarā[nā]ya pukal - 6 **taṇital** - cellal taṇita[1] - 7 **vāy**
kūra - meyyā+ kūra - 8 **cūṭṭi** - [cū]ṭṭa - enṛatu - (21) **vēlar̥ku** -
avvēlan̄ murukan̄ai ~inn̄anam ceyt' āruppaṭuttān̄ enka -

11 ஆற்று[1. 8][ப்]படுத்தல் - மனையிற்கொண்டு புகுதல் -
ārru[p]paṭuttal - maṇaiyirkon̄ṭu pukutal -

14 ஒதுக்கின் - ஒடுக்கொடு - 17 தன்னசை யுள்ளம் - தன்னை
நச்சுதலையுடைய வுள்ளமென் றுள்ளத்திற்கடை - {1. 9}
[அதில் ந]ம்முடைய¹⁶⁶ நசையென்றது வேட்கையை -

otukkin - oṭukkoṭu - 17 **taṇ nacai** ~uḷlam - taṇnai
naccutalaiyuṭaiya uḷlamenr' uḷlattir̥kaṭai - [atil na]mmuṭaiya
nacai ~enṛatu vēṭkaikai -

19-20 எய்த்த நோய் - இளைத்தற்குக் காரணமாகிய நோய் 21
உலந்தமை கண்டு 19 நக்கனெ னல்லனோ வென்[1. 10][க].

eytta nōy - iḷaittar̥ku+ kāraṇamākiya nōy 21 **ulantamai kaṇṭu**
19 **nakkan̄en̄ allan̄ō** ~en̄[ka].

வெறியெடுத்துத்¹⁶⁷ தீராதவழியி லஃதியாராலே வந்ததென்றயிராத
படி வரையவந்த பேருதவியினரைப் பொல்லாங்குச் சொல்லக்
கடவை[1. 11]{C4, p. 14}யோவென வியற்பட மொழிந்தது -

¹⁶³ C4: தியாகமுதலாயினவற்ற[ர]ய.

¹⁶⁴ C4: சூட்ட.

¹⁶⁵ RK: வேலிற்கு.

¹⁶⁶ RK: அதில் நம்முடை.

¹⁶⁷ C4: ##றயெடுத்துத்.

ver_i] ~eṭuttu+ tīrātaval_iyi_l akt(u) yārālē vantatēn_r’ ayirātapaṭi varaiya vanta pēr utaviyiṇārai+ pollāṅku+ colla+ kaṭava_iyōveṇa viyarpaṭa molintatu -

- 4 இதுவென வறியாமை - இதுவென்று துணிந்து தமரறியாப் பொழுதென்றுமாம் ≡உஉ≡

ituveṇa ~ariyāmai - ituveṇ_ru tuṇintu tamar ariyā+ polut’ en_rumām ≡22≡

AN 23

- 1 மண்கண் மண்ணிடம்{1. 1} [வீ]சுதல் - கொடுத்தல் - மழையை வீசி -

maṅkaṇ maṇṇiṭam - [vī]cutal - koṭuttal - ma_ilaiyai vīci -

- 2 பாடு - ஒலி - உலத்தல் - ஓசை யாறுதல்¹⁶⁸ - 5 கம் - அனுகரணம்.¹⁶⁹

pāṭu - oli - ulattal - ōcai yā_rutal - 5 kam - anukaraṇam.

- 6 கோடு - சங்கு - கோட[லா]கிய¹⁷⁰ பயிர் - கோடலைக் களையாகவுடை{1. 2}[ய] வரகு முதலாகிய பயிரென்றுமாம் -

kōṭu - caṅku - kōṭa[lā]kiya payir - kōṭalai+ ka_ilaiyākavutai[ya] varaku mutalākiya payir’ en_rumām -

- 9 தாழ்ந்துபடுதல் - ஓரிடத்தே சேர்ந்து தங்குதல் - (11) தாழ்வி னொச்சி - குறுமையினையுடைய நொச்சி - 12 மாச்சினை - [ம]வ்வல்¹⁷¹ சூழ்ந்த{1. 3} நொச்சிக் கருங்கொம்பு¹⁷² - 13 என்ருரென்பது முற்று -

- 9 tā_intupaṭutal - ōriṭattē cērntu taṅk_utal - (11) tā_ilv_iṇ nocci - kurumaiyiṇaiyuṭaiya nocci - 12 mā +cinai - [ma]vval cū_inta nocci+ karum kompu - 13 en_rrār enpatu mur_ru -

¹⁶⁸ RK: யறுதல்.

¹⁶⁹ RK: அனுகரணம்.

¹⁷⁰ C4: கோடாகிய.

¹⁷¹ RK: மௌவல்.

¹⁷² C4: தக்கருங்கொம்பு.

- 10 **அனையகொல்** - அது மலர்ந்த மாத்திரையோ மேலே
பொய்த்தோ¹⁷³ வென்றான். மேலே போனபடி கூறுவார்¹⁷⁴; {1.
4} பொரு ளங்ஙனஞ் சிறந்ததோ வென்றுமாம் ≡உந≡
anaiyakol - atu malarnta mātṭiraiyō mēlē poyttō ~enrāṇ. mēlē
pōṇapaṭi kūruvār; poruḷ aṇṇaṇam ciṇṇantatō ~enrumām ≡23≡

AN 24

{exchanged with 25 in C4}

- 1 **வேளாப் பார்ப்பான்** - யாகம்பண்ணாத லூர்ப்பா[ர்]ப்பா {1.
10}ன்¹⁷⁵ - இவர்க[ளு]க்குச்¹⁷⁶ சங்கறுக்கையுந் தொழில் - 2
வளையாகக்¹⁷⁷ **களைந்தொழிந்த கொழுந்து** - சங்கின் றலை -
4 **சிதரலந் துவலை** - சிதறுகின்ற துவலை - 5 **தைஇ நின்ற** -
{1. 11}{C4, p. 15} **தைத்தன்மை நின்ற** 6 **கதிர் கரந்த**
வைகறை - 8 **மங்குல்** - இருள் -
- 1 **vēlā+ pārppān** - ~ākampaṇṇāta ~ūrppā[r]ppān - ivarka
[lu]kku+ caṇk' aṇṇakaiyum toḷil - 2 **vaḷaiyāka+ kaḷaint' oḷinta**
koḷuntu - caṇkiṇ talai - 4 **citar alam tuvalai** - citarukiṇra
tuvalai - 5 **taii ninra** - tai+ taṇmai ninra 6 **katir karanta**
vaikaṇai - 8 **maṅkul** - iruḷ -
- 5 **கடைநாளாகிய பனிக்காலமென்ற தற்சிரத்தை** -
kaṭaināḷākiya paṇi+ kālamenra taṇ cirattai -
- 13 **மணி மணியோசை** - 14 **உதைப்பென்றது**¹⁷⁸ - உதைப்பாலு {1.
1} **ளதாகி[ய]**¹⁷⁹ **வோசையை** - (14) **கறைத்தோல்** - கருங்

¹⁷³ RK: போய்த்தோ.

¹⁷⁴ RK: கூறுவாள்.

¹⁷⁵ C4: லூர்ப்பாப்பான்.

¹⁷⁶ C4: இவர்கழுக்குச்.

¹⁷⁷ RK: வளையாக்.

¹⁷⁸ RK: உதைப்பு.

¹⁷⁹ C4: உதைப்பாலுள்ளதாகி.

கடகு - 16 கழித்து - உருவி - 12-13 கோட்டியா¹⁸⁰ன
யென்க.

maṇi maṇi ~ōcai - 14 utaippenratu - utaippāl uḷatāki[ya]
~ōcaiyai - (14) karaittōl - karum kaṭaku - 16 kalittu - uruvi -
12-13 kōṭṭi[ya]nai ~enka.

10 யாம் 18 பாசறையேம் -

yām 18 pācaraiyēm -

7 விசம்பு தோலுரிவது போலு மென்க - 12 மண்ணை{1. 2}
வெண்கோடு - மழுமட்டையான கோடு - 16 வாளுடை 18
வேந்த னென்க¹⁸¹ ≡உரு≡

vicumpu tōl urivatu pōlum enka - 12 maṇṇai veḷ kōṭu -
maḷumattaiyāna kōṭu - 16 vāḷuṭai 18 vēntan enka ≡25≡

AN 25

{exchanged with 24 in C4!}

நெடுங்கரை - neṭum karai -

2 அறலாந்தன்மை கொண்ட - 3 கயம் - மடு - 4 தாதுமலர்ந்த
போது - பூவுதிர்ந்[1. 5]த வெக்கர் -

aralām taṇmai koṇṭa - 3 kayam - maṭu - 4 tātu malarnta pōtu
- pū ~utirnta ~ekkar -

5 நாற்றம் மிக்க¹⁸² புதுவாகிய¹⁸³ வதுவை நாற்ற மென்க - 7
படுதல்¹⁸⁴ - ஒலித்தல் - அடு நின்று - வருத்தா நின்று -
நடுச் சொல்லுதலிலே நின்றென்றுமாம் -

nārram mikka putuvākiya vatuvaī nārram enka - 7 paṭutal -
olittal - aṭu ninru - varuttā ninru - naṭu+ collutalilē ninr'
enrumām -

¹⁸⁰ C4: கோட்டி¹⁸⁰ன.

¹⁸¹ RK: வேந்து வென்க.

¹⁸² RK: மிக.

¹⁸³ RK: புதுவதாகிய.

¹⁸⁴ C4: படுதல்(?)

- 8 உரை{1. 6}ப்பபோல - சிலவார்த்தை சொல்லுவனபோல -
ஊழ் - மு[றை]மை¹⁸⁵ - பேடைகூவச் சேவல் கூவ வென்று¹⁸⁶ -
uraip+ pōla - cila vārttai colluvaṇa pōla - ūl - mu[rai]mai -
pēṭai kūva+ cēval kūva ~eṇru -
- 9 [சிதர்]¹⁸⁷ - வண்டு - இனச் சிதரானது - 10 கோங்{1. 7}கின்
கண்ணே யிருந்து 9 இலவத்தாங்க னுதிர்த்த 10 கோங்கின்
ருதென்க -
[citar] - vaṇtu - ina+ citarāṇatu - 10 kōṅkin kaṇṇē ~iruntu 9
ilavatt' āṅkaṇ utirtta 10 kōṅkin tāt' eṇka -
- 10 பகர்நர் - விற்பார் - 12 இகழ்ந்து பிரிவோரும் பிரிய
வொண்ணாத விளவேனிற் காலம் - 15 அவர் வாராமை{1. 8}யி
னவரைப் புலந்த நெஞ்சத்தொடு - 16 என்னுயிர் நோவதாக
வென்று நீ நோவாதேகொள்ளென் றுற்றுவிட்டாள் - உட[லை]
யன்றி¹⁸⁸ யுயிரு நோவதாகவெனச் சொல்லி -{1. 9} 17 மெல்
லிய வினிய கூறி வல்லே 18 வருவரென்று வேற்றுத்துரைக்க -
- 10 pakarnar - virpār - 12 ikaḷntu pirivōrum piriya ~oṇṇāta
~ilavēṇil kālam - 15 avar vārāmaiṇ avarai+ pulanta
neṇcattoṭu - 16 eṇṇuyir nōvatākaveṇru nī nōvātē kolḷeṇr'
ārruvittāl - uṭa[lai]yaṇri ~uyirum nōvatākaveṇa+ colli - 17
melliya ~iṇiya kūri vallē 18 varuvareṇru vēṇ' arutt' uraikka -
- 20 பொதியின் மலை {≡உசு≡}
potiyil malai {≡24≡}

AN 26

{C4, p. 15}கூர்முண் முள்ளி - kūr muḷ muḷli -

¹⁸⁵ C4: முறைமை.¹⁸⁶ RK: வென்க.¹⁸⁷ C4: நிகர்: here one wonders whether the word is a simple mistake or whether the commentator did indeed suggest that there was a reading *nikar* with the meaning bee (*vaṇtu*).¹⁸⁸ C4: உடலேயன்றி.

- 2 **கால்** - காம்பு - விழவிற் கணியாகக் கூட்டும் -{1. 3} 5
கூடுமோ - பொருந்துமோ - **அல்க லிரவு** -
kāl - kāmpu - vilaviṇ kaṇiyāka+ kūṭṭum - 5 **kūṭumō** -
 poruntumō - **alkal** iravu -
- 7 **தொடியினேர**¹⁸⁹ **வாகி** யென்றது - தொடியின¹⁹⁰ தழகை
 யுடையவா யென்றவாறு¹⁹¹ -
toṭiyiṇ nēra ~āki ~enratu - toṭiyiṇa talakaiyuṭaiyavāy
 enravāru -
- 8 **அடைய** - பொரு{1. 4}ந்த **மாக்கண்** 9 **இவை** - 6 கிம்[பு]ரிக்
 குவமை¹⁹² 9 கண் -
aṭaiya - porunta **mā+ kaṇ** 9 **ivai** - 6 kim[pu]rikk' uvamai 9
 kaṇ -
- 9 **மயங்கி** - வருந்தி - 10 **ஓமென்னவும்** - ஒழியும்¹⁹³ ¹⁹⁴-
 இடைக்குறைந்தது - 11 **இவை** யென்றது - முலையை - 10
 மற்று - அசை 11 **பருவம்** -{1. 5} காலம் -
mayan̄ki - varunti - 10 **ōm ennavum** - oliyum - iṭaikkuraintatu
 - 11 **ivai** ~enratu - mulaiyai - 10 **marru** - acai 11 **paruvam** -
 kālam -
- 12 **தடைஇ** - வளைந்து - சரிந் தென்றபடி - 13 **தேங்கொள்**¹⁹⁵ -
 இடங்கொள் - பால்பற்றி யினிமையுமாம் -
tataii - vaḷaintu - carint' enrapaṭi - 13 **tēṅkoḷ** - iṭaṅkoḷ - pāl
 parri ~inimaiyumām -
- 13 **முலை** 15 **வீங்க முயங்க** லென்க -{1. 6} ஒழுகும் பொழுது
 விம்முதல் -
mulai 15 **vīṅka muyan̄kal** eṇka - olukum poḷutu vimmutal -

¹⁸⁹ C4: தொடியின்னேர.

¹⁹⁰ No gloss, although here *toṭi* does not mean “bangle” as usual, but an iron ring or cap used of the protection of elephants’ tusks in war.

¹⁹¹ RK: தழகையுடையவாகி யென்றவாறு.

¹⁹² C4: கிம்புரிக்குவமை.

¹⁹³ RK: ஒழியும் என்னவும்.

¹⁹⁴ *olium* is confusing as a gloss and does not help understand the phrase.

¹⁹⁵ This gloss seems to ignore *tēm*(?)

- 17 ஆயிடை - அவ்விடை - கவவுக்கை - அகத்[தீ]ட்
டொழுக்கம்¹⁹⁶ - நெகிழ்தல் - நழுவுதல் - போற்றி - கருதி -
āyitai - avvitai - kavavukkai - akat[ti]tt' olukkam - nekiltal -
naluvutal - pōrri - karuti -
- 18 மதத்த நடை¹⁹⁷ {1. 7}ப் புதல்வன் -
matatta naṭai+ putalvan -
- 18 செவிலிகை - செவிலியிடம் - 19 புதல்வனைப் பார்த்துச்
சொல்லுகின்றான் நல்லோர்க்கு ஓட்டனி ரென்று¹⁹⁸ -
நல்லோ ரழகியரான பரத்தையர் - {1. 8}
cevilikai - ceviliyitam - 19 putalvaṇai+ pārttu+ collukinrāṇ
nallōrk[ku oṭṭani]r enru - nallōr alakiyarāṇa parattaiyar -
- 19-20 இஃதோ செல்வன் - இந்தச் செல்வன் - [இது]¹⁹⁹
என்னுமிடைச்சொ லிஃதோ வென வீறு²⁰⁰ திரிந்தது -
iktō celvan - inta+ celvan - [itu] ennum itaiccol iktōveṇa vīru
tirintatu -
- 20 செல்வன் - பிள்ளை -
celvan - pillai -
- 22 சாஅய் - என்னிடத்தே தாழ்ந்து -
cāay - ennitattē tāntu -
- 23 என் மு{1. 9}துகைக் கட்டிக்கொண்டானாக - 24 பலபடியாக
வுழுத செம்பாட்டு நிலத்திற் செய்யின்மண்.
en mutukai+ kaṭṭikkonṭāṇāka - 24 pala paṭiyāka ~uḷuta
cempāṭṭu nilattin ceyyin man.

¹⁹⁶ C4: அகத்தி டொழுக்கம்.

¹⁹⁷ RK: மதவு நடை.

¹⁹⁸ C4: நல்லோர்க்கிகொத்தி ரென்று.

¹⁹⁹ Here C4 leaves a blank and RK set three dots, but in fact from the context the missing bit is evident, that is, the commentator claims that the *aitam* is not used for *sandhi* reasons here (as is standard for the deictic pronouns n.sg. if followed by a vowel), but as a mark of distinction.

²⁰⁰ RK: வெனத்.

25-26 அவன்கண் கண்கலங்கிக் கீழற்ற வறிவினேற்கு{1. 10}ப் 5
புலத்தல் கூடுமோ தோழி யென்க - 5 அல்கல் 26
அறைபோன வென்க -

avan̄kaṇ kaṇ kalaṅki+ kīlarra ~arivinēṛku+ 5 pulattal
kūṭumō tōḷi ~enka - 5 alkal 26 araipōṇa ~enka -

இதனுள்ளுறை - முள்ளியின் பக்கலிலே தோற்றிவாழும் பூவதனை
விட்டுப் பிறர்{1. 11}{C4, p. 16}க்குப் பயன்பட்ட - வாறுபோல
நம்முடன் பிறந்த நெஞ்சவருடனே கையாற்று²⁰¹; அவருடைய
வதுவை விழவிற்கு முடலாய்த் திரியாநின்றால்{1. 1} புலத்தல்
கூடுமோ வென்க ≡உசு≡

itaṇ uḷḷurai - muḷḷiyiṇ pakkalilē tōṛri vāḷum pū ~atanaiviṭṭu+
pirarkku+ payaṇṇaṭṭa - vārupōla nammutaṇ piranta neñcavarutaṇē
kaiyārru; avaruṭaiya vatuvaṭi vīlavirku muṭalāy+ tiriyāninṛāl pulattal
kūṭumō ~enka ≡26≡

AN 27

கொடுவரி - koṭu vari -

1 தயங்க - விளங்க - 2 கழை தண்டு - வெதிர் -
திணிமூங்கில் - கோடை மேல்காற்று - ஒல்கும் - ஒடுங்கும்
{1. 2} வெதிர் சாய்ந்தா லுள்ளுகிடந்த புலி தோன்றுமென்று
கூறிற்று -

tayaṅka - viḷaṅka - 2 kaḷai taṇṭu - vetir - tiṇi mūṅkil - kōṭai
mēḷkārru - olkum - oṭuṅkum vetir cāyntāl uḷḷukiṭanta puli
tōṇṛumenṛu kūṛirru -

4 நின்றதில் - இன்னவிடத்திலே நின்றதென்று சொல்லுதலில்
லாத பொருள் - பிணி{1. 3} - பிணிப்பு - 5 போவ ரென்று
சொல்லாநின்றார்களென் றெனக்குச் சொல்லுவாய் -

ninṛatil - inṇaviṭattilē ninṛatenṛu collutal illāta poruḷ - piṇi -
piṇippu - 5 pōvarenṛu collāninṛārkaḷenṛ' enakku+ colluvāy -

²⁰¹ RK: குகையாயிற்று.(?)

- 7 வேங்கடம் பயந்த - அங்குள்ள வரசர் திறையிட்ட 9
முத்தினன்ன{1. 4}
vēṅkaṭam payanta - aṅk' uḷḷa ~aracar tiraiyiṭṭa 9 muttin anna
- 10 வெயிறு - நகையொடு பொலிந்திலங்கும் பல் -
~eyiru - nakaiyoṭu polint' ilaṅkum pal -
- 11 தாங்கலராயினும்²⁰² {தரியலராயினும்} - இகப்ப - போக -
யங்கனம்²⁰³ - விடாதுகாண் -
tāṅkalar āyinum {tariyalarāyinum} - ikappa - pōka -
yaṅkaṇam - viṭātu kāṇ -
- 14 அமையா -{1. 5} அதனோடு விடாவாய் - 15 வேந்து -
வேத்தென விகாரம் - 16 துயல்வருதல் - அசைவருதல்.
amaiyā - ataṇoṭu viṭāvāy - 15 vēntu - vēttena vikāram - 16
tuyalvarutal - acaivarutal.
- 17 கண்ணின் மலர்ந்த நோக்கு 12 எங்ஙனம் விடு மென்க - 3
கடி{1. 6}ய வென்றாராய்த் 4 தரவேண்டிச் 5 செல்வ
ரென்[ன]நின்ரு²⁰⁴ ரென்க ≡உஎ≡
kaṇṇiṇ malarnta nōkku 12 eṅṅaṇam viṭum eṅka - 3 kaṭiya
~ennārāy+ 4 tara vēṇṭi+ 5 celvar eṇ[nā]ninrār eṅka ≡27≡

AN 28

மெய்யிற் றீரா - meyyiṇ tīrā -

- 1 காமமொடு - காமத்தால் -
kāmamotu - kāmattāl -
- 4 கால் முதல் -
kāḷ mutal -
- 6 முரண் கோடல் -{1. 7} பலபூ வாதலாற் பலநாற்றமா
யிருத்தல் -
muraṇ kōṭal - pala pū ~ātalāl pala nārāmāy iruttal -

²⁰² RK: தங்கலராயினும்.²⁰³ RK: யங்ஙனம் விடும்.²⁰⁴ C4: ரென்னநின்ருர்.

- 8 அமைந்தனை - அமைந்தாய் -
amaintanai - amaintāy -
- 9 எழுந்து நின்று - 10 கிள்ளைத் தெள்விளி - கிள்ளைகளை
யோட்டுகின்ற வோசை - இடையிடை - {1. 8} [அ]வற்றின்
[பே]ச்சுக்²⁰⁵ கிடையிடையே - பயிற்றி - பலகாற் சொல்லி -
11 அப்படியே அப்படியே - அவ்விடங்களிலே²⁰⁶ யென்றுமாம் -
- 9 **eḷuntu ninru** - 10 **killai+ tel vili** - killaikalai ~ōṭṭukinra ~ōcai
- **iṭaiyiṭai** - [a]varrin [pē]ccu+ kiṭaiyiṭaiyē - **payirri** - pala kāl
colli - 11 appaṭiyē appaṭiyē - avviṭaṅkalilē ~enrumām -
- 12 தேற்றுள் - {1. 9} தெளிய வறியாள் -
tērrāl - teliya ~ariyāl -
- 13 பிறரை [காக்க]க்கொடுவந்து நிறுத்துவளாயின் 14 அவன்
மார்பறுதற் கரிதென்க -
pirarai [kākka]+ koṭu vantu **niruttuval āyin** 14 **avan mārp'**
urutar̥k' arit' enka -
- 1 மெய்யிற் றீரா மேவரு காமம் - ஒருவர் மெய்யினின்றும் {1. 10}
[ஒ]ருவர் தீரமைக்குக் கா[ரணமாகி]ய காமம் ≡உஅ≡
meyyin tīrā mēvaru kāmam - oruvar meyyin ninrum [o]ruvar
tīrāmaikku+ kā[raṇamāki]ya kāmam ≡28≡

AN 29

துடங்குவினை - tuṭaṅku vinai -

- 1 நோன்றூட் 3 புலி யென்க - தாள தென்றும் பாடம் - {1.
11} {C4, p. 17} 2 கிடந்து 3 மிசையா -
nōn tāḷ 3 **puli** ~enka - **tālat'** enrum pāṭam - 2 **kiṭantu** 3
micaiyā -
- 2 [மறுகுத]ல் - வருந்துதல் - இடம்படி னிடத்தே விழின்²⁰⁷ - 5
எஃகு - கத்தி - 6 தெரிதகு - ஆராய்த்தக்க - 8 மேவ றண்டா

²⁰⁵ C4: பச்சுக்கு.²⁰⁶ RK: அவ்வவிடங்களிலே.²⁰⁷ RK: வீழின்.

- பொருந்து{1. 1}தலமையா - 9 எனையதூ[உ]ம்²⁰⁸ - சிறி[தும்
12 எ]ம்மென - எம்மிடத்தென்று 14 வினவுதலை யமையாத²⁰⁹
15 பறந்தலை - பாழ் - 16 கொம்மை - பெருமை - இயவுள் -
தலைமை - வழியிடத்தி{1. 2}யானையுமாம் - 17 நீருள்ள விட
[ங்கா]னாது - 18 அறு[நீ] ரம்பி²¹⁰ - நீரற்ற யாற்றிலம்[பி]²¹¹ -
- 2 [maṛukuta]l - varuntutal - iṭampaṭiṇ iṭattē viḷiṇ - 5 ekku -
katti - 6 teri taku - āṛāy+ takka - 8 mēval taṇṭā - poruntutal
amaiyā - 9 enaiyatū[u]m - cīri[tum 12 e]mmaṇa -
emmiṭattenru 14 viṇavutalai ~amaiyāta 15 parantalai - pāl -
16 kommai - perumai - iyavul - talaimai - valiṇiṭatt(u)
yānaiyumām - 17 nīr uḷḷa ~iṭa[m kā]ṇātu - 18 aru [nī]r ampi -
nīr arra ~ārril am[pi] -
- 20 எள்ள னோனா விருப்பெனக் கூட்டிப் பிறிகழ்தலைப் பொருத
விருப் பென்க -
eḷḷal nōṇā viruppena+ kūṭṭi+ pirar ikaḷtalai+ porāta virupp'
enka -
- 21 துட{1. 3}ங்கின²¹² காரிய முடியவேனு மென்னு²¹³ மானந்
தனையாக வைகி - 23 மடங்கெழு நெஞ்சென்றன் - கூட
நின்றே யென்னாற்றமை யறிவியா நெஞ்சென்று - நின்னு{1.
4}ழைய தென்பது - முற்று -
- 21 tuṭaṅkiṇa kāriyam muṭiya vēṇum ennum māṇam talaiyāka
vaiki - 23 maṭaṅkelu neñc' enṛāṇ - kūṭaninṛē ~eṇ +ārrāmai
~ariviyā neñcenru - ninnulaiyat' enpatu - murru -
- 5 செய்வினைக் ககன்ற[காலை]²¹⁴ 12 மறந்தனி ரென்க - 19 கடத்
திடத்துத் 21 தங்கி 22 யொழிந்தமை யல்ல தென்க ≡உக≡

²⁰⁸ C4: எனையதூம்.

²⁰⁹ RK: வினவுத லமையாத.

²¹⁰ C4: அறுநீ ரம்பி.

²¹¹ C4: யாற்றிலம்ப.

²¹² RK: தொங்கின.

²¹³ RK: முடியவேண்டு மென்னு.

²¹⁴ C4: ககன்ற.

ceyvinaikk' akanra [kālai] 12 **marantanir enka** - 19 **kaṭat tiṭattu**+ 21 **taṅki** 22 **~olintamai ~allat' enka** ≡ 29 ≡

AN 30

- 1 **நெடுங்கயி**{1. 5}**று** - வலயிறுக்கும் பெருங்கயிறு - **வலத்தல்** - அக்கயிறு கட்டப்படுதல் - **வலை** - வலையால் - 2 **பாடு** பெருமை - 6 **ஒழுகைச்** சகடம் - 7 **[ஒ]லிப்ப**²¹⁵ **வாங்கி** - இழுத்தலருமை{1. 6}யா லாரவாரித்து வாங்கி யென்றாள். **கரையிடத்து** வலித்து - 8 **தொகுத்தி**²¹⁶ - ஒருப்படுத்தின - 10 **பாடு** கூறு - தங்களிற் கூடுதல் - **சாற்றி** - அமைத்து - 12 **என்ப**{1. 7}**து** - என்று சொல்லப்படுகின்ற - **வது** - 13 **முத்தம்** - முத்தம்போல - 14-15 **வாராநின்றீர்** - வந்தா லிது கேட்கின்றிலீ ரென்றாள் -
- 1 **neṭum kayiru** - **valai ~irukkum perum kayiru** - **valattal** - **akkayiru kaṭṭappaṭutal** - **valai** - **valaiyāl** - 2 **pāṭu perumai** - 6 **olukai+** **cakaṭam** - 7 **[o]lippa vāṅki** - **iḷuttal arumaiyāl āravārittu vāṅki ~enrāl**. **karaiyiṭattu valittu** - 8 **toku[tta]** - **oruppaṭuttina** - 10 **pāṭu kūru** - **taṅkaḷiṇ kūṭutal** - **cārri** - **amaittu** - 12 **enpatu** - **enru collappaṭukinra** - **vatu** - 13 **muttam** - **muttam pōla** - 14-15 **vārā niṇṇīr** - **vantāl itu kēṭkinṇilīr enrāl** -
- 15 உங்களழகு செய்த தென்னென்று சொல்லி வினவி{1. 8}[ப்]போகிற் பெருமை (12) **கெடுமோ** வென்றாள் - **வண்ணங்** கேட்கில் வரைவரென்று - **வண்ணத்திற்** கழிவல்ல தில்லா மையால் -
- uṅkaḷ alaku ceytat' ennenru colli viṇavi[+] pōkin perumai** (12) **keṭumō ~enrāl** - **vaṇṇam kēṭkil varaivarenru** - **vaṇṇattin kaliv' allat' illāmai**yāl -
- 4 **துவன்றி** - 6 **குழீஇ** - 7 **வாங்கி** - 9 **வீசி** 10 {**வைத்து**} அமைத்து - {1. 9} 11 **[ம]ணற்கண்ணை துஞ்சு** மென்க -
- tuvaṇṇi** - 6 **kuḷi** - 7 **vāṅki** - 9 **vīci** 10 {**vaittu**} **amaittu** - 11 **[ma]ṇṇarkaṇṇē tuṇcum enka** -

²¹⁵ C4: நலிப்ப.

²¹⁶ C4: தொகுத்து.

இதனுள்ளுறை - பெருங்கடலுட்[சிக்கிக்]²¹⁷ கிடக்கின்ற மீனை நுளைய ரதனினின்று நீக்கி யுயிர்செகுத்துக் கண்டாரெல்லாருழக்²¹⁸ கூறு{1. 10}[வை]த்துப் பரப்பிப் - பின் புயிர்வருத்தினே மென்னு மிரக்கமின்றி மணற்குன்றிலே யுறங்கினுர்போல²¹⁹, பெருங்குலத்துப் பிறந்த விவளை - நீயிர் நும்வசமாக நீக்கி வரு{1. 11}{C4, p. 18}[த்தி, வேறுபா]ட்டா னெல்லாரு மிவளைச் சூ[ழு]ம்படி²²⁰ யலராக்கிப் பின்பு - நீர் துயரமின்றி யுறங்குகின்றீ ரென்றவாறு -

itan ullurai - perum kaṭalul [cikki+] kiṭakkinra mīnai nūaiyar atanin ninru nīkki ~uyir cekuttu+ kaṇṭār ellār ula+ kūru [vai]ttu+ parappi+ - pinp' uyir varuttiṇōm ennum irakkam inri maṇal kunrilē ~uraṅkinār pōla, perum kulattu+ piranta ~ivaḷai - nīyir num vacamāka nīkki varu[tti, vērupā]tṭān ellārum ivaḷai+ cū[lu]mpaṭi ~alarākki+ pinpu - nīr tuyaram inri ~uraṅkukinrīr enravāru -

13 புன்னை யரும்பிய வென்றதனாலும் பகற்{1. 1}[குறி யி]டையீடு குறி[யா]தாகும்²²¹ -

punnai ~arumpiya ~enratanālum pakar[kuri ~i]ṭaiyiṭu kuri[yā]t'ākum -

15 வண்ண மெவளே வென்றது - இனி நீயி ரென்²²² செய்தீ ரென்று கேட்குமளவல்ல நும்மழகென் செய்ததென்று கேட்கவேணு மென்ற{1. 2}[வாறு]²²³ ≡௩௦≡

vaṇṇam evaṇō ~enratu - inī nīyir en ceytīrenru kēṭkum aḷav' alla num +aḷak' en ceytatenru kēṭka vēṇum enra[vāru] ≡30≡

AN 31

நெருப்பென - neruppena -

²¹⁷ C4: பெருங்கடலுட்.

²¹⁸ RK: கண்டாரெல்லார்க்குங்.

²¹⁹ C4: போலவ.

²²⁰ C4: சூழும்படி.

²²¹ C4: குறியதாகும்.

²²² RK: நீரென்.

²²³ RK: கேட்கவேண்டு மென்றவாறு.

- 1 சிவந்த - கோபித்த - 2 புலக்கடை - புலங்கடையென
நின்றது - புலத்திட மென்றவாறு - மடங்க - பயிரெல்லாந்{1.
3} [தீய; ஞா]ள்கி - குறைவுபட்டு - 3 இன்று நிலம்
புடைபெயர்வ தல்லவோவெனச் சொல்லி - (4) மன்னுயிர் -
ஆண்டு வாழு மக்கள் - 9 கணவிரம் - செவ்வரலி - இடுக்
கழிந் தன்ன²²⁴ -{1. 4} [விழவிட்டு] - 10 குருதி பரிப்ப -
குருதி விழுந்தோரைச் சூழ -
- 1 civanta - kōpitta - 2 pulakkaṭai - pulankaṭaiyeṇa ninṛatu -
pulattiṭam enṛavāru - maṭaṅka - payir ellām [tīya; ño]lki -
kuraivupaṭṭu - 3 inṛu nilam puṭaipeyārvat' allavōveṇa+ colli -
(4) manṇuyir - āṇṭu vālu makkaḷ - 9 kaṇaviram - cevvarali -
iṭu+ kaḷintanna - [vilaviṭṭu] - 10 kuruti parippa - kuruti
viluntōrai+ cūla -
- 4 மடிதல் - மரித்தல் - 7 குறும்பு - குறும்பரிடம் - வயவர் -
அக்குறும்பில் வீரர் - வில்லிட - விற்க{1. 5}[ள் விட] 8
நிணவரி நிணவொழுங்கு - குறைந்த - அற்ற - நிறத்த
வத[ரட]ர்க்கடை²²⁵ -
- 4 maṭital - marittal - 7 kurumpu - kurumpariṭam - vayavar -
akkurumpil vīrar - vil+ iṭa - virka[ḷ viṭa] 8 niṇavari
niṇavoluṅku - kurainta - arṛa - niratta ~ata[r aṭa]rkkaṭai -
- 10 புண்ணுமிழ் குருதி - வாய்க்கொண்டு - போ[ய்]ப் 6
பார்ப்பிற்கு 11 உமிழ்ந்து கொ{1. 6}[டுக்கும் கான மெ]ன்க -
puṇ +umil kuruti - vāykkonṭu - pō[y]p 6 pārppirku 11
umilntu koḷṭukkum kāṇam eṇka -
- 12 வென்றியொடு - வென்றியால் - என்பிலர் - என்பளவிலர் -
என்று²²⁶ சொல்லும் வார்த்தையளவில ரென்று பெயர்ப்
படுத்துக - 13 வில்ல ரலைத்து{1. 7}[ண்ணும்²²⁷ 14 மூவர்]

²²⁴ RK: இடுக்கழிந் தன்ன.

²²⁵ C4: நிறத்தவத: ஃர்க்கடை.

²²⁶ C4: யென்று.

²²⁷ RK: வில்லா லலைத்துண்ணும்.

- காக்குந் தமிழ் கெழு 15 மொழிபெயர்ந்த தேச மென்க -
அந்நாட்டுப் பலமலைகளைக் கடந்து தூரப் போன ரென்க -
- 12 **venriyoṭu** - venriyāl - **enpilar** - enpaḷavilar - enru collum
vārttai ~aḷav' ila renru peyarppaṭuttuka - 13 **villar alaitt'**
u[nṇum 14 **mūvar]** kākkum **tamiḷ** **keḷu** 15 **moḷipeyarnta**
tēcam enka - annāṭṭu+ pala malaikaḷai+ kaṭantu tūra+ pōṇār
enka -
- 4 **அமையத்துச்** 12 செ{1. 8}[**னரு** ரென்க -
amaiyattu+ 12 **ce[nrār** enka -
- 12 **செ]**னருரென்று சொல்லுத லிலர் பிரிவாற்றுமை வருந்து
கின்றனென்று சொல்லுவ ரென்றாள் ≡**நக**≡
ce[nrārenru collutal ilar piriv' ārrāmai varuntukinrālenru
colluvar enrāl ≡**31**≡

AN 32

நெருநல் - **nerunal** -

- 3 **புரவலன்** - புரப்{1. 9}[பவன்; **தோற்ற]**ம் - பொலிவு - **உறழ்**
கொள - மாறுகொள - 6 **குளிர்** - ஈரம் - **மதனில** - வலி
யிலாதன - தன்னுலெடுக்கலாவன - 7 **சூரர மகளிரைப்**
போல வென்{1. 10}[ருன், தன்னை வரு]த்துதலான் - 8
யாரையோ - யாரோ - ஐ - அசை - **உண்கென** - உண்பே
னெனச் சொல்லி - 9 **அதற்கொண்டு** - அதனை மனத்தாலே
கரு{1. 11}[C4, p. 19][தி 11 **உள்ளறி]**தல் - **நெகிழ்ந்தமை**
யறிதல் - 12 **கடிய** வென்றாள்²²⁸ - முன்சொல்லக் கடவன
வாகச் சொன்னவை யல்ல வென்று - **கையைப் பிணிப்பு**
விடா -{1. 1} 17 [**சென்மோ** - செல்]வேம் - அது 14?
கழிப்பு²²⁹ - **இன்** - அசை -
- 3 **puravalan** - purap[pavan; **tōrra]**m - polivu - **uralkoḷa** -
mārukoḷa - 6 **kuḷir** - īram - **matan** ila - vali ~ilātana - tannāl

²²⁸ RK: கடியவை யென்றாள்.²²⁹ RK: அது கழித்து.

eṭukkal āvaṇa - 7 **cūr ara makalirai+** pōla ~eṇ[rāṇ, tannai
varu]ttutalāṇ - 8 **yāraiyo** - yārō - **ai** - acai - **uṇkena** -
uṇpēṇena+ colli - 9 **atarakonṭu** - atanaṇi maṇattālē karu[ti 11 **uḷ**
+ari]tal - **neki**ntamai ~arital - 12 **kaṭiya** ~eṇrāl - muṇcolla+
kaṭavaṇavāka+ conṇavai ~alla ~eṇru - **kaiyai+** **piṇippu viṭā** -}
17 [**cenmō** - cel]vēm - atu 14? kalippu - iṇ - acai -

- 18 **சாயிறை** - வளைந்த சந்து - 19 **மாசின் ருதலும்** -
குற்றமின்றித் தனக்கே யாதலும் - **ஏசற்று** - வருத்தமுற்று -
20 **என் குறைக்கு** - {1. 2} [என்னால் பெறுங்] காரியத்திற்கு -
என் பி[ன்]னிற்றலிலே²³⁰ **முயலும்** - புறனிலை - பின்னிலை -
21 **அண்கண்** - கண்ண னென்க²³¹ ≡**உஉ**≡
- 18 **cāy irai** - vaḷainta cantu - 19 **māc' inr' ātalum** - kurram inri+
taṇakkē ~ātalum - **ēcaru** - varuttam urru - 20 **eṇ kuraikku** -
[eṇnāl perum] kāriyattirku - eṇ pi[n]nirral ilē **muyalum** -
purāṇilai - piṇṇilai - 21 aṇkaṇ - kaṇ +aṇ eṇka ≡32≡

AN 33

வினைநன் ருகல் - vinai nanr' ākal -

- 1 **வெறுப்ப** - மிக - மிகவென்றது{1. 3} [செறிய; என்றது -
அற]ப்பொருளாயிற்று -
veruppa - mika - mikavenratu [ceriya; eṇratu - ara]pporul
āyirru -
- 2 **மனையில் வாணுத லொழிய** - 4 **ஒன்றோங் குயர்சினை** -
கப்பின்றி யொன்றோங்குயர் சினை யோங்கின கொம்பு - 5
[வீ]னை²³² - சிள்ளென்ற வோசை - {1. 4} [பருந்தின் சேவல்] -
இரைகொள்ளவல்ல சேவல் - **வருந்திறத்திலே** யழைக்கும் -
7 **இளியென்னும்** பண்ணென்று கேட்டார் விசாரிக்குங் **குரல்** -

²³⁰ C4: பிளிற்றலிலே.

²³¹ While in the text *aṇkaṇ* can be understood as *aḷ kaṇ*, “sharp-eyed”, the commentary makes clear that it actually understands *aṇ*, which might be explained as the adjectival form of *aṇmai*, “nearness”(?)

²³² C4: விளை.

- மெத்தெனப் பே{1. 5}[டையை] யழைத்தலா லி[ளி]
போன்றது²³³ -
- 2 **manaiyil vāl nutal oliya** - 4 **onr' ōnk' uyar cinai** - kapp' inri
~onr' ōnk' uyar cinai ~ōnkiṇa kompu - 5 **[vī]lai** - cillenra
~ōcai - **[paruntin cēval]** - irai kolḷa valla cēval - **varuntirattilē**
~alaikkum - 7 **iḷiyennum paṇṇenru kēṭṭār vicārikkum kural** -
metteṇa+ pē[ṭaiyai] ~alaittalāl i[li] pōṇratu -
- 8 **அவள்** 9 **கண்** - மலர் பெருமை யொழிதற்குக்²³⁴ காரண
மாகிய கண் - 10 **தெளியா நோக்கம்** - வெருவின பார்வை -
avaḷ 9 **kaṇ** - malar perumai ~olitarku+ kāraṇamākiya kaṇ - 10
teḷiyā nōkkam - veruviṇa pārvai -
- 10 **உள்ளினை** யாயி{1. 6}[ன். 12 **நீயே**] 13 **ஒழியச் சூழா**
நின்றயாயின் -
uḷḷinaḷ ~āyi[n. 12 **nīyē**] 13 **oliya+ cūḷāninrāy āyin** -
- 13 **ஒழிய** வுங்கே²³⁵ போக - முன[அ]து²³⁶ - பழைதாசு - 16 **வரி**
- திதலை - 17 **பிரியா** யாயி **என்றுமன்** - அது மாட்டாயன்றே
யென்றான்²³⁷. **தில்** ல{1. 7}[சை].
oliya ~uṅkē pōka - **munā[a]tu** - palaitāka - 16 **vari** - titalai -
17 **piriyāy āyin nanrumaṇ** - atu māṭṭāy anrē ~enrār. **til**
+a[cai].
- 18 **அன்று** - பி]ரிகின்ற வன்று - **நம்மை** **யறி[யா]** **யாயினு**²³⁸
மென்றது - நா முடிய[ப்] போகமாட்டே மென்றுள்ளபடி
யறியாதே பிரிந்தாயாயினு மென்றவாறு -
anru - pi]rikinra ~anru - **nammai ~ari[yā]y āyinum enratu** -
nā muṭiya[+] pōkamāṭṭēmenr' uḷḷapaṭi ~ariyātē pirintāy
āyinum enravāru -

²³³ C4: லிழிபோன்றது.

²³⁴ RK: யழிதற்குக்.

²³⁵ RK: வுங்கே.

²³⁶ C4: முனது.

²³⁷ RK: யென்றன்.

²³⁸ C4: யறியாயினும்.

- 18-19 நம்{1. 8} [வினை - அது]தான் செய்யும் வினை - வினை காரியம்
- ஆற்றுற [விலங்கின்]²³⁹ - செய்வினையை வழியுற்றவளவிலே
விலக்குவையாயின் - 20 பிறர்[ந]கு[ப்]²⁴⁰ பொருள் - பிறர்
சிரிக்கத் தகுங் காரியம் -
- 18-19 **nam** [vinai - atu] tān **ceyyum** vinai - **vinai** kāriyam - **ārr' ura**
[vilankin] - cey vinaiyai valiyurra ~aḷavilē vilakkuvai ~āyin -
20 **pirar** [na]ku{+} **poruḷ** - pirar cirikka+ takum kāriyam -
இங்கு வந்து மீ{1. 9}[ள நம்மாலாகாது] காண் [எ]ன்று²⁴¹
நெஞ்சினை மீளாதபடி கூறினான்.
in̄ku vantu mī[la nammāl ākātu] kāṇ [e]nru neñcinai mīlātapati
kūrināṇ.
- 1 காட்டிச் 8 சென்றென்றது - போந்தென்றவாறு -
kāṭṭi+ 8 cenr' enratu - pōnt' enravāru -
- 5 பருந்து 6 துணைப்பயிருங் 7 காட்டி{1. 10}[ல் 8 அடைந்து
துணைப்பிரிந்தார்க்குப் 8 போதலரி தென்னு தென்றவாறு -
paruntu 6 tunai+ **payirum** 7 kāṭṭi[l 8 aṭain]tu tunai+
pirintārku+ 8 pōtal **arit' ennāt' enravāru** -
- 12 யாமே நீயே யென்னு மேகாரம் பிரிநிலை ≡௩௩≡
yāmē nīyē ~ennum ēkāram pirinilai ≡33≡

AN 34

சிறுகரும் பிடவின் - {1. 11} **ciru karum piṭavin** -

- 1 {C4, p. 20} வெண்டலை யாயிற்று{ப்} பூவால் - 2 கண்ணியின்
தொடைபோல - 3 கவை - கவைக்கோல் - பொறுத்தல் -
சுமத்தல் 8 அசைவிடுகின்ற [க]வுளவா²⁴² யறங்குபுறத்தைப்
பாதுகாக்கும்{1. 1} 9 பெருந்தன்மை - 10 வலம் - கடுக விட
வல்ல வெற்றி - 11 பசை - கஞ்சிப் பசை - கொல்லுதல் -

²³⁹ C4: ஆற்றுற.²⁴⁰ C4: பிறர்க்குப்.²⁴¹ C4: ஒன்று.²⁴² C4: வுளவாய்.

உதிர மறப் பண்ணுதல் - 12 விட்டன்ன[.....;] - எகினம் -
அன்னம் - 13 திளைத்தல் - விளையாடல் - {1. 2} வரைப்பு -
மாளிகை - ஆகுபெயர் -

- 1 **veṇṭalai** ~āyirru{+} pūvāl - 2 **kaṇṇiyin** toṭai pōla - 3 **kavai** -
kavaikkōl - **poruttal** - cumattal 8 acai viṭukinra [ka]vuḷavāy
uraṅku **purattai**+ pātukākkum 9 **perum** taṇmai - 10 **valam** -
kaṭuka viṭavalla verri - 11 **pacai** - kañci+ pacai - **kollutal** -
utiram ara+ paṇṇutal - 12 **viṭṭanna**[.....;] - **ekinam** - annam -
13 **tiḷaittal** - viḷaiyāṭal - **varaippu** - māḷikai - ākupeyar -

- 15 **சென்றிசினூர் திறத்தொன்** றுரைப்பையாகி லவரின்று
[வருவ]²⁴³ ரென்னு முரையை யுரை யென்றவாறு -
திறத்தென்புழி - உரைக்கி லென வொ{1. 3}ரு சொல்
வருவிக்க -

cenricinōr tiratt' onr' uraippai ~ākil avar inru [varuva]r
ennum uraiyai ~urai ~enravāru - **tiratt'** enpuli - uraikkilēna
~oru col varuvikka -

- 18 பெறச் 10 செல்க தே ரென்க -

pera+ 10 celka tēr enka -

- 2 புறவில் 6 அரு[த]திக்²⁴⁴ 8 காக்கு மென்க -

puravil 6 aru[t]ti+ 8 kākkum enka -

- 6 மறியாடு மருங்கின் மடப்பிணை - மறி வயிற்றிலே முழுகி
விளையாடும் பக்கத்தை {1. 4}யுடைய பிணை.

maṛiyāṭu maruṅkin maṭa+ piṇai - maṛi vayirrilē muluki
viḷaiyāṭum pakkattaiyuṭaiya piṇai.

நம்மை யிங்கே கலையும் பிணையும் வருத்த வவனை யங்கே
யன்னமுந் துணையும் வருத்த வென்றவாறு ≡௩௪≡ {1. 5}

nammai ~inkē kalaiyum piṇaiyum varutta ~avaṇai ~ānkē
~annamun tuṇaiyum varutta ~enravāru ≡34≡

²⁴³ C4: லவரின்றுயர்.

²⁴⁴ C4: அருநதிக்.

AN 35

நன்றுபுறம் - nanrupuram -

- 3 தாள் - மூட்டுவாயில் விலங்கச் செறிக்குங் கடையாணி -
கடிகை - காம்பு - 4 குறும்படை - கோட்டை - மழவர் -
வீரர் - குறும்படை{1. 6}ந்த வீர ரென்றுமாம் - 5 முனை -
பகைப் புலத்துவாய கரை²⁴⁵ -
- 3 tāl - mūṭṭuvāyil vilanka+ cerikkum kaṭaiyāṇi - kaṭikai -
kāmpu - 4 kurump' aṭai - kōṭṭai - malavar - vīrar - kurump'
aṭainta vīrar eṇrumām - 5 munai - pakai+ pulattuvāya karai -
- 5-7 முனை தந்து[.....]பேண்மா ரென்றது - முனையிடத் தாவை
மீட்டு முரம்பின்கண்ணை வெட்சியாரை வீழ்த்{1. 7}த
மறவரது பதுக்கையெனக் கூட்டுக - வலிய வாண்மை
யாலிட்ட பதுக்கை - பதுக்கைக் கடவு ளென்றான் -
பதுக்கைக் கல்லிற் கட{1. 8}வுளுறைதலான் -
- 5-7 munai tantu[.....]pēṇmār eṇratu - munaiyittatt' āvai mīṭṭu
murampinṇaṇṇē veṭciyārai vīṭta maṇavaratu patukkaiyeṇa+
kūṭṭuka - valiya vāṇmaiyaḷ itta patukkai - patukkai+ kaṭavul
eṇrāṇ - patukkai+ kallin kaṭavul uraitalāṇ -
- 9 தோப்பிக்கள் - நெல்லாற் செய்யுங் கள் - துரு -
செம்ம[றி]க்குட்டி²⁴⁶ - 10 கவலைய [சுர]ம்²⁴⁷ - அருவழிகளை
யுடைய நெறி - 11 துணிந்து - போக்கை{1. 9} நிச்சயித்து -
tōppikkaḷ - nellāl ceyyum kaḷ - turu - cem ma[ri]+ kuṭṭi - 10
kavalaiya [cura]m - aru valikalaiyuṭaiya neri - 11 tuṇintu -
pōkkai niccayittu -
- 14 கோவல் - திருக்கோவலூர் - 15 கொடுங்கா லென்னு மூர்²⁴⁸
- கொடுங்காலிற் 16 பெண்ணை யாற்றின் 15 முன்றுறை -

²⁴⁵ RK: முனை ஆ - பகைப் புலத்தவாய நிரை: “the herds that are in the lands of the enemy”.

²⁴⁶ C4: செம்மரிக்குட்டி.

²⁴⁷ C4: தாம்.

²⁴⁸ C4: லென்று மூர்.

- kōval - tirukkōvalūr - 15 koṭuṅkāḷ eṇ[ṇu]m ūr - koṭuṅkāḷiṇ
16 peṇṇai ~ārrin 15 munrurai -
- 18 ஆற்றிய - செலுத்திய - துணை - தலைவன் -
ārriya - celuttiya - tunai - talaivan -
- 1 உள்ளா{1. 10}ளாய்ப் 11 பிறளாயினளாயினு மென்க - 2
புலம்பும்படி - 11 பிறளாதல் -
uḷḷāḷāy+ 11 piral āyinaḷ āyinum eṇka - 2 pulampumpaṭi - 11
piralāṭal -
- 4 மழவர் - மழநாட்டார் - 17 பேதைக்குத் 18 துணை யென்க
≡ரு≡{1. 11}
malavar - maḷanāṭṭār - 17 pētaikku+ 18 tunai ~eṇka ≡35≡

AN 36

{C4, p. 21}பகுவாய் வாரல் - paku vāy vāral -

- 2 கோளிரை - அதற்குக் கூற்றமாகிய விரை - 17 நார் -
பன்னாடை - நறவினையுடைய வெருமையூர் - 20 ஒருநா
ளொரு பகலிலே பொருது[ழ]க்கு²⁴⁹ மென்{1. 1}ப -
kōḷ irai - atarku+ kūrramākiya ~irai - 17 nār - paṇṇāṭai -
naravinaiyuṭaiya ~erumaiyūr - 20 orunāl oru pakalilē porut'
u[ḷa]kkum eṇpa -
- 12 அலர் 23 ஆர்ப்பினும் பெரி தென்க.
alar 23 ārppinum perit' eṇka.
- 3 ஆம்பன் மெல்லடை கிழியவுங் குவளை மலர் 4 சிதையவும்
- [எழுந்து] பாய்ந்தெனக் கூட்டி மெல்லடை கிழிய வெழுந்து
- குவளை மலர் சி{1. 2}தையப் பாய்ந்தென வறுக்க -
āmpaṇ mel +aṭai kiliyavum kuvalai malar 4 citaiyavum -
[eḷuntu] pāyntena+ kūṭṭi mel +aṭai kiliya ~eḷuntu - kuvalai
malar citaiya+ pāyntena ~arukka -

[இதற் குள்ளுறை:] வேட்டுவன் றூண்டிலிற் கோத்த விரை[யை]²⁵⁰
யிலையின்கீழ்க் கிடந்த வாளை நுகர்ந்து தூண்டிற்றுவக்கு விடா

²⁴⁹ C4: பொருது[ழ]க்கு.

திலகிழிய வெழுந்து - கு{1. 3}வளைப்பூ முறியப் பாய்ந்து -
 அக்குவளையைச் சூழ்ந்த வள்ளையை - மயக்கி நாட்காலத்தே
 யெல்லாருங் காணக் கயத்தை யுழக்குகின்றோல - நிற்பாண
 னுடை{1. 4}ய நெஞ்ச வலிதாய்ப் புறம்பு மெல்லிதாயிருக்கின்ற
 வின்கொ[ல்]லாலே²⁵¹ யப்பரத்தையர் நலத்தை - நுகர்ந்தப்
 பரத்தையர் தாய்மார் நெஞ்சவருந்த வவ்விட{1. 5}த்தை விடாத
 வன்புடனே போந்து - நாங்க னுமது நிறங்கண்டு வருந்த விங்கே
 வந்து - குவளைமலர் சூழ்ந்த வள்ளைபோலு மெங்கள் சுற்றத்தார்
 மயங்{1. 6}க வவர்களை வருத்தி யூரை யெல்லா மிப்படி யெல்லாரு
 மறியக் கலக்குவா னெருவ னல்லையோ வென்றவாறு ≡௩௬≡

[itark' ullurai:] vēttuvan tūṇṭilin kōtta virai[yai] ~ilaiyinkīl+ kiṭanta
 vāḷai nukarntu tūṇṭir' uvakku viṭāt' ilaikiliya ~eluntu - kuḷaiappū
 muriya+ pāyntu - akkuvalaiyai+ cūlnta vaḷaiyai - mayakki nāṭkālattē
 ~ellārum kāṇa+ kayattai ~uḷakkukinrān pōla - nin pāṇaṇuṭaiya neṇcu
 valitāy+ purampu mellitāy irukkinra ~in co[l]lālē ~apparattaiyar
 nalattai - nukarnt' apparattaiyar tāymār neṇcam varunta ~avviṭattai
 viṭāta vaṇṇuṭaṇē pōntu - nāṅkaḷ numatu niṇam kaṇṭu varunta ~iṅkē
 vantu - kuḷai malar cūlnta vaḷai pōlum eṅkaḷ currattār mayaṅka
 ~avarkaḷai varutti ~ūrai ~ellām ippaṭi ~ellārum aṇiya+ kalakkuvān
 oruvan allaiyō ~enravāru ≡36≡

AN 37

மறந்தவண் - marantavaṇ -

- 1 மறந் தவ்விட{1. 7}த்துத் தங்காராயினும் - என்றது - அங்கு
 மறந் தமைவ²⁵² ரென்பது கொண்டு - 1-2 கறங்கிசைக்
 கங்குல் - பள்ளியெழுச்சிக் காலம் - ஓதை - ஆளழைக்கு
 மாரவாரம் - 3 பொங்கழி - தூற்{1. 8}ருப்பொலி - தாவில் -
 வலியில்லாத - துகள் - கூளம் - 4 மங்குல் வானின் -
 இருண்ட மேகம்போல் - 5 வைகுபுலர் விடியல் -

²⁵⁰ C4: விரைய.

²⁵¹ C4: வின்கொலாலே.

²⁵² RK: மறந் தமைகுவர்.

இராப்பொழுது வை{1. 9}கின விருள் புலர்கின்ற விடியல் -
ஆட்டி - அலைத்து - கடாவிடுதல் -

- 1 **marant'** avviṭattu+ taṅkāṛāyinuṁ - enṛatu - aṅku **marant'**
amaivar enṇpatu koṇṭu - 1-2 **kaṛaṅk'** icai+ **kaṅkul** - paḷli
~eḷucci+ kālam - **ōtai** - āḷ alaikkum āravāram - 3 **poṅkalī** -
tūṛrāppoli - **tāvil** - valiṇillāta - **tukaḷ** - kūḷam - 4 **maṅkul**
vānin - iruṇṭa mēkam pōl - 5 **vaiku** pular viṭiyal - irā+ polutu
vaikiṇa ~iruḷ pularkinṛa viṭiyal - **āṭṭi** - alaittu - kaṭāviṭutal -

- 6 **தொழிற் செருக்கால்** வந்த மயக்கம் - **எழிற்றகையையுடை**{1.
10}ய வாய் - 7 **மா** - அத்துச்சாரியை - மாவில் - 8
வடித்தல் - உறந்திடுதல் - 9 **புளிப்பதன்** - மாதுளங்காய்
முதலாகிய சில்பதம் - **அமைத்தல்** - {1. 11}{C4, p. 22}
புளிக்குஞ் செவ்வி யுண்டாக்கப்பட்ட வென்றுமாம் - **புதுக்**
குடங்களின் மிகுகின்ற - **நிறை** - ஆகுபெயர் - ஊறினசார
மென்றவாறு -

- 6 **tolil cerukkāl** vanta mayakkam - **elil takaiyaiyuṭaiya** vāy - 7
mā - attu+ cāriyai - māvil - 8 **vaṭittal** - urantiṭutal - 9
pulippatan - mātuḷam kāy mutalākiya cilpatam - **amaittal** -
pulikkum cevvi ~uṇṭākkappaṭṭa ~enṛumām - **putu+ kuṭaṅkalin**
mikukinṛa - **nirai** - ākupeyar - ūṛiṇa cāram enṛavāru -

- 10 **வெயிலிட**{1. 1}த்து முதுகு புறந்தோன்ற [ந]ட்ட²⁵³ - **இதழ்** -
தோடு - **பசங்குடை** - செவ்வியிலாக்கின பனையோலைக்
குடை²⁵⁴ -

veyiliṭattu mutuku puram tōṇṛa [na]ṭṭa - **ital** - tōṭu - **pacum**
kuṭai - cevviyilākkiṇa paṇai ~ōlai+ kuṭai -

- 10-11 **குடையாற் பருகி** -
kuṭaiyāl paruki -

²⁵³ C4: நாட்ட.

²⁵⁴ C4: பசனையோலைக்குடை.

- 12 **விரவி** - விரவ - {1. 2} 13 [**கோல்**]²⁵⁵ **வரைந்தா** லொத்த
வென்க - **விதவை**²⁵⁶ கூழ் - 14 **வாங்கு கை** - வலித்
துண்ணுங் கை - தேர்ந்துண்டல்²⁵⁷ - விலக்குதல் -
viravi - virava - 13 [**kōl**] **varaintāl** otta ~enka - **vitavai** kūl -
14 **vāṅku kai** - valitt' unṇum kai - tērt' uṇṭal - vilakkutal -
- 15 **பருதி**போன்ற செ[ந்நெ]ற்குப்பை²⁵⁸ - **சுற்றி** - {1. 3} கூடாதச்
சுற்றி - 16 **எருதொடு வதிதல்** - சாதி கூறியது -
paruti pōṇra ce[nne]l kuppai - **curri** - kūṭāta+ curri - 16
erutoṭu vatital - cāti kūriyatu -
- 18 **நலத்தை** யனுபவிக்குந் **துணையுடையோர்க்கு** 17 **நல்ல**
வேனில் மன்னது கழிந்ததென்றாள் - என் {1. 4}றது - நங்
காதலர் மறந்தமையாராயினு மிதுதான் றுணையுடையோர்க்கு
நல்ல கால மது நமக்கென [வெ]ன்றாள்²⁵⁹ -
- 18 **nalattai** ~anupavikkum **tunaiyuṭaiyōrkku** 17 **nalla vēṇil**
mannatu kalintat' enṛāḷ - enṛatu - nam kātalar
marantamaiyārāyinuṇṇum itu tāṇ tunaiyuṭaiyōrkku **nalla kālam** atu
namakkeṇa [~e]nṛāḷ -
- 2 **உழவர்** 5 **ஆட்டிப்** 11 **பருகி** 15 **சுற்றி** யென் {1. 5}க - 11
பருகி²⁶⁰ 14 யுண்டபின் னென்க ≡௩௭≡
uḷavar 5 **āṭṭi+** 11 **paruki** 15 **curri** ~enka - 11 **paru[ki]** 14
uṇṭapin +enka ≡37≡

AN 38

விரியிணர் - viriyiṇar -2 **தெரிதல்** - தீதுகழித்தல் -²⁵⁵ C4: விரவ்(?)²⁵⁶ RK: மிதவை.²⁵⁷ This phrase ought to refer to something in the *mūlam*, but it does not seem to correspond to anything in the transmitted text.²⁵⁸ C4: சென்னெற்குப்பை.²⁵⁹ C4: னென்றாள்.²⁶⁰ C4: பருதி.

- terital - tītu kalittal -
- 4 வலந் தெரிந்து வலத்தை யாராய்ந்துகொண்டு - துணை -
தலைவி - படர்{1. 6}ந்துள்ளி - வருந்தி - நினைந்து 5
வாய்வது - வாய்ப்புடையது - மெய்யென்றபடி - 6 வந்தன
னாயில்²⁶¹ - அங்ஙனம் வந்தானாயில்²⁶² -
- 4 valam terintu valattai ~ārāyntukoṇṭu - tunai - talaivi -
paṭarnt' ulli - varunti - ninaintu 5 vāyvatu - vāyppuṭaiyatu -
meyyenrapaṭi - 6 vantaṇaṇāyil - aṇṇaṇam vantaṇāyil -
- 7 வீழ்கயிறு - தாழ்{1. 7}கயிறு -
tāl kayiru - vīl kayiru -
- 8 மாறுதல் - ஆடாதொழிதல் - மருங்கு[ம்]²⁶³ - பக்கத்தையும் -
mārutal - āṭāt' olital - maruṅku[m] - pakkattaiyum -
- 10 இதழ் நெருங்கிக் கலந்த [நீ]லம்²⁶⁴;
ital neruṅki+ kalanta [nī]lam;
- 12 எடுத்தல் செல்லாதென்றான் - கனத்தால் - தடக்குரல் - {1. 8}
பெரிய கதிர் -
eṭuttal cellāt' enrān - kaṇattāl - taṭa+ kural - periya katir -
- 13 குலவுப்பொறை - விளைந்த பாரம் - இறுத்த - முறித்த -
கெடுத்தலுமாம் - கதிர்த்தலைபோய்க் கோற்றலையாயிற்று -
kulavupporai - viḷainta pāram - irutta - muritta -
keṭuttalumām - katirttalaipōy+ kōṛralaiyāyirru -
- 13-14 அருவிப்²⁶⁵ புனம் - புனத்தையும் பார்த்து - நெ{1. 9}டிது -
பெரிதாக - நினைந்தெனவே யெல்லாங் கூறியவாறு -
aruvi+ punam - puṇattaiyum pārttu - neṭitu - peritāka -
ninaintenaṇvē ~ellām kūriyavāru -

²⁶¹ RK: வந்தனனாயின்.

²⁶² RK: வந்தானாயின்.

²⁶³ C4: மருங்கு.

²⁶⁴ C4: நீலம்.

²⁶⁵ RK: இருவிப்.

- 15 **பைதலனாய்ப் போகமாட்டாது** - வருந்துகின்ற னி{ன்}றே
யென்றாள் - பெயரல னென்றங்கே{l. 10} யறுத்து{ப்} பின்
றேழி தன்னுள்ளே யரற்றல்²⁶⁶ கூறிற்றுக்குக -
paitalanāy+ pōkamāṭṭātu - varuntukinrān ni{n}rē ~enrāl -
peyaran enraṅkē ~aruttu{+} pin tōli tannullē ~ararral kūrirr'
ākkuka -
- 16 **அயவெள் ளருவி** - சுனையினின்றுந் - தாழ்ந்து விழுகின்ற
வெள்ளருவி -
ayam veḷ +aruvi - cunaiyin ninrum - tālntu vilukinra veḷ
+aruvi -
- 18 **ஆங்கு** - அவ்விட{l. 11}த்து - அது - **அதையென்றீறு**
திரிந்தது - அதனையென விரியும் - அதனை யறிவுறுத்துதன்
மறந்தே னதனாற் 15 நேய்வேனாக வென்றாள் 4(?) தலைவி
நோவா{l. 12}{C4, p. 23}ளாக 6 வந்தனனாயிற் 15 பெ[ய]ரல²⁶⁷
னென்க ≡௩௮≡
- 18 **āṅku** - avviṭattu - atu - **ataiyenr'** īru tirintatu - ataiyena
viriyum - ataiṇai ~arivuruttutan marantēn ataiṇāl 15 tēyvēṇāka
~enrāl 4(?) talaivi nōvālāka 6 vantaṇaṇ āyin 15 **pe[ya]ralan**
enka ≡38≡

AN 39

- 1 **ஒழித்தது** - ஸ்த்ரீ²⁶⁸ {grantha} விஸநம்பண்ணலாகாதென்று
முன்னோர் கழித்தது - **பழித்தல்** - அதனை யிகழ்தல் - இர
வலர்க்கிட{l. 1} வில்லாம லவரை யொழித்ததனை {வேறு}²⁶⁹
பழித்தலென்றுமாம் - **வழியிலே** போந்து -
- 1 **olittatu** - strī{grantha} visanampaṇṇal ākātenru munṇōr
kalittatu - **palittal** - ataiṇai ~ikaṭtal - iravalarkkiṭa ~illāmal
avarai ~olittataṇai {vēru} palittal enrumām - **valiyilē pōntu -**

²⁶⁶ Here RK gives a note suggesting the alternative reading யாற்றல்.

²⁶⁷ C4: பெரலன்.

²⁶⁸ The ms. uses here the grantha ligature while RK tamilises into ஸ்த்ரீ.

²⁶⁹ RK: யொழித்ததனைப்.

- 4 முந்துறுத்து - தோற்றுவித்து - நொதுமல் மொழியல் -
எதின்மை சொல்லாதேகொள் - {1. 2}
munturuttu - tōrruvittu - **notumal moliyal** - etinmai collātē
kol -
- 5 ஆய்நலம் - ஆயத்தாரா லாராய்ப்பட்ட வழகு -
ஆயத்தார்க்கு வினோதமிது²⁷⁰ - மற்று - வினைமாற்று -
āynalam - āyattārāl ārayppaṭṭa ~alaku - āyattārkkū viṇōtam itu
- **marru** - vinaimārru -
- 6 பிசைதல் - ஒன்றோடொன்று தேய்த்தல் - ஞெலி -
கடையப்பட்டு {1. 3} ட மூங்கில் - ஆகுபெயர் - 7 ஞெமல் -
சருகு -
picaital - onrōṭ' onru tēyttal - **ñeli** - kaṭaiyappaṭṭa mūṅkil -
ākupeyar - 7 **ñemal** - caruku -
- 6-7 ஒண்பொறி மறையப் பொத்தி யென்க - பொத்தவெனத்
திரிக்க -
oḷ porī maraiya+ **potti** ~enka - pottaveṇa+ tirikka -
- 8 முளி புல் - உலர்ந்த வூகம் புல் - மூங்கிலுமாம் - என்னை -
{1. 4} 'புறக்காழனவே புல்லெனப் படுமே' (TP 985)
என்றாகலின் - உருஅ²⁷¹ உறுத்தி - உறுத்த வென்க -
muḷi pul - ularnta ~ūkam pul - mūṅkilumām - enṇai -
'purakkāḷaṇavē pullēna+ paṭumē' (TP 985) enṇār ākalin -
u[rāa] urutti - urutta ~enka -
- 9 ஓடுவயி ஞோடல் - காற்றோடின விடமெங்கு மோடுதல் - {1. 5}
ōṭuvayin oṭal - kārr' oṭiṇa ~iṭam eṅkum oṭutal -
- 10 அதர்கெடுத் துலறிய²⁷² சாத்தொடு - வழியற்றுக் கூப்பிட்ட
சாத்தோடே - சாத்தரொடு 15 ஞெரேரென{ப்} 16 பரந்துபட்ட

²⁷⁰ RK: வினோட மிது.

²⁷¹ C4: உரு.

²⁷² RK: அதர்கெடுத் துலறிய. The reading is confirmed by the first strand and by the gloss (*kūppiṭutal*), while the second strand also reads *ulariya*.

பாய்தல்²⁷³ - ஞேரேரென்{1. 6}னு மனுகரணத்துடன்²⁷⁴ சாத்த
ரொடு பரந்து கண்படு பாயலெனக் கூட்டுக - 16 படுதல் -
கண்படுதல் - பாயல் - சயனம் -

- 10 **atar keṭutt' ulariya cāttoṭu** - vali ~arru+ kūppittā cāttōṭē -
cāttaroṭu 15 ñērēreṇa{+} 16 **parantu paṭṭa pāyṭal** -
ñērērennum anukaraṇattutaṇ cāttaroṭu parantu kaṇpaṭu
pāyaleṇa+ kūṭṭuka - 16 **paṭutal** - kaṇpaṭutal - **pāyal** - cayanam -
- 13 **ஞான்று தோன் றவிர்சுடர்** -{1. 7} வீழ்கின்றபோது தாழ்ந்து
தோன்றுகின்ற சுடர் - மயங்கிப் பட்டதாக - **ஆல்** - அசை -
14 **கள்** - வண்டு - {வண்டு}படர்தல் - வந்து படிதல் -
படர்ந்துள்{1. 8}ளி - நினைந்து நினைந்து -
- 13 **ñānru tōnr' avir cuṭar** - vīlkinrapōtu tālntu tōnrukinra cuṭar -
mayanki+ paṭṭatāka - āl - acai - 14 **kaḷ** - vaṇṭu - {vaṇṭu}
paṭartal - vantu paṭital - paṭarnt' ulli - niṇaintu niṇaintu -
- 15-16 காட்டி லருவழியிற் பரந்துபட்ட பாயல் - ஞேரேரென -
பொதுக்கென - குறிப்புமொழி - அனுகரணமுமாம்²⁷⁵ -
பரத்தல் - வேண்டி{1. 9}னபடி கிடத்தல் - பாயலிடத்து 18
நின்னைக் கண்டென்க - 16 நவ்வியைப் பட்டா லொப்பத் 17
தாழ்ந்த நொக்கத்துடனே -
- 15-16 **kāṭṭil aru valiṇ parantupaṭṭa pāyal** - ñērēreṇa - potukkeṇa -
kurippumoli - anukaraṇamumām - **parattal** - vēṇṭiṇapaṭi
kiṭattal - **pāyalitattu** 18 **ninnai+ kaṇṭ'** eṇka - 16 navviyai+
paṭṭāl oppa+ 17 tālnta **nokkattutaṇē** -
- 17-18 மெலிவாற் கழன்{1. 10}று விழுகின்ற வளையை யேறத்
தடுக்கி - நிலத்தைக் காலாற் கீறுகின்ற வருத்தமுடையாய்²⁷⁶
நின்ற நின்னை யென்க - கவிழ்ந்து நின்றலாற் ருழ்ந்த
நொக்க{1. 11}{C4, p. 24}மாயிற்று -

²⁷³ RK: பாயல்.

²⁷⁴ RK: அனுகரணத்துடன்.

²⁷⁵ RK: அனுகரணமுமாம்.

²⁷⁶ RK: வருத்தமுடையாய்.

melivāl kaḷanru vilukinra vaḷaiyai ~ēra+ taṭukki - **nilattai+**
kālāl kīrukinra varuttamuṭaiyāy **ninra ninṇai** ~enka - kavilntu
nirralāl tālnta **nōkkamāyirru** -

- 19 **இன்னகாய்! இனைய மாகவும்** - நாங்க எரிப்படி போந்து
தனித்து வருந்தவும்

innakāy! inaiyam ākavum - nāṅkaḷ ippaṭi pōntu taṇittu
varuntavum

- 19-20 எம்மிடத்து நீ யூடுகின்ற **வூடல் யாங்கு** வந்ததென்க -
வெனச் சொல்லி{1. 1} யென்று சொல்லெச்சமாக்கி யொரு
சொல் வருவிக்க - **யாழ** - [அ]சை²⁷⁷ -

emmiṭattu nī ~ūṭukinra ~ūṭal yāṅku vantat' enka - **~ena+**
colliyenru colleccamākki ~oru col varuvikka - **yāḷa** - [a]cai -

- 21 **கோடு** - பக்கம் - **குவவுதல்** - திரண்டு சிறுகுதல் - **நீவி** -
துடைத்து - 22 **உளரிய** - கோதிய - **நன்னர**{1. 2}மையம் -
நல்ல பொழுது - என்றது - **கனவிற்கண்ட பொழுதாகலான்** -
kōṭu - pakkam - **kuṇavutal** - tiraṇṭu ciṇukutal - **nīvi** - tuṭaittu -
22 **uḷariya** - kōtiya - **nannar amaiyam** - nalla polutu - enṇratu -
kanavin kaṇṭa polut' ākalāṇ -

- 23 **வறுங்கை காட்டிய கனவாவது** - புணர்ச்சி போலே யிருந்து
பொய்படுத்தின கனவு - கை{1. 3}யி லொன்றுள்ளது
போலப் பிடித்துப் பின் **வறுங்கை காட்டுதல்** வழக்கு -

vaṇṇkai kāṭṭiya kaṇavāvatu - puṇarcci pōlē ~iruntu
poypaṭuttiṇa kaṇavu - kaiyil onr' ullatu pōla+ piṭittu+ piṇ
vaṇṇkai kāṭṭutal vaḷakku -

- 23-24 **கனவிடத்துத் துயிலேற்றுக் காண தேக்கற்ற துமாம்**²⁷⁸;

kaṇaviṭattu+ tuyil ērru+ kāṇāt' ēkkaṇra tumām;

- 25 **போற்று யாகலின்** - நீ புத்திபண்{1. 4}ண யாகலி **னெம்மைப்**
புலக்கின்றாய் யென்றன்²⁷⁹ {இன்றே யென்றன்} -

²⁷⁷ C4: யாம் - ஆசை.

²⁷⁸ RK: துயரம்.

²⁷⁹ RK: அன்றே யென்றன்.

pōrrāy ākalin - nī puttipaṇṇāy ākalin **emmai+ pulakkinrāy**
~enrān {inrē ~enrān} -

20-21 புலவிதீர வளகமு²⁸⁰ நுதலு நீவினான் ≡_{௩௯}≡
pulavi tīra ~aḷakamum **nutalum nīvinān** ≡₃₉≡

AN 40

கானன் மால் - kānan māl -

- 2 பாடெ{1. 5}முந்து - ஒலி மிக்கு - 3 தொழுதி - தொகுதி - 4
குவை - திரட்சி - 5 அசைவண்டென்பது - தாமிருந்த
நீர்ப்பூவை விட்டுக் கோட்டுப்பூவேறப் போ{1. 6}வேமோ²⁸¹ வென் றசைதல் - அல்குறு காலை - எல்லாந்
தம் பதிகளிலே சென்று தைக்கு ம[ந்]திக்²⁸² காலம் - 6 தளர
- ஒல்க - தூங்கி²⁸³ - அசைந்து - அல்குறு{1. 7} காலை
யென்றதற் கீங்கே - 6 மாலையென்று பெயரிட்டார் -
- 2 **pāṭ' eluntu** - oli mikku - 3 **toluti** - tokuti - 4 **kuvai** - tiraṭci - 5
acai vaṇṭ' enpatu - tāmirunta nīrppūvai viṭtu+ kōṭtu+ pū ~ēra+
pōvēmō ~allēmō ~enr' acaital - **alkuru kālai** - ellām tam
patikaḷilē cenru taikku ma[n]ti+ kālam - 6 **taḷara** - olka - **tūnki**
- acaintu - **alkuru kālai** ~enratark' iṅkē - 6 **mālaiyenru**
peyarittār -
- 7 பிரிந்திருப்பா ரழிதற்கு வந்த கீழ்காற்று - 6 தூக்கி²⁸⁴ வந்த
7 கொண்டல் - கொண்டலொடு - கொண்ட{1. 8}லான் - 9
நம் - நம்மை - 11 உறை - உறைதல் - 13 ததும்பும் - ஒலிக்
கும் 15 மடை - மூட்டுவாய் - கொம்பிற் றலையி லிரும்
பாலுஞ் செம்பாலும் பண்ணித் தைத்தலான் மூட்{1.
9}டாயிற்று - பிரற்றி²⁸⁵ - ஒலித்து -

²⁸⁰ RK: வவ ளளகமு.

²⁸¹ RK: வில்லேமோ. In fact the manuscript is damaged in this place but normal syntax demands an *al* form here.

²⁸² RK: தங்கு மந்திக்; C4: தைக்கு மாதிக்.

²⁸³ RK: தூங்கி.

²⁸⁴ RK: தூங்கி.

²⁸⁵ RK: பிளிறறி.

- 7 pirint' iruppār alitar̥ku vanta kīlkārru - 6 tūkki vanta 7 koṇṭal - koṇṭaloṭu - koṇṭalān - 9 nam - nammai - 11 urai - uraital - 13 tatumpum - olikkum 15 maṭai - mūṭṭuvāy - kompiṇ talaiyil irumpālum cempālum paṇṇi+ taittalān mūṭṭāyirru - pirarri - olittu -
- 12 [வாரற்க]²⁸⁶ வென்ற²⁸⁷ எரிங்கு வந்தா லென்னெடு கிடந்து துயருறுமென்று - 4 சேர 5 வல்குறு காலை - என்க -
[vāraṛka] ~enrāl inku vantāl ennoṭu kiṭantu tuyar urumenru - 4 cēra 5 valkurū kālai - enka -

வெண்ணெ லரிஞர்²⁸⁸ தங் கா{1. 10}ரியஞ் செய்யப் பறை கொட்டுவிக்க - நாரை வேற்றுநிலமாகிய²⁸⁹ பெண்ணையிலே சென்று தங்கித் தான் வாழுமிடமாகிய - மருதநில{1. 11}{C4, p. 25}த்தை மறந்தாற்போலத் தங்காரியஞ் செய்ய நம்மைப் பிரிவ [ரி]ல்லைப்²⁹⁰ பிரிந்தவழி நம்முடைய நெஞ்சு - நம்மை விட்டுத் தனக் கன்னியமாகிய²⁹¹ {வவர்} மார்பிலே செ{1. 1}ன்ற தென்றவாறு ≡ச0≡

veḷ nel ariṇar tam kāriyam ceyya+ paraikottuvikka - nārai vērrunilamākiya peṇṇaiyilē cenru taṅki+ tān vālum iṭamākiya - marutanilattai marantāl pōla+ tam kāriyam ceyya nammai+ piriva[r i]llai+ pirintavali nammuṭaiya neṇcu - nammai viṭtu+ taṇakk' anṇiyamākiya {~avar} mārpilē cenrat' enravāru ≡40≡

AN 41

வைகுடலர் - vaikupular -

- 1 மை - எருமை - 8 விளங்கி - மரத்த 9 காடு - 10 அழகு
கெடமெலிந்து - 11 நம்பிரி[வ]றியா²⁹² 12 நற்றேள் - 13

²⁸⁶ C4: வளர்க.

²⁸⁷ RK: வென்றன்.

²⁸⁸ RK: லரிநர்.

²⁸⁹ RK: வேற்றுநிலத்ததாகிய.

²⁹⁰ C4: பிரிவரல்லைப்.

²⁹¹ RK: கந்நியமாகிய.

²⁹² C4: நம்பிரியறியா; RK corrects here into நம்பிரிபறியா, but see next paragraph where the phrase is repeated for syntax and the ms. reads நம்பிரிவறியா.

²⁹³வண்டினையுடைய பூ {1. 2}ங்கொத்து - 14 தாதிலுண்டான
ம[து]த்துவலை²⁹⁴ தளிரிலொழுகினலொத்த - 15 கலுழ்
மாமை - ஒழுகினலொத்த மாமை நிறம் - 15 கிளைஇய -
தோற்றின - (13) வண்டின் - வண்டினை {1. 3}யுடைய -

- 1 **mai** - erumai - 8 viḷaṅki - **maratta** 9 **kāṭu** - 10 alaku keṭa
melintu - 11 **nam piri[v' a]riyā** 12 **nal tōl** - 13 vaṇṭinaiyuṭaiya
pūṅkottu - 14 **tātil uṇṭāṇa ma[tu]+ tuvalai taḷiril olukiṇāl otta**
- 15 **kaluḷ māmai** - olukiṇāl otta māmai niṛam - 15 **kiḷaiya** -
tōrriṇa - (13) **vaṇṭin** - vaṇṭinaiyuṭaiya -
- 10 சாய் 12 வருந்துகின்றளெறே²⁹⁵ யென்க - 11 பிரிவறியா²⁹⁶
தென்று வேற்றுத்தது 12 நெகிழ வென்க ≡சக≡
cāy 12 **varuntukiṇrāl-erē ~enka** - 11 **piriv' ariyātenru vēṛ'**
aruttatu 12 **nekila ~enka** ≡41≡

AN 42

மலிபெயற் கலித்த - **mali peyal kalitta** -

- 1 பெயலால் - 2 கொ[ய்]ய{1. 4}லருமை²⁹⁷ - பூவின் மிகுதி
யால்; பெயலுக் கெழுச்சி பெற்ற முகை பேரின்²⁹⁸ கணுக்
குவமை - 5 தொழிலின்றித் துஞ்சு²⁹⁹ நாஞ்சில் - 6 நீரில்லாத
- 9 வீசி - உதவி - {1. 5} 13 தோன்றும் 14 வெற்பன் 14 வரை -
பக்கமலை -
- 1 **peyalāl** - 2 **ko[y]yal arumai** - pūviṇ mikutiyāl; peyalukk'
elucci perra **mukai** pēriṇ kaṇukk' uvamai - 5 **tolil inri+ tuṇca**

²⁹³ RK insert here an extra gloss in the manuscript at the end of the paragraph:
வண்டின் - வண்டினையுடைய.

²⁹⁴ C4: மநித்துவலை.

²⁹⁵ *erē* appears to be an otherwise not attested particle (in the TL this passage = AN
41, *urai*) that is compared by Irākavaiaṅkāṛ to the Vaiṣṇava particle *irē* which
seems to be assertative.

²⁹⁶ RK: பிரிபறியா.

²⁹⁷ C4: கொய்லருமை.

²⁹⁸ RK: வெரிந்.

²⁹⁹ RK: துஞ்சம்.

nāñcil - 6 nīr illāta - 9 vīci - utavi - 13 tōnrum 14 verpan 14
varai - pakkamalai -

- 14 வந்தமாறு - வரையவந்தபடி சொல்லில் - 11 பல்லோ ருவந்த
வுவகை யெல்லாம் 12 என்னுட் {1. 6} பெய்த[ந்த]ற்றெனக்³⁰⁰
கூட்டி 3 மழைக்கண்ணுந் 4 தளிர் மேனியும் - வேறுபட்டு நீ
வருந்தாமல் வரைவொடு வந்தார்; அவ்வுவகை [யெ]னக்³⁰¹
கிவ்வா {1. 7}றிருந்த தென்றவாறு ≡சஉ≡

- 14 vantamāru - varaiya vantapaṭi collil - 11 pallōr uvanta
~uvakai ~ellām 12 enṇuḷ peyta[nta]rreṇa+ kūṭṭi 3
malaiḱkaṇṇum 4 taḷir mēṇiyum - vērupaṭṭu nī varuntāmal
varaivoṭu vantār; avvuvakai [~e]nakk' ivvār' iruntat' enravāru
≡42≡

AN 43

கடன்முகந்து - kaṭanmukantu -

- 2 சுடர் - ஒ[ளி]³⁰² 4 யானை யெடுத்த கை - 5 ஒன்றி - ஒன்ற -
6 குறுநீர் - நாழிகை வட்டிலி லளவுபட் {1. 8}ட நீரால் -
கன்னல் - கன்னலை - 7 கதிர்மருங் கறியாமல் - ஆதித்த
னின்னவளவிலே சென்ற நென்றறியாமல் - உலகமஞ்ச - 8
[த]ளி - [த]ளியொடு³⁰³ - எழிலி - ஆகுபெய {1. 9}ராற்
காலம் - 9 கொய் முல்லை - அகைத்த முல்லை - காற்றான் -
மயங்குதல் - ஒன்றோடொன்று நெருங்குதல் - 10 மை -
பசுமை - 12 சேர்ந்தனம் - முற்று - 13 அளியரளியரென்பது
- வி {1. 10}ரைவு -
- 2 cuṭar - o[li] 4 yānai ~eṭutta kai - 5 onri - onra - 6 kurunīr -
nāḷikai vaṭṭilil aḷavu paṭṭa nīrāl - kannal - kannalai - 7 katir
maruṅk' ariyāmal - ātittaninna ~aḷavilē cenrānenr' ariyāmal -
ulakam aṇca - 8 [ta]li - [ta]liyoṭu - elili - ākupeyarāl kālam - 9

³⁰⁰ C4: பெய்தந்தற்றெனக்.

³⁰¹ C4: யினக்கு.

³⁰² C4: ஒழி.

³⁰³ C4: நளி - நளியொடு.

koy mullai - akaitta mullai - **kārrān** - **mayāṅkūtal** - onrōṭonru
neruṅkūtal - 10 **mai** - pacumai - 12 **cērntana[m]** - murru - 13
aliyar aliyaṅpatu - viraivu -

- 14 முன்போக³⁰⁴ விக்காலதைக் கண்டு வர நினையாது 15
பிரிந்தோர் 13 அளியரெனக் கூட்டுக - அளிய ரென்றது -
அறிவில்லாதோ ரென்றவாறு - ஓகார மசை - {1. 11}{C4, p.
26} குறிப்புமாம் ≡சங்≡

munpōka ~ikkālatai+ kaṇṭu vara niṇaiyātu 15 pirintōr 13
aliyaṅpa+ kūṭṭuka - **aliyar** enṛatu - ariv' illātōr enṛavāru -
ōkāram acai - kurippumām ≡43≡

AN 44

வந்துவினை - **vantu vinai** -

- 1 வினை முடித்தல் - வினையை யாக்குதல் - 2 தந்திறை -
தமக்கு நிச்சயித்திருந்த திறை - தம ராயின ரென்றவாறு -
பரிகர மாயினரென்{1. 1}றது - 4-5 படையின் முன்னே
யியங்குகின்ற நின்றோராகிய வூர்தி - பின்னினை யீயாதேன்றது
- இனிப் பின்னிற்றலைக்கூடா தென்ற[வாறு]³⁰⁵ - 6 ஒருவினை
யென்றது - மீண்ட {1. 2} தேர்களை [யொ]ருவி[னையா]³⁰⁶ யென்க
- கழிய வென்றது - இச்சுரத்தை நாங் கழிய வென்றவாறு -
- 1 **vinai muṭittal** - vinaiyai ~ākkūtal - 2 **tantirai** - tamakku
niccayittirunta tirai - **tamar āyinar** enṛavāru - parikaram
āyinar enṛatu - 4-5 paṭaiyiṇ **munṇē** ~iyaṅkukinra **niṇ** tērākiya
~ūrti - **pinnilai** ~īyātēnṛatu - ini+ pinnin talaikkūṭāt'
enṛa[vāru] - 6 **oruvina**i ~enṛatu - mīṇṭa tērkaḷai [~o]ru
vi[naiyā]y enka - **kaliya** ~enṛatu - iccurattai nām kaliya
~enṛavāru -
- 7 நன்னன் முதலாயினார் சேரன் படைத்தலைவர் - 11 பருந்து
பலவு முண்டாகப் பண்{1. 3}ணிப் போர் செய்து - பழையன்
- சோழன் படைத்தலைவன் - 13 கணையன் - சேரன் படை

³⁰⁴ RK: முன்போகி.

³⁰⁵ C4: என்றது.

³⁰⁶ C4: வொருவி.

- முதலி - முன்சொன்னவர்க்குப் பி[ர]தானி³⁰⁷ - கழுமலம் - ஓரூர் - 14 பிணையலங்{1. 4} கண்ணி - கட்டின கண்ணி - அலம் - சாரியை - சென்னி 18 குடவாயி லென்க - 15 அழும்பி [ல]ன்ன³⁰⁸ வென்றதே துடங்கிக்³⁰⁹ 18 குடவா{1. 5}யிற்கடை - அழும்பில் - பாண்டிநாட்டுர் -
- 7 **nannan** mutalāyinaṇ cēraṇ paṭaittalaivar - 11 **paruntu** palavum unṭaka+ **paṇṇi+** pōr ceytu - **palaiyan** - cōlaṇ paṭaittalaivaṇ - 13 **kaṇaiyan** - cēraṇ paṭaimutali - muṇṇaṇṇavarkku+ pi[ra]tāṇi - **kaḷumalam** - ōrūr - 14 **piṇaiyalam kaṇṇi** - kaṭṭina kaṇṇi - **alam** - cāriyai - **cenni** 18 **kuṭavāyil eṇka** - 15 **aḷumpi[l a]ṇṇa** ~eṇratē tuṭaṅki+ 18 kuṭavāyirkaṭai - **aḷumpil** - pāṇṭināṭṭūr -
- 15 **அழும்பி [ல]ன்ன**³¹⁰ 17 காட்டுப் 15 புதுவருவாயுடைய குடவாயில் - 16 பரவை - குடி{1. 6}ப் பரப்பு - 17 பொங்கடி - யானை - கயம் - கயத்தையும் - நெருங்கிய மிளையையும் - மண்டுதல் - நெருக்கம் -
- 15 **aḷumpi[l a]ṇṇa** 17 **kāṭṭu+** 15 putu varuvāyutaiya kuṭavāyil - 16 **paravai** - **kuṭi+** parappu - 17 **poṇkaṭi** - yāṇai - **kayam** - kayattaiyum - neruṅkiya **miḷaiyaiyum** - **maṇṭutal** - nerukkam -
- 19 **துயில்பெற** 6 **வூர்[க]**³¹¹ **பாக** வெனக் கூ{1. 7}ட்டுக - (9) **ஆங்கு** - அசை - **என்றென்றது** - என்று சொல்லப்பட்ட வென்றொரு சொல்லை யேற்கும் - 19 **பண்புடையாகம்** - நாஞ் சொல்லுமளவு மிறந்து{1. 8} படா [தாற்றியி]ருந்த³¹² பண்பு ≡சச≡
- 19 **tuyil peṛa** 6 ~ūr[ka] **pākaveṇa+** kūṭṭuka - (9) **āṇku** - acai - **eṇr'** eṇratu - eṇru collappaṭṭa ~eṇr' oru collai ~ēr̥kum - 19

³⁰⁷ C4: பிறதானி.

³⁰⁸ C4: அழும்பி னன்ன.

³⁰⁹ RK: தொடங்கிக்.

³¹⁰ C4: அழும்பி னன்ன.

³¹¹ C4: வூர்.

³¹² C4: தாயிற்றிருந்த.

paṇṇuṭai ~ākam - nām collum aḷavum irantu paṭā[t'
ārriyi]runta paṇṇu ≡44≡

AN 45

வாட லுழிஞ்சின் - vāṭal uliñcin -

1 துணர் - நெற்றின் கொத்து - 2 பறை - கரடிகை - அரிப்பன
வொலிப்ப - விட்{1. 9}டுவிட் டிசைப்ப - 4 ஆராறு -
போதற்கரிய வழி - நிவப்பன களிறு - ஓங்கின களிறு - 5
உக[ளு]தல்³¹³ - திரிதல் - 7 அரிநுண் பசலை - ஐதாய நுண்
ணிதான பசலை - {1. 10} 13 கெடுத்தல் - கொண்டொழிதல்³¹⁴
- 15 உழறல் - தேடித் திரிதல் - உழல்வேனோ வென்று எறிந்து
படுதலை நினைந்து - 16 கடல்கால் கிளர்த லென்றது³¹⁵ {1.
11}{C4, p. 27} கடலிடங் கிளர்த லென்ற[வாறு]³¹⁶ - வேலாற்
கடலோட்டினுனாதலாற் கிளர்ந்த வென்றார் - கிளர்தல் -
புடைபெயர்தல் -

1 tunar - nerrin kottu - 2 parai - karatikai - arippana ~olippa -
vittuvitt' icaippa - 4 ārāru - pōtark' ariya vali - nivappana
kaliru - ōṅkiṇa kaliru - 5 uka[lu]tal - tirital - 7 ari nuṇ pacalai
- aitāya nuṇṇitāna pacalai - 13 keṭuttal - koṇṭ' olital - 15 ularal
- tēṭi+ tirital - ulalvēnō ~enrāl irantu paṭutalai niṇaintu - 16
kaṭal kāl kiḷartal enratu kaṭal iṭam kiḷartal enra[vāru] - vēlāl
kaṭal ōṭṭiṇān ātalāl kiḷarnta ~enrār - kiḷartal - puṭaipeyartal -

17-18 முனையாற் கலங்கிய மதிலாகிய வோரர{1. 1}ணைன்க - 18-19
அரண் போலத் துஞ்சாதுழல்வேனோ வென்று எறிந்துபடுதலை
நினைந்து; அரண் - ஆகுபெயர் ≡சுரு≡

munaiyāl kalaṅkiya matilākiya ~ōr araṇ enka - 18-19 araṇ
pōla+ tuñcāt' ulalvēnō ~enrāl irantu paṭutalai niṇaintu; araṇ -
ākupeyar ≡45≡

³¹³ C4: உகழ்தல்

³¹⁴ RK: காண்தொழிதல்.

³¹⁵ RK: என்பது.

³¹⁶ C4: என்றது.

AN 46

சேற்றுநிலை - cērru nilai -

- 7 புலக்கேம் - அலப்பேம்³¹⁷ - அதற்கியாரோ நீ யென்{1. 2}க - ஐகாரமிடைச்சொல் - என்ன வறவினை³¹⁸ [நீ] யென்றபடி - வாருற்று - நீட்சியுற்று - 8 உறையிறந்து - மழை[க்]கால் வீட்சியைக்³¹⁹ கடந்து - 9-10 பிறரு மொருத்தியை வருவையயர்ந்தா{1. 3}³²⁰ யென்னாநின்றார்கள் - என்று சொல்லுகின்றவர்கள் - நம் மனையிலே கொடுவந்து சொல்லாநின்றார்க ளென்றவாறு - தருதல் - அவளைச் சொல்லும் பொழு தவளைப் புகுத{1. 4}விட்டுச் சொல்லுதல் -
- 7 pulakkēm - alappēm - atark(u) yārō nī ~enka - aikāram iṭaiccol - enna varaviṇai [nī] ~enrapaṭi - vāruṟru - nīṭciyurru - 8 uraiyirantu - malai[+] kāl vīṭciyai+ kaṭantu - 9-10 pirarum oruttiyai varuvai ~ayarntāy ennāninrārkaḷ - enru collukinravarkaḷ - nam manaiyilē koṭuvantu collāninrārkaḷ enravāru - tarutal - avalai+ collum polut' avalai+ pukuta viṭtu+ collutal -
- 11 கூறேம் - நீ யயர்ந்தா யென்று நாங்கள்³²¹ சொல்லேம் - kūrēm - nī ~ayarntā ~enru nāṅkaḷ collēm -
- 12 ததைய நூறும் - போர் சிதையக் கெடுக்கும் - 14 அள்ளார் அள்ளியூர் - {1. 5} அன்ன - வென்னுடைய - 15 நெகிழ்தல் - கழறல் - 14 என் னென்ற டானவளென்னும் வேற்றுமையின்மையால் - 15 ஒண்டொடியென் ருகுபெ{1. 6}யராற் றலைவியை யாக்கி யவண் மெலியினு மெலிக வென்பாருமுளர் - 16 சென்றி³²² - செல் தகைக்குநர் - விலக்குவார் -
- 12 tataiya nūrum - pōr citaiya+ keṭukkum - 14 allūr alliyūr - anna - ~ennuṭaiya - 15 nekiḷtal - kalāral - 14 en +enrāl tān

³¹⁷ RK: புலப்பேம்.³¹⁸ RK: வறவினை.³¹⁹ RK: மழைக்கால்வீழ்ச்சியைக்.³²⁰ RK: வதுவையயர்ந்தாய்.³²¹ RK: யாங்கள்.³²² RK: சென்றீ.

avaḷ ennum vērrumaiyiṇmaiyaḷ - 15 oḷ toṭi ~enr' ākupeyarāl
talaiviyai ~ākki ~avaṇ meliyiṇum melika ~eṇpārumuḷar - 16
ceṇri - cel takaikkunar - vilakkuvār -

6 வண்டுது பனிமலரென்றது - இ{1. 7}ராக்கால மானபடியாலே
வண்டுள்ளே யுது மலர் -

vaṇṭ' ūtu paṇi malar enratu - irākkālamāṇapaṭiyālē vaṇṭ' uḷlē
~ūtum malar -

{இதனுள்ளுறை:} காரான் றனக்கு நிலையென்று புகுதப்பட்ட
கொட்டிலை நீராலுஞ் சாணுகத்தா{1. 8}லுந் தானே சேருக்கிக்
கொண்டு தளையையு மறுத்துக்கொண்டு - பழனத்துக்குக் காவ
லாகிய வேலியையுங் கோட்டா லெடுத்து - மீன்க[ளி]ரியத்³²³
தாமரை{1. 9}யைச் சூழ்ந்த வள்ளையை மயக்கி - மலர்ச்சி யின்றி -
வண்டொடு குவிந்த தாமரையை யாராய்ந்தாற்போல³²⁴ - நீயே
யாதரித்துக் கொள்ளப்பட்ட{1. 10} விவளை நீ தானே வேறுபடுத்தி
நாணமாகிய தளையையு மறுத்துக்கொண்டு - பரத்தையர்க்குக் காவ
லாகிய வேலியையும்³²⁵ பாணனாகிய கோட்டா{1. 11}{C4, p. 28}லே
நீக்கி யப்பரத்தையருடனுறையுந் தோழிமாரிய வப்பரத்தைய
ருடைய தாய்மாரையு மயக்கி - யகமலர்ந்துன்ன யெதிரேற்றுக்
கொள்ளாத - மகளிரை{1. 1} நுகர்வானொருத்த னல்லையோ வென்ற
வாறு ≡சசு≡

{itaṇ uḷḷurai:} kārāṇ taṇakku nilaiyenru pukutappaṭṭa koṭṭilai nīrālum
cāṇākattālum tāṇē cēr' ākkikkoṇṭu taḷaiyaiyum maruttukkoṇṭu -
paḷaṇattukku+ kāvalākiya vēliyaiyum kōṭṭāl eṭuttu - mīnka[ḷ] iriya+
tāmaraiyai+ cūlnta vaḷḷaiyai mayakki - malarcci ~inri - vaṇṭoṭu
kuvinta tāmaraiyai ~ārāyntāl pōla - nīyē ~ātarittu+ kollappaṭṭa ~ivaḷai
nī tāṇē vērupaṭutti nāṇamākiya taḷaiyaiyum maruttukkoṇṭu -
parattaiyarkku+ kāvalākiya vēliyaiyum pāṇaṇākiya kōṭṭālē nīkki
~apparattaiyarutaṇ uraiyum tōlimār iriya ~apparattaiyarutaṇaiya

³²³ C4: மீன்களரியத்.

³²⁴ RK: யார்ந்தாற்போல.

³²⁵ RK: விற்றலியையும்.

tāymārai_{yum} mayakki - ~akamalarnt' unṇai ~etirērru+ kolḷāta -
makalirai nukarvāṇ oruttanṇ allaiyō ~enṇravāru ≡46≡

AN 47

அழிவி லுள்ளம் - alivil uḷlam -

- 1 வழிவழி - மேன்மேலும் - 3 தழைத்த தலை - 4 விலங்கு -
பக்கம் - 5 கடுவளி - [குரு]வளி³²⁶ - உருத்திய - வெ{1.
2}ப்பமுறப் பண்ணிய - 6-7 பரத்தலா னமையின்³²⁷ கண்
விடுகின்ற வோசை - 8 முனை - போர்செய்யு மிடம் - 10
திரிக் கொள்ளுதலாற் 12 பயிரு மென்க - 16-17 சிறுமலை
யென்னும் பெயரினையுடை{1. 3}ய வேற்பு - சிலம்பு -
பக்கமலை - 18 தோளிதத்துப் பரந்த நோ[ய்] - 19 அசா -
நோயான் வரும் வருத்தம் -
- 1 valivali - mēṇmēlum - 3 talaitta talai - 4 vilanku - pakkam - 5
kaṭu vali - [cūrā] vali - uruttiya - veppamura+ paṇṇiya - 6-7
parattalāṇ amaiyiṇ kaṇviṭukinra ~ōcai - 8 munai - pōr
ceyyum iṭam - 10 tiri+ kolḷutalāl 12 payirum eṇka - 16-17
ciṇumalai ~enṇum peyarinaiyuṭaiya vērpū - cilampu - pakkam
malai - 18 tōḷiṭattu+ paranta nō[y] - 19 acā - nōyāṇ varum
varuttam -
- 2 வினை முடித்தனமாயிற் 19 பலபடி[யா]க³²⁸ முயங்குவேம் 3
எழு நெஞ்{1. 4}சே யென்றான் - 8 நீந்தி 14 யெய்தி யென்க
≡சுஎ≡
vinai muṭittanāṁ āyin 19 palapaṭi[yā]ka muyaṅkuvēm 3 eḷu
neñcē ~enṇrāṇ - 8 ninti 14 ~eyti ~eṇka ≡47≡

AN 48

அன்னாய் - annāy -

³²⁶ C4: குருவளி.

³²⁷ RK: அமையிற்.

³²⁸ C4: பலபடிமாக.

- 1 வேண்டு - நான் சொல்லுகின்றதனை விரும்பு - 4 தெற்றென - தெளிய - தோன்ற - 7 பூசு ரோன்ற - தோன்{1. 5}நிற்றுக - 8 கண் மகளிர் கண் - இதழ்- பூ - 9 ஊசியாற் கோத்துச் சுற்றின பூமாலை - ஊசி போறலா னல்லி யென்று போகல் - அது கழித்துத் தொடுத்த வென்றுமாம் - 11 குய முலை -{1. 6} குயமண் டாக மார்பிற் கடை - நீவி - பூசி யுதிர்த்து - 12 வரி - சித்திரம் - விரிதலுமாம்³²⁹ - 13 மா படர் திறம் யாது - திறம் வழி - 14 நிறற்றந்தோன் - நின்றோன் - 15 மெய்ம்மறை{1. 7} பொடுங்கி - முதுகிலே மறைந்தொடுங்கி -
- 1 vēṇṭu - nān collukinṛatanai virumpu - 4 terrena - teliya - tōṇra - 7 pūcal tōṇra - tōṇrīrākā - 8 kaṇ makalir kaṇ - itaḷ - pū - 9 ūciyāl kōttu+ curriṇa pūmālai - ūci pōralān alli ~eṇru pōkal - atu kalittu+ toṭutta ~eṇrumām - 11 kuya mulai - kuyam maṇṭāka mārpīṇ kaṭai - nīvi - pūci ~utirttu - 12 vari - cittiram - viritalumām - 13 mā paṭar tiram yātu - tiram vali - 14 nil tantōṇ - ninṛōṇ - 15 mey+ marai poṭuṅki - mutukilē maraint' oṭuṅki -
- 16 பேணி 17 வகுத்த கூந்தல் - 18 மை[யீ] ரோதி³³⁰ மகளி³³¹ ரென்றொரு பெயர்ப்படுத்தி யொன்றாக்குக - 19 என்றனாய் - ௨0 எதிர்மறுத்து நோக்குத{1. 8}ல் - எதிர்பார்த்துப்³³² பார்த்துவி[ட்]டபின்³³³ பார்த்தல் - 21-22 நோக்கிச் சேறல் - நோக்காநின்று³³⁴ போதல் - 23 பகற் பொழுது மாய்கின்ற வந்திப்பொழுது - படு கூரையுடைய பொ{1. 9}ழுது - 24 தேளம் - திக்கு - (25) மகனே - ஒரு புருஷனே யென்று வியந்து கூறிற்று{ப்} புலி யென்னுங் காட்டிலே வந்துதவினா னென்றவாறு - 26 அதனளவாக வுண்{1. 10}டோர் கோட்பாடு விசாரிப்பார்க்கு - கோள் - விசாரம் -

³²⁹ RK: விரிதலுமாம்.

³³⁰ C4: மையி ரோதி.

³³¹ RK: மகளிர்.

³³² RK: எதிர்த்துப்பார்த்துப்.

³³³ C4: பார்த்துவிடபின்.

³³⁴ C4: நோக்காநின்ற.

- 16 **pēni** 17 **vakutta kūntal** - 18 **mai** [~ī]r **ōti makaḷir enr**’ oru peyarppaṭutti ~onr’ ākkuka - 19 **enṛanaṇāy** - 20 **etirmaṛuttu nōkkutal** - etirpārttu+ pārttuvi[ṭ]ṭapin pārttal - 21-22 **nōkki+cēral** - nōkkānin[ru] pōtal - 23 **pakal** polutu māykinṛa ~anti+ polutu - paṭu cuṭaraiyuṭaiya polutu - 24 **tēem** - tikku - (25) **makaṇē** - oru puruṇē ~enru viyantu kūriṛru{+} puli ~ennum kāṭṭilē vantu tavināṇ enṛavāru - 26 **ataṇ alavāka ~uṇṭōr** kōṭpāṭu vicārippārkkku - **kōl** - vicāram -
- 7 புலியென்பது வேங்கை மலர் கொய்யத் தாழ்ந்து கொடுக்கு மென்றோர் பேதைத்{1. 11}{C4, p. 29} தன்மை - அதுவு மலையில்³³⁵ வாழ்வார்க் குள்ளதோர் பண்பு ≡சஅ≡
puliyenṇpatu vēṅkai malar koyya+ tālntu koṭukkum enṛōr pētai+ taṇmai - atuvum malaiyil vālvārkk’ ullatōr paṇpu ≡48≡

AN 49

கிளியும் பந்தும் - **kīliyum pantum** -

- 1 **வெய்யோள்** - பெயர் - 2 **இயல்பு** - செய்தி - 3 **முன்னுட் போலாமை** - அவனெடு கூட{1. 1}டத்தாலே வேறுபட்டிருத்தல் - **என** - எனச் சொல்லி - 4 **கொடுந்தொடை** - வளைந்த கால் - **வயின்மரம்** - மரத்துவயி னென்க - ஓரிடத்து மரமென்றுமாம் - 5 **கடுங்கட**{1. 2} **கறவை** - விரைந்து விரைந்து கன்றைப் பார்க்கின்ற பசு - **இன்** - உவமம் - **சிறு புறம்** - முதுகு - 8 **இடைமுலை** - முலையிடை - 9 **முயங்கு தல்** - தழுவுதல் - **மன்** - கழிவு - அதனை யறியப்பெற்றி{1. 3}லே னென்றவாறு - போக்கை நினைந்து **வியர்த்தம்**³³⁶ பல்கான் **முயங்கிற்று**{ம்} - **அன்னோ** - அயயோ³³⁷ -
- 1 **veyyōl** - peyar - 2 **iyalpu** - ceyti - 3 **munṇāl pōlāmai** - avanoṭu kūṭṭattālē vērupatt’ iruttal - **ena** - ena+ colli - 4 **koṭum**

³³⁵ RK: மலையிற்.³³⁶ C4: வியர்த்தம்.³³⁷ RK: ஐயோ.

toṭai - vaḷainta kāl - **vayin maram** - marattu-vayin eṅka -
 ōriṭattu maram eṇṇumām - 5 **kaṭum kaṇ karavai** - viraintu
 viraintu kaṇrai+ pārkkirra pacu - **in** - uvamam - cirupuram -
 mutuku - 8 **iṭaimulai** - mulaiyiṭai - 9 **muyaṅkūtal** - taluvutal -
maṇ - kalivu - atanaṭi ~ariya+ perrilēn eṇṇavāru - pōkkai
 niṇaintu viyarttum **pal** kāl **muyaṅkirru**{m} - **annō** - ayayō -

- 10 **பாராட்டி** - தன்னைக் கொண்டாடி - 11 வற்கடமா யுலறின{1.
 4} **நிழலிலே** தங்கிக் 13 **கழித** **லறி[யி]னென்க**³³⁸ - 11
 மேகத்தை வெறுத்து **வருந்திய** - (12) **மடமானாகிய** **வினம்** -
 13 **உடன்** - அவளு மவனுங் கூட - 14 **பதம்** - சோறு - 15
மெய்ந்நிழல்³³⁹ - {1. 5} அவண் மெய்யி னிழல் [.....]{கோசர்}
 17 திரட்சி 15 **மெய்ந்நிழல்** போல 18 **வகலே** **னென்க**
 ≡சக≡

- 10 **pārāṭṭi** - taṇṇai+ koṇṭāṭi - 11 varkaṭamā ~ulariṇa{1. 4} **niḷalilē**
 taṅki+ 13 **kalital ari[yi]n** eṅka - 11 mēkattai veruttu
varuntiya - (12) **maṭa māṇākiya ~inam** - 13 **uṭaṇ** - avalum
 avanum kūṭa - 14 **patam** - cōru - 15 **mey[+] niḷal** - aval
 meyyin niḷal [.....]{kōcar} 17 tiraṭci 15 **mey[+] niḷal** pōla 18
 ~akalēn eṅka ≡49≡

AN 50

கடல்பாட - kaṭalpāṭa -

- 1-2 **அவிந்தென்று**³⁴⁰ **நீங்கியென்று** நின்ற செய்[தெ]{1. 6}³⁴¹
 எனச்சங்களைக் திரித்துச் செய என்னச்சமாக்கிக்³⁴²
கடலோசையவிந்தாந்³⁴³ **ரோணியுள்ளே** புகுமென்றபடியா
நீங்க வென்றார் - அக்காலம் பார்த்து³⁴⁴ - **கடு**{1. 7}{மீ}ன்³⁴⁵ -

³³⁸ C4: அறியெனென்க.

³³⁹ C4: மெய்நிழல்.

³⁴⁰ RK: அவிந்து.

³⁴¹ C4: செய்தொன்.

³⁴² RK: செய வெனெச்சமாக்கக்.

³⁴³ C4: கடலோசையவிந்தற்.

³⁴⁴ RK: பார்த்துக்.

சுரு முதலாயின³⁴⁶ - கலித்தல் - செருக்கொடு திரிதல் -
அ[வி]ய - அவிந்த³⁴⁷ காலத்திலே - 4 பாணி - தாமத
காலம் - 5 பகலும் - என்ற வும்மை - [.....] 6 பயின்று -
அடுத்து - மன் - அது{1. 8} கழிந்தது - ஏகாரம் - அசை³⁴⁸ -
வருமென்பது - முற்று -

- 1-2 **avintenru nīnkiyenru ninra cey[te]n eccañkalai+ tirittu+ ceya enneccamākki+ kaṭal ōcai ~avin[tā]l tōṇiyuḷḷe pukum enṇapaṭiyā nīnka ~enrār - akkālam pārttu - kaṭu [mī]n - curā mutalāyina - kalittal - cerukkoṭu tiritāl - a[vi]ya - avinta kālattilē - 4 pāṇi - tāmata kālam - 5 pakalum - enra ~ummai - [.....] 6 payinru - aṭuttu - man - atu kalintatu - ēkāram - acai - varum enṇatu - murru -**
- 7 **மணப்பருங் காமம் - களவுக்காலத்துக் கூடுதற்கரிய வேட்கை - தண்ப்ப - இது தமக்கு நீங்குகையாலே - {1. 9} நீந்திக் கழிந்து³⁴⁹ - 8 யாரென்னுது - என்ன வறவினி ரென்னுது³⁵⁰ - 12 ஒன்று துணை யென்க - ஒன்றுதல் - கூடுதல் - பிரியினும் - என்ற வும்மை - எச்சவும்மை - நெடும் பிரி[வி]{1. 10}ன்றி³⁵¹ யிணைந் தொன்றுதலை{ப்} பிரியினு மென்றமையான் - தஞ்சாவென்று பன்மை கூறினா ரிப்படியே யவ்வினங்கள் செய்வனவென்று - {1. 11}{C4, p. 30} 13 [ஆற்று]த்தன்மை³⁵² பிறரறியாமை மறைத்துச் செலுத்தும் -**
- 7 **maṇapp' arum kāmam - kaḷavu+ kālattu+ kūṭutark' ariya vēṭkai - taṇappa - itu tamakku nīnkukaiyālē - nīnti+ kalintu - 8 yār enṇātu - enna ~uravinir enṇātu - 12 onru tunai ~enka -**

³⁴⁵ C4: கடுமின்.

³⁴⁶ RK: முதலியன.

³⁴⁷ C4: அலிய - அவிர்ந்த.

³⁴⁸ RK: ஈற்றசை.

³⁴⁹ RK: நீந்தி கழித்து.

³⁵⁰ RK: வறவினரென்னுது.

³⁵¹ C4: பிரி[வி]{1. 10}ஃஃ.

³⁵² C4: காஃனும் -{1. 11}{C4, p. 30}ஃஃஃத்தன்மை.

onrutal - kūtutal - **piriyinūm** - enra ~ummai - eccavummai -
 neṭum piri[v' inri] ~inaint' onru talai{+}piriyinūm enramaiyān
 - **tuñcā** ~enru paṇmai kūrinār ippaṭiyē ~avvināṅkaḷ
 ceyvaṇavenru - 13 [ārā]+ taṇmai pirar ariyāmai maraittu+
 celuttum -

கூடி நீங்கி[ப்]³⁵³ போம் வழியிலே - தாம் வருங்காலத்து - மலர்
 தூற்றினராயினும் பயின்றுவரு முன் அப்பொழுது³⁵⁴ {1. 1} வேட்கை
 நீங்குதலான் வருகிலான்³⁵⁵; அங்ஙனம் வாராதோர் நமக்கென்ன
 வறவினரென்னது - துஞ்சாகாணென்று சொல்லி{க்} கண்ணிறை நீர்
 கொண்டு கரக்கும் - யா நிதற்{1. 2}கென செய்வெ னென்று நீ
 யிதனைச் சொல்லி னென்னும் பாணனையெனப் பாணனுக்குத் தோழி
 கூற்றுக்குக -

kūṭi nīnki[+] pōm valiyilē - tām varuṅkālatu - malar tūrrinār āyinūm
 payinru varum muṇ appolutu vēṭkai nīnkutalān varukilān; aṅṅaṇam
 vārātōr namakkenna ~uraviṇar enṇātu - tuñcā kāṇenru colli{+}
 kaṇṇirai nīrkoṇṭu karakkum - yān itarkeṇa ceyvenenru nī ~itanai+
 collin en +ām pāṇaṇēyēna+ pāṇaṇukku+ tōli kūrr' ākkuka -

13 இதற்கென்ற³⁵⁶ தன்றி றுஞ்சாவருத்தத்தை நோக்கி - {1. 3} 11
 மடிவாய் - வளைவாய்³⁵⁷ ≡ரு0≡

itar[ke]nrat' anril tuñcā varuttattai nōkki - 11 **maṭi vāy** - vaḷai
 vāy ≡50≡

AN 51

ஆள்வழ - āḷvala -

2 மிக்க உஷ்ணம் - 9 வயின் - இடத்தினின்றும் - 10-11 தம்மிற்
 பிரியா தேந்திள்³⁵⁸ முலை - முற்றம் - பரப்பு - 13 மனைமுதல்
 - தலைவி - {1. 4} வினையில்வாழ்க்கை -

³⁵³ C4: நீங்கிய.

³⁵⁴ RK: இப்பொழுது.

³⁵⁵ RK: வருகின்றிலர்.

³⁵⁶ C4: இதற்சென்ற.

³⁵⁷ RK: வளைந்தவாய்.

mikka uṣṇam - 9 **vayin** - iṭattinirum - 10-11 tammin **piriyāt'**
ēnt' iḷa **mulai** - **murram** - parappu - 13 **maṇaimutal** - talaivi -
vinai ~ilvāḷkkai -

- 8 அப்பொருட் கூட்டம் - 10 பிரிவாயிற் புணர்வ தங்ஙனம்
பிரிய நினையாது 13 இல்வாழ்க்கைத் தொழிலொடு நிகழும்
படி {1. 5} 14 நினையாய் நெஞ்சே யென்றான் - என்றது, பிரியி
லிவ ளிறந்துபடுமென்பது கருதி=ருக=

- 8 **apporuḷ** **kūṭṭam** - 10 **pirivāyin** **puṇarvat'** aṇṇaṇam **piriya**
ninaiyātu 13 **ilvāḷkkai**+ **toliloṭu** **nikalumpaṭi** 14 **ninaiyāy** **neñcē**
~enrān - enrātu, **piriyil** **ivaḷ** **irantupaṭum** **enpatu** **karuti**=51=

AN 52

வலந்த வள்ளி - **valanta valli** -

- 1-2 மரனோங்கு சாரலிடத்து வலந்த வள் {1. 6} ளியையுடைய
கிளர்ந்த வேங்கை யென்க - 9 நெஞ்சமர் வியன்மார்பு -
நம்முடைய நெஞ்சு மேவினவனுடைய பெரிய மார்பைக்
காரண {1. 7} மாக வுடைத்து 14 உண்கட் பசலை யென்க - 10
அறியலங் கொல்லென - அறிவியாதொழியக் கடவேமோ
வென - 11 ஒருபாற் 12 சேர்ந்தன்று - சொல்லக்கட {1.
8} வதான வொரு கூற்றிலே சேர்ந்தது³⁵⁹ 15 சொல்லுமிடத்துக்
காம நோயென் றிங்ஙனம் விளங்கச் சொல்லாது கூட்டமி
னூட்டத்தாற் சொல்லுக வெ {1. 9} ன்றவாறு -

- 1-2 **maran** **ōṅku** **cāraliṭattu** **valanta valli** **aiyuṭaiya** **kīḷarnta**
vēṅkai ~enka - 9 **neñc'** **amar viyaṇ** **mārpu** - **nammuṭaiya**
neñcam **mēvinavanuṭaiya** **periya** **mārpai**+ **kāraṇamāka**
~uṭaittu 14 **uṇkaṇ** **pacalai** ~enka - 10 **aṇiyalam** **kollēna** -
aṇiviyāt' **oliya**+ **kaṭavēmōvenā** - 11 **orupāl** 12 **cērntanru** -
colla+ **kaṭavatāṇa** ~oru **kūrriḷē** **cērntatu** 15 **collumiṭattu**+ **kāma**
nōyenr' **iṇṇaṇam** **viḷaṅka**+ **collātu** **kūṭṭamin** **nāṭṭattāl** **colluka**
~enravāru -

³⁵⁸ RK: தேந்தின.

³⁵⁹ C4: சேர்ந்து அது.

[இதனுள்ளுறை:] வேங்கையைக் கொடிச்சூழ³⁶⁰ வவ்வேங்கையிலே யலருண்டான வளவி லாண்டுவாழுமறவர் - புலிபுலியென்று பூப் பறித்தற்குச் சொன்{1. 10}ன வரவத்தாலே - யூரெல்லா மாரவாரித் தாற்போல வவரை நாந் தலைப்பெய்த வளவிலே - யலர் பிறந்த தாக வவ்வலர் முதற்சீராலே முகிழ்முகிழ்த்துப்³⁶¹{1. 11}{C4, p. 31} பின்னை யெல்லாரு மறிந்த தென்றவாறு=ருஉ=

[itan ullurai:] vēṅkaiyai+ koṭi+ cūla ~avvēṅkaiyilē ~alar uṇṭāna ~aḷavil āṇṭu vāḷum aravar - pulipuliyenru pū+ parittarku+ conna ~aravattālē - ~ūr ellām āravārittāl pōla ~avarai nām talaippeya ~aḷavilē - ~alar pīrantatāka ~avvalar mutarēṭrālē mukiḷmukiḷttu+ pinṇai ~ellārum aṛintat' enṛavāru=52=

AN 53

அறியாய் - aṛiyāy -

1 அறியாய் காண் - 2 திகிரி - ஆதித்தியன்³⁶² - 3 எறித்தலாற் பிளந்த பிளப்பு - 4 தா[அ]ய் - தா[வ]³⁶³ - 5 நிரம்பா - தொலையா{1. 1}தாய் 6 அப்பிணவொடு 11 வதியுஞ் 12 சுரம் - 7 கோளரையுஞ்சிற³⁶⁴ - 9 பொரியரைப்³⁶⁵ புதைத்துப் பற்றிக் [கி]டக்கிற³⁶⁶ - 10 விழுத்தொடை - தப்பாத தொடை - 14 வல்லா - மாட்டா³⁶⁷ - 15 கா{1. 2}தலர் காதல் பொருளே-

1 aṛiyāy kāṇ - 2 tikiri - ātittiyaṇ - 3 eṛittalāṇ piḷanta piḷappu - 4 tā[a]y - tā[va] - 5 nirampā - tolaiyātāy 6 appiṇavoṭu 11 vatiyum 12 curam - 7 kōḷ arai ~uruñci - 9 porī ~arai+

³⁶⁰ RK: கொடிச்சூழ.

³⁶¹ C4: முகிண்முகிழ்த்துப்.

³⁶² RK: ஆதித்தன்.

³⁶³ C4: தால்.

³⁶⁴ RK: கோழரையுரிஞ்சில.

³⁶⁵ RK: பொரியரை.

³⁶⁶ C4: கடக்கிற.

³⁶⁷ C4: மாட்டார்.

putaittu+ parri+ [ki]ṭakkira - 10 vilu+ toṭai - tappāta toṭai - 14
vallā - māṭṭā - 15 kātalar kātal poruḷē -

- 14 நம்மேல் அருளே காதல ரென்னுநின்ற யாதலால் 1 அறியாய்
கா ணென்க -

nammēl aruḷē kātalar enṇāninrā ~ātalāl 1 ariyāy kāṇ enka -

- 12 நீந்திக் 15 காதலித்த தென்க³⁶⁸ -

nīnti+ 15 kātallittat' enka -

வேறு நிழலில்லாமையாற் 11 கல் லினிழ லினிய நிழ லா{1.
3}யிற்று=ருந்=

vēru nilal illāmaiyaḷ 11 kallin niḷal iniya niḷal āyirru=53=

AN 54

விருந்தின் - viruntin -

- 1 [வி]ருந்து³⁶⁹ - புதுமை - தெறுப்ப - குவிப்ப - 2 வேந்தன் -
தான் றுணையாகப் போன வேந்தன் - 3 ஆர்கலி தலையின்று -
ஆரவாரத்தோடு பெய்தது³⁷⁰ -{1. 4} தலையிற் றென்பது
தலையின்றென மெலிந்தது - 4 ஓவம் போன்ற நிலம் - ஓவம்
- சித்திரம் - 5 உள்ளூற் றுருள - உள்ளூறுதல் - பெயலா
னனைதல்³⁷¹ -

- 1 [vi]runtu - putumai - teruppa - kuvippa - 2 vēntan - tāṇ
tuṇaiyāka+ pōṇa vēntan - 3 ār kali talaiyinru - āravārattōṭu
pe[ytatu] - talaiyir' enpatu talaiyinreṇa melintatu - 4 ōvam
pōṇra nilam - ōvam - cittiram - 5 uḷḷur' uruḷa - uḷḷurutal -
peyalāl naṇaital -

³⁶⁸ In other words, here the commentator confirms that an absolutive may depend on a predicate noun, here *kātāl*.

³⁶⁹ C4: மிருந்து.

³⁷⁰ C4: பெயர்த்து.

³⁷¹ C4; னனைதலான.

- 7 தாம்பாற்கட்{1. 5}டின குழவியிடத்தே தன் வீங்கின சுரை
மடியவேண்டிக் 8 கனைக்கின்ற குரலவாய்க் காற்³⁷²
செலவைப் பயிலச்செய்து 12 மனைதோறும் பட{1. 6}ரு
மென்க-

tāmpāl kaṭṭiṇa kuḷaviyitattē taṇ vīṅkiṇa curai maṭiya vēṇṭi+
8 kanaikkinra kurala vāy[k kāl] celavai+ payila+ ceytu 12
maṇaitōrum paṭarum eṇka -

- 9 பயநிரைக் 7 குழவியையுடைய 12 மனையெனச்
[சேர்]ப்பாருமுளர்³⁷³ - 9 பாற்பசுவினம் -

payam nirai+ 7 kuḷaviyaiyutaiya 12 maṇaiyeṇa+ [cēr]ppārum
uḷar - 9 pāl pacu ~iṇam -

- 10 கொடுமடி - அடகுபறித்திடுதற்குக் குழியகோலி{1. 7}ன மடி
- 11 பின்றை - ஆயத்தின்பின் - தூங்க - மெத்தென நடக்க -
12 நனைநகு மாலை - மொட்டு மலரு {மாலை -}
மாலைக்கண்ணை 16 யினிதாக வார்த்தை சொல்{1. 8}லி;

- 10 koṭu maṭi - aṭaku parittitutaraku+ kuḷiya kōliṇa maṭi - 11
piṇrai - āyattinpin - tūṅka - mettena naṭakka - 12 naṇai naku
mālai - moṭṭu malarum {mālai -} mālaikkaṇṇē 16 ~iṇitāka
vārttai colli;

- 17 முகிழ்நிலா - முகிழ்க்கின்ற[...]திங்கள் - விளி - 18
பொன்னுடைய புலிப்பற்றூலி - யேற்றி³⁷⁴ - நினைந்து - 20
ஒருக்கடித்துப் பார்க்குங் கண்ணளாய் - விரலா லழைத்து -
{1. 9}

mukil nilā - mukilkinra[...]tiṅkaḷ - viḷi - 18 ponṇuṭaiya puli+
pal tāli - ~ēṇri - niṇaintu - 20 orukkaṭittu+ pārkkum kaṇṇalāy
- viralāl alaittu -

³⁷² C4: குரலவாய்த்தாற்: vāyttāl, conditional, seems also possible (“when those with voices turn up”), but since kāl is part of the mūlam RK is probably justified in correcting.

³⁷³ C4: செப்பாருமுளர்.

³⁷⁴ RK: யொற்றி.

- 22 பூங்கொடி நிலை 6 காண்குவங்³⁷⁵ கட³⁷⁶ வென்க=ருச=
- pūm koṭi nilai 6 kāṅkuvam kaṭa ~enka=54=

AN 55

காய்ந்துசெலற் - kāyntu celal -

- 3 உளிபோன்ற முகத்தையுடைய பரல் - 4 விளிமுறை யறியா -
இன்னவி{1. 10}டத்தி லின்ன கேடுவருமென் றறியாத காடு -
6 ஒழிந்து - விட்டிருந்து - 9 கன[வ]³⁷⁷ - [தா]ய்வெருவ³⁷⁸ 11
புண் - புண்ணுக்குத் தானழிந்த தன்மை³⁷⁹ - 12 வாள் - {1.
11}{C4, p. 32} வாளொடு - 13 இன்னு வின்னுரை யா[வ]து³⁸⁰ -
மரிக்கின்றனென்ற வின்து[மை]யும்³⁸¹ புறப்புண் பட்ட
பழிதீர் விருந் து[யி]ர்விடுகின்ற³⁸² னென்கிற வினிமையு
முடைய வுரை 14 உலகம் - {1. 1} வீரசவர்க்கம் 15(-16) இவட்
காதல் வேண்டி - இவ்வுல[கி] லி[ருந்த]³⁸³ வாசையால் - 16
என்னைப் பிரிந்துவிட்டுப் போதல் -
- 3 ulipōṇra mukattaiyuṭaiya paral - 4 viḷi murai ~ariyā -
innaviṭattil inna kēṭuvarumenr' ariyāta kātu - 6 olintu -
viṭṭiruntu - 9 kaṇa[va] - [tā]y veruva 11 puṇ - puṇṇukku+ tāṇ
alinta taṇmai - 12 vāl - vāloṭu - 13 innā ~in +urai yā[va]tu -
marikkirāṇenra ~innā[mai]yum pura+ puṇ paṭṭa palī tīra
~irunt' u[yi]rviṭukirāṇ enkira ~inimaiyumuṭaiya ~urai 14
ulakam - vīracuvarkkam 15(-16) ival katal vēṇṭi - ivvula[kil
i]runta vācaiyaḷ - 16 ennai+ pirintuviṭtu+ pōtal -

³⁷⁵ C4: காண்குவங்ங்.

³⁷⁶ RK: கடவுக.

³⁷⁷ C4: கனல்.

³⁷⁸ C4: வாய்வெருவ.

³⁷⁹ RK: தானழிந்தமை.

³⁸⁰ C4: யாது.

³⁸¹ C4: வின்துமையும்.

³⁸² C4: துயர்விடுகின்றன்.

³⁸³ C4: இவ்வுலகிருந்த.

- 17 புலந்து - புலந்தேனெனத் தன்மை வினையாக்குக - உயி{1. 2}ரொடு புலந்து 7 அழிந்தி³⁸⁴ தென்பாருமுளர் - 6 ஓகாரம் - ஒழியிசை - 9 கனாக் கண்டு வருந்தும்படி 17 போகாதிருக்கின்ற வென்னுயி ரென்க -
- 17 pulantu - pulantēnenā+ tanmai viṇai ~ākkuka - uyirotu pulantu 7 alin[ta]t' enpārum uḷar - 6 ōkāram - oli ~icai - 9 kaṇā+ kaṇtu varuntumpaṭi 17 pōkāṭ' irukkinra ~en +uyir enka -

சான்றோர் தங்க[ளு]க்³⁸⁵ க[வ்]வன்னி{1. 3}யனாகிய[வ]ன்³⁸⁶ வடக்கிருந்த வழி யச்சான்றோ ருயிர்துறந்த மாத்திரமும் யான் மாட்டிற்றிலே னன்மகளுக்கென்³⁸⁷ றதற்கு நோகின்றே னென்றவாறு
=ருரு={1. 4}

cānrōr taṅka[lu]kk' a[v]vanniyan ākiya[va]n vaṭakk' irunta vali ~accānrōr uyir turanta mātīramum yān māṭṭirrilēn nal makalukk' enrataru nōkinrēn enravāru=55=

AN 56

நகையாகி - nakaiyāki -

- 2 மணி - பளிக்கு மணி - 3 இரும்பாற் செய்தலா லொத்த³⁸⁸ கருங்கோடு - 7 மெல்கிடுதல் - அசையிடுதல் - அல்கு நினை - தங்குமிடங்களிலே - 8 அகலம் 9 பு{1. 5}ணர வேண்டி - 9 வதுவை யொப்பனையுடைய புதுவோர் - பரத்தையர் 13 மெய்மலி யுவகை - உடல்³⁸⁹ பூரிக்கும்படி யெழுந்த வுவகை - 15 நோக்கி - {1. 6} விசாரித்து -
- 2 maṇi - paḷikku maṇi - 3 irumpāl ceytalāl otta karum kōṭu - 7 melkiṭutal - acaiyiṭutal - alku nilai - taṅkum iṭaṅkaḷilē - 8

³⁸⁴ C4: அழிந்.

³⁸⁵ C4: தங்கழு.

³⁸⁶ C4: கவன்னியனாகியன்.

³⁸⁷ RK: னென்மகளுக்கென்.

³⁸⁸ RK: செய்தா லொத்த.

³⁸⁹ RK: உடம்பு.

akalam 9 puṇara vēṇṭi - 9 **vatuvai** ~oppaṇaiyuṭaiya **putuvōr** -
 parattaiyar 13 **mey mali** ~**uvakai** - uṭal pūrikkumpaṭi ~eḷunta
 ~uvakai - 15 **nōkki** - vicārittu -

இரும்பிய[ன் ற]ன்ன³⁹⁰ கருங்கோட் டெருமை - கயங் கலங்க³⁹¹
 வாம்பன் மெல்லடை கிழியக் குவளைக் கூம்புவிடு³⁹² பன்மலரை
 மாந்திக் காஞ்சி{1. 7} நுண்டாது புறத்துறைப்ப - மெல்கிடு
 கவுளவாய்த் தங்குநிலைக்கட் புகுதரு மென்றது - இரும்புபோன்ற
 நெஞ்சினையுடையராகிய பரத்தைய ரூர்முழு{1. 8}துங் கலங்கத்
 தான் முன்பு கூடின பரத்தையர் தாய்மார் கலங்க வப்பரத்தைய
 ரவ்வாம்பற்பூம்போலக்³⁹³ குவியக், குவிதல்விட்ட³⁹⁴ குவளை மலர்
 போ{1. 9}லும் பூப்பெய்து கொள்ளப்பட்ட பரத்தையரை நுகர்ந்து
 வருகின்ற காலத்து - வழியிலகப்பட்ட சேடியர் முதலாயினரை
 நுகர்ந்து பின்னு{1. 10}ஞ் சிலரைக் கூடக் கொடுநாக் கெறிந்து
 கொண்டு நம்மனையிலே தங்குதற் பொருட்டு வருகின்ற ரென்று³⁹⁵
 தோழிக்கு வாயின்மறுத்தது³⁹⁶ -

irump' iya[nr' a]nna karum kōṭṭ' erumai - kayam kalaṅka ~āmpal
mel +aṭai kiḷiya+ kuvaḷai+ kūmpuviṭu pal malarai mānti+ kāñci
nuṇ tātu puratt' uraippa - melkiṭu kavuḷavāy+ taṅku nilaikkan
pukutarum enṛatu - irumpu pōṇra neñcinaiyuṭaiyarākiya parattaiyar
ūr mulutum kalaṅka+ tān munpu kūṭiṇa parattaiyar tāymār kalaṅka
 ~apparattaiyar avvāmpal pūm pōla+ kuviya+, kuvital viṭṭa kuvaḷai
 malar pōlum pū+ peytu koḷḷappaṭṭa parattaiyarai nukarntu varukinṛa
 kālattu - vaḷiyil akappaṭṭa cēṭiyar mutalāyiṇārai nukarntu pinnum
 cilarai+ kūṭa+ koṭu nākk' erintukoṇṭu nam maṇaiyilē taṅkutaḷ poruṭṭu
 varukinṛārenṛu tōḷikku vāyil maruttatu -

³⁹⁰ C4: இரும்பியன்ன.

³⁹¹ Gloss of different reading (mere semantic variant)?

³⁹² RK: கூம்பிவிடு.

³⁹³ RK: ரவ்வாம்பற்பூம்போலக்.

³⁹⁴ C4: குவிதல்விட்ட.

³⁹⁵ RK: வருகின்ற னென்று.

³⁹⁶ C4: வாழியின்மறுத்தது; “refuses the way also makes perfect sense, but the *kiḷavi* idiom strongly suggests the emendation silently made by RK:

- 4 குவளை{1. 11}{C4, p. 33}க் 5 கூம்புவிடு பன்மல
ரென்றதனானே யாம்பற்பூக் குவிதல் கொள்க - பூ வாண்டுக்
கூற்றிறிறிலரேனுங்³⁹⁷ குறிப்பினாற் கொள்க -
kuvalai+ 5 kūmpuviṭu pal malar enṛatanāṇē ~āmpal pū+
kuvital koḷka - pū vāṇṭu+ kūrririlarēnum kurippināṇ koḷka -
- 15 என்னுந்³⁹⁸ தன்னு நோக்கி [என்றது] - என திகழ்ச்சி{1. 1}யுந்
தன திளிவரவு நோக்கி யென்க=ருசு=
en[nu]n tanṇum nōkki [enṛatu] - eṇa tikaḷcciyum taṇat'
iḷivaravu nōkki ~enka=56=

AN 57

சிறுபைந் தூ[வி]³⁹⁹ - ciru paim tū[vi] -

- 2 நெடுநீர் - நெடிய தன்மை - பறையா⁴⁰⁰ நீந்தி -
அவ்வானத்தை நீந்தி - 4 தான் முன்பு நனி⁴⁰¹ பெறுநாளில்⁴⁰²
வ[ள] நினை{1. 2}ந்து⁴⁰³ 5 புகுதலுக் கேக்கற்ற - பயனிலா
மையின் மரங்களைப் புகுதலி னேக்கற்ற - உலவையை
யுடைய 6 விற்றி - உலவைவ கொம்பு - 8 நிவப்பு - ஓக்கம் -
[...] கல்⁴⁰⁴ யானை நிவப்{1. 3}பை யொத்த 6 விழுது 7
கல்லைத் தீண்டி - வளிபொருதலால் 8 அசையு மென்க -
- 2 **neṭu nīr - neṭiya taṇmai - paraiyā nīnti - avvāṇattai nīnti - 4**
tān munpu nani perunāḷil va[ḷa] niṇaintu 5 pukutalukk'
ēkkarra - payaṇilāmaiṇ maraṇkaḷai+ pukutaliṇ ēkkarra -
ulavaiyaiyuṭaiya 6 ~irri - ulaivai kompu - 8 nivappu - okkam

³⁹⁷ RK: கூற்றிறிலரேனுங்.³⁹⁸ C4: என்றுந்.³⁹⁹ C4: தூமி.⁴⁰⁰ RK: பறையால்.⁴⁰¹ RK: கனி.⁴⁰² RK: பெறுநாளின்.⁴⁰³ RK: வளை நினைந்து, C4: வளை நினைந்து.⁴⁰⁴ RK: /.

-[...] **kal yānai nivappai** ~otta 6 **vilutu** 7 **kallai+** **tīṇṭi** - **vali**
porutalāl 8 **acaiyum enka** -

- 9 **குன்ற வைப்பு** - மலைகளையுடைய வூர் - 11 **பசுநிலா** -
குளிர்ந்த நிலா - **கதிர்** - கிரணம் - **மதியி**{1. 4}**ன்** - மதி
போன்ற - 15 **முதுநீர்** - கடல் - 16 **எருக்கிய** - கெடுத்த 17
அரும்புண் - தீர்த்தற்கரிய⁴⁰⁵ மருமத்திற்புண் - 19 **நுதல்** 13
[வீ]யேர்⁴⁰⁶ **வண்ணங் கொண்டு** பரந்ததோ பரந்தி{1. 5}லதோ
[வெ]ன்க⁴⁰⁷ ≡ருஎ≡

- 9 **kunra vaippu** - malaikaḷaiyuṭaiya ~ūr - 11 **pacu nilā** - kuḷimta
nilā - **katir** - kiraṇam - **matiyin** - mati pōṇra - 15 **mutu nīr** -
kaṭal - 16 **erukkiya** - keṭutta 17 **arum puṇ** - tīrttark' ariya
marumattiṇ puṇ - 19 **nuta** 13 **[vī] ~ēr vaṇṇam koṇṭu**
parantatō parantilatō [~e]nka ≡57≡

AN 58

இன்னிசை - in +icai -

- 1 **தலைஇப்**⁴⁰⁸[.....] 3 **வேட்டத்து** - வேட்டையிடத்து - **வி[ளி]**
விடம்⁴⁰⁹ - உறங்குமிடம் - முடிவிடமுமாம் - {1. 6} 4 **வரிய**
தள் - புலித்தோல் - **சேக்கையிடத்து**⁴¹⁰ - 6 **கூதிர்க்காலத்**
தி[ல்லி]லே⁴¹¹ **வந்து செறியும்** - 7 **பண்ணினுற்போலே** -

⁴⁰⁵ RK: தீர்த்தற்கரிய.

⁴⁰⁶ C4: **வியேர்**.

⁴⁰⁷ C4: **யென்க**.

⁴⁰⁸ The reason for RK to see a break hear is the fact that nothing links with *talaii* except for the gemination consonant *p* that does not correspond to what follows, which presumably is why he omitted it.

⁴⁰⁹ C4: **விரிவிடம்**; here the reading preserved by the manuscript, “a wide place” might make sense in itself, but is betrayed as faulty by the gloss that follows it and thus justifies Irākavaiyaṅkār’s adjusting it to the root text transmitted in the two strands.

⁴¹⁰ RK: **சேக்கையிடத்துக்**.

⁴¹¹ C4: **கூதிர்க்காலத்திலே**; here the commentary is the only witness to read *kūtir*, as has found entry into the editions. The manuscript, however, suggests to read the presumable root text *kūtiril* as a simple locative, whereas Irākavaiyaṅkār

வருதலையுடைய முலை பல்லு[ழ்]⁴¹² 8 புரஞ் சுற்ற - {1. 7} 9
 அடையுமதனினும் - 10 புலம்பின் - புலம்பால் - 11
 குளிர்த் வரவோ டசைகிற - பண்பு - குணம் - 12 [...] கால
 நீடி - தாழ்ந்து⁴¹³ தன் வருத்தந் தோன்ற 13 மனைமர முறிய
 வ{1. 8}லித்து⁴¹⁴ 14 எல்லாரு முறங்கவுந் தானுறங்காது⁴¹⁵
 நெடுங்கால நிற்கிற புறநிலை 9 யினிதாயிற் றென்க -

- 1 **talaii+** [.....] 3 **vēṭṭattu** - vēṭṭaiyiṭattu - **vi[li]viṭam** -
 uraṅkumiṭam - muṭiviṭamumām - 4 **variyataḷ** - puli+ tōl -
cēḷkkaiyiṭattu - 6 **kūtir+** kālatti[li]lē vantu **ceṛiyum** - 7
 paṇṇināl pōlē - **varutalaiyuṭaiya mulai pal +ū[1]** 8 **puram**
curra - 9 **aṭaiyum** ataṇinum - 10 **pulampin** - pulampāl - 11
 kuḷirnta varavōṭ' acaikira - paṇpu - kuṇam - 12 [...] kāla **nīṭi** -
 tālntu taṇ varuttan tōṇra 13 maṇai maram mūriya valittu 14
 ellārum uraṅkavum tāṇ uraṅkātu neṭum kālam nirkira **puram**
nilai 9 ~**inīṭ' āyirr' enka** -

சேட்படுத்து வருதல் -[...] காண⁴¹⁶ செய்தொழிற் கிடம்பெருது
 கூ{1. 9}திர்க்காலத் தில்லிலே செறியுங் குன்றநாட [வெ]ன்றதனாற்⁴¹⁷
 பயன் புறத்து வினையில்லாக்காலத் தெம்மை நினைக்கின்ற
 யென்றாளாம்=ருஅ=

cēṭpaṭuttu varutal - [...] kāṇā cey toḷirk' iṭamperātu **kūtir+** kālattillilē
ceṛiyum kunra nāṭa [~e]ṇṇratanāl payaṇ purattu viṇaiyillā+ kālatt'
 emmai niṇaikkinrāy eṇṇālām=58=

wants to split into *kūtir il*, probably in order to construes *vantu*, inserted into the
 commentary before the root-text element *ceṛiyum*.

⁴¹² C4: பல்லுள்.

⁴¹³ RK: தாழ்த்து.

⁴¹⁴ RK: வளைத்து.

⁴¹⁵ RK: தானுறங்காது.

⁴¹⁶ RK: தான்.

⁴¹⁷ C4: குன்றநாட னென்றதனாற்.

AN 59

தண்கயத்த{1. 10} - **taṇ kayatta** -

- 1 மலரினுடைய 2 பெருந்தன்மை⁴¹⁸ - 5 அண்டர் - இடையர் - 6 மரஞ்செல [மி]தித்த⁴¹⁹ மால் - ஆயர்பெண்கள் குளியா நின்றூர்களாக வவ ரிட்டுவை{1. 11}{C4, p. 34}த்த துகிலெல் லாம் பின்னை யெடுத்துக்கொண்டு - குருந்தமரத்தேறினராக வவ்வளவி னம்பிமூத்தபிரான் வந்தாராக வவர்க் கொரு காலத்தே கூடமறைதற்கு -{1. 1} மற்றொரு வழியின்மையி னெறிநின்ற குருந்தமரத்துக் கொம்பைத் தாழ்த்துக் கொடுத்தா [ரதற்]குள்ளே⁴²⁰ யடங்கி மறைவாராக. அவர் போமளவுந் [தா]னையாகவுடுக்கத்⁴²¹ தா{1. 2}ழ்த்தா ரென் பாருமுள் -
- 1 **malarinuṭaiya 2 perum taṇmai - 5 aṇṭar - iṭaiyar - 6 maram cela [mi]titta māl** - āyar peṇkaḷ kuḷiyāniṇṟārkaḷāka ~avar iṭṭu vaitta tukil ellām piṇṇai ~eṭuttukkoṇṭu - kurunta maratt' ēriṇārāka ~avvaḷaviṇ nampi mūtta pirāṇ vantārāka ~avarkk' orukālattē kūṭa maraitarku - marr' oru valī ~iṇmaiṇiṇ eriniṇṟa kurunta marattu+ kompai+ tāḷttukkoṭuttā[r atar]kuḷḷē ~aṭaṅki maraivārāka. avar pōm aḷavum [tā]ṇaiyāka ~uṭukkat+ tāḷttār enpārumuḷar -
- 7 குழை - தழை - 8 ஒற்றி - வளை[த்]து⁴²² - மதத்தானனைந்த கவுளிற் 9 படுகிற⁴²³ [ஞிமி]ற்றைக்⁴²⁴ கடியுங் களிநே 18

⁴¹⁸ *taṇmai* as gloss to *takai* or as variant *mūlam*?

⁴¹⁹ C4: மதித்த.

⁴²⁰ C4: தாழ்த்துக்கொண்டுத்தார்குள்ளே.

⁴²¹ C4: தனையாகவுடுக்கத்.

⁴²² C4: வளைந்து.

⁴²³ RK: படுகிற; here is one of the places where RK chose to change the text of the manuscript so as to suit his own choice of reading, since of the two main texts strands one reads *paṭi* and the other *paṭu*.

⁴²⁴ C4: மிளிற்றை; while the word *miḷiru* refers, according to the *Piṅkalam*, to a “bear”, and possibly elephants might chase bears, but the topos clearly demands bees that swarm its must-flowing temples.

கானவர்⁴²⁵ சென்ற வாற்றின்[கண்; அவ]⁴²⁶ ரிது கண்டு
 வருவரெ{1. 3}ன் ருற்றுவித்தாள் - 10 மருங்கு - சுற்றம் - 11-12
 குன்றமாகிய வரை - அத்துச் சாரியை - அந்துவன் - ஒரு
 புலவன் - சந்து - சந்தனம் - 13-14 பைஞ்சுனையிற் க[ழு]நீ⁴²⁷
 ரீண்டி⁴²⁸ பொலிந்த பெரி{1. 4}ய வொப்பனையாற் பொலிவு
 பெற்ற - செண்ணுதல் கைசெய்தல் - செண்ணுதலால் -
 செண்ணென்று கொண்டைக்குப் பெயராயிற்று - இயறல் -
 அசைவருதல் - {1. 5} 15 உள்ளாராய்ப் 18 பிரிந்து தாழ்க்க
 வுறைகின்றவர் போனவழி யென்க=ருக=

- 7 **kuḷai** - talai - 8 **orri** - vaḷai[t]tu - matattāṇ **anainta kavuḷin** 9
paṭukira [ñimi]rrai+ **kaṭiyum kaḷirē** 18 **kāṇavar cenra**
 ~ārrin[kan; ava]r itu kaṇṭu varuvarenr' ārruvittāl - 10
maruṅku - curram - 11-12 **kunramākiya varai** - attu+ cāriyai
 - **antuvan** - oru pulavan - **cantu** - cantanam - 13-14 **paim**
cunaiyin kaḷu]nīr iṇṭi **polinta** periya ~oppaṇaiyāl polivu
 perra - cenṇutal kai ceital - cenṇutalāl - cennenru koṇṭaikkū+
 peyar āyirru - **iyaral** - acaivarutal - 15 **uḷārāy**+ 18 **pirintu**
 tālka ~uraikinravar **pōṇa valī** ~enka=59=

AN 60

பெருங்கடற் - perum kaṭal -

- 2 தொழிலால்⁴²⁹ - கோல் - வலையிற்கட்டின கோ{1. 6}ல் -
 வலையையுடைய 3 திமில் - தொழிலொடு - தொழிலால் - 5
 அயிலை - ஒருமீன் - அயிலையொடு வலந்த புளி - புளி
 யென்றார் - புளியிட்ட கறியை - 6 தடி - கருவா{1. 7}டு -
 கொடுக்குந் 7 தொண்டி - 8 குழுக்குதல் - வளை

⁴²⁵ RK: கணவர்.

⁴²⁶ C4: வாற்றின் காண்வர்; here one might consider reading *ārrin* as obl. for locative and accepting *kāṇvar* as alternate form of *kāṇpar*, referring to HIM.

⁴²⁷ C4: கழிநீர்.

⁴²⁸ RK: ஈரணிப்; that is, another metrical foot of the root text.

⁴²⁹ RK: /.

தானிட்டுத் தழும்பாதல் - பரப்புதலுமாம் - ஒண்டொடியென்று தலைவியையாக்கி யவளை வருந்தாதே{1. 8}கொள்ளென்பாருமுளர் -

- 2 **tolilāl - kōl - valaiyīn kaṭṭina kōl - valaiyaiyuṭaiya 3 timil - toliloṭu - tolilāl - 5 ayilai - oru mīn - ayilaiyoṭu valanta puli - puli ~enrār - puli ~itta kariyai - 6 taṭi - karuvāṭu - koṭukkum 7 toṇṭi - 8 ṇemukkutal - vaḷaitān iṭṭu+ talumpātal - parapputalumām - ol! toṭiyenru talaiviyaiyākki ~avaḷai varuntātē kol +enpārum uḷar -**

- 11 **உயங்கும் - மடங்கும் - 12 கொன்னுஞ் சிவப்போள் - ஒரு பயின்றியுங் கோப்பிக்கும் அவள் - காணில்⁴³⁰ - இவளைக் காணில் - 15 காவற் படுத்துவளாத{1. 9}லான் 8 ளெழுக்காதேகொள் ளென்றாள் -**

uyaṅkum - maṭaṅkum - 12 konnum civappōl - oru payan inriyum kōppikkum aval - kāṇil - iḷai+ kāṇil - 15 kāval paṭuttuval ātalān 8 ṇemukkātē kol +enrāl -

திமிற்றெழிலொடு வைகிய தந்தைக் கிளமகளானவள் - மீன் கொண்டு வருதற்கு முன்னே தானுப்பு விறற் நெல்லாலே யாக்க{1. 10}ப்பட்ட [மூ]ரல்⁴³¹ வெஞ்சோற்றைப்⁴³² புளிகறியையுஞ் சொரிந்து கொழுமீன் றடியொடு கொடுத்தாற் போலத் தாம் வரைதற்குத் தாமும் புறம்பே முயல நா{1. 11}{C4, p. 35}ங்களு மறத்தொடுநிலை வகையா லீங்கே முயல்வேமெனச் - சொல்லியவாருக்குக=30=

timil toliloṭu vaikiya tantaik' ilamakaḷ āṇavaḷ - mīn koṇṭu varutarṅku munṇē tānuppu virra nellālē ~ākkappaṭṭa [mū]ral vem cōrrai+ puli kariyaiyum corintu kolū mīn taṭiyōṭu koṭuttāl pōla+ tām varaitarṅku+ tāmum purampē muyala nāṅkaḷum arattoṭunilai vakaiyāl īnkē muyalvēmena+ - colliyavār' ākkuka=60=

⁴³⁰ RK: காணின்.

⁴³¹ C4: லூரல்.

⁴³² RK: வெஞ்சோற்றையும்.

AN 61

நோற்றோர் - nōrrōr -

1-2 கூற்றங் கோடலுற விளிதல் - உபகாரமின்றி வெறிதே{1. 1} மரித்தல் - பிறர் கொள விளிதல் - பிறர் தங் கைப்பொருள் கொள்ளும்படி மரித்தல் - என்றது - உபகாரத்தோடே மரித்தல் - 3 தாள் - utsāha{grantha}⁴³³ - 4 இழைத்தல் - கீறுதல் - 5 ஆழல் - {1. 2} அழுந்தாதே - 12 மழபுலம் வணக்குதல் - மழவர்தேத்தை⁴³⁴ வணக்கி யவரைத் திறைகோடல் - 14 அங்கே பழகவிருத்த லரிது - முனது - பழை[ய]தான⁴³⁵ - 16 பொதினி - ஊர் - 18 மறந்து 13 வேங்{1. 3}கடம் பெறினும் - 14 பழகுவராத லரிதென்க⁴³⁶க⁴³⁷

1-2 kūrram kōṭal ura viṭital - upakāraminri veritē marittal - pirar koḷa viṭital - pirar tam kaipporuḷ kollumpaṭi marittal - enratu - upakārattōṭē marittal - 3 tāl - utsāha{grantha} - 4 ilaittal - kīrutal - 5 ālal - aluntātē - 12 maḷapulam vaṇakkutal - maḷavar tēttai vaṇakki ~avarai+ tiraikōṭal - 14 aṅkē paḷakaviruttal aritu - muṇātu - paḷai[ya]tāṇa - 16 potiṇi - ūr - 18 marantu 13 vēṅkaṭam perinum - 14 paḷakuvarātal arit' enka⁴³⁶=61=

AN 62

அயத்துவளர் - ayattu vaḷar -

1 முருந்து - வேரின்மேற்றண்டு - 2 நகை - ஒளி - 6 பேயு மறியா மறையமை புணர்ச்சி - களவிற்கட்{1. 4} புணர்கிறபோது பெயு மியங்கா[து]⁴³⁶ வைகு காலத்துப் புணர்ச்சி - மறை - rahasyam{grantha}⁴³⁷ - 7 பூசற் றுடியின் - துடிபோல - புணர்வு பிரிந்திசைப்ப - தங்களிற் [கூ]டியு{1.

⁴³³ RK: உற்சாகம்.

⁴³⁴ RK: மழவர்தேயத்தை.

⁴³⁵ C4: பழைதான.

⁴³⁶ C4: பெயு மியங்காது.

⁴³⁷ RK: இரகசியம்.

5}ந்⁴³⁸ தனித்து மயலார் சொல்வன⁴³⁹ - புணர்ந்தகாலத்து
மேனி யழகாலும் பிரிந்தகாலத்து மேனி வேறுபாட்டாலு
மறிவிக்க வென்றுமாம் - இப்பொருட்குப்{1. 6} புணர்த
லினும் [பி]ரிதலினு⁴⁴⁰ மிசைப்ப வென்க -

1 **muruntu** - vēriṇ mēl taṇṭu - 2 **nakai** - oḷi - 6 **pēyum ariyā**
maraiyamai puṇarcci - kaḷaviṇkaṇ puṇarkirapōtu peyum
iyaṅkā[tu] vaiku kālattu+ puṇarcci - **marai** -
rahasyaṁ{grantha} - 7 **pūcal tuṭiyin** - tuṭi pōla - **puṇarvu**
pirint' icaippa - taṅkaḷiṇ [kū]ṭiyum taṇittum ayalār colvaṇa -
puṇarntakālattu mēṇi ~alākālum pirintakālattu mēṇi
vērupāṭṭālum arivikka ~eṇṇumām - ipporuṭku+ puṇartaliṇum
[pi]ritaliṇum icaippa ~enka -

10-11 **நீத்த மண்ணுநீர் போல முயங்கி** - நீத்தத்திற் குளிக்கு
மிடத்துக் குளிர்மாறுபோலக் குளிர முயங்கி யென்றவாறு -
{1. 7}

nīttam maṇṇunīr pōla muyaṅki - nīttattiṇ kuḷikkumiṭattu+
kuḷirum āru pōla+ kuḷira muyaṅki ~eṇṇavāru -

5 **மழைக்கண் மாயோளென்றது** - குளிர்ந்த கண்கரியோளெனக்
கண்ணிற் [கே]ற்றுக்⁴⁴¹ - 16 **மாயோளெனப் பின்னுங் கூறுகின்**
ருளுதலின் - ≡சுஉ≡{1. 8}

malai+ kaṇ māyōḷ eṇṇatu - kuḷirnta kaṇ kariyōḷeṇa+ kaṇṇir[k'
ē]rruka - 16 **māyōḷeṇa+ pinṇum kūrukiṇṇāṇ ātaliṇ** - ≡62≡

AN 63

கேளாய் வா - kēḷāy vā -

1 **ஓ** - அசை - ஐகாரம் - அசை - **மகளே** - 3 **போக்கின்றதற்கு**
நோகின்றே னல்லேன் - 19 **கலங்கின நெஞ்சை** 3 **நோகின்றே**
னென்க - 5 **பூழியிடத்தே** 8 **குடையும்** - {1. 9} 6 **விடிந்த**

⁴³⁸ C4: கடியுந்.

⁴³⁹ RK: சொல்லுவன.

⁴⁴⁰ C4: புரிதலினும்.

⁴⁴¹ C4: செற்றுக்.

காலத்து - வெயி லெறிக்கக் கொள்ளக்குடையு⁴⁴² மென்க - 8
 குடை[யா]நின்ற⁴⁴³ வவ்விடத்தையுடைய 9 கான நீங்கி 13
 யிரவின்க ணசைந்து -

- 1 **ō** - acai - aikāram - acai - **makalē** - 3 pōkkin_rratarku nōkin_rrēn
 allēn - 19 kalañkina neñcai 3 nōkin_rrēn enka - 5 pūliyiṭattē 8
kuṭaiyum - 6 viṭintakālattu - veyil erikka+ kollā+ kuṭaiyum
 enka - 8 kuṭai[yā]ninra ~avviṭattaiyuṭaiya 9 kāṇa nīnki 13
 ~iravinkaṇ acaintu -
- 11 மன்றுநி{l. 10}றைதலோடு பைதல் கூரும்படி - 12 கறவை
 களைக்⁴⁴⁴ கொண்டு போந்த மறவர் - அம்மறவர் 13 சீறாரிலே
 யிரவுதங்கி⁴⁴⁵ 14 சேர்ந்த காலையுடைய குடிலிட{l. 11}{C4, p.
 36}[த்து 16 அவ]ன்⁴⁴⁶ றன் றேளே துணையாக வறக்க வறங்
 காது - 17-18 கடுங்கட் டண்ணுமை - சேக் கொள்ளும்
 பொழு தறையும் பறைஃகூநஃ
- 11 **maṇru niraitalōṭu paital kūrumpaṭi** - 12 **karavaikaḷai+** koṇṭu
 pōnta **maṇavar** - ammaṇavar 13 **cīrūrīlē** ~iravu tañki 14 cērnta
 kālaiyuṭaiya kuṭiḷiṭa[ttu 16 ava]n taṇ **tōlē tunaiyāka** ~urakka
 ~urañkātu - 17-18 **kaṭum kaṇ taṇṇumai** - **cē+** kolḷum polut'
araiyum parai≡63≡

AN 64

களையு மிட - **kaḷaiyum iṭa** -

- 3 வள்பு - வாய்க்க{l. 1}யிறு - தெரிய - ஆராய - போகிற⁴⁴⁷
 கடுமையா லுறுமென் றவருத வரவியவை⁴⁴⁸ தெரிந்திட
 வென்றவாறு -

⁴⁴² RK: குள்ளக்குடையும்.

⁴⁴³ C4: குடைநின்ற.

⁴⁴⁴ RK: கறவைக்கணங்.

⁴⁴⁵ RK: யிரவுதங்கிச்.

⁴⁴⁶ C4: ஃஃன்.

⁴⁴⁷ RK: போகின்ற.

⁴⁴⁸ RK: புரவி [.....].

vaḷpu - vāy+ kayirū - teriya - ārāya - pōkira kaṭumaiyāl
urumenr' avarāta ~uraviyavai terint' iṭa ~enravāru -

- 4 தண்பதம் - செவ்வி - 5 நெய் - எண்ணெய் - காழ் -
வேற்றண்டு - 6 இனையர் தாளான்..... {1. 2}

taṇ patam - cevvi - 5 ney - eṇney - kāl - vēl taṇtu - 6 ilaiyar
tālāṇ.....

- 9 நெறி - வ[ழி]⁴⁴⁹ - வாரணம் - காட்டுக்கோழி - சிதர - கிளர
- 14 நிறை - நிறையாக - 15 ஐதியம்புதல்⁴⁵⁰ - நடக்க நடக்க
விட்டிசைக்கு மோசை - 3 தெரிய நீ 7 நாஞ் செலவை - {1. 3}
விரும்பினே மாயின் 17 அவள் கையறு - நிலை 1 கனையுமிடமி
தென்க - 9 வாரணஞ் சிதரச் செய்தே 15 ஆ 13 லூர்வயிற்
பெயரும்பொழு தென்க -

- 9 neri - va[li] - vāraṇam - kātṭu+ kōli - citara - kiḷara - 14 nirai
- niraiaṅka - 15 ait' iyamputal - naṭakka naṭakka vitt'
icaikkum ōcai - 3 teriya nī 7 nām celavai - virumpiṇēm āyin
17 aval kaiyaru - nilai 1 kaṇaiyumiṭam it' eṇka - 9 vāraṇam
citara+ ceytē 15 ā 13 ~ūrvayin peyarum polut' eṇka -

- 3 வகையமை வனப்பின் வள்பு - {1. 4} செலுத்துங்
கூறுபா[ட]மைந்த⁴⁵¹ வனப்பினையுடைய வார்≡சுச≡

vakai ~amai vanappin vaḷpu - celuttum kūrupā[ṭ' a]mainta
vanappinaiyuṭaiya vār ≡64≡

AN 65

உன்னம் - unnam -

- 1-2 [உன்னங் கொள்கையொடு -]⁴⁵² நம்மனக்கருத்தை யறிந்த
வறிவோடே - தானறிந்தவற்றைக் கர{1. 5}ந்துச்⁴⁵³ சொல்
லாதே செலுத்துகிற வன்னை - அறிந்தவை - இக்கூட்டங்
காரணமாக வறிந்தவை -

⁴⁴⁹ C4: வளி.

⁴⁵⁰ C4: ஐந்தியம்புதல்.

⁴⁵¹ C4: கூறுபாடாமைந்த.

⁴⁵² C4: /.

⁴⁵³ C4: கரதுந்துச்.

[**uṇṇam koḷkaiyoṭu** -] nam maṇa+ karuttai ~arinta ~arivōṭē -
tān arintavarrai+ **karantu**+ collātē celuttukira ~**annai** -
arintavai - ikkūṭṭam kāraṇamāka ~arintavai -

- 1-2 **அன்னை** மனத்திலே சிலவற்றை நினைந்து - அது தோன்றும் -
சில {1. 6} சொல்லுகிறவற்றையுந்⁴⁵⁴ [தப்பதும்]⁴⁵⁵ - 5
நாடுக⁴⁵⁶ **ணகற்றுதல்** - பிறர் நாடுகொண்டு தனதாக்குதல் -
9 அவர் நம்மொடு செலவை விரும்பினார் 7 **இனி யுவவா**
யென்றாள் - 10 **மால்** - மயக்கம் - {1. 7} காற்று **வாய்த்து**⁴⁵⁷
மிக்க **வெரி** - எரி தோன்றும் 17 **அருஞ்சுர** 19 **மகளிர்க்கு** 20
அரியவெனச் சொல்லி யழுங்கின செலவு 8 **நம்முடன்** - 9
செல்ல வின்று விரும்பினு ரெனக் கூட்டுக - {1. 8}

- 1-2 **annai** maṇattilē cilavarrai niṇaintu - atu tōṇṛāmal - cila
collukiravarraiyeum [tapputum] - 5 **nāṭu kaṇ akarrutal** - pirar
nāṭu koṇṭu taṇat' ākkutal - 9 avar nammoṭu celavai virumpiṇār
7 **iṇi ~uvavāy enṛāḷ** - 10 **māl** - mayakkam - kārū vāyttu
mikka ~eri - eri tōṇṛum 17 **arum curam** 19 **makalirkku** 20
ariyaveṇa+ colli ~alunkina celavu 8 **nammuṭaṇ** - 9 **cella ~iṇru**
virumpiṇāreṇa+ kūṭṭuka -

- 16 **காட்டை** மேம்படச் சொல்லுதற்குக் காரணமான யானையின்
17 வழியைக் காவல்கொள்ளுஞ் **சுரம்** - 19 **மகளி ரென்றாள்**
பொது வகையாகக் கூரு= {1. 9}

kāṭṭai mēmpaṭa+ collutaṛku+ kāraṇamāṇa yāṇaiyiṇ 17 **valiyai+**
kāval koḷlum curam - 19 **makalir enṛāḷ** potu vakaiyāka=65=

⁴⁵⁴ RK: சொல்லுகின்றவற்றையுந்.

⁴⁵⁵ C4: தப்பதும்.

⁴⁵⁶ RK: நாடுகண்.

⁴⁵⁷ C4: வாய்த்த.

AN 66

இம்மை யுலகம் - *immai ~ulakam* -

- 2 எய்துவர்⁴⁵⁸ - சேர்வர் - 3 காட்சி - அழகு - 6 வாய்த்தனெம்⁴⁵⁹
- மெய்த்தனம் - உண்மையாகக் கண்ட[ன]ம்⁴⁶⁰ 9 தெருவைக்
கடப்போன் - 10 கறங்குகையாலே - இவ்[1. 10]வோசை
யைக்⁴⁶¹ கேட்டுக் கடையைக் கழிந்து -
- 2 *eytuvar* - cērvār - 3 *kāṭci* - aḷaku - 6 *vāyttanem* - meyttan̄am -
uṇmaiyāka+ kaṇṭa[n̄a]m 9 *teruvai+* kaṭappōṇ - 10 *kaṇṭku*
kaiyālē - ivvōcaiyai+ kēṭṭu+ *kaṭaiyai+* *kalintu* -
- 13 தாங்கு - பிடித்துநில் - இழிந்தனன் - இழிந்து - தாங்காது -
தாமதியாது - 14 மணி - பவளம் - 16 கொடுப்போன் - {1.
11}{C4, p. 37} தலைவன் - 16 தடுத்த 17 மகனோ டென்க -17
நிதிக்கி[ழ]வன்⁴⁶² - அளகேசுவரன் - 16-18 [தடுத்த]⁴⁶³
மானிதிக்⁴⁶⁴ கி[ழ]வனும்⁴⁶⁵ போலுமென்று கண்டார் சொல்
லும்படி மகனோடு{1. 1} புகுந்தா னென்றுமாம் - மகனே
யென்றி யிவ்வாறுஞ் சொல்ல நின்றமையால் - எச்சவும்மை -
- 13 *tāṅku* - piṭittu nil - *iḷintan̄an* - iḷintu - *tāṅkātu* - tām matiyātu
- 14 *maṇi* - pavaḷam - 16 *koṭuppōṇ* - talaivan̄ - 16 *taṭutta* 17
makaṇōṭ' eṇka -17 *niti+* *ki[l̄a]vaṇ* - aḷakēcuvaran̄ - 16-18
[*taṭutta*] *māl niti+* *ki[l̄a]vaṇum* *pōlumen̄ru* kaṇṭār collumpaṭi
makaṇōṭu *pukuntān* eṇrumām - *makaṇē ~eṇri ~ivvārum* colla
niṇṇamaiyāl - eccavummai -

⁴⁵⁸ RK: எய்துப; here RK normalises towards the attested reading whereas C4 stands isolated, while nevertheless the reading is perfectly possible.

⁴⁵⁹ RK: வாய்த்தனம்; same as last.

⁴⁶⁰ C4: கண்டம்.

⁴⁶¹ RK: அவ்வோசையைக்.

⁴⁶² C4: நிதிக்கிளவன்.

⁴⁶³ C4: தடங்கொடுத்த; here *taṭaniku* as a colloquial variant of *taṭakku* might be seen as a gloss of the root text's *taṭuttal*, while *oṭutta* might be a class-changing peyareccam of *oṭukkutal*, "to subjugate".

⁴⁶⁴ RK: மாநிதிக்.

⁴⁶⁵ C4: கிளவனும்.

- 19 செல்வித்தே மதற்கு⁴⁶⁶ நாணி 21 தலைக்கொண்டு -
 பிள்ளையைத் தன்னிடத்தே யெடுத்துக்{1. 2}கொண்டு - 22
 சீர் - ஓசை - 23 தவிரான் - அழுத[.....] தவிரானாய் - 24
 அன்று - இயற்கைப் புணர்ச்சிக்காலத் தொருநாள் - 26
 தான் விரும்பின மனத்தைத் தவிர்ந்தா⁴⁶⁷ னென்க - 9-10
 மாண்டொழின் மா வென்க≡{1. 3}சுசு≡
- 19 celvittē matarku **nāṇi** 21 **talaikkonṭu** - piḷḷaiyai+ tanniṭattē
 ~eṭuttukkonṭu - 22 **cīr** - ōcai - 23 **tavirān** - aluta[.....]
 tavirāṇāy - 24 anru - iyarkaippuṇarcci+ kālatt' orunāl - 26 tān
 virumpiṇa **maṇattai**+ tavirmtān enka - 9-10 **māṇ toḷil mā**
 ~enka≡66≡

AN 67

வானேயான் - vāṇē yān -

- 2 வானம்வாழ்த்தி - வானம் பாடிப் புள் - 3 இலை மறந்து⁴⁶⁸ -
 5 போழ்தல் - அராவுதல் - வாளி யம்பு - எயிற்றம்பு -
vāṇamvāḷtti - vāṇam pāṭi+ puḷ - 3 ilai marantu - 5 **pōḷtal** -
 arāvutal - **vāḷi ~ampu** - eyirr' ampu -
- 6 நிரம்பா [நோ]க்கு⁴⁶⁹ - ஆட்குறித்துப் பார்க்க{1. 4}கும்
 பொழுது - இடுக்கிப் பார்க்கும் பார்வை - **நிரையங்**⁴⁷⁰
 கொண்மார் - நரகம் புகுவார் - கொள்ளவேண்டி யென்றுமாம் -
nirampā [nō]kku - āṭkurittu+ pārkkum polutu - iṭukki+
 pārkkum pārvaī - **niraiyam koṇmār** - narakam pukuvār -
 koḷḷavēṇṭi ~enrumām -
- 4 நனந்தலையுடைய 7 நீளிடை - எல்லி{1. 5}யிடத்து மண்டி 8
 யமர் கடந்த மறவர் - 9-10 எழுதி நடுகல் - வேலை நடட்டதன்

⁴⁶⁶ C4: மாதற்கு.⁴⁶⁷ RK: தவிர்ந்தனன்.⁴⁶⁸ RK: பறந்து.⁴⁶⁹ C4: நிரம்பாரெக்கு.⁴⁷⁰ RK: நிரையங்.

கண்ணே பலகை சா[ர்]த்துதன்⁴⁷¹ மரபு - வேற்று முனை
யிடத்து வேலுன்று பல{1. 6}கையை[ப்போ]ர்க்கு⁴⁷² நடுக
லென்க - 11 கடுக்குந் 12 தேம் -

- 4 **naṇantalaiyuṭaiya 7 nīl iṭai - elliṭṭattu maṇṭi 8 ~amar**
kaṭanta maravar - 9-10 eluṭi naṭukal - vēlai naṭṭatan kaṇṇē
palakai cā[r]ttutan marapu - vērru munaiṭṭattu vēl ūrru pala
kaiyai[+ pō]rkku naṭukal eṇka - 11 kaṭukkum 12 tēm -

- 11 **வேற்றுமுனை** கடந்தென்னும் பாடத்திற்கு நடுகலிடத்தவன்
பிடித்த கருவிகளா யூன்றியுஞ் சா{1. 7}[ர்]த்தியும்⁴⁷³
வைக்கப்பட்ட வேலையும் பலகையையுமுடைய வேற்றுமுனை
யென்க - அதனைக் கடந்தென்றுரைக்க -

- 11 **vērru munai** kaṭantennum pāṭattirku naṭukaliṭatt' avan piṭitta
karuvikaḷāy ūṇriyum cā[r]ttiyum vaikkappaṭṭa vēlaiyum
palakaiyaiyumuṭaiya vērru munai eṇka - atanai+ kaṭantenr'
uraikka -

- 13 **கழியாற் பிணிக்கப்பட்ட** கரு{1. 8}ங்கடகு மன்னர் கடகுக்
கா[ர்]ரை⁴⁷⁴ யழைத்துப் படைகாண்டல் - 14 உவலிடு
பதுக்கை கருகினவை கருங்கடகிற் குவமை - **ஆளுகுதல் -**
ஆட்படுதல் - 15 உரு{1. 9}வில் பேய் - பேய்த்தேர் -
கடுக்குந் தேவத்தைக்⁴⁷⁵ கொள்ளவேண்டி - மன்னர் தொற்
படையைக் கண்டாலொத்த **பதுக்கை** யென்க -

- 13 **kalīyāl piṇikkappaṭṭa** karum kaṭaku manṇar kaṭakukkā[r a]rai
~alaittup paṭai kāṇṭal - 14 uval iṭu **patukkai** karukiṇavai
karum kaṭakiṇ kuvamai - āḷukutal - āṭpaṭutal - 15 **uruvil pēy -**
pēyttēr - kaṭukkum tēvattai+ kollavēṇṭi - manṇar tol paṭaiyai+
kaṇṭāl otta patukkai ~eṇka -

⁴⁷¹ C4: சாத்துதன்.

⁴⁷² C4: பலகையை யோர்க்கு நடுக்க லென்க.

⁴⁷³ C4: சாத்தியும்.

⁴⁷⁴ C4: கடகுக்காரை.

⁴⁷⁵ RK: தேசத்தைக்.

- 11 கடந்து 18 செ{1. 10}ன்றவாறு - 15 தேரொடு 17 பர லிமைக்கு
மென்னாநின்றார்கள் - 1 யா நெவன் செய்வேன் ரேழியென்று 4
காட்டை நினைத் தாற்றாளாயினான் -
kaṭantu 18 cenṛavāru - 15 tēroṭu 17 paral imaikkum
ennāninṛārkaḷ - 1 yān evan ceyvēn tōliyenru 4 kāṭṭai ninaitt'
ārṛāḷ āyināḷ -
- 8 நானுடை{1. 11}{C4, p. 38} மறவர் - கரந்தையார்≡சுஎ≡
nāṇuṭai maravar - karantaiyār ≡67≡

AN 68

அன்னாய் - annāy -

- 3 அருவிப் பாடு [மென்னதூஉ]⁴⁷⁶ மென்ற திவ்வோசையு
மேதேனுங் கேட்டாயோ வென்றவாறு - 4 பின்னையும் வேண்
டென்றான் - மறி{1. 1}த்தொன்று சொல்லுவாளாக -
aruvi+ pāṭu[m ennatūu]m enrat' ivvōcaiyum ētēnum kēṭṭāyō
~enṛavāru - 4 pinṇaiyum vēṇṭ' enṛāḷ - maritt' onru colluvāḷāka -
- 5 ஊட்டுதல் - அரக்கூட்டுதல் - 7 முதல் - செயலை முதல் -
11 பருவ[மி]து⁴⁷⁷ - பொழுதிது - 12 சுடர்ந்திலங்குதல் -
விட்டு விளங்குதல் - 15 கொண்முப்{1. 2} பெய்⁴⁷⁸ 16 தவிர்
வில் வெள்ளம் - தலைத்தலை சிறப்ப - மேன்மேலு மிக - 17
ஓய்யும் - இழுக்கிற நீத்தந் 19 துழவும் 18 பிடிப்பூசல்
பலவுடன் (19) யானைவிளியு⁴⁷⁹ முண்டாகத் துழவு மென்க -
20 [பா]ந்த{1. 3}ட்⁴⁸⁰ படார் - பாம்புச்செடி - 21 சுரத்தை 14
வந்தன[ரெனக்]⁴⁸¹ கூட்டுக -
- 5 ūṭṭutal - arakkūṭṭutal - 7 mutal - ceyalai mutal - 11 paruva[m
i]tu - polut' itu - 12 cuṭarnt' ilaṅkutal - vittu viḷaṅkutal - 15

⁴⁷⁶ C4: /.

⁴⁷⁷ C4: பருவமது.

⁴⁷⁸ RK: பெய்த.

⁴⁷⁹ C4: யானைவிழியு.

⁴⁸⁰ C4: மாந்தட்.

⁴⁸¹ C4: வந்தாரெனக்.

koṇmū+ pey 16 tavirvil veḷḷam - talaittalai cirappa -
 mēṇmēlum mika - 17 oyyum - ilukkiṛa nīttam 19 tuḷavum 18
 piṭi+ pūcal palavuṭaṇ (19) yānai viḷiyum uṇṭāka+ tuḷavum
 enka - 20 [pā]ntaḷ paṭār - pāmpu+ ceṭi - 21 curattai 14
 van[taṇa]reṇa+ kūṭṭuka -

யானைக[ளு]ங்⁴⁸² கன்று காரணமாகப் பிடி வருந்தியபின்
 பெடுக்[க]⁴⁸³ முயன்றற் போல வவரு{1. 4} மலரானும் வழியதருமை
 யானு நா நலனழிந்தபின்பு வரைய முயலு மதல்லது முன்பு முயலா
 ரென்பது கருத்து=கூ.அ=

yānaika[lu]m kaṇru kāraṇamāka+ piṭi varuntiyapiṇ peṭuk[ka]
 muyanrā+ pōla vavaru malarāṇum valiyaṭ' arumaiyāṇum nām nalan
 alintapiṇpu varaiya muyalum at' allatu munpu muyalār enṇatu
 karuttu=68=

AN 69

ஆய்நலம் - āy nalam -

- 2 வகையிலவா{1. 5}ய் 3 யழகு வாடின திதலை - 4 உரித்தாக
 5 வீதலான்⁴⁸⁴ வரு மின்பத்தை விரும்பிச் 6 செய்கிற
 பொருட்கூற்றராய் - 9 ஏழுற்று - மயக்கமுற்று -
 vakai ~ilavāy 3 ~alaku vāṭiṇa titalai - 4 urittāka 5 vītalāṇ
 varum inṇattai virumpi+ 6 ceykiṛa poruṭk' ūrrarāy - 9 ēm
 urru - mayakkam urru -
- 10 நெடுவ{1. 6}ரை - பெருமலை 14 வார்ந்து - உரித்து - 15 சிலை
 - ஓசை - ஒரு மரமுமாம் - 6 செய்பொருட் டிறவரா
 யத்தமென்று பாராது - மயங்கி 12 யறையிறந் தகன்{1.

⁴⁸² C4: யானைகழுங்.

⁴⁸³ C4: பெடுக்கு.

⁴⁸⁴ C4: வீருதலான்.

7}[ரு]ராயினுஞ்⁴⁸⁵ சிறிது 13 நீடல ரென்க - 16 கையராய்ப்
பகைவ ரரணங்களைப்⁴⁸⁶ பொடியாக்கி⁴⁸⁷சூக⁴⁸⁸

- 10 **neṭu varai** - peru malai 14 **vārntu** - urittu - 15 **cilai** - ōcai -
oru maramumām - 6 **ceyporuḷ tiravarāy** attamenru pārātu -
mayāṅki 12 **~arai ~irant' akan[rā]r āyinuṁ** ciṛitu 13 **nīṭalar**
enka - 16 **kaiyarāy**+ pakaivar araṇaṅkaḷai+ poṭiyākki⁶⁹=

AN 70

கொடுத்திமில் - koṭum timil -

- 3 வலையிற் பயன்⁴⁸⁷ - பின்பு கொ{1. 8}ண்டாடி⁴⁸⁸ பாராட்டி 4
யயிலை யென்னு மீனைக் கூறிடுந் துறை[வன்]⁴⁸⁹ - 5
கேண்மையைப் 7 பல ரறிந்தார் - உம்மை யசைநிலை⁴⁹⁰ -
ஆங்கு - அவ்விட{1. 9}த்து - மன் - கழிவு -
- 3 **valaiyiṇ payan** - pinpu koṇṭāṭi pārāṭṭi 4 **~ayilai ~ennuṁ**
mīnai+ kūr' iṭum **turai[van]** - 5 **kēṇmaiya**+ 7 **palar aṛintār** -
ummai ~acainilai - **āṅku** - avviṭattu - **man** - kalivu -
- 9 வரிக்கும் - சித்திரமெழுதினாற்போல வுதிர்ந் தழகு செய்யும்
- 10 கழனி 11 களைந்த⁴⁹¹ நெய்தல் - 13 கவிரியர்⁴⁹² -
பாண்டியர் 13 கோடி{1. 10} திருவணக்கரை - 15 மறை -
அவிடத்து⁴⁹³ தாமும் பரிகரமும் விசாரிக்கப்புக்க மறை -
மறை சொல்லுதல் காரணமாக - அவித்தல் -{1. 11}{C4, p.
39} அவ் 16 வாலிற் புட்க[ள்]⁴⁹⁴ கத்தாம [லவித்தல்]⁴⁹⁵ - 6

⁴⁸⁵ C4: தகனராயினுஞ்.

⁴⁸⁶ RK: ரரணங்களைப்.

⁴⁸⁷ RK: பயம்.

⁴⁸⁸ RK: கொண்டாடி.

⁴⁸⁹ C4: துறை.

⁴⁹⁰ This -um is not to be found in the text, at least not in line 7, as claimed by RK.

⁴⁹¹ RK: தழைத்த.

⁴⁹² RK: கவுரியர்.

⁴⁹³ RK: அவிடத்துத்.

⁴⁹⁴ C4: புட்கழி.

⁴⁹⁵ C4: லவித்த.

அலர் - முன்பு பல ரறிந்தன⁴⁹⁶; வவன் 8 வரைய
வருகின்றபொழு திப்படியே 17 யவிந்த தென்றாள் -

- 9 **varikkum** - cittiram eḷutiṇāl pōla ~utirnt' alaku ceyyum - 10
kaḷaṇi 11 kaḷainta **neytal** - 13 **kaviriyar** - pāṇṭiyar 13 **kōṭi**
tiruvaṇai+ karai - 15 **marai** - aviṭattu tāmum parikaramum
vicārikka+ pukka marai - marai collutal kāraṇamāka - **avittal** -
av 16 **vālin** puṭka[!] kattāma[l avittal] - 6 **alar** - munpu **palar**
arintana; ~avaṇ 8 varaiya varukiṇra polut' ippaṭiyē 17
~avintat' enṛāl -

- 8-9 புதிதாக⁴⁹⁷ வரிக் {1. 1}கும் - 12-13 தழையணிக்குக்⁴⁹⁸
கூட்டுங் கோடி -

putitāka **varikkum** - 12-13 **talai** ~aṇikku+ **kūṭṭum** **kōṭi** -

பரதவர் தமுயற்சியானே வேட்டை வாய்த்ததாகிலுங் குறுங்கண்
வலையைப் பாராட்டி ய{1. 2}[ம்]முயற்சியா⁴⁹⁹ லுண்டான
[வையிலை]க் கடலினின்று⁵⁰⁰ நீக்கி யெல்லார்க்கும் பகுத்துக்
கொடுத்து மகிழ்வித்தாற்போல வவருந் தம்முடைய முயற்சியா{1.
3}னே வதுவை கூட்டிற்றாயினு⁵⁰¹ மடற்குத் துணையா⁵⁰² நின்ற
வென்னைக் கொண்டாடி நின்னைப் பெரிய விச்சுற்றத்தினின்றுங்
கொண்டு போய்த் {1. 4} தம்மூரின்கண்ணே நின்னைக்கொண்டு -
விருந்து புறந்த[ந்]து⁵⁰³ தம்மூரையெல்லா மகிழ்விப்ப ரென்றவாறு -

paratavar tam muyarciyāṇē vēṭṭai vāyttat' ākilum kuṛum kaṇ
valaiyai+ pārāṭṭi ~a[m]muyarciyāl uṇṭāṇa [~aiyilai]+ kaṭaliṇiṇru nīkki
~ellārkkum pakuttu+koṭuttu makilvittāl pōla ~avarum tammuṭaiya

⁴⁹⁶ RK: ரறிந்தது.

⁴⁹⁷ RK: புதுவதாக; here RK's *putuvatu* renders the root text while the manuscript's *putitu* has to be read as a gloss.

⁴⁹⁸ RK: தழையணிக்குங்.

⁴⁹⁹ C4: யமுயற்சியால்.

⁵⁰⁰ C4: ###யைக் கடலிநின்று.

⁵⁰¹ RK: கூட்டிற்றாயினும்.

⁵⁰² RK: துணையாக.

⁵⁰³ C4: புறந்தது.

muyarciyāṇē ~atuvai kūṭṭir' āyinum aṭarku+ tuṇaiyānira ~ennai+ koṇṭāṭi ninṇai+ periya ~iccurrattinṇum koṇṭu pōy+ tam +ūrinkaṇṇē ninṇai+ koṇṭu - viruntu puranta[n]tu tam +ūrai ~ellām makilvippar enṇavāru -

நெய்தற்பூவானது - ஞாழலும் புன்னையுங் கரையி{1. 5}லே நின்று தாதை யுதிர்ந்துப்⁵⁰⁴ புறஞ்சூழ நீரிடத்துத் தன்னை விடாதே யலைகள் சூழ நடுவே நின்று - செருக்கி வளர்ந்து பின்னை விழவணி மகளி ரல்கு{1. 6}லுக்குத்⁵⁰⁵ தழையாய்ப் பயன்பட்டாற்போல விருமுது குரவர் புறங்காப்ப வாயவெள்ளத்தார்⁵⁰⁶ மெய்யை விடாதே சூழ்ந்து புறங்{1. 7}காப்ப விப்படி செல்வத்தால்⁵⁰⁷ வளர்ந்த நீயு மினி⁵⁰⁸ நம்பெருமானுடைய வில்லறமாகிய பிரிவிற்குத் துணையாகப் போகாநின்ற யன்றோ வென்று வியந்{1. 8}து கூறியவாறு கண்டு கொள்க=௭0=

neytal pūvāṇatu - ṇālalum punṇaiyum karaiyilē ninṇu tātai ~utirttu+ puram cūla nīriṭattu+ tannai viṭātē ~alaikaḷ cūla naṭuvē ninṇu - cerukki vaḷarntu pinṇai viḷav' aṇi makalir alkulukku+ talaiyāy+ payan paṭṭāl pōla ~iru mutukuravar purāṇkāppa ~āyaveḷḷa]ttār meyyai viṭātē cūlntu purāṇkāppa ~ippaṭi cel[va]ttāl vaḷarnta nīyum ini nam perumānuṭaiya ~il +aṇamākiya piriviṇku+ tuṇaiyāka+ pōkānirāy anṇōvenṇu viyantu kūriyavāru kaṇṭu koḷka=70=

AN 71

- 1 நிறைந்தோர் - செல்வமுடையோர் - 6 அந்தி - செக்கர் - ஒரு பூவுமாம் - 7 வியக்கத்தக்க வறிவைப் போ{1. 9}க்கு கின்ற செயலறவை செய்யும் படர் - கூரிய வறிவென்றுமாம் - 8 வான மம்மஞ்சீன வென்றது - அக்காலத்துப் பல நிறத்தை

⁵⁰⁴ RK: யுதிர்ந்துப்.

⁵⁰⁵ C4: ரல்குதுக்குத்.

⁵⁰⁶ C4: வாயவெள்ளத்தார்.

⁵⁰⁷ C4: செல்லத்தால்.

⁵⁰⁸ RK: நீயு.

யுடைய{1. 10}{C4, p. 40} [மேக]த்தைத்⁵⁰⁹ தரும் வானம்
[என்றவா]று⁵¹⁰ - 7-8 பிரிந்திருப்பார்க்கு நோவையு மேகத்
தையுந் தர வென்றபடி -

- 1 **niraintōr** - celvamuṭaiyōr - 6 **anti** - cekkar - oru pūvumām - 7
viyakka+ takka ~arivai+ pōkkukinra ceyal aravai ceyyum
paṭar - kūriya ~ariv' enrumām - 8 **vānam am mañc' īna**
~enratu - akkālatu+ pala nirattaiyuṭaiya [mēka]ttai tarum
vānam [enravā]ru - 7-8 pirint' iruppārkkū nōvaiyum
mēkattaiyum tara ~enrapaṭi -

- 10 **காதலரைப் பிரிந்த புலம்பா னோக[ச் செ]ய்தே**⁵¹¹ 9 **மாலை**
12 **[ய]லை{1. 1}த்த**⁵¹² லமையாதென முற்றுவிக்க - 11 **சுட்டி**⁵¹³
கருதி - 13 **மண்டிலங்** - கண்ணாடி - அதில் 14 ஆவி முன்பு
ப[ச]ந்து⁵¹⁴ பின்பு சுருங்கினாற்போலக் காணக் காணச்
சுருங்கி 15 யென் வலி{1. 2}தான்⁵¹⁵ **மாய்தல் வேண்டி**
யிராநின்றது - 17 **விலங்கு வளி** - தூருவளி - எடுப்ப -
எழுப்ப - 16 **உயிர்** 18 புட்போலப் போம்பொழு திதுவோ
தோழி யென்க=எக= {1. 3}

- 10 **kātalairai+ pirinta pulampāl nōka**[+ ce]ytē 9 **mālai** 12
[~a]lāittal amaiyāteṇa murrūvikka - 11 **cuṭṭi+** karuti - 13
maṇṭilam - kaṇṇāṭi - atil 14 āvi munpu pa[ca]ntu pinpu
curuṇkiṇāl pōla+ kāṇa+ kāṇa+ curuṇki 15 ~eṇ valitāṇ **māyṭal**
vēṇṭi ~irāniṇratu - 17 **vilaṇku vaḷi** - cūrā vaḷi - **eṭuppa** -
eḷuppa - 16 **uyir** 18 **puḷ pōla+ pōmpoḷut'** ituvō **tōḷi** ~eṇka
≡71≡

⁵⁰⁹ C4: ##த்தைத்.

⁵¹⁰ C4: #####று.

⁵¹¹ C4: னோகைய்தே.

⁵¹² C4: மலைத்தல்.

⁵¹³ RK: சுட்டி.

⁵¹⁴ C4: பரந்து.

⁵¹⁵ C4: வலித்தான்.

AN 72

இருள்கிழி - *irul kilī* -

- 1-2 **வானந் துளியைத் தன்னிடத்தே கொண்ட** - 3 **புற்றத்தை** - 4 **சுடர** - (3) **மின்மினி** யொளிவிட - **வாங்கி** யிட[ந்]து⁵¹⁶ - 6 **தோன்று மவ்விட**{1. 4}த்துப்⁵¹⁷ 7 **போதற்கரிய தன்மைய வாறு** - 8 **சூர்** - பயம் - (9) **இரங்க** - ஒலிப்ப - இவ்வளவும் வழியருமை சொல்லிற்று - இனித் தலைவன் கருத்தைக் கொண்டு - கூறுகின்றது - {1. 5}
- 1-2 **vānam tuḷiyai+ tanniṭattē koṇṭa** - 3 **purṛattai** - 4 **cuṭara** - (3) **minmini** ~oliṇiṭa - **vāṅki** ~iṭa[n]tu - 6 **tōṇrum** avviṭattu+ 7 **pōtark'** ariya taṇmaiya ~āru - 8 **cūr** - payam - (9) **iraṅka** - olippa - iṇvaḷavum vaḷi ~arumai collirru - iṇi+ talaivaṇ karuttai+ koṇṭu - kūṛukinṛatu -
- 10 **தமிய மாதலா லஞ்சுவ மென்னாது** - 12 **ஈருயிர்ப் பிணவு** சூற்பிணவு - **வயவுப்பசி** - வேட்கைப்பசி - 15 **மேய்மணி** - மேய்தல் காரணமாக வழிந்த மணி - **விளக்கின்** - {1. 6} அதுவே விளக்காக - 16 **கவலை** - அருவழி - 17 **கல்லடர்ந்து** கிடக்கிற விட்டியவழி - வழியை யிரண்டு கூறிட்டாள் - 18 **அருள்** - நம்மே லருள் - 19-20 **த**{1. 7}**ந்த நீ** - கூட்டின நீ - 21 **தோழி யாற்றாளாம்படி**⁵¹⁸ -
- 10 **tamiyam ātalāl aṇcuvam eṇṇātu** - 12 **īr uyir+ piṇavu cūl** piṇavu - **vayavu+ paci** - vēṭkai+ paci - 15 **mēy maṇi** - mēyṭal kārāṇamāka ~umilṇta maṇi - **viḷakkin** - atuvē viḷakkāka - 16 **kavalai** - aru vaḷi - 17 **kal +aṭarntu kiṭakkira** ~iṭṭiya vaḷi - vaḷiyai ~iraṇṭu kūṛiṭṭāḷ - 18 **aruḷ** - nam mēl aruḷ - 19-20 **tanta nī** - kūṭṭiṇa nī - 21 **tōḷi ~ārrāḷ āmpaṭi** -
- 9 **கல்பொரு திரங்க வென்பதனை** - 8 **முதலைய வென்னு** முற்றுவினைக் குறிப்பொடு முடிக்க -

⁵¹⁶ C4: யிடத்து.⁵¹⁷ RK: மவ்விடத்து.⁵¹⁸ RK: யாற்றாளாம் படர்.

kal porut' iraṅka ~eṇpatanai - 8 **mutalaiya** ~eṇnum
murruvinai+ kurippoṭu muṭikka -

புலி துணைபுறந்த{1. 8}ருதற்குப்⁵¹⁹ பிறவற்றைத் தீங்குசெய்யும்
பாம்பு மதற்குத் துணையாக்கினு⁵²⁰ போல - நீயுங் குடியோம்பற்
செய்திகாரணமாக - வரைவொடுவரிற் - கடுஞ்சொற்{1. 9} சொல்
லுகி[ற பே]ரு⁵²¹ மின்சொற் சொல்லி வரைவுடம்படுவ
ரென்பதாம்≡௭௨≡

puli tuṇai purantarutar̥ku+ piravar̥rai+ tīṅku ceyyum pāmpum atar̥ku+
tuṇaiyākkiṇāl pōla - nīyum kuṭi ~ōmpal ceyti kāraṇamāka - varaivoṭu
varin - kaṭum col colluki[ra pē]rum in col colli varaivuṭampaṭuvar
eṇpatām ≡72≡

AN 73

பின்னொடு - pinnoṭu -

- 1 பின் - பின்னுதல் - மண்ணுமை - கை செ{1. 10}ய்யாமை - 2
[நெ]ய்⁵²² - வாசநெய் - வீழ் குழல் - இக்குழ லகப்படக்
கட்டி - 3-4 வெருகிருளிலே நோக்கினுற்போல வொளி
விட்ட{1. 11}{C4, p. 41} முத்தினொரு [வ]டங்⁵²³ கதிர்விட்டு
விளங்க வென்க - 5 அணங்கு - அருந்ததி - கற்பொடு -
கற்பினால் - 6 நின்னுடைய நோயிடத்தையு மல்லை -
- 1 pin - pinṇutal - maṇṇāmai - kai ceyyāmai - 2 [ne]y - vācaney -
vīḷ kulal - iku kulal akappaṭa+ kaṭṭi - 3-4 veruk' iruḷilē
nōkkiṇāl pōla ~oḷiviṭṭa muttin oru [va]ṭam katir viṭṭu viḷaṅka
~eṅka - 5 aṇaṅku - aruntati - karpoṭu - karpiṇāl - 6 ninṇuṭaiya
nōy iṭattaiyum allai -

⁵¹⁹ C4: துணைபுறந்தருதற்குப்.

⁵²⁰ RK: துணையாயினுற்.

⁵²¹ C4: சொல்லுகி+++ரு.

⁵²² C4: ##ய்.

⁵²³ C4: #டங்.

- 6 தெறுவர - அச்{1. 1}சம் வர - 9 ஆ[றன்றென்]ன⁵²⁴ வேறல்
காட்சி - வழியல்ல வென்று சொல்லாத வேற்ற வ[றி]வு⁵²⁵ -
என்ற தொன்றை யவணினைந்தாற் றேழிக்கு மதுவே
[யறிவா]ம்⁵²⁶ - 8 நின்னோ டி{1. 2}யானுங் 11 காண வா - 10
இருவேம் படர் தீ[ர]க்⁵²⁷ 11 காண வா - ஓ - அசை -
- 6 *teruvara* - *accam vara* - 9 *ā[raṇr] en[nā ~ēra]l kāṭci* - *vali*
~allavenru collāta vēṭ' arra ~a[ri]vu - *enra tonrai ~avaṇ*
niṇaintāl tōlikkum atuvē [~arivā]m - 8 *ninṇōṭ(u) yānum* 11
kāṇa vā - 10 *iruvēm paṭar tī[ra]+* 11 *kāṇa vā* - *ō* - *acai* -
- 12 அரில் - தூறு - நாகம் - யானை - 13 வயமான் -
ஸிṇஹம்{*grantha*} - 13-14 அதன்⁵²⁸ வலியையுடைய
சேனோன் - இத{1. 3}[ணி]ன்மே⁵²⁹ லிருக்கிறவன் - 12-13
யானைச் சாய்வு பா[ர்க்]கிற⁵³⁰ 14 சேனோன் -
- 12 *aril* - *tūru* - *nākam* - *yānai* - 13 *vayamān* - *siṇham{grantha}* -
13-14 *ataṇ valiyaiyuṭaiya cēṇōṇ* - *itaḷ [ni]n mēl irukkiraṇ* -
12-13 *yānai+ cāyvu pā[rk]kīra* 14 *cēṇōṇ* -
- 15 பிடியென்று பிடிக்குமிடமாக்கி யது கை யிடத்தமைந்த⁵³¹
கொள்ளி யென்க - பிடிக்கைக்{1. 4} கிடம்வைத் தல்லாத
விடஞ் சூட்டுக் கொள்ளியாக்குத லியல்பு -
piṭiyenru piṭikkum iṭamākki ~atu kai ~iṭatt' amainta kolli
~enka - piṭikkaikk' iṭam vaitt' allāta ~iṭam cūṭṭu+ kolli
~ākkutal iyalpu -
- 15-16 கொள்ளி தான் விடுகிற சுடர்போல மின்னி - பொறி
யெறியும்⁵³² போது பறக்கும்{1. 5} பொறி -

⁵²⁴ C4: ஆஃனனா.

⁵²⁵ C4: வழிவு.

⁵²⁶ C4: வழியாம்.

⁵²⁷ C4: தீக்.

⁵²⁸ RK: தன்.

⁵²⁹ C4: இதனின்மேல்.

⁵³⁰ C4: பாற்கிற.

⁵³¹ C4: பிடிக்குமிடமாகிய - துகையிடத்தமைந்த.

kolli tān viṭukiṛa cuṭar pōla minni - porī ~eriyum pōtu
parakkum porī -

- 17 நின்றது மழை - அதனைக் 11 கா[ணிய வா]⁵³³ வெனக் கூட்டுக
- 2 தைஇச்⁵³⁴ 5 சாய் - 8 என்னழிவுக் கிரங்கு மென்க - 13
துப்பிற் 14 சேனோ நென்க -≡எந்≡{1. 6}

ninratu malai - atanaṭ+ 11 kā[ṇiya vā]veṇa+ kūṭṭuka - 2 taii+
5 cāy - 8 en +alivukk' iraṅkum enka - 13 tuppīn 14 cēṇōn
enka -≡73≡

AN 74

- 1 வினைவலம் [படுத்தல்]⁵³⁵ - வினையை வெற்றி படுத்தல் -
அந்த வென்றியொடு - வெய்து[...] ⁵³⁶ - 5 சிறுபல வரிப்ப -
பல வரி[ப்]படச்⁵³⁷ சிறியவாகிய பலவும் பரக்க - 6
மெத்தென்ற செவ்விப் [பு]{1. 7}திய⁵³⁸ பூ - 7 தாய் - தாவ -
தாவச் செய்தே - 9-10 பிணை மானின் மருண்ட நோக்கம் - 11
கடவென்று - முடுக்கி 12 வருவர் - ஆன்றிகம் பனி -
நடுக்கத்தை யமைவேம் - 14 நீ சொன்{1. 8}னபடியை நிச்ச
யித்திருப்பேன் - மன் - அது மாட்டுகிலேன் -
- 1 viṇaivalam [paṭuttal] - viṇaiyai verri paṭuttal - anta venriyoṭu
- veytu[...] - 5 ciṛu pala varippa - pala vari[p]paṭa+
ciṛiyavākiya palavum parakka - 6 mettenra cevvi+ [pu]tiya pū
- 7 tāy - tāva - tāva+ ceytē - 9-10 piṇai māniṇ maruṇṭa
nōkkam - 11 kaṭavenru - muṭukki 12 varuvar - āṇṇikam paṇi
- naṭukkattai ~amaivēm - 14 nī conṇapaṭiyai niccayitt' iruppēn
- maṇ - atu māṭṭukilēn -

⁵³² RK: பொறியும்.

⁵³³ C4: காணிறுஃ.

⁵³⁴ RK: தைஇ.

⁵³⁵ C4: /

⁵³⁶ RK: பைது.....

⁵³⁷ C4: வரிபடச்.

⁵³⁸ C4: பூதிய.

- 2 தாள்வலம் வாழ்த்தல்⁵³⁹ 12 இன்றே வருவரெனக் கூட்டுக -
17 வருத்தாக் கால் 14 அமைவேன்⁵⁴⁰ ≡ {1. 9} எசு≡
tāl valam vāṭṭal 12 inrē varuvareṇa+ kūṭṭuka - 17 varuttā+
kāḷ 14 amaivēṇ ≡ 74≡

AN 75

அருளன் ருக - aruḷ anṛāka -

- 1-3 ஆடவர்கள் - பொருளன்ருக வாள்வினையைப் பொருளென
வலித்த பொருளல்லாத காட்சியையுடைய {1. 10} யுள்ள
மென்க - 3 உள்ளமொடு - உள்ளத்தாற் றஞ்சல் செல்லாது
- 9 கன்னெறிப் படர்கு[வ]ராயி⁵⁴¹ னென்க -
- 1-3 āṭavarkaḷ - poruḷ anṛāka vāḷ vinaiyai+ poruḷena valitta poruḷ
allāta kāṭciyaiyuṭaiya ~uḷḷam eṇka - 3 uḷḷamoṭu - uḷḷattāl
tuñcal cellātu - 9 kal neṛi+ paṭarku[va]r āyiṇ eṇka -
- 4 எரிசினந் தவழ்ந்த - சினம்⁵⁴² - எரிகிற {1. 11} {C4, p. 42}
[சினம் பர]ந்த⁵⁴³ - சினம் - ஆகுபெயர் - நெருப்பு - 4-5
கடற்றை யடைந்தவிடத்து[...] மரம் - கரிந்த குதிர்போலும்
என்றுமாம் - 7 தொன்றியற் சிறுகுடி - {1. 1} [பழையதாய்
வரு]கிற வியப்பையுடைய⁵⁴⁴ குடி - 13 குழையாது -
துவளாது - குழையாமலெனத் திரிக்க - 18 ஐதமை நுகப்பு -
14 போன வழகை நினைந்து 15 வருந்துவதல்லது - {1. 2}
[மறித்துக்கொ]ண்டு வந்து போன⁵⁴⁵ வழகைத் தந்து நிறுத்து
வாரும் 16 உளரோ - விவ்வுலகிதத்தென⁵⁴⁶ 20 மெல்லியற்

⁵³⁹ RK: வாழ்த்த.

⁵⁴⁰ RK: அமைவேம்.

⁵⁴¹ C4: படர்கு[வ]ராயின்.

⁵⁴² RK: /.

⁵⁴³ C4: +++ந்த; from this leaf onwards the left margin of the manuscript is broken and in each line some graphemes are missing (only a few on pp. 44-47). The text is supplied from RK in square brackets without further footnotes.

⁵⁴⁴ RK: வியல்பு]டைய.

⁵⁴⁵ RK: /.

⁵⁴⁶ RK: விவ்வுலகத்தென.

குறுமகளே நீ பல புலந்து கூறி 21 நோயை யாக⁵⁴⁷ நின்னி{1.
3}[டத்து நி]ன் றவர் பிரிய விவரொடு நான்⁵⁴⁸ விசாரிப்ப
துண்டோ வென்க -

- 4 **eri cinam tavalnta - cinam** - erikira [cinam para]nta - **cinam** -
ākupeyar - neruppu - 4-5 **kaṭarrai ~aṭaintaviṭattu[...]** **maram** -
karinta kutir pōlum eṇrumām - 7 **tonriyal cirukuṭi** -
[palaiyatāy varu]kīra viyappaiyuṭaiya kuṭi - 13 **kuḷaiyātu** -
tuvaḷātu - kuḷaiyāmalēna+ tirikka - 18 **aitamai nucuppu** - 14
pōṇa vaḷakai niṇaintu 15 varuntuvat' **allatu** - [marittukko]ṇṭu
vantu pōṇa ~aḷakai+ tantu niṇuttu vārum 16 **uḷarō** -
~ivvulakiṭattēna 20 **melliyal kuṇumakaḷē nī pala pulantu**
kūri 21 **nōyai ~āka** niṇṇi[ṭattu ni]ṇr' avar piriya ~ivarōṭu nāṇ
vicārippat' **uṇṭō** ~enka -

- 12 **முலை யாகத்திலே** 13 **தங்க டாரையிடையே கு[ழை]**வி
யாதே⁵⁴⁹ 15 **யிரங்குந ரல்ல தென்க**⁵⁵⁰ -

mulai ~ākattilē 13 **taṅkaḷ tāraiṭaiyē kuḷ[ai]viyātē** 15
~iraṅkunar **allat'** eṇka -

- 7 **நி{1. 4}[ழற் படுக்கும்]** 8 **வரையையுடைய** 9 **நெறி யென்க** - 9
படர்வ ராயின் 15 **இரங்குந ரல்ல தென்க**≡எரு≡

ni[lal paṭukkum] 8 **varaiyaiyuṭaiya** 9 **neri** ~enka - 9 **paṭarvar**
āyiṇ 15 **iraṅkunar allat'** eṇka ≡75≡

AN 76

மண்கனை - maṇ kanai -

- 1 **மகிழ்மிகத் தூங்க** - கண்டா{1. 5}[ர்க்கு மிக நா]ங்கள்
கூத்தாட வென்றவாறு - 2 **அது காண வந்தானாக** - 4-5
இருப்பைக்காயுடைய⁵⁵¹ **வவை** - 6 **கழறுதல்** - வைதல் -

⁵⁴⁷ C4 inserts here: யான்.

⁵⁴⁸ RK: வவரொடு யான்.

⁵⁴⁹ C4: குழவியாதே.

⁵⁵⁰ RK: ரல்ல தென்க.

⁵⁵¹ RK: இருக்கையையுடைய; RK wants to keep the connection to the root-text, but we may well understand *iruppu* as a gloss for *irukkai*.

அந்தில் - அசை - 8 வகையமைதி{1. 6}[யோடு பொ]லிந்த
 மாலையையுடைய 9 மயிர் - வகை - கூறுபாடு - 9 சுரியற்
 பொருநன்⁵⁵² - கூத்தாடு மாட்டன[த்தி]⁵⁵³ - காண்டிரோ -
 கண்டி{1. 7}[ரோ⁵⁵⁴ ~என] 11 சிறை - அ[னை]⁵⁵⁵ - 13 ஆட்
 கொண்டு⁵⁵⁶ கை வலித்தல் - என்னிடத்தே கொண்டு
 கையாலே பற்றிக் கோடல் -

- 1 **makiḷ mika+ tūṇka** - kaṇṭā [rkku mika nā]ṇkaḷ kūttāṭa
 ~enrāvēru - 2 atu kāṇa **vantāṇāka** - 4-5 iruppai+ kāyūṭaiya
 ~avaḷ - 6 **kaḷarūtal** - vaital - **antil** - acai - 8 **vakai** ~**amaiti**
 [yōṭu **pollinta** mālaiyaiyūṭaiya 9 mayir - **vakai** - kūrupāṭu - 9
curiyal porunan - kūttāṭu mātṭana[tti] - **kāṇṭirō** - kaṇṭi[rō
 ~ēna] 11 **cirai** - a[ṇai] - 13 **āṭkoṇṭu kai valittal** - enṇiṭattē
 koṇṭu kaiyālē parri+ kōṭal -

ஆடற்றகையானுதல் - பாடற் குரலா{1. 8}[னாதுல் பெற்]றேனென்று
 சொல்லுவாளாயி னிப்படி செய்கிறே னென்றான்=எசு=

āṭal takaiyāṇ ātal - pāṭal kuralā[ṇ ātal per]rēnenru colluvāḷ āyiṇ ippaṭi
 ceykirēṇ enṇāl=76=

AN 77

நன்னுதல் - **nannutal** -

- 1 **தரியர்**⁵⁵⁷ பெறவேண்டி - 3-4 மிகவுஞ் சூழ்ந்தா{1. 9}[ய் -
tariyar pera vēṇṭi - 3-4 mikavum cūḷntā[y -
 5 **இடி]**ப்பொடு⁵⁵⁸ வெய்துறும்படி மழை பெய்யாது **நீங்க** 6
சுட்டு {வி}ப்பாழ்⁵⁵⁹ பலருங் கருதிச் சொல்லப் படுதல் -

⁵⁵² C4: பொருநன்.

⁵⁵³ C4: மாட்டனதறி.

⁵⁵⁴ RK: கண்டிரோ.

⁵⁵⁵ C4: அனை.

⁵⁵⁶ RK: சூட்கொண்டு.

⁵⁵⁷ RK: தரீஇயர்; like RK the other strands read the *aḷapeṭai* form.

⁵⁵⁸ RK: இடிப்போடு.

⁵⁵⁹ C4: யிப்பாழ்.

இதனிடத்து வைத்{1. 10}[த 7 குழிசி - கு]டம் - (8) பொறி - இலைச்சினை⁵⁶⁰ - ஆவண மாக்களின் - ப்ரமானம் {grantha}⁵⁶¹ வாங்குகிற மாக்களைப்போல - 9-10 உயிர் வேறொரு திறத்தே போகத்{1. 11}{C4, p. 43}[தெறுவர வமர்] கடந்த வென்க - 10-11 எருவைப்⁵⁶² பட்டவீரர் - குட[ரை] வயிற்றி[னி]ன்றும்⁵⁶³ வாங்கிப் போகடுகிற 13 புகர் - புள்ளி - 14 எல்வளி - பெருவளி - எல்⁵⁶⁴ - தோற்றமு[மாம்]⁵⁶⁵{1. 1}

- 5 itilppotu veyt' urumpaṭi maḷai peyyātu nīnka 6 cuṭṭu {~i}ppāl palarum karuti+ collappaṭutal - itaṇiṭattu vait[ta 7 kuḷici - kuḷtam - (8) porī - ilaicciṇai - āvaṇa mākkalīn - pramāṇam{grantha} vāṅkukira mākkalai+ pōla - 9-10 uyir vēṭ' oru tirattē pōka+ [teruvāra ~amar] kaṭanta ~enka - 10-11 eruvai+ paṭṭa vīrar - kuṭa[rai] vayirri[ni]nrum vāṅki+ pōkaṭukira 13 pukar - pulḷi - 14 el vaḷi - peru vaḷi - el - tōrramu[mām]

- 15 [வானவன் மறவன்] - சேரன் படைத்தலைவன் - மறவன் 16 பிட்டன் - 16-18 பிட்ட னெடுத்த விலைத்தொழிலையுடைய வேல் -

[vāṇavan maravan] - cēraṇ paṭaittalaivaṇ - maravan 16 piṭṭan - 16-18 piṭṭan eṭutta vilai+ tolilaiyutaiya vēl -

- 14 மாலையிலே 19 துயர் தரு மிவள் கண்ணுதலாற்{1. 2} 3 [பின்னின்று வி]சாரித்தாயாயிற் கொடியவை விசாரித்தா யாவை=எஎ=

mālaiyilē 19 tuyar tarum ivaḷ kaṇṇātalāl 3 [pinninru vi]cārittāy āyiṇ koṭiyavai vicārittāyāvai=77=

⁵⁶⁰ RK: இலச்சினை.

⁵⁶¹ RK: பிரமானம்.

⁵⁶² RK: எருவை.

⁵⁶³ C4: குடறை வயிற்றினின்றும்.

⁵⁶⁴ RK: /.

⁵⁶⁵ C4: தோற்றமு++.

AN 78

நனந்தலை - nanam talai -

- 2 இனந்தலைத் தரும் - இனத்தைத் தன்னிடத்தே குவித்துக் கொள்ளும் - {1. 3} 1 [தலை - அசை - அ]ழைத்துக் கூடக் கொண்டு நோக்[கும்]⁵⁶⁶ - 4 ஒருத்தல் - தலைவன் - 1 ஆளியஞ்சிப் 6 பிடி - நடுங்குஞ் சாரல் -

inam talai+ tarum - inattai+ tanniṭattē kuvittu+ kollum - 1 [talai - acai - a]laittu+ kūṭakkoṇṭu nōk[kum] - 4 oruttal - talaivan - 1 āḷi ~añci+ 6 piṭi - naṭuṅkum cāral -

- 7 தேம் - இனிமை⁵⁶⁷ - தேனல் பிழிந்த நறவுமாம் - 8 மு{1. 4}[நதூழ் - மூங்கி]ல் - 10 வருபனி - தோன்றுகின்ற பனி - அற்சிரம் - பனிக்காலம் - 11 புலம்பின் - புலம்[பா]ல்⁵⁶⁸ -

tēm - inimai - tēnāl piḷinta naravumām - 8 mu[ntū] - mūṅki] - 10 varu paṇi - tōṇrukinra paṇi - ar̥ciram - paṇikkālam - 11 pulampin - pulam[pā]l -

- 16 கபிலன் - சூழ வென்றது - பாரியை யரசர் மூவரும் வளைத்திருப்ப - வக{1. 5}[ப்பட்டி]ருந் துணவில்லாமை⁵⁶⁹ கிளிகளை வள[ர்]த்துக்⁵⁷⁰ கதிர் கொண்டுவர விட்ட கதை -

kapilan - cūḷa ~enratu - pāriyai ~aracar mūvarum vaḷaitt' iruppa - ~aka[ppatt' i]runt' uṇavillāmai kiḷikaḷai vaḷa[r]ttu+ katir koṇṭuvara viṭṭa katai -

- 18 ஆம்பல் அ[விவு]ணர்வு⁵⁷¹ -

āmpal a[vi ~u]ṇarvu -

யானை காக்கவும் பிடி நடுங்கினுற்போ{1. 6}[ல நீயிர் இவளை]ப் பாதுகாக்க வேணு⁵⁷² மென்னுங் கருத்துடையரா யிருக்கவும் பிரிவிற்கு - அஞ்சாநின்ற ளென்றவாறு≡எஅ≡

⁵⁶⁶ C4: நோக்ஃ.

⁵⁶⁷ C4 puts this primary gloss after the alternative interpretation.

⁵⁶⁸ C4: புலம்பல்.

⁵⁶⁹ RK: துணவில்லாமைக்.

⁵⁷⁰ C4: வளத்துக்.

⁵⁷¹ C4: அலிபுணர்வு(?)

yānai kākkavum piṭi naṭuṅkiṇāl pō[la nīyir ivaḷai]+ pātukākka vēṇum
ennum karuttuṭaiyarāy irukkavum pirivirku - aṇcānirāl enṇavāru
≡78≡

AN 79

- 1 **தோட்பதந்** - தோளிலே{1. 7} [கட்டமுது]⁵⁷³ கட்டுதல் - 2
நூறி - வெட்டி - **வினைப்படர்ந்து** - தொழிலிலே செலுத்தி -
3 **வல்லுவர்** - மிக்க ஷுவர் - **படு** - கிணறு - 4 **பார்** -
வன்னி{1. 8}[லம் - **மண்**]டிய - மண்டவேண்டி -
- 1 **tōḷ patam** - tōḷilē [kaṭṭamutu] kaṭṭutal - 2 **nūri** - vetṭi - **vinai+**
paṭarntu - toḷililē celutti - 3 **valluvar** - mikka ~uvar - **paṭu** -
kiṇaru - 4 **pār** - val niḷlam - **maṇḷṭiya** - maṇṭavēṇṭi -
- 6 **ஆயமாகிய 7 சேதா** -
āyamākiya 7 cēt' ā -
- 9 **அழுவங் காடு** - **துணைப்ப** - துணையாக - 10 **வருதும்** -
போவேம்⁵⁷⁴ - **அல்குவர** - இங்கே தங்குதல்வர - வந்த
வளவி{1. 9}[லே - 12 **வான்கண்**] - வெள்ளைக்கண் - 13
ஆடுதொறு கனைதல்⁵⁷⁵ - எயினர் ஆட வொலித்தல் -
- 9 **aḷuvam kāṭu** - **tuṇaiippa** - tuṇaiyāka - 10 **varutum** - pōvēṁ -
alkuvara - iṅkē taṅkutat vara - vanta ~aḷavi[lē - 12 **vāṇkaṇ**] -
vellaiikkaṇ - 13 **āṭutoru kaṇaital** - eyinaṇ āṭa ~olittal -
- 12 **பேடை 14 யெயினர்** - போர்க்குப் போகிறதறிந்து 1 துணையை
யழைக்கு மெ{1. 10}[ன்க -
pēṭai 14 ~eyinaṇ - pōrkku+ pōkirat' aṇintu 1 tuṇaiyai
~aḷaikkum eṇka -
- 1 **தோட்பத நமைத்த** வென்றார் சோறுங் கொண்டுபோய்க் 8
கல்லுதலான்⁵⁷⁶ - 2 பொறி வன்னிலமாதலிற் கல்லுகிற
பொழு தெழுந்த பொறி - {1. 11}{C4, p. 44}

⁵⁷² RK: வேண்டும்.

⁵⁷³ C4: #####.

⁵⁷⁴ RK: போவோம்.

⁵⁷⁵ RK: கனைத்தல்.

⁵⁷⁶ RK: கல்லுதலின்.

tōḷḷ patan̄ amaitta ~enrār cōrum koṇṭupōy+ 8 kallutalān̄ - 2
pori val nilamātalīn̄ kallukira polut' elūnta pori -

- 9 [அவளு நம்]மொடு துணையாக 10 வல்லபடி போவே⁵⁷⁷
மென்றங்கு நினையா திங்கே வந்து⁵⁷⁸ 11 வருந்தின⁵⁷⁹ யென்க -

[avaḷum nam]moṭu tuṇaiyāka 10 vallapaṭi pōvēm enraṅku
niṇaiyāt' inkē vantu 11 varuntināy enka -

- 8 ஊன்றித் தோன்றும் - மிகுத்த⁵⁸⁰ தோன்றும் - 1 தோ{1.
1}ட்பய] னமைத்த⁵⁸¹ வென்று பாடமாக்கித் தோண்டுகை
முன்பே நீரைச் சொரிந்தமைத்த லென்றுமாம்⁵⁸²≡எக≡

ūnri+ tōnrum - mikutta tōnrum - 1 tōḷ [payan̄] amaittavenru
pāṭam ākki+ tōṇṭukai munpē nīrai+ corint' amaittal enrumām
≡79≡

AN 80

கொடுத்தாள் - koṭum tāl -

- 2 கழியாகிய விட்{1. 2}டிய சுரம் - 4 எவன் - எப்படி 7
அடைக[ரை]⁵⁸³ - கரையடியில் - 11 ஒளியையுடைய விலை
யொடு பொலிந்த விணர் - அவிழ்தல் - மலர்தல் - 13 பகல்
[வரிற்]⁵⁸⁴{1. 3} 6 புள்ளோப்புவேம்⁵⁸⁵ - 13 புன்னையங்
கானலிலே யென்றாள்≡அ0≡

- 2 kalīyākiya ~iṭṭiya curam - 4 evan̄ - eppaṭi 7 aṭai ka[rai] -
karai ~aṭiyil - 11 oḷiyaiyuṭaiya ~ilaiyoṭu polinta ~iṇar -

⁵⁷⁷ RK: போவோம்.

⁵⁷⁸ RK: திங்கு வந்து.

⁵⁷⁹ RK: வருந்தின.

⁵⁸⁰ RK: மிகுத்த.

⁵⁸¹ This additional comment on the beginning of the first line is the first to discuss a variant by changing the text from *patan̄* to *payan̄*!

⁵⁸² RK: வென்றுமாம்.

⁵⁸³ C4: அடைகண்.

⁵⁸⁴ C4: வார்.

⁵⁸⁵ RK: புள்ளோப்புவேம்.

avīṭtal - malartal - 13 pakal [varin] 6 pul +ōppuvēm - 13
punnaiyam kāṇalilē ~enrāl̥ ≡80≡

AN 81

நாளுலா - nāl̥ ulā -

- 1 உலா - உலாவி - எழுந்த - எழுந்திருந்த - 3 புற்றின் 4
கோடு - 5 குருகின் - {1. 4} குருகுபோல - கரடி யகழ்கிற⁵⁸⁶
காலத் துயிர்த்தல் - 6 கண்பொர - வெயில் வெம்மையாற்
பா[ர்க்க]⁵⁸⁷ வொண்ணாதபடி பொர - 9 எறிதல் - இரையைப்
பாய்ந்தெடுத்தல் - {1. 5} 12 வே லழுவம் - வேற் பரப்பு -
- 1 ulā - ulāvi - eḷunta - eḷuntirunta - 3 purrin 4 kōṭu - 5 kurukin
- kuruku pōla - karaṭi ~akalkira kālatt' uyirttal - 6 kaṇ pora -
veyil vemmaiyl̥ pā[rkka] ~oṇṇāṭapaṭi pora - 9 eṭital - iraiyai+
pāynt' eṭuttal - 12 vēl̥ aḷuvam - vēl̥ parappu -
- 10 நீந்திச் 15 சேறிரோ பொருட்கெனச் செலவழங்குவானாவது
பயன்≡அக≡
nīnti+ 15 cēr̥irō poruṭkena+ celavaluṅkuvāṇ āvatu payan
≡81≡

AN 82

ஆடமை - āṭamai -

- 1 குயின்ற - செய்யப் {1. 6} பட்ட - 2 கோடை மேல்காற்று - 3
பாடி னருவி - ஓலியினிய வருவி - அருவியாகிய குளிர்த்
நீர் - 4 துதைவு செறிவு - 5 இகுத்தல் - தாழ்த்தல் - கலை
தாழவி {1. 7} டுகிற குரல் - தூம்பு - பெருவங்கியம் -
குரலாகிய தூம்பு - குரல் - கலையி னோசை - 8 மந்தியவை -
மந்தித்திரள் - மருடல் - ஆசர்ய {grantha}⁵⁸⁸ ப்படுதல் - 9
இயலி - உலாவி - {1. 8} 12 தன்னுற் செருச்செய்யப்பட்ட

⁵⁸⁶ RK: யகழ்கின்ற.

⁵⁸⁷ C4: பாற்க.

⁵⁸⁸ RK: ஆச்சரிய.

யா₂ன - சென்னெறி - சென்ற நெறி - 18 நெகிழ்தோ[ளி]ன⁵⁸⁹
யுடையேன் 17 யானொருத்தியுமே - அதற்குக் காரண மென்னோ
வெ{1. 9}ன்றவாறு -

- 1 **kuyinra** - ceyyappaṭṭa - 2 **kōṭai** mēlkārru - 3 **pāṭin** aruvi - oli
~iniya ~aruvi - aruviyākiya kuḷimta nīr - 4 **tutaivu** ceṇivu - 5
ikuttal - tālṭtal - **kalai** tāḷa viṭukira **kural** - **tūmpu** -
peruvaṅkiyam - kuralākiya tūmpu - **kural** - kalaiyiṇ ṓcai - 8
manti ~avai - manti+ tiral - **maruṭal** - ācarya
{grantha}ppaṭṭal - 9 **iyali** - ulāvi - 12 **tannāl** **ceru+**
ceyyappaṭṭa yānai - **cel neri** - ceṇra neri - 18 **nekiḷ** tōḷiṇai
~uṭaiyēn 17 yān oruttiyumē - atarku+ kāraṇam ennō ~eṇravāru -
1-8 இவை யித்தன்மையை⁵⁹⁰ கருவிகளாக வாடு மயி லென்க -
ivai ~ittanmaiya karuvikaḷāka ~āṭu mayil eṇka -

பிறர்க்கெல்லா மின்பஞ்செய்யு நாடனைக் கண்டார் பலருள்ளு
நமக்கே து{1. 10}யராவா னென்னென வுள்ளுறை காண்க≡அஉ≡

pirarkk' ellām inṇam ceyyum nāṇai+ kaṇṭār palar ullum namakkē
tuyar āvān enneṇa ~ullurāi kāṇka ≡82≡

AN 83

வலஞ்சுரி - **valaṅcūri** -

- 2 **உனை** மயிர் - தலையாட்டம்போல நான்ற [மயிர்- 6 பெ]⁵⁹¹ {1.
11}{C4, p. 45}ரும்[பொழி - பெரிதாக]வுரித்த⁵⁹² வுரி - 7
நியமம் - அங்காடி - 8 **நறவு** விலையாக - **புதவு** - **முதல்** -
வாயில் - இடம் - 9 **இனையர்** - வேடர்; [.....] 13 **நிக[ர்]**⁵⁹³ -
ஒளி 14 **குணங்கள்** 12 **எய்தவந்தன** வென்க -{1. 1} 6 **பூட்டிக்**
கொடுபோந்து 7 **ஊர்** 8 வாயிலிற் **பிணிக்கு** மென்க≡அங்≡

⁵⁸⁹ C4: நெகிழ்தோழின.

⁵⁹⁰ RK: யித்தன்மையைக்.

⁵⁹¹ C4: #####.

⁵⁹² C4: ரும்ெ#####வுரித்த.

⁵⁹³ C4: சிநிகம்(?)

- 2 uḷai mayir - talaiyāṭṭam pōla nāṇra [mayir- 6 pe]rum [poli - peritāka] ~uritta ~uri - 7 niyamam - aṅkāṭi - 8 naravu vilaiyāka - putavu - mutal - vāyil - iṭam - 9 ilaiyar - vētar; [.....] 13 nika[r] - oḷi 14 kuṇaṅkaḷ 12 eyta vantana ~eṅka -{1. 1} 6 pūṭṭi+ koṭupōntu 7 ūr 8 vāyiliṇ piṇikkum eṅka ≡83≡

AN 84

மலைமிசை - malai micai -

- 1 குலைஇய - வளைந்த - 1 உரு - உட்கு - 3 பெருநீரைத் 4 திக்கெல்லா மறை[ய]ப் பொழிதலா[ல்]⁵⁹⁴ - 5 ஏமம்⁵⁹⁵ - ra{1. 2}kṣai{grantha} 7 அ[யி]ரிடத்து[ப்]⁵⁹⁶ படாரிலே யுறங்கு கி[ன்]ற முதுகு -
- 1 kulaiiya - vaḷainta - 1 uru - uṭku - 3 peru nīrai+ 4 tikk' ellām marai[ya]+ politalā[1] - 5 ēmam - rakṣai{grantha} 7 a[yi]riṭattu[+] paṭārilē ~uraṅkuki[ṇ]ra mutuku -
- 9 புறவமடைந்த 10 சீறார் - புறவு - சிறுகாடு - 11 எரிபுரை மலர் - தாமரை செங்கழுநீர் - 11 பிறழ் வென்றது - பூவோ[ட]ரிந்த⁵⁹⁷{1. 3} நெல்லாதலாற் கட்டுங்காலத் தரிமாற வைத்துக் கட்டுதலிற்⁵⁹⁸ பூக்க டம்மின் மாறுபட வென்றவாறு - வாங்கி - வலித்து - 13 மறுகும் - கொடுபோம் - 14 எயில் - ஊர் -
- 9 puravam aṭainta 10 cīr' ūr - puravu - ciṇu kāṭu - 11 eri purai malar - tāmarai cem kaḷunīr - 11 pirala ~eṇratu - pūvō[ṭ] a[r]inta nel +ātalāl kaṭṭum kālatt' arimāra vaittu+ kaṭṭutaliṇ pūkkal tammiṇ mārupaṭa ~eṇravāru - vāṅki - valittu - 13 marukum - koṭupōm - 14 eyil - ūr -
- 16 வினை{1. 4}யிடத்தே போகவிடுஞ் சேனை - 10 யாம் 17 பாசறையேம் - ஏழுறு காலையிடத்துச் 10 சீறார்[ஓள்]

⁵⁹⁴ C4: மறைப்பொழிதலான்.

⁵⁹⁵ What comes closes to this is strand 2's reading *ēmuru*.

⁵⁹⁶ C4: அமரிடத்தும்(?)

⁵⁹⁷ C4: பூவோடெரிந்த.

⁵⁹⁸ RK: கட்டுதலால்.

ஒண்ணுத⁵⁹⁹ லெனத் தூது போக விடுதற்குத் தன்வருத்தந்
தோன்றக் கூறியது=அசு= {1. 5}

vinaiyiṭattē pōkaviṭum cēnai - 10 yām 17 pācaraiyēm - ēmuṛu
kālaiyiṭattu+ 10 cīrūr[ōl] oḷ nutalēna+ tūtu pōka viṭutarku+
taṇ varuttam tōṇra+ kūriyatu=84=

AN 85

நன்னுதல் - nal nutal -

3 துறந்தோ ரென்பது - முற்றும் - [.....] ஆதலால் 4
[அறவரல்லரெ]ன்று⁶⁰⁰ பொரு ளுரைக்க -

turantōr enpatu - murrum - [.....] ātalāl 4 [aravar allare]nru
poruḷ uraikka -

6 நாளுலந்த நாண் முடிந்த - ஈன்ற[ணி]மை⁶⁰¹ கழிந்த - பிடி -
7 கன்று - இவற்றி னென்க - 8 கொ{1. 6}டுத்தாட்டும் - 8
ஊட்டும் 9 வேங்கடமலை - 10 நா[கி]ள⁶⁰² வேங்கை - மிக்க
விளமையையுடைய வேங்கை - 11 ஆடிய - கு[டை]ந்த⁶⁰³ 13
பயிர்ந் த[க]வும்⁶⁰⁴ - அழைத்துக்கூப்பிடும் - 14 வ{1.
7}ருகின்றேமென்று⁶⁰⁵ தேற்றிய 15 பருவம் - 13 துணைதரு
தண்கார் - அதற்கு 15 மழையும் பரவாநின்றது - அதனைப்
பாரா யென்க -

6 nāl ulanta nāl muṭinta - īnr' a[ni]mai kalinta - piṭi - 7 kanru -
ivarrin enka - 8 koṭutt' ūṭṭum - 8 ūṭṭum 9 vēṇkaṭa malai - 10
nāl[k' i]ḷa vēṇkai - mikka ~iḷamaiyaiyuṭaiya vēṇkai - 11 āṭiya
- ku[ṭai]nta 13 payirnt' a[ka]vum - alaittu+ kūppiṭum - 14

⁵⁹⁹ C4: சீறாரொண்ணுதல்.

⁶⁰⁰ C4: யாறல்லவென்று.

⁶⁰¹ C4: ஈன்றனுமை.

⁶⁰² C4: நாகுகிள.

⁶⁰³ C4: குடந்த.

⁶⁰⁴ C4: பயிர்ந்தவும்.

⁶⁰⁵ RK: வருகன்றேதென்று.

varukinrēmenru tēriya 15 paruvam - 13 tuṇaitaru taṇ kār -
atar̥kum 15 maḷaiyum paravāninratu - ataṇai+ pārāy enka -

13 துணையை யழைத்தல் - பிரிவருமையாற் கூட வழைத்தல்={1.
8} அரு=

tuṇaiyai ~aḷaittal - piriv' arumaiyāl kūṭa ~aḷaittal =85=

AN 86

உழுந்து - பருப்பு - uḷuntu - paruppu -

1 களி மிதவை - குழைதலையுடைய கும்மாயம் -
விதவையொடு⁶⁰⁶ 2 அமலை நிற்ப - நிற்ப வென்றான்
[உண்பார்]⁶⁰⁷ இடையருமை பற்றி -{1. 9} 6 கோள்
அஸுbhagரஹுகள்{grantha}⁶⁰⁸ காலிடம் - சகடம் -
திங்களையுடைய (7) நாள் - கல்யாண 7 நாள் - 7 வந்தென -
வந்தவளவிலே - 8 புதிய வகன்ற மண்டை 9 பொது -{1. 10}
கல்யாணமென்றது⁶⁰⁹ - எல்லாரும் புகுதற் கியோ{ஐய
grantha}⁶¹⁰ மாதலால் - அதனைச் செய்கிற வாரவாரத்தினை
யுடைய செ[வ்வி]ப்⁶¹¹ பெண்டிர் - கம்பலையிடத்துத் 10 தர{1.
11}{C4, p. 46}[த்தர வென்றுமா]ம்

1 kaḷi mitavai - kuḷaitalaiyuṭaiya kummāyam - vitavaiyoṭu 2
amalai nirpa - nirpa ~enrān [uṇpār] iṭaiyarāmai parri - 6 kōḷ
aṣubhagrahaṁkaḷ{grantha} kālitaṁ - cakaṭaṁ -
tiṅkaḷaiyuṭaiya (7) nāl - kalyāṇa 7 nāl - 7 vantaṇa - vanta
~aḷavilē - 8 putiya ~akanra maṇṭai 9 potu - kalyāṇamenratu -
ellārum pukutark(u) yō{gya grantha} mātalāl - ataṇai+ ceykīra
~āravāratinaiyuṭaiya ce[vvi]+ peṇṭir - kampalaiyiṭattu+ 10
tara[+ tara ~enrumā]m

⁶⁰⁶ RK: மிதவையொடு.

⁶⁰⁷ Following in C4 after parri.

⁶⁰⁸ RK: கால் - அசுபக்கிரகங்கள்.

⁶⁰⁹ RK: கல்யாணம்.

⁶¹⁰ RK: யோக்யம்.

⁶¹¹ C4: செல்லிப்.

- 10 முன்னவும் பின்னவும் - முற்படக் கொடுப்பனவும் பிற்படக் கொடுப்பனவும் முறைமுறையாகக் கொடுக்க⁶¹² - 11-12 பிள்ளைப்பெற்ற⁶¹³ மகளிர் நால்வர் கூடி{1. 1}[க் குளிப்பாட்]டுதன் மரபு -
- 10 **munṇavum pinṇavum** - murpaṭa+ koṭuppanavum pirpaṭa+ koṭuppanavum **muraimuraiyāka**+ koṭukka - 11-12 pillai+ peṭra **makalir nālvar kūṭi**[+ kuḷippāṭ]ṭutan marapu -
- 14 உன்னைத் தனக்குப் பெற்றவனைப் பேணும் பேணுதலை யுடையவாய்⁶¹⁴ - 15 அலரி - பூ - (17) வதுவை நன்மணம் - வதுவைக் கல்யாணம் - என்றது -{1. 2} [குளித்]துவிட்டபின் னென்றவாறு - இதுவு மொரு கல்யாணமாதல்⁶¹⁵ - 20 ஓரில் - சது[ர்]த்தியறை⁶¹⁶ - உடம்புணர்தல்⁶¹⁷ - கூடப் புணர்தல்⁶¹⁸ 21-22 ஒடுங்கிக்கிடத்தலாற் கோடி{1. 3}[ன புற]ம் - ஓர் - அசை - 25 நெஞ்சு நினைந்தது - எஞ்சா துரை - மறையாதுரை - 26 இனிய நகையொடு கூடின விருக்கையிடத்து - பின் - கல்யாணங் கழிந்தபின் -
- 14 unṇai+ taṇakku+ **perravanai**+ pēṇum pēṇutalaiyuṭaiyaiyāy - 15 **alari** - pū - (17) **vatuvai nal maṇam** - vatuvai+ kalyāṇam - eṇratu - [kuḷit]tuviṭṭapin +eṇravāru - ituvum oru kalyāṇam ātal - 20 **ōr il** - catu[r]tti ~arai - **uṭampuṇartal** - **kūṭa**+ puṇarta[l] 21-22 **oṭuṅki**+ kiṭattalāl **kōṭi**[ṇa puram] - **ōr** - acai - 25 **neñcam** niṇaintatu - **eñcā turai** - maraiyāt' urai - 26 iṇiya nakaiyoṭu kūṭiṇa ~irukkaiyiṭattu - pin - kalyāṇam kalintapin - **கனையிரு ளகன்ற[.....]வெ**{1. 4}ன்றது - பூர்வ பக்ஷஅ{grantha}த்தையுடைய காலை - 21 **கொடும்புறம்** - நாணத்தால் வளைந்த வுடம்பு -

⁶¹² RK: கொடுப்ப.

⁶¹³ RK: பிள்ளைப்பெற்ற.

⁶¹⁴ RK: பேணுதலையுடையவாய்.

⁶¹⁵ RK: கல்யாணமாதலால்.

⁶¹⁶ C4: சதுத்தியறை.

⁶¹⁷ RK: உடம்புணர்தல்.

⁶¹⁸ C4: புணர்தற்.

- 5 **kanai ~irul akanra[.....] ~enratu** - pūrvapakṣa{grantha}ttai
yuṭaiya kālai - 21 **koṭum puram** - nāṇattāl valainta ~uṭampu -
- 26 இன்னகை இருக்கைப் பின் 25 எஞ்சா துரையென 26
வினவலினெனக் கூ{1. 5}ட்டுக - வினவலின் (29)
இ[றை]ஞ்சியோ ளெனக் கூட்டு[க]⁶¹⁹ -
- in nakai irukkai+ piṇ 25 eñcāt' uraiyeṇa 26 viṇavalinēṇa+**
kūṭṭuka - viṇavalin (29) i[rai]ñciyōḷēṇa+ kūṭṭu[ka] -
- 30 [ம]தைஇய [நோ]க்கு⁶²⁰ - செருக்கின நோக்கு - என்றது -
அக்காலத்து⁶²¹ ம[வ]ளென்னளவி⁶²² லன்புடைய{1.
6}ளாயிருப்பள் - அவளறிவ தொன்றுண்டோ வுன்னுடைய
கொடுமையல்லவோ விந்த மறுத்தலெனத்⁶²³ தோழியொடு
புலந்து கூறினா[ன்]⁶²⁴≡அசு≡{1. 7}
- 30 [ma]taiiya [nō]kku - cerukkiṇa nōkku - enratu - akkālattum
a[va]l eṇ +alavil anṇuṭaiyalāy iruppaḷ - aṇaḷ arivat'onr' uṇṭō
~unṇuṭaiya koṭumai ~allavō ~inta maruttalenā+ tōliyoṭu
pulantu kūṇiṇā[n]≡86≡

AN 87

தீந்தயிர் - tīnt' ayir -

- 2 முன்றிற் றாங்கும் 3 பந்தர் - 3 படலைப் பந்தர் - பந்த
ரென்றது - மரநிழலாகிய பந்தரை - 3 குரம்பையுடைய⁶²⁵ 4
சீறார் - 6 தலைக்குரல் - முதற்குரல் - 11 மன் - மிகுதி - 12
மை -{1. 8} இருள் - 13 வை[கு]சுடர்⁶²⁶ - விடியுமளவு

⁶¹⁹ The full phrase is missing in RK.⁶²⁰ C4: மிதைஇயனோக்கு.⁶²¹ RK: எக்காலத்தும்.⁶²² C4: மளென்னளவி.⁶²³ RK: மாறுதலெனத்.⁶²⁴ C4: கூறினாள்.⁶²⁵ RK: குரம்பையையுடைய.⁶²⁶ C4: வைசுடர்.

மெரியும் விளக்கு - 14 முலையும்⁶²⁷ பாராட்டித் 16 தோளையு
மனைந்து - 12 உவவினி யெனக் கூட்டுக -

- 2 **munril tūnkum** 3 **pantar** - 3 **paṭalai+ pantar** - pantar enratu -
maram niḷalākiya pantarai - 3 **kurampaiyuṭaiya** 4 **cīr' ūr** - 6
talai+ kural - mutal kural - 11 **man** - mikuti - 12 **mai** - iruḷ -
13 **vai[ku] cuṭar** - viṭiyum aḷavum eriyum viḷakku - 14
mulaiyum pāraṭṭi+ 16 **tōlaiyum aṇaintu** - 12 **uvav' iniyēṇa+**
kūṭṭuka -

- 4 **தங்கிப்** 6 **போய்** 11 **உழந்த**{1. 9} **னை** யெனக் - 11 **உழந்தனை** -
முற்று=அஎ=

taṅki+ 6 **pōy** 11 **uḷantaṇai** ~eṇka - 11 **uḷantaṇai** - murru
=87=

AN 88

முதைச்சவர் - **mutai+ cuvar** -

- 2 **வாங்குதல்** - மேனோக்குதல் - **வணர்தல்** - வளைதல் -
நெறிப்புப்படுதலுமாம் - 3 தன் பக்கத்துப் **பல்லிப்**{1. 10}
பாட்டை [வி]சாரித்துக்கிட்டச்⁶²⁸ செல்லும் - நன்னிமித்
தமான பல்லி - **பாடு** - ஓசை - 4 **புருவை** - இளமை -
வரக்கடவ திறம் - 5 **கழுது** - ப[ர]ண்⁶²⁹ -{1. 11} {C4, p. 47} 4
நோக்கிக் 5 **கொண்ட** 6 **விளக்கு** - 6 **அச்சுடரே** வெளியாகப்
பார்த்து வந்து - 7⁶³⁰ **நன்னராள்** - நன்மையையுடையவன் -
- 2 **vāṅkuta**l - mēl nōkkuta - **vaṇarta**l - vaḷaita - nerippu+
paṭutalumām - 3 **taṇ** pakkattu+ **palli+** **pāṭṭai** [vi]cārittukkittā+
cellum - nal nimittamāṇa palli - **pāṭu** - ōcai - 4 **puruvai** -
iḷamai - **vara+** kaṭava **tīram** - 5 **kaḷutu** - pa[ra]ṇ - 4 **nōkki+** 5
koṇṭa 6 **viḷakku** - 6 **accuṭarē** veḷiyāka+ pārttu **vantu** - 7
nannar āḷaṇ - nanmaiyaḷiyuṭaiyavaṇ -

⁶²⁷ RK: முலையையும்.

⁶²⁸ C4: ++சாரித்துக்கிட்டச்.

⁶²⁹ C4: பரண்.

⁶³⁰ RK inserts here: களைந்த.

5 கொ[ளீஇய]⁶³¹ - கொளுத்தின - 10 கடாத்திடத்து - 11 தொ{1. 1}முதி - வண்டின் கூட்டம் - செத்து - கருதி - 15 வ[ழ]ங்குதற்⁶³² கரிய நெறியைச் 8 சென்றுரெனக் கூட்டுக - இத்தன்மையான வழியிலே வந்து போகிறாரோவென⁶³³ விரங்கிக்கூற{1. 2}க் கேட்டு வரைவராவது⁶³⁴ பயன் -

5 ko[ḷīiya] - koḷuttina - 10 kaṭāttitattu - 11 toḷuti - vaṇṭin kūṭṭam - cettu - karuti - 15 va[ḷa]ṇkutark' ariya neriyai+ 8 cenrārena+ kūṭṭuka - ittaṇmaiyāna valiyilē vantu pōkirārōvena ~iraṅki+ kūra+ kēṭṭu varaivar āvatu payaṇ -

தினை நுகர்தற்குப் (4) பன்றி நிமித்தம் பார்த்து வருகையைச் செய்தேயுங் கானவன் அது வருந்திற்⁶³⁵ மறிந்து சுட[ர்] கொ[ளு]த்தினுற்போலத்⁶³⁶ தாமும் பேணி{1. 3}வந்தாரோ வாயினும் வரவு வெளிப்படு மென்றவாறு=அஅ=

tinai nukartarku+ (4) paṇṇi nimittam pārttu varukaiyai+ ceyt' ēyum kāṇavaṇ atu varum tiram aṇṇitu cuṭa[r] ko[ḷu]ttināl pōla+ tāyum pēṇi vantārō ~āyinuṇ varavu velippaṭum enṇavāru =88=

AN 89

தெறுகதிர் - teru katir -

1 வேளிற் காலத்து மாத மிரண்டனு ணடுவு - என்னும் - நாளிருபது⁶³⁷ - 3 வெம்மையுட{1. 4} நெழுகின்ற குரலை யுடைய பேராந்[தை]ச்⁶³⁸ சேவல் - 2 உறுபெயல் வறந்த நிலைநீராய் நின்ற[...] - எரிக்கப்பட்டான⁶³⁹ [...] பெயலுண்

⁶³¹ C4: கொளி.

⁶³² C4: வளங்குதற்.

⁶³³ RK: போகின்றாரோவென.

⁶³⁴ RK: வரைவானாவது.

⁶³⁵ RK: வருதிறம்.

⁶³⁶ C4: சுட கொழுத்தினுற்போலத்.

⁶³⁷ C4: நாளிருபதும்.

⁶³⁸ C4: பேராந்தைச்சு.

⁶³⁹ C4: வெரிக்கப்பட்டான.

- டான⁶⁴⁰ நீர் - இப்பொ{1. 5}ழு தோடுதேர்ப்⁶⁴¹ பரத்தல் - 5
 கல்லெறி யிசை - ம[லை]யினிருங்⁶⁴² கல்லு விழும்பொழு
 தெழு மோசை -
- 1 vēnil kālattu mātam iraṇṭaṇu! **naṭuvu** - ennum - nāl irupatu - 3
 vemmaiyaṭaṇ **eḷukinra** **kuralaiyaṭaiya** pēr' ān[tai]+ **cēval** - 2
uru peyal varanta nilainīrāy ninra[...] - erikkappaṭṭāna [...] peyal
 uṇṭāna nīr - ippolūt' oṭu tēr+ parattal - 5 **kal +eṇi ~icai** -
 ma[lai]yininrum kallum viḷum polūt' eḷum ocai -
- 7 **காழியர்** - வண்ணார் - 8 **கௌவைப்**⁶⁴³ **பரப்பு** - சிள்வீ⁶⁴⁴
 டாரவாரத்தை{1. 6}யுடைய பரப்பு - 10 **வீங்குசிலை** - விசை
 தங்கு சிலை - 11 **மை** - கருமை - **மலிர** - பூரிக்க - 14
ஞாட்டி - பாக்ககா[ர]ருங்⁶⁴⁵ கள்ளரும் பொருத பூசற்களம்
 - 15 **அருங்கலந் தெ**{1. 7}[றுத்த - அரிய ப]ண்டங்களைத்
 திறையாக[க்]⁶⁴⁶ குவித்த -
- 7 **kāliyar** - vaṇṇār - 8 **kauvai+ parappu** - cil vīt'
 āravāratyaiya parappu - 10 **vīṅku cilai** - vicai taṅku cilai -
 11 **mai** - karumai - **malira** - pūrikka - 14 **ñāṭpu** -
 pākkakā[ra]rum kaḷḷarum poruta pūcal kaḷam - 15 **arum kalam**
te[rutta - ariya paṇṭaṅkaḷai+ tiraiaṅka[+] kuvitta -
- 17 புனமாகிய **கொல்லை** யென்க - புனமென்பது முன்பு
 பயிராதலை⁶⁴⁷ - கொல்லை யென்ப[து]⁶⁴⁸ - பயிரின்றித்
 தரிசாய்க் கி{1. 8}[டந்த கா]ட்டினை - 2 **ஓடுதேர் நனந்தலை**
 யினையுங் 5 **கல்லெறி யிசையி** **னிரட்டு** மவ்விடங்களையுங் 9

⁶⁴⁰ RK: பெயலாலுண்டான.

⁶⁴¹ RK: தோடுதேராய்ப்.

⁶⁴² C4: மனையினிருங்.

⁶⁴³ RK: கவ்வைப்.

⁶⁴⁴ RK: சிள்வீட்.

⁶⁴⁵ C4: பாக்ககாருங்.

⁶⁴⁶ C4: திறையாக.

⁶⁴⁷ RK: பயிராயதனை.

⁶⁴⁸ C4: யென்றது.

களரி பரந்த - கன்[னெ]டு⁶⁴⁹ மருங்கினையுமுடை{1. 9}[ய 17
இரும்புனக் கொல்லை யெனக் காட்டிற் கடையாக்குக -

- 17 punamākiya kollai ~enka - punam enpatu munpu payir ātalai -
kollai ~en[pa]tu - payir inri+ taricāy+ ki[ṭanta kā]ṭṭinai - 2 ōṭu
tēr nanantalaiyiṇaiyum 5 kal +erī ~icaiyin irattum
avviṭaṅkalaiyum 9 kaḷari paranta - kal [ne]ṭu maruṅkiṇaiyu-
muṭai[ya 17 irum puna+ ko]llaiyeṇa+ kāṭṭin kaṭai ~ākkuka -
- 16 பகுக்குங் 17 கொல்லை யெனக் - 13 சாத்தரும் வீரராயிருப்ப
ரென்று வயவரென்றாள் -{1. 10}{C4, p. 48}[≡அகூ≡]
pakukkum 17 kollai ~enka - 13 cāttarum vīrarāy irupparenru
vayavar enrāl -[≡89≡]

AN 90

மூத்தோ ரன்ன - mūttōr anna -

- 2 வரிமனை - ப[ண்ணின சி]ற்றில்⁶⁵⁰ -
vari manai - pa[ṇṇina ci]rril -
- 4 சிலர்செவிப் பட்ட மாத்திரமான புணர்ச்சி - அது
அலரெழுகையாலே - 5 இல்வயிற் செறித்தமை யறிகிலே 6
வருமுலை{1. 1} [வருத்தா வென்ற]து வருமுலையை
யுடையாளே வருத்தி யென்றவாறு - மார்பின் வருத்தா
வெனக். வருத்தி 7 வருந்து நின்னென முடிக்க -
வருத்தாளென்னும்⁶⁵¹ பாடத்திற்கு{1. 2} [வருமுலை]
வருத்தப்பண்ணாள் வருந்தும் பகட்டு மண்ணையுடைய⁶⁵²
நின்னென்று சேர்த் துரைக்க - வருமுலை⁶⁵³ தெருமர
லுள்ளமொடு [வருத்தப்] பண்ணாள் வருந்தும் ப{1. 3}[கட்]டு
மார்பின் நின்னென்று பிரித்துப் பொருளுரைப்பாரு முளர் -

⁶⁴⁹ C4: கன்னடு.

⁶⁵⁰ C4: ப++++ற்றில்.

⁶⁵¹ C4: வருத்தனெனும்.

⁶⁵² RK: மார்பினையுடைய.

⁶⁵³ C4: வருத்தத்; inserted here instead of after ullamoṭu.

- 4 **cilar cevi+ paṭṭa mättiramāṇa puṇarcci** - atu **alar eḷukaiyālē** -
5 ilvayin cerittamai ~arīkilai 6 **varu mulai** [varuttā ~enra]tu
varu mulaiyaiyuṭaiyālē **varutti** ~enravāru - **mārpīn** varuttā
~enka. **varutti** 7 **varuntu ninnēna** muṭikka - varut[tālen]num
pāṭattirku [varu mulai] varutta+ paṇṇāl varuntum pakattu
maṇṇaiyuṭaiya ninnenru cērtt' uraikka - varu mulai terumaral
uḷḷamoṭu [varutta+] paṇṇāl varuntum pa[kaṭ]tu mārpīn
ninnenru pirittu+ poruḷ uraippārumuḷar -
- 8 எங்கண் வருத்த மறிந்து வரைந்துகொள்ள நினையாத வுமக்கு
நீங்குகென் றறி[ய]⁶⁵⁴ **யான்** சொ[1. 4][ன்னுமறி]யீர் என்னுங்
கருத்தான் **யாங்ஙனம் மொழிகோ** யென்றான் -
eṇkaṇ varuttam aṛintu varaintu kolḷa niṇaiyāta ~umakku
nīṅkukēn aṛi[ya] **yān** co[nnālum aṛi]yīr ennum karuttān
yāṅṅaṇam molikō ~enrāl -
- 9 **கடவுள்**⁶⁵⁵ **செல்லூர்** - தெய்வங்க ளெல்லாம் பலி
பெறுதற்கிடமாகிய செல்[1. 5][லூர் -
kaṭavuḷ cellūr - teyvaṅkaḷ ellām pali perutark' iṭamākiya
cel[lūr -
- 10 **பெருங்கடன் முழக்கிற் ருகி** 4 **யலரெழுவெனக் கூட்டுக** - 10
பெருங்கடல் போலு மாரத்தையுடைத்தாகக் (12)
கோசர்வாழு நியமமென்[1. 6][று] மேலேற்றுவாருமுள் -
pe]rum kaṭal muḷakkir āki 4 ~**alar eḷaveṇa**+ kūṭṭuka - 10
perum kaṭal pōlum ārattaiyuṭaittāka+ (12) **kōcar vālu**
niyamamen[ru] mēlērruvārum uḷar -
- 10 **யாணர்** 12 **நியம மென்க** - 11 **வேன் முதலாகிய**
விடம்படுத்தல் 14 **விலை** - 12 **நியமங்** கொடுப்பினுங்
கொள்ளார் - ஆதலா லவர்களையு மா[1. 7][சீரயித்துக்]
கொள்ளென்றான் -

⁶⁵⁴ C4: றறி.

⁶⁵⁵ RK: கடவுட்.

yāṇar 12 **niyamam** eṇka - 11 vėl mutalākiya **viṭampaṭuttal** 14
vilai - 12 **niyamam** koṭuppinum kollār - ātalāl avarkaḷaiyum
 ā[crayittu+] koḷ +eṇrāl -

மூத்தோ ரிளையோரை வருத்தாரன்றே யது செய்யாது - புணரி
 யிளையோர் மனைசிதைத்தாற்போலப் பெரிய வறிவுடைய நீர்
 சிறியேமா{1. 8}[கிய வெங்களை வருத்தாநி]ன்றீ ரென்றவாறு≡௯0≡
 mūttōr ilaiyōrai varuttār aṇrē ~atu ceyyātu - puṇari ~ilaiyōr maṇai
 citaittāl pōla+ periya ~arivutaia nīr ciriyēmā[kiya ~eṇkaḷai
 varuttāni]nīr eṇravāru ≡90≡

நெடுந்தொகை ###[தொ]ண்ணாறு பாட்டுக்குரை யெழுதி முடிந்தது.
 dஏவீ ஸஹாயம் {grantha}≡{C4, p. 48, end}

neṭuntokai ‡‡‡[to]ṇṇūru pāṭṭukk' urai ~eluti muṭintatu. dēvī sahāyam
 {grantha}≡

Abbreviations

abs.	absolute (<i>ceytu-viṇaiyeccam</i>)
acc.	accusative (2 nd case)
adj.	adjective
adv.	adverb
caus.	causative (<i>ceyvittal</i>)
caus. abs.	causal absolute (<i>ceyteṇa</i>)
conc.	concessive
cond.	conditional
comp.	comparative
comp.p.	comparative particle
DBIA	Dravidian Borrowings from Indo-Aryan
DED	Dravidian Etymological Dictionary
DEDR	Dravidian Etymological Dictionary, 2 nd revised edition
DEDS	Dravidian Etymological Dictionary, Supplement
dat.	dative (4 th case)
def.v.	defective verb
dem.pron.	demonstrative pronoun (<i>cuṭṭu</i>)
denom.	denominative (<i>kurippu viṇai murru</i>)
encl.	enclitic
f.	feminine
fin.v.	finite verb (<i>viṇai murru</i>)
gen.	genitive (6 th case)
h.	honorific (<i>mariyatai paṇmai</i>)
hab. fut.	habitual future
i.a.	imperfective aspect (present tense/future tense)
i.o.	isolated occurrence
id.	ideophone (<i>aṇukaraṇam</i>)
ind.	indeclinable
indef.	indefinite
Index	Subramanian, S.V. 1972
inf.	infinitive (<i>ceyya-viṇaiyeccam</i> , <i>ceyyūyar</i> , <i>ceyyiya</i>)
inst.	instrumental (3 rd case - <i>āṇ</i>)
inter.pron.	interrogative pronoun (<i>viṇā</i>)

intr.	intransitive
ipt.	imperative (<i>kaṭṭalai, ēval</i>)
loc.	locative (7 th case)
LTL	K.V. Zvelebil, <i>Lexicon of Tamil Literature</i>
m.	masculine
m.l.	metrically lengthened (<i>aḷapeṭai</i>)
n.	noun (<i>peyar</i>)
n.	neuter (<i>aḷṭiṇai</i>)
neg.	negative (<i>etirmaṇai</i>)
obl.	oblique
opt.	optative
p.a.	perfective aspect (past tense)
p.n.	proper name
Pkt.	Prakrit
P.U.	paḷaiyavurai = old commentary
part.n.	participial noun (<i>viṇaiyaṇaiyum peyar: iṇantōr</i>)
pers.	pron. personal pronoun (<i>taṇmai peyar</i>)
pey.	<i>peyareccam</i> (~ participle with different aspects)
pl.	plural
proc.	proclitic (<i>iv-v-ūr</i>)
pron.n.	pronominalised noun (<i>kuṛippu peyar</i>)
refl.	reflexive
san.	sandhi (form)
sg.	singular
Skt.	Sanskrit
soc.	sociative (3 rd case - <i>otu</i>)
Srin.	S.A. Srinivasan
sub.	subjunctive
suff.	suffix
TL	Tamil Lexicon
tr.	transitive
TT	Tamiḷarum Tāvaramum, Ku.Vi. Kirusṇamūrtti, Tiruccirāppallī 2011
TVG	T.V. Gopal Iyer
v.	verb (<i>viṇai</i>)
v.n.	verbal noun (<i>tolil peyar</i>)

v.r.	verbal root (<i>vinai tokai</i>)
voc.	vocative
*	primary variant Vulgate
◦	primary variant strand two
“	primary variant from the old commentary
v	secondary variant
R	variant found in Rājam (not attested in any manuscript or quotation)
'	additional line

2. Word Index for *Kaḷirriyānainirai*

Word Index

அ a

அ- a-	DEDR 1: dem.pron. a- that (proc.) 0.6 0.8 23.13 32.20v 47.1° 48.13 48.22 56.14v 56.14° 71.18v 75.18 82.2
அஃது aḥt'	san. 6.15 46.10 52.6 56.14 68.8 98.25
அது atu	that 22.7 26.21 56.12 66.18 85.15v 96.10 98.10 106.6 116.10
அதன் atan	obl. 32.9 36.14v 48.3 48.26
அதை atai	acc. 38.18
அதனால் atanāl	inst. 18.12 87.11* 87.11k° 120.9
அதனினும் ataninum	comp. 98.30 118.10
அதன்றலை atanralai	on top of that loc. suff. 68.9
அந்த anta	n.sg. 32.21v
அந்தில் antil	adv. there 76.6
அவண் avan	that place 19.1v 37.1* 40.11 106.8*
அவர் avar	he (h.)/they (also obl.) 8.12 11.11 14.5° 14.17 40.10 44.10 65.7 66.22 73.16 75.21* 82.15 85.4 98.2 102.16* 113.26 114.6 116.17 119.4v
அவர்க்கு avarkku	dat. 26.22v
அவள் aval	she 19.1 33.8 49.17 55.15°
அவன் avan	he 26.25 28.14 32.11 48.14 48.24 76.6 102.16° 110.14
அவற்கு avarḥku	dat. 26.22
அவனொடு avanoḍu	soc. 15.12 55.14 63.2
அவை avai	n.pl. 108.5v
அன்று anru	that day 19.1 33.18 44.10 66.24
அன்ன anna	comp.p. 0.9 3.1 3.15 4.3 4.9 5.9 5.18 6.20 9.4 9.5 9.8 9.22 10.2 10.13 11.10 13.18 14.1 14.4 15.5 15.11 24.2 26.2 27.9 34.3 34.12 42.7 44.15 46.14 54.4 55.5 60.7 61.16 62.1. 62.4 63.15 64.2 65.14 68.5

	72.16 73.16° 75.17 81.13 83.13 84.6*
	90.1v 93.5 94.3 97.13 98.11 98.12 99.1
	100.14 104.8 104.10 105.7 105.9 113.7
	115.5 115.10
	comp. pey. 56.2 56.3 106.1 106.2 116.1
அன்னதூஉ annatūu	n.sg. m.l. 10.6v
அன்னோள் annōl	f.sg. 16.18 44.18
அனைய anaiya	n.pl. 19.10 23.10
அங்கண் aṅkaṇ	there 7.3°
ஆங்கண் āṅkaṇ	there 1.4 6.5 7.3* 8.8 25.9 63.8 72.6 77.5*
	81.6 89.5* 92.9 107.6* 117.5 117.7 120.15
ஆங்கனம் āṅkaṇam	adv. thus 90.8*
ஆங்ஙனம் āṅṅaṇam	ib. 90.8v
அங்கு aṅku	thus, there 45.5*
ஆங்கு āṅku	there 10.8 16.19" 28.11 28.11 33.4* 38.18
	70.7 79.10 111.1
	comp. abs. 44.9
அண்டு aṇṭu	there 23.13*
ஆண்டு āṇṭu	there 23.13° 29.22°
ஆயிடை āyiṭai	at that time/place 7.13 26.17* 26.16k°
	39.15
-அ -a	adj. suff. 34.8 54.8° 54.9 56.5 56.7 62.9
	64.11 94.4 98.3 104.7 104.9 104.10
	108.18v 118.1v 118.2
அஃதை aḱtai	(not Index, not TL) n.p. of a person 76.3*
	96.12v 113.4v
அக(ம்) aka(m)	DEDR 7: n. inside; breast 9.4 22.12v
	26.8* 40.16 44.13 62.14 63.2 66.14 73.2
	80.5° 86.28 89.4 97.14v 100.3 107.18
	114.11v
	loc. suff. 19.12*
அகத்து akattu	obl. 5.5 8.12 21.16 66.15 107.3

[அகப்பட akappaṭa	+ inf. of paṭu TL: v. 6. to be entangled (later) 44.13 73.2]
[அகப்படுத்து akappaṭuttu	+ paṭu 11. abs. 36.21]
அகல் akal	DEDR 9: n. hollow earthen lamp 19.17* 119.11*
அகல் akal	DEDR 8: v. 3. to depart; to widen – v.r. to widen 3.11 13.20 18.16 25.2 36.9 36.14 45.3* 47.9* 59.4 64.5 68.20 71.8 79.8 86.8 96.5° 97.18 98.15 101.12 102.3* 105.1 107.10 107.16° 108.6 109.12* 113.11v 116.6 119.11
அகல akala	inf. 102.14
அகலான் akalāṇ	neg. m.sg. 50.5
அகலினும் akalīnum	conc. 119.4
அகலேன் akalēṇ	neg. 1.sg. 49.18
அகறல் akaral	v.n. 29.5*
அகன்ற akanra	pey. p.a. 21.3 29.5° 78.13 86.5
அகன்றனர் akanraṇar	p.a. 3.h. 69.12 91.8
அகன்று akanru	abs. 81.15
அகலம் akalam	DEDR 7: n. (male) chest 26.14 56.8
அகலத்து akalattu	obl. 36.18
அகவு akavu	DEDR 10: v. 5. to call
அகவும் akavum	pey. 120.15
அகவுநர் akavunar	part.n. i.a. 3.h. 97.11 113.3
அகவும் akavum	pey. 85.13 97.23
அகழ் akal	DEDR 11: v. 4. to excavate
அகழ்ந்த akalnta	pey. p.a. 21.25
அகற்று akarru	DEDR 8: v. 5. to expel
அகற்றிய akarriya	pey. p.a. 65.5
அகற்றும் akarrum	pey. 47.7 71.7

அகுதை akutai	Index (not TL): p.n. of a chieftain 76.3° 96.12 113.4
அகை akai	DEDR 15: v. 11. to sprout – v.r. 43.9*
அகை akai அகைந்தன்ன akaintanna	DEDR 11: v. 4. to burn comp. pey. 0.10 106.1 106.2* 116.1
அங்காடி ankāṭi	DEDR 35: n. bazaar 93.10
அங்கை ankai	DEDR 7: n. palm of the hand 16.3 94.7
அச்சிரம் acciram	DEDR 324: n. cool season (TL: al + < Skt. śiśira-) 78.10* 97.17*
அசா acā அசாஅ acāa அசாவு acāvu	DEDR 39: n. languor 47.19 49.12° n. languor 107.2v v. 5. to languish – v.r. 49.12*
அசுணம் acuṇam	TL (not DEDR, only these passages): p.n. a fabulous creature found in poetry 88.12
அசும்பின் acumpin	obl. of acumpu DEDR 41 (Ti. 911: pollānilam): n. well, mud-hole 8.9
அசை acai	DEDR 37: v. 4. to move – v.r. 40.5 77.13° 96.5v 96.6 102.4
அசையினன் acaiyinaṇ [அசைவரல் acaivaral அசை acai அசைஇ acaii அசைஇய acaiiya	p.a. m.sg. 102.13 + varu v.n. 96.6] v. 11. tr. to move; to shake abs. 58.11° pey. p.a. 58.11*
அசை acai	DEDR 39: v. 4./5. to be weary ~ to rest – v.r. 29.1 99.5v

அசைஇ acaii	abs. 17.3 20.3 49.11 55.7 63.13 99.5° 120.11
அசைஇய acaiiya	pey. p.a. 99.5*
அசைபு acaipu	abs. 106.4*
அசைய acaiya	inf. 120.11v
அசைவு acaivu	n. weariness, resting 29.1v 106.4° 110.11
அசை acai	DEDR 43: v. 11. to tie – v.r. 54.7
அசைத்த acaitta	pey. p.a. 100.9
அஞ்ச añcu	DEDR 55: v. 5. to fear – v.r. 43.7 45.19 63.9 72.10* 77.11 93.19 114.12 115.1 115.15
அஞ்சி añci	abs. 4.11 7.9 32.11 34.16 78.1 115.14
அஞ்சினர் añcinār	p.a. 3.h. 26.16
அஞ்சினள் añciṇaḷ	p.a. f.sg. 86.24
அஞ்சதும் añcutum	sub. 1.pl. 118.6° 118.10
அஞ்சம் añcum	pey. 68.21 107.13
அஞ்சுவது añcuvatu	part.n. i.a. n.sg. 118.10v
அஞ்சவம் añcuvam	i.a. 1pl. 72.10° 118.6*
[அஞ்சவரு añcuvaru	+ varu v. 13. v.r. 45.19 93.19 114.12 115.1 115.15°]
[அஞ்சவர añcuvara	+ inf. of varu 43.7 63.9 77.11]
[அஞ்சவரும் añcuvarum	+ pey. of varu 115.15*]
அஞ்ஞை aññai	DEDR 58: n. mother 15.19°
அஞர் añar	DEDR 39: n. grief grief 32.10 62.11 71.11 98.26
அடக்கு aṭakku	DEDR 63: v. 5. to subdue; to be packed
அடக்கிய aṭakkiya	inf. 41.4
அடங்கு aṭaṅku	DEDR 63: v. 5. to be still, to yield
அடங்க aṭaṅka	inf. 36.20
அடங்கிய aṭaṅkiya	pey. p.a. 114.13

அடர் aṭar	TL (not DEDR): n. plate; flower petal 9.4 19.17
அடர் aṭar	DEDR 84: v. 4. to be thick – v.r. 72.17
அடர்ந்து aṭarntu	abs. 79.2v
அடி aṭi	DEDR 72: n. foot 5.3 8.11 12.2 17.9 55.3 61.11 83.3 89.18 101.9 105.9 113.10 117.8
அடு aṭu	DEDR 76: v. 6. to kill; to cook – v.r. 25.7” 75.6 93.4 96.13 99.12 118.9 119.13°
அட்ட aṭṭa	pey. p.a. 8.6 72.13 107.8 111.10
அட்டு aṭṭu	abs. 0.4 45.4 112.6
அடல் aṭal	v.n. 45.17
அடுதொறும் aṭutorum	indef. 106.10
அடுப்பின் aṭuppin	obl. of aṭuppu n. oven, fireplace 119.8
ஆடு āṭu	n. killing 35.8* 100.9
அடுக்கம் aṭukkam	DEDR 80: n. mountain-side 8.7 47.6 92.1
அடுக்கத்து aṭukkattu	obl. 2.7 52.5 62.14 82.9
அடுக்கு aṭukku	v. 5. to pile one on top of another
அடுக்கும்	aṭukkum pey. 116.4
அடும்பின் aṭumpin	obl. of aṭumpu DEDR 65: n. hare-leaf (Ipomaea biloba) 80.8
அடை aṭai	DEDR 59: n. leaf 36.3 56.4 70.11 96.5v 106.3
அடை aṭai	DEDR 83: v. 11. to lock
அடைஇய aṭaiiya	pey. p.a. 26.8°
அடை aṭai	DEDR 79: v. 4. to enjoy
அடைய aṭaiya	inf. 4.4
அடையென் aṭaiyen	neg. 1.sg. 110.11

அடையேன் aṭaiyēṇ	neg. 1.sg. 110.11*
அடை aṭai	DEDR 84: v. 4. intr. to settle; tr. to near – v.r. 10.9* 30.7 34.7 35.4 60.9 62.12 75.4 80.7 96.3 97.18
அடைதலின் aṭaitalin	obl. v.n. 58.9
அடைந்து aṭaintu	abs. 84.9 103.6
அடைய aṭaiya	inf. 26.8*
[அடைதந்தோள் aṭaitantōl]	+ part.n. p.a. f.sg. of taru 62.12]
அடைச்சு aṭaiccu	DEDR 79: v. 5. to insert
அடைச்சிய aṭaicciya	pey. p.a. 41.4v
அடைவென aṭaivena	adv. of aṭaivu DEDR 78: n. propriety 74.11*
அண்டர் aṇṭar	DEDR 125: n. herdsmen h. 59.5
அண்ணல் aṇṇal	DEDR 210: n. majesty 23.8 34.4 61.9 64.11 75.8 96.13 115.13
அண aṇa	DEDR 110: v. 12. to lift the head – v.r. 116.7
[அணவரும் aṇavarum]	+ varu pey. 116.7v]
அணங்கு aṇaṅku	DEDR 112: n. torment; class of demon/spirit 7.4 16.18 20.11 22.1 72.11 73.5* 98.10 99.9 108.13 114.15
அணங்கு aṇaṅku	v. 5. to plague, torment
அணங்கிய aṇaṅkiya	pey. p.a. 22.3
அணங்கியோய் aṇaṅkiyōy	part.n. p.a. 2.sg. 32.8
அணி aṇi	DEDR 116: r.n. adornment 5.25° 6.3 26.3 41.9 56.9 59.13 70.12 70.12 97.19 99.5v 116.13

அணி aṇi	v. 4. to adorn – v.r. 5.25* 20.9 33.16 44.9 47.15 64.1 87.14 98.15 100.9 108.16
அணிந்த aṇinta	pey. p.a. 25.4 26.13 26.14° 97.20 120.7
அணிந்து aṇintu	abs. 35.11 35.11
அணிய aṇiya	inf. 104.17
அணியும் aṇiyum	pey. 13.5
அணியின் aṇiyin	obl. 66.9°
அணியன் aṇiyaṇ	pron.n. m.sg. 66.9*
[அணித்தக aṇittaka	+ inf. of taku 20.9°]
அணி aṇi	DEDR 120: v. 4. to be near – v.r. 112.5
அனை aṇai	TL: n. bed (but DEDR 120: n. coition) 13.20
அனையொடு aṇaiyoṭu	soc. 82.16
அனை aṇai	DEDR 120: v. 4. to touch
அனைந்து aṇaintu	abs. 87.16
அனையா aṇaiyā	neg. pey. 13.20v
அத்தம் attam	< Skt. adhvan- n. road 3.11 7.14 9.10 15.13 21.27 33.7 69.9 79.16 87.10 109.10 111.10 115.12 119.7
அத்தத்து attattu	obl. 17.12 45.5
அத்தி atti	Index (not TL): p.n. of a Cēra warrior 44.7
அத்திரி attiri	TL (not DEDR): n. mule 120.10
அதர் atar	DEDR 3170?: n. road 8.13 17.17 31.8 39.10 67.9 77.12 103.7 105.17
அதர atara	adj. 5.14 33.11
[அதர்தொறு atartoru	ib. indef. 67.9*]
[அதர்தொறும் atartorum	ib. indef. 31.8 67.9°]
அதள் ataḷ	TL (not DEDR): n. skin, bark 58.4 104.8 109.13

அதிரல் atiral	DEDR 138: n. wild jasmine (<i>Jasminum angustifolium</i>) 99.6
அந்தணன் antaṇaṇ	DEDR 148: n. m.sg. brahmin 0.15
அந்தரத்து antarattu	obl. of n. antaram < Skt. antara- n. space 68.14
அந்தி anti	Index (not TL): p.n. of a person 71.6
அந்தி anti	< Skt. sandhi- n. twilight 48.23 76.6v
அந்துவன் antuvan	Index (Pati. patik. 7.2): p.n. of a poet (according to LTL: 468, Nallantuvanār, here referred to as author of Pari. 8) 59.12
-அம் -am	adj. suff. 1.17 5.8v 6.1 7.6 10.4 12.6 14.5 15.3 18.15 24.4v 26.4 35.16 37.15 53.7 54.8 65.4 70.10 73.11 73.14 76.9 80.13 90.3 96.8 97.1 97.1 100.13 100.17 100.18 104.12 113.6 114.14 115.4
அம் am	DEDR 162: (amai beauty, fitness) adj. pretty 3.16 5.8 6.2 6.17 9.10 9.25 11.2 11.5 15.15 16.3 21.3 21.10 21.17 27.9 29.7v 31.6 38.3 38.6 41.15 44.14 45.1 46.5 48.8v 54.11 59.7° 60.5 69.7 71.8 75.18 76.12 78.23* 79.13 86.11 87.13° 90.6 96.4 96.12 97.2 97.22 99.6 99.7 103.3 107.16 107.22* 113.11 113.24 117.2
அ a	san. 30.1 60.2 70.3
அம்பல் ampal	TL (not DEDR): n. scandal 70.6 100.15 102.17° 115.3
அம்பியின் ampiyin	obl. of ampi DEDR 177: n. small boat 29.18

அம்பு ampu	DEDR 178: n. arrow 9.3” 69.16 82.11
அம்பின் ampin	obl. 13.10 67.5 105.13 109.7
°அப்பு °appu	adj. 9.3 (Index: bottle; i.o.)
அம்பினர் ampinar	pron.n. 3.h. 61.8
அம்ம amma	particle of lament: n. alas; prelude 99.10 101.1
அம்மென் ammen	TL: ideophone denoting something overfull 110.2*
அமர் amar	DEDR 162: n. fitness, beauty; desire 23.8 37.16* 52.9 54.20 74.10* 93.21
அமர் amar	TL (not DEDR): r.n. fight 27.15 67.8 77.9 78.20 78.21* 96.16 106.10 111.13 113.4v 119.14
அமர் amar	v. 5./11. to be at strife
அமர்த்த amartha	pey. p.a. 3.17 27.17 48.17v
அமரிய amariya	pey. p.a. 5.1
அமர் amar	DEDR 161: v. 4. to abide
அமர்ந்த amarnta	pey. p.a. 98.15v
அமர்ந்தனை amarntanai	p.a. 2.sg. 28.8°
அமர்ந்தா அங்கு amarntāṅku	comp. abs. 6.9
அமரர் amara	< Skt. amara- n. immortals h. 0.12
அமல் amal	DEDR 164: v. 3. to be thickly grown – v.r. 8.7 88.13*
அமன்ற amanra	pey. p.a. 4.15 59.1 68.2
அமலை amalai	DEDR 164: n. abundance, denseness 86.2
அமை amai	DEDR 170: n. bamboo 18.17 33.15 47.7 82.1 87.16° 114.14v

அமை amai	DEDR 162: v. 11. to effect; to appoint
அமைத்த amaitta	pey. p.a. 37.9 79.1
அமைத்து amaittu	abs. 30.10v
அமை amai	DEDR 162: v. 4. to fit; to be close – v.r. 5.23 49.17 62.6 64.3 75.18 76.8 76.8 87.16* 98.17 98.20 119.12 119.13
அமைந்த amainta	pey. p.a. 73.15 100.1
அமை amai	DEDR 161: v. 4. to become still – v.r. 82.4
அமைகும் amaikum	sub. 1.pl. 6.15°
அமைகுவம் amaikuvam	i.a. 1.pl. 6.15*
அமைகுவர் amaikuvar	i.a. 3.h. 37.1*
அமைகுவன் amaikuvan	i.a. 1.sg. 74.14*
அமைகுவென் amaikuven	i.a. 1.sg. 74.14°
அமைந்தனை amaintanai	p.a. 2.sg. 21.7 28.8*
அமையா amaiyā	neg. abs. 27.14
அமையார் amaiyār	neg. 3.h. 37.1v 105.11v
அமைவர் amaivar	i.a. 3.h. 37.1”
அமையம் amaiyam	DBIA 16: < Skt. samaya- n. occasion 25.12
அமையத்து amaiyattu	obl. 13.13 31.4 39.22 48.23
அமயத்து amayattu	obl. of amayam ib. 39.22v 48.23v
அயம் ayam	DEDR 188: n. water 93.17
அயத்து ayattu	obl. 59.1° 62.1 68.2 n. spring (P.U.: cunai) 38.16
அயர் ayar	DEDR 39?: v. 4. to be engaged in; to drive a chariot – v.r. 98.19 107.1R 114.2
அயர்தல் ayartal	v.n. 66.8
அயர்ந்த ayarnta	pey. p.a. 66.26 98.15 99.6°
அயர்ந்தன்ன ayarntanna	comp. pey. 113.16
அயர்ந்தனம் ayarntanam	p.a. 1.pl. 64.7

அயர்ந்தனர் ayarntaṇar	p.a. 3.h. 65.9
அயர்ந்தனன் ayarntaṇaṇ	p.a. m.sg. 66.26v
அயர்ந்தனை ayarntaṇai	p.a. 2.sg. 36.12 46.10 116.10
அயர ayara	inf. 14.8 107.1 112.16
அயரும் ayarum	pey. 61.10 119.9
அயல் ayal	DEDR 189: n. neighbourhood 16.2 81.8 119.7°
அயலது ayalatu	pron.n. n.sg. 2.5
அயா ayā	DEDR 39: n. languor 19.3 103.9
அயாஅ ayāa	ib. m.l. 107.2°
அயிர் ayir	DEDR 341: n. fine sand 30.7 84.7° 113.20
அயிரை ayirai	DEDR 191: n. loach fish (Cobitis thermalis) 60.5°
அயிலை ayilai	DEDR 191: n. a kind of fish 60.5* 70.4°
அரக்கத்து arakkattu	obl. of arakkam < Skt. rakta- n. vermilion 14.1
அரசர் aracar	h. of < Skt. rājan- n. king 111.3
அரச araca	adj. 111.3v
அரண் araṇ	DEDR 201: n. fortress 35.7v 45.18 69.16° 93.8
அரணம் araṇam	DBIA 19: < Skt. śaraṇa- n. protection 69.16v
அரம் aram	DEDR 228(b): n. file; saw (cf. vāḷaram) 6.2 24.1 67.5 96.4*
அரமகளிரின் aramakalirin	obl. of aramakaḷ TL: n. celestial damsel 32.7

அரவு aravu	DEDR 2359: n. snake 24.18v 114.5
அரவின் aravin	obl. 108.12
அரா arā	n. snake 72.14
அரற்று ararru	DEDR 367: v. 5. to bewail
அரற்ற ararra	inf. 113.8v
அரி ari	DEDR 209: n. tinkling metal pieces in woman's anklets 6.1 49.17
அரி ari	DEDR 218: n. red lines in the white of the eye 27.17 113.19
அரி ari	TL (not DEDR): n. softness 45.7 74.7 102.10
அரி ari	DEDR 212: v. 4. to cut off – v.r. 41.6R 61.8v 96.4°
அரிந்து arintu	abs. 116.2
அரிஞர் ariñar	ib. 40.13v 84.12
அரிநர் arinar	part.n. i.a. 3.h. 40.13 84.12v
அரி ari	DEDR 213: v. 11. to sift – v.r. 36.17
அரிப்பன arippana	part.n.! i.a. n.pl. 45.2
அரிசியொடு ariciyoṭu	soc. of arici DEDR 215: n. grain 107.7
அரில் aril	DEDR 207: n. thicket; interlacing 6.19 36.5 72.6 103.5
அரில arila	adj. 73.12
அரிவை arivai	DEDR 217: n. young woman 4.17 16.7 34.18 50.14 90.14 104.16
அரிவையை	arivaiyai acc. 114.15

அரு(ம்) aru(m)	DEDR 221: adj. rare, difficult, precious 2.14 7.8 8.13 13.3 16.18 17.7 17.17 22.12 29.19 30.5 35.10 35.10 39.15 42.2 44.8 44.10 46.12 47.8 50.7 53.12 54.1 55.14 57.17° 59.17 60.15 61.8 65.17 70.15 71.11 72.7 72.16 72.21 77.2 77.17 77.19 81.10 84.9 84.15 87.9 88.15 89.13 89.15 90.9 91.8 93.6 93.7 97.8 97.17 103.10 105.11 107.12 108.13 112.15 114.12
ஆர் ār	san. 3.18 14.5* 17.12 39.15 39.15v 45.4 71.11 82.16 84.14 98.10 108.9 118.9
அரிது aritu	n.sg. 10.7 28.14 61.14 75.23 98.25 98.30
அரிய ariya	n.pl. 2.10 4.9R 8.5 65.20
அரியம் ariyam	1.pl. 80.4
அருமையின் arumaiyiṇ	obl. 62.8
அருங்குரைய aruṅkuraiya	pron.n.-expl.-n.pl. 33.8
அருத்து aruttu	DEDR 368: v. 5. to feed
அருத்தி arutti	abs. 34.5
அருந்து aruntu	v. 5. to eat
அருந்தி arunti	abs. 3.8v 34.6v
அருந்துபு aruntupu	abs. 3.8
அருந்தும் aruntum	pey. 3.8v 14.9 120.2v
அரும்பு arumpu	DEDR 224: r.n. bud 10.2 97.17v 105.1
அரும்பு arumpu	v. 5. to bud – v.r. 57.17v
அரும்பிய arumpiya	pey. p.a. 6.12 9.3 30.13 62.3
அருவி aruvi	DEDR 226: n. waterfall 22.2 28.4 38.13° 38.16 68.3 82.3 91.3 92.10 96.5 118.1
அருவிய aruviya	adj. 25.22 118.1v
அருள் aruḷ	DEDR 227: n. consideration 53.16 72.18 75.1 82.15*
அருளர் aruḷar	pron.n. 3.h. 40.9*
அருள் aruḷ	v. 5. to be considerate – v.r. 117.5

அருளல் aruḷal	v.n. 108.1
அருளாது aruḷātu	neg. abs. 67.2
அருளார் aruḷār	neg. 3.h. 40.9°
அருளான் aruḷāṇ	neg. m.sg. 108.11
அருளி aruḷi	abs. 66.24v 98.26 114.10*
அருளிய aruḷiya	pey. p.a. 66.24
[அருள்வர aruḷvara	+ inf. of varu 117.5]
அரை arai	DEDR 211: n. trunk of a tree 6.19 17.16 17.18 53.9 77.13* 81.3* 95.6 107.10
அரை arai	DEDR 228(a): v. 11. to grind – v.r. 100.1
[அரையுற்று araiyurru	+ abs. of uru 100.1]
அரை arai	DEDR 229: n. half 112.4
[அரைநாள் araināḷ	+ nāḷ 112.4]
அல் al	DEDR 234: def.v. to be not so – v.r. 39.23 73.9 75.2v 93.2 113.1
அல்ல alla	n.pl. 8.5 95.13 110.16 114.1v
அல்லது allatu	n.sg. besides 13.8 29.5* 29.22* 43.6 75.15 95.4v 104.4
அல்லதை allatai	2.sg. 29.22° 95.4 104.4v
அல்லர் allar	3.h. 85.4
அல்லள் allaḷ	f.sg. 16.17 18.10 66.26v 98.6
அல்லன் allan	m.sg. 66.26 1.sg. 22.19 72.19
அல்லா allā	neg. pey. 42.8
அல்லென் allen	1.sg. 16.17v 22.19v
அல்லை allai	2.sg. 7.6 33.20 72.20 73.6 114.1
அலது alatu	besides 118.14
அலர் alar	3.h. 115.7v
அன்றி anri	besides 13.9°
அன்று anru	n.sg. 5.17 31.31 56.14 68.13 73.9 75.1

அல்கல் alkal	DEDR 235: n. night 11.13v 25.7 26.5 74.14* 83.12* 97.8 108.11
அல்கு alku	n. night 40.5 103.7
[அல்குறு alkuṛu]	+ v.r. of uṛu 40.5]
அல்கு alku	DEDR 317: v. 5. to abide, dwell – v.r. 3.4° 49.14* 56.7 74.14° 79.10 113.11v
அல்காமையின் alkāmaiyiṇ	obl. of neg. v.n. 102.17*
அல்கினம் alkiṇam	p.a. 1.pl. 20.10
[அல்குவர alkuvara]	+ varu inf. 79.10]
அல்குல் alkul	DEDR 235: n. hip, buttocks 7.19 21.3 33.16 54.21 75.19 117.2 119.1
அல்லல் allal	DEDR 236: n. unhappiness 98.26 111.2v
அல்லா allā	v. 12. to be distressed
அல்லாந்து allāntu	abs. 32.15 107.12
அல்லி alli	DEDR 256: n. White lotus (Nymphaea lotus) 16.2
அல ala	DEDR 236: v. 12. to suffer
அலத்தல் alattal	v.n. 71.12*
அலந்தனென் alantanēṇ	p.a. 1.sg. 45.15
அலந்து alantu	abs. 111.5
அலவென் alaven	neg. 1.sg. 45.15*
அலங்கு alaṅku	DEDR 240: v. 5. to sway – v.r. 1.15 47.4 84.12 108.15
அலங்கல் alaṅkal	v.n. 13.19 113.24
[அலந்தலை alantalai]	n. P.U. on Pati 23.1 vikāram for alanta talai 111.5]
அலம் alam	DEDR 236: n. pain 24.4 Index (not TL): drying 111.5R

அலமரு alamaru அலமரல் alamaral	DEDR 240: v. 13. to whirl v.n. 7.3 39.24v
அலர் alar	DEDR 245: n. gossip 36.12 45.8 70.6 90.4 96.18 98.25 110.1 113.8 116.12
அலரின் alarīn	obl. 69.19v
அலர் alar	DEDR 247: r.n. blossom 69.20 75.12 97.14
அலரி alari	DEDR 210: n. flower; oleander (Nerium odorum) 4.16 69.19 86.15
அலறு alaru அலற alara அலறிய alariya	DEDR 245: v. 5. to cry inf. 83.3 97.4 pey. p.a. 39.10*
அலை alai	DEDR 240: v. 4./11. intr./tr. to move, shake, ripple – v.r. 111.5
அலை alai	DEDR 236: v. 11. to harass – DEDR 2374: v. 11. to slap
அலைஇயர் alaiiyar	opt. 106.12
அலைக்கும் alaikkum	pey. 66.21 77.14
அலைத்தல் alaittal	v.n. 71.12v
அலைத்து alaittu	abs. 31.13
அலைப்ப alaippa	inf. 89.20
[அலைப்பவும் alaippavum]	conc. 89.20]
அவரை avarai	DEDR 264: n. field bean (Dolichos lablab) 104.8
அவல் aval அவல avala	TL (not DEDR): n. depression 4.4 119.7* adj. 23.5°
அவல(ம்) avala(m)	DEDR 265: n. affliction 55.8° 95.3

அவி avi	DEDR 267: v. 4. to cease
அவிந்த avinta	pey. p.a. 70.15*
அவிந்தன்று avintanru	p.a. n.sg. 70.17
அவிந்து avintu	abs. 50.1 100.5
[அவிந்திருந்த avintirunta	+ pey. p.a. of iru 100.5]
அவிர் avir	TL (not DEDR): v. 4. to shine – v.r. 11.2 16.2v 19.13 25.2 31.1 39.13 57.3 75.11 82.1 91.7 97.18 101.14* 117.19
அவிர்ந்து avirntu	abs. 0.10
அவிர்பு avirpu	abs. 101.14°
அவிழ் avil	DEDR 268: n. boiled rice 37.13
அவிழ் avil	TL: v. 4. to open (refl./tr.) (~ DEDR 12: to become loose?) – v.r. 4.16 21.10 80.11v 90.3 97.17v 116.6
அவிழ்ந்த avilnta	pey. p.a. 41.2 57.11° 64.4 92.9 99.2 99.5
அவிழ் avila	inf. 4.2 23.4
அவிழா avilā	neg. pey. 24.3
அவிழ் avil	v. 11. tr. to open
அவிழ்க்கும் avilkkum	pey. 74.8°
அவிழ்த்த aviltta	pey. p.a. 74.8*
அவை avai	< Skt. sabhā- n. assembly 76.5 82.8 93.5
அழல் alal	DEDR 276: n. fire 1.10 13.18*
அழி al	DEDR 277: n. ruin, desolation 40.7 56.11v 110.22
[அழிதக alitaka	+ inf. of taku 40.7 110.22]
அழி ali	v. 11. to destroy
அழிக்கும் alikkum	pey. 77.8
அழி al	v. 4. to perish, to be desolate – v.r. 5.25° 17.18v 55.12 87.14v 92.11
அழிந்தன்று alintanru	part.n. p.a. n.sg. 55.6

அழிந்து alintu	abs. 57.17 71.15
அழிபு alipu	abs. 73.8
அழிய aliya	inf. 30.2
அழியர் aliyar	neg. pey. 115.1*
அழியும் aliyum	pey. 8.4
அழிவு alivu	n. perishing 47.1
அழு alu	DEDR 282: v. 1. to cry
அழ ala	inf. 27.3
அழல் alal	v.n. 120.9
அழாஅம் alāam	neg. 1.pl. 113.23
அழுதல் alutal	v.n. 11.14
அழும் alum	hab. fut. 45.5*
அழுவோள் aluvōl	part.n. i.a. f.sg. 57.19
அழுங்கல் alunkal	DEDR 282: n. loud noise, uproar 70.17 100.18 113.8
அழுங்கு alunku	DEDR 284: v. 5. to be spoiled
அழுங்க alunka	inf. 29.13* 39.3 95.8
அழுங்கி alunki	abs. 95.8v
அழுங்கிய alunkiya	pey. p.a. 65.20
அழுங்கின alunkina	pey. p.a. 65.20v
அழுங்கினன் alunkinaṇ	p.a. 1.sg. 66.26
அழுங்கினென் alunkinen	p.a. 1.sg. 66.26v
அழுத்து aluttu	DEDR 285: v. 5. to press hard, to inlay
அழுத்திய aluttiya	p.a. pey. 61.8
அழுந்து aluntu	v. 5. to be impressed – v.r. 83.6
[அழுந்துபட aluntupaṭa]	+ paṭa inf. 83.6]
அழும்பில் alumpil	Index (not TL): p.n. of a village 44.15
அழுவம் aluvam	DEDR 396: n. depth 79.9 81.12 119.14
அழுவத்து aluvattu	obl. 20.1 111.13

அள் al	DEDR 293: n. sharpness 32.21
அளற்று alarru	obl. of alḷal DEDR 2412: n. mire 116.3
அள்ளூர் alḷūr	Index (not TL): p.n. of a village 46.14
அளப்பு alappu	DEDR 295: n. measuring, bounds 44.10
அளவு alavu	n. measure 23.13 48.26 89.20
அளவை alavai	n. measure 5.6
[அளவுறு alavuru]	+ uru v.r. 89.20]
அளி ali	DEDR 301: n. love/pity, care 5.1 40.11 49.2 118.14
அளியின் aliyin	obl. 43.13°
அளியர் aliyar	pron.n. 3.h. 43.13 43.13 78.12* 104.14v
அளியவள் aliyaval	pron.n. f.sg. 73.7*
அளியள் aliyal	pron.n. f.sg. 73.7° 78.12°
அளை alai	DEDR 308: n. hole 20.4 52.5 81.3° 88.12
அளை alai	DEDR 2411: n. curd, curdled milk 107.8
அளை alai	DEDR 296: v. 11. to mingle
அளைஇ alaii	abs. 35.12 102.15
அளைஇய alaiiya	pey. p.a. 35.12v
அற்கு arku	DEDR 317: v. 5. to dwell – v.r./r.n. 43.14*
அற்சிரம் arciram	DEDR 324: n. cool season 78.10° 97.17°
அறம் aram	DEDR 311: n. duty, virtue 93.5*
அறத்து arattu	obl. 5.16*
அறத்தின் arattin	obl. 27.8
அறத்தார் arattār	pron.n. 3.h. 5.16°
அறவர் aravar	pron.n. 3.h. 85.4
அறன் aran	n. duty, virtue 60.15 109.14 109.15*

அறல் aral	DEDR 312: n. water 19.13 23.9 34.7 97.18
?	
அறல் aral	DEDR 312: n. black sand 25.2 35.16 117.19
அறி ari	DEDR 314: v. 4. to know – v.r. 20.12 114.8
அறிக arika	opt. 110.1
அறிதல் arital	v.n. 7.9 8.18 32.11 34.16 102.12
அறிதி ariti	sub. 2.sg. 78.14
அறிதிர் aritir	sub. 2.pl. 8.18 39.2 78.14v
அறிந்த arinta	pey. p.a. 15.8
அறிந்தனர் arintanar	p.a. 3.h. 70.7
அறிந்தனள் arintanal	p.a. f.sg. 98.6
அறிந்திசின் arinticin	ipt./p.a. 1.sg. 77.4°
அறிந்து arintu	abs. 119.4
அறிய ariya	inf. 95.3 110.3
அறியலம் ariyalam	neg. 1.pl. 52.10”
அறியலெம் ariyalem	neg. 1.pl. 52.10R
அறியா ariyā	neg. abs. 22.4° 55.4 62.6 68.8v 92.8 neg. pey. 0.13 35.18 41.11 91.14 109.8 110.3v
அறியாது ariyātu	neg. abs. 29.17 43.7 neg. n.sg. 2.5
அறியாமை ariyāmai	neg. v.n. 22.16
அறியாய் ariyāy	neg. 2.sg. 33.18 53.1 90.5
அறியார் ariyār	neg. 3.h. 112.15
அறியாள் ariyāl	neg. f.sg. 22.4* 68.8
அறியான் ariyān	neg. m.sg. 32.19
அறியின் ariyin	cond. 49.13
அறியினும் ariyinum	conc. 110.1
அறியென் ariyen	neg. 1.sg. 49.13“
அறிவர் arivar	i.a. 3.h. 98.26v
அறிவிப்பேம் arivippēm	caus.!!! i.a. 1.pl. 52.10
அறிவியேம் ariviyēm	caus.!!! neg. 1.pl. 52.10

அறிவு arivu	n. knowledge 38.18 71.7 98.26
அறிவின் arivin	obl. 49.13v
அறிவினேற்கு arivinērku	pron.n. 1.sg. dat. 26.26*
அறிவினோர்க்கு arivinōrkku	pron.n. 3.h. dat. 26.26°
அறு aru	DEDR 315: v. 6. to subside, to be severed – v.r. 1.4 1.12 11.13 29.18 42.6 64.17 74.3° 88.15v 96.2* 103.1 113.20
அற்ற arra	pey. p.a. 51.1 94.3°
அற்றது arratu	part.n. p.a. n.sg. 119.10
அற்று aru	abs. 100.1v
அற்றென arrena	caus. abs. thus 39.16
அற ara	inf. 1.10 1.12 17.8 53.1 53.5 71.13 75.8* 87.12 91.2°
அறல் aral	v.n. 97.17v 107.5°
அறாஅ arāa	neg. pey. 44.15
அறாஅலியர் arāaliyar	neg.opt. 40.10
அறுபு arupu	abs. 40.8
அறு aru	v. 11. to tear, cut off
அறிஇயர் arīiyar	arīiyar opt. 49.3°
அறுக்கும் arukkum	pey. 97.9v
அறுத்த arutta	pey. p.a. 37.10* 59.10 97.9 119.5
அறுத்து aruttu	abs. 79.3
அறுத்தென aruttena	caus. abs. 7.14
அறுப்ப aruppa	inf. 80.9
அறை arai	DEDR 320: v. 4. to beat – v.r. 21.11
அறைந்தன்ன araintanna	comp. pey. 37.13
அறைந்தன araintana	p.a. n.pl. 44.4
அறையும் araiyum	pey. 63.18
அறை arai	DEDR 321: n. rock 1.11° 4.13v 26.26 57.2* 69.12 105.1 107.4 107.16* 115.12
அன்பு anpu	DEDR 330: n. love 21.24 31.12° 34.17v 49.2 83.11 94.12 104.3* 107.2v

அன்பின் anpin	obl. 97.11 107.2
அன்பினர் anpinar	pron.n. 3.h. 91.9
அன்றில் anril	DEDR 331: p.n. of a bird (~ cakravāka) 50.11 120.15
அன்னி anni	TVG (on NA 180.6; not TL): p.n. of a king 45.9
அன்னை annai	DEDR 58: n. mother 17.3 20.12 28.11 48.1 65.2 68.1 68.4 68.9 95.15 98.6 110.1
அன்னாய் annāy	voc. in san.? (traditional address of the confidante) 48.1 68.1
அன்னைக்கு annaikku	dat. 52.9
அன்னோ annō	TL: interjection alas! 49.9
அனந்தர் anantar	DEDR 326: n. drowsiness, stupour (PN 316.3, Poru 94) 37.6
ஆ ā	
ஆ ā	DEDR 334: n. cow 7.14 35.5 52.6 56.11 64.15 79.7 103.7 113.14
ஆஅ āa	ib. m.l. 113.14v
ஆன் ān	ib. 14.9 107.8
[ஆனிலை ānilai	n. cowshed 107.8]
ஆஅய் āay	TL: p.n. of a chieftain 69.18
ஆக்கு ākku	DEDR 333: v. 5. to cause to happen opt. 33.12°
ஆக்க ākka	abs. 90.10° 98.3v
ஆக்கி ākki	pey. p.a. 90.4v
ஆக்கிய ākkiya	v. 13. to become – v.r. 79.9v
ஆ/ஆகு ā/āku	inf. 5.18 5.27 6.12 13.15 13.20 18.12 19.17 29.21 26.23 32.9 33.12* 35.13 38.3
ஆக āka	

	39.19 48.16 49.7 57.10 63.16 66.6v 68.13
	72.18 75.1* 75.21 82.2 82.4 82.6 85.3
	98.3v 98.22 103.12* 110.9
	opt. 86.14 86.19 115.7
[ஆகவும் ākavum	conc. 5.27 85.3]
ஆகல் ākal	v.n. 16.19* 32.19 33.1* 71.8R 75.1°
	75.21v
ஆகலின் ākalin	obl. = because 39.25*
ஆகாமை ākāmai	neg. v.n. 98.25
ஆகி āki	abs. 9.6 11.14 19.10 26.7 44.12° 50.5 69.6
	86.28 90.10* 95.11 98.3 102.17 107.19
ஆகிய ākiya	pey. p.a. 5.15 11.6 44.12* 90.4 103.12°
	115.3
	inf. 29.6
ஆகியர் ākiyar	opt. 115.3v
ஆகியாங்கு ākiyāṅku	comp. abs. 55.15
ஆகின்றது ākinratu	part.n. p.a. n.sg. 96.18
ஆகின்று ākinru	p.a. n.sg. 56.1 58.9 95.2 116.12
ஆகுக ākuka	sub. 15.8
ஆகுதல் ākutal	v.n. 66.6v 66.19°
ஆகும் ākum	pey. 28.14 52.6
ஆகுவது ākuvatu	part.n. i.a. n.sg. 82.17
ஆகுவம் ākuvam	i.a. 1.pl. 14.13
ஆகுவர் ākuvar	i.a. 3.h. 78.12*
ஆகுவள் ākuvaḷ	i.a. f.sg. 73.7 78.12° 118.11
ஆகுவன் ākuvan	i.a. 1.sg. 14.13v
ஆகுவென் ākuven	i.a. 1.sg. 14.13v
ஆதல் ātal	v.n. 16.19° 19.17° 32.19° 33.1° 61.14
	66.6 66.19*
ஆதலின் ātalin	obl. of v.n. = because 16.19v 95.15* 98.21
	hab. fut. 3.sg. 39.5°
ஆய் āy	abs. 98.12°
ஆயின் āyin	cond. when/if 2.13 5.16 10.6 11.7 14.12
	15.1 19.7 21.7 28.11 28.13 33.13 33.17

ஆயினும் āyinum	38.6 47.2 51.10 54.19 64.7 68.11 75.9 77.3 93.7 98.24 106.7v 106.7° 107.6° conc. 13.12 27.11 28.2 29.2 33.18 35.11 37.1 40.9 52.13 69.12 90.12 91.8 109.11 106.7 112.11 113.12 115.2
ஆயினர் āyinar	p.a. 3.h. 44.2
ஆயினள் āyinaḷ	p.a. f.sg. 35.11
ஆன āna	pey. p.a. 35.1*
ஆகம் ākam	DEDR 7: n. (female) bosom 43.12 48.11° 62.12 93.15 97.14
ஆகத்து ākattu	obl. 5.22* 6.10 44.19 48.11* 49.8 61.18 62.3 69.20 75.12
ஆசினி āciṇi	DEDR 365: n. bread-fruit tree 91.12
ஆட்டு āttu	DEDR 347: v. 5. to drive away, to shake; to grind
ஆட்டி āṭṭi	abs. 37.5 89.11
ஆடவர் āṭavar	DEDR 399: n. h. men 75.1 79.1 97.6
ஆடு āṭu	DEDR 347: v. 5. to play, dance – v.r. 6.9 12.7 27.2 34.6 45.2 49.18 49.18 66.24 69.13 79.13 82.1 82.9 98.15 108.17 108.18 116.19
ஆடாமையின் āṭāmaiyn	obl. of neg. v.n. 38.9
ஆடி āṭi	abs. 20.8 110.6
ஆடிய āṭiya	pey. p.a. 6.11° 69.13v 85.11 98.23
ஆடில் āṭil	cond.!!! 85.5*
ஆடினும் āṭinum	conc. 17.2 60.11
ஆடினை āṭinaṭ	p.a. 2.sg. 6.11*
ஆடுதொறு āṭutoru	indef. 79.13
ஆடும் āṭum	pey. 90.2 109.6

ஆண் āṇ	DEDR 399: n. male, manliness 31.13 35.7 45.18v 107.12
ஆணம் āṇam	DEDR 408: n. support (Pari 4.73 according to CC) 69.16*
ஆதி āti	TL (not DEDR): n. running of a horse in straight course 104.5
ஆதிமந்தி ātimanti	Index (not TL): p.n. of a woman 45.14 76.10
ஆம் ām	DEDR 187: n. water 1.12 75.8
ஆம்பல் āmpal	DEDR 362: n. white water-lily (Nymphaea lotus?) 36.3° 56.4 78.18 96.5°
ஆம்பலம் āmpalam	adj. 6.1 36.3*
ஆய் āy	DEDR 363: v. 4. to select – v.r. 3.16 4.17 6.17 7.20 19.11v 19.17* 35.12 36.5 39.5 48.8 48.17 52.14 56.4v 57.12 57.19 62.5* 69.1 72.15* 75.11 78.8 104.16 115.6 115.16 116.4
ஆய்ந்த āynta	pey. p.a. 20.15 97.9
ஆயா āyā	neg. pey. 107.2v
ஆயாஅ āyāa	neg. pey. m.l. 107.2*
ஆயம் āyam	DEDR 334: n. herd of cows 54.9 79.6
ஆயம் āyam	TL (not DEDR): n. HER female companions 11.4 117.2
ஆயத்து āyattu	obl. 66.24 96.9
ஆயத்து āyattu	obl. m.l. 66.24
ஆயமொடு āyamotu	soc. 17.2 60.10 110.6
ஆயமோடு āyamōṭṭu	soc. san. 7.3 20.8 49.16

ஆர் āṛ	TL (not DEDR): n. stem, spoke 9.6 14.19 15.13
-ஆர் -ār	TL: unexplained particle (always combined with um) 87.16v 100.4 110.13v
ஆரின் āriṇ	obl. of āṛ TL: n. common mountain ebony (Bauhinia racemosa) 104.12
ஆர் āṛ	DEDR 368: v. 4. to become full – v.r. 21.22 40.3 83.2 84.13 99.3
ஆர்ந்த āṛnta	pey. p.a. 28.4*
ஆரா āṛā	neg. pey. 75.13
ஆரும் ārum	pey. 46.6 111.12
ஆர் āṛ	DEDR 367: v. 11. to roar – v.r./r.n. 1.17 17.9 54.3
ஆர்க்கும் āṛkkum	pey. 40.5 78.3 104.2
ஆர்த்த āṛtta	pey. p.a. 4.12°
ஆர்த்தன்ன āṛttanna	comp. pey. 4.9”
ஆர்த்தொறும் āṛttorūm	indef. 12.6
ஆர்ப்ப āṛppa	inf. 41.3 88.11 102.10
ஆர்ப்பு āṛppu	n. roaring 4.9
ஆர்ப்பினும் āṛppinūm	comp. 36.23 45.12 116.19
[ஆருற்று āṛurru	+ uru abs. 1.17]
ஆர்வம் āṛvam	DEDR 381: n. affection 35.12 94.13
ஆர(ம்) āra(m)	TL (cf.DEDR 372: Bauhinia racemosa): n. sandal tree (Santalum album) 13.4 22.12 75.12 93.4 102.10 100.1 120.1
ஆரம் āram	< Skt. hāra- n. pearl necklace 13.1 n. garland 13.5
-ஆல் -āl	instrumental suffix 25.7 39.13

-ஆல் -āl	assertative particle 0.16 10.7 16.19 39.25 64.1 65.9 65.20 68.10 73.17 83.12 85.15 104.14 108.2 116.12
ஆலம் ālam	DEDR 382: n. banyan (Ficus bengalensis) 36.14 70.16
[ஆலங்கானத்து ālaṅkāṇattu	obl. of ālaṅkāṇam TVG (not TL): p.n. of a place 36.14]
ஆல் āl	DEDR 384: n. water 14.5v 93.23
ஆலி āli	n. hail 9.7 95.7 108.4
ஆலியின் āliyiṇ	obl. 101.16
ஆவணம் āvaṇam	< Skt. āpaṇa- n. market 77.8
ஆவி āvi	TL: p.n. of a chieftain 1.3 61.15
ஆவி āvi	DEDR 392/393: v. 11. to sigh, to yawn
ஆவியின் āviyiṇ	obl. of āvi n. breath, soul 71.14°
ஆழ் āḷ	DEDR 396: v. 4. to sink; to be overwhelmed – v.r. 39.13v 88.15R 96.5v
ஆழ் āḷa	inf. 96.5*
ஆழல் āḷal	neg. ipt. 61.5 85.5° 97.15° v.n. 69.4
ஆழேல் āḷēl	neg. ipt.!!! 97.15*
ஆழேளல் āḷēl	ib. m.l.!!! 97.15v
ஆழி āḷi	DEDR 398: n. wheel 54.5 80.9
ஆழியார் āḷiyār	pron.n. 3.h. = king, emperor 115.1°
ஆள் āḷ	DEDR 399: n. man 45.5 51.1 67.14 75.1 77.1 78.20° 93.3 93.19
ஆளர் āḷar	h. 77.10
ஆளன் āḷan	m. 17.8 54.13 88.7

ஆளனை āḷanai	acc. 32.21
[ஆள்வினை āḷvinai	+ vinai 75.1 77.1]
[ஆள்வினைக்கு āḷvinaikku	dat. 93.3]
ஆள் āḷ	v. 2. to rule
ஆளும் āḷum	pey. 109.14
ஆளி āḷi	DEDR 5158: n. fabulous animal 78.1
ஆற்று āḷṛu	DEDR 407: v. 5. intr. to bear, to be able – v.r. 26.10*
ஆற்ற āḷṛa	inf. 102.4 113.8
ஆற்றா āḷṛā	neg. pey. 39.15v
பெரிச. pos.	pey. 104.5
ஆற்றாஅ āḷṛāa	pos. pey. 104.5v
ஆற்றார் āḷṛār	neg. 3.h. 104.5v
ஆற்று āḷṛu	DEDR 404: v. 5. tr. to cool, to appease
ஆற்றிய āḷṛiya	pey. p.a. 35.18 95.14*
ஆறு āḷu	v. 5. intr. to cool, to be alleviated – v.r. 71.6
ஆறிய āḷiya	pey. p.a. 95.14°
ஆற்றுப்படு āḷṛuppaṭu	TL: v. 11. to bring on the way
ஆற்றுப்படுத்த āḷṛuppaṭutta	pey. p.a. 22.11 71.9
ஆறு āḷu	DEDR 405: n. path, river 5.16* 15.19 23.5* 32.17 59.18 65.17 67.18 72.7 73.9 95.8 119.5 119.20
ஆற்று āḷṛu	obl. 33.19 39.15 45.4
ஆற்ற āḷṛa	adj. 1.15
[ஆற்றற āḷṛura	+ ura inf. 33.19]
-ஆன் -āṇ	loc. suff. 75.16
*ஆன் *āṇ	v. 3.? to end
ஆன்ற āṇra	pey. p.a. 28.4° 33.9 91.3

அன்றிகம் anrikam
 ஆன்றிகும் ānrikum
 ஆன்றிசின் ānricin
 ஆன்று ānru
 ஆனா ānā
 ஆனாது ānātu

irr. sub. 1.pl.!!! (cf. venrikam ib.) 74.12”
 irr. sub. 1.pl.!!! 74.12°
 ipt. 69.4
 abs. 98.25
 neg. pey. 29.14 72.21 75.21 77.16
 neg. abs. 3.10* 12.6 57.19 66.18v 71.12
 76.5 120.8

இ/ஈ i/ī

இ- i-

இ- i-

இஃது ikt’

இது itu

இதன் itan

இங்கு inku

இவண் ivan

இவர்க்கு ivarkku

இவள் ival

இவன் ivan

இவற்கு ivarku

இவை ivai

இற்று irru

இன்று inru

இன்னம் innam

இனையம் inaiyam

இனையள் inaiyal

இனையை inaiyai

இனையோள் inaiyōl

இனி ini

இன்னும் innum

DEDR 410: dem.pron. this-
 this (proc.) 7.13 7.16 8.17 20.11 56.14
 66.9 66.20 70.17 75.16 95.11 98.24
 san. 26.19 68.11v
 this 22.4 37.17 68.11 71.16 85.15
 obl. 48.26v 95.15
 here 85.3*
 here 27.4 47.2 48.24v 106.8° 113.26
 h. dat. 16.13v
 she 2.13 10.13 13.14 22.6 28.12 55.15*
 77.19 78.24° 92.6 92.12° 112.18 118.14*
 119.3 120.6
 he 48.24 66.19
 dat. 16.13
 they (n.pl.) 26.9 26.11 110.16
 thus n.sg. 71.18°
 today 6.11 13.15 31.3 32.16 33.18 34.15
 65.9 74.12 101.3 101.16v 102.16 110.25
 112.5
 1.pl. 85.3
 1.pl. 39.19*
 f.sg. 2.13
 2.sg. 39.19°
 f.sg. 5.27°
 now 6.22 17.5* 19.8 21.9 26.11 29.14 47.3
 50.7 65.7 66.15 70.7 87.11° 87.12
 even now, again 68.8

ஈங்கு īṅku	here 7.11 18.8 85.3° 112.8
ஈண்டு īṇṭu	here 22.20
இக ika	DEDR 411: v. 12. to go beyond, to bypass
இகந்தனார் ikantaṇar	p.a. 1.sg. 113.12
இகந்து ikantu	abs. 15.12 39.5 116.11v
இகப்ப ikappa	inf. 27.11
இகல் ikal	DEDR 413: r.n. hostility 0.4 97.19 118.6
இகல் ikal	v. 3. to be hostile – v.r. 118.5v
இகழ் ikal	DEDR 414: v. 4. to be negligent; to be reproachful
இகழ்ந்து ikalntu	abs. 21.25
இகழல் ikalal	v.n. 34.16v
இகழா ikalā	neg. abs. 25.12
இகழுநர் ikalunar	part.n. i.a. 3.h. 25.12
இகு iku	DEDR 415?: v. 11. to beat, make noise
இகுக்கும் ikukkum	pey. 77.11v 112.14
இகுத்த ikutta	pey. p.a. 39.17
இகுத்து ikuttu	abs. 89.14
இகு iku	TL (not DEDR): v. 11. to lower (as hair)
இகுக்கும் ikukkum	pey. 82.5 (P.U.: tālṭtal)
இகுத்து ikuttu	abs. 86.28
இகு iku	TL (not DEDR): v. 6. intr. to break; to shower – v.r. 1.13v 26.23° 32.10
இகுளை ikuḷai	DEDR 417: n. friend(f.) 8.5
இசை icai	DEDR 470: r.n. sound, music, fame 4.14 14.20 25.21 37.1 45.12 58.1 64.15 68.3 78.15 82.2 82.3 82.7 110.11v 116.17
இசையின் icaiyiṇ	obl. 14.15 89.5

இசையொடு icaioṭu	soc. 66.1*
இசைய icaiya	adj. 52.4
இசை icai	v. 4./11. to sound
இசைக்கும் icaikkum	pey. 19.4* 33.7 87.10 94.11
இசைத்தன்ன icaittan <u>na</u>	comp. pey. 109.2
இசைந்த icainta	pey. p.a. 65.10*
இசைப்ப icaippa	inf. 62.7 66.23
இசைப்பவும் icaippavum	conc. 66.23
இசையினென் icaiyinen	p.a. 1.sg. 14.15R
இஞ்சி iñci	TL (not DEDR): n. ramparts of a fort 35.2
இட்டு iṭṭu	DEDR 378: adj. narrow 80.2
இட iṭa	DEDR 432: v. 12. to root up
இடந்து iṭantu	abs. 81.5
இடவது iṭavatu	pron.n. i.a. n.sg. 38.3
இடம் iṭam	TL (not DEDR): n. left side 29.2
[இடம்படின் iṭampaṭin	+ paṭu cond. 29.2"]
இடம் iṭam	DEDR 434: n. place 58.3 58.12
இடத்து iṭattu	obl. 24.7 66.19 87.8 113.12
இடன் iṭan	n. place 64.1 77.8°
இடத்தர் iṭattar	pron.n. 3.h. 52.8*
இடத்தார் iṭattār	pron.n. 3.h. 52.8v
இடம்படு iṭampaṭu	TVG (not TL): v. 11. to bring under one's control
இடம்படுத்த iṭampaṭutta	+ pey. p.a. of paṭuttu 90.11
இடி iṭi	DEDR 438: r.n. thunder 35.8v
இடி iṭi	v. 11. to thunder – v.r. 77.5
இடித்து iṭittu	abs. 66.19v

இடு iṭu	DEDR 442: v. 6. to place, put – v.r. 20.7 31.9” 34.8 36.7 56.7 67.14v 89.21 109.8
இட்ட itṭa	pey. p.a. 21.23° 60.9°
இட்டு iṭṭu	abs. 56.11
இட iṭa	inf. 31.7 53.10 109.7
இடுஉ iṭūu	abs. 31.9 78.20 115.9°
இடும்பை iṭumpai	DEDR 435: n. distress 107.3
-இடை -iṭai	loc. suff. 29.19 51.1 53.7 101.13
இடை iṭai	TL (cf. DEDR 448+449): n. place 14.5 75.4v
இடை iṭai	TL (not DEDR): n. way 3.18 17.12 53.5 55.2 57.9 67.7 79.15 81.9 95.8 115.12
இடை iṭai	DEDR 448: n. middle 18.17 28.10 28.10 42.12 49.8 73.4 95.7v 99.13v 80.2v 96.5° 108.10 112.9 112.10 116.1 116.1 n. waist 75.13
இடையொடு iṭaiyoṭu	soc. 66.1°
இடைய iṭaiya	pron.n. n.pl. 60.9v
[இடைப்படின் iṭaippaṭin]	+ cond. of paṭu 112.9]
இடையன் iṭaiyan	DEDR 450: n. shepherd 94.4
இணர் iṇar	DEDR 456: n. cluster 11.9 19.11° 21.9 41.8 80.11 85.10v 97.21 100.12 105.2° 115.10
இணர iṇara	adj. 2.16 38.1
இணர iṇara	adj. 118.2
இத்தி itti	DEDR 460: n. white fig (Ficus infectoria) 77.13v

இதல் itaḷ	TL (not DEDR): n. partridge 23.3
இதழ் itaḷ	DEDR 459: n. petal 3.15 16.2 19.10 19.11 51.9 65.19 80.2 86.15 109.1 n. palm-leaf (P.U.: tōṭu) 37.10
இதை itai	TL (not DED): n. field for dry cultivation 38.2 38.10 48.8 62.5 78.9
இம்மென் immen	TL: ideophone denoting a humming sound 110.2°
இம்மை immai	DEDR 410: n. this birth 66.1 101.1*
இமிர் imir	DEDR 466: v. 4. to sound, hum
இமிர்ந்து imirntu	abs. 62.7*
இமில் imil	DEDR 465: n. hump of a bull 113.14
இமிழ் imil	DEDR 466: r.n. sound, hum, roar; echo 17.14
இமிழ் imil	v. 4. to buzz – v.r. 66.22 68.15 82.7 93.17*
[இமிழ்தரும் imiltarum	+ taru pey. 93.17*]
இமை imai	DEDR 2545: n. eye-lid 19.11
இமை imai	v. 11. to twinkle, to glitter
இமைக்கும் imaikkum	pey. 67.17
இமையா imaiyā	neg. pey. 0 .4
இயக்கு iyakku	DEDR 469: n. motion, marching 100.5
இயங்கு iyaṅku	v. 5. to stir – v.r. 21.25 22.15 44.5*
இயங்காது iyaṅkātu	neg. abs. 19.18
இயங்குதி iyaṅkuti	sub. 2.sg. 12.3
இயம் iyam	DEDR 470: n. instrument, sound 98.14

இயத்தின் iyattin	obl. 25.21
இயம்பு iyampu	v. 5. to sound – v.r. 64.15
இயம்பும் iyampum	pey. 8.12 17.14
இயல் iyal	DEDR 471: n. nature 12.14 43.11 49.2° 64.2 69.13 71.14* 75.7 75.20 100.9 112.16 116.8v
இயலோள் iyalōl	pron.n. f.sg. 12.14v
இயல்பு iyalpu	n. nature 49.2v
இயல்பின் iyalpin	obl. 65.3
இயல் iyal	DEDR 469: v. 3./5. to move forward – v.r. 36.19 59.14 69.10 118.5
இயலி iyali	abs. 82.9 117.9
இயலும் iyalum	pey. 89.21
இயன்ற iyanra	pey. p.a. 66.9
இயன்றா iyanru	abs. 81.4*
இயவின் iyavin	obl. iyavu DEDR 469: n. way 9.8 21.25 53.9 84.9
இயவுள் iyavul	TL (not DEDR; P.U.: talaimai) 29.16
இயற்று iyarru	DEDR 471: v. 5. to effect
இயற்றிய iyarriya	pey. p.a. 71.13 79.3
இயல் iyal	v. 3. to befall; to be made of
இயன்றன்ன iyanranna	comp. pey. 56.3
இயை iyai	DEDR 471: v. 4. to be enjoyable
இயைந்த iyainta	pey. p.a. 12.4
இயைந்து iyaintu	abs. 43.5 47.6 116.15
இயைவது iyaivalu	part.n. i.a. n.sg. 15.1 53.13
இரவு iravu	DEDR 2552: n. night 20.14 24.17 97.4
இரவின் iravin	obl. 80.2 100.6

இர ira	DEDR 472: v. 12. to beg
இரந்தோர் irantōr	part.n. p.a. 3.h. 30.9
இரவல் iraval	v.n. 32.4
இரவலர்க்கு iravalarkku	dat. of h. iravalar beggar 13.9
இரங்கு iraṅku	DEDR 489: v. 5. to sound – v.r. 14.19° 116.17
இரங்க iraṅka	inf. 72.9
இரங்கல் iraṅkal	v.n. 72.9v
இரங்கி iraṅki	abs. 43.2
இரங்கும் iraṅkum	pey. 14.19* 70.14 72.9v
இரங்கு iraṅku	DEDR 473: v. 5. to feel pity; to be aggrieved
இரங்குநர் iraṅkunar	part.n. i.a. 3.h. 75.15
இரங்குப iraṅkupa	i.a. 3.pl. 95.10
இரங்கும் iraṅkum	pey. 73.8*
இரட்டு iratṭu	DEDR 489: v. 5. to sound
இரட்டும் iratṭum	pey. 9.13 35.3 89.5
இரத்தி iratti	n. Jujube tree (Zisophus jujuba) (TL: ~ irantai PN 34.12); TVG: thorn-apple tree; TL: jointed ovate-leaved fig; subserrate rhomboid-leaved fig (Ficus gibosa tuberculata) 77.13
இராமன் irāmaṇ	TL: < Skt. rāma- p.n. Rāma 70.15
இரலை iralai	DEDR 476: p.n. for a kind of deer 4.4 14.6 23.8 34.4 74.9 91.10
இரி iri	DEDR 478: v. 11. to drive away
இரீஇ irī	abs. 118.8*
இரீஇய irīya	pey. p.a. 118.8°
இரி iri	v. 4. to retreat

இரிய iriya	inf. 46.4 75.22*
இரியல் iriyal	v.n. 21.19
இரு iru	DEDR 474: num. two 12.5 13.5 52.11 96.15 116.15
ஈர் īr	san. 72.12
இரண்டு iraṇṭu	num. two 44.3
இருவர் iruvar	pron.n. 3.h. 73.10°
இருவேம் iruvēm	pron.n. 1.pl. 73.10*
இருங்கோ iruṅkō	Index: p.n. of a chieftain 36.19
இரு iru	DEDR 480: v. 4./12. to be
இருக்க irukka	inf. 86.26v
இருக்கும் irukkum	pey. 77.11 97.7 106.4 112.14v
இருந்த irunta	pey. p.a. 13.23 31.6 33.4 44.3 84.9 100.5 103.6 109.3
இருந்தனம் iruntaṇam	p.a. 1.pl. 110.9
இருந்தனம் iruntaṇem	p.a. 1.pl. 110.9v
இருந்து iruntu	abs. 19.2 85.12 94.10
இருந்தென irunteṇa	caus. abs. 55.12
இரு iru	v. 11. to make be
இருத்து iruttu	abs. 89.14v
இருவு iruvu	v. 5. to cause to be
இரீஇ irīi	abs. 98.9 98.17
இருக்கை irukkai	DEDR 480: n. sitting 51.4 76.4 91.14 97.12
இருக்கையின் irukkaiyin	n. presence 86.26* obl. 86.26°
இருப்பை iruppai	DEDR 485: n. South Indian mahua (Bassia longifolia) 9.3 15.13 81.2 95.6 107.16

இரு(ம்) iru(m)	DEDR 481: adj. big – DEDR 2552: adj. dark 3.1 5.10 14.8v 21.16 21.26 24.9 25.6 27.1 27.2 29.6 34.4 35.17 36.1 40.4 46.8 43.10 43.11 46.12v 57.7 50.2 70.2 70.14 71.8 72.13 75.4 78.5 79.8 79.11 80.2 81.4v 84.5 86.16 87.15 88.9 88.11 88.12 89.17 91.8v 91.9 4.3 92.4 93.11 94.14 95.9 97.5 97.9 97.20 100.6 101.12 102.3 102.19 107.4v 107.5 112.7 113.15 118.7 120.11
இரும்பு irumpu	DEDR 486: n. iron 4.3 26.7 56.3 57.17* 72.6 81.5 90.11
இரும்பின் irumpin	obl. 36.2
இருவி iruvi	TL (not DEDR): n. stubble 28.5 38.13*
இருள் iruḷ	DEDR 2552: n. darkness 52.5 53.1 72.1 73.3 73.12 77.14 82.16 86.5 92.13 94.8 108.10 110.7 118.9
இரை irai	DEDR 490: n. prey 3.4 22.14 36.2 81.5 112.4
இரை irai	DEDR 489: v. 11. to cry out
இரைக்கும் iraikkum	pey. 19.4°
-இல் -il	loc. suff. 8.2v 32.11 38.7v 86.13* 120.1°
இல் il	DEDR 494: n. house 7.8 9.18 58.6 78.11° 83.8v 86.19 86.20 90.5 98.11 104.9 110.7
இலம் ilam	n. house 78.11*
இல்லவர் illavar	pron.n. 2.h. 34.16
[இற்கிழுத்தி irkilatti	+ kilatti 86.19]

இல் il	DEDR 2559: def.v. not to be – v.r. 0.3 0.16 1.16* 5.15 6.13 7.12 11.3 11.3 13.16 16.3 16.12 17.12 18.11v 21.24 27.4 29.1 29.4 37.3 38.7 42.8 43.14 45.4 45.5 47.1 53.13 58.10 58.11 67.15 68.16 69.2 71.3 71.5 75.2 86.7 93.2v 98.2 101.2* 106.10 109.14 113.2 114.13
இல்லை illai	neg. sg./pl./h. 32.17 109.11
இல்லோர்க்கு illōrkku	dat. 53.13
இல ila	n.pl. 1.16° 11.3v 18.11 31.5 32.6 38.9 69.2v 101.2° 116.8
இலம் ilam	1.pl. 101.18
இலர் ilar	3.h. 31.12° 115.2 115.7
இலள் ilaḷ	f.sg. 118.14°
இலன் ilan	1.sg. 55.6* m.sg. 32.15
இலென் ilen	1.sg. 55.6°
இலை ilai	2.sg. 116.5 neg. sg./pl. 19.1
இன்றி inri	without (abs.) 13.9*
இன்று inru	n.sg./without 12.4 43.13v n.sg. 18.12 32.19 66.2 68.13v
இன்மை inmai	n. non-existence, destitution 110.3
இன்மையின் inmaiyn	obl. 1.14 16.8 40.11 71.2
இல்லமொடு illamoṭu	soc. of illam TL: n. clearing-nut tree (Strychnos potatorum) 4.1
இல ila	DEDR 831: n. voc.; intimate address to a female 12.3°
இலவம் ilavam ilavam	DEDR 495: n. red-flowered silk-cotton tree (Bombax malabaricum) – TVG: thorn-apple tree – Index: clearing-nut tree 11.3
இலவத்து ilavattu	obl. 17.18 25.9

இலங்கு ilaṅku	DEDR 829: v. 5. to shine – v.r. 0.9 13.22 39.17 54.20* 64.5 67.17 68.12 98.7 119.11
இலங்க ilaṅka	inf. 29.13
இலங்கின ilaṅkiṇa	p.a. n.pl. 7.1
இலங்கும் ilaṅkum	pey. 27.10 62.2
இலை ilai	DEDR 497: n. leaf 3.11 11.3 31.5 34.5 54.14 59.10 64.5 69.6 77.18v 80.8 80.11 89.6 94.2 104.12 105.2* 107.10 110.12 119.11
இவர் ivar	DEDR 3730: v. 4. to climb – v.r. 112.14
இழ ila	DEDR 501: v. 12. to lose
இழந்த ilanta	pey. p.a. 5.25 33.3 59.2 69.2
இழி ili	DEDR 502: v. 4. to fall, to descend – v.r. 22.1 65.15* 88.10R 93.17°
இழிந்த ilinta	pey. p.a. 110.16
இழிந்தனன் ilintanan	p.a. m.sg. 66.13
இழிந்தனென் ilintanen	p.a. 1.sg. 66.13v
[இழிதரும் ilitarum	+ pey. of tā 22.1 65.15* 88.10R 93.17°]
இழி ili	v. 11. to make fall
இழிக்கும் ilikkum	pey. 77.8v
இழு ilu	DEDR 504(a): v. 11. to drag
இழுஉ ilūu	abs. 115.9*
இழுக்கு ilukku	DEDR 503: v. 5. to slip down
இழுக்கி ilukki	abs. 107.14
இழுக்குவர் ilukkuvar	n.a. 3.h. 18.12
இழுதின் ilutin	obl. of DEDR 5299(b): n. ghee 9.5
இலுமென ilumēna	inf. of ilumen ideophone denoting noise or sweetness 110.17

இழை ilai	TL (not DEDR): n. jewel, gem 3.16 5.25* 6.3 6.7 29.14 47.15 50.4 51.12 58.4 61.4° 75.11 86.12 90.14 94.14 99.4
இழை ilai	TL (not DEDR): v. 11. to make – v.r. 61.4*
இழைத்த ilaitta	pey. p.a. 18.14
இழைத்து ilaittu	abs. 22.8 98.14 110.7
இள(ம்) ila(m)	DEDR 513: adj. young 16.9 17.2 21.1v 25.9* 25.12 47.12v 58.7 85.10 86.12v 102.5* 104.2v 104.12v 113.6 116.8v
இளமை ilamai	n. youth 6.21
இளை ilai	n. youth, tender age 41.3v
இளையர் ilaiyar	pron.n. 3.h. 30.4 64.6 74.2 83.9 104.3
இளையார் ilaiyār	ib. 64.6v
இளயரோடு ilayarōṭ'	soc. san. 120.12*
இளையவரோடு ilaiyavarōṭ'	soc. san. 120.12°
இளையோர் ilaiyōr	pron.n. 3.h. 90.2
இளையோள் ilaiyōḷ	pron.n. f.sg. 5.27v
இளி ili	TL: n. the fifth note of the gammuth 33.7
இளை ilai	DEDR 512: v. 11. to get exhausted, to become lean – v.r. 3.3 21.15 21.16
[இளைப்பட்ட ilaippaṭṭa	+ paṭu pey. p.a. 3.3 21.16]
[இளைப்படுஉம் ilaippaṭūum	+ paṭu pey. 21.15]
இற்றி irri	DEDR 460: n. tailed oval-leaved fig (Ficus talboti) 57.6 77.13v
இற ira	DEDR 515/514?: v. 12. to traverse
இறத்தல் irattal	v.n. 19.6
இறந்த iranta	pey. p.a. 67.3v 97.8 119.8v
இறந்தது irantatu	part.n. p.a. n.sg. v.n. 63.3°
இறந்தனர் irantanar	p.a. 3.h. 45.6

இறந்து irantu	abs. 15.12v 31.15 46.8 67.3v 69.12 part.n. p.a. = v.n. 63.3*
இறந்தோர் irantōr	part.n. p.a. 3.h. 1.19 25.22 109.10 111.15
இறந்தோர்க்கு irantōrkku	dat. 101.17
இறப்ப irappa	inf. 5.16
இறப்போன் irappōn	part.n. i.a. m.sg. 66.9°
இறவு iravu	DEDR 517: n. prawn 96.1
இறா irā	ib. 60.1
இறால் irāl	ib. 60.1v
இறு iru	DEDR 520: v. 6. intr. to break, to perish
இறியர் irīyar	inf./opt. 49.3*
இறு iru	v. 11. tr. to break
இறுக்கும் irukkum	pey. 77.11v 97.7v 109.13
இறுத்த irutta	pey. p.a. 8.1 38.13 97.9v
இறும்பின் irumpin	obl. of irumpu DEDR 524: n. thicket 88.13 92.8 97.9
இறும்புது irumpūtu	TL (not DEDR): n. amazement 14.8*
இறை irai	DEDR 523: n. seat 10.4
இறை irai	TL: n. joint (DEDR 2591: wing?) 19.15 32.18 33.15 59.16 92.5 97.10
இறைஞ்சு iraiñcu	DEDR 516: v. 5. to bow
இறைஞ்சிய iraiñciya	pey. p.a. 110.15
இறைஞ்சியாள் iraiñciyāl	part.n. p.a. f.sg. 86.29*
இறைஞ்சியோள் iraiñciyōl	part.n. p.a. f.sg. 86.29°
இறைஞ்சும் iraiñcum	pey. 85.13v
-இன் -in	obl. suff. 0.13 1.10 1.14 1.18 2.3 2.8° 3.10* 4.3 4.12* 4.14 5.19 5.20 6.1 6.5 6.9 6.12 6.13 6.19 7.11 7.15 7.20 8.3 8.8 8.9

8.10 9.1 9.5 9.7 9.8 9.8 9.16 9.24 10.1
10.7 12.4 12.8 12.12 13.1 13.2 13.3 13.4
13.6 13.7 13.8 13.10 13.11 13.19 13. 20
13.22 14.8 14.15 15.5 15.6 15.16 16.2
16.6 16.8 16.15 17.11 17.17 17.18 18.6
18.15 18.15 19.4 19.9 20.4 20.7 21.11
21.14 21.19 21.20 21.25 22.1 22.4 22.14
22.15 23.3 23.7 23.11 24.2 24.4 24.11
25.10 25.11 25.13* 25.15 26.6 26.7 27.8
27.9 28.1 29.6 29.7 29.18 31.2 31.6 31.7
31.11 32.4 32.7 32.10 32.13 32.14 33.2
33.5 34.1 34.2 34.2 34.4 34.5 34.6 34.13
35.5 35.14 35.17 36.2 36.10° 36.17 36.18
37.4, 37.11 38.5° 38.9 39.8* 39.9 39.23
40.3 40.11 40.15 40.17 41.2 41.9 41.10
41.13 41.14 42.3 43.13 44.16 45.2 46.2
46.14 47.6 47.10 47.11 47.17 47.17 49.5
52.4 52.5 53.9 54.1 54.16 55.1 55.4 55.7
55.12 56.10 57.8 57.9 57.11 57.16 57.17
58.5 58.9 60.1 60.4 61.10 62.1 62.7 62.8
62.15 62.16° 63.13 63.14 64.3 64.8 64.12
64.13 65.3 66.8* 66.9* 66.9° 66.16 66.22
67.3 67.5 67.6 69.4 71.2 71.10 71.12
71.14° 72.12 72.15 73.13 74.4 74.5 74.8
75.2 75.6 75.18 75.23 76.3 77.8 77.16
78.2 78.5 78.7 78.11 78.17 79.3 79.4 79.8
79.12 80.2 80.8 81.3 81.11 82.1 82.4 83.8
84.4 84.6 84.9 85.12 86.13* 86.16 86.26°
86.26 86.29 86.30 87.4° 87.7 87.17 88.13
88.15 89.1 89.5 89.8 89.9 89.14 89.16
90.6 91.2 91.3 91.8 91.14 91.16 92.8
92.11 92.12 93.9 95.7 95.9 96.1 96.3 96.6
96.11 96.11 96.14 97.9 97.11 97.20* 98.8
98.10 98.13 98.20 98.24 99.2 99.4 99.9
99.9 99.12 100.4 100.6 101.2 101.12
101.16 102.1 102.2 102.3 102.6 102.10

102.17 102.18 103.2 103.11 104.2 104.12
 105.7 105.11 105.13 105.14 106.7 106.10
 106.12 107.2 107.7 107.10 107.17 108.6
 108.7 108.9 108.12 109.4 109.7 110.12
 110.19 111.9 112.1 112.2 112.6 112.14
 112.16 113.1 113.2 113.6 113.13 113.21
 113.25 113.27 114.3 114.5 114.12 114.13
 115.1 115.8 115.9 115.14 115.18 116.8
 116.14 118.4 119.6 119.8 119.11 120.1*
 120.3 120.12*

-இன் -in

comp.p. 9.9 12.5 15.18 17.20 17.21 19.16
 25.21 32.16 71.6 71.18* 72.4 73.15* 76.5
 81.5 82.10 96.2 96.7 99.13 108.17 111.14
 114.11

-இனும் -inum

comp. 9.17 12.1 29.3 36.23 45.12 53.14
 60.14 93.23 98.30 102.7 116.19 118.10

இன் in

DEDR 530: adj. pleasing 3.2 3.15 7.9
 13.14 15.17 20.3 22.18 25.21 29.13 34.17
 39.19 40.17 43.8 43.15 44.19 45.12 52.13
 53.11 55.13 58.1 59.13 64.15 66.22 68.3
 68.15v 69.20 74.13 76.3 82.3 82.3 82.7
 86.5v 86.26 98.14 98.16 102.15 107.19
 109.1 109.12

இன்னா innā

neg. n.sg. 52.4 55.13 77.3v 98.3 107.14
 neg. n.pl. 95.12

இன்னாது innātu

neg. n.sg. 3.10°

இனிது initu

n.sg. 58.9 100.4 104.14

இனிய iniya

n.pl. 17.5° 25.17

adj. 98.3

இனிமை inimai

n. pleasantness 6.22v

இன்பம் inṇam

n. pleasure 2.8 2.10 69.5 112.12

இன்பு inṇu

ib. 13.17 104.3°

[இன்புற inṇura

+ inf. of uru 104.3°]

[இன்புறாமை inpuṛāmai	+ urāmai neg. v.n. 13.17]
இனம் inam	DEDR 531: n. group 21.26 25.9v 30.2 31.6v 32.16 39.12 41.3° 49.12 68.15 71.3 71.5 78.2 80.10 101.11 104.2 105.15 115.15 120.3v
இனத்த inatta	adj. 7.10
இனன் inan	n. group 100.14
இனை inai	DEDR 532: v. 4. to despair
இனைய inaiya	inf. 40.8 76.10
இனைவோள் inaivoḷ	part.n. i.a. f.sg. 5.27*
ஈ ī	DEDR 2598: v. 4. to give
ஈதல் ītal	v.n. 69.5
ஈயல் īyal	v.n. 71.14v
ஈயாது īyātu	neg. abs. 44.5
ஈயும் īyum	pey. 13.9 76.4
ஈங்கை īnkai	DEDR 2607(b): n. mimosa (Mimosa rubicaulis) 75.17
ஈட்டு ittu	DEDR 538: v. 5. tr. to amass – v.r. 5.10
ஈட்ட itta	inf. 21.23*
ஈட்டிய ittiya	pey. p.a. 60.9*
ஈண்டு inṭu	v. 5. intr. to gather – v.r. 103.11
ஈண்டி inṭi	abs. 59.13” 109.4
ஈந்து intu	DEDR 2617: n. date palm (Phoenix doczylifera) 55.2
ஈந்தின் intin	obl. 21.20
ஈயல் īyal	DEDR 536: n. winged white ants 8.1 14.3
ஈர் īr	DEDR 542: v. 11. to drag
ஈர்க்கும் irkkum	pey. 8.7 18.5 72.15

ஈர்ப்ப ிrppa	inf. 111.11
ஈர்(ம்) ிr(m)	DEDR 3690(a): n. wetness 8.1 19.11* 48.18 56.6 59.13 64.9 64.10 72.12 86.15 86.31 107.22 114.3
ஈரம் īram	n. wetness; affection 65.3
ஈன் īn	DEDR 555: v. 8. to bring forth – v.r. 13.19v
ஈன்ற īnra	pey. p.a. 13.18
ஈன்று īnru	abs. 3.3 21.16 35.1* 85.6 112.5v
ஈன īna	inf. 71.8
ஈனால் īnal	v.n. 95.9
ஈனும் īnum	pey. 105.6
உ/ஊ u/ū	
உ - u-	DEDR 557: dem. pron. (intermediate distance) 56.14*
உது utu	n.sg. yonder-it 4.13* 114.8v
உவ uva	n.pl. 4.13° 114.8
உம்பர் umpar	beyond 91.12 113.17
உக uka	DEDR 559: v. 12. to ascend, to soar upwards
உகந்தன்ன ukantanna	comp. pey. 106.2°
உகப்ப ukappa	inf. 120.3
உகளு ukalu	DEDR 559: v. 5. to jump
உகள ukala	inf. 14.6v
உகளி ukali	abs. 104.11
உகளும் ukalum	pey. 14.6 45.5°
உகிர் ukir	DEDR 561: n. (finger-)nail 8.3 99.1 112.1v

உகு uku	DEDR 562: v. 6. to be shed – v.r. 1.13 19.14 29.15 67.14 107.13v
உக uka	inf. 21.11
உகு uku	v. 11. to shed
உகுத்த ukutta	pey. p.a. 25.9
[உகுதர ukutara	+ taru inf. 19.14]
உச்சி ucci	DEDR 579: n. summit 86.8 92.11
உச்சியின் ucciyin	obl. 22.1
உட்கு uṭku	DEDR 703: v. 5. to dread; r.n. dread 18.5
உட்கும் uṭkum	pey. 72.17
[உட்குவரு uṭkuvaru	+ varu 18.5]
உடம்படு uṭampaṭu	DEDR 945: v. 6. to agree
உடம்படுநரின் uṭampaṭunarin	part.n. i.a. 3.h. 16.15°
உடம்பாடு uṭampāṭu	n. consent 29.22*
உடன்படு uṭanpaṭu	v. 6. to agree
உடன்படுநரின் uṭanpaṭunarin	part.n. i.a. 3.h. 16.15*
உடம்பு uṭampu	DEDR 586: n. body 29.22°
-உடன் -uṭaṇ	DEDR 945: with, together (encl.) 5.7 14.2 17.2 24.2v 30.4 38.8 46.4 49.13 53.2 61.8 63.11 64.13 67.3 67.16 68.18 76.3v 78.15 97.6 97.7v 110.6 111.7
உடன்- uṭaṇ-	ib. proc. 47.6 64.12 86.20* 116.15
உடம் uṭam	ib. 86.20°
உடு uṭu	DEDR 587: v. 11. to put on, to encircle
உடூய uṭīya	inf. 59.5v
உடூயர் uṭīyar	inf. 59.5
உடை uṭai	DEDR 587: n. dress 7.19
உடையை uṭaiyai	pron.n. 2.sg. 7.2

-உடை -uṭai	DEDR 593: def.v. possess- 0.14° 3.3 7.4 7.10 15.11 16.1 22.1 24.16 26.17° 31.7 35.3° 34.13 34.17v 34.18 38.8v 40.10 44.19 46.12 49.14 52.8 53.11 54.18 60.9v 61.13 61.16 64.11 67.8 68.18v 69.16 72.8 72.11 77.6 79.4 82.13 90.11 95.7 99.4 99.9 100.12 101.10 102.11 105.8 107.2v 107.15 108.13 111.8 116.9
உடைய uṭaiya	adj. 54.10°
உடைத்து uṭaittu	n.sg. 52.9 99.14
உடைய uṭaiya	n.pl. 7.4
உடையர் uṭaiyar	3.h. 54.10*
உடையேன் uṭaiyēn	1.sg. 72.22 110.11
உடையை uṭaiyai	2.sg. 72.20
உடையோர்க்கு uṭaiyōrkku	3.h. dat. 37.18
உடை uṭai	DEDR 946: v. 4. intr. to break – v.r. 1.18 10.9° 45.18
உடைந்த uṭainta	pey. p.a. 34.9R 91.7*
உடைந்தன்ன uṭaintanna	comp. pey. 23.6
உடைய uṭaiya	inf. 112.3
[உடைதரும் uṭaitarum	+ pey. of tā 10.9°]
உடை uṭai	v. 11. tr. to break
உடைத்த uṭaitta	pey. p.a. 21.21 91.7°
உண் uṇ	TL (not DEDR): n. kajal 10.5 25.14 27.17 29.8 48.21 52.14 65.19 81.14 109.1
உண் uṇ	DEDR 600: v. 7. to eat – v.r. 4.11 96.1
உண்கு uṇku	sub. 1.sg. 32.8”
உண்ட uṇṭa	pey. p.a. 2.5
உண்டு uṇṭu	abs. 3.8 110.12
உண்ணா uṇṇā	neg. abs. 85.2
உண்ணாது uṇṇātu	neg. abs. 3.10v
உண்ணாள் uṇṇāl	neg. f.sg. 48.2 89.20 105.6
உண்ணுநர் uṇṇunar	part.n. i.a. 3.h. 2.2

உண்ணும் uṇṇum	hab. fut. 3.sg. 31.13
உண uṇa	inf. 110.12v
உணிய uṇiya	inf. 119.17°
உணீஇ uṇīi	abs. 59.7*
உணீஇய uṇīiya	inf. 59.7° 88.2* 106.3v 119.17*
உணீஇயர் uṇīiyar	inf. 59.7v 88.2° 106.3
உணக்கு uṇakku	DEDR 601: v. 5. to let dry
உணங்கு uṇaṅku	v. 5. to dry – v.r. 107.5°
உணங்கல் uṇaṅkal	v.n. drying; dried matter (fish) 20.2 80.6 107.5*
உணங்கும் uṇaṅkum	pey. 29.18
உணர் uṇar	DEDR 603: v. 4. to perceive, to realise
உணர்ந்து uṇarntu	abs. 95.14
உணர்ந்தோர்க்கு uṇarntōrkku	dat. of part.n. p.a. 3.h. 108.1
உணரா uṇarā	neg. pey. 5.6
உணராய் uṇarāy	neg. 2.sg. 90.5v
உணரேன் uṇarēṇ	neg. 1.sg. 48.4
உணர் uṇar	v. 11. to make realise, to inform
உணர்த்தும் uṇarttum	pey. 13.8
உதவு utavu	DEDR 609: v. 5. to contribute, to help
உதவி utavi	abs. 86.13
உதவிய utaviya	pey. p.a. 91.1
உதியன் utiyan	TL: n. Cēra title 36.15v
உதியஞ்சேரல் utiyañcēral	TL: p.n. of a Cēra king 65.5
உதிர் utir	DEDR 615: v. 4. intr. to drop off – v.r. 99.7°
உதிர்ந்த utirnta	pey. p.a. 18.1° 21.20
உதிர்ந்து utirntu	abs. 18.1*
உதிர்வன utirvaṇa	i.a. n.pl. 5.11
உதிர utira	inf. 78.8 89.7 97.2
உதிரும் utirum	pey. 84.8 101.16

உதிர் utir	v. 11. tr. to drop
உதிர்த்த utirtta	pey. p.a. 7.20
உதை utai	DEDR 616: v. 11. to kick
உதைத்த utaitta	pey. p.a. 63.5
உதைப்ப utaippa	inf. 24.14v
உதைப்பு utaippu	n. alarm 24.14
உப்பு uppu	DEDR 2674: n. salt 30.5 60.4
-உம் -um	and (encl.) (coordinating not only nouns, pronouns and clauses etc., but also sentences) 0.6 0.12 0.12 0.12 0.13 1.13 2.9 2.13 2.15 2.16 2.17 3.8v 5.27 7.3 7.5 7.5 8.4 8.18 9.14v 10.6 11.11 11.13 11.15 12.1 12.2R 12.14 13.1 13.4 13.5 14.12 15.9 15.9 16.5 16.7 16.13 16.16 17.6 17.6 18.8 18.10 18.11 18.13° 19.1 19.6 20. 14 20.14 21.6 24.9 25.7 26.10 26.11 26.22 27.14 28.3 29.9 30.4 30.4 32.15 32.16 32.19 35.1° 38.8 38.11 38.14 39.2 39.19 40.9 42.7 43.5 43.5 44.1 44.1 44.3 45.15* 46.9° 48.2 48.4 48.19 49.1 49.1 49.1 49.2 49.2 49.2 50.5 50.12 51.12 51.13 54.2 54.3 54.3 56.14 56.15 56.15 57.18 57.18 58.10 59.2 59.15 60.12 60.12 60.14 62.6 65.2 65.4 67.2 67.9 67.9 67.11v 66.1 66.2 66.3* 66.17 66.23 66.25 67.2 67.9 67.9 67.11v 68.3 68.8v 68.8 68.9 68.21 69.1 69.2 69.3 69.12 70.7v 72.10 72.19 72.20 73.6 73.8 73.10° 75.15 75.16 75.22 77.1 77.2° 77.5* 78.13 78.14 79.10* 81.8 82.15v 84.15 85.1 85.1 85.3 86.10 86.10 86.25* 87.16v 89.20 90.12 92.6 92.6 92.8 93.1 93.1 93.2 95.1 95.2 95.3 95.3v 95.15* 96.9 96.15 97.5 97.8 98.23 98.28v 99.14

	100.4 103.7 103.14 105.6° 105.8° 107.22 108.1 108.10 109.15° 110.1 110.2 110.6 110.7 110.7 110.11v 110.12 110.20 110.25 112.10 112.19 113.1 113.11v 113.23 114.6 115.3 116.11 117.1 117.2v 118.13 119.1 119.1 119.1 119.2 119.2 119.2
உம்மை ummai	DEDR 557: n. other (previous or next) life 101.1°
உமண் umaṇ	DEDR 2674: n. salt-merchant 107.13° 119.8
உமணர் umaṇar	h. 17.13 30.5
உமிழ் umil	DEDR 636: v. 4. to vomit, to spit – v.r. 17.20 31.10 31.11 77.5°
உமிழ்ந்த umilnta	pey. p.a. 72.14
உமை umai	< Skt. umā p.n. Umā 0.7
உய் uy	DEDR 645: v. 4. to live; to escape
உய்க uyka	opt. 65.2v
உய்கம் uykam	sub. 1.pl. 65.2
உய்ந்தனென் uyntaṇeṇ	neg. pey. 106.7v
உய்யாம் uyyām	neg. 1.pl. 106.7°
உய்யாமையின் uyyāmaiyn	neg. v.n. obl. 106.7*
உயல் uyal	v.n. 65.14°
உயக்கமோட்' uyakkamōṭ'	soc. of uyakkam DEDR 3793: n. distress 85.2
உயங்கு uyaṅku	v. 5. to become weak – v.r. 19.19 102.14
உயங்கின்று uyaṅkinru	p.a. n.sg. 17.3
உயங்கும் uyaṅkum	pey. 60.11

உயர் uyar	DEDR 646: v. 4. to be high – v.r. 3.6° 9.18 19.3 18.3 18.14 30.11 31.5 33.4 38.16 42.13 51.3 51.7 60.9 65.13 67.4 91.10 93.22
உயர்ந்து uyarntu	abs. 57.4*
உயர் uyar	v. 11. to elevate
உயர்த்த uyardtta	pey. p.a. 77.17
உயவு uyavu	DEDR 3793: r.n. suffering 103.12
உயவு uyavu	v. 5. to suffer
உயவல் uyaval	v.n. 65.14*
உயவும் uyavum	pey. 81.9
உயா uyā	n. suffering 19.3
உயிர் uyir	DEDR 645: r.n. life(-breath) 7.10 71.16 16.10 22.18 25.16 29.2 31.4 49.3 52.13 58.2 68.10 72.12 77.9 85.2 95.4 98.30 108.9 109.12 113.27 115.10
உயிரொடு uyiroṭu	soc. 55.17
உயிரம் uyiram	pron.n. 1.pl. 12.5
உயிர் uyir	v. 11. to breath, to sigh – v.r. 84.7*
உயிர்க்கும் uyirkkum	pey. 103.9 111.9 119.19
உயிர்த்த uyirtta	pey. p.a. 5.24 86.24
உயிர்த்து uyirttu	abs. 55.7
உரப்பு urappu	DEDR 649: n. harshness (i.o.) 109.8°
உரம் uram	n. strength 9.14 32.14° 119.10
உரன் uraṇ	n. strength 92.11v 107.15
உரவு uravu	r.n. strength 24.18 114.4
உரவு uravu	v. 5. to become strong
உராஅ urāa	irr. abs.!!! 18.5
உரல் ural	DEDR 651: n. mortar 9.12
உரிவை urivai	DEDR 652: n. hide 0.14
உரி uri	v. 4. intr. to strip

உரிவது urivatu	part.n. i.a. n.sg. 24.7
உரி- uri-	(DEDR 654:) def.v. to have the right 54.13
[உரியாளன் uriyāḷaṇ	+ āḷaṇ 54.13]
உரித்து urittu	n.sg. 115.9°
உரிதனின் uritaṇiṇ	n.sg. obl. ~ adv. 10.7* 69.4
உரிதினின் uritiṇiṇ	n.sg. obl. obl. ~ adv. 10.7° 69.4v
உரிய uriya	pron.n. n.pl. 110.16
உரியம் uriyam	1.pl. 113.23
உரியை uriyai	2.sg. 2.15
உரிஞ்சு uriñcu	DEDR 665: v. 5. to rub oneself
உரிஞ்சிய uriñciya	pey. p.a. 17.16v
உருஞ்சி uruñci	~ uriñcu v. 5. to rub oneself
உருஞ்சிய uruñciya	pey. p.a. 17.16
உரு uru	TL (not DEDR): n. fear 17.11 22.11
உரு uru	DEDR 657: < Skt. rūpa- r.n. form 5.25 84.1 107.13*
உருவ(ம்) uruva(m)	ib. 1.2 22.10 82.11
உருவு uruvu	ib. 67.15
உருவின் uruviṇ	obl. 74.4 119.11
உரு uru	DEDR 656: v. 11. to burn, smart, be angry abs. 89.3
உருத்து uruttu	v. 4. (not TL) to flare up
°உருந்து °uruntu	pey. p.a. 47.5*
உருந்திய uruntiya	v. 5. to make angry
உருத்து uruttu	pey. p.a. 47.5°
உருத்திய uruttiya	n. heat 11.2 31.1 101.14
உருப்பு uruppu	soc. 57.3
உருப்பொடு uruppoṭu	
உருக்கு urukku	DEDR 661: v. 5. tr. to melt
உருக்கிய urukkiya	pey. p.a. 107.9

உருகு uruku	v. 5. intr. to melt
உருகின் urukin	cond. 96.6v
உருகும் urukum	pey. 55.2
உரும் urum	DEDR 718: n. thunder 61.6 58.1 68.7 92.11
உருமொடு urumoḍu	soc. 58.1
உருமு urumu	n. thunder 92.11R
உருள் uruḷ	DEDR 664(a): v. 2. to turn about – v.r. 19.4
உருள uruḷa	inf. 54.5
உரை urai	DEDR 365: v. 11. to grate
உரைஇ uraii	abs. 76.11
உரைத்த uraitta	pey. p.a. 102.3
உரைப்ப uraippa	inf. 107.20*
உரை urai	DEDR 648: r.n. word 36.21 46.8° 55.13 67.3v
உரை urai	v. 11. to tell, to talk
உரை urai	ipt. 86.25
உரைப்ப uraippa	inf. 25.8
உரைப்பல் uraippal	i.a. 1.sg. 28.2
உரைமோ uraimō	ipt. 34.15
உரையா uraiyā	neg. pey. 5.19
உலக்கை ulakkai	DEDR 672: n. pestle 9.12
உலகம் ulakam	< Skt. loka- (Pkt. uloka) n. world 66.1 66.2
உலகத்து ulakattu	obl. 55.14 66.1v
உலகத்தான் ulakattān	loc. 75.16
உலகு ulaku	n. world 0.16 64.2 66.1v 78.15
உலகியர் ulakiyar	pron.n. 3.h. 113.11°

உல ula	DEDR 671: v. 12. to die
உலக்கும் ulakkum	pey. 102.18
உலந்த ulanta	pey. p.a. 85.6
உலந்தமை ulantamai	v.n. p.a. 22.21
உலந்தன்று ulantanru	p.a. n.sg. 23.2
உலமரு ulamaru	TL: v. 13. to be perturbed in mind
உலமந்து ulamantu	abs. 106.9*
உலமரல் ulamaral	v.n. 18.13 39.24
உலம்வரு ulamvaru	TL: v. 13. to be perturbed in mind
உலம்வந்து ulamvantu	abs. 106.9°
உலம்வரல் ulamvaral	v.n. 39.24v
உலர் ular	DEDR 674: v. 4. to become dry – v.r. 81.7v
உலவு ulavu	DEDR 2693: v. 5. to move
உலா ulā	n. wandering 81.1
உலவை ulavai	DEDR 997: n. green twig (TVG: dry branch) 57.5
உலறு ularu	DEDR 674: v. 5. to dry up, to wither – v.r. 81.7
உலறி ulari	abs. 19.12
உலறிய ulariya	pey. p.a. 1.11 39.10°
உலை ulai	DEDR 2857: n. smith's furnace 55.7 96.6
உவ uva	DEDR 558: v. 12. to rejoice
உவ uva	ipt. 65.7 87.12
உவக்கும் uvakkum	pey. 102.18v
உவத்தல் uvattal	v.n. 111.1*
உவந்த uvanta	pey. p.a. 42.11 98.2
உவந்தனர் uvantanar	p.a. 3.h. 107.6
உவந்தமை uvantamai	v.n. p.a. 22.21v

உவந்து uvantu	abs. 16.10 35.11v 35.11v
உவப்ப uvappa	inf. 51.13
உவகை uvakai	n. joy 42.11 56.13
உவகையர் uvakaiyar	pron.n. 3.h. 30.3 83.4
உவகையள் uvakaiyaḷ	pron.n. f.sg. 86.28
உவர் uvar	DEDR 2674(b): n. saltishness 79.3
உவர்ப்பு uvarppu	ib. 57.2* 89.8
உவல் uval	DEDR 2673: n. foliage 67.14v 109.8
உவலை uvalai	ib. 21.23
உவறு uvaru	DEDR 761: v. 5. to well up
உவறி uvari	abs. 3.8
உவற்று uvarru	v. 5. to cause to flow
உவற்றி uvarri	abs. 3.8v
உழ uḷa	DEDR 680: v. 12. to bear
உழந்த uḷanta	pey. p.a. 43.3 119.16
உழந்தனை uḷantanai	p.a. 2.sg. 87.11
உழந்து uḷantu	abs. 51.8 61.4
உழப்ப uḷappa	inf. 10.5*
உழக்கு uḷakku	TL (DEDR 688?): v. 5. to ravage
உழக்கி uḷakki	abs. 78.20
உழக்கும் uḷakkum	pey. 36.8
உழல் uḷal	DEDR 2698(b): v. 3. to roam about
உழல்வென் uḷalven	i.a. 1.sg. 45.15°
உழவர் uḷavar	3.h. of uḷavaṇ DEDR 688: n. ploughman 30.8 37.2 41.6
உழவு uḷavu	n. ploughing 91.11
உழு uḷu	v. 1. to plough – v.r. 26.24 109.4*
உழல் uḷal	v.n. 13.18°
உழுது uḷutu	abs. 9.6

-உழி -uḷi	(DEDR 684?) postpos. while 24.14* 48.6 49.15 49.15
உழிஞ்சில் uḷiñcil	TL: n. Sirissa (albizia) 53.7
உழுந்சில் uḷuncil	ib. 45.1 53.7”
உழு uḷu	DEDR 756: v. 11. to rot
உழுப்ப uḷuppa	inf. 10.5v
உழுந்து uḷuntu	DEDR 690: n. black-gram (Phaleolus mungoglaer) 86.1
உழுவை uḷuvai	DEDR 692: n. tiger 45.5 72.13
உழை uḷai	DEDR 694: n. deer 102.1
உழை uḷai	DEDR 684: n. proximity 104.11
உழையது uḷaiyatu	pron.n. n.sg. 29.23
உழையம் uḷaiyam	pron.n. 1.pl. 5.27
-உள் -uḷ	locative suffix 89.21
உள் uḷ	DEDR 698: n. inside 32.11 32.11 35.1* 42.8 42.12 48.15 48.15 53.8 54.5 55.7 71.14° 77.5* 82.15° 96.9 104.9 110.20 111.1
உள்ளினை uḷḷinai	pron.n. 2.sg. 33.10
[உள்ளகம் uḷḷakam	+ akam 19.12*]
உள்ளம் uḷḷam	n. inside 19.8 19.12° 29.4 47.1 68.13 81.11 98.3
உள்ளத்து uḷḷattu	obl. 22.17
உள்ளமொடு uḷḷamoṭu	soc. 3.12 75.3 90.7
உளம் uḷam	n. breast 65.1
[உள்ளுறு uḷḷuru	+ v.r. of uru TL: to be in 54.5]
உள்ளு uḷḷu	DEDR 698: v. 5. to remember – v.r. 71.14*

உள்ளலை uḷḷalai	neg. 2.sg. 33.10v
உள்ளார் uḷḷār	neg. 3.h. 14.12 59.15 114.6
உள்ளாள் uḷḷāl	neg. f.sg. 17.6 35.1° 105.8 117.2
உள்ளி uḷḷi	abs. 38.4 39.2 39.14 57.4 75.14 78.14
[உள்ளியும் uḷḷiyum	conc. 78.14]
உள்ளிய uḷḷiya	pey. p.a. 39.22*
உள்ளுதொறு(ம்) uḷḷutoru(m)	indef. 58.10
உள்ளுதோறு uḷḷutōru	indef. 19.12
உள்ளுநர் uḷḷunar	part.n. i.a. 3.h. 29.19 72.17
[உள்ளுதர uḷḷutara	+ taru inf. 71.14v]
உள் uḷ	DEDR 697: def.v. to be
உண்டு uṇṭu	n.sg. 0.6 20.16 48.26 75.22 120.13
உள uḷa	n.pl. 26.11 48.19
உளர் uḷar	3.h. 47.14 75.16
உளம்பு uḷampu	DEDR 760: v. 5. to sound – DEDR 682: v. 5. to stir
உளம்பும் uḷampum	pey. 94.8
உளர் uḷar	DEDR 689: v. 4./5. tr. to smooth; intr. to whiffle – v.r. 102.5* 117.10
உளர்பு uḷarpu	abs. 98.9
உளரிய uḷariya	pey. p.a. 39.22° 101.14v
உளரினள் uḷarinaḷ	p.a. f.sg. 102.5°
உளி uḷi	DEDR 699: n. chisel; fishing hook 33.10 55.3
உளியம் uḷiyam	DEDR 857: n. ant eater 81.1 88.14
உளை uḷai	DEDR 701: n. mane 4.8 64.1 83.2 102.1v 107.17
உறங்கு uṛaṅku	DEDR 707: v. 5. to slumber
உறங்கும் uṛaṅkum	pey. 71.18° 102.9

உறந்தை <u>urantai</u>	TL: p.n. of a city 4.14 6.5 93.5
உறழ் <u>ural</u>	DEDR 710: v. 4. to be close – v.r. 32.3 61.15
உறழும் <u>uralum</u>	pey. 42.3
[உறழ்கொள <u>uralkola</u>	+ inf. of kol 32.3]
உறு <u>uru</u>	DEDR 710(711?): v. 6. to have – v.r. 2.2 26.23* 40.5 41.2 63.17 73.5* 74.3* 78.5 79.3v 84.5° 86.5v 89.2° 89.7 89.20 92.13 96.2° 109.4° 109.15* 110.5v 115.11 117.15 119.17
உற்ற <u>urra</u>	pey. p.a. 20.11 32.10 98.28 113.21
உற்றனை <u>urranai</u>	p.a. 2.sg. 10.7 16.12
உற்று <u>urru</u>	abs. 1.17 29.5 45.14 46.7 69.9 76.10
உற <u>ura</u>	inf. 12.2 17.8v 33.19 34.9 61.2 74.14° 75.8° 77.4 79.2v 98.5 104.3
உறல் <u>ural</u>	v.n. 4.11 38.18 97.2
உறற்கு <u>urarku</u>	dat. 28.14
உறாஅலின் <u>urāalin</u>	obl. of v.n. 39.8*
உறாஅ <u>urāa</u>	neg. abs. 39.8°
உறின் <u>urin</u>	cond. 104.4 116.3
உறினும் <u>urinum</u>	conc. 18.9
உறுதும் <u>urutum</u>	sub. 1.pl. 18.13
உறுநர் <u>urunar</u>	part.n. i.a. 3.h. 71.11
உறுநரின் <u>urunarin</u>	obl. 57.17
உறுபு <u>urupu</u>	abs. 18.1 54.5
உறும் <u>urum</u>	hab. fut. 90.13
உறுவி <u>uruvi</u>	part.n. i.a. f.sg. 98.26
உறுவிய <u>uruviya</u>	irr. pey. p.a. 98.26v
°உறு °uru	v. 11. to cause to have
உறாஅலின் <u>urāalin</u>	obl. of v.n. 55.3
உறுத்தல் <u>uruttal</u>	v.n. 111.1v
உறுத்து <u>uruttu</u>	abs. 39.4v 79.3 86.4
உறுப்ப <u>uruppa</u>	inf. 13.7”

உறுவல் uṛuval	DEDR 715: n. suffering, affliction 65.14v
உறை uṛai	DEDR 761: r.n. drop, rain 4.6 67.3
உறை uṛai	v. 11. to drip
உறைக்கும் uṛaikku	pey. 67.17v 80.12
உறைத்த uṛaitta	pey. p.a. 114.3
உறைப்ப uṛaiippa	inf. 25.14 56.6 107.20°
உறை uṛai	DEDR 723: n. sheath; cover 24.16 46.8*
உறை uṛai	DEDR 710: r.n. place of residence 67.3
உறை uṛai	v. 4. to stay – v.r. 40.11 64.10 98.5
உறைதல் uṛaital	v.n. 113.23
உறைஞர் uṛaiñar	part.n. i.a. 3.h. 67.18*
உறைநர் uṛainar	part.n. i.a. 3.h. 59.18 67.18°
உறையின் uṛaiyiṇ	cond. 13.14
உறையுநர் uṛaiyunar	part.n. i.a. 3.h. 103.8
உறையும் uṛaiyum	pey. 65.1 113.13 104.15 114.7 115.17
உறைவோள் uṛaivoḷ	part.n. i.a. f.sg. 64.17
உறைவு uṛaivu	n. staying 40.11v
உன்னம் unnam	DEDR 727: n. consideration 65.1
ஊன் ūṇ	DEDR 728: n. flesh, meat, muscle 51.5 53.8 89.10 119.9*
ஊக்கமொடு ūkkamoṭu	soc. of ūkka(m) DEDR 729: n. zeal, spirit 61.6 93.3
ஊக்கு ūkku	ib. 29.19
ஊசல் ūcal	DEDR 731: n. swing(ing) 20.6 38.8 68.6
ஊசி ūci	< Skt. śūcī- n. needle 48.9
ஊட்டு ūṭṭu	DEDR 600: v. 5. to put small quantity of food into the mouth; to dye

ஊட்டி ūṭṭi	abs. 68.5
ஊட்டும் ūṭṭum	pey. 85.8 107.18
ஊடு ūṭu	DEDR 2722: v. 5. to quarrel
ஊடல் ūṭal	v.n. 39.20
ஊது ūtu	DEDR 741: v. 5. tr. to blow; tr. to fill oneself – v.r. 46.6 55.7 71.14° 81.5 96.6
ஊதும் ūtum	pey. 74.16 94.10 108.16
ஊதை ūtai	DEDR 741: n. cold wind 60.9
ஊர் ūr	DEDR 752: n. village 9.10 9.15 15.7 17.11 17.19 20.11 2.17 38.17 44.10v 46.2 50.9 52.7 63.13 64.13 70.17 77.12 78.11 83.7 87.4 94.14 95.11 97.13 100.18 104.13 107.18 109.3 113.8 114.12 115.1
ஊரன் ūraṇ	pron.n. m.sg. 14.21 56.8 76.2 106.5
ஊர ūra	voc. 36.8 46.6 96.8 116.4
ஊரனை ūraṇai	acc. 26.4
ஊரோள் ūrōḷ	pron.n. f.sg. 24.10 84.10
ஊர் ūr	DEDR 749: v. 4. intr. to creep; tr. to mount – v.r. 2.17 32.14* 102.3*
ஊர்க ūrka	sub. 44.6
ஊர்ந்த ūrnta	pey. p.a. 11.1
ஊர்ந்தது ūrntatu	part.n. p.a. n.sg. 0.7
ஊர்பு ūrpu	abs. 65.15
ஊர ūra	inf. 97.22
ஊரல் ūral	v.n. 88.1v 102.3°
ஊரா ūrā	neg. pey. 67.15
ஊரிய ūriya	inf. 101.14°
ஊரின் ūriṇ	cond. 104.4
[ஊர்கொண்டன்று ūrkoṇṭanru + p.a. n.sg. of koḷ 2.17]	
ஊர்தி ūrti	TL (not DED): n. vehicle 44.5

ஊழ் <u>ūl</u>	DEDR 756: v. 11. to rot – v.r. 17.18
ஊழ்த்த <u>ūl</u> ttā	pey. p.a. withered 10.2
?	
ஊழ் <u>ūl</u>	DEDR 2736: v. 4. to age
ஊழ்வன <u>ūl</u> vāṇa	part.n. i.a. n.pl. 23.11*
ஊழ் <u>ūl</u>	n. ripeness 2.2* 2.3 18.1
[ஊழுறு <u>ūl</u> uru	v.r. <u>uru</u> 2.2*]
[ஊழுறுபு <u>ūl</u> urupu	+ abs. of <u>uru</u> 18.1]
[ஊழ்ப்படு <u>ūl</u> ppaṭu	+ v.r. of <u>paṭu</u> 2.3v]
[ஊழ்படுபு <u>ūl</u> paṭupu	+ abs. of <u>paṭu</u> 2.3]
ஊழ் <u>ūl</u>	n. time, turn 25.8 41.2 51.11 58.7 89.7
	101.15° 115.11 117.15
[ஊழுறு <u>ūl</u> uru	+ <u>uru</u> v.r. 41.2 89.7 115.11 117.15]
ஊற்று <u>ū</u> ru	DEDR 761: v. 5. to pour, to spill
ஊறு <u>ū</u> ru	v. 5. to ooze – v.r. 89.2*
ஊற <u>ū</u> ra	inf. 79.4v
ஊறல் <u>ū</u> ral	v.n. oozing 60.4° 79.4
ஊறாது <u>ū</u> rātu	neg. abs. 21.23
ஊறு <u>ū</u> ru	TL (not DEDR; DEDS 613?): n. obstacle
	18.11 107.13
ஊன்று <u>ū</u> nru	DEDR 763: v. 5. to be fixed; to lean upon
	– v.r. 67.11
ஊன்ற <u>ū</u> nra	inf. 93.1
ஊன்றி <u>ū</u> nri	abs. 79.8
ஊன்றிய <u>ū</u> nriya	pey. p.a. 12.9 119.18
ஊன்றின் <u>ū</u> nrin	cond. 104.4v
எ/ஏ/ஐ e/ē/ai	
எ- e-	DEDR 5151: interrogative pronoun
	(proc.)
எவன் <u>eva</u> n	what 2.10 6.22 12.3° 16.12 30.15 50.10
	67.1° 80.4 82.17 95.5 102.16 108.2
	110.13 112.13

என் en	what 3.14v 50.14 73.7 78.12 95.15° 98.21 118.11
என்னதூஉம் ennatūum	m.l. 10.6v 65.2 68.3 77.3v
எனையதூஉம் enaiyatūum	n.sg. + um adv. even a little 29.9 69.12
என்றும் enrum	always 43.12 53.12 75.14 110.25v 113.9 115.6
எஃகம் eḱkam	TL (not DEDR): n. edge, blade 77.18
எஃகு eḱku	ib. 29.5 71.12 72.18 102.11 116.9
எஃகின் eḱkin	obl. 9.1*
எக்கர் ekkar	DEDR 770: n. dune 10.9 11.9 20.3 25.4
எகினம் ekinam	TL (not DEDR): n. swan; dog (thus TVG) 34.12
எஞ்ச eñcu	DEDR 780: v. 5. to leave behind
எஞ்சாது eñcātu	neg. abs. 86.25
எடு eṭu	DEDR 851(a): v. 11. to raise
எடுத்த eṭutta	pey. p.a. 11.4° 18.18 79.7 81.4 108.15 111.8
எடுத்தல் eṭuttal	v.n. 38.12
எடுத்து eṭuttu	part.n. p.a. n.sg. 113.8
எடுப்ப eṭuppa	inf. 1.17 71.17
எண்கின் eṇkin	obl. of eṇku DEDR 857: n. bear 15.16 95.9 112.1
எண்ணு eṇṇu	DEDR 793: v. 5. to count, to consider – v.r. 8.13 109.8
எண்ணாது eṇṇātu	neg. abs. 72.10v
எண்ணினிர் eṇṇinir	p.a. 2.pl. 5.16v
எண்ணினை eṇṇinai	p.a. 2.sg. 10.6
எண்ணுதிர் eṇṇutir	sub. 2.pl. 5.16
எண்ணுநர் eṇṇunar	part.n. i.a. 3.h. 8.18v 43.6

எதிர் etir	DEDR 795: n. opposite 14.14 48.20 56.13 99.7
எதிர் etir	v. 4./5. to be opposed
எதிர etira	inf. 48.20v
எதிரி etiri	abs. 84.3*
எதிரிய etiriyā	pey. p.a. 10.1 41.8 inf. 93.3
எந்தை entai	DEDR 3067: n. my father 12.1 12.2R 20.1 46.11 80.4 104.14
எம் em	DEDR 5154: pers.pron. 1.pl. (exclusive) obl. 6.14 6.20 15.1 17.6 19.9 19.18° 18.13 29.12 32.8 35.1 38.17 39.2 39.19 39.25 46.9 46.14 48.5° 48.15 48.15 54.21 56.12 58.14* 60.7 76.2 78.13 81.13 83.14 87.15° 100.18 105.8 113.7 120.16
எம்மினும் emminum	comp. 9.17
எம்மொடு emmoṭu	soc. 11.7 19.6
எமக்கு emakku	dat. 6.22 100.4
எமியம் emiyam	pron.n. 1.pl. 33.12° 57.10° 112.7
எய் ey	DEDR 807: v. 11. to grow weary
எய்த்த eytta	pey. p.a. 22.19
எய்யாய் eyyāy	neg. 2.sg. 28.2
எய்து eytu	DEDR 809: v. 5. to reach
எய்த eyta	inf. 83.12 110.9
எய்தி eyti	abs. 9.17 9.20 47.14 93.6°
எய்திய eytiya	inf. 93.6*
எய்துப eytupa	i.a. 3.pl. 66.2
எய்தும் eytum	pey. 2.9 51.8
எய்துவர் eytuvar	i.a. n.pl. 66.2“
எய்துவை eytuvai	i.a. 2.sg. 33.20
எயில் eyil	DEDR 808: n. fortress 84.14

எயிறு eyir <u>u</u>	DEDR 554: n. tooth 5.4 7.1 27.10 29.13 62.2
எயிற்று eyir <u>ru</u>	obl. 0.9 6.18 16.7 21.17v 39.3 53.6
எயிற்றோள் eyir <u>rōl</u>	pron.n. f.sg. 33.16
எயினர் eyin <u>a</u> r	DEDR 805: n. h. hunter 79.14
எரி eri	DEDR 811: n. flame 0.10 29.15 41.3 47.5 51.2 65.10 75.4 79.2 84.11 105.12 106.1 116.1
எருக்கு eruk <u>ku</u>	DEDR 824: v. 5. to harass
எருக்கிய erukki <u>ya</u>	pey. p.a. 57.16
எருதொடு eruto <u>ṭu</u>	soc. of erutu DEDR 815: n. bull 37.16
எருமை erumai	DEDR 816: n. female buffalo 56.3 91.15 100.16
எருமை erumai	Index (not TL): p.n. of a chieftain 115.5
எருமையூர் erumaiyū <u>raṇ</u>	Index (not TL): p.n. of a chieftain 36.17
எருவை eruvai	DEDR 819: n. European bamboo reed (Arundo donax) 3.5 51.6 77.11 97.7v 111.12
எருவையொடு eruvaiyo <u>ṭu</u>	soc. 97.7
எருவை eruvai	DEDR 818: n. brahminy kite 3.5
எல் el	DEDR 829: n. light 68.12 98.7 110.11 110.11
[எல்லின்று ellin <u>ru</u>	+ n.sg. of il 110.11]
எல்லை ellai	n. daylight 20.14 120.4
?	
எல் el	DEDR 235: n. night 77.14
எல்லின் ellin	obl. 63.13 87.4° 120.12*

எல்லி elli	n. night 50.10 63.13v 67.7 87.4* 111.13 120.12°
எல்லியின் elliyn	obl. 63.13v 100.4v
எல்லினின் elliṇin	obl. 100.4
எல்ல ella	DEDR 831: n. voc. friend 114.1v
எல்லாம் ellām	DEDR 844: pron. all 42.11 42,12v 66.5
எல்லா ellā	san. all 114.1v
எல்லை ellai	DEDR 846: n. edge 32.1
எவ்வம் evvam	DEDR 3733: n. trouble 3.14 98.4 113.22 114.7
எவ்வி evvi	Index (not TL): p.n. of a chieftain 115.8
எழால் eḷāl	TL: n. of a bird (i.o.) 103.1R
எழில் eḷil	DEDR 848: n. grace 6.10 13.5 33.9 37.6 43.12 45.8* 81.14 83.14 99.3 103.1 116.9 120.6
எழிலி eḷili	DEDR 849: n. cloud 23.2 43.8 67.3 84.2
எழினி eḷini	TL: p.n. of a chieftain 36.16 105.10*
எழுனி eḷuṇi	ib. 105.10°
எழுவர் eḷuvar	3.h. of eḷu DEDR 910: num. seven 36.20
எழு eḷu	DEDR 851(a): v. 4. to rise – v.r. 65.15° 89.3 89.16
எழு eḷu	ipt. 21.9 47.3
எழு eḷa	inf. 90.4
எழுஅ eḷāa	neg. pey. 113.17
எழுந்த eḷunta	pey. p.a. 3.5 5.5 81.1 87.8 91.11 116.15

எழுந்தன்ன e _l untanna	comp. pey. 17.11
எழுந்தாங்கு e _l untāṅku	abs. 113.25
எழுந்து e _l untu	abs. 28.9 28.9 36.4 40.2 47.4 94.3°
[எழுதரும் e _l utarum	+ taru pey. 65.15°]
எழுத்து e _l uttu	DEDR 853: n. letter, writing 53.11
எழுது e _l utu	v. 5. to draw, to write
எழுதி e _l uti	abs. 67.9
எழுதிய e _l utiya	pey. p.a. 62.15
எள் e _l	TL: n. censure (DEDR 856?) 71.13
எள்ளு e _l lu	DEDR 856: v. 5. to censure
எள்ளல் e _l lal	neg. ipt. 6.15 29.20 111.2
எள்ளினும் e _l linum	conc. 115.4
எள்ளுக e _l luka	opt. 115.4
எளி e _l i	TL (~ DEDR 856?): v. 4. to become feeble (TL: Kantapur.)
எளியா e _l iyā	neg. abs. 93.18°
எளிது e _l itu	DEDR 855: pron.n. n.sg. of e _l i adj. easy
எளிதின் e _l itin	2.8* 97.16
	obl. 2.8°
எறி e _l i	DEDR 861: v. 11. to shine, glitter
எறித்த e _l ritta	pey. p.a. 53.3
எறிப்ப e _l rippa	inf. 63.6
எறி e _l i	DEDR 859: v. 4. to throw, to beat – v.r.
	72.4 81.9 89.5 113.19
எறிஞரின் e _l iṇarin	obl. of part.n. i.a. 3.h. 71.12*
எறிநரின் e _l inarin	obl. of part.n. i.a. 3.h. 71.12°
எறிந்த e _l rinta	pey. p.a. 92.11 120.10
எறிந்தன்று e _l intanru	p.a. n.sg. 68.7
எறியா e _l iyā	pos. abs. 93.18*
எறியினும் e _l iyinum	conc. 17.1

எறியும் eṛiyum	pey. 106.11
எறிவு eṛivu	n. throwing 89.5v
எறும் eṛuḷ	DEDR 863(?): n. might 24.16* 78.2*
என் en	DEDR 5160: pers.pron. 1.sg. obl. 7.12 8.14v 9.26 15.18 16.10 17.3 17.8 18.10 19.2 21.9° 25.16 26.18 26.20 26.25* 32.10 32.13* 32.14° 32.14 32.20 35.17 39.19v 40.17 42.12 46.14” 47.3° 48.5* 49.3 49.7 54.18 55.5 55.16 55.17 56.15 63.1v 63.15 63.19 65.7v 71.16 73.8 79.11 87.12° 89.18* 95.2 95.13 95.15* 97.15 98.13 102.11* 106.5v 107.3 107.22 110.21* 110.25* 112.9 113.7v 113.21 113.27 115.5 117.9
என்னை ennai	acc. 110.21v
என்னொடு ennoṭu	soc. 110.21°
எனக்கு enakku	dat. 100.4v
என் en	DEDR 668: v. 8. to say – v.r. 14.15 66.17v 110.13
என்ப enpa	i.a. 3.pl. 27.5 36.12 46.10 67.17* 76.6 96.10 106.6 116.10
என்பது enpatu	part.n. i.a. n.sg. 30.12
என்பன enpana	i.a. n.pl. 67.17°
என்பிலர் enpilar	neg. i.a. 3.h.!!! 31.12”
என்போய் enpōy	part.n. i.a. 2.sg. 27.5
என்ற enra	pey. p.a. 1.6 14.13 56.14 73.9*
என்றது enratu	part.n. p.a. n.sg. 16.19v
என்றலின் enralin	obl. of v.n. 98.10 113.21
என்றனம் enranam	p.a. 1.pl. 110.17
என்றனள் enranal	p.a. f.sg. 48.25
என்றனன் enranan	p.a. m.sg. 48.19
என்றனிர் enranir	p.a. 2.pl. 30.15
என்றாங்கு enraṅku	comp. abs. 44.9

என்றார் enṛār	part.n. p.a. 3.h. 23.13°
என்றி enṛi	sub. 2.sg. 53.16 97.15
என்று enṛu	abs. 17.3 21.6 36.19 53.13 66.13 78.2° 90.8°
என்றோர் enṛōr	part.n. p.a. 3.h. 23.13*
என்ன enna	irr. inf. of en!!! 26.10 110.23
என்னா ennā	neg. pey. 73.9°
என்னாது ennātu	neg. abs. 9.15* 20.14 33.8 50.8 69.9 72.10 79.10 83.11 89.17 119.4 119.10°
[என்னாதும் ennātum]	conc. 72.19]
என்னாய் ennāy	neg. 2.sg. 112.7
என்னார் ennār	neg. 3.h. 27.3 95.10 119.10*
என்னுநர் ennunar	part.n. i.a. 3.h. 8.18
என்னுநள் ennunal	part.n. i.a. f.sg. 5.18
என்னும் ennum	pey. 12.3 48.7 101.2
என ena	inf. 2.8* 5.17 6.13 7.7 11.2 14.14v 14.17° 16.10 16.13 16.19 20.14 20.16 22.4 22.6 25.13 25.16 26.9 26.20 26.22 28.12 29.10 29.12 31.1 31.3 32.8 34.15 38.11 38.17 39.2 39.20 44.4 47.14 48.3 48.13 49.3 50.12 50.14 52.6 52.9 52.10 52.15 54.13 54.19 55.9* 60.11 61.2 61.6 63.19 65.20 66.4 66.15 66.17 66.20 68.6 68.8 68.11 70.1 72.6v 73.7 74.11 74.12 75.2 75.16 76.9 77.2 78.12 85.4 85.14 86.14 86.19 86.25 86.29v 90.8v 90.13 91.14 94.3v 95.13 98.13 98.28 103.11 110.5v 110.14v 110.17 110.19 110.22 111.7 114.6 116.5 119.3
[எனவும் enavum]	conc. 68.8]
எனாது enātu	neg. abs. 9.15°
எனின் enin	cond. 5.28 82.18* 98.27
என்றாழ் enṛūl	DEDR 869: n. sun 21.14 42.9 43.3 55.2 57.9 81.9

-௪ -ē

part. marking the end of a sentence or the
 end of a poem (occasionally an adverb,
 rarely emphaticum) 0.3 0.5 0.6 0.7 0.7
 0.16 1.19 2.17 3.18 4.7 4.17 5.26 5.26
 5.28 6.11 6.21 6.22 7.13 7.22 8.18 9.23°
 9.26 10.13 11.11 11.15 12.1 12.1 12.4
 12.5 12.14 13.24 14.17 14.21 15.19 16.6v
 16.19 17.5 17.5* 17.10 17.22 18.18 19.1
 19.2 19.9 19.19 20.13 20.16 21.9 21.27
 22.19 22.21 23.2 23.5 23.5 23.5* 23.9
 23.13 24.10 24.10 24.18 25.22 26.11
 26.11 26.15 26.16 26.21 26.25v 26.26
 27.6 27.12 27.17 28.3 28.5 28.5 28.14
 29.23 30.15 31.15 32.15 32.18 32.21
 33.12 33.12 33.20 34.10 34.18 35.18
 36.12 36.23 37.18 38.18 39.5 39.25 40.17
 41.16 42.4 42.12 42.14 43.8 43.8 43.13
 43.15 44.2 44.4 44.19 45.6 45.8 45.12
 45.12 45.19 46.16 47.3 47.19 48.14 48.22
 48.25 48.26 49.9 49.18 50.6 50.7 50.14
 52.15 51.14 53.15* 53.16 53.16 54.22 55.6
 55.17 56.1 56.12 56.16 57.10 57.10 57.19
 58.9 58.14 59.3 59.9 59.18 60.15 61.1
 61.14 61.18 62.12 62.16 63.19 64.17
 65.7v 65.7 65.9 65.20 66.6 66.18 66.18
 66.26 67.1* 67.18 68.7 68.10 68.21 69.4
 69.20 70.5 70.7 70.7 70.17 71.18 72.7
 72.7 72.7 72.22 72.22 73.17 74.12 74.14v
 74.17 75.21 75.23 76.13 77.4° 77.4 77.19
 78.24 79.11 79.17 80.4 80.13 81.15 82.18
 83.12 83.14 84.10 84.10 84.17 85.15
 86.29v 86.29 86.31 87.11° 87.12 87.16
 88.8 88.15 89.19 89.22 90.14 91.18 92.7
 92.13 93.16 93.23 94.12 94.14 95.15
 96.10 96.18 97.23 98.25 98.27 98.30
 99.10 99.14 100.4 100.18 101.18 102.19

	103.11v 103.14 103.15 104.17 105.4 105.17 106.9v 106.12 107.22 108.18 109.3 109.15 110.5 110.10 110.14 110.21 110.25 111.15 112.8 112.8 112.19 113.27 114.16 115.18 116.10 116.12 116.19 117.9 117.19 118.11 118.14 119.15 119.20 120.5 120.6 120.9 120.13 120.16
ஏ ē	DEDR 870: n. abundance 52.5
ஏஎ ēe	m.l. of ē DEDR 805: n. arrow 111.2*
ஏக்கறு ēkka <u>r</u> u	DEDR 878: v. 1. to languish (here, Kali 68.23, Cī <u>r</u> u 157)
ஏக்கற்ற ēkka <u>r</u> ra	pey. p.a. 39.24 57.5
ஏகு ēku	DEDR 871: v. 5. to go
ஏ ē	short form of v.r. of ēku (thus TVG) 111.2°
ஏக ēka	inf. 89.18
ஏகி ēki	abs. 101.9
ஏசறு ēca <u>r</u> u	DEDR 878: v. 6. to be troubled
ஏசற்று ēca <u>r</u> ru	abs. 32.19
ஏத்து ēttu	DEDR 870: v. 5. to praise
ஏத்தி ētti	abs. 98.18
ஏதத்த ētatta	pron.n. n.pl. of ētam (not TL) ~ ētu < Skt. hetu- n. cause 11.4*
ஏதில் ētil	(DEDR 890: eti <u>n</u> mai strangeness) adj. strange 22.21 43.14v
ஏதிலன் ētila <u>n</u>	pron.n. m.sg. 117.3

ஏந்து ēntu	DEDR 870: v. 5. to be eminent – v.r. 6.10 28.9v 39.21 51.11 65.16 75.19 78.21 83.14 112.6
ஏந்தி ēnti	abs. 34.14 105.5
ஏமம் ēmam	< Skt. kṣema- n. protection 35.1v
ஏமம் ēmam	DEDR 898: n. confusion – TL: n. delight 15.1v 42.10 103.4
ஏமுறு ēmuṟu	v. 6. to have confusion/delight – v.r. 84.5° 92.13
ஏமுற்று ēmuṟru	abs. 69.9
ஏமுற ēmuṟa	inf. 34.9 78.5
ஏய் ēy	DEDR 899: v. 11. to resemble – v.r. 9.3* 33.7*
ஏய்ப்ப ēyppa	inf. 5.10 9.3° 101.4
ஏர் ēr	DEDR 2815: n. plough 35.6 41.4
ஏர் ēr	TL (not DEDR): n. beauty 42.2° 42.4 49.1* 117.3
ஏரை ēer	ib. 2.11
ஏர ēra	pron.n. n.pl. 26.7
ஏர் ēr	TL (not DEDR): v. 4. to resemble – v.r. 8.15 57.13
ஏர் ēr	TL (not DEDR): v. 4. to rise – v.r. 13.22 93.22v
ஏர்பு ērpu	abs. 13.12 43.2 84.3
ஏல் ēl	DEDR 905: v. 10./3. to awake; to receive; to be suitable; to be exposed
ஏற்ற ēṟra	pey. p.a. 26.24 27.13
ஏன்று ēṉru	abs. 35.1°

ஏற்றத்து ērrattu	DEDR 916: obl. of ērram n. mounting, ascending 107.14
ஏற்று ērru	v. 5. to raise – v.r. 39.24
ஏற்றாள் ērrāl	neg. f.sg. 28.12
ஏற்றி ērri	abs. 5.20° 54.18°
ஏற்றை ērrai	Index (not TL): p.n. of a Cēra warrior 8.2 8.6 44.7 72.5
ஏற்றை ērrai	DEDR 917: n. male of animals 21.18 111.11
ஏறு ēru	DEDR 917: n. bull 0.7 7.10 23.8v 24.16° 64.11*
ஏளறு ēēru	m.l. 64.11°
ஏற்று ērru	obl. 105.15 107.5
ஏறு ēru	DEDR 859: n. stroke 119.6
ஏறு ēru	DEDR 916: v. 5. to rise; to mount – v.r. 78.2v 103.1
ஏறல் ēral	v.n. 2.6
ஏறி ēri	abs. 81.8 117.6 104.7
ஏனல் ēnal	TL: n. red/black millet (Setaria italica/Panicum indicum) 32.1 82.13 118.12
ஏனலம் ēnalam	adj. 12.6* 73.14
ஏனல ēnala	adj. 12.6°
-ஐ -ai	acc. suff. 16.5 16.13 26.4 26.18 32.21 38.18 46.9 66.12 72.15* 76.9 106.5 110.21v 114.15
ஐய aiya	voc. of ai DEDR 196: n. lord 81.15 92.5

ஐ ai	DEDR 2457: n. beauty, wonder 5.3v 38.15 65.18* 73.14
ஐது aitu	pron.n. n.sg. 64.5 64.15 75.18 94.7 98.17 102.4 119.11 n.sg. = adv. 95.2*
ஐயென aiyeṇa	adv. wonderfully 114.5
ஐயாது aiyaṭu	neg. n.sg. 95.2°
ஐ(ம்) ai(m)	DEDR 2826: num. five 8.15 48.17 65.18° 71.7
[ஐங்கூந்தல் ain̄kūntal	+ kūntal 65.18°]
[ஐம்பால் aimpāl	+ pāl 8.15]
[ஐவகை aivakai	+vakai 48.17]
ஐயை aiyai	TL: p.n. of a woman, P.U.: oru karpuṭai makal, “a virtuous woman” 6.3

ஒ/ஓ/ஒள o/ō/au

ஒ o	DEDR 924: v. 11. to equal
ஒத்தது ottatu	part.n. p.a. n.sg. 5.22°
ஒத்தன்று ottanru	p.a. n.sg. 108.2
ஒத்தனம் ottanam	p.a. 1.pl. 26.20*
ஒத்தனென் ottanen	p.a. 1.sg. 26.20°
ஒத்தனிர் ottanir	p.a. 2.pl. 26.19
ஒப்ப oppa	inf. 30.6 100.10
ஒப்பது oppatu	part.n. i.a. n.sg. 118.5
ஒப்பின் oppin	obl. of oppu n. resemblance 95.7
ஒசி oci	DEDR 940: v. 4. to be broken
ஒசிய ociya	inf. 58.13 78.9
-ஒடு -oṭu	soc. suff. 0.11 0.5 2.3 2.12 3.12 4.1 4.10 6.7 7.17 7.17 8.8 9.13 9.24 10.8 11.7 13.21 14.3 15.12 16.4 17.2 19.6 22.10 24.15 25.15 26.12 27.16 28.7 29.20 31.12 34.13 35.9 36.11° 36.21 37.12 37.16

	37.7v 39.1 39.17 40.7 41.5* 41.11 42.2* 43.2 43.4 45.13 45.19 47.13 48.5 49.4 51.13 53.6 55.8 55.10 55.14 55.17 56.10 57.3 58.1 60.3 60.6 60.10 61.6 62.5 62.8v 63.2 63.8 66.11 66.17 66.1 66.7 66.21 67.15 70.5 70.9 71.1 73.1 73.5 73.8 74.1 74.15 75.3 75.13 76.1 76.3 78.18 79.9 82.5 82.16 82.18 86.16 86.23 90.7 93.3 93.11 93.18 94.5 97.7 98.16 99.5 99.8 100.5 101.6° 101.7 103.13 103.13 104.11 106.6 107.3 107.7 109.13 110.6 110.21 111.6 112.12 116.9 117.1 117.16 118.3 118.7 119.13 119.14
-ஓடு -ōṭ'	ib. san. 5.21 7.3 7.12 15.17 20.8 23.4 28.1 28.8 35.12 36.11* 39.10 49.16 55.5 65.1 65.8 71.7 72.18 85.2 91.6 94.11 97.10 97.19 98.2 119.17 120.12
ஒடுக்கம் oṭukkam	DEDR 952: n. restraint 112.19
ஒடுக்கு oṭukku	v. 5. to subjugate
ஒடுக்கிய oṭukkiya	pey. p.a. 5.22
ஒடுங்கு oṭuṅku	v. 5. to be restrained; to shrink – v.r. 20.5* 58.14v 86.31
ஒடுங்க oṭuṅka	inf. 91.6
ஒடுங்கி oṭuṅki	abs. 48.15
ஒடுங்கினள் oṭuṅkinaḷ	p.a. f.sg. 86.22
ஒதுக்கின் otukkin	obl. of otukku DEDR 973: n. separate spot; step 22.14
ஒதுங்கு oṭuṅku	v. 5. to step aside
ஒதுங்கி oṭuṅki	abs. 7.11° 8.14
ஒதுங்கினை oṭuṅkinaḷ	p.a. 2.sg. 7.7
ஒடுங்காட்டு oṭuṅkāṭṭu	Index: obl. of p.n. of a place 91.12
ஓய் oy	DEDR 984: v. 4. to carry – v.r. 30.5

ஒய்யும் oyyum	pey. 68.17 113.14
ஒய்யென oyyeṇa	TL: inf. = adv. of oyyeṇ ideophone expressing urgency 86.29 102.8
ஒரு oru	DEDR 990(a): num. one 9.18 12.14v 18.9 30.12 36.20 44.6 48.12 52.11 73.4 82.13 91.6* 92.10 96.15v 103.9 107.13 107.15 117.12
ஓர் ōr	san. 5.20 12.5 12.14 20.16 26.19° 33.4 48.26° 82.17 86.20° 86.22 96.10
ஓராங்கு orāṅku	+ āṅku 15.17v 39.10v 65.8v
ஓராங்கு ōrāṅku	+ āṅku 15.17 39.10 65.8 107.7
ஓரன்ன ōraṇṇa	+ aṇṇa 117.12
ஒருத்தி orutti	f.sg. 109.3
ஒருத்தியை oruttiyai	acc. 46.9
ஒருத்தியொடு oruttiyoṭu	soc. 66.7 116.9
ஒருவன் oruvan	m.sg. 110.12v 110.14
ஒருங்கு oruṅku	together 23.4 81.4 91.6° 94.11 102.18
ஒருத்தல் oruttal	TL (not DEDR): n. male of an animal 65.16 78.4
ஒருவு oruvu	DEDR 993: v. 5. to renounce
ஒராஅ orāa	neg. abs. 18.5v
ஒரீஇ orīi	abs. 32.13 57.12
ஒரீஇய orīiya	pey. p.a. 118.8v
ஒருஉம் orūum	pey. 71.2
ஒல்கு olku	DEDR 1004: v. 5. to become weak
ஒல்கும் olkum	pey. 27.2
ஒல்(லு) ol(lu)	DEDR 1006: v. 5. to be possible; tr. to consent
ஒல்லாய் ollāy	neg. 2.sg. 21.6
ஒல்லார் ollār	neg. 3.h. 26.10

ஒல்லான் ollān	neg. m.sg. 66.16
ஒலி oli	DEDR 997: v. 4./11. to sprout – v.r. 7.19 47.3 48.6 107.7
ஒலிய oliya	inf. 78.9v 89.8*
ஒலியல் oliyal	v.n. 102.5
ஒலி oli	DEDR 996: r.n. sound 70.17
ஒலி oli	v. 11. to sound – v.r. 39.6
ஒலித்தன்ன olittanna	comp. pey. 100.14
ஒலிப்ப olippa	inf. 30.7 40.2 45.2 49.17
ஒழி olī	DEDR 1009: v. 4. to stay behind; to cease – v.r. 38.14 45.8° 119.8°
ஒழிகம் olīkam	sub. 1.pl. 65.4R
ஒழிகு olīku	sub. 1.sg. 110.22
ஒழிந்த olinta	pey. p.a. 13.13* 24.2 107.15
ஒழிந்தமை olintamai	v.n. p.a. 29.22
ஒழிந்தன்று olintanru	p.a. n.sg. 19.1v v.n. p.a. n.sg. 19.1
ஒழிந்தனள் olintanaḷ	p.a. f.sg. 118.13
ஒழிந்து olintu	abs. 55.6
ஒழிய oliya	inf. 9.14 19.7 30.2v 33.2 33.13 89.8v 96.15 104.13 113.26 116.17
ஒழி olī	v. 11. to cast off, to finish
ஒழித்த olitta	pey. p.a. 24.2v 69.14 83.4
ஒழித்தது olittatu	part.n. p.a. n.sg. 39.1”
ஒழுக்கம் olukkam	DEDR 1011: n. conduct 112.17 115.3
ஒழுகு oluku	v. 5. to be arranged in regular order – v.r. 30.6v
ஒழுகு oluku	DEDR 1010: v. 5. to flow
ஒழுக oluka	inf. 93.2
ஒழுகாய் olukāy	neg. 2.sg. 28.11
ஒழுகி oluki	abs. 24.7

ஒழுகும் olukum	pey. 76.11
ஒழுகை olukai	TL (not DEDR): n. cart 30.6
ஒள் ol	DEDR 1016: adj. bright 1.1 2.16 3.8 5.6 5.26 6.7 7.8 24.13 39.6 46.2v 46.15 47.10 48.8 50.14 55.9 59.14° 60.8 61.17 68.5° 74.4 80.8 86.27 84.10” 92.9 96.9 100.7 100.10 102.19 105.2 115.10 116.6°
ஒளி olī	n. brightness 11.1* 60.11 119.8*
ஒளிறு oliru	ib. 46.13 96.16 106.9' 62.14 112.6
ஒளிறு oliru	v. 5. to shine – v.r. 81.12 119.8v
ஒளி olī	DEDR 1015: v. 11. to conceal
ஒளித்து olittu	abs. 22.15
ஒளிர olir	DEDR 1016: v. 4. to be resplendent – v.r. 11.1° 32.2 46.8v
ஒளிரும் olirum	pey. 46.8
[ஒளிர்வரும் olirvarum]	+ pey. of varu 32.2]
ஒற்று orru	DEDR 1021: v. 5. to press
ஒற்றி orri	abs. 2.14 5.20 18.4 58.13 59.8
ஒன்று onru	DEDR 990(d): one n.sg. 44.4 50.12 110.3
ஒன்று onru	v. 5. to become one
ஒன்றி onri	abs. 43.5
-ஓ -ō	encl. particle marking a question of evaluation (in contradistinction to kol, as marking a question of information) 1.7 8.18 9.23* 11.12 11.15v 14.17v 16.17 18.8 22.19 24.10v 26.5 26.19* 27.12 32.8 33.20 38.15 39.2 39.5* 40.10 41.12 43.13 45.15 46.7 46.16v 48.13 48.19 50.10 50.14 53.15° 55.6 57.13 61.14 63.1 65.7v 66.26

	67.1 68.4 68.8 74.14 75.16 75.22 76.9 78.14 80.4 81.15 87.11* 88.8 89.19 90.8 95.5 97.16 98.21 98.25 99.11 101.18 103.15 110.13 102.16 110.22 112.13 119.15 120.13
ஓக்கு ōkku ஓக்கிய ōkkiya	DEDR 1033: v. 5. to lift pey. p.a. 9.11v
ஓங்கு ōṅku	DEDR 1033: v. 5. to become high – v.r. 9.18 20.5° 33.4° 38.7 52.1 68.6 78.14 81.2 88.2v 102.1 103.8
ஓங்கல் ōṅkal ஓங்கி ōṅki ஓங்கிய ōṅkiya	v.n. 18.8 97.19 abs. 42.13 pey. p.a. 8.9 9.18v 31.5 36.10 37.14 120.14
ஓச்சு ōccu ஓச்சிய ōcciya	DEDR 1033: v. 5. to raise in order to strike pey. p.a. 9.11
ஓசை ōcai ஓசையோடு ōcaiyōṭ'	DEDR 1036: n. sound 37.2v soc. san. 94.11
ஓட்டு ōṭṭu ஓட்டிய ōṭṭiya ஓடு ōṭu ஓடலின் ōṭalin ஓடா ōṭā ஓடி ōṭi ஓடும் ōṭum	DEDR 1041: v. 5. to cause to run pey. p.a. 1.2 78.21 v. 5. to run – v.r. 39.9 89.2 116.18 obl. of v.n. 39.9 neg. pey. 100.8 abs. 7.15 29.17 pey. 66.11 68.3v
ஓடம் ōṭam	DEDR 1039: n. boat, raft 101.12v
ஓடை ōṭai	DEDR 1045: n. metal plate 100.10

ஓடை ōṭai	Index (not TL): p.n. of a mountain 111.6
ஓதி ōti	TL (not DEDR): n. female hair 9.11 39.14 48.18 65.8 86.31 102.19 107.22
ஓதை ōtai	DEDR 1036: n. sound, noise, clamour, din 37.2 41.7
ஓப்பு ōppu	DEDR 2878: v. 5. to scare away
ஓப்ப ōppa	inf. 80.6*
ஓப்பி ōppi	abs. 20.2
ஓப்புதும் ōpputum	sub. 1.pl. 80.6°
ஓம்பு ōmpu	DEDR 1056: v. 5. tr. to protect; intr. to beware of
ஓம்பி ōmpi	abs. 102.12
ஓம்பினர் ōmpinar	p.a. 3.h. 113.13
ஓம்பினள் ōmpinaḷ	p.a. f.sg. 18.18
ஓம்புமதி ōmpumati	ipt. 19.9
ஓமை ōmai	DEDR 560: n. tooth-brush tree (Salvadora persica) 3.2 5.8 21.15 117.6
ஓய் ōy	DEDR 1057: v. 4. to become tired – v.r. 91.6 111.8
ஓயும் ōyum	pey. 68.17v
ஓர் ōr	DEDR 1059: v. 4./11. to regard, to know; to listen
ஓர்க்கும் ōrkkum	pey. 88.12
ஓர்த்து ōrttu	abs. 28.9v 88.3
ஓர்ந்தன ōrntana	p.a. n.pl. 44.4v
ஓரும் ōrum	pey. 12.14
ஓரை ōrai	TVG (not DEDR): n. play 49.16 60.11

ஓலை ōlai	DEDR 1070: n. palm-leaf 77.7
ஓவம் ōvam	TL (not DEDR): n. picture 5.20
ஓவத்து ōvattu	obl. 54.4 98.11
ஓவு ōvu	DEDR 1057: v. 1. to stop
ஓம் ōm	ipt. 26.10
க k	
கக்கு kakku	TL (not DEDR): v. 5. to spew up for the stomach 3.4*
கங்கன் kaṅkaṇ	TL: p.n. of an old Tamil chief 44.8
கங்குல் kaṅkul	DEDR 1278: n. night 2.15 8.4 24.9 37.2 46.2 57.18 58.2 58.14° 82.16 86.20 92.2 94.3 108.8 112.4
கங்குலின் kaṅkulin	obl. 46.2v
கங்குல்கள் kaṅkulkal	pl.!!! 58.14*
கச்சினன் kaccinaṇ	pron.n. m.sg. of kaccu DEDR App.20: n. belt 76.7
கஞல் kañal	DEDR 1404: v. 3./5. to be dense
கஞல kañala	inf. 25.5
கஞலிய kañaliya	pey. p.a. 18.2
கட்சி kaṭci	TL (not DEDR): n. nest 89.5°
கட்டி kaṭṭi	KT/AN Index (not TL): p.n. of a chieftain 44.8
கட்டி kaṭṭi	DEDR 1148: n. clod, lump 41.5°
கட்டிய kaṭṭiya	adj. 41.5*
கட்டுர் kaṭṭūr	TL: n. military camp 44.10

கட kaṭa	DEDR 1109: v. 4./12. to surmount; to trespass
கடக்கும் kaṭakkum	pey. 81.12
கடந்த kaṭanta	pey. p.a. 25.19 27.15 67.8 77.9 93.8 96.16
கடந்து kaṭantu	abs. 67.11” 78.20 97.2 105.14 116.11
கடந்தோர்க்கு kaṭantōrkku	dat. of part.n. p.a. 3.h. 95.10
கடப்பு kaṭappu	n. passing over 64.2
கடத்து kaṭattu	DEDR 1438: obl. 29.19 53.7
கடம் kaṭam	DEDR 1113: n. duty, virtue 44.10v
கடம்பொடு kaṭampoṭu	soc. of kaṭampu DEDR 1116: n. common cadamba (Anthocephalus cadamba) 98.16
கடல் kaṭal	DEDR 1118: n. sea 1.19 10.1v 13.1 30.2 40.2 43.1 45.16° 50.1 60.1° 80.3 90.10 100.6 110.6 116.16
கடலன் kaṭalan	pron.n. m.sg. = p.n. (Index) 81.13
கடவு kaṭavu	DEDR 1109?: v. 5. to urge; to ask
கடவு kaṭavu	ipt. 74.11°
கடவி kaṭavi	abs. 54.6v
கடவின் kaṭaviṇ	cond. 54.6
கடவுக kaṭavuka	opt. 54.6v
கடவுமதி kaṭavumati	ipt. 114.8
கடாவு kaṭāvu	v. 5. to impel (according to TVG the kaṭai forms belong here; indeed there is no root kaṭai with this meaning in the dictionaries)
கடைஇ kaṭaii	abs. 74.11 80.10 83.11
கடவுள் kaṭavul	DEDR 1109: n. god 13.3 14.16 16.18 35.7 62.15 90.9
கடற்று kaṭarru	obl. of kaṭaru DEDR 1438: n. wilderness, jungle 75.4

கடாஅம் kaṭāam	< Skt. kaṭa-; TL: n. orifice in an elephants temple from which the must is flowing 88.10
கடாத்து kaṭāttu	obl. 78.3* 93.17
கடாஅத்து kaṭāattu	obl. m.l. 78.3° 93.17v
கடி kaṭi	DEDR 1127: n. protection 2.14 3.3 7.8 15.11 17.7 20.13 24.11 44.17 49.14 60.15 65.17 101.10 114.12
கடி kaṭi	DEDR 1135: n. speed 45.16*
கடி kaṭi	DEDR 1129: n. scent 3.9°
கடி kaṭi	DEDR 1126?: v. 4. to chase away – v.r. 118.13
கடிதல் kaṭital	v.n. 28.12
கடிந்தனம் kaṭintanam	p.a. 1.pl. 5.26*
கடிந்தனம் kaṭintanem	p.a. 1.pl. 5.26°
கடிந்து kaṭintu	abs. 107.18
கடிய kaṭiya	inf. 94.9
கடியும் kaṭiyum	pey. 59.9 94.9v 101.6
கடிஇய kaṭīiya	inf. 32.5°
கடிஇயர் kaṭīiyar	inf. 32.5*
கடிகை kaṭikai	DEDR 1127: n. shield 119.12 P.U.: kāmpu n. shaft, handle 35.3
கடு kaṭu	TL (not DEDR): v. 11. to resemble
கடுக்கும் kaṭukkum	pey. 14.20 35.16
கடுப்ப kaṭuppa	inf. 18.17 119.6 i.a. n.pl. 11.12
கடு kaṭu	DEDR 1135: v. 11. to throb – v.r. 3.9°
கடுக்கும் kaṭukkum	pey. 67.11

கடு(ம்) kaṭu(m)	DEDR 1135?: adj. quick, fierce, severe 1.17 8.10 12.1 17.15 18.2 18.6 19.5 25.1 39.9v 44.8 47.5* 49.5 50.2 53.3 62.9 63.4 63.12 63.17 64.8* 68.17 68.21 71.17 76.3 78.6 78.22 79.13 82.5 87.7 88.5 90.12 91.11 93.20 97.3 101.6 104.6 110.5
கடிது kaṭitu	n.sg. 28.12°
கடிய kaṭiya	n.pl. 27.3 32.12
[கடும்-கண் kaṭum-kaṇ]	+ kaṇ 18.6]
கடுவன் kaṭuvaṇ	DEDR 1140: n. male monkey 2.5
கடை kaṭai	DEDR 1109: n. end, limit, rim 7.5 24.5 31.2 42.3 96.5* n. gate 66.10
கடை kaṭai	DEDR 1141: v. 4. to churn
கடைந்த kaṭainta	pey. p.a. 87.1
-கண் -kaṇ	locative suffix 47.7 65.5 109.11v
கண் kaṇ	DEDR 1161: n. area, spot 8.9 23.1 60.1* 74.7v 84.7° 97.10° 108.6
கண்ணு kaṇaktu	pron.n. n.sg. 38.17
?	
கண் kaṇ	DEDR 1159 (+ DEDR 1443): n. eye 9.21 10.5 11.15 15.4 18.6 18.17 21.17 24.13 25.14 27.17 29.8 30.1 32.21 31.11 33.9 38.11 39.14 42.3 46.1 48.8 48.21 49.5 50.13 51.9 52.14 60.12v 62.5 63.4 63.12* 63.17 65.19 66.12 66.22 69.2 70.3 70.4 77.19 79.12 81.6 81.14 83.14 84.6 85.7 87.7 87.8 91.5 91.7 91.11 92.1 92.4 94.9 97.10 97.16 101.5 102.8 109.1 110.25 112.17 114.14 120.6 n. nipple 26.8 26.13°

கண்ணின் kaṇṇin	obl. 12.1 106.12
கட்டு kaṭku	dat. 31.6 110.25*
கண்ணொடு kaṇṇoṭu	soc. 82.18
கண்ணள் kaṇṇal	pron.n. f.sg. 54.20 104.15
கண்ணினம் kaṇṇinam	pron.n. 1.pl. 92.7
கண்ணினை kaṇṇinai	pron.n. 2.sg. 59.2
கண்படு kaṇpaṭu	v. 6./11. to close one's eyes
கண்படாஅ kaṇpaṭāa	neg. abs. 84.7*
கண்படை kaṇpaṭai	TL: n. sleeping 55.9
காண் kāṇ	v. 13. to see – v.r. 7.11 9.6 37.11 41.9 71.13 74.10 84.4 116.7
கண்ட kaṇṭa	pey. p.a. 16.6 116.18
கண்டது kaṇṭatu	v.n. p.a. 44.12
கண்டன்ன kaṇṭanna	comp. pey. 10.2 42.7 56.2 67.13
கண்டனன் kaṇṭanan	p.a. 1.sg. 14.17v
கண்டனென் kaṇṭanen	p.a. 1.sg. 14.17
கண்டாங்கு kaṇṭāṅku	abs. 65.12
கண்டிசும் kaṇṭikum	sub. 1.pl.!!! 102.16
கண்டிசின் kaṇṭicin	ipt. 99.11
கண்டு kaṇṭu	abs. 5.26 16.6v 16.11 16.16 22.21 26.21 39.18 48.14 56.12 77.8 98.26 110.14
கண்டோர் kaṇṭōr	part.n. p.a. 3.h. 82.14
கண்ணியது kaṇṇiyatu	part.n. p.a. n.sg. 5.6
காண் kāṇ	ipt. 4.13 50.12 85.15 114.8
காண்குவம் kāṇkuvam	i.a. 1.pl. 54.6 112.19 114.15
காண்டல் kāṇṭal	v.n. 66.11
காண்டிர் kāṇṭir	sub. 1.pl. 76.9v
காண்தொறும் kāṇtorum	indef. 29.7 74.10
காண்மார் kāṇmār	inf. 107.3°
காணாத kāṇāta	neg. pey. 63.10°
காணாது kāṇātu	neg. abs. 63.10* 91.4
காணாம் kāṇām	neg. 1.pl. 110.19
காணிய kāṇiya	inf. 73.11
காணின் kāṇin	cond. 60.12
காணிர் kāṇir	neg. 2.pl. 76.9v
காணீர் kāṇīr	neg. 2.pl. 76.9

காணுநர் kāṇunar	part.n. i.a. 3.h. 16.8
[காண்தகு kāṇtaku	+ taku 41.9]
[காண்வர kāṇvara	+ inf. of varu 37.11 84.4]
காட்சி kāṭci	n. sight 66.3 73.9
காட்சியின் kāṭciyīṇ	obl. 75.2
காண்பு kāṇpu	n. seeing 3.2 3.15
கண்ணி kaṇṇi	DEDR 1184: n. chaplet 1.1 22.8 28.6 44.14 93.4 102.11*
கண்ணியின் kaṇṇiyīṇ	obl. 34.2
கண்ணியன் kaṇṇiyaṇ	pron.n. m.sg. 0.2 38.1 48.10 94.6 102.11°
கணம் kaṇam	< Skt. gaṇa- n. group 22.2 47.7 69.8 82.5 112.14
கணவிர(ம்) kaṇavira(m)	DEDR 1164 (kaṇavīram): n. red oleander (Nerium odorum) (here and Tirumuruku 236, kaṇavīram) 31.9
கணிச்சி kaṇicci	DEDR 1166: n. pick-axe 21.22
கணிச்சியொடு kaṇicciyoṭu	soc. 0.5
கணை kaṇai	DEDR 1168: n. cylinder 70.11 76.1° 105.12°
?	
கணை kaṇai	DEDR 1173: n. arrow 24.14 38.4 48.12
கணையன் kaṇaiyaṇ	Index (not TL): p.n. of a chieftain 44.13
கணோட்டம் kaṇōṭṭam	~ TL: kaṇṇōṭam n. regard, kindness 66.25
கதம் katam	DEDR 1186: n. anger 36.7 107.11 108.6
கதவம் katavam	DEDR 1187: n. door 24.11 102.13
கதவு katavu	ib. 26.6

கதழ் katal_	DEDR 1188: v. 4. to hasten – v.r. 4.6
கதழ்ந்து katalntu	abs. 19.13*
கதிர் katir	DEDR 1194: n. ear (of grain) 78.17
?	
கதிர் katir	DEDR 1193: n. beam, ray 1.10 5.11 17.15 24.6 43.7 51.1 53.3 57.11 72.14 73.3 81.7 89.1 91.1 101.13 114.4 120.5
[கதிர்பட katirpaṭa	+ inf. of paṭu 72.14]
கதிர் katir	v. 11. to shine
கதிர்த்த katirtta	pey. p.a. 103.2
கதுப்பு katuppu	DEDR 1199: n. hair 39.22 102.3
கதுப்பின் katuppin	obl. 35.17 58.5 86.16
கதுவு katuva	DEDR 1200: v. 5. to seize
கதுவ katuva	inf. 8.2v
கதுவலின் katuvalin	obl. of v.n. 8.2
கபிலன் kapilan	n.p.!!! of the poet 78.16
கம்பலை kampalai	TL (not DEDR): n. clamour 86.9 96.17
கம்மென் kammen	TL: ideophone; TVG: denoting silence
கம்மென்றன்று kammenranru	p.a. n.sg. 23.5
கம்மென kammena	inf. = adv. 11.7 111.11
கமம் kamam	TL (not DEDR): n. fullness 43.1
கமழ் kamal	DEDR 1247: v. 4. to be fragrant – v.r. 10.12 22.3 36.18 41.13 74.8 78.24 83.1 94.5 98.27 117.13 118.2
கமழும் kamalum	pey. 47.17 70.2 89.14 107.21 113.6
கயம் kayam	DEDR 1252: n. tank, pond; depth 6.9v 11.6 25.3 36.8 37.11 38.16 44.17 56.2 118.7

கயத்து kayattu	obl. 59.1* 68.2v 105.7
கயன் kayan	(not TL) tank, pond 6.9
கயிறு kayiru	DEDR 1254: n. rope 30.1 36.7 77.7
கயிற்று kayirru	obl. 20.6 36.7v 38.7
கர kara	DEDR 1258: v. 12. to hide
கரக்கும் karakkum	pey. 50.13
கரத்தல் karattal	v.n. 53.13
கரந்த karanta	pey. p.a. 24.6 62.8v
கரந்து karantu	abs. 65.1
கரப்ப karappa	inf. 18.1 116.11
[கரப்பவும் karappavum	conc. 116.11]
கரப்பொடு karappotu	soc. of karappu n. hiding 62.8v
கராஅம் karāam	TL (not DEDR): n. alligator 18.3
கரி kari	DEDR 1278(a): v. 4. to be charred – v.r. 55.4 75.5 101.4v
கரிந்த karinta	pey. p.a. 81.7°
கரிபு karipu	abs. 51.6
கரிகால் karikāl	TL: p.n. of a king 55.10
கரு karu	DEDR 1269: n. embryo, egg 41.2*
கரு(ம்) karu(m)	DEDR 1278(a): adj. black 3.2 9.6v 17.15v 34.1 41.2° 56.3 63.7 74.9 79.1 83.5 88.5v 90.12v 93.20v 94.11 107.4 117.6
கரும்பு karumpu	DEDR 1288: n. sugar-cane (TL: Saccharum officinarum) 85.8* 116.4
கரும்பின் karumpin	obl. 13.22
கருவி karuvi	TL (not DEDR): n. amount 4.6

கருவூர் karuvūr	TL: p.n. of a town 93.21
கரை karai	DEDR 1291: v. 12. to cry
கரைய karaiya	inf. 16.14
கரை karai	DEDR 1293: n. shore 10.11 25.1 30.7 34.7 60.9 80.7 93.22 96.3 97.18 113.20
கரைய karaiya	adj. 56.5
கல் kal	DEDR 1298: n. stone 1.6 5.13 7.22 14.19 18.3 21.16 21.27 25.14* 25.22 31.7 35.8* 47.9 52.5 55.1 57.7 65.15 72.9 72.17 75.9 77.12 79.3 79.16 87.7 88.12 89.5 89.9 97.5* 105.12 107.4 113.10° 114.4 119.8 120.5
கல்லென் kallen	TL: ideophone denoting excitement or noise 57.16 63.13 86.18 110.13
கல்லென kallenā	inf. = adv. 17.10* 20.14 52.7
கல் kal	DEDR 1297: v. 10. to learn
கல்லா kallā	neg. pey. 83.9 107.11
கல்லாது kallātu	neg. abs. 58.12
கல kala	DEDR 1299: v. 12. to mingle
கலந்து kalantu	abs. 94.12
கலவு kalavu	P.U.: mūtṭuvāy n. joint of the body (i.o.) 3.9 97.3
கலக்கு kalakku	DEDR 1303: v. 5. tr. to confuse
கலக்கிய kalakkiya	pey. p.a. 45.17°
கலக்கினன் kalakkinaṇ	p.a. m.sg. 66.20*
கலக்குநன் kalakkunaṇ	part.n. i.a. m.sg. 66.20°
கலங்கு kalaṅku	v. 5. to be stirred up – v.r. 38.9v
கலங்க kalaṅka	inf. 116.16
கலங்கல் kalaṅkal	v.n. 3.12v

கலங்கி kalaṅki	abs. 56.11
கலங்கிய kalaṅkiya	pey. p.a. 45.17*
கலங்கினள் kalaṅkinaḷ	p.a. f.sg. 64.17
கலம் kalam	DEDR 1305: n. pot, vessel, ship 30.9 54.1 76.4°
கலன் kalaṇ	n. vessel 76.4*
கலம் kalam	TL (not DEDR): n. ornament 1.9 3.12 16.9 69.17 76.4° 89.15 93.6°
கலன் kalaṇ	ib. 76.4* 93.6*
கலி kali	DEDR 1302 (DEDR 1303?): v. 11. to clamour; n. bustle 11.4 37.2 49.14v 54.3 82.7* 83.4 86.1v
கலி kali	TL (DEDR 1308: force?): n. temperament 64.2 114.16
கலி kali	DEDR 1300: v. 11. to swell
கலித்த kalitta	pey. p.a. 16.1 42.1 70.11 80.7 88.1
கலித்து kalittu	abs. 96.1*
கலிப்பினும் kalippinūm	conc. 50.2
கலிங்கத்து kaliṅkattu	obl. of kaliṅkam < Skt. kaliṅga- n. cloth 86.21
கலிழ் kalil	TL (not DEDR): v. 4. to shine forth – v.r. 97.20*
கலிழ்ந்து kalilntu	abs. 19.13°
கலிழ் kalil	DEDR 1303: n. muddy water 82.7°
கலிழ் kalil	DEDR 1303: v. 4. to weep
கலிழ்வோள் kalilvōḷ	part.n. i.a. f.sg. 47.14*
கலிழ் kalila	inf. 120.6v

கலிழும் kalilum	pey. 63.19°
கலுழ் kalul	DEDR 1303: v. 4. to dim, to weep – v.r. 41.15 66.16* 96.12 97.20°
கலுழ்தலின் kalultalin	obl. of v.n. 66.16v
கலுழ்ந்த kalulnta	pey. p.a. 26.25v
கலுழ்ந்து kalulntu	abs. 26.25
கலுழ்பு kalulpu	abs. 38.9
கலுழ்வோள் kalulvōl	part.n. i.a. f.sg. 47.14°
கலுழ் kalula	inf. 10.5° 81.14 120.6
கலுழும் kalulum	pey. 63.19*
கலை kalai	DEDR 1311: v. 11. to disperse
கலைஇய kalaiiya	pey. p.a. 8.15v 38.10
கலை kalai	DEDR 1312: n. male monkey 7.20 47.7 112.14 n. stag 82.5 97.1
கவ்வு kavvu	DEDR 1222: v. 5. to seize – v.r. 26.17
கவ்வை kavvai ~ kauvai	DEDR 1341: n. scandal 20.11* 65.4* 118.6° n. din 89.8*
கவட்டு kavattu	obl. of kavatu DEDR 1325: n. branch, twig 31.6 80.8
கவர் kavār	DEDR 1326: v. 4. to seize – v.r. 11.10 39.9 96.17
கவர்ந்த kavārnta	pey. p.a. 101.10
கவரும் kavārum	pey. 3.10 69.8 95.9 117.16
கவலை kavalai	DEDR 1325: n. crossroad, bifurcation 17.17 53.12 72.16 77.12 87.10 109.9 115.15 117.5

கவலைய kavalaiya	pron.n. n.pl. 17.17” 35.10
கவவு kavavu	DEDR 1326: v. 5. to copulate – v.r. 13.17
கவவு kavavu	n. copulation 26.17v
கவாஅன் kavān	m.l. of kavān TL (DEDR 1331: thigh?): n. mountain slope 3.6 5.11 72.11 98.1 118.1
கவி kavi	DEDR 1221: v. 11. tr. to cover
கவித்த kavitta	pey. p.a. 70.15°
கவி kavi	v. 4. intr. to cover, to overhang
கவியா kaviyā	pos. abs. 9.21
கவிர் kavir	TL: n. Indian coral tree (<i>Erythrina indica</i>) 3.15
கவிரியர் kaviriyar	~ kavuriyar P.U. (not TL): the Pāṇṭiyas 70.13*
கவுரியர் kavuriyar	P.U. (not TL): the Pāṇṭiyas 70.13°
கவிழ் kavil	DEDR 1335: v. 4. to be turned bottom upwards – v.r. 97.20v
கவிழ்ந்த kavilnta	pey. p.a. 81.7*
கவிழ்ந்து kavilntu	abs. 16.15
கவின் kavin	TL (not DEDR): n. beauty 4.7 38.10 57.12 75.14 86.5 98.12 115.16
கவின் kavin	v. 5./8. to become beautiful
கவினி kavini	abs. 41.8 70.10
கவினிய kaviniya	pey. p.a. 84.5
கவுள் kavul	DEDR 1337: n. temple, cheek 59.8 88.10
கவுள kavula	adj. 34.8 56.7
கவை kavai	DEDR 1325: r.n. fork 13.19 33.3 34.3

கவை kavai	v. 11. to fork / DEDR 1326: v. 11. to embrace – v.r. 32.9 104.12
கவைஇ kavaii	abs. 16.14 51.12
கவைஇய kavaiiya	pey. p.a. 14.4
கவையினன் kavaiyiṇaṇ	pron.n. m.sg. of kavai DEDR 1325: bifurcation – *kavai DEDR 1326: embrace (cf. note on KT 359.6) 26.23
கவைஇயினன் kavaiiyiṇaṇ	p.a. m.sg. 32.9v
கழங்கு kaḷaṅku	DEDR 1347: n. Molucca-bean; girl's game played with Molucca-beans 17.2 49.1 66.24
கழல் kaḷal	DEDR 1351: n. anklet 1.1 61.11 75.6 97.11
கழலினன் kaḷaliṇaṇ	pron.n. m.sg. 76.7
கழல் kaḷal	DEDR 1349: v. 3. to become loose – v.r. 15.13
கழல்பு kaḷalpu	abs. 9.6
கழன்ற kaḷaṇra	pey. p.a. 26.1 95.6
கழறு kaḷaru	DEDR 1354?: v. 5. to rumble
கழறலின் kaḷaraliṇ	obl. 66.16v
கழறுப kaḷarupa	i.a. 3.pl. 76.6
கழனி kaḷaṇi	DEDR 1355: n. field 13.19 41.4 40.12 70.10° 96.8
கழார் kaḷāār	TVG (not TL, but Index): p.n. of a ghat 6.20
கழாலின் kaḷāliṇ	obl. of v.n. kaḷāl DEDR 1349: n. weeding, uprooting 66.16°

கழி kalī	DEDR 1358: adv. much 3.9 17.18* 40.7v 112.11v
கழி kalī	DEDR 1359: n. backwaters 3.1 20.5 40.1 50.2 60.2v 80.2 120.10 120.11 120.16
கழி kalī	DEDR 1370: n. handle 24.14 67.13
கழி kalī	DEDR 1356: v. 4. to pass by – v.r. 13.13 97.3 101.15°
கழிக kalika	sub. 3.sg. 13.17
கழிதல் kalital	v.n. 49.13
கழிந்த kalinta	pey. p.a. 29.9 86.17
கழிந்தது kalintatu	part.n. p.a. n.sg. 24.16v
கழிந்ததற்கு kalintatar̥ku	dat. part.n. p.a. n.sg. 55.6
கழிந்தன்ன kalintanna	comp. pey. 31.9
கழிந்தனர் kalintanar	p.a. 3.h. 11.7
கழிந்து kalintu	abs. 24.2° 66.10
கழிந்தோர்க்கு kalintōrkku	dat. of part.n. p.a. 3.h. 95.10v
கழிய kalīya	inf. 3.12 44.6 78.19 112.11
கழீஇய kalīiya	inf. m.l. 44.6v
கழியா kalīyā	neg. pey. 112.11v
கழியாத kalīyāta	neg. pey. 112.11v
கழியின் kalīyin	cond. 95.4
கழியினும் kalīyinum	conc. 83.10
கழிவது kalivatu	part.n. i.a. n.sg. 13.12v 52.13
கழி kalī	v. 11. to spend, to reject
கழித்தது kalittatu	part.n. p.a. n.sg. 39.1°
கழித்து kalittu	abs. 24.16
கழிப்பு kalippu	v. 5. tr. to spend, pass
கழிப்பி kalippi	abs. 120.4
கழுகின் kalukin	obl. of kaluku DEDR 1362: n. griffin vulture (Gyps indicus) (AiN 314.2, PN 370.25) 31.11

கழுது kalutu	TL (not DEDR): n. elevated platform for guarding the fields 88.5
கழுதின் kalutin	obl. 102.2
கழுதை kalutai	DEDR 1364: n. donkey 89.12
கழுநீர் kalunīr	DEDR 1307: n. water-lily 48.8 59.14
கழுமலம் kalumalam	TL: p.n. of a town 44.13
கழுவு kaluvu	DEDR 1369: v. 5. to wash
கழீஇய kalīiya	pey. p.a. 113.19
கழை kalai	DEDR 1370: n. bamboo (TL: Bambusa arundinacea) 6.6 8.8 12.12 13.22 27.2 39.6 43.4* 47.4 65.10 72.9 72.11 82.9 97.9 107.7 109.6
-கள் -kaḷ	pl. suff. 18.11 58.14*
கள் kaḷ	DEDR 1374: n. nectar; toddy 18.11 39.14R 84.13 105.14 113.6 116.3*
களின் kaḷlin	obl. 66.16* 76.3
களொடு kaḷloṭu	soc. 35.9
கள்வர் kaḷvar	h. of kaḷvaṇ DEDR 1372: n. robber 7.14 61.11 63.17
களியம் kaḷliyam	adj. of kaḷli DEDR 1383: n. spurge (Euphorbia) 53.7 97.1
களம் kaḷam	DEDR 1376: n. (threshing) floor 22.8 30.8 36.22 45.2 55.12 82.10 84.13 98.19 99.12 114.2v 116.3°
களத்து kaḷattu	obl. 96.15 114.2 116.19
களமர் kaḷamar	pron.n. 3.h. 84.13°

களன் kaḷaṇ	ib. 22.8v 98.14
களர் kaḷar	DEDR 1359: n. saline soil 74.7
களரி kaḷari	ib. 89.9
களவு kaḷavu	DEDR 1372: n. secret meeting; theft 16.15 91.11
களவர் kaḷavar	pron.n. 3.h. 61.11v
களி kaḷi	DEDR 1378: n. thick pulp 86.1° 113.15*
களி kaḷi	DEDR 1374: r.n. toddy, nectar; delight, intoxication 82.7v 101.15*
களி kaḷi	v. 11. to exult, be intoxicated
களித்து kaḷittu	abs. 96.1°
களிறு kaḷiru	DEDR 1374: n. male elephant 17.16 29.3 45.4 46.12 57.16 59.9 62.13 72.13 81.12 96.17 102.9 106.11 109.13 111.8 112.6
களிற்று kaḷirru	obl. 21.26 22.14 55.5 76.3v 78.4 83.4
களிற்றின் kaḷirrin	obl. 8.10 32.16 99.13 109.4
களிற்றொடு kaḷirroṭu	soc. 76.3
களிறொடு kaḷiroṭu	soc. 43.4
களை kaḷai	DEDR 1373: v. 4. to weed; to remove
களைஇ kaḷaii	abs. 72.12*
களைஇய kaḷaiiya	inf. 72.12v
களைஇயர் kaḷaiiyar	inf. 72.12°
களைஇய kaḷaiiya	inf. 85.7
களைஇயர் kaḷaiiyar	inf. 3.14v
களைந்த kaḷainta	pey. p.a. 88.7
களைந்து kaḷaintu	abs. 24.2*
களைமா kaḷaimā	??? 3.14R
களைமார் kaḷaimār	inf. 107.3*
களையா kaḷaiyā	neg. n.pl. 3.14
களையும் kaḷaiyum	pey. 64.1

கற்பின் karpiṇ	obl. of karpu DEDR 1297: n. fidelity; teaching 6.13 9.24 33.2 86.13° 106.10 114.13
கற்பினில் karpinil	loc. 86.13*
கற்பொடு karpoṭu	soc. 73.5
கற்றை karrai	DEDR 1400: n. bundle (of rays) 67.13*
கறங்கு karaṅku	DEDR 1386: v. 5. to sound – v.r. 4.14 37.1 118.1
கறங்க karaṅka	inf. 66.10 98.14
கறங்கும் karaṅkum	pey. 25.21 89.6
கறவை karavai	DEDR 1385: n. milk cow 63.12
கறவையின் karavaiyiṇ	obl. 49.5
கறி kari	DEDR 1391: n. pepper (TL: Piper nigrum) 2.6 112.14
கறி kari	DEDR 1390: v. 11. to chew
கறிக்கும் karikkum	pey. 104.12
கறை karai	DEDR 1395: n. blemish, blackness 24.14
கறைத்து karaittu	pron.n. n.sg. 67.13°
கறை karai	TL (not DEDR): n. mortar 83.3
கறுத்தோர் karuttōr	DEDR 1396: n. enemies h. 81.11 111.1
கன்று kanru	DEDR 1411: n. calf 9.20 14.11 63.10 64.14 68.17 68.18v 83.4 85.7 87.2 101.10
கன்றொடு kanroṭu	soc. 118.7
கன்னல் kannal	TL (not DEDR): n. perforated hour-glass that sinks in water (Mul. 58) 43.6

கனல் kaṇal	DEDR 1406: v. 3. to glow – v.r. 73.15 113.11
கனல kaṇala	inf. 19.12
கனலி kaṇali	abs. 55.1
கனவு kaṇavu	DEDR 1407: v. 5. to dream
கனவ kaṇava	inf. 55.9
கனவின் kaṇavin	obl. 39.23
கனி kaṇi	DEDR 1408: n. ripe fruit 2.2 57.3 86.1*
கனி kaṇi	DEDR 1408: v. 4. to melt – v.r. 64.5 73.2 113.15°
கனை kaṇai	DEDR 1409: v. 11. to sound, bellow, neigh – v.r. 76.1*
கனையல் kaṇaiyal	v.n. 54.8*
கனையும் kaṇaiyum	pey. 79.13
கனை kaṇai	DEDR 1404: v. 4./11. to be intense, dense – v.r. 47.9° 54.8° 58.1 68.9 79.2 86.5 105.12* 113.15
கா kā	DEDR 1418: n. forest
காவின் kāvin	obl. 15.5 36.10° 54.15° 110.19v
காவில் kāvil	loc. 38.7v
கா kā	DEDR 1416: v. 11. to guard, to keep
காக்கும் kākkum	pey. 27.8 31.14 34.8
காப்ப kāppa	inf. 91.13 116.11v
காப்பு kāppu	n. guarding 7.5 15.12 34.13 113.5
காப்பின் kāppin	obl. 114.12
காவல் kāval	n. watch 22.16v 92.7
காவலர் kāvalar	h. watchman 2.14 12.6 22.16 94.10 102.12
காசு kācu	DEDR 1432: n. bead 75.19

காஞ்சி kāñci	DEDR 1433: n. portia (Trewia nudiflora) 25.3 56.6 96.8
காட்டு kātṭu	DEDR 1443: v. 5. to show
காட்டி kātṭi	abs. 3.12 5.19 23.12 33.1
காட்டிய kātṭiya	pey. p.a. 39.23
காடு kātu	DEDR 1438: n. wilderness 1.19 21.27 23.5 25.22 39.9 41.9 45.6 47.5° 49.13 58.3 65.16 109.5°
காட்டு kātṭu	obl. 5.8 11.2 14.5 39.12 94.12 101.11
காட்ட கātṭa	pron.n. n.pl. 53.7 97.1
காதல் kātal	DEDR 1445: n. love 26.22° 53.15* 55.16 73.11
காதலொடு kātaloṭu	soc. 75.13
காதலம் kātaḷam	pron.n. 1.pl. 26.22*
காதலெம் kātalem	pron.n. 1.pl. 26.22v
காதலர் kātalar	pron.n. 3.h.: lover 22.20 45.6 45.13° 53.15 53.15° 53.16 68.10 71.10° 112.11 113.9 115.7
காதலள் kātalaḷ	pron.n. f.sg. 12.1
காதலன் kātalan	pron.n. m.sg. 45.13* 71.10* 117.12
காதலி kātali	pron.n. f.sg. beloved 19.18 54.21 83.14 87.15
காது kātu	DEDR 1448: n. ear 86.27°
காந்தள் kāntaḷ	DEDR 1451: n. Malabar glory lily (Gloriosa superba) 4.15 78.8 92.9 108.15
காந்தளம் kāntaḷam	adj. 18.15
காம்பு kāmpu	DEDR 1454: n. leaf-stalk, shaft; TL: n. bamboo 88.13

காமம் kāmam	< Skt. kāma- n. desire, passion 15.1 37.17° 40.8v 50.7 52.15 112.15
காமமோடு kāmamōṭ'	soc. san. 28.1
காமர் kāmar	adj. desirable 37.17* 40.8 74.9 88.10 103.4
காய் kāy	DEDR 1458: v. 4. to grow hot – v.r. 105.12
காய்தலின் kāyṭalin	obl. of v.n. 89.1
காய்ந்த kāynta	pey. p.a. 24.6v 62.8
காய்ந்து kāyntu	abs. 55.1
காய்பு kāyṭpu	abs. 1.11
காய kāya	inf. 94.7
காய் kāy	DEDR 1459: n. unripe fruit 5.9 15.3 21.20 53.4v 54.15v 54.15 69.7
காயா kāyā	DEDR 1464: n. ironwood tree (Memecylon edule) 108.14
காயா(ம்) kāyā(m)	san. 14.2
கார் kār	DEDR 1278(c): n. rainy season 0.1 4.7 14.20 54.3 54.8° 85.13 101.16 108.6
காரா kārā	TL (not DEDR): n. buffalo cow 46.1v
காரான் kārān	ib. 46.1
காரி kārī	TL: p.n. of a chieftain 35.15
காரோடன் kārōṭan	TL: n. whet stone maker 1.5
கால் kāl	DEDR 1479: n. leg, foot 3.2 4.2 26.2 27.13 28.4 41.6 45.16 47.11 53.4 54.8* 54.15* 57.1 57.6 61.6 63.12° 63.14v 63.14* 68.17 70.11 83.5 86.2 87.1 91.12

	95.5 101.15 107.13 116.2 117.6 117.15 120.3 n. channel 35.15 obl. 8.3 110.19
காலின் kālīn	
கால் kāl	DEDR 1481: n. wind 17.20 65.10
கால் kāl	< Skt. kāla- n. time 49.9v 74.17 86.6 113.10*
காலை kālai	< Skt. kāla- n. time, morning 5.24 29.5° 42.6 59.15 74.3 84.5 86.5 86.24 104.1 107.19 113.1
கால்யா kālyā	TL: v. 11. to be crowded
கால்யாத்த kālyātta	pey. p.a. 109.5
காவி kāvi	TL (not DEDR) n. blue water-lily (Pontederia monochoriavaginalis) 36.10*
காவிரி kāviri	TL: p.n. the Kāveri river 6.6 62.9° 76.12
காவிரிய kāviriya	adj. 62.9*
காழ் kāl	TL (not DEDR): n. pearl string, girdle 73.4 116.8
காழ் kāl	DEDR 1491: n. hardness, core/DEDR 1493: nut, kernel 7.21 54.15v 64.5 113.15 119.13
காழின் kālīn	obl. 116.8v
காழியர் kāliyar	DEDR 1369 (P.U.: vaṇṇār): n. washermen h. (i.o.) 89.7
காளையோடு kālaiyōṭ	soc. san. of kālai DEDR 1501/1502?: n. young man 55.5

கான் kāṇ	DEDR 1418: n. forest 11.8 18.2 22.2 25.1 98.29 117.19
கானம் kāṇam	n. forest 4.7 5.15 11.6 27.3 31.11 43.10 55.4 63.9 69.8 75.5 77.2 99.10 107.21
கானத்து kāṇattu	obl. 36.14 69.18 78.1 83.3 105.12
கானவர் kāṇavar	pron.n. inhabitant of the forest h. 7.22° 21.24 61.11v 102.2
கானவன் kāṇavan	m.sg. 7.22* 34.3 88.5 102.2v
கானல் kāṇal	DEDR 1418 (not 1508): n. seashore grove 20.10 30.14 40.1 70.10 80.13 90.3 100.13 110.5 112.1v
கானலின் kāṇalin	obl. 110.5v
கிட kiṭa	DEDR 1524: v. 12. to rest, to lie
கிடந்த kiṭanta	pey. p.a. 86.22
கிடந்தன kiṭantaṇa	part.n. p.a. n.pl. 86.22v
கிடந்தனள் kiṭantaṇal	p.a. f.sg. 86.22v
கிடந்து kiṭantu	abs. 29.2
கிடந்தோர் kiṭantōr	part.n. p.a. 3.h. 31.10
கிடப்பி kiṭappi	abs. caus.!!! 107.4
கிழமை kiḷamai	DEDR 1979: n. right 32.18
கிழத்தி kiḷatti	n. mistress 86.19
கிழவன் kiḷavan	n. master 66.17
கிழவோன் kiḷavōṇ	n. master 48.22 108.18
கிழி kili	DEDR 1581: v. 11. to tear
கிழிப்பது kilippatu	i.a. n.sg. 72.1
கிழி kili	v. 4. intr. to be torn
கிழிய kiliya	inf. 36.3 56.4
கிழியா kiliyā	neg. pey. 56.4v
கிள்ளை killai	DEDR 1584: n. parakeet 28.10
கிளி kilī	n. parakeet 12.7 28.12 32.5 34.14 37.8 38.12 49.1 118.13

கிளவி kiḷavi	DEDR 2017(b): n. word 3.16 5.17 9.25 16.4v 109.2
கிளர் kiḷar	DEDR 1583: v. 4./11. to emerge, to shine – v.r./r.n. 0.14* 26.14 78.2
கிளர்ந்த kiḷarnta	pey. p.a. 45.16 52.2
கிளை kiḷai	DEDR 2018: n. relations; branch 10.9* 30.4 37.8 68.6v 81.3 95.9
கிளைஞர் kiḷaiñar	h. relatives 93.1
கிளை kiḷai கிளைஇய kiḷaiiya கிளைக்கும் kiḷaikkum	DEDR 2018: v. 11. to multiply, to crowd pey. p.a. 41.15 pey. 34.13*
கிளை kiḷai	TL (not DEDR): v. 11. to dig up – v.r. 39.18
கிளையா kiḷaiyā	(neg.) abs. 16.15
-(க்)கு -(k)ku	dative suffix 0.6 2.10 3.4 3.17 6.22 10.1 13.9 13.12 16.13 22.21 26.19 26.20 26.22 26.24 26.26 27.2 27.13 28.14 29.5 29.21 31.6 32.18 34.9 35.17 37.18 48.26 50.8 52.9 53.13 54.13 54.13 55.6 55.12 60.3 62.8 65.19 66.16 70.15* 76.11 79.6 80.4 81.15 84.3 93.3 95.10 95.13 97.8 97.23 98.2 98.13 98.22 100.4 101.12v 101.17 108.1 109.12 110.5 110.16 110.25 116.7 117.9
குஞ்சரம் kuñcaram	< Skt. kuñjara- n. elephant 92.3
குட்டுவன் kuṭṭuvan	TL: p.n. of a chieftain 91.13
குட kuṭa	DEDR 1649: n. west 91.17 120.4

குடந்தை kuṭantai	TL: p.n. of Kumbhakonam 60.13
குட(ம்) kuṭa(m)	DEDR 1651: n. water-pot, ball 37.9
குடத்தர் kuṭattar	pron.n. 3.h. 86.8
குடம்பை kuṭampai	DEDR 1883: n. nest 40.4
குடர் kuṭar	DEDR 1652: n. bowels, intestines 77.10v
குடவாயில் kuṭavāyil	Index (not TL): p.n. of a place 44.18°
குடி kuṭi	DEDR 1655: n. home, hamlet 7.22 9.10 44.16 54.14 70.2 75.7 77.6 103.7 110.13 117.18 118.4
குடி kuṭi	DEDR 1654: v. 11. to drink – v.r. 54.16
குடினா குṭiñai	DEDR 1657: n. rock horned owl (Bubo bengalensis) 89.3°
குடினாயோடு kuṭiñaiyōṭ'	soc. 9.13
குடினைய kuṭiñaiya	adj. 19.5
குடுமி kuṭumi	DEDR 2049: n. crest, top 5.13 15.3 41.5 87.5 89.3*
குடை kuṭai	DEDR 1663: n. basket, parasol, cup 36.21 37.10 69.10
குடை kuṭai	DEDR 1660: v. 4. to work through, to hollow out
குடைந்த kuṭainta	pey. p.a. 34.9
குடையும் kuṭaiyum	pey. 63.8
குண்டு kuṇṭu	DED 1389: n. depth 20.4
குணக்கு kuṇakku	dat. of kuṇa TL (not DEDR): n. east 76.11

குணாது kuṇātu	pron.n. n.sg. 4.14
குணாஅது kuṇāatu	m.l. pron.n. n.sg. 90.9v
குணன் kuṇaṇ	< Skt. guṇa- n. quality 83.14
குத்து kuttu	DEDR 1719: v. 5. to pierce, to poke
குத்தி kutti	abs. 64.10
குதிர் kutir	TL: n. a low shrub with spines (Canthium parviflorum) 75.5
குதிரை kutirai	DEDR 1711: n. horse 1.2 14.18 105.10
குப்பை kuppai	DEDR 1731(a): n. heap 37.15
கூய் kuy	DEDR 1760: n. incense 48.11v
கூயம் kuyam	TL: n. juvenility, youth 48.11
கூயில் kuyil	DEDR 1764: n. koel (Eudynamis honorata) 25.6 97.23
கூயில் kuyil	DEDR 1763: v. 3. to perforate
கூயின்ற kuyinra	pey. p.a. 82.1
கூயின்றன்ன kuyinraṇṇa	comp. pey. 93.12
கூரங்கு kuraṅku	DEDR 1767: v. 5. to dangle – v.r. 4.8
கூரம்பை kurampai	DEDR 1904: n. hut 12.9 63.14 87.3
கூரல் kural	DEDR 1774: n. voice 14.11° 19.5 23.2 24.15 33.7 43.8 54.8* 66.22v 82.4 82.5 87.6 97.23 102.7
கூரல kurala	adj. 54.8°
கூரல kurala	pron.n. n.pl. 14.11* 64.14 89.3

குரல் kural	DEDR 1775: n. ear, cluster 28.3 34.5 38.12 63.14° 82.13 88.2 104.17 117.1 118.12 120.16
குரல் kural	DEDR 1794: n. lock 8.16 117.10
குரவு kuravu	TL: n. common bottle-flower tree (Webera corymbosa) 97.16
குரவை kuravaḷ	DEDR 2108(b): p.n. of a dance 20.7
குரு kuru	DEDR 1782: n. brilliance 55.2v
குருஉ kurūu	ib. m.l. 10.9v 79.7
குருகு kuruku	DEDR 2125: n. wader 13.23 55.2
குருகின் kurukin	obl. 40.3
குருகின் kurukin	obl. of kuruku TL (not DEDR): n. hole in the nozzle of a smith's bellows 55.7 81.5 96.6v
குருதி kuruti	DEDR 1788: n. blood 3.8 31.10 74.4 111.12
குருதியொடு kurutiyotu	soc. 22.10 27.16
குருந்தின் kuruntin	obl. of kuruntu DEDR 1789: n. wild lime- tree (Atalantia racemosa, Atalantia missionis) 85.12
குரும்பி kurumpi	TL: n. comb of white ant's nest 8.2 72.5
குரை kurai	DEDR 1796: v. 11. to bark, to jubilate
குலவு kulavu	DEDR 2136: n. curve 38.13
குலை kulai	DEDR 1810: n. bunch 2.1 21.20 26.1v 23.4 95.6 108.15

குலை kulai	DEDR 1806: v. 11. to shake
குலைஇய kulaiiya	pey. p.a. 84.1
குவவு kuvavu	DEDR 1741: n. plumpness 39.21 49.6
குவளை kuvalai	DEDR 1894: n. blue water-lily (Pontederia monochoriavaginalis) 19.10 27.13 36.3 38.2 48.8v 56.4 62.4
குவி kuvi	DEDR 1741: r.n. heap 26.1
குவி kuvi	v. 11. to heap
குவித்த kuvitta	pey. p.a. 116.2
குவி kuvi	v. 4. to be heaped – v.r. 95.6
°குவை °kuvai	(not TL, not DEDR 1741) 11. to heap – v.r. 94.2
குவைஇ kuvaii	abs. 110.7
குவைஇய kuvaiiya	pey. p.a. 93.22
குவை kuvai	DEDR 1741 n. heap 40.4 113.14
குழல் kuḷal	DEDR 1818: n. flute 15.15 74.17 82.2 n. lock 73.2”
குழலர் kuḷalar	pron.n. 3.h. 54.11
குழவியின் kuḷaviyiṇ	obl. of kuḷavi DEDR 2149: n. calf 49.4v
குழவியொடு kuḷaviyoṭu	soc. 49.4
குழி kuḷi	DEDR 1818: n. pit 21.25
குழியின் kuḷiyiṇ	obl. 13.7
குழிசி kuḷici	TL (not DEDR): n. pot 77.7
குழுமு kuḷumu	TL (not DEDR): v. 5. to growl
குழுமும் kuḷumum	pey. 92.4 112.6
குழுவு kuḷuvu	DEDR 1821: v. 5. to crowd

குழீஇ kuḷī	abs. 30.6
குழீஇய kuḷīya	pey. p.a. 44.10
குழை kuḷai	DEDR 1823: n. earring 6.7 86.27
குழைக்கு kuḷaikkū	dat. 3.17
குழை kuḷai	DEDR 2149: n. sprout 7.19 9.4 59.7 104.12 107.16
குழை kuḷai	DEDR 1817: v. 4. to be troubled – DEDR 1822: v. 4. to become pulpy
குழைய kuḷaiya	inf. 6.10 22.18* 68.2 94.2
குழையாது kuḷaiyātu	neg. abs. 75.13
குழை kuḷai	v. 11. to mash
குழைப்ப kuḷaippa	inf. 22.18°
குளம் kuḷam	DEDR 1828: n. pond 11.13 42.9
குளிர kuḷir	DEDR 1831: n. kettle drum – tool to chase away parrots 32.6
குறங்கின் kuṛaṅkin	obl. of kuṛaṅku DEDR 1840: n. thigh 96.11
குறமகள் kuṛamakaḷ	DEDR 1844: n. female of the hill people 52.3v
குறவர் kuṛavar	h. 12.9 13.4 52.3 78.7
குறி kuṛi	DEDR 1847: n. sign, meeting place 25.13 118.12
குறி kuṛi	v. 11. to intend
குறித்த kuṛitta	pey. p.a. 2.8v 2.10 103.1 110.21
குறியா kuṛiyā	neg. abs. 2.8
குறிஞ்சி kuṛiñci	DEDR 1849(a): n. conehead (Strobilanthes auriculatus), (TT: Phlebophyllum kunthianum) 102.6v

குறுஞ்சி kuruñci	ib. 102.6
குறுக்கை kurukkai	TL: p.n. of a place 45.9
குறுகு kuruku	TL (DEDR 1851: to be reduced?): v. 5. tr. to come near
குறுக kuruka	inf. 5.4 49.6 66.21
குறுகி kuruki	abs. 9.21 16.7 66.21v 93.18
குறுகினள் kurukinaḷ	p.a. f.sg. 16.7v
குறுகும் kurukum	pey. 88.3
குறு(ம்) kuru(m)	DEDR 1851: adj. short 4.13 7.6 9.1° 9.25 12.3 14.8 16.12 25.16 30.1 34.1 36.11 43.6 47.11 57.6 60.6 70.3 73.5° 75.20 94.8 96.10 99.11 99.14 112.1 116.7
[குறுமகள் kurumakaḷ	+ makaḷ 7.6 9.25 12.3 16.12 25.16 75.20 96.10 99.11]
குறும்பு kurumpu	DEDR 1856: n. wickedness 9.1*
குறும்பு kurumpu	DEDR 1857: n. stronghold; desert village 4.13v 35.4 97.4
குறும்பின் kurumpin	obl. 31.7 87.7 89.16 113.13
குறும்பில் kurumpil	loc. 8.2v
குறை kurai	DEDR 1851: n. deficiency; request 32.20
குறை kurai	v. 11. to shorten
குறைத்த kuraitta	pey. p.a. 45.11 69.11
குறை kurai	v. 4. to lack
குறைந்த kurainta	pey. p.a. 31.8
குறைந்தோர் kuraintōr	part.n. p.a. 3.h. 71.1
குன்றம் kunram	DEDR 1864: n. hill 14.4 15.18 19.5 57.9 58.6 99.14 109.15
குன்றத்து kunrattu	obl. 4.15 17.14 45.3 88.8 111.6
குன்று kunru	n. hill 9.14 33.11 87.10 42.7 48.22

கூ kū	DEDR 1868: n. crowing 38.17*
கூவு kūvu	v. 5. to crow
கூஉம் kūum	pey. 38.17°
கூவ kūva	inf. 25.8”
கூட்டம் kūṭṭam	DEDR 1882: n. union 101.12v
கூட்டு kūṭṭu	n. heap, lump 96.2
கூட்டு kūṭṭu	v. 5. to combine, to bring together
கூட்டி kūṭṭi	abs. 78.18
கூட்டிய kūṭṭiya	pey. p.a. 86.20v
கூட்டும் kūṭṭum	pey. 26.3 70.12
கூடு kūṭu	v. 5. to meet; intr. to be appropriate – v.r. 98.14
கூடாமையின் kūṭāmaiyn	obl. of neg. v.n. 115.18v
கூடி kūṭi	abs. 63.11v 86.12 86.20v
கூடிய kūṭiya	pey. p.a. 70.8 86.20 94.9v
கூடும் kūṭum	pey. 26.5
கூடம் kūṭam	TL (not DEDR): n. house (+ PN 170.16) 101.12
கூடல் kūṭal	TL: p.n. of Maturai 93.9 116.14
கூதளம் kūṭaḷam	TL: ~ kūṭaḷi n. Convolvulus (Ipomea sepiaria) 47.17 68.2
கூதிர kūṭir	DEDR 1618: n. cold season 58.6”
கூந்தல் kūntal	DEDR 1892: n. tresses 21.4 36.11 43.11 46.8 48.17 65.18 87.15 92.13 93.11 94.14 104.16 116.7v
கூம்பு kūmpu	DEDR 1894: v. 5. to close – v.r. 36.4 56.5 83.13
கூம்பு kūmpa	inf. 40.1

கூர் kūr	DEDR 1767: v. 4. to bend, to contract with cold – v.r. 58.6
கூர் kūr	DEDR 1898: n. sharpness 5.4 16.7 26.1 46.3 47.5 65.10 71.12 112.1v
கூர்ம் kūrm	san. 5.13 9.1
கூர் kūr	DEDR 1899: v. 4. to be in abundance – v.r.; r.n. abundance 77.14 94.8
கூர்ந்து kūrntu	abs. 45.13 107.14
கூர kūra	inf. 42.5 63.11
கூராமையின் kūrāmaiyn	obl. of v.n. 115.18
கூரும் kūrum	pey. 10.4v
கூவல் kūval	< Skt. kūpā- n. well 21.23
கூவலர் kūvalar	pron.n. 3.h. 21.22v
கூழ் kūl	DEDR 1911: n. food; gruel 21.22 113.13
கூழை kūlai	DEDR 1914: n. short [hair] 116.7
கூற்றம் kūrram	DEDR 1924: p.n. the god of death 61.1
கூறு kūru	DEDR 1921: v. 5. to talk
கூற kūra	inf. 22.7
கூறி kūri	abs. 25.17 32.12 75.20 110.3 110.22
கூறிய kūriya	pey. p.a. 29.11 66.5*
கூறுப kūrupa	i.a. pl. 95.12°
கூறும் kūrum	pey. 10.4v 66.5° 95.12v
கூறுவ kūruva	i.a. n.pl. 95.12*
கூறேம் kūrēm	neg. 1.pl. 46.11
கூன் kūn	DEDR 1927: n. curve 26.1v
கூனல் kūnal	n. hump 112.1
கெடு keṭu	DEDR 1942: v. 6. to get lost

கெட keṭa	inf. 8.17 91.2* 92.1
கெடல் keṭal	v.n. 105.11
கெடு keṭu	v. 11. to destroy – v.r. 64.8°
கெடுத்த keṭutta	pey. p.a. 45.13
கெடுத்து keṭuttu	abs. 39.10
கெடும் keṭum	hab. fut. 30.12
கேடு kēṭu	n. loss 86.7 93.1
கெண்டு keṇṭu	DEDR 1542: v. 5. to dig; to cut and eat – v.r. 72.5*
கெண்டி keṇṭi	abs. 10.11v 20.4v
கெண்டும் keṇṭum	pey. 72.5° 88.14 97.5v
கெழு keḷu (not TL;	DEDR 1979?) having (encl.) 0.15 7.22 13.11 17.1 17.11 31.14 10.13 22.2 22.11 25.19 27.10° 28.9 29.13 29.23 36.15 47.16 52.7 59.12 62.2 62.13 63.5 84.1 87.7 89.16v 91.2 93.5 98.1 98.29 103.7° 109.9 113.7 113.13 117.4
கேழ் kēḷ	san. 26.4° 36.8 36.15v 93.15v 106.5
கெழுவு keḷuvu	DEDR 1979?: v. 5. to be full, to come together
கெழீஇயினர் keḷiyyinar	part.n. p.a. 3.h. 93.2
கேழ் kēḷ	TL (not DEDR): n. lustre 26.14 28.9v 60.2v 61.17 80.9 91.9 93.1v
கேழல் kēḷal	TL (not DEDR): n. boar 8.6 21.18 111.10
கேள் kēḷ	DEDR 2017: v. 9. to hear
கேள் kēḷ	ipt. 29.14
கேட்க kēṭka	sub. 3.sg. 110.2
கேட்குநர் kēṭkunal	pron.n. i.a. f.sg. 63.19v
கேட்குவர் kēṭkuval	i.a. f.sg. 63.19
கேட்ட kēṭṭa	pey. p.a. 55.13
கேட்டி kēṭṭi	sub. 2.sg. 68.4 68.8

கேட்டு kēṭṭu	abs. 82.7
கேட்டொறும் kēṭṭorum	indef. 64.16 107.1
கேட்பின் kēṭpin	cond. 98.29
கேட்பினும் kēṭpinum	conc. 110.2
கேட்போர்க்கு kēṭpōrkku	dat. of part.n. i.a. 3.h. 97.23
கேளா kēḷā	neg. n.pl. 114.1v
கேளாய் kēḷāy	neg. 2.sg./ipt. 7.17 63.1 114.1
கேளாள் kēḷāl	neg. f.sg. 5.2
கேள் kēḷ	DEDR 2018: n. friend, kindred 93.1 93.2
கேளிர் kēḷir	pl. 93.2
கை kai	DEDR 2023: n. hand 8.2 9.21 9.22 9.23 11.10 15.6 15.16 22.5 25.19 26.17 26.18 32.12 37.14 39.23 43.4° 47.15 54.10 57.8 63.4 72.5 73.15 76.13 77.15 78.22 79.1 88.5 88.9 93.19 98.17 100.11 102.4 108.17 109.11 111.8 113.5 115.9 116.11 118.8 119.19°
கையின் kaiyin	obl. 78.5
கையது kaiyatu	pron.n. n.sg. 0.5 73.14
கையர் kaiyar	pron.n. 3.h. 69.16
[கைதொழு kaitolu]	+ tolu v.r. TL: to adore 115.9]
[கைந்நிறுத்த kainniṛutta]	+ niṛu pey. p.a. 113.5]
கை kai	TL (not DEDR): n. action 40.8 64.17 98.8
[கையறு kaiyaṛu]	+ v.r. aṛu TL: to be desolate 64.17 71.7 98.8 113.22]
[கையறுபு kaiyaṛupu]	+ abs. of aṛu 40.8]
கைதை kaitai	DEDR 2026: n. fragrant screwpine (Pandanus odoratissimus) 100.18
கைம்மிகு kaimmiku	TL: v. 6. to exceed the limit
கைம்மிக்கு kaimmikku	abs. 47.8*
கைம்மிக kaimmika	inf. = adv. 47.8°

கொக்கு kokku	DEDR 2125: n. wader 120.3v
கொக்கின் kokkin	obl. 120.3
கொங்கர் koṅkar	TL: p.n. h. of a people 79.5
கொட்கு koṭku	TL (not DEDR): v. 5. to revolve
கொட்கும் koṭkum	pey. 20.16
கொடி koṭi	DEDR 2050: n. creeper 4.17° 6.17 36.5 54.22 73.12 74.6 80.9 96.4 104.8
கொடியின் koṭiyin	obl. 19.16
கொடிச்சி koṭicci	n. f.sg. creeper-woman 102.5
கொடிச்சியின் koṭicciyin	obl. 58.5v
கொடிச்சியர் koṭicciyar	h. 58.5
கொடி koṭi	DEDR 2049: n. flag 11.5 36.13 47.5 57.14 83.7 84.14 108.7 110.18 111.4 114.9
கொடியின் koṭiyin	obl. 26.7v
கொடிஞ்சி koṭiñci	~ koṭuñci 110.24*
கொடுஞ்சி koṭuñci	TL: n. lotus staff(?) (not DEDR); TVG: n. handle (of a chariot) 50.6 110.24°
கொடு koṭu	DEDR 2053: v. 11. to give – v.r. 50.13v 95.4v
கொடுக்கும் koṭukkum	pey. 13.2 35.9 60.6
கொடுத்த koṭutta	pey. p.a. 44.2*
கொடுத்து koṭuttu	abs. 22.9 44.2°
கொடுப்ப koṭuppa	inf. 4.5 84.15
[கொடுப்பவும் koṭuppavum	conc. 84.15]
கொடுப்போர்க்கு koṭuppōrkku	part.n. i.a. 3.h. dat. 66.16*
கொடுப்போற்கு koṭuppōrku	part.n. i.a. m.sg. dat. 66.16v
கொடு(ம்) koṭu(m)	DEDR 1709: adj. curved, bent 3.4 3.17 9.11 17.13 18.14v 20.5 27.1 35.15 36.2

	49.4 54.10 60.6v 65.11 70.1 74.15 79.14 80.1 86.6 86.21 88.14 92.3 110.4 117.16
கொடு(ம்) koṭu(m)	DEDR 2055: adj. cruel 60.2v
கொடிது koṭitu	pron.n. n.sg. 20.12
கொடியன் koṭiyan	pron.n. m.sg. 66.20v 72.19
கொடியோர்க்கு koṭiyōrkku	pron.n. 3.h. dat. 97.8
கொடியோன் koṭiyōn	pron.n. m.sg. 66.20
கொண்டல் koṇṭal	TL (not DEDR; P.U.: kīl kārū): n. east- wind 20.7 100.6
கொண்டலொடு koṇṭaloṭu	soc. 10.8 40.7
கொண்டி koṇṭi	TL (not DEDR): n. pillage 10.11
கொண்மு koṇmū	TL (not DEDR): n. cloud 68.5
கொம்பு kompu	DEDR 2115: n. twig 83.5
கொம்பின் kompin	obl. 21.11
கொம்மை kommai	TL (not DEDR): n. roundness 29.16 65.18
கொம்மையம் kommaiyaṁ	adj. 15.3
கொய் koy	DEDR 2119: v. 1. to pluck – v.r. 4.8 36.13 43.9 57.14
கொய்குவம் koykuvam	i.a. 1.pl. 48.6
கொய்குவள் koykuvaḷ	i.a. f.sg. 48.6v
கொய்து koytu	abs. 38.14
கொய்யா koyyā	neg. abs. 28.3
கொயல் koyal	v.n. 42.2
-கொல் -kol	part. marking a question of information (in contradistinction to -ō) 1.7 9.23 14.13 17.10 23.10 31.3 38.15 41.12 45.15 47.14 48.26* 52.10 52.10 57.13 63.19 71.16 73.7 78.12 82.17 88.8 89.19 98.21 101.3

	102.16 103.15 105.4 108.2 118.11 117.14 119.15
கொல் kol	DEDR 2132: v. 3. to kill; to fell; to boil – v.r. 9.1 30.6* 34.11 72.6
கொன்ற konra	pey. p.a. 10.10° 113.18
கொன்று konru	abs. 36.22
கொல்லை kollai	TL (not DEDR) n. clearing 89.17
கொலை kolai	n. murder 97.6*
கொல்லி kolli	TL p.n. of a group of mountains 33.14 62.13
கொழு(ம்) koḷu(m)	DEDR 2146: rich 18.14 20.2 42.3 60.6 70.4 83.5 86.1 91.16 100.7 110.17 113.16
கோழ் kōḷ'	san. 2.1* 26.4*
கொழுது koḷutu	DEDR 2148: v. 5. to peck
கொழுதி koḷuti	abs. 15.15*
கொழுதிய koḷutiya	pey. p.a. 15.15° 25.6
கொழுந்தின் koḷuntin	obl. of koḷuntu DEDR 2149: n. tendril 24.2
கொழுநனை koḷunanai	acc. of koḷunan DEDR 2149: n. husband m.sg. 106.5
கொள் koḷ	DEDR 2151: v. 2. to take – v.r. 11.4 13.13 13.21 19.11* 22.2 26.4v 26.13* 32.6 36.23 52.6 53.9 64.16 65.11 73.12 86.30 89.16 93.8 93.15v 98.14 112.17v 106.3 116.19 118.6°
கொண்ட koṇṭa	pey. p.a. 13.7 19.13 25.2 41.9 43.1 72.2° 111.4 111.13 119.8
கொண்டன்று koṇṭanru	p.a. n.sg. 2.17 57.13
கொண்டனள் koṇṭanaḷ	p.a. f.sg. 16.11 20.13°

கொண்டனை koṇṭanai	p.a. 2.sg. 96.10
கொண்டு koṇṭu	abs. 10.8 16.16v 20.12 32.9 48.2 48.12* 61.9 76.13 78.17 95.4 97.5 97.9 109.11 115.15 116.3
கொண்மார் koṇmār	inf. 12.8 67.6 77.7
கொள்குநர் koḷkunar	part.n. i.a. 3.h. 90.13°
கொள்பவர் koḷpavar	part.n. i.a. 3.h. 100.7 114.10
கொள்பு koḷpu	abs. 25.8 119.15
கொள்வர் koḷvar	part.n. i.a. 3.h. 90.13*
கொள்ளா koḷḷā	neg. abs. 5.3v
கொள்ளாது koḷḷātu	neg. abs. 102.7
கொள்ளாள் koḷḷāl	neg. f.sg. 5.2v
கொள்ளான் koḷḷāṇ	neg. m.sg. 84.15
கொள்ளுநர் koḷḷunar	part.n. i.a. 3.h. 90.13v
கொள்ளும் koḷḷum	pey. 28.6 65.17
கொள koḷa	inf. 17.14 61.2 32.3 73.5 81.8 97.19 100.3 112.17 118.6v 119.7 119.15v
கொளல் koḷal	v.n. 118.6*
கொளிஇ koḷi	abs. 88.5*
கொளிஇய koḷiīya	pey. p.a. 88.5°
கொளுவு koḷuvu	v. 5. to make take
கொளாஅ koḷāa	neg. abs. 5.3
கொளாஅலின் koḷāalin	obl. of v.n. 47.10
கொளாஅள் koḷāal	neg. f.sg. 5.2v
கொளிஇ koḷi	abs. 61.7 101.8
கொள்கை koḷkai	n. principle 75.10 95.14
கொள்கையோடு koḷkaiyōṭ	soc. san. 15.17 65.1 98.2
கொள்ளை koḷḷai	n. plunder 3.10
கொள்ளையர் koḷḷaiyar	pron.n. 3.h. 101.10
கொள்ளி koḷḷi	DEDR 2158: n. firebrand 73.15 94.7
கொள்ளை koḷḷai	TL (not DEDR): n. price 30.10
கொள்ளொடு koḷḷoṭu	soc. of koḷ TL: n. horse gram (Dolichos uniflorus) 37.12

கொற்கை koṛkai	TL: p.n. of the Pāṇṭiya port 27.9 46.13v
கொற்ற(ம்) korra(m)	DEDR 2169: n. victory 46.13 60.13 106.9'
கொறி koṛi கொறிக்கும் koṛikkum	DEDR 2164: v. 11. to nibble pey. 104.12v
கொன்னு konnu	DEDR 2043: v. 5. to stammer (not attested elsewhere in Caṅkam)
கொன்னும் konnum	pey. 60.12
கொன்றை konrai	DEDR 2175: n. Indian laburnum (Cassia fistula) 0.1 4.2 15.15 54.11 115.11
கோமான் kōmāṇ	DEDR 2177: n. king 35.14 61.11 100.1
கோ kō கோத்த kōtta	DEDR 2176: v. 11. to string pey. p.a. 7.18
கோங்கமோடு kōṅkamōṭ'	soc. san. of kōṅku DEDR 2185: n. common cameg (Hopea wightiana) 99.5
கோங்கு kōṅku	ib. 25.10
கோசர் kōcar	TL: p.n. h. of a people 15.2 90.12 113.5
கோடல் kōṭal	TL: n. white Malabar glory lily (Gloriosa superba) 23.6
கோடி kōṭi	Index (not TL): n.p. of a place 70.13
கோடி kōṭi	DEDR 2198: n. newly purchased cloth 86.21
கோடியர் kōṭiyar	TL (not DEDR): n. dancer h. 111.9

கோடு kōṭu	DEDR 2054(a): v. 5. intr. to bend, to deviate
கோடார் kōṭār	neg. 3.h. 113.1
கோடு kōṭu	DEDR 2054(a)/2200: n. anything curved/bent 27.7* 30.11 39.21 74.9* 75.19 n. conch 23.6 n. tusk 21.24 61.9 65.16 78.21° 109.4 n. horn 81.4 97.2 n. branch 21.11 109.5* n. peak 18.14 112.3
கோட்டு kōṭṭu	obl. 1.4 9.8 10.11 24.12 27.7 56.3 60.6 68.19 74.9° 78.21* 80.1 94.11 115.13
கோட்டின் kōṭṭin	obl. 46.3
கோட்டினின் kōṭṭinīn	obl. 46.3
கோட்ட kōṭṭa	pron.n. n.pl. 42.7 64.11
[கோட்டுமீன் kōṭṭumīn	+ mīn 10.11 80.1]
கோடை kōṭai	Index: p.n. of a place; P.U.: kōṭṭūr 13.10
கோடை kōṭai	DEDR 2203: n. west wind 42.6 45.3 82.2 101.14
கோடைக்கு kōṭaiḱku	dat. 27.2
கோடையொடு kōṭaiyoṭu	soc. 111.6
கோதை kōtai	TL: p.n. Cēra title 93.20
கோதை kōtai	DEDR 2176: n. garland 49.16 60.10 100.2
கோபம் kōpam	TL: n. cochineal (Coccus coeti) 54.4
கோவம் kōvam	ib. 54.4v
கோல் kōl (not TL;	DEDR 2240: kōlam: beauty) n. beauty 98.6

கோல் kōl	DEDR 2237: n. staff, stem, stalk 17.13 34.5 37.13 38.13 54.10 60.2 74.15 97.10 98.6 117.15v n. arrow 101.7
கோலொடு kōloṭu	soc. 66.21
கோவல் kōval	TL (P.U.): n.p. Tirukkōvalūr 35.14
கோவலர் kōvalar	< Skt. gopāla- n. h. cowherds 14.7 21.22 54.10 74.16
கோள் kōḷ	n. taking (kol; DEDR 2151) – n. killing (kol; DEDR 2132) 33.5 36.2 48.26° 61.2 63.18 79.14 81.1 89.16v 108.9 109.9 111.10 112.17 118.8 n. killing, felling 79.1* 93.19 97.6° 99.1 n. bunch 2.1° 2.1 12.8 19.11° n. planet 86.6 + uru inf. 61.2]
[கோளுற kōḷura	
கௌவை kauvai	DEDR 1341: n. scandal 20.11° 50.3 65.4° 95.11 n. din 89.8°
கௌவை kauvai	DEDR 1328: n. affliction 118.6*
ச/ஞ் c/ñ	
சாகாடு cākāṭu	~ cakāṭu < Skt. cakāṭa- (DBIA127) 116.3
சடை caṭai	< Skt. jaṭā- n. matted locks 0.10
சந்து cantu	DEDR 2448: n. sandal tree (Santalum album), sandal 59.12
சந்தின் cantin	obl. 13.4
சாந்தம் cāntam	n. sandal paste, tree (Santalum album) 2.6
சாந்து cāntu	ib. 26.14 48.11 117.10

சாந்தின் cāntin	obl. 36.18 102.3
சமம் camam	TL (not DED): n. battle 25.19 46.12
சமத்து camattu	obl. 77.17
சா cā	DEDR 2426: v. 13. to be exhausted, to die
சா cā	r.n. 119.8
சாஅய் cāay	abs. (this form probably overlaps, at least as far as association is concerned with that of cāy, to be emaciated) 25.1
சாத்து cāttu	< Skt. sārtha- n. caravan 119.8v
சாத்தோடு cāttōṭ'	soc. san. 39.10
சாய் cāy	DEDR 2456: v. 4. intr. to bend (cāy bend and cāy be emaciated are homophones and follow the same conjugation, so that it is virtually impossible to distinguish) – v.r. 65.15
சாஅய் cāay	abs. 26.22
சாயினை cāyinaṭai	p.a. 2.sg. 6.14
சாய் cāy	v. 11. tr. to bend – v.r. 32.18
சாய்த்து cāyttu	abs. 63.10
சாய் cāy	DEDR 2453: v. 4./5. to be emaciated – v.r. 19.19 89.4
சாஅய் cāay	abs. 41.10 73.5 85.2 95.1
சாயல் cāyal	DEDR 2457: n. grace 13.14 49.2 94.13 120.7
சாரல் cāral	DEDR 2460: n. slope 2.3 22.13 48.5 52.1 78.6 82.6 85.5 92.4
சால் cāl	DEDR 2470: v. 3. to be worthy; to abound – v.r. 29.11 114.15

சான்ற cānra	pey. p.a. 7.2
சான்று cānru	p.a. n.sg. 3.18°
சான்றோர் cānrōr	part.n. p.a. 3.h. 31.12v 55.13 112.11
சாற்று cārru	DEDR 2486: v. 5. to proclaim
சாற்றி cārri	abs. 30.10
சிதர் citar	TL (not DEDR): n. bee 25.9 41.3
சிதர் citar	DEDR 2524: n. drop, dot 24.4 99.3
?	
சிதர் citar	DEDR 1546: v. 11. tr. to scatter – v.r. 24.4
சிதர் citar	v. 4. intr. to scatter
சிதர citara	inf. 64.9
சிதரல் citaral	v.n. 24.4v 99.3v
சிதலை citalai	DEDR 1548: n. flying white ant 81.3 112.2
சிதறு citaru	DEDR 1546: v. 5. to scatter
சிதறி citari	abs. 4.6
சிதறிய citariya	pey. p.a. 108.3v
சிதறியவை citariyavai	part.n. p.a. n.pl. 108.3
சிதை citai	DEDR 2526: v. 11. to waste
சிதைக்கும் citaikkum	pey. 5.14 90.2
சிதைத்து citaittu	abs. 27.14
சிதை citai	v. 4. to be wasted – v.r. 76.11v 99.12*
சிதைகுவது citaikuvatu	i.a. n.sg. 120.13
சிதைய citaiya	inf. 36.4 110.9v 120.8
சிதையா citaiyā	pos. abs. 110.19
சிதைவு citaivu	n. waste 7.9
சிமயம் cimayam	< Skt. himaya- p.n. Himālaya 3.6v 94.1*
சிமைய(ம்) cimaiya(m)	DEDR 2544: n. summit 3.6 94.1° 119.20

சிரல் ciral	DEDR 2551: n. kingfisher 106.4
சில் cil	DEDR 1571: pron. few 19.15 75.10 78.13 90.4 105.10 113.19
சில cila	n.pl. 90.4v
சில cila	n.pl. 114.2v
சிலர் cilar	3.h. 90.4v
சில்கு cilku	v. 5. to become few
சில்கி cilki	abs. (i.o.) 17.20
சிலம்பி cilampi	DEDR 2562: n. spider 111.5
சிலம்பு cilampu	DEDR 1574: n. anklet 17.9 49.17 117.9
சிலம்பின் cilampin	obl. 6.1 96.11
சிலம்பு cilampu	TL (not DEDR): n. mountain side 8.8 12.12 47.17 52.5 112.14
சிலம்பு cilampu	DEDR 1574: v. 5. to resound
சிலம்ப cilampa	inf. 22.9 52.7v
சிலை cilai	DEDR 2571: n. Cilai tree 104.7v n. bow (of Cilai wood) 38.3 52.8 61.7 69.15 89.10 119.9
சிலை cilai	DEDR 1574: n. resonance 7.9
சிலை cilai	v. 11. to resound
சிலைக்கும் cilaikkum	pey. 61.6
சிவ civa	DEDR 1961: v. 12. to become red
சிவந்த civanta	pey. p.a. 11.2 31.1
சிவந்து civantu	abs. 92.11R
சிவப்ப civappa	inf. 12.2 36.14
சிவப்போள் civappōl	part.n. i.a. f.sg. 60.12
சிவனு civaṇu	TL (not DEDR): v. 5. to go with

சிவண civaṇa	inf. 66.14
சிவணிய civaṇiya	inf. 66.1v
சிள்வீடு ciḷvīṭu	DEDR 2588: n. cricket; TVG: a kind of fierce bee 89.6
சிற cira	DEDR 2589: v. 12. to be superior, to be exulted
சிறக்க cirakka	sub. 98.13 opt. 19.8 inf. 47.1°
சிறந்த ciranta	pey. p.a. 1.7 29.3 29.12 41.11 81.10 94.13
சிறந்து cirantu	abs. 74.1 82.7 83.4 84.15 93.3 119.10
சிறப்ப cirappa	inf. 29.4 47.1* 68.16
சிறவாது ciravātu	neg. n.sg. 98.24
சிறப்பின் cirappiṇ	obl. 75.23
சிறு(ம்) ciṟu(m)	DEDR 1594: adj. little 1.5 7.22 8.16 13.8 17.9 19.19 24.13 26.23 28.12 32.5 32.9 34.1 47.16 49.5 54.14 57.1 57.12 57.19 59.14 63.8 65.15 70.2 72.17 73.14 74.5 74.17 75.7 84.6 94.9 97.10 101.7 103.7 106.2 110.7 110.13 114.2 114.6 117.14 117.18 118.4 120.7 120.16
[சிறுகுடி ciṟukuṭi	+ kuṭi 7.22 54.14 70.2 75.7 103.7 110.13 117.18 118.4]
[சிறுபுறம் ciṟupuraṁ	+ puraṁ 8.16 19.19 26.23 32.9 49.5 59.14 117.14]
[சிறுமலை ciṟumalai	+ malai 47.16]
சீற் ciṟ'	san. 9.10 12.2 17.9 52.7 63.13 77.12 84.10 87.4 104.13 107.18
[சீறார் ciṟūr	+ ūr 52.7 104.13]
[சீறாரோள் ciṟūrōḷ	pron.n. f.sg. 84.10]
சிறாஅர் ciṟāār	pron.n. 3.h. 107.17
சிறாரோடு ciṟārōṭ'	soc. of 3.h. 104.11
சிறாஅரோடு ciṟāārōṭ'	ib. m.l. 104.11v

சிறிது ciritu	pron.n. n.sg. 17.1 78.13* 106.8 110.8
சிறிய cīriya	pron.n. n.pl. 8.14 78.13° 89.6
சிறுவர் cīruvar	pron.n. 3.h. 66.4
சிறுகு cīruku	v. 5. to be small
சிறுமை cīrumai	n. smallness 113.21
சிறுமையொடு cīrumaiyoṭu	soc. 45.13
சிறை cīrai	DEDR 1980: v. 11. to restrain
சிறைத்தமை cīraitṭamai	v.n. p.a. 90.5v
சிறை cīrai	DEDR 2591: n. wing 9.18 41.13 40.3* 51.6 76.11 79.11 82.13 88.11 92.10 103.9
சின(ம்) cina(m)	DEDR 1600: n. anger 24.18 36.15 59.11v 72.13 75.4 84.15 115.14
சினை cinaṭi	DEDR 2592: v. 11. to arise
சினைஇய cinaṭiia	pey. p.a. 37.7v
சினை cinaṭi	n. branch, twig 1.15 3.2 10.3 11.9 12.7 15.15 20.5 21.10 23.12 25.10 33.4 38.7 41.3 51.3 48.6 68.6 71.4 81.2 81.7 85.12 97.20 99.7 104.7 108.14 113.24
சினைய cinaṭiya	adj. 37.7
சீ cī	DEDR 2599: v. 11. to sweep off
சீப்ப cīppa	part.n. i.a. n.pl. 79.2°
சீர் cīr	DEDR 2624: n. excellence, weight 59.11 61.13 66.22
சீர் cīr	TL: n. melody 98.16 118.3
சுட்டு cutṭu	DEDR 2658: v. 5. to point out – v.r. 77.6
சுட்டி cutṭi	abs. 71.11
சுட்டுநர் cutṭunar	part.n. i.a. 3.h. 72.8

சுடர் cuṭar	DEDR 2654: n. glow 6.16 7.8 11.5 19.17 39.13 43.2 47.9 48.23 59.10 65.11 69.18 87.13 88.6 100.7 100.10 114.10°
சுடரின் cuṭarin	obl. 17.20 73.16*
சுடர் cuṭar	v. 4. to give light – v.r. 15.10 93.14 114.11* 115.11
சுடர cuṭara	inf. 72.4
சுடர்ந்து cuṭarntu	abs. 68.12
சுடரும் cuṭarum	pey. 0.11
சுணங்கு cuṇaṅku	DEDR 2659(a): n. beauty spot 87.14
சுணங்கின் cuṇaṅkin	obl. 6.12
சும cuma	DEDR 2677: v. 12. to be burdened
சுமந்த cumanta	pey. p.a. 16.9
சுமந்து cumantu	abs. 72.10
சும்மையர் cummaiyaṛ	pron.n. 3.h. of cummai TL (not DEDR): n. noise, clamour 86.18
சுரம் curam	DEDR 2683?: n. desert 1.15 7.13 8.17 17.17 21.13 35.10 47.8 53.12 59.17° 65.17 68.21° 79.14 80.2 81.10 83.1 87.9 95.10 97.8 103.10 109.9 119.10°
சுரத்து curattu	obl. 51.1
சுரன் curan	n. desert (not DEDR) 17.22 68.21* 119.10*
சுரி curi	DEDR 2684: r.n. curl 83.2
சுரி curi	v. 4. to wind, to curl – v.r. 24.3 53.8 76.9° 83.1
சுரிந்த curinta	pey. p.a. 101.4*
சுரியல் curiyal	n. curly hair 21.13
சுரியலம் curiyalam	adj. 76.9

சுருணை curuṇai	DEDR 2684: n. anything rolled up 113.15°
சுருளை curuḷai	n. roll 113.15*
சுரை curai	DEDR 2883: n. udder 54.7 n. milk cow 113.11
சுரைய curaiya	pron.n. n.pl. 105.15
சுரை curai	DEDR 2685: n. ferrule 61.4° 119.13
சுவர் cuvar	DEDR 1975: n. wall 61.4* 88.1
சுவர cuvara	pron.n. n.pl. 21.21
சுவல் cuval	DEDR 2696: n. nape, mane 4.8 36.13 57.14 101.5 TL: n. hillock 88.1°
சுவல cuvala	adj. 21.21v
சுவையின் cuvaiyin	obl. of cuvai DEDR 2398(b): r.n. taste 54.16
சுவை cuvai	v. 11. to taste
சுவைக்கும் cuvaikkum	pey. 49.12
சுவைப்ப cuvaippa	inf. 87.2
சுழல் culal	DEDR 2698: v. 3. to spin, roll, be tossed about
சுழன்று culanru	abs. 101.14
சுழற்று cularru	v. 5. to whirl v.r./r.n. 39.8
[சுழற்றுறாஅ cularrurāa]	+ neg. abs. of uru 39.8°]
சுழி culi	DEDR 2698(a): r.n. whirling 18.3 62.10 110.4
சுழி culi	v. 11. to curve – v.r. 18.3 62.10 68.17
சுளை culai	DEDR 2704: n. pulp (as of jack-fruit) 7.20
சுளையொடு culaiyoṭu	soc. 2.3

சுற்றம் curram	DEDR 2715: n. friends, kinsmen 17.6
சுற்று curru	v. 5. to revolve; to tie around
சுற்ற curra	inf. 58.8
சுற்றலின் curralin	obl. of v.n. 58.8v
சுற்றி curri	abs. 37.15 69.15
சுற்றுபு currupu	abs. 101.4
சுறா curā	DEDR 2710: n. shark (TL: Selachoides); swordfish (Xiphis gladius) 120.10
சுனை cunai	DEDR 2716: n. mountain pool 1.12 2.4 38.11 59.13 71.4 78.23 91.4 119.19
சூட்டு cūṭṭu	DEDR 2721: v. 5. to adorn
சூட்டி cūṭṭi	abs. 22.8 35.8 83.2v
சூட்டிய cūṭṭiya	pey. p.a. 67.10
சூடு cūṭu	v. 5. to wear
சூடி cūṭi	abs. 22.8v 22.13 83.2 98.16 118.2
சூடிய cūṭiya	pey. p.a. 38.16 67.10v
சூடு cūṭu	DEDR 2723: n. bundles of sheaves 84.12
சூட்டு cūṭṭu	obl. 84.12v
சூர் cūr	DEDR 2725: n. fear; (malevolent) deity 32.7 59.10 72.8 91.4° 98.5
சூரலம் cūralam	adj. of v.n. cūral DEDR 2684: whirling wind 1.17
சூல் cūl	DEDR 2733: n. pregnancy 43.1 78.6 113.11
சூழ் cūl	DEDR 2698: v. 4. to surround – v.r. 48.9 102.19
சூழ்ந்த cūlnta	pey. p.a. 117.17
சூழ்வன cūlvana	part.n. i.a. n.pl. 23.11°

சூழி cūḷi	TL (P.U.: paṭām): n. ornamental covering for elephant's face 15.10
சூழ் cūḷ	DEDR 2735: v. 4. to consider, to select v.n. 75.22*
சூழ்தல் cūḷtal	p.a. 2.sg. 19.7 33.13 77.3v
சூழ்ந்தனை cūḷntanai	p.a. 1.sg./ipt. 76.13 77.4*
சூழ்ந்திசின் cūḷnticin	abs. 77.4°
சூழ்ந்து cūḷntu	v.n. 75.22°
சூழல் cūḷal	inf. 78.16
சூழ cūḷa	n. deliberation 52.11°
சூழ்ச்சி cūḷcci	obl. 113.2
சூழ்ச்சியின் cūḷcciyin	~ cūḷcci [cf. vāḷkkai/vāṭkai] 52.11*
சூட்சி cūṭci	
சூள் cūḷ	DEDR 2738: n. vow 110.5
செகு ceku	DEDR 2426?: v. 11. to destroy
செகாஅர் cekāar	neg. 3.h. 109.12
செச்சை ceccai	TL: n. scarlet ixora (Ixora coccinea) 48.10
செண் ceṇ	Index (not TL, i.o.; P.U.: koṇṭai): n. coil 59.14
செது cetu	DEDR 2769: v. 11. to get blunt, to loose lustre; to be weak (AN 63) – v.r. 63.14
*செது *cetu	DEDR 1986: v. 6. to think
செத்தனள் cettanai	p.a. f.sg. 16.8°
செத்து cettu	abs. having thought (< Skt. citvā ?!)
	12.11 21.25 88.11 98.10
செப்பு ceppu	DEDR 2775: n. copper 9.4
செப்பின் ceppin	obl. of ceppu DEDR 2772: n. vessel 25.11

செப்பு ceppu	DEDR 1954: n. word
செப்பு ceppu	v. 5. to say
செப்ப ceppa	inf. 103.4
செப்பாதீம் ceppātīm	neg. ipt. 52.15
செ(ம்) ce(m)	DEDR 2747: adj. straight 16.3v 34.5 60.2v 76.11 86.9 103.7* 112.2
செம்மல் cemmaḷ	n. superiority; exultation 14.2 15.2 15.7 81.11 89.18* 99.3
செம்மலோர் cemmaḷōr	pron.n. 3.h. 66.4
செ(ம்) ce(m)	DEDR 1931: n. red 0.83.5 3.8 3.15 9.4 9.8 14.1 21.18* 21.20 22.10 23.3 26.24 33.3 34.14 42.3 46.1 47.11 48.8 48.11 51.5 53.6 54.4 57.1 59.14° 60.2 63.7 64.8 66.14 74.4 77.11 78.17v 79.7v 80.9 86.27 88.1 92.4 92.9 96.11 99.2 101.5 103.2° 111.11* 111.12 116.2
சேய்/வ் cēy/v'	san. 5.3 19.10 51.12 60.1 89.18 113.19 117.8
[செந்தினை centinai	+ tinai millet 22.10 88.1]
[செந்நாய் cennāy	+ nāy 21.18* 53.6 111.11*]
[செந்நெல் cennel	+ nel 116.2]
செக்கர் cekkar	n. redness 20.4
சேது cētu	n.sg. red-it 79.7
செம்பியன் cempiyan	TL: p.n. of the Cōḷar 36.15
செய் cey	DEDR 1958: n. wet field 26.24 78.17
செய் cey	DEDR 1957: v. 1. to make, do – v.r. 13.15 19.17 23.13 26.7 29.5 33.19 48.9 51.8 59.12v 69.6 72.6 81.15 82.12v 86.9 93.7 101.2 105.5 113.27
செய்கு ceyku	sub. 1.sg. 50.14 67.1
செய்த ceyta	pey. p.a. 72.21 112.2 118.12

செய்தன்று ceytan <u>ru</u>	p.a. n.sg. 4.7 part.n. p.a. n.sg.!!! 101.18
செய்தன ceytan <u>a</u>	p.a. n.pl. 7.1
செய்தனை ceytan <u>ai</u>	p.a. 2.sg. 104.14 112.8
செய்து ceytu	abs. 40.9
செய்தும் ceytu <u>m</u>	sub. 1.pl. 6.22°
செய்தோர் ceyt <u>ōr</u>	part.n. p.a. 3.h. 25.13
செய்யாம் ceyy <u>ām</u>	neg. 1.pl. 106.7
செய்யாய் ceyy <u>āy</u>	neg. 2.sg. 19.6°
செய்யேன் ceyy <u>ēn</u>	neg. 1.sg. 7.16”
செய்வது ceyv <u>atu</u>	part.n. i.a. n.sg. 6.22*
செயல் cey <u>al</u>	v.n. 48.9v 59.17* 82.12 93.7
செய்தியின் ceytiy <u>in</u>	obl. 5.20
செயலை cey <u>alai</u>	TL: n. Aśoka tree (Saraca indica) 7.19 38.6 68.5
செயிர் cey <u>ir</u>	DEDR 1511: r.n. anger; blemish 66.3 75.10
செரு ceru	DEDR 1961: n. quarrel 82.12
செருவின் ceru <u>vin</u>	obl. 115.8
செருக்கு ceruk <u>ku</u> ib.	DEDR 2853: n. intoxication 37.6
செருத்தல் ceru <u>ttal</u>	DEDR 1962: n. udder 14.10
செல் cel	DEDR 2781: v. 2. to go – v.r. 19.8 21.13 21.18° 25.19 39.15 49.15° 49.15° 79.7 82.12v 82.12 95.8 103.2* 107.6 111.11° 113.18 119.5
செல் cel	ipt. 14.14v 19.8 66.15*
செல்க cel <u>ka</u>	sub. 14.17v 34.10
செல்ப cel <u>pa</u>	i.a. 3.pl. 27.5
செல்ல cel <u>la</u>	inf. 17.10 21.6v
செல்லல் cell <u>al</u>	neg. ipt. 21.6°

செல்லம் cellalam	neg. 1.pl. 21.6*
செல்லா cellā	neg. pey. 5.7 38.12 55.17*
செல்லாது cellātu	neg. abs. 2.6v 75.3 120.12
செல்லாய் cellāy	neg. 2.sg. 19.6*
செல்லார் cellār	neg. 3.h. 111.1°
செல்லும் cellum	pey. 79.6
செல்லென் cellen	neg. 1.sg. 14.14v
செல்லேன் cellēn	neg. 1.sg. 7.16 14.14 14.17v 16.11°
செல்வென் celven	i.a. 1.sg. 14.17v
செல்வேன் celvēn	i.a. 1.sg. 14.17*
செல்வோர் celvōr	part.n. i.a. 3.h. 87.9
செல cela	inf. 36.21
செலல் celal	v.n. 37.15 38.3 41.10 53.2 55.1 59.6 85.2
செலற்கு celarku	dat. 62.8
செலியர் celiyar	opt. 113.27
	inf. 55.14°
செலின் celin	cond. 30.15
செலீஇயர் celīiyar	inf. 55.14* 113.27v
	opt. 55.14* 113.27v
சென்ம் cenm	ipt. 106.9v
சென்மோ cenmō	ipt. 32.17 93.16 106.9
சென்ற cenra	pey. p.a. 9.26 10.10* 15.19 40.17 59.18
	65.6 67.18 73.17 103.14 117.9
சென்றன்ன cenranna	comp. pey. 65.14
சென்றனன் cenranan	p.a. m.sg. 88.8
சென்றார் cenrār	part.n. p.a. 3.h. 31.12''
சென்றி cenri	sub. 2.sg. 90.8*
சென்றிசினோர் cenricinōr	part.n. p.a. 3.h. 3.h. 34.15
சென்றீ cenrī	sub. 2.sg.!!! 46.16°
சென்று cenru	abs. 6.21 9.21 27.4 33.8 42.8 48.6 49.6
	50.9 56.13 59.18° 65.14 66.20 75.14
	113.2
[சென்றுழி cenruḷi	abs. + temp.part. 48.6]
சென்றோர் cenrōr	part.n. p.a. 31.12
சென்றோன் cenrōn	part.n. p.a. m.sg. 48.22
சேறிர் cērīr	sub. 2.pl. 81.15

செலுத்து celuttu	v. 5. to make go
செலவு celavu	n. going 5.26 14.17° 33.8 39.15v 49.15* 49.15* 64.7 65.9 65.20 105.17 107.1
செலவின் celavin	obl. 9.16 17.11
செல்லல் cellal	TL (not DEDR): n. distress 5.7v 22.3 98.28
செல்லூர் cellūr	Index (not TL): p.n. of a place 90.9
செல்வம் celvam	DEDR 2786: n. prosperity 105.8
செல்வன் celvan	pron.n. m.sg. 25.20 98.18
செல்வற்கு celvarku	m.sg. dat. 26.20*
செல்வர்க்கு celvarkku	3.h. dat. 26.20°
செவ்வழி cevvali	TL: p.n. melody type of mullai 14.15
செவித்து cevittu	pron.n. n.sg. of cevvi n. redness//season, occasion (according to DEDR belonging to 2747 cem straight, but the association with 1931 cem red is also obviously there) 90.4v
செவி cevi	DEDR 1977(a): n. ear 3.5 51.5 63.10 77.11 111.12
செவிய ceviya	adj. 104.10
செவித்து cevittu	pron.n. n.sg. 90.4
செவிலி cevili	TL (not DEDR): n. foster-mother 26.18
செழியன் celīyan	TL: p.n.; Pāṇṭiya title 36.13 46.13 47.15 57.14 106.9' 116.13
செழியர் celīyar	h. 96.13v
செழு(ம்) celu(m)	DEDR 2789: adj. flourishing, ample 26.24v 78.17 103.7v

செறி ceri	DEDR 1980: v. 4. to be close, tight, to be restrained – v.r. 34.5 40.15 98.28 99.12° 106.8
செறிந்த cerinta	pey. p.a. 15.7 15.12 96.11
செறிந்து cerintu	abs. 44.3 98.7
செறிய ceriya	inf. 60.14
செறியா ceriyā	neg. pey. 24.16 39.17
செறியும் ceriyum	pey. 6.19 58.6
செறி ceri	v. 11. to tighten
செறித்தமை cerittamai	v.n. p.a. 90.5
செறு ceru	DEDR 1980: v. 6. to subdue, to resist
செற்று cerru	abs. 12.11v
?	
செறுநர் cerunar	DEDR 1597: n. h. enemies 46.11 66.3*
செறுவின் ceruvin	obl. of ceru DEDR 1980: n. field 13.20 113.6
சென்னி cenni	TL: p.n. of a Cōlar 0.11 44.14
சென்னி cenni	DEDR 1989: n. top 103.2 108.18* 119.16
சென்னிய cenniya	adj. 108.18°
சே cē	DEDR 2818: n. bull 36.7 63.18
சே cē	DEDR 1990: v. 12. to dwell
சேக்கும் cēkkum	pey. 40.16 91.10
சேத்தனள் cēttanaḷ	p.a. f.sg. 16.8°
சேந்தன்று cēntanru	p.a. n.sg. 52.12°
சேந்தனை cēntanai	p.a. 2.sg. 120.13°
சேப்ப cēppa	inf. 103.4v
சேக்கு cēkku	(not TL) n. dwelling 42.8
சேக்கை cēkkai	DEDR 1990: n. bed 13.16 58.4 93.13

சேண் cēṇ	DEDR 2807: n. distance 3.11 3.18 24.8v 39.5 42.12 52.2 59.18* 61.3
சேணோன் cēṇōṇ	pron.n. m.sg. 73.14
சேய் cēy	DEDR 2807: n. distance 1.8v 21.5 59.16 78.16 115.16
சேய்ய cēey	ib. m.l. 1.8*
சேய்த்து cēyttu	pron.n. n.sg. 9.15
சேயர் cēyar	pron.n. 3.h. 83.11 113.21
சேர் cēr	DEDR 2814: v. 11. tr. to join – v.r. 114.4
சேர்த்தனள் cērttanal	p.a. f.sg. 16.8*
சேர் cēr	v. 4. intr. to join – v.r. 50.11 87.10
சேர்கு cērku	(not TL) n. joining 42.8v
சேர்ந்தன்று cērtanru	p.a. n.sg. 52.12* 120.5
சேர்ந்தன cērtana	p.a. n.pl. 52.12v
சேர்ந்தனம் cērtanam	p.a. 1.pl. 43.12
சேர்ந்தனை cērtanai	p.a. 2.sg. 120.13*
சேர்ந்தோள் cērtōl	part.n. p.a. f.sg. 0.7
சேர்பு cērpū	abs. 64.13 110.15
சேர cēra	inf. 40.4
சேர்வு cērvu	n. joining 64.13v
சேர்த்து cērttu	v. 5. tr. to join
சேர்த்தி cērtti	abs. 63.4
சேர்த்திய cērttiya	pey. p.a. 1.5 48.10
சேர்ப்பன் cērppan	pron.n. m.sg. of cērppu DEDR 2814: n. seashore 50.6
சேர்ப்ப cērppa	voc. 80.3
சேரல் cēral	TL: p.n. the Cēra king 36.15
சேரலாதன் cēralātan	Index: p.n. of a Cēra king 55.11
சேரலன் cēralan	ib. m.sg. 36.15v
சேரி cēri	DEDR 2007: n. quarter 15.7 65.4 76.2 110.2 115.4

சேவல் cēval	DEDR 2818: n. cock 33.5 47.11 51.6 63.7 87.5 89.3 103.4
சேற்று cēru	obl. of cēru DEDR 2020: n. mud 46.1
சேனை cēnai	< Skt. senā- n. army 44.3v
சொரி cori	DEDR 2883: v. 4. to pour forth (TVG explains it in 153.3 as to polish); to slip down – v.r. 39.6
சொரிந்த corinta	pey. p.a. 19.15 60.5° 86.15
சொரிந்தன்ன corintanna	comp. pey. 25.11
சொரிந்து corintu	abs. 60.5*
சொரிபு coripu	(not TL) n. pouring forth 108.5v
சொல் col	DEDR 2855: n. word 1.6 14.14 16.4 20.12 34.17 48.26v 65.2 74.13 102.15 111.2 111.9 115.3
சொல்லு collu	v. 5. to speak
சொல் col	ipt. 66.15°
சொல்ல colla	inf. 21.6 32.15°
[சொல்லவும் collavum	conc. 21.6]
சொல்லல் collal	v.n. 14.14 32.15*
சொல்லா collā	neg. pey. 55.17°
சொல்லாது collātu	neg. abs. 2.6
சொல்லாய் collāy	neg. 2.sg. 19.6v
சொல்லார் collār	neg. 3.h. 111.1*
சொல்லின் collin	cond. 50.10
சொல்லேன் collēn	neg. 1.sg. 16.11*
சொல் col	TL (not DEDR): v. 5. to remove
சொலிய coliya	inf. 8.10
சோர் cōr	DEDR 2884: v. 4. to languish; to slip off – v.r. 2.14
சோர்வு cōrvu	n. negligence; languishing 64.13v

சோலை cōlai	DEDR 2891: n. grove 109.5 112.7
சோழன் cōlan	TL: p.n. the Cōla king 60.13v
சோழர் cōlar	h. 60.13 93.4 96.13
சோறு cōru	DEDR 2897: n. boiled rice 60.4 107.9 110.7
சோற்று cōrru	obl. 86.2 107.9v
சூரல் ũaral	variant of naral DEDR 2904: v. 3. to call – v.r. 8.8*
சூட்டின் ũātpin	obl. of ũātpu TL (not DEDR): n. battle, army 57.16 89.14
சூண் ũāṇ	DEDR 2908: n. string 0.3 61.7
சூயிறு ũāyiru	DEDR 2910: n. sun 9.15 89.1 91.1 114.4 120.5
சூயிற்று ũāyirru	obl. 101.13
சூல் ũāl	DEDR 2912: v. 3. to hang; to decline
சூன்று ũāṇru	abs. 39.13
சூலம் ũālam	DEDR 2913: n. world 4.5
சூழல் ũālal	DEDR 2915: n. fetid Cassia (Cassia sophera) 20.5
சூழலொடு ũālaloṭu	soc. 70.9
சூன்று ũāṇru	DEDR 2920: n. time, day (forming temporal clauses with a pey. + pey. p.a.) 3.18*
சூன்றை ũāṇrai	ib. 36.22 45.11 96.16 116.18
சூமிறு ũimiru	TL: n. bee 59.9 78.3 102.10°

ஞெகிழ் ñekiḷ	DEDR 2923: v. 4. to become loose, to become emaciated – v.r. 82.18v
ஞெகிழ்க ñekiḷka	opt. 46.15
ஞெகிழ்ந்த ñekiḷnta	pey. p.a. 68.12v
ஞெகிழ்ந்தமை ñekiḷntamai	v.n. p.a. 26.17* 98.7°
ஞெகிழ்ந்து ñekiḷntu	abs. 26.25v
ஞெகிழ்பு ñekiḷpu	abs. 32.10°
ஞெகிழ ñekiḷa	inf. 1.8° 46.15v
ஞெகிழினும் ñekiḷinum	conc. 46.15
ஞெகிழும் ñekiḷum	pey. 96.7v
ஞெகிழியின் ñekiliyin	obl. of ñekili DEDR 2924: n. fire-brand 108.7
ஞெண்டின் ñeṇṭin	obl. of ñeṇṭu DEDR 2901: n. crab 20.4
ஞெமல் ñemal	TL (not DEDR; P.U.: caruku): n. dry leaf (here and Pari 8.44) 39.7
ஞெமிடு ñemiṭu	DEDR 2926: v. 5. to press out, to crush
ஞெமர் ñemar	~ ñemir
ஞெமரி ñemari	abs. 86.3
ஞெமிர் ñemir	v. 4. to be crushed; to extend
ஞெமிரி ñemiri	abs. 86.3v
ஞெமுக்கு ñemukku	DEDR 2926: v. 5. to press hard
ஞெமுக்காதீமோ ñemukkāṭīmō	neg. ipt. 60.8
ஞெமுங்கு ñemuṅku	v. 5. to be pressed
ஞெமுங்க ñemuṅka	inf. 58.7
ஞெமையத்து ñemaiyattu	obl. of ñemai DEDR 3599: n. a kind of tree 111.5
ஞெமயத்து ñemayattu	obl. of *ñemayam ib. 111.5v
ஞெரேரென ñerēreṇa	inf. = adv. of ñerēreṇ TL (not DEDR): ideophone suddenly 39.15v 86.18°

ஞெலி ñeli	DEDR 2930: n. grating bamboo 39.6
ஞொள்கு ñoḷku	TL (not DEDR): v. 5. to languish, to diminish
ஞொள்கி ñoḷki	abs. 31.2
த t	
தகர் takar	DEDR 3000: n. sheep, ram, goat 101.4
தகர(ம்) takara(m)	DEDR 3001: n. aromatic unguent for the hair 117.11°
தகு taku	DEDR 3005: v. 6. to fit – v.r. 29.6 41.9 112.17v
தக்கன்ன takkanṇa	abs. 72.16*
தக taka	inf. 20.9° 71.10 98.4
தகுந takuna	part.n. i.a. n.pl. 63.9
தகும் takum	hab. fut. 14.11*
தகை takai	n. fitting 20.9* 21.4° 27.14 29.11 34.9 37.6 43.9° 49.10 59.2 69.2 117.12
தகைக்கு takaikku	dat. 34.9R
தகைமையின் takaimaiyin	obl. 32.14
தகை takai	DEDR 3006: v. 11. to stop
தகைக்குநர் takaikkunar	part.n. i.a. 3.h. 46.16
தகைப்ப takaippa	inf. 27.11
தங்கு taṅku	DEDR 3014: v. 5. to stay
தங்கலர் taṅkalar	neg. 3.h. 27.11
தங்கி taṅki	abs. 87.4
தங்கின் taṅkin	cond. 110.13
தட்டை taṭṭai	DEDR 3042: n. device for scaring away birds from the grains 32.6

தட(ம்) taṭa(m)	DEDR 3020: adj. broad 18.18 21.4* 22.5 25.19 38.12 40.14 77.15 78.5 78.18* 91.15 93.19 110.10
தடவு taṭavu	n. breadth 10.3
தடியொடு taṭiyotu	soc. of taṭi DEDS 2638: flesh 60.6
தடி taṭi தடிந்தனம் taṭintanam	DEDR 3029: v. 4. to hew down, to kill p.a. 1.pl. 5.26v
தடு taṭu தடுத்த taṭutta தடுத்தனென் taṭuttanen	DEDR 3031: v. 11. to block pey. p.a. 2.2 26.12 37.14 66.16 100.11* p.a. 1.sg. 66.19v
தடைஇ taṭaii	TL (not DEDR): ind. bent down 26.12
தண் taṇ	DEDR 3045: adj. cool 7.2 13.1* 13.24 23.1 23.9 24.5 25.3 26.24 30.14 34.2 41.13 43.8v 44.18 48.8v 56.8 56.8° 58.11 59.1 59.5 59.11 59.14* 64.4 68.2 74.3 74.8 76.2 76.12 80.3 80.12 85.13 86.3 92.10 93.23 94.5 99.6 100.15 101.16 104.2
தண்ணம் taṇnam	adj. 104.2v
தண்ணென் taṇnen தண்ணென taṇnena	TL: ideophone denoting coolness inf. = adv. 17.4 78.9
தண்டு taṇṭu தண்டா taṇṭā	DEDR 3031: v. 5. to be hindered neg. pey. 29.8 29.15
தண்ணடை taṇṇaṭai	TL (not DEDR): n. village in the agricultural tract 84.14
தண்ணுமை taṇṇumai	DEDR 2945: n. a kind of drum 40.14 63.18 87.8 106.12

தண tana	TL (not DEDR): v. 12. to depart
தணந்தனை tanantanai	p.a. 2.sg. 50.7
தணி tani	DEDR 3045: v. 11. to appease – v.r. 119.14v
தணித்தல் tanittal	v.n. 98.5
தணி tani	v. 4. to decrease; to be appeased – v.r. 22.20
தணிகுவள் tanikuval	i.a. f.sg. 22.6
தணிதல் tanital	v.n. 98.5v
தணிந்தனன் tanintanan	p.a. m.sg. 54.2
ததர் tatar	DEDR 2322: v. 4. to be squashed
ததர tatara	inf. 117.11*
ததர் tatar	TL (not DEDR): n. denseness 101.4v
ததும்பு tatumpu	TL (not DEDR): v. 5. to resound
ததும்பும் tatumpum	pey. 40.13
ததை tatai	TL (not DEDR) 4. to be densely packed – v.r. 97.21*
ததைந்த tatainta	pey. p.a. 0.2v 1.1 22.12
ததைய tataiya	inf. 46.12
தந்தை tantai	DEDR 3067: n. father 2.13 6.3 17.7 49.13 58.5 96.12
தந்தைக்கு tantaikku	dat. 60.3
தப்பற்கு tapparku	dat. of tappal DEDR 3071: n. mistake 109.12
தப tapu	DEDR 3068: v. 4. to come to an end – v.r. 11.6 106.4
தப tapa	inf. 18.4
தப tapu	v. 11. destroy

தபுத்த taputta	pey. p.a. 48.20°
தமிழ் tamil	DEDR 3080: n. Tamil 31.14
தயங்கு tayaṅku தயங்க tayaṅka தயங்கும் tayaṅkum	TL (not DEDR): v. 5. to sway inf. 27.1v pey. 27.1
தயங்கு tayaṅku தயங்க tayaṅka	TL (not DEDR): v. 5. to glitter inf. 86.16
தயிர் tayir	DEDR 3088: < Skt. takra- n. curd 87.1
தரு/தா taru/tā	DEDR 3098: v. 13. to give, to bring – v.r. 54.17° 56.7v 60.14 67.14” 85.13 86.3° 101.18 p.a. pey. 13.4 20.1 44.13 63.12 72.19 80.5 pey. p.a. + comp. n.sg. 42.12 abs. 9.14° 28.13 35.5 46.9 86.18* 102.13 part.n. p.a. 1.sg. 26.21* p.a. 1.sg. 26.21v part.n. p.a. 2.sg. 104.17 part.n. p.a. f.sg. 7.13 48.20v 62.12 part.n. p.a. m.sg. 26.21° 48.14 48.20v 56.12* 66.18 inf. 19.14 69.11 71.14v 86.10° 86.10° 86.19°
தந்த tanta	p.a. pey. 13.4 20.1 44.13 63.12 72.19 80.5
தந்தற்று tantarru	pey. p.a. + comp. n.sg. 42.12
தந்து tantu	abs. 9.14° 28.13 35.5 46.9 86.18* 102.13
தந்தேன் tantēn	part.n. p.a. 1.sg. 26.21*
தந்தனென் tantanēn	p.a. 1.sg. 26.21v
தந்தோய் tantōy	part.n. p.a. 2.sg. 104.17
தந்தோள் tantōl	part.n. p.a. f.sg. 7.13 48.20v 62.12
தந்தோன் tantōn	part.n. p.a. m.sg. 26.21° 48.14 48.20v 56.12* 66.18
தர tara	inf. 19.14 69.11 71.14v 86.10° 86.10° 86.19°
தரல் taral	v.n. 3.12 29.20
தரீயர் tarīyar	inf. 77.1R
தரீஇ tarī	abs. 3.4v 77.10v 86.10*
தரீஇய tarīya	inf. 3.4 22.14 86.10v
தரீஇயர் tarīyar	inf. 3.4v 77.1
தருகம் tarukam	sub. 1.pl. 21.8
தருகுவல் tarukuval	i.a. 1.sg. 110.5*
தருகுவென் tarukuven	i.a. 1.sg. 54.19 110.5°
தருநர் tarunar	part.n. i.a. 3.h. 75.16

தருபு tarupu	abs. 85.8°
தரும் tarum	pey. 10.9 14.11° 22.10 54.17v 56.7 64.14 78.15 88.10° hab. fut. 65.15 77.19* 93.17 95.3
தருஉம் tarūum	pey. m.l. 6.4 69.17 77.19° 105.15
தருகுவல் tarukuval	i.a. 1.sg. 110.5
தருமார் tarumār	inf. 1.9 27.4 67.12
தரவு taravu	n. giving 71.14v
-தலை -talai	locative suffix 68.9
தலை talai	TL (not DEDR) n. place, area 3.3 19.3 21.14 29.4 29.4 36.14 39.12 51.7 65.13 67.4 68.16 68.16 78.1 78.2 79.9 83.10 89.2 91.7 101.11 103.1 109.6
தலை talai	DEDR 3103; n. head 5.22 7.2 7.16 7.21 8.15 12.5 20.8 21.15 34.1 38.13 43.3 47.3 57.6 59.7 68.18 69.19 81.7 83.2.13 84.12 87.6 89 90.1 95.6v 97.7 104.11 105.16 108.13 113.3 117.6
தலையை talaiyai	pron.n. 2.sg. 73.6
தலைக்கொள் talaikkoḷ	TL: v. 2. to grow in abundance; to take possession of
தலைக்கொண்ட talaikkonṭa	pey. p.a. 17.19 72.2*
தலைக்கொண்டு talaikkonṭu	abs. 66.21
தலைதா talaitā	~ simplex v. 13. (TL: to show one's great love for a woman by clasping her in the arms)
தலைத்தருஉம் talaittarūum	pey. 78.2
தலைப்படு talaippaṭu	TL: v. 6. to meet; ~ simplex
தலைப்படுதல் talaippaṭutal	v.n. 5.7 7.16

தலைப்பெய் talaippey தலைப்பெய்த talaippeyta	TL: v. 1. to gather, to meet pey. p.a. 86.1
தலைப்பெயர் talaippeyar தலைப்பெயர்க்கும் talaippeyarkkum	TL: v. 11. to recover pey. 101.11
தலைமண talaimaṇa தலைமணந்த talaimaṇanta	TL: v. 12. to be entangled pey. p.a. 105.17
தலைமயங்கு talaimayaṅku தலைமயங்கிய talaimayaṅkiya	TL: v. 5. to be confused pey. p.a. 39.12
தலைவா talaivā தலைவந்தென talaivantēna	TL: v. 13. to come to pass caus. abs. 86.7
தலை talai தலைஇ talaii தலைஇய talaiiya தலையின்று talaiyinru	TL (not DEDR): v. 5./11. (TL: v. 4.) to give away liberally, to offer abs. 58.1 pey. p.a. 8.15 38.10v 58.1v 68.15 p.a. n.sg. 54.3
தவ tava	DEDR 3106: adv. very 6.21
தவழ taval தவழந்த tavalnta	DEDR 3109?: v. 4. to cover pey. p.a. 75.4
தவறு tavaru தவறு tavaru தவறினும் tavarinum	DEDR 3071: n. mistake 72.20 72.22 v. 5. to fail conc. 91.17v
தவிர் tavir தவிர்த்த tavirtta தவிர் tavir தவிர்ந்தன்று tavirntanru தவிர்ந்தோன் tavirntōn	DEDR 3113: v. 11. to restrain – v.r. 48.20v pey. p.a. 48.20* v. 4. to refrain, to be restrained p.a. n.sg. 0.16 part.n. p.a. m.sg. 48.20v

தவிரலர் taviralar	neg. 3.h. 91.17
தவிரா tavirā	neg. abs. 66.23v
	neg. pey. 29.1
தவிரான் tavirāṇ	neg. m.sg. 19.7 66.23
தவிர்வு tavirvu	n. restraint 68.16
[தவிர்தந்தோன் tavirtantōṇ	+ taru part.n. p.a. m.sg. 48.20v]
[தவிர்தந்தோன் tavirtantōḷ	+ taru part.n. p.a. f.sg. 48.20v]
தழங்கு talāṅku	TL (not DEDR): v. 5. to sound, to resound (no taluṅku) – v.r. 24.15
தழுவு taluvu	DEDR 3116: v. 5. to embrace
தழீஇ talī	abs. 6.8 14.5 23.8 34.6v 49.16 64.12 77.10 89.12° 86.22
தழீஇய talīya	pey. p.a. 34.7 84.14 86.22v 89.12*
தழீஇயினன் talīyinaṇ	p.a. 1.sg. 49.7
தழீஇயினென் talīyinen	p.a. 1.sg. 49.7v
தழீஇயினென் talīyinēṇ	p.a. 1.sg. 49.7v
தழுவ taluva	inf. 78.5
தழுவி taluvi	abs. 78.5v
தழை talai	DEDR 3119: n. foliage 7.2 20.9 59.5 70.12
தளர் tālar	DEDR 3127: v. 4. to slacken
தளர்பு tālarpu	abs. 66.11 66.11
தளர tālara	inf. 40.6
தளவு tālavu	TL: n. golden (TVG: red) jasmine (Jasminum humile) 64.4
தளவின் tālavin	obl. 23.3
தளி tali	DEDR 3435: n. drop 43.8
தளிர் tālir	DEDR 3131: n. sprout 37.7 38.6 41.14 42.4 68.5 75.17 95.2 97.20

தளை taḷai	DEDR 3133: r.n. bond 24.3 29.21 46.2 90.3
தளை taḷai	v. 11. to tie
தளைப்ப taḷaiṭṭa	inf. 117.11v
தறுகண் taruṇaṇ	TL (not DEDR): n. valour, bravery, fearlessness 77.10
தா tā	DEDR 3068: n. blemish 0.16
தா tā	TL (not DEDR): n. strength 37.3
தாவின் tāvin	obl. of tā DEDR 3177: n. rushing, leaping 0.16v
தாக்கு tākku	DEDR 3150: v. 5. to attack – v.r. 7.4
தாக்க tākka	inf. 21.18
தாக்கி tākki	abs. 21.18v 47.4 92.3 116.16
தாங்கு tāṅku	DEDR 3153: v. 5. to endure – v.r. 16.9
தாங்க tāṅka	inf. 54.11v
தாங்கலர் tāṅkalar	neg. 3.h. 27.11*
தாங்காது tāṅkātu	neg. abs. 66.13
தாங்கிய tāṅkiya	pey. p.a. 75.12
தாங்கும் tāṅkum	pey. 15.6
தாங்குமதி tāṅkumati	ipt. 66.13
தாது tātu	DEDR 3159: n. pollen 4.11 25.4 25.10 56.6 80.12 101.16v 108.16
தாதின் tātiṇ	obl. 16.2 41.14
தாம் tāṁ	DEDR 3162: dem.pron./refl.pron. 3.pl./h. 1.6 17.10 26.10 26.16 43.13 57.10v 59.15 61.1 78.12* 83.12 104.14v 119.15
தம் tam	obl. 24.10° 26.25° 43.14° 44.2 52.6 69.14 78.11* 78.11 103.10

தம்மொடு tammoṭu	soc. 103.13 119.14
தமர் tamar	pron.n. 3.h. 44.2 86.19v
தமிய tamiya	pron.n. n.pl. 24.9v
தமியம் tamiyam	pron.n. 1.pl. 33.12* 57.10* 72.10
தமியர் tamiyar	pron.n. 3.h. 78.11
தமியள் tamiyaḷ	pron.n. f.sg. 5.2 24.9
தமியன் tamiyaṇ	pron.n. m.sg. 108.10
தமியேம் tamiyēm	pron.n. 1.pl. 33.12v
தமியோர் tamiyōr	pron.n. 3.h. 16.6°
தமியோன் tamiyōṇ	m.sg. 16.6*
தாம்பு tāmpu	TL (not DEDR): n. rope 54.7
தாமரை tāmarai	DEDR 3163: n. lotus (Nelumbium speciosum) 6.16 16.1 46.5 91.15 106.1 116.1
தாய் tāy	DEDR 364: n. mother 6.13 16.19
தாயை tāyai	acc. 16.13
தார் tār	DEDR 3167?: n. garland 6.10 25.20* 34.14 45.15 56.8 63.7 66.7 75.13 76.7 82.14 84.17 116.12
தாரன் tāraṇ	pron.n. m.sg. 0.2 38.2 102.11
தாலி tāli	DEDR 3175: n. necklace 7.18 54.18
தாவு tāvu	DEDR 3177: v. 5. to leap over, to spread
தாஅம் tāam	pey. 115.12v
தாஅய் tāay	abs. 14.2 53.4 74.7 99.3 99.7 114.2
தாய tāya	pey. p.a. 12.10*
தாஅய tāaya	pey. p.a. 12.10v 33.11v 114.2v
	inf. 99.3v
தாவன tāvaṇa	part.n. i.a. n.pl. 101.16
தாவும் tāvum	pey. 115.12
தாவு tāvu	n. spreading 71.14*

தாவு tāvu	TL: < tālvu n. resting-place 29.4v
தாழ் tāl	DEDR 3179: n. bolt, bar, latch, block 35.3°
தாழ் tāl	DEDR 3178: v. 4. to hang down – v.r. 8.9 21.4 23.11° 46.8 84.3 87.15 92.10 104.10
தாழ்ந்த tālnta	pey. p.a. 11.9
தாழ்ந்தன tālntana	p.a. n.pl. 117.14
தாழ்ந்து tālntu	abs. 23.9
தாழ் tāla	inf. 29.11
தாழாது tālātu	neg. abs. 61.5v
தாழாஅது tālāatu	neg. abs. 61.5
தாழ்வு tālvu	n. hanging down 29.4 38.7
தாழ்வின் tālvin	obl. 23.11*
[தாழ்ந்துபட்டன்று tālntupaṭṭanru + paṭu p.a. n.sg. 23.9v]	
[தாழ்ந்துபட்டன tālntupaṭṭana + paṭu p.a. n.pl. 23.9]	
தாழை tālai	DEDR 3183: n. fragrant screwpine (Pandanus odoratissimus); coconut tree (TL: Cocos nucifera) 20.6 40.6 90.3
தாள் tāl	DEDR 3185: n. foot, leg 0.16 29.1* 35.3” 40.14 51.2* 62.4 63.5 63.7R 78.18 80.1 117.16 120.10
தாளது tālatu	pron.n. n.sg. 29.1°
தாள் tāl	TL (not DEDR): n. effort 61.3 74.2 78.20*
தான் tān	DEDR 3196: dem.pron./refl.pron. 3.sg. 12.14 57.10 66.18 71.3v 73.7 78.12° 88.8 89.19 103.14 105.4 110.23 116.12 118.11 118.14
தன் tan	obl. 5.4* 7.9 9.22v 13.1° 13.2 16.13 22.17 24.10* 35.12 56.15 66.26 86.22 105.3 106.5 106.12 109.12v 110.23 117.12

தனக்கு tanakku	dat. 32.18 54.13
தனி tanī	n. solitude; alone 35.3 119.14
தனியை taniyai	pron.n. 2.sg. 118.10
தனித்து tanittu	abs. 107.15
தானை tānai	< Skt. senā- n. army 24.17 44.3 46.13 62.13 84.16 106.9'
திகழ tikaḷ	DEDR 3200: v. 4. to glitter – v.r. 27.10* 54.17 93.17* 95.3
திகழ்பு tikaḷpu	abs. 93.17°
திகழும் tikaḷum	pey. 96.7*
[திகழ்தரும் tikaḷtarum	+ taru pey. 54.17° 95.3]
திகிரி tikiri	DEDR 3201: n. discus 53.2 69.11
திங்கள் tiṅkaḷ	DEDR 3213: n. moon, month 2.17 54.17 86.6
திங்களொடு tiṅkaḷoṭu	soc. 0.11
திண் tiṇ	DEDR 3222: adj. firm 44.12 56.8* 60.7 74.11 89.11* 119.13
திணி tiṇi	n. firmness 30.7 30.11 61.15 89.11°
தித்தன் tittan	TL: p.n. of a Cōḷa king 6.4
தித்தி titti	TL (not DEDR): n. sweets, ligh food 113.16
தித்தி titti	TL (not DEDR): n. beauty spot 41.16
திதலை titalai	TL (not DEDR): n. beauty spot 54.21 119.1 n. stretch mark 26.13 86.11
திதியன் titiyan	Index (not TL): p.n. of a petty king 25.20 36.15 45.9

தமில் timil	TL (not DEDR): n. boat 10.10 60.3 70.1
திரங்கு tiraṅku திரங்கும் tiraṅkum	DEDR 3244: v. 5. to dry up – v.r. 49.12 pey. 119.7
திரள் tiral	DEDR 3245: v. 2. to become round – v.r./r.n. 27.13 69.7 87.1 95.7
திரண்ட tiraṇṭa	pey. p.a. 15.18
திரி tiri	DEDR 3246: n. wick 47.10
திரி tiri திரித்தன்ன tirittanna திரி tiri	DEDR 3246: v. 11. tr. to turn comp. pey. 4.3 v. 4. intr. to turn, twist; to walk about – v.r. 14.6 34.4 69.11 78.15
திரிந்த tirinta திரிபு tiripu திரிவு tirivu [திரிதர tiritara [திரிதரும் tiritarum]	pey. p.a. 101.4v n. turning 113.2v ib. 113.2° + taru inf. 69.11] + pey. taru 78.15]
திரு tiru	DBIA 211:< Skt. śrī- adj. brilliant 13.6 17.1 32.2 36.10 54.17* 63.2 77.18 84.1 92.12 93.21 113.2* 114.13 117.4 adj. auspicious 86.3*
திருகு tiruku திருகிய tirukiya	DEDR 3246: v. 5. to wring pey. p.a. 17.15*
திருந்து tiruntu	DEDR 3251: v. 5. to be perfect – v.r. 61.11 77.18v 89.13 94.14
திருந்த tirunta திருந்துபு tiruntupu	part.n. n.pl. 119.3 abs. 119.3v
திரை tirai	DEDR 3244: n. wave 1.18 10.9° 80.5 100.5

திரையன் tiraiyan	TL: n.p. of a ruler 85.9
தில் til	particle of desire 82.15
தில்ல tilla	particle of desire 6.15 15.8 33.17 35.13 40.12
திவ்விய(ம்) tivviya(m)	< Skt. divya- adj. heavenly 54.16*
திளை tilai	DEDR 3257: v. 11. to bubble; TL: v. 11. to sport in water
திளைக்கும் tilaikkum	pey. 34.13°
திறறி tirri	DEDR 3262: n. eatables, meat 97.5 113.16v
திற tira	DEDR 3259: v. 12. to open
திறந்த tiranta	pey. p.a. 105.16
திறப்ப tirappa	inf. 86.23
-திறம் -tiram	loc. suff. 14.17 48.3 48.13
-திறத்து -tirattu	obl. = loc. suff. 34.15
திறம் tiram	DEDR 3260: n. element, reason, issue, side 33.6 77.9 88.4”
திறவர் tiravar	pron.n. 3.h. 69.6*
திறவார் tiravār	pron.n. 3.h. 69.6°
திறன் tiran	n. element, reason, issue, side 88.4 91.6
திறல் tiral	DEDR 3260: n. power 44.8 88.4 90.9 101.6
திறை tirai	DEDR 3441: n. tribute 13.2 44.2 84.15
தின் tin	DEDR 3263(a): v. 8. to eat
தின்ற tinra	pey. p.a. 89.10 91.5
தின்றவர் tinravar	part.n. p.a. 3.h. 54.15

தின்று tinru	abs. 107.4
தினை tinai	DEDR 3265: n. Italian millet (<i>Setaria italicum</i>) 22.10 28.3 32.5 73.14 88.1 92.7 102.1
தீ tī	DEDR 3266: n. fire 39.9 64.8* 101.7
தீ tī	v. 4. to be burned
தீய tīya	inf. 51.6
தீங்கு tīṅku	DEDR 3267: n. harm 112.8
தீது tītu	n. something evil 101.2
திண்டு tīṇṭu	DEDR 3274: v. 5. to come into contact, to grip
திண்டலின் tīṇṭalin	obl. of v.n. 21.19
திண்டி tīṇṭi	abs. 9.22 21.11 57.7 120.2
தீம் tīm	DEDR 3268(a): adj. sweet 2.2 3.16 9.5 9.25 14.10 16.4 26.16 33.7 54.2 59.13 78.23° 81.2* 87.1 89.20 105.5 109.2 117.19
தீவிய tīviya	pron.n. n.pl. 54.16°
தீர் tīr	DEDR 3278: v. 4. intr. to end – v.r. 11.15 32.16 66.3 75.10
தீர tīra	inf. 62.11 73.10 110.8
தீரா tīrā	neg. pey. 28.1
துகள் tukaḷ	DEDR 3283: n. dust 11.6 15.14 37.3 79.7
துகில் tukil	DEDR 3285: n. fine cloth 111.4
துஞ்சு tuñcu	DEDR 3291: v. 5. to sleep – v.r. 34.8 84.7*
துஞ்ச tuñca	inf. 42.5

துஞ்சல் tuñcal	v.n. 75.3
துஞ்சா tuñcā	neg. n.pl. 9.16 35.14 50.12
துஞ்சாதேன் tuñcātēn	neg. 1.sg. 45.19
துஞ்சாள் tuñcāl	neg. f.sg. 63.16
துஞ்சும் tuñcum	pey. 18.3 30.11 84.7°
துடக்கு tuṭakku	DEDR 3480: v. 5. to catch hold of, to get entangled
துடக்கலின் tuṭakkalin	obl. of v.n. 96.1
துடக்கி tuṭakki	abs. 96.5
துடங்கு tuṭaṅku	DEDR 3481: v. 5. to begin – v.r. 29.1
துடி tuṭi	DEDR 3297: n. small drum shaped like hour-glass 19.4 35.8 79.13 89.14
துடியின் tuṭiyin	obl. 62.7
[துடிப்படுத்து tuṭippaṭuttu	+ paṭuttal abs. 35.8*]
[துடிப்பட tuṭippaṭa	+ paṭutal inf. 35.8°]
துடுப்பு tuṭuppu	DEDR 3299: n. spatula, ladle 78.9 108.15
துடை tuṭai	DEDR 3302: n. thigh 49.4v
துடை tuṭai	DEDR 3301: v. 11. to wipe off, to brush – v.r. 35.3*
துண்ணென் tunṇen	TL: ideophone 1. startling 2. fright 3. suddenness
துண்ணென tunṇena	inf. = adv. 87.9
துணர் tuṇar	DEDR 3308: n. bunch 37.8 41.13 45.1
துணி tuṇi	DEDR 3305: n. fragment, bit 119.6 119.15v

துணி tuṇi	DEDR 3305: v. 4. to resolve; to become clear – v.r. 56.2
துணிகுவர் tuṇikuvar	i.a. 3.h. 119.15
துணிதல் tuṇital	v.n. 77.2°
துணிந்த tuṇinta	pey. p.a. 18.6v
துணிந்து tuṇintu	abs. 18.6 35.11
துணிவு tuṇivu	n. decision 12.4v
துணை tuṇai	DEDR 3308: r.n. consort, mate 5.23 13.14 15.17 17.2 18.7° 19.17 21.2 23.8 30.3 35.13 35.18 37.18 38.4 43.15 47.12* 50.12 63.16 72.18 79.9v 85.13 85.13 103.12 107.19 107.22
துணையொடு tuṇaiyoṭu	soc. 4.10 34.13
துணை tuṇai	v. 11. to match – v.r. 59.1
துணைப்ப tuṇaippa	inf. 79.9 117.11 119.14
துணையா tuṇaiyā	neg. abs. 79.9v
துத்தி tutti	TL (not DEDR): n. streaky spots below the navel, stretch marks 41.16v
துதிய tutiya	adj. of tuti TL (this passage): n. sheath 8.3
துதை tutai	DEDR 3315: v. 4. to be dense – v.r. 82.4
துப்பின் tuppīn	obl. of tuppū TL (not DEDR): n. vigour 13.2 73.13 102.1 105.11 108.9
துப்பின் tuppīn	obl. of tuppū (cf. DEDR 3284): n. red coral 9.8
தும்பி tumpi	DEDR 3328: n. bee 108.16
துமி tumi	DEDR 3325: v. 11. to cut off
துமித்த tumitta	pey. p.a. 24.1 89.13
துமி tumi	v. 4. to be severed

துமிய tumiya	inf. 45.10 68.7 79.5
துய் tuy	DEDR 3393: n. cotton; fibre; softness 7.21 9.5 34.12*
துய் tuy	DEDR 3282: v. 11. to enjoy
துய்த்த tuytta	pey. p.a. 15.14
துயர் tuyar	DEDR 3513: n. misery 77.19 88.7
துயரம் tuyaram	ib. 40.9
துயல் tuyal	DEDR 3376(b): v. 5. to swing – v.r. 13.21° 27.16 86.27 111.6
[துயல்வந்தன்ன tuyalvantanna + varu comp. pey. 27.16]	
[துயல்வர tuyalvara	+ inf. of varu 13.21° 86.27 111.6]
துயில் tuyil	DEDR 3291: n. sleep 13.21* 24.17 40.17 44.19 68.9 69.20 92.13
துயிற்று tuyirru	v. 5. to put to sleep
துயிற்ற tuyirra	inf. 63.16
துயிற்றுக tuyirruka	opt. 35.13
துர tura	DEDR 3340: v. 12. to drive
துரக்க turakka	inf. 3.13v
துரக்கும் turakkum	pey. 3.13 9.16
துரத்தலின் turattalin	obl. of v.n. 81.11
துரந்து turantu	abs. 9.14*
துரு turu	TL (not DEDR): n. sheep 94.4v
துருஉ turūu	m.l. 35.9 94.4
துலங்கு tulaṅku	DEDR 3359: v. 5. to move, sway (here and Kali 13.16) – v.r. 71.18*
துவர் tuvar	DEDR 3284: n. coral 27.10 29.13 39.3 57.2° 62.2 75.10

துவர் tuvar துவரா tuvarā	TL (not DEDR): v. 4. to divide neg. pey. 12.4
துவலை tuvalai துவலைய tuvalaiya	DEDR 3398: n. spray 24.4 41.14 pron.n. n.pl. 13.24
துவன்று tuvanru துவன்றி tuvanri	DEDR 3367: v. 5. to fill up abs. 30.4 88.13
துழ tula துழந்த tulaṇta துழவு tulaṇvu துழைஇ tulaṇi துழைஇய tulaṇiyya துழவும் tulaṇvum	DEDR 3356: v. 12. to stir pey. p.a. 60.5 v. 5. to stir abs. 80.5 91.4 pey. p.a. 91.4v pey. 68.19
துளங்கு tulaṇku துளங்க tulaṇka	DEDR 3359: v. 5. to sway – v.r. 3.7 71.18v inf. 56.2 73.4*
துளி tulaṇi துளிக்கு tulaṇikku	DEDR 3361: n. drop 8.15 58.1 72.2 dat. 26.24
துளு tulu	TL: p.n. Tuḷu land 15.5
துளை tulaṇai துளைய tulaṇaiya	DEDR 3528: n. orifice 82.1 pron.n. n.pl. 9.6
துற tura துறக்கும் turakkum துறந்த turanta துறந்து turantu துறந்தோர் turantōr	DEDR 3365: v. 12. to abandon pey. 71.18* pey. p.a. 3.9 97.3 107.5 113.9 abs. 18.6v 55.16 67.3 67.18 part.n. p.a. 3.h. 3.h. 85.3
துறு turu	DEDR 3367: v. 6. to be thick – v.r./adj. 57.7

[துறுகல் turukal	+ kal 57.7]
துற்று turru	v. 5. to eat
துற்றி turri	abs. 36.2
துற்றனை turraṇai	p.a. 2.sg. 10.7”
துறை turai	DEDR 3370: n. ghat, ford, harbour 18.7* 20.13 25.2 27.9 30.5 34.12 35.15 36.9 56.8 93.21 97.19 70.10 70.14 76.2 90.3 93.21 97.19 100.13 106.5 113.20 116.6
துறைவன் turaiṇ	pron.n. m.sg. man from the ghat 40.16 70.4
துறைவ turaiṇ	voc. 30.11
துன்னு tunnu	DEDR 3372: v. 5. to near – v.r. 44.8 77.2
துன்னுதல் tunnutal	v.n. 77.2*
துனி tuni	DEDR 3372: n. disgust 98.2 119.15
துனை tunai	TL (not DEDR): v. 4./5. to hasten – v.r. 9.16
தூ tū	DEDR 3338: n. purity 5.23* 13.16* 34.12° 35.9v
தூஉ tūu	adj. pure 13.16°
தூய tūya	ib. pure 5.23°
தூக்கு tūku	DEDR 3376(a): v. 5. to lift, to weigh
தூக்கலின் tūkkaliṇ	obl. of v.n. 96.6
தூக்கி tūkki	abs. 40.6
தூக்கும் tūkkum	pey. 78.10
தூங்கு tūṅku	v. 5. to hang – v.r. 8.3 18.15 81.2°
தூங்க tūṅka	inf. 54.11 76.1
தூங்கல் tūṅkal	v.n. 98.20
தூங்கி tūṅki	abs. 20.6 40.6v 76.1v 78.10v
தூங்கும் tūṅkum	pey. 57.8v 87.2 118.4

தூண்டில் tūṇṭil	DEDR 3379: n. fish-hook 36.6
தூண்டு tūṇṭu	TL (not DEDR): v. 5. to pound (P.U.: kuttutal; this passage) 9.12
தூணி tūṇi	< Skt. tūṇī- n. quiver 9.2
தூம்பு tūmpu	DEDR 3389: n. tube 6.17 46.5 81.2v 95.7
தூம்பு tūmpu	n. tuba (P.U.: peruvaṅkiyam) long wind-instrument shaped like an elephant's trunk
தூம்பின் tūmpin	obl. 111.9
தூம்பொடு tūmpoṭu	soc. 82.5
தூர் tūr	DEDR 3390: v. 11. to fill up
தூர்க்கும் tūrkkum	pey. 21.26
தூவு tūvu	DEDR 3394: v. 5. to spatter
தூஉய் tūuy	abs. 22.10
தூவலின் tūvalin	obl. of tūval n. drizzling 24.4
தூவற்கு tūvarku	dat. 10.1
தூவி tūvi	DEDR 3393: n. feather 57.1
தூற்று tūr <u>r</u> u	DEDR 3402: v. 5. to spread
தூற்ற tūr <u>r</u> a	inf. 70.6
தூற்றினும் tūr <u>r</u> inum	conc. 50.3
தூற்றும் tūr <u>r</u> um	pey. 21.13
தூறு tūru	v. 5. intr. to spread
தூறி tūri	abs. 97.4*
தெய்ய teyya	particle of admonition/exhortation (Srin.) 60.8 73.6* 100.15
தெய்வம் teyvam	DBIA 219: < Skt. deva- n. god 110.4

தெரி <i>teri</i>	DEDR 3419: v. 4. to be clear, to understand – v.r. 29.6* 38.2 41.6 58.4 101.8
தெரிந்த <i>terinta</i>	pey. p.a. 64.3v
தெரிந்து <i>terintu</i>	abs. 19.4 38.4 48.12 82.11
தெரிய <i>teriya</i>	inf. 64.3
தெரீஇய <i>terīiya</i>	inf. 22.14v
தெரீஇ <i>terīi</i>	inf. 22.14v
தெரியல் <i>teriyal</i>	TL (DEDR 3419: selection?): n. flower garland 76.8
தெரு <i>teru</i>	DEDR 3422: n. street 66.9°
தெருவின் <i>teruvin</i>	obl. 16.6 56.10 66.9*
தெருமரல் <i>terumaral</i>	DEDR 3423: n. anxiety 90.7
தெவ்வர் <i>tevvar</i>	DEDR 3404: n. h. foe 113.18
தெருமரல் <i>terumaral</i>	DEDR 3423: n. anxiety 90.7
தெழி <i>teli</i>	DEDR 3432: v. 11. to control by shouting (only here + Kali 108.35, Kuri 164, Matu 666) – v.r. 17.13
தெள் <i>tel</i>	DEDR 3433: v. 9. to become clear – v.r./adj. 17.13 27.13 28.10 34.7 41.7 64.15 80.3v 91.4* 93.22
தெளி <i>teli</i>	v. 4. to become clear
தெளியா <i>teḷiyā</i>	neg. pey. 33.10
தெளிர் <i>teḷir</i>	DEDR 3433: v. 11. to shine, sparkle – TL (not DEDR): v. 11. to sound
தெளிர்ப்ப <i>teḷirppa</i>	inf. 51.12 106.8 117.8
தெற்றென <i>terrena</i>	DEDR 3471: adv. clearly 48.4

தெறி teri	DEDR 3438: v. 11. to leap – v.r. 29.6°
தெறிக்கும் terikkum	pey. 96.2
தெறிப்ப terippa	inf. 4.4
தெற்று terru	DEDR 3440: v. 5. to be obstinate
தெற்றி terri	abs. 5.20v
தெறு teru	DEDR 3440: v. 6. to scorch – v.r. 5.11* 73.6° 77.10 89.1
தெற tera	inf. 51.1 81.7
தெறல் teral	v.n./n. wrath 13.3
தெறுதலின் terutalin	obl. of v.n. 1.10 31.2 55.1 91.2
தெறும் terum	pey. 5.11°
தெறுமை terumai	(not TL) n. scorching 66.3°
[தெறுவர teruvava]	+ inf. of varu 73.6° 77.10]
தெறு teru	TL (not DEDR): v. 11. to heap
தெறுத்த terutta	pey. p.a. 89.15
தென் ten	DEDR 3349: n. south 24.8
தெற்கு terku	dat. 13.12
தென்னவன் tennavan	pron.n. m.sg. 13.6
தென்றல் tenral	n. south wind 21.12
தேக்கின் tēkkin	obl. of tēkku DEDR 3452: n. teak (Tectona grandis) 107.10
தேளம் tēem	< Skt. deśa- n. land 48.24 67.12 110.23°
தேளத்து tēettu	obl. 35.18 73.17
தேளத்த tēetta	adj. 31.15*
தேயம் tēyam	ib. 48.24v
தேத்த tētta	adj. of tēm n. land 31.15°
தேம் tēm	DEDR 3268(a): n. honey 12.10 26.13 27.12 28.6 36.18 38.2 76.7 78.7 78.24 89.19 94.1 104.1 105.4 105.14 118.2

தேன் tēṇ	ib. 18.14 58.5
தேய் tēy	DEDR 3458: v. 11. to reduce
தேய்த்த tēyṭta	pey. p.a. 22.5
தேய் tēy	v. 4. to dwindle
தேய்கு tēyku	sub. 1.sg. 38.15
தேய்ந்து tēyntu	abs. 1.11
தேர் tēr	DEDR 3459: n. chariot 14.21 16.6 20.16 25.20° 34.10 35.15 36.13 36.19 44.4 44.12 47.15 50.4 54.3 57.14 60.7 66.10v 66.12 69.10 74.11 80.10 93.20 100.12 104.6 110.24 114.16
தேரின் tēriṇ	obl. 4.12*
தேரொடு tēroṭu	soc. 67.15
தேரவன் tēraṇ	pron.n. m.sg. 4.12v
தேரன் tēraṇ	pron.n. m.sg. 4.12° 48.20
தேர் tēr	TL: n. mirage (cf. veṇṭēr NA 84.4) 29.17 89.2
தேர் tēr	DEDR 3419: v. 4. to search, to investigate – v.r. 33.7v 51.1v 58.3 111.14v
தேரும் tērum	pey. 71.1 81.5
தேரிய tēriya	inf. 22.14v
தேற்று tērru	DEDR 3471: v. 5. to make clear, to ensure
தேற்றாள் tērrāl	neg. f.sg. 28.12
தேற்றிய tērriya	pey. p.a. 85.14
தேறல் tēral	v.n. clarified toddy 2.4
தேறு tēru	v. 5. intr. to be clear; tr. to believe
தேறி tēri	abs. 38.9
தேறும் tērum	pey. 71.1v
தைஇ taii m.l. of tai	TL (not DEDR): p.n. of a month 24.5

தை tai	DEDR 3473: v. 11. to knit, to insert – v.r. 97.21v
தைஇ taii	abs. 20.9 21.3° 60.10 73.2 97.21° 105.2
தைஇய taiiya	pey. p.a. 117.14
தையா taiyā	neg. abs. 9.23v
தைவா taivā	DEDR 3019: v. 13. to rub
தைவர taivara	inf. 9.23
தொகு toku	DEDR 3476: v. 6. intr. to gather
தொகு toku	v. 11. tr. to gather – v.r. 111.9
தொகல் tokal	v.n. 97.19v
தொகுத்த tokutta	pey. p.a. 30.8 94.4 94.6v
தொகுபு tokupu	abs. 11.4
தொகைஇ tokaii	abs. (irr.) 118.3v
தொடங்கு toṭaṅku	DEDR 3481: v. 5. intr. to begin – v.r. 29.1v
தொடங்கினள் toṭaṅkinaḷ	p.a. f.sg. 120.9v
தொடர் toṭar	DEDR 3480: v. 4./5. to be linked
தொடரி toṭari	abs. 86.4
தொடலை toṭalai	DEDR 3482: n. wreath 6.1 28.9 105.2 110.6
தொடி toṭi	TL (not DEDR): n. ring on an elephant's tusk 24.11
தொடியின் toṭiyin	obl. 26.7
தொடி toṭi	DEDR 3482: n. bracelet 4.17* 5.26* 9.23 16.5 17.6 36.11 46.15 47.10 58.8 60.8 75.11 96.9 97.11 98.28 104.16 106.8 117.8 n. ring 9.12 99.12
தொட toṭi	voc.!!! (~ metonymy) 5.26°

தொடு toṭu	DEDR 3480: v. 6. to touch – v.r. 58.3v 63.16v 75.6
தொடு toṭu	v. 11. to link
தொடுத்த toṭutta	pey. p.a. 20.5 38.7 68.6 94.6 100.11°
தொடுதோல் toṭutōl	TL: n. sandals 34.3 101.9
தொடை toṭai	TL (not DEDR): n. arrow 35.6 53.10 119.12 n. shooting 105.13
தொடை toṭai	DEDR 3302: n. thigh 49.4 49.17
தொண்டக(ம்) toṇṭaka(m)	TL: n. type of drum 118.3
தொண்டி toṇṭi	TL: p.n. for either a Cōḷa port or a Cēra port 10.13 60.7
தொப்பி toppi	~ tōppi TL (not DEDR): n. toddy 35.9v
தொல் tol	DEDR 3516: adj. old 0.13 13.3v 45.10 70.13v
தொல்லஃது tollaktu	n.sg. 6.21
தொன்று tonru	n.sg. 5.17 33.4v 75.7 101.3 112.16
[தொன்றுபடு tonrupaṭu	+ paṭu 5.17]
தொலை tolai	DEDR 3519: v. 11. to destroy
தொலைத்த tolaitta	pey. p.a. 88.9
தொலை tolai	v. 4. to be lost
தொலைக tolaika	opt. 115.6
தொலைந்த tolainta	pey. p.a. 69.1
தொலைய tolaiya	inf. 115.16
தொலையினும் tolaiyiṇum	conc. 115.6
தொலைவு tolaivu	n. loss 7.12

தொழில் toḷil	DEDR 3524: n. task 37.6 105.11 60.2v 66.10
தொழிலொடு toḷiloḍu	soc. 60.3
தொழு toḷu	DEDR 3526: n. manger 7.14
தொழு toḷu	DEDR 3525: v. 1. to worship – v.r. 115.9
தொழுது toḷutu	abs. 56.16
தொழுமார் toḷumār	inf. 87.16*
தொழுதி toḷuti	DEDR 3526: n. multitude 40.3 88.11 109.4 112.1
தொழுதை toḷunai	ib. 59.4v
தொழுனை toḷunai	TL: p.n. of the river yamunā 59.4
-தொறு(ம்) -toru(m)	indef. suff. 9.19 12.6 22.18 25.3 29.7 31.8 41.7 58.10 64.16 65.9 67.9 74.10 79.13 84.13 106.10 107.1
-தோறு(ம்) -tōru(m)	ib. 9.4 19.12 28.4 110.23v 114.2v
தோகை tōkai	DEDR 3538: n. peacock 15.5 n. sheath 13.18
தோடு tōḍu	DEDR 3480: n. mass 49.17v 82.4 97.19*
தோணி tōṇi	TL (not DEDR): n. boat 50.1
தோப்பி tōppi	TL (not DEDR): n. toddy 35.9
[தோப்பிக்கள் tōppikkaḷ]	+ kaḷ P.U.: n. rice toddy 35.9]
தோய் tōy	DEDR 3555: v. 11. to soak
தோய்த்து tōyttu	abs. 119.19°
தோய் tōy	DEDR 3556: v. 4. to touch – v.r. 3.6 8.12 33.7° 35.2 38.5 42.14 65.12 87.13 93.12 111.14 111.15 112.13 114.9 119.20

தோய்ந்தன்று tōyntanru	p.a. n.sg. 9.23
தோய்ந்து tōyntu	abs. 119.19*
தோய tōya	inf. 108.14
தோல் tōl	DEDR 3559: n. hide, skin 3.1 8.3 24.14 67.13*
தோலின் tōlin	obl. 96.7
தோல் tōl	DEDR 3558: v. 10. to be defeated
தோலா tōlā	neg. abs. 32.17
தோலாதோர்க்கு tōlātōrkku	part.n. neg. 3.h. dat. 0.6°
தோலாதோற்கு tōlātōrku	part.n. neg. m.sg. dat. 0.6*
தோழி tōli	DEDR 3563: n. friend (mutual address of the two female protagonists) 1.7 18.10 20.13 23.10 25.18 26.5 28.2 31.12 32.17 40.12 48.25 52.12 53.1 56.1 59.9 61.5 63.1 66.6 65.7 67.1 68.14 69.13 71.16 72.22 73.11 82.15 85.5 91.9 95.5 97.15 98.21 101.1 102.15 106.9 107.22 108.11 111.3 112.9 114.1
தோழியை tōliyai	acc. 19.7v
தோழிமார் tōlimār	pl.!!! 15.9
தோழிமாரொடு tōlimāroṭu	soc. pl.!!! 48.5
தோள் tōl	DEDR 3564: n. shoulder, upper arm 1.8 2.11 6.3 9.26 15.19 18.18 21.4 24.16 32.18 33.15 34.11 35.3* 41.12 47.18 59.16 61.15 62.3 63.16 65.17 79.1° 82.18 85.1 87.16v 89.11 89.22 92.6 102.14 110.10 112.10 113.7 114.14 119.1
தோண்மார் tōṇmār	pron.n. 3.pl.!!! 87.16°
தோளேன் tōlēn	pron.n. 1.sg. 82.18°
தோற்றம் tōrram	DEDR 3566: n. appearance 5.25 12.10 32.3

தோன்றத்து tōnrattu	obl. of tōnram n. appearance 4.1v
தோற்று tōrru	v. 5. to make appear
தோற்றாள் tōrrāl	neg. f.sg. 28.12v
தோற்றி tōrri	abs. 5.12
தோன்று tōnru	v. 5. to appear – v.r. 39.13
தோன்ற tōnra	inf. 4.1 5.4 48.7
தோன்றல் tōnral	v.n. 1.19v
தோன்றல tōnrala	pron.n. n.pl. 1.19
தோன்றி tōnri	abs. 11.5* 32.1 72.6v
தோன்றிய tōnriya	pey. p.a. 28.5v
தோன்றின tōnriṇa	p.a. n.pl. 28.5
தோன்றுக tōnruka	opt. 103.13*
தோன்றும் tōnrum	pey. 4.13 11.5° 17.21 42.13 57.8 65.13 72.6 79.8 82.10 99.13 108.17 100.10 111.14 114.11
தோன்றுவ tōnruva	i.a. n.pl. 110.18
தோன்றியொடு tōnriyoṭu	soc. of tōnri TL: n. Malabar glory lily (Gloriosa superba) 94.5

ந n

நக்கு nakku	DEDR 3570: v. 5. to lick
நக்கி nakki	abs. 46.3*
நகர் nakar	DEDR 3568: n. mansion 15.11 17.1 22.9 22.16 35.2 47.12 49.14 63.2 87.13 93.12 93.21 105.7 114.13 117.4 n. town 61.16
நகரின் nakariṇ	obl. 99.9
நகு naku	DEDR 3569: v. 6. to smile, laugh – v.r. 33.20 54.12
நக்கனென் nakkanen	p.a. 1.sg. 22.19
நக naka	inf. 21.7 117.9
நகுகம் nakukam	sub. 1.pl. 32.21

நகை nakai	n. smile, joke, laughter 16.4 27.10 29.13 39.19 56.1 62.2 86.26
நசை nacai	DEDR 3576: r.n. yearning 22.17 22.17 112.4
நசை nacai	v. 5. to yearn – v.r. 51.4
நசைஇ nacaii	abs. 9.26 112.4v
நட்டி natpu	DEDR 3588: n. intimacy 113.1
நட்டின் natpin	obl. 12.4
நட naṭa	DEDR 3582: v. 12. to walk
நடந்த naṭanta	pey. p.a. 105.12
நடந்தன்ன naṭantanna	comp. pey. 72.16°
நடை naṭai	n. gait 3.7 14.9 23.7 26.18* 47.11 54.6 63.15 85.6 112.1
நடுகல் naṭukal	DEDR 3583: n. memorial stone 35.8v 53.11 67.10
நடு naṭu	DEDR 3584: n. middle 22.11v 25.7° 72.2 89.1 89.9 118.9
[நடுநாள் naṭunāl]	n. midday – midnight 22.11 72.2 118.9]
நடுக்கு naṭukku	DEDR 3585: v. 5. to cause to shiver
நடுக்கல் naṭukkal	v.n. shivering 35.8°
நடுங்கு naṭuṅku	v. 5. to shiver – v.r. 62.11 88.7
நடுங்க naṭuṅka	inf. 60.1 92.3
நடுங்காது naṭuṅkātu	neg. abs. 18.6
நடுங்கும் naṭuṅkum	pey. 78.6
நண்ணு naṇṇu	DEDR 3588: v. 5. to be situated
நண்ணிய naṇṇiya	pey. p.a. 9.10 25.3 26.4
நம்பு nampu	DEDR 3600: v. 5. to trust
நம்பி nampi	abs. 117.3

நய naya	DEDR 3602: v. 4./12. to long for – v.r. 11.11 99.10
நயந்த nayanta	pey. p.a. 21.24
நயந்திசினோர் nayantiñōr	part.n. p.a. 3.h. 103.15
நயந்து nayantu	abs. 21.7 96.9
நயம் nayam	n. longing 66.24v 114.7*
நயன் nayan	n. longing 71.3
[நயவர nayavara	+ inf. of varu inf. 11.11]
[நயவரும் nayavarum	+ pey. of varu 99.10]
நரம்பு narampu	DEDR 2903: n. nerve, blood-vessel, string, fibre 4.9 109.2
நரல் naral	DEDR 2904: v. 3. to call – v.r. 8.8°
நரல narala	inf. 13.23 47.4
நரலும் naralum	pey. 72.11
நரி nari	DEDR 3606: n. jackal 94.8
நல் nal	DEDR 3610: adj. good 1.3 1.12v 7.8 9.18 12.13 14.9 14.15 14.21 20.11 22.16 22.17 23.8v 27.15 29.11 24.10 34.10 35.2 36.20 41.12 43.12 45.16 57.2° 57.12 58.9v 64.11* 67.8 69.17 72.14 74.7 74.13 75.9v 75.9 76.4 77.1 77.3* 77.9 77.12v 78.15 82.8 83.8v 83.10 84.10 85.1 85.10 86.13 86.17 88.7* 93.5 93.6 96.16 98.11 100.3 100.12 104.6 105.3 109.1 110.21 111.10 113.7 113.17 119.9° 119.18
நல்லீர் nallīr	pron.n. 2.pl. 110.10
நல்லோர்க்கு nallōrkku	3.h. dat. 26.19
நன்று nanru	pron.n. n.sg. 10.6 33.1 33.17 77.2 77.3° 99.10 101.2 113.1 119.4
நன்கு nan̄ku	ib. 22.8
[நல்லரா nallarā	n. cobra 72.14]

நலம் <i>nalam</i>	n. goodness: beauty, innocence (the feminine quality of being physically and emotionally in accord with social expectations, especially connected with HER establishing a sexual relationship with HIM, and manifested in HER physical wellness and beauty, and thus dependent on HIS course of action) 4.17 5.3 21.5 34.18 37.18 39.5 41.10 67.18 69.1 87.14v 91.18 93.15 109.3 115.6 120.8
நலத்து <i>nalattu</i>	obl. 116.9
[நலம்பெற <i>nalampeṛa</i>	+ inf. of <i>peṛu</i> 34.18]
நலன் <i>nalān</i>	n. particular goodness: innocence, virginity (the suffix - <i>n</i> distinguishes and emphasizes the erotic aspect of HER <i>nalam</i>) 10.13 35.12 103.14
நலனொடு <i>nalānoṭu</i>	soc. 41.11
நன்னர் <i>nannar</i>	n. goodness 39.22 49.8 88.7° 115.16
நல்கு <i>nalku</i>	DEDR 3610: v. 5. to grant (especially connected with HIS granting HER his presence) – v.r. 109.3
நல்கல் <i>nalkal</i>	v.n. 98.4
நல்காது <i>nalkātu</i>	neg. abs. 113.9
நல்காமையின் <i>nalkāmaiyn</i>	obl. of neg. v.n. 102.17°
நல்கார் <i>nalkār</i>	neg. 3.h. 103.15
நல்குவன் <i>nalkuvan</i>	i.a. m.sg. 98.27
நல்கூர் <i>nalkūr</i>	DEDR 252: v. 4. to be poor – v.r. 87.4
நலி <i>nali</i>	DEDR 3611: v. 4. to afflict
நலிய <i>naliya</i>	inf. 66.25
நலியும் <i>naliyum</i>	pey. 58.10
நவ்வு <i>navvu</i>	DEDR 3600: v. 5. to trust

நவ்வி navvi	abs. 39.16
நவ்வி navvi	DEDR 3619: n. doe 7.10
நவ்வீ navvī	voc.!!! 7.10v
°நவிர் °navir	(not TL) v. 4. P.U.: kulaital to be dishevelled
நவிரல் naviral	v.n. 1.16
நவிரல் naviral	TL: n. a kind of tree (this passage; i.o.) 1.16
நவிரல navirala	adj. 1.16v
நவில் navil	DEDR 3616: v. 3. to utter, to learn
நவிலா navilā	neg. pey. 16.4
நவின்று navinru	abs. 100.14v
நள்ளென் nallen	TL: ideophone denoting silence – v.r. 103.12
நளி nali	DEDR 3622: r.n. vastness, denseness, multitude 48.3* 65.11 72.2 114.10°
நளிப்பின் naḷippin	obl. of naḷippu TL (this passage) 18.15°
நளிர் naḷir	DEDR 2905: n. cold 88.7*
நளிர்ப்பின் naḷirppin	obl. of naḷirppu n. coldness 18.15*
நறவு naravu	DEDR 2918: n. toddy 61.10 83.8 96.1 97.12
நறவின் naravin	obl. 36.17 77.16 78.7
நறவின் naravin obl. of naravu	TL: n. of a creeper (cf. Kuṛi 91 naravam) 19.9
நறு(ம்) naru(m)	DEDR 2918: adj. fragrant 2.7 14.8° 26.14 29.7 30.14 34.2 36.11 39.22 43.10 44.7

	59.14* 78.24v 78.24* 80.12 84.8 85.11 90.14 93.10 104.2 105.14 107.20 108.16 114.3 116.7
நறை narai	n. fragrance 25.5
நாறு nāru	v. 5. to emit fragrance – v.r. 7.10 35.10 43.10 58.5 65.18 85.12
நாற nāra	inf. 22.12
நாறும் nārum	pey. 4.16 69.19 78.24 93.10
நன்னன் nannan	TL: p.n. of a king 15.10 44.7
நன்னன் வேண்மான் nannan vēṇmān	Index: p.n. of a man 97.12
நனம் nanam	TL (not DEDR): adj. wide, vast 3.3 19.3 39.12 51.7 65.13 67.4 78.1 79.9 89.2 91.7 101.11 103.1 109.6
நனவு nanavu	n. expanse; stage 82.10v
நனி nani	TL (not DEDR): adv. abundantly 19.1 48.3° 87.11
நனை nanai	DEDR 3631: n. bud 23.3 25.6 41.2* 54.12 99.5v
நனை nanai	DEDR 3630: v. 4. to become wet – v.r. 59.8 81.4 85.12 107.20
நா nā	DEDR 3633: n. tongue 4.12 24.13 25.7
நாவின் nāvin	obl. 103.2
நாவொடு nāvotu	soc. 16.4
நாகம் nākam	< Skt. nāga- (snake) n. elephant 73.12
நாகு nāku	DEDR 3634: n. youth (female animal) 64.12
நாஞ்சில் nāñcil	(cf. Skt. lāṅgala-) TL: n. plough 42.5

நாட்டம் nāṭṭam	DEDR 3637: n. look 0.4
நாட்டு nāṭṭu	DEDR 3583: v. 5. to erect
நாட்டி nāṭṭi	abs. 114.10*
நாட்டிய nāṭṭiya	pey. p.a. 114.10°
நாடு nāṭu	DEDR 3638: n. land 15.5 42.5 60.14 65.5 91.17 98.29v 113.7
நாட்டு nāṭṭu	obl. 1.8 8.12 15.5v 21.5 59.16 83.10 94.12 113.17 115.5 115.16 117.7 120.16
நாடன் nāṭan	pron.n. m.sg. 4.13 22.2 52.8 82.10 98.29 102.9 105.3
நாட nāṭa	voc. 2.9 12.13 58.6 78.14
நாடு nāṭu	DEDR 3637: v. 5. to search, to examine – v.r. 6.9v
நாடும் nāṭum	pey. 93.6
நாண் nāṇ	DEDR 3639: n. shame 34.18 67.8 112.19 116.5 120.7
நாணொடு nāṇoṭu	soc. 9.24
நாணு nāṇu	v. 5. to feel ashamed – v.r. 29.21
நாணி nāṇi	abs. 16.16 48.16 66.19 111.2
நாணிய nāṇiya	pey. p.a. 55.11
நாம் nām	DEDR 3647: pers.pron. 1.pl. we (inclusive) 5.28 27.3 32.17 41.10 62.8 64.7 85.14° 103.15 106.6
நாமம் nāam	m.l. 77.3*
நம் nam	obl. 19.18* 22.17v 33.18 33.18 40.9 41.11 46.9v 50.5 59.17 66.24 67.17* 68.1 68.4 68.12 73.10* 78.11° 85.3 87.15* 88.6 95.14 103.15v 102.17* 114.7° 115.7 115.17
நம்மினும் namminum	comp. 53.14
நம்மொடு nammoṭu	soc. 70.5 79.9 103.13 106.6

நம்மோடு nammōṭ'	soc. san. 65.8
நமக்கு namakku	dat. 50.8 98.2
நாம(ம்) nāma(m)	TL (not DEDR): n. fear 18.7 72.14
நாய் nāy	DEDR 3650: n. dog 16.1 21.18 53.6 107.11 118.5
நாயொடு nāyoṭu	soc. 28.7
நார் nār	DEDR 3651: n. bark 1.16 36.17 83.6
நாரை nārai	DEDR 2911: n. wader 40.14 100.14
நால்கு nālku	DEDR 3655: num. four 104.6*
நான்கு nāṇku	ib. 104.6°
நால்வர் nālvar	3.h. 86.12
நால் nāl	DEDR 2912: v. 3. intr. to hang – v.r. 65.10v
நாவாய் nāvāy	< Skt. nau- n. ship 110.18
நாள் nāl	DEDR 3656: n. day 12.14v 13.24 18.9 18.9 22.11 24.5 25.12 30.12 36.8 48.4 49.3 49.9° 51.12 56.9 57.4 57.18 58.2 61.4 61.10 69.19 72.2 76.4 78.13 78.20v 81.1 84.8 85.6 85.10 86.7 90.5 92.2 93.10 94.3 108.8 112.4 112.9 118.9 118.11
நாளை nālai	adv. tomorrow 92.7
நான் nān	DEDR 5160: pers.pron. 1.sg.!!! I 15.9°
நிகர் nikar	DEDR 3659: n. lustre 11.12° 83.13
நிகர் nikar	DEDR 3660: v. 11./5. to be similar, to rival

நிகர்ப்ப nikarppa	inf. 42.11v
நிகழ் nikal நிகழ்வது nikaḷvatu	DEDR 3661: v. 4. to come to pass part.n. i.a. n.sg. 13.12
நிணம் niṇam நிணத்தின் niṇattin	DEDR 2921: n. fat 31.8 107.9 obl. 9.9
நிதம் nitam	< Skt. nitya- adv. daily 11.12*
நிதி niti நிதியினும் nitiyiṇum	< Skt. nidhi- n. hoard 66.17 comp. 60.14
நிமிர் nimir நிமிர்ந்து nimirntu	DEDR 2922: v. 4. to stretch out – v.r. 43.2 abs. 79.6
நியம(ம்) niyama(m)	< Skt. nigama- n. market place 83.7 90.12
நிரப்பு nirappu நிரம்பு nirampu நிரம்பா nirampā	DEDR 3672: v. 5. to fill v. 5. to become full – v.r. 13.20 neg. pey. 53.5 67.6 79.15
நிரை nirai	DEDR 3673: n. row, herd (of cows) 5.14 15.16 21.26 54.9 64.14 65.19 66.7 67.13 69.8 86.2 89.12 94.9 97.4 101.8 120.3
நிரை nirai நிரைத்த niraitta நிரைத்தன்ன niraittanna நிரை nirai நிரைய niraiya	v. 11. to put in a row pey. p.a. 75.19 97.21 comp. pey. 21.2 v. 4. to place in a row inf. 53.3°
நிரயம் nirayam நிரையம் niraiyam	ib. 67.6v < Skt. niraya- n. hell 67.6 95.12
நில் nil நில்லா nillā	DEDR 3675: v. 3. to stand – v.r. 48.14 neg. pey. 79.17 neg. abs. 2.12

நில்லாது nillātu	neg. abs. 110.20
நிற்ப nirpa	i.a. 3.pl. 50.4
	inf. 86.2
நிற்றந்தோன் nirrāntōṇ	part.n. p.a. m.sg. 48.14
நின்ற ninra	pey. p.a. 21.14 24.5 32.7 32.13 39.18
	101.13
நின்றது ninratu	part.n. p.a. n.sg. 27.4 43.14° 56.16 73.17
நின்றனம் ninraṇam	p.a. 1.pl. 48.16
நின்றனெம் ninraṇem	p.a. 1.pl. 48.16v
நின்று ninru	abs. 3.13 19.6 32.16 25.7 77.3 78.16 89.1
நின்றோர் ninrōr	part.n. 3.h. 82.14*
நின்றோள் ninrōḷ	part.n. p.a. f.sg. 9.20 16.11 16.16
நின்றோன் ninrōṇ	part.n. p.a. m.sg. 82.14° 110.25
நிலை nilai	n. stand, state 5.1 5.2 5.14 6.6 13.9 16.11
	16.16 10.3 31.5 32.20 33.3 39.7 44.5°
	44.5 45.10 46.1 47.12 51.2° 54.22 56.7
	58.14 59.8 64.12 64.17 67.10 77.18°
	89.10v 103.8 107.8 112.2
நிலையினும் nilaiyiṇum	comp. 102.7
நிலம் nilam	DEDR 3676: n. ground 1.9 5.3 14.1 15.14
	16.15 21.21 31.3 39.18 46.1v 47.12v 54.4
	64.8 67.16 79.7 84.5
நிலன் nilaṇ	ib. 12.2 43.5 93.18
நிலவு nilavu	DEDR 3754: n. moonlight 20.16
நிலா nilā	n. moonlight 54.17 57.11
நிலை nilai	DEDR 3675: v. 11. to be permanent, to be
	settled
நிலைஇ nilaii	abs. 9.18°
நிலைஇய nilaiiya	pey. p.a. 9.18* 42.2* 46.1v
நிலைஇயர் nilaiiyar	inf. 9.18v
நிலைத்தல் nilaittal	v.n. 71.12°
நிலைப்பன nilaippana	part.n. i.a. n.pl. 45.4v
நிலைய nilaiya	inf. 42.2°

நிவ niva	DEDR 3730: v. 12. to come up
நிவந்த nivanta	pey. p.a. 93.14 98.1
நிவப்பன nivappaṇa	part.n.! i.a. n.pl. 45.4
நிவப்பின் nivappiṇ	obl. of nivappu n. elevation 57.8
நிழல் niḷal	DEDR 3679: n. shade 0.16 1.11 20.3 37.16° 49.11 49.15 53.11 71.13 75.7 91.16 103.1 103.9 105.7
நீழல் nīḷal	n. shade 37.16* 77.13
நிற nira	DEDR 3680: v. 11. to take on colour
நிற(ம்) nira(m)	n. colour 18.1 25.6 40.2 55.10*
நிறத்த niratta	adj. 31.8°
நிறம் niram	DEDR 3681: n. breast; vital spot 71.11
நிறத்து nirattu	obl. 61.8
நிறு niru	DEDR 3675: v. 11. to weigh; to place; to stop
நிறுக்க nirukka	inf. 2.12°
நிறுக்குநள் nirukkunaḷ	i.a. f.sg. 28.13v
நிறுக்குவள் nirukkuvaḷ	i.a. f.sg. 28.13
நிறுத்த nirutta	pey. p.a. 37.10° 98.4° 113.5
நிறுத்தல் niruttal	v.n. 14.16v 97.16
நிறுப்ப niruppa	inf. 2.12*
நிறுத்து niruttu	abs. 14.16
நிறை niraī	DEDR 3682: n. fullness 14.11 37.9 50.13 64.14v 89.12v 120.3v
நிறை niraī	v. 4. to become full – v.r. 63.11 71.3v
நிறைந்தோர் niraīntōr	part.n. p.a. 3.h. 71.1
நிறைய niraīya	inf. 42.9 53.3*
நிறை niraī	v. 11. to fill
நிறைக்குந niraikkuna	part.n. i.a. n.pl. 11.13
நிறைத்த niraitta	pey. p.a. 31.8*

நினை ninai	DEDR 3683: v. 4./11. to think
நினை ninai	ipt. 51.14
நினைத்து ninaittu	abs. 94.10
நினை ninai	v. 4. to think
நினைந்து ninaintu	abs. 5.20 38.14 74.10 97.14 107.1
நினையாது ninaiyātu	neg. abs. 29.9
நினையாய் ninaiyāy	ipt. 51.14v
நினையின் ninaiyin	cond. 95.4
நினைவு ninaivu	n. thought 5.7
நினைவினை ninaivinai	pron.n. 2.sg. 39.18
நீ nī	DEDR 3684: pers.pron. 2.sg. you 6.7 12.13 16.13 18.16 25.13° 27.6 28.5 32.7 33.12 51.8* 53.16 59.3 69.4 64.3 72.20 79.17 96.9 100.3 107.1 112.10
நின் nin	obl. 2.8 2.12 3.13 4.17 12.2v 16.18 19.8 25.13° 27.16 28.8 29.12* 29.23 39.2 39.4 39.14 39.18 39.20 44.4 46.7 46.16 48.1 48.21 52.13 58.9 60.11 61.16 63.1 69.19 72.20 73.6 74.10 74.14 75.23 86.24 90.7 91.18 97.13 118.14
நின்னொடு ninnoṭu	soc. 7.17 73.8 107.3
நினக்கு ninakku	dat. 2.10 80.4 110.5
நீ nī	DEDR 3685: v. 11. to leave
நீத்து nīttu	abs. 71.4* 115.17
நீக்கு nīkku	DEDR 3685: v. 5. to reject, to set aside, to repell
நீக்கி nīkki	abs. 46.3° 107.17
நீங்கு nīṅku	v. 5. to leave – v.r. 90.8*
நீங்க nīṅka	inf. 77.5v 113.22 114.7
நீங்கலின் nīṅkalin	obl. 67.3
நீங்கி nīṅki	abs. 50.1 50.7 63.9v 77.5 77.5°
நீங்கிய nīṅkiya	pey. p.a. 86.6 97.17
நீங்குக nīṅkuka	opt. 90.8°

நீங்குகு nīnkuku	sub. 1.sg. 90.8°
நீங்குதல் nīnkutal	v.n. 51.14
நீங்குபு nīnkupu	abs. 90.8v
நீடு nīṭu	DEDR 3692: v. 5. to prolong, to delay – v.r. 18.12 25.7* 38.10 78.9 87.11 109.5
நீடல் nīṭal	neg. ipt. 69.13°
நீடலர் nīṭalar	neg. 3.h. 69.13*
நீடி nīṭi	abs. 58.12° 108.14
நீடிய nīṭiya	pey. p.a. 42.6 45.3 51.7 inf. 58.12*
நீடியோர் nīṭiyōr	part.n. p.a. 3.h. 115.18
நீடின்று nīṭinru	pron.n. n.sg. 18.12
நீத்தம் nīttam	DEDR 3687: n. flood 6.6 18.5 43.4 62.10 68.17 72.9
நீந்து nīntu	v. 5. to swim
நீந்தி nīnti	abs. 24.9 31.11 33.11 47.8 50.7” 53.12 57.2 63.9 80.2 81.10 103.10 107.12
நீர் nīr	DEDR 3684: pers.pron. 2.pl./h. 8.17v 26.19*
நீஇர் nīir	2.pl. m.l. 8.17°
நீயிர் nīyir	2.pl./h. 8.17* 26.19°
நீர் nīr	DEDR 3690(a): n. water 1.12 5.21 5.23 11.12 17.12 6.16 16.1 18.1 19.11v 29.17 29.18 43.5 43.6 45.4 46.4 50.2 50.6 50.13 53.5 54.16 57.2* 57.15 62.14 64.8° 70.10* 82.3 84.3° 82.18 91.4 92.10 93.22 94.6 104.5 108.4 113.19 117.19 120.11
நீர்க்கு nīrkku	dat. 27.13 79.6
நீரின் nīrin	obl. 25.13*
நீர்நாய் nīrnāy	DEDR 3690(b): n. otter 6.18

நீல் nīl	< Skt. nīla- n. blue (lotus) 40.2
நீலம் nīlam	ib. 38.10
நீவு nīvu	DEDR 3691: v. 5. to stroke, to smear
நீவி nīvi	abs. 7.8 39.21 48.11 49.6 100.1
நீவு nīvu	DEDR 3685: v. 5. to pass beyond, to
நீவி nīvi	brush past abs. 7.8 17.7
நீள் nīl	DEDR 3692: r.n. length 17.18 51.2 53.5 55.2 57.9 67.7 74.14v 79.15 81.9 87.16 93.11 95.8 105.7 107.11 115.12
நுகர் nukar	DEDR 3695: v. 4. to experience – v.r. 97.23
நுகரும் nukarum	pey. 37.18
நுங்கு nuṅku	DEDR 3697: v. 5. to swallow – v.r. 114.5
நுகப்பின் nucuppiṇ	obl. of nucuppu DEDR 3779: n. waist 75.18
நுடக்கு nuṭakku	DEDR 3783: v. 5. to wash
நுடக்கலின் nuṭakkaliṇ	v.n. obl. 96.1 v
நுடங்கு nuṭaṅku	TL (not DEDR): v. 5. to wave, to sway – v.r. 84.14
நுடங்க nuṭaṅka	inf. 28.9
நுடங்கும் nuṭaṅkum	pey. 83.7 110.18 114.9
நுண் nuṇ	DEDR 3700: adj. fine 0.3 9.11 13.24 25.10 35.16 37.3 41.16 45.7 54.14 56.6 61.18 103.3 115.5
நுணங்கு nuṇaṅku	v. 5. to become fine – v.r. 33.15 97.10 103.2

நுணங்கி nuṇaṅki	abs. 71.14
நுதல் nutal	DEDR 3705: n. forehead 5.6 9.24 24.10 33.2 39.21 43.10 48.17 49.6 50.14 57.19 75.9 77.1 78.4 78.24 84.10 85.1 90.14 93.10 93.16 95.1 102.19 110.21 116.6 119.1
நுதலது nutalatu	pron.n. n.sg. 0.4
நுதலள் nutalal	pron.n. f.sg. 17.4
நுதால் nutāl	voc.!!! (otherwise only Kal.) 110.21v
நுதி nuti	TL (not DEDR): n. tip 4.1° 5.14 13.18 24.12 35.4
நுதிய nutiya	adj. 67.5
நுந்தை nuntai	DEDR 3067: n. your father 99.11
நும் num	DEDR 3688: obl. of pers.pron. 2.pl. your 30.14 48.18 58.10 110.25v
நுமக்கு numakku	dat. 110.16
நுமர் numar	pron.n. 3.h. 86.19°
நுரை nurai	DEDR 3710: n. foam 93.13 101.8
நுவல் nuval	DEDR 3616: v. 3. to talk
நுவல nuvala	inf. 25.8
நுழை nuḷai	DEDR 3700: adj. narrow 35.4
நுனை nuṇai	DEDR 3719: n. tip 4.1* 5.12 9.3 41.2° 109.7
நூல் nūl	DEDR 3726: n. thread 65.10v n. treatise 114.8
நூறு nūru	DEDR 3728: v. 5. to demolish

நூறி nūri	abs. 69.16 79.2 97.4°
நூறும் nūrum	pey. 46.12
நெகிழ் nekil	DEDR 2923: v. 4. to become loose, to be emaciated – v.r. 82.18 98.7v
நெகிழ்க nekilka	opt. 46.15v
நெகிழ்தல் nekiltal	v.n. 98.7*
நெகிழ்ந்த nekilnta	pey. p.a. 68.12
நெகிழ்ந்தமை nekilntamai	v.n. p.a. 26.17° 98.7v
நெகிழ்ந்து nekilntu	abs. 26.25
நெகிழ்பு nekilpu	abs. 32.10*
நெகிழ nekila	inf. 1.8* 41.12 59.16 85.1
நெகிழினும் nekiliṇum	conc. 46.15v
நெகிழும் nekilum	pey. 96.7°
நெஞ்சம் neñcam	DEDR 3736: n. heart 3.13 29.23 34.9 40.8 51.14 53.14 86.25° 87.9
நெஞ்சத்து neñcattu	obl. 107.2 111.2 113.22
நெஞ்சமொடு neñcamoṭu	soc. 2.12 25.15 39.1 55.8 71.1
நெஞ்சமோடு neñcamōṭ'	soc. san. 35.12 72.18
நெஞ்ச neñcu	n. heart 9.26 17.8 19.2 21.9 26.26 40.17 47.3 52.9 63.19 65.7v 77.4 79.11 86.25* 87.12 93.16
நெஞ்சினர் neñcinār	pron.n. 3.h. 56.16°
நெஞ்சினர் neñcinaḷ	pron.n. f.sg. 98.8
நெஞ்சினன் neñcinan	pron.n. m.sg. 56.16*
நெஞ்சினேன் neñcinēṇ	pron.n. 1.sg. 56.16v
நெஞ்சினோன் neñcinōṇ	pron.n. m.sg. 56.16v
நெடு(ம்) neṭu(m)	DEDR 3738: adj. long 1.3 2.4 2.17 3.18 4.15 9.13 11.5 14.21 17.7 17.14 18.14 19.5 22.1 22.6 22.11 22.16 23.4v 24.13 25.1 27.1 30.1 35.4 35.15 39.7 41.4 45.16v 47.12 47.15 49.10* 50.2 50.4 51.2 52.2 53.4 57.2 57.6 58.14° 59.8 59.10 59.12 60.3 61.4 61.15 61.16 62.10 63.4

	66.12 69.10 73.2 75.8 78.9 78.18° 79.15 80.10 81.4 83.7 85.9 87.5 88.6 89.9v 89.12* 89.22 91.12 92.1 92.6 93.12 93.14 93.20 94.8 96.4 98.27 99.14 104.6 110.18 110.24 111.8 112.3 113.15 114.9 117.15 119.18 120.1
நெடிது neṭitu	pron.n. n.sg. 38.14
நெடிய neṭiya	pron.n. n.pl. 89.17
[நெடுந்தகை neṭuntakai	+ takai 49.10*]
நெதி neti ~ niti	< Skt. nidhi- n. hoard 66.17v 77.18*
நெய் ney	DEDR 3746: n. ghee, oil 17.20 64.5 73.2 119.11*
நெய்த்தோர் neyttōr	DEDR 3748: n. blood 9.9
நெய்தல் neytal	DEDR 3747: n. white Indian water-lily (Nymphaea lotus alba), blue Nelumbo (TL: Pontederia monochoriavaganilis) 10.5 70.11 83.12° 100.17* 119.11° 120.16
நெய்தலம் neytalam	adj. 100.17° 113.6
நெருங்கு neruṅku	DEDR 3770: v. 5. to be close – v.r. 23.4
நெருக்கு nerukku	v. 5. to squeeze, to oppress
நெருக்கிய nerukkiya	pey. p.a. 8.11°
நெருநல் nerunal	DEDR 3758: adv. yesterday 6.11v 32.1 56.1* 62.11 66.7 116.9
நெருநை nerunai	ib. 116.9v
நெருனல் neruṇal	ib. 6.11*
நெருனை nerunai	ib. 6.11° 56.1° 66.7v
நெருப்பு neruppu	DEDR 2929: n. fire 11.2 31.1
நெருப்பின் neruppin	obl. 84.6

நெரேரென nerēreṇa	inf. = adv. of variant of ideophone ñerēreṇ 39.15v 86.18*
நெல் nel	DEDR 3753: n. paddy, rice grain 1.13 13.19v 40.13 41.4 96.14 116.2
நெல்லின் nellin	obl. 6.5 13.19 44.16 46.14 60.4 61.10 78.17 83.8 107.7
நெல்லொடு nellotu	soc. 86.16
நெல்லி nelli	DEDR 3755: n. Emblic myrobalan (Phyllanthus emblica) 5.9 54.15 67.7 69.7
நெற்று neru	TL (not DEDR): n. nut, kernel 45.1 89.7 115.11
நெறி nerī	DEDR 2934: n. path 8.17 29.18 64.9 65.15 72.17 75.9 81.8 82.12 88.15 107.6 113.18 119.7
நெறி nerī	DEDR 2935: v. 4./11. intr./tr. to curl – v.r. 35.17 89.12°
நெறி nerī	v. 4. intr. to curl
நெறிபு nerīpu	abs. 117.14
நேமி nēmi	< Skt. nemi- n. wheel 14.19
நேர் nēr	DEDR 3771: n. fineness, straightness 70.10° 92.5 115.11v
நேர nēra	pron.n. n.pl. 26.7
நேர் nēr	DEDR 3770?: v. 11. to resemble – v.r. 0.1 52.3
நேரென nēreṇa	TL (not DEDR): ideophone suddenly 39.15

நை nai	DEDR 3574: v. 11. to crush, to burn – v.r. 99.10v
நொச்சி nocci	DEDR 3781: n. five-leaved chaste tree (Vitex negundo) 21.1 23.11 117.1
நொடி noṭi	DEDR 3784: n. sound, phrase 47.7
நொடு noṭu நொடை noṭai	TL (not DEDR): v. 11. to sell n. price, sale 60.4 61.10 83.8
நொதுமல் notumal	TL (not DEDR): n. indifference; strange 17.8 39.4° 112.18
நொதுமல் notumala நொதுமலர் notumalar [நொதுமலாளன் notumalāḷan]	pron.n. n.pl. 39.4v pron.n. 3.h. stranger 39.4* + āḷan 17.8]
நொள்ளை noḷḷai	TL: n. a kind of beast; Index: a kind of snail (h. 1.) 53.8
நொ/நோ no/nō	DEDR 3793: v. 13. to ache – v.r. 25.16* 71.10 112.17v
நொவ்வல் novval	v.n. anguish 98.22
நோம் nōm	hab. fut. 26.10
நோயியர் nōyiyar	opt. 25.16
நோவல் nōval i.a. 1.sg. 63.3	neg. ipt. 25.16° v.n. 63.3
நோவன் nōvan	neg. 1.sg. 63.3v
நோவேன் nōvēṇ	neg. 1.sg. 63.3
நோய் nōy	n. pain 13.15 22.20 39.4 45.13 47.19v 52.15 61.4 73.6 111.8 115.7 119.17
நோஓய் nōoy	ib. m.l. 47.19
நோயொடு nōyoṭu	soc. 45.19
நோயை nōyai	pron.n. 2.sg. 75.21
நொவ்வல் novval	n. anguish 98.22

நோக்கம் nōkkam	DEDR 3794: n. look 3.17 33.10 74.10
நோக்கமொடு nōkkamoṭu	soc. 39.17 110.21
நோக்கமோடு nōkkamōṭ'	soc. san. 5.21
நோக்கு nōkku	n. look 27.17 29.8
நோக்கின் nōkkiṇ	obl. 9.11v 67.6 73.3v
நோக்கி nōkki	pron.n. 2.sg. 91.18
நோக்கு nōkku	v. 5. to look
நோக்க nōkka	inf. 26.17v 82.8*
நோக்கி nōkki	abs. 26.17* 26.18° 26.19* 38.14 48.21 48.24 49.5 51.4 56.15 61.4 66.12 69.3 82.8° 88.4* 88.6 98.7 110.4 110.23 112.17 119.3
நோக்கியன்ன nōkkiyanṇa	comp. pey. 73.3
நோக்கின் nōkkiṇ	cond. 86.30 116.8
நோக்கும் nōkkum	pey. 88.4°
நோல் nōl	DEDR 3800: v. 10. intr. to do penance
நோற்றோர் nōrṭōr	part.n. p.a. 3.h. 61.1
நோன் nōṇ	DEDR 3800: v. 8. to suffer, to endure – v.r. 29.1 30.6° 46.2 61.7 64.5 81.7 107.15 113.10 119.9
நோன்று nōṇru	abs. 103.13°
நோனா nōṇā	neg. abs. 29.20
நோனான் nōṇāṇ	neg. m.sg. 44.12
ப ப	
பக்கம் pakkam DBIA 233:	< Skt. pakṣa- n. wing 48.10
பகடு pakaṭu	< Skt. bṛhat- n. bull 17.13 30.6 107.15*
பகட்டு pakattu	obl. 41.6 90.6 93.20 107.15°
பகட்டின் pakattin	comp. 37.11
பகர் pakar	DEDR 3804: v. 4. to announce
பகர்குவர் pakarkuvar	i.a. 3.h. 61.14v
பகர்நர் pakarnar	part.n. i.a. 3.h. 25.10

பகல் pakal	DEDR 3805: n. (mid)day 18.16 36.20 37.15 48.23 50.5 57.18 68.21 71.9 80.13 91.1 101.13 118.6
பகன்றை pakanrai	DEDR 3807: n. Indian jalap (TL: Ipomea turpethum) 24.3
பகு paku	DEDR 3808: v. 6. to be split – v.r. 36.1 88.3
பக paka	inf. 1.9 55.1 81.6
பகு paku	v. 11. to distribute, to divide
பகுக்கும் pakukkum	pey. 10.12 70.4 89.16
பகுத்து pakuttu	abs. 97.4*
பகை pakai	DEDR 3808: n. enmity 54.2 101.6 105.17
பகைவர் pakaiyar	pron.n. 3.h. 44.1 113.12
பச paca	DEDR 3821: v. 12. to fade
பசந்தது pacantatu	part.n. p.a. n.sg. 95.1*
பசந்தன்று pacantanru	p.a. n.sg. 95.1°
பசந்தனள் pacantaṇaḷ	p.a. f.sg. 48.3
பசப்ப pacappa	inf. 21.5* 77.1 85.1
[பசப்பவும் pacappavum	conc. 77.1 85.1]
பசப்பு pacappu	n. pallor 102.19
பசலை pacalai	n. pallor 45.7 52.14 103.13
பசி paci	DEDR 3825(a): r.n. hunger 53.6 72.12 85.7 91.6 91.14
பசி paci	v. 11. to be hungry
பசித்தென pacittēṇa	caus. abs. 21.17 112.5
பசு(ம்) pacu(m)	DEDR 3821: adj. green, fresh 15.3 37.10 44.17 57.11 85.12° 107.20
பாசு pāc'	san. 70.11 90.14 106.3
பசை pacai	DEDR 3827: n. paste 34.11

பசை pacai	v. 11. to stick together
பசைஇ pacaii	abs. 84.7°
பஞ்சாய் pañcāy	TL: n. a kind of grass (Cyperus rotundus tuberosus) 62.1
பட்டத்து paṭṭattu	obl. of paṭṭam DEDR 3856: n. tank, pond 107.13
படப்பை paṭappai	TL (DEDR 3868: backyard?): n. garden 18.13 54.14 68.1 68.4 96.8 100.18 120.14
படப்பையொடு paṭappaiyoṭu	soc. 41.5*
படர் paṭar	TL (not DEDR): n. affliction 40.7 72.21 73.10* 102.14
படரோடு paṭarōṭ'	soc. san. 71.7
படர் paṭar	TL (DEDR 3844: to run?): v. 4. to set out – to think of – v.r. 7.13 39.14
படர் paṭar	r.n. setting out, proceeding 48.13"
படர்கு paṭarku	sub. 1.sg. 48.13
படர்குவர் paṭarkuvar	i.a. 3.h. 75.9°
படர்ந்த paṭarnta	pey. p.a. 15.17° 68.13
படர்ந்தது paṭarntatu	part.n. p.a. n.sg. 86.25
படர்ந்து paṭarntu	abs. 4.17 38.4 39.14 79.2
படர்ந்தோர் paṭarntōr	part.n. p.a. 3.h. 61.3
படர்வர் paṭarvar	i.a. 3.h. 75.9*
படர paṭara	inf. 71.4 73.10° 79.14
படரும் paṭarum	pey. 24.8 28.7 54.12
படலை paṭalai	DEDR 3845: n. shelter, sunshade 87.3
படாஅர் paṭāār	m.l. of paṭār DEDR 3844: n. low bush 84.7°

படி paṭi	DEDR 3848: v. 4. to settle – v.r. 8.10” 8.11v 29.2 38.1v 44.17v 59.9* 119.18
படியேயார் paṭiyōr	neg. part.n. 3.h. 22.5
படிஇய paṭīya	inf. 43.4*
படிஇயர் paṭīyar	inf. 43.4°
படு paṭu	DEDR 3852/3853?: v. 6. to happen – v.r. 2.3v 5.17 7.15 8.10 11.9 12.12 16.4 17.17 17.18° 17.22 20.2 25.7 32.5 36.5 38.1 39.7 39.9v 39.16 48.23 54.9 59.1* 59.9° 67.16 75.14 77.13 79.6 80.6 89.11 89.14 92.2 94.1 94.7 101.3 101.7 101.17 108.8 113.20 119.16
பட்ட paṭṭa	pey. p.a. 3.3 21.16 52.11 108.6
பட்டன்று paṭṭanru	p.a. n.sg. 23.9v
பட்டன paṭṭana	p.a. n.pl. 23.9
பட்டு paṭṭu	abs. 56.11v
பட்டென paṭṭēna	caus. abs. 39.13 39.16v 44.11 109.9
பட paṭa	inf. 1.1 3.7 12.12 13.15 22.13 27.12 27.14 35.8° 44.11 44.13 57.16 68.19 72.14 81.12 83.6 88.13 94.6 96.18 108.7 118.5
படல் paṭal	v.n. 95.15
படாஅ paṭāa	neg. abs. 102.8
படாஅர் paṭāar	neg. 3.h. 68.20
படாஅல் paṭāal	neg. ipt. 7.3
படின் paṭin	cond. 29.2”
படினும் paṭinum	conc. 9.15
படுகுவ paṭukuva	i.a. n.pl. 11.15
படுதல் paṭutal	v.n. 26.16
படுதொறும் paṭutorum	indef. 9.19
படுப paṭupa	3.pl. 2.3v
படுபு paṭupu	abs. 2.3
படுஉம் paṭūum	pey. 5.11 21.15
படு paṭu	v. 11. to cause to happen
படுக்கும் paṭukkum	pey. 75.7
படுக்குவள் paṭukkuvaḷ	i.a. f.sg. 60.15

படுத்த paṭutta	pey. p.a. 58.4 90.11
படுத்தனெம் paṭuttanem	p.a. 1.pl. 66.19v
படுத்தனென் paṭuttanen	p.a. 1.sg. 66.19
படுத்து paṭuttu	abs. 35.8* 36.21
படுப்ப paṭuppa	inf. 61.3
பாடு pāṭu	n. occurrence 33.9 (P.U.: kūru) n. catch 30.10
படுவின் paṭuvin	obl. of paṭu DEDR 3856; P.U. kiṇaru: n. well 79.3
படை paṭai	TL (not DEDR): n. harness 114.16
படையொடு paṭaiyoṭu	soc. 41.5°
படை paṭai	DEDR 3860: n. weapon 44.4v 55.9 113.19 116.16
பண்ணு paṇṇu	DEDR 3884: v. 5. to prepare, to produce
பண்ணி paṇṇi	abs. 44.11 45.10
பண்டையின் paṇṭaiyin	DEDR 3999: adv. formerly 98.13 98.24
பண்ணன் paṇṇan	Index (not TL): p.n. of a chief 54.14 117.18v
பண்ணி paṇṇi	Index: p.n. of a person 13.11
பண்பு paṇpu	DEDR 3904: n. nature, quality 44.19 58.11 101.18
பண்பின் paṇpin	obl. 15.6 97.11v 102.18
பணி paṇi	DEDR 3888: v. 4. to be humble – v.r. 5.21° 32.4
பணை paṇai	DEDR 3893: n. large drum 44.4* 84.2

பணை paṇai	DEDR 4271: n. bamboo 1.8 2.11 6.3 21.4 32.18 33.15 47.18 59.16 62.3 65.17 89.22 91.14 92.6 110.10 114.14
பத(ம்) pata(m)	DEDR 3907: n. proper consistency 2.14” 49.14 58.12 64.4 73.13 74.6 85.12* 97.17 98.7v
பதன் patan	ib. 2.14 37.9 79.1
பதவு patavu	TL: n. Bermuda grass (Cynodon dactylon) 14.9
பதவின் patavin	obl. 23.7 34.5
பதி pati	DEDR 3911: n. abode 7.4 77.6
பதி pati பதித்தன்ன patittanna	DEDR 3911: v. 11. to be imprinted comp. pey. 51.5v
பதுக்கை patukkai	TL (not DEDR): n. stone-heap 35.7 67.14 91.10 109.8
பந்தர் pantar	DEDR 3922: n. harbour 86.3 87.3 89.21 98.15
பந்து pantu	DEDR 3925: n. ball 17.1 49.1 105.9
பம்பு pampu பம்பிய pampiya பம்மு pammu பம்மிய pammiya	DEDR 3949: v. 5. to be thick pey. p.a. 94.1° v. 5. to lower; to be thick pey. p.a. 94.1*
பய paya பயந்த payanta	DEDS 3937: v. 12. to yield – v.r. 54.9R pey. p.a. 5.23 15.17* 27.7 66.4* 86.11* 99.12
பயந்தது payantatu	part.n. p.a. n.sg. 86.25v

பயம் payam	n. yield 5.15 11.6 12.8° 13.11° 54.9v 66.5v 70.3 91.2* 91.4 98.1
பயன் payan	ib. 12.8* 13.11* 54.9 71.2 91.2v
பயறு payaru	DEDR 3941: n. green gram (Phaseolus mungo) – TL: corn 37.12
பயிர் payir	DEDR 3821: n. crop 23.6
பயிர் payir	DEDR 3943: v. 4. to call – v.r. 14.11° 64.14
பயிர்ந்து payirntu	abs. 85.13
பயிர்வன payirvana	p.a. n.pl. 66.23*
பயிரும் payirum	pey. 33.6 47.12 117.7
பயில் payil	DEDR 3942: v. 3./5. to become dense (not DEDR); v. 3./5. tr. to practise – v.r. 11.9 37.10
பயில payila	inf. 18.11
பயின்றது payinratu	p.a. v.n. 50.6°
பயின்று payinru	abs. 50.6*
பயில் payil	DEDR 3943: v. 3./5. to utter; (not DEDR) v. 3./5. to rustle – v.r. 14.11* 17.15 55.4v 88.13° 91.14 92.8
பயில்வன payilvana	p.a. n.pl. 66.23°
பயிற்று payirru	DEDR 3942: v. 5. to repeat, to utter – v.r. 74.13 79.15
பயிற்றலின் payirralin	obl. of v.n. 52.4
பயிற்றி payirri	abs. 6.14 28.10 32.4 54.8 54.20°
பயிற்றின் payirrin	cond. 54.20*
பயிற்றும் payirrum	pey. 12.7 34.17 74.13R
பயினைடு payinoṭu	obl. of payin DEDR 3827: n. glue; P.U.: arakku n. lac 1.5

பர para	DEDR 3949: v. 12. to spread
பரக்க parakka	inf. 15.14v 41.1v
பரக்கும் parakkum	pey. 9.9v 15.16
பரந்த paranta	p.a. n.pl. 51.2 89.2v 89.9 97.11* 99.6*
பரந்து parantu	abs. 39.16 116.17
பரப்ப parappa	inf. 14.3
பரப்பு parappu	v. 5. to spread
பரப்ப parappa	inf. 15.14v 41.1 41.7
பரப்பி parappi	abs. 14.7 15.14°
பராய parāya	pey. p.a. 47.18°
பராஅம் parāam	pey. 99.8
பராஅய் parāay	abs. 99.8v
பரப்பு parappu	n. expanse 80.5°
பரப்பின் parappin	obl. 10.1 60.1 80.5 89.8 110.12
[பரப்பகம் parappakam	+ akam 80.5°]
பரவை paravai	n. spread 44.16
பரங்குன்றத்து paraṅkunrattu	obl. of paraṅkunram TL: p.n. of a Viṣṇu hill shrine 59.11
பரட்டின் paratṭin	obl. of paraṭu DEDR 3952: n. ankle 113.10v
பரதம் paratam	Index (not TL!): n. fisher tribe 30.3
பரதவர் paratavar	DEDR 3957: n. (tribe of) fishermen 10.10 65.11 70.1
பரல் paral	DEDR 3959: n. pebble 5.15 21.21 33.11 55.3 67.17 91.10 107.20
பரவு paravu	DEDR 3951: v. 5. to revere
பரவி paravi	abs. 9.19
பரைஇ paraii	irr. abs. (here and Pat. 88.12) 95.13 98.13
பராரை parārai	DEDR 3972: n. large tree-trunk 69.7* 113.23v

பராஅரை parāarai	m.l. 69.7° 113.23
பரி pari	DEDR 3963: r.n. motion 14.18 20.15 48.20 54.8 64.6 78.22 94.4° 100.12° 104.6 105.10 120.11 r.n. horse 9.16
பரிவொடு parivoṭu	soc. 56.10
பரிய pariya	adj. 28.7v
பரி pari	v. 4./11. to run; tr. to spread over – v.r. 28.7
பரிக்கும் parikkum	pey. 9.9 112.4
பரித்து parittu	abs. 115.9*
பரிப்ப parippa	inf. 15.14v 31.10
பரியல் pariyal	v.n. 28.7v
பரிய pariya	inf. 4.9
பரி pari	v. 11. to make run
பரீஇ parīi	abs. 21.19*
பரி pari	DEDR 3962(a): v. 4. intr. to break off
பரிந்து parintu	abs. 46.2
பரிசிலர் paricilar	pron.n. 3.h. solicitor of paricil DE DR 3970: n. present 65.6
பரு paru	DEDR 3972: adj. big 36.1v
பருஉ parūu	m.l. 107.20
பருகு paruku	DEDR 3975: v. 5. to drink
பருகி paruki	abs. 23.9 37.11 56.5°
பருதியம் parutiyam	adj. of paruti TL: ~ pariti < Skt. pari-dhi n. circle, sun, halo 37.15
பருந்து paruntu	DEDR 3977: n. common kite 19.2 21.15 27.14 44.11 81.9 97.7 117.7

பருவம் paruvam	DBIA 256: < Skt. parva- n. season 26.11 68.11 85.15
பருவத்து paruvattu	obl. 7.7
பருவூர் paruvūr	Index (not TL): p.n. of a place 96.14
பல் pal	DEDR 3986(a): n. tooth 7.18 21.2
பல் pal	DEDR 3987: pron. many 2.9 5.9 5.21v 6.20 9.17 13.24 14.19 17.18 21.8 20.10 22.5 22.13 28.7 28.7 29.10 31.15 32.5 33.14° 36.1 36.4 36.11 41.16 43.11 44.16 44.16 48.21 49.9 51.9 51.11 56.4v 56.5 58.7 57.11 69.15° 70.16 74.13* 75.19 80.6 80.8* 81.3 82.7 84.11 86.16 89.4* 90.5 91.1 92.10 94.14 101.13 101.15 101.17 103.3 105.9 105.10° 105.17 106.2v 108.15 109.1 113.5 113.16 116.7 117.13 118.11 120.5
பல pala	pron.n. n.pl. 9.3* 14.2 26.24 28.5 30.10 33.11 47.19 49.10 63.11 67.16 68.15 68.18 69.15* 69.16° 74.5v 74.7 74.13° 75.20 78.19 85.4 86.13 87.14 93.8 93.23* 94.14v 95.10 96.5* 96.18v 97.6 97.14 104.13 104.15 106.2 107.1 109.15 111.7 114.2
பலர் palar	pron.n. 3.h. 58.14 61.8 70.7 78.15 82.15 95.3 96.18 98.12° 115.2
பல்லோர் pallōr	pron.n. 3.h. 42.11 66.5 110.20
பல்லி palli	DEDR 3994: n. wall-lizard (TL: gecko (Lacerta gecko)) 9.19 88.3
பலகை palakai	< Skt. phalaka- n. plank; shield 67.11

பலவின் palaviṇ	obl. of palavu DEDR 3988: n. jackfruit-tree (<i>Artocarpus integrifolia</i>) 2.3 7.20 12.8 91.16
பலா palā	ib. 8.7
பலாவம் palāvam	adj. 8.7v
பலி pali	< Skt. bali- n. offering 22.9 35.9 67.17v
பவ்வம் pavvam	DEDS 3655?: < Skt. pūrva-? n. ocean 84.2v
பவழம் pavaḷam	DEDR 3998: n. red coral 25.11
பவழமொடு pavaḷamoṭu	soc. 14.3°
பவளம் pavaḷam	ib. 25.11v
பவளமொடு pavaḷamoṭu	soc. 14.3*
பழகு palaku	DEDR 4000: v. 5. to be familiar
பழகுவர் palakuvar	i.a. 3.h. 61.14
பழங்கண் palāṅkaṇ	TL (not DEDR): n. distress 19.13 48.2 71.9
பழ(ம்) pala(m)	DEDR 3999: adj. old 10.10 17.19 44.16 66.5° 66.25 101.3
[பழமொழி palamoli	+ moli 66.5° 101.3]
பழம் paḷam	DEDR 4004: n. fruit 15.15 18.15 81.2 96.4* 117.15
பழு palu	ib. 71.4°
பழு palu	v. 11. to ripen – v.r. 12.8v
பழுத்தன்ன paḷuttanna	comp. pey. 51.5°
பழுத்து paḷuttu	abs. 71.4°
பழுஉ paḷūu	abs. 12.8*
பழன(ம்) paḷana(m)	DEDR 4112?: n. paddy-field, tank 96.3
பழனத்து paḷanattu	obl. 6.16 46.4 106.1

பழி paḷi	DEDR 4002: r.n. blame, guilt 11.15 56.11v 66.5* 115.2
பழியொடு paḷiyotu	soc. 112.12
பழி paḷi	v. 11. to blame
பழித்த paḷitta	pey. p.a. 39.1
பழித்தன்ன paḷittanna	comp. pey. 51.5*
பழிச்சு paḷiccu	DEDR 4003: v. 5. to adore
பழிச்சிய paḷicciya	pey. p.a. 115.9
பழுது paḷutu	DEDR 4002: n. mistake 68.13
பழையன் paḷaiyan	TL: p.n. of a chieftain 44.11
பள்ளி paḷḷi	DEDR 4018: n. resting-place 93.14 107.8
பளிங்கத்து paḷiṅkattu	obl. of paḷiṅkam < Pkt. phalika- < Skt. sphaṭika- n. crystal 5.9
பளிங்கு paḷiṅku	ib. 108.5
பற்று paṛru	DEDR 4034: r.n. adherence, affection 71.2
பற்று paṛru	v. 5. to grasp
பற்றி paṛri	abs. 82.11 101.7 110.24
பறவை paṛavai	DEDR 4020: n. bird, bat, bee 4.11
பறந்தலை paṛantalai	DEDR 4026: n. desert village, waste land 29.15 45.9 55.10 67.14 96.14 116.14
பறி paṛi	TL (not DEDR): n. palm-mat 94.4*
பறி paṛi	DEDR 4027: v. 11. to pull out
பறிஇ paṛi	abs. 21.19°

பறை parai	DEDR 4020: n. flight, wing 33.4 38.11 40.3° 57.2° 120.3
°பறை °parai	Index (not TL): v. 4./11. to fly
பறைந்து paraintu	abs. 76.11v
பறை parai	DEDR 4032: n. drum 4.13v 15.4 23.2 44.4° 118.3
பறையின் paraiyin	obl. 45.2 76.5
பறை parai	DEDR 4033: v. 4. to be worn-out, to be impaired – v.r. 67.3*
பறைபு paraipu	abs. 67.3
பறைய paraiya	inf. 101.9
பன்றி panri	DEDR 4039: n. pig 84.6 88.4 94.9
பன்றியின் panriyin	obl. 18.6
பனி pani	DEDR 4035: r.n. dew; chill; fever 5.21* 13.24 24.9 25.14 46.6* 50.6 68.21 74.12 77.19 78.10 82.3 97.16 98.1 101.17 104.15 112.7
பனி pani	v. 11. to shiver
பனிக்கும் panikkum	pey. 29.19 72.8
பனை panai	DEDR 4037: n. palmyra palm (Borassus flabelifer) 6.8*
பாக்கம் pakkam	DEDR 4047: n. village 80.5v
பாக்கத்து pakkattu	obl. 10.12 70.2* 118.4
பாகல் pākal	TL: n. jackfruit-tree (DEDR 4045: balsam pear (Momordica charantia)) 15.4
பாக pāka	voc. of pākān DEDR 4046: n charioteer 44.6 54.6 64.1

பாங்கர் pānkar	DEDR 4053: n. neighbourhood 9.19 88.2 94.1
பாசறை pācarai	DEDR 4088: n. encampment 100.8
பாசறையேம் pācaraiyēm	pron.n. 1.pl. 24.18* 84.17
பாசறையோம் pācaraiyōm	pron.n. 1.pl. 24.18°
பாசி pāci	DEDR 3821: n. lichen 91.5
பாடு pātu	DEDR 4065: r.n. singing 30.2 40.2 50.1 82.3
பாடு pātu	v. 5. to sing – v.r. 23.2 25.7v 68.3 88.3
பாட பாṭa	inf. 67.2 102.6
[பாடவும் pāṭavum	conc. 67.2]
பாடல் pāṭal	v.n. 118.13
பாடி pāṭi	abs. 22.9 65.6
பாடிய pāṭiya	pey. p.a. 59.12
பாடின pāṭin	cond. 113.10
பாடுநர் pāṭunar	part.n. i.a. 3.h. 100.11
பாடும் pāṭum	pey. 68.3R
பாடு pātu	DEDR 3852: n. sleeping 102.8
பாண் pāṇ	DEDR 4068: n. tune; Pāṇar community 17.6*
பாணன் pāṇan	n. bard 56.10 106.11 113.17
பாண pāṇa	voc. 14.13 50.10
பாணர் pāṇar	h. 113.17v 115.8
பாண்டியர் pāṇṭiyar	h. of TL: p.n. Pāṇṭiya king 27.8
பாணி pāṇi	DEDR 4068: n. beat 9.12 87.8 98.17 105.9
பாணி pāṇi	TL (not DEDR); P.U.: tāmata kālam n. time of inactivity 50.4

பாத்து pāttu	DEDR 3808: v. 5. to divide
பாத்தியன்ன pāttiyanna	comp. pey. 5.13
பாதிரி pātiri	DEDR 4075: n. trumpet-flower tree (Stereospermum chelonoides) 99.6
பாந்தள் pāntal	DEDR 4082: n. serpent 68.20
பாம்பு pāmpu	DEDR 4085: n. snake 8.4 64.10 68.6 88.13
பாம்பின் pāmpin	obl. 92.11 119.6
பாய் pāy	DEDR 4087: v. 4./5. to spring – DEDR 4088: v. 4. to spread – v.r. 12.10 28.6 38.2 115.7* 116.4
பாஅய் pāay	abs. 43.7° 45.7*
பாய்தலின் pāyatalin	v.n. obl. 24.11 47.6
பாய்ந்த pāynta	pey. p.a. 99.12v
பாய்ந்து pāyntu	abs. 36.4 38.8v 76.11 104.1
பாய்ந்தென pāyntena	caus. abs. 56.11
பாய்பு pāypu	abs. 38.8
பாய pāya	inf. 12.10° 43.7* 45.7° pey.p.a. 47.18*
பாயலின் pāyalin	v.n. obl. 24.11v
பாயின்று pāyinru	p.a. n.sg. 85.15
பாயும் pāyum	pey. 47.18v
பாயல் pāyal	DEDR 4088: n. bed; sleep 39.16
பார் pār	DEDR 4121: n. rock 79.4
பார் pār	DEDR 4091(a): v. 13. to see, to look out for
பார்க்கும் pārkkum	pey. 15.16v 73.13
பார்த்து pārttu	abs. 58.12 103.7 113.12
பார்ப்ப pārppa	inf. 15.14*

பார்வல் pārval	n. seeing 22.14
பார்வை pārvai	n. seeing, sight, glance 23.7v
பார்ப்பான் pārppān	~ pārppaṇaṇ DEDR 4091(b): n. brahmin; seer 24.1
பார்ப்பார் pārppār	ib. h. 24.1v
பார்ப்பு pārppu	DEDR 4095: n. young one 31.6v
பார்ப்பின் pārppin	obl. 31.6
பார்ப்பொடு pārppoṭu	soc. 117.16
பாராட்டு pārāṭṭu	DEDR 4092: v. 5. to praise
பாராட்ட பாரāṭṭa	inf. 49.10 105.3
பாராட்டி pārāṭṭi	abs. 49.10v 70.3 87.14
பாராட்டிய pārāṭṭiya	pey. p.a. 26.11 59.15
பாரி pāri	TL: p.n. of a chieftain 78.22
பால் pāl	DEDR 4096: n. milk 14.10 26.16 37.12 48.2 54.19 89.20 105.5
பாலொடு pāloṭu	soc. 26.12
பால் pāl	DEDR 4097: n. part; fate 8.4 8.15 52.11 52.11 57.18 58.2 92.2 94.3 102.17* 108.8 109.9
பாலார் pālār	pron.n. 3.h. 98.12*
[பாணான் pānāl]	+ nāl 8.4 57.18 58.2 92.2 94.3 108.8]
பாலை pālai	DEDR 4100: n. silvery-leaved ape-flower (Mimusops kauki), seven-leaved milk- plant (Alstonia scholaris); (TT: Wrightia tinctoria) – Pālai tree 3.6v
பாவை pāvai	DEDR 4107: n. image, doll 98.12
பாவையின் pāvaiyin	n. pupil 5.21 obl. 62.15 98.20

பாவை pāvai	TL (not DEDR): n. root 23.7
பாழ் pāl	DEDR 4110: r.n. ruin 117.7 r.n. barren land 77.6
பாழி pālī	Index (not TL): n.p. of a place 15.11
பாறு pārū	TL (not DEDR): v. 5. to scatter – v.r. 21.15
பாறி pārī	abs. 9.7*
பாறை pārāi	DEDR 4121: n. rock 2.4 5.10 105.1v 108.5
பிசை picai	DEDR 4135: v. 4. to knead
பிசைந்த picainta	pey. p.a. 39.6° 65.10°
பிட்டன் piṭṭan	Index: p.n. of a chieftain 77.16
பிடவமோடு piṭavamōṭ'	soc. san. of piṭavam DEDR 4147: n. bedaly emetic nut (Randia malabarica) 23.4
பிடவின் piṭavin	obl. of piṭavu ib. 34.1
பிடவொடு piṭavoṭu	soc. 23.4v
பிடி piṭi	DEDR 4149: n. female elephant 8.11 9.22 43.3 59.7 68.18 78.6 83.3 85.6 99.13 113.3 118.7
பிடியோடு piṭiyōṭ'	soc. san. 91.6
பிடி piṭi	DEDR 4148: v. 11. to grip – v.r. 73.15
பிண்டம் piṇṭam	< Skt. piṇḍa- n. riceball; embryo 6.5 46.14
பிண்டி piṇṭi	v. 11. to form a ball 6.5v

பிணங்கு piṇaṅku	DEDR 4160(a): v. 5. to be intertwined – v.r. 73.12
பிணர் piṇar	DEDR 4158: n. roughness 57.7 78.5
பிண piṇa	ib. (Index: n. female tiger) 112.5v
பிணவல் piṇaval	n. female pig 21.19
பிணவு piṇavu	DEDR 4395: n. female animal 21.17
பிணவின் piṇaviṇ	obl. 72.12
பிணவொடு piṇavoṭu	soc. 53.6
பிணா piṇā	n. female 21.17v
பிணை piṇai	n. doe 14.5 23.8v 34.6 47.12° 74.9 112.5
பிணையின் piṇaiyiṇ	obl. 7.11 32.13
பிணி piṇi	DEDR 4160(a): r.n. fetter – DEDR 4159: n. sickness 4.2 23.4 24.3 27.4 32.12 43.14 51.8 59.17 64.4 79.17 99.5 115.17
பிணி piṇi	v. 11. to fetter – v.r. 24.14 67.13 77.7 91.13
பிணிக்கும் piṇikkum	pey. 83.8
பிணையை piṇaiyai	pron.n. 2.sg. 86.14
பிணை piṇai	v. 11. to link
பிணைத்தன்ன piṇaittaṇṇa	comp. pey. 62.4*
பிணை piṇai	v. 4. to entwine
பிணைந்தன்ன piṇaintaṇṇa	comp. pey. 62.4°
பிணையல் piṇaiyal	v.n. wreath 5.23
பிணையலம் piṇaiyalam	adj. 44.14
பித்திகத்து pittikattu	obl. of pittikam DEDR 4139: n. large-flowered jasmine (Jasminum grandiflorum) 42.1
பித்தை pittai	DEDR 4168: n. tuft of hair 101.5
பிதிரின் pitiriṇ	obl. of pitir DEDR 4132: spray 72.4
பிதிர்வின் pitirviṇ	obl. of. pitirvu n. spray 1.18

பிரண்டை piranṭai	DEDR 4174: n. square-stalked vine (<i>Vitis quadrangularis</i>) 119.5
பிரப்பு pirappu	TL (not DEDR): n. offering 98.9
பிரம்பின் pirampin	obl. of pirampu DEDR 4175: n. rattan (<i>Calamus rotang</i>) 6.19 96.3
பிரற்று pirarru	TL (not DEDR): v. 5. to utter in a loud and emphatic tone
பிரற்றி pirarri	abs. [isolated] 40.15°
பிரி piri	DEDR 4176: v. 4. intr. to separate – v.r. 41.10
பிரிதல் piritāl	v.n. 10.6
பிரிதும் piritum	sub. 1.pl. 5.28
பிரிந்த pirinta	pey. p.a. 15.17v 71.10 79.17
பிரிந்து pirintu	abs. 13.14 55.15 59.18 62.7°
பிரிபு piripu	abs. 41.11
பிரிய piriya	inf. 51.10 75.22°
பிரியலம் piriyaalam	neg. 1.pl. 1.6
பிரியாது piriyaātu	neg. abs. 51.10
பிரியாய் piriyaāy	neg. 2.sg. 33.17
பிரியின் piriyaṇ	cond. 51.10v
பிரியினும் piriyaṇum	conc. 50.12
பிரியும் piriyaum	pey. 43.15
பிரிவு pirivu	ib. 12.4 41.11”
பிலிற்று pilirru	DEDR 4241: v. 5. to drizzle
பிலிற்ற pilirra	inf. 14.10*
பிலிற்றி pilirri	abs. 14.10°
பிழி pili	TL (not DEDR): n. toddy 102.2
?	
பிழி pili	DEDR 4183: v. 4./11. to press out; to shed – v.r. 78.7 88.10° 105.14

பிழிக்கும் pilikkum	pey. 88.10*
பிழியு piliyū	abs. 8.16v
பிழியுஉ piliyūu	ib. m.l. 8.16
[பிழிதரும் pilitarum	+ pey. of taru 88.10°]
பிழை pilai	DEDR 4187: v. 11. to fail
பிழைத்து pilaittu	abs. 118.8
பிழையலள் pilaiyalal	neg. f.sg. 5.28
பிழையா pilaiyā	neg. pey. 78.19* 93.19
பிழையாது pilaiyātu	neg. abs. 78.19°
பிள pilā	DEDR 4194: v. 4. to burst open
பிளந்து pilantu	abs. 24.11 83.5
பிளிற்று pilirru	DEDR 4195: v. 5. to make a roaring noise
பிளிற்றி pilirri	abs. 40.15v
பிளிற்றிய pilirriya	inf. 40.15*
பிற pira	DEDR 4333: pron. other n.pl. 7.15°
பிறர் pirar	h. 0.12 0.13v 28.13° 33.20 46.9v 61.2
பிறர்க்கு pirarkku	dat. 54.13
பிறள் piral	f.sg. 35.11 46.9°
பிறன் piran	m.sg. 28.13*
பிறிது piritu	n.sg. 32.14 55.15 98.28 110.3
பிற pira	DEDR 4422: v. 12. to be born
பிறந்த piranta	pey. p.a. 13.1
பிறப்ப pirappa	inf. 79.2v
பிறப்பல் pirappal	v.n. 79.2*
பிறப்பு pirappu	n. birth 79.2v
பிறங்கல் piraṅkal	TL (not DEDR): n. hillock 8.13
பிறங்கு piraṅku	TL (DEDR 4425?): v. 5. to glisten – v.r.
பிறங்கல் piraṅkal	67.10 79.16 118.1
	v.n. 17.15 111.15

பிறழ் pirāl	DEDR 4201: v. 4. to be irregular, to be dislodged; to leap
பிறழும் pirālum	pey. 46.9*
பிறை pirai	DEDR 4422: n. crescent moon 0.9 115.13
பின் pin	DEDR 4205: adv. after 3.13 7.15* 9.14 19.6 19.19 44.5 68.8v 77.3 86.26 98.23 118.5
பிறக்கு pirakku	n. rear; adv. afterwards 104.13
பின்றை pinrai	adv. after, behind 37.14 40.13 54.11 70.8 86.17
பின்ன pinna	n.pl. 86.10
[பிற்பட pirpaṭa]	+ inf. of paṭu TL: to be behind/after 7.15* 118.5]
பின்னகம் pinnakam	TL; P.U.: pinna mayir: n. braided hair (i.o.) 9.22
பின்னு pinnu	DEDR 4207: n. braid 117.13
பின்னொடு pinnoṭu	soc. 73.1
பீடு pīṭu	TL (not DEDR): n. greatness 67.9
பீர் pīr	DEDR 4224: n. sponge gourd (Luffa accutangula) 57.12
பீரத்து pīrattu	obl. 45.7
பீலி pīli	DEDR 4226: n. peacock's feather 15.4 35.8 67.10 69.14 119.12
புகர் pukar	TL (not DEDR): n. spot 12.11 77.13 107.10 108.4
புகல் pukal	TL (DEDR 4235?): v. 4. to rejoice – v.r. 83.4v 89.15 93.3 102.9

புகழ் pukaḷ புகழ் pukaḷ	DEDR 4235: r.n. praise, fame 22.5 86.7 v. 4. to praise – v.r. 78.15
புகாஅர் pukāar	TL: p.n. of Kāvīripūmppaṭṭiṇam – DE DR 4238: river-mouth 110.4
புகு puku	DEDR 4238: v. 4./6. to enter – v.r. 9.20 14.11 56.7 56.12* 64.14 66.18* 76.5 78.3 82.10v 86.18* 93.17 102.13
புகல் pukaḷ	v.n. 57.5
புகுந்து pukuntu	abs. 86.18°
புகுந்தோன் pukuntōṇ	part.n. p.a. m.sg. 56.12°
[புகுதந்து pukutantu	+ abs. of taru 86.18* 102.13]
[புகுதந்தோன் pukutantōṇ	+ taru part.n. p.a. m.sg. 56.12* 66.18]
[புகுதரும் pukutarum	+ pey. of taru 14.11 56.7 64.14]
புகு puku	v. 11. to cause to enter
புகுத்து pukuttu	abs. 41.4
புகுவு pukuvu	n. entering 11.10
புகை pukai	DEDR 4240: r.n. smoke, incense 97.22
புடல் puṭal	DEDR 4250: n. snake-gourd (Trichosanthes anguina) 67.3*
புடை puṭai	DEDR 4252: v. 11. to winnow, to thrash
புடையா puṭaiyā	neg. abs. 32.6
புடைப்பு puṭaippu	n. blow, beating 105.9
புடைபெயர் puṭaipeyar	TL: v. 4. to turn upside-down
புடைபெயர்வது puṭaipeyarvatu	part.n. i.a. n.sg. 31.3
புண் puṇ	DEDR 4268: n. wound 31.10 55.11 57.17 111.14 120.10
புணர் puṇar	DEDR 4160(b): v. 4./5. intr. to unite – v.r. 30.3 80.5 86.20 118.12

புணர்குவை puṇarkuvai	i.a. 2.sg. 18.16
புணர்ந்த puṇarnta	pey. p.a. 70.5 97.11v
புணர்ந்தமை puṇarntamai	p.a. v.n. 112.15
புணர்ந்தோர் puṇarntōr	part.n. p.a. 3.h. 108.1
புணர்பு puṇarpu	abs. 62.7°
புணர்வது puṇarvatu	part.n. i.a. n.sg. 51.10
புணரிய puṇariya	inf. 56.9
புணர்ச்சி puṇarcci	n. union 62.6 90.4
புணர்வு puṇarvu	n. union 62.7*
புணரி puṇari	DEDR 4160(b) (~ samudra-?): n. ocean 10.9 20.8 65.12 90.1
புணை puṇai	DEDR 4321: n. raft 6.8°
புதல் putal	DEDR 4509: n. bush 2.15 23.3 34.1
புதல putala	adj. 104.7
புதல்வன் putalvan	DEDR 4508?: n. son (< Skt. putra-?) 5.22 6.13 26.12* 54.22v 86.11
புதல்வனை putalvanai	acc. 16.5 26.18 66.12
புதல்வர் putalvar	h. 26.12° 54.22 86.11v
புதவு putavu	DEDR 4274: n. entrance 83.8
புதவின் putavin	obl. 34.5v
புது putu	DEDR 4275: adj. new 0.1 10.10 15.13 37.9 52.3 74.6 78.24 83.1 97.21 100.17 108.4 112.19
புத்து putt'	san. 86.8
புதுவது putuvatu	pron.n. n.sg. 25.5 66.8° 70.8
புதுவதின் putuvatin	n.sg. obl. 66.8v
புதுவதின் putuvatin	n.sg. obl. 66.8*
புதுவோர் putuvōr	3.h. 56.9
புதை putai	DEDR 4509: r.n. cover 86.23

புதை putai	v. 11. to bury
புதைத்த putaitta	pey. p.a. 53.9
புதைப்ப putaiippa	inf. 84.4v
புதைஇய putaiiya	inf. 8.16*
புதையா putaiyā	pos. abs. 9.21
புதை putai	v. 4. to be buried
புதைய putaiya	inf. 8.16° 12.9 39.7 84.4 84.7* 117.14v
புர pura	TL: v. 12. to protect
புரந்த puranta	pey. p.a. 97.11°
புரவலன் puravalan	n. protector, king 32.3
புரண்டை puranṭai	~ piraṇṭai DEDR 4174: n. square-stalked vine (<i>Vitis quadrangularis</i>) 119.5v
புரவி puravi	TL (not DEDR): n. horse 4.8 14.18v 36.13 57.14 78.22 80.10
புரி puri	DEDR 4177: n. cord, rope, strand 0.10
புரி puri	v. 4. to be twisted – v.r. 21.9
புரி puri	DEDR 4287: r.n. desire 72.18
	r.n. making 100.12*
புரி puri	v. 4. to desire; TL: to do
புரிந்த purinta	pey. p.a. 101.4°
புரிசை puricai	TL (not DEDR): n. fortification 114.9
புருவமொடு puruvamoṭu	< Skt. bhruva- n. eye brow 39.21
புருவை puruvai	TL (not DEDR; P.U. ilamai): n. youth 88.4
புரை purai	DEDR 4293: n. defect 82.13*
புரை purai	TL (not DEDR): adj. great 114.14

புரைய puraiya	pron.n. n.pl. 100.2
புரை purai	TL (not DEDR): v. 4. to resemble – v.r. 2.11* 47.18 66.14 84.11 95.2 97.22
புரைதல் puraital	v.n. 45.8
புரையும் puraiyum	pey. 16.2 19.11 33.15
புரைவது puraivatu	part.n. i.a. n.sg. 16.19
புரைய puraiya	pron.n. n.pl. of purai n. resemblance 95.13
புல் pul	DEDR 4300: n. grass 14.6 21.14 39.8 57.6 65.15 74.5* 87.3 89.4°
புல் pul	DEDR 4310: adj. tawny 5.22 43.3 57.6 59.7 63.8 68.18 104.11 107.17 113.3
புல் pul	DEDR 4301: adj. low; empty 3.11 69.6 77.13 81.3 101.15
புல்லென் pullen	TL: ideophone denoting futility/emptiness – v.r. 51.3 57.5
புல்லென்ற pullenra	pey. p.a. 1.15 67.4
புல்லென pullena	inf. 19.16
புல்கு pulku	~ pullu DEDR 4308: v. 5. to embrace
புல்குவம் pulkuvam	i.a. 1.pl. 106.6v
புல்லி pulli	Index (not TL): p.a. of a man 61.12 83.9
புல்லு pullu	DEDR 4308: v. 5. to embrace
புல்லி pulli	abs. 66.15
புல pula	DEDR 4302: v. 12. to be vexed
புலக்கும் pulakkum	pey. 106.6
புலக்கேம் pulakkēm	i.a. 1.pl. 46.7
புலத்தல் pulattal	v.n. 26.5
புலத்தி pulatti	sub. 2.sg. 39.25

புலந்த pulanta	pey. p.a. 25.15
புலந்து pulantu	abs. 49.11 55.17 75.20 85.4 97.14v 104.15 114.7°
புலம் pulam	DEDR 4303: n. (semi-arid) field, soil 14.7 24.8 31.2 36.16v 41.1 41.7 61.3 63.5v 79.5 94.12 101.10 113.25
[புலம்பெயர் pulampeyar	(not TL): v. 4. to migrate – v.r. 113.25]
புலம்பு pulampu	TL (not DEDR): n. loneliness 4.5 53.9 64.16 81.8
புலம்பின் pulampiṇ	obl. 41.10 71.10 78.11
புலம்பொடு pulampoṭu	soc. 13.21 47.13
புலம்ப pulampa	voc. 10.4
புலம்பு pulampu	DEDR 4304: v. 5. to lament – TL (not DEDR): v. 5. to be lonely – v.r. 7.18 103.9 inf. 15.9 21.5° 21.10 35.2 52.7 63.2 89.4 97.14 103.5 117.4
புலம்ப pulampa	neg. m.sg. 58.10v
புலம்பான் pulampāṇ	abs. 78.11v
புலம்பி pulampi	cond. 58.10 78.11
புலம்பின் pulampiṇ	
புலர் pular	DEDR 4305: v. 4. to dawn – v.r. 37.5 41.1 63.6
புலர் pular	TL (DEDR 4550?): v. 4. to dry – v.r. 1.12v 82.13 100.15 118.12
புலர்தலின் pulartalin	obl. of v.n. 1.12
புலர்ந்த pularnta	pey. p.a. 26.14* 36.18 75.8
புலர்ந்து pularntu	abs. 114.7*
புலர pulara	inf. 8.7” 72.15v
புலரிய pulariya	inf. 101.14
புலவு pulavu	DEDR 4552: n. smell of fish/flesh 3.9 35.10 97.3
புலா pulā	n. (stench of) flesh/fish 70.2* 89.14

புலாஅ pulāa	ib. m.l. 8.7
புலாவ pulāva	adj. 8.7v
புலால் pulāl	ib. 70.2° 89.14v
புலாலை pulālai	acc. of pulāl ib. 72.15*
புலால pulāla	pron.n. n.pl. 72.15°
புலாஅல் pulāal	m.l. 8.7.v 72.15v
புலி puli	DEDR 4307: n. tiger 3.9 7.18 12.11 22.15 27.1 39.11 48.7 48.7 52.6 75.6 88.9 92.4 97.3 107.5 112.5 118.9 119.16
புலியினும் puliyinum	comp. 29.3
புலைத்தி pulaitti	TL (DEDR 4547 low-caste woman): n. washerwoman 34.11
புழகின் pulakin	obl. of pulaku TL: n. Palas tree (Butea frondosa) 9.1v
புழல் pulal	DEDR 4317: n. tube 9.5 107.16
புழுக்கு pulukku	DEDR 4315: n. anything slightly boiled; boiled rice 119.9
புழுகின் pulukin	obl. of puluku TL (not DEDR): n. arrowhead (i.o.) 9.1°
புழை pulai	DEDR 4317: n. forest path, hole (TVG: cave) 82.13°
புள் pul	DEDR 4319: n. bird 10.4 20.2 64.2 71.18° 80.6 113.25
புள்ளின் pullin	obl. 12.5 71.18*
புள்ள pulḷa	pron.n. n.pl. 42.8
புள்ளியம் pulliyam	adj. of pulḷi DEDR 4327: n. dot 97.1

புளி puḷi	DEDR 4322: r.n. sourness; tamarind (Tamarindus indicus) 37.9 60.5 69.7
புற்றம் purram	DEDR 4335: n. white anthill 72.3
புற்றத்து purrattu	obl. 8.1 64.10
புற்றின் purrin	obl. of purru ib. 81.3 88.15 112.2
புற்றின purrina	pron.n. n.pl. 88.15v
புறந்தை purantai	Index (not TL): p.n. of a place 100.13
புறையாறு puraiyāru	ib. 100.13v
பொறந்தை porantai	ib. 100.13v
புறம் puram	DEDR 4333: n. back, outside 4.5 8.16 19.19 26.23 32.9 32.20 34.8 49.5 58.8 58.14 59.14 64.10 84.7 86.21 86.22 110.15 116.11 116.18 117.14
புறத்து purattu	obl. 7.7 8.1 56.6 101.8 104.13v
புற pura	adj. 94.4
புறன் puran	n. back 32.20v
[புறநிலை puranilai	+ nilai 32.20 58.14]
புறம்பின் purampin	obl. of purampu outside, exterior 41.9°
புறக்கொடு purakkoṭu	TL: v. 11. to turn one's back and flee
புறங்கொடுப்ப puraṅkoṭuppa	inf. 4.5
புறங்கூறு puraṅkūru	TL: v. 5. to backbite, slander
புறங்கூறும் puraṅkūrum	pey. 115.2
புறந்தா purantā	v. 13. to defy (TL: to protect)
புறந்தந்த purantanta	pey. p.a. 35.1
புறவின் puravin	obl. of puravu DEDR 4334: n. dove 47.11
புறவு puravu	DEDR 4333: n. woodland 84.9
புறவின் puravin	obl. 34.2 74.8 104.2 114.3

புன் pun	(~ san. for pul?) DEDR 4301: adj. low – tawny (according to TVG for pun-talai, pun-puram) 54.15 68.18 104.11 114.6
புன்கண் punkaṇ	TL (not DEDR): n. sorrow 47.13 74.15 108.1
புன்கண்ணை punkaṇṇa	pron.n. n.pl. 63.10
புன்கு punku	DEDR 4341: n. Indian beech (<i>Pongamia glabra</i>), rosewood (<i>Dalbergia lanceolaria</i>) 116.6
புன்றுறை punrurai	Index (not TL): p.n. of a person 44.9
புன்னை punnai	DEDR 4343: n. mastwood (<i>Calophyllum inophyllum</i>) 10.3 20.3 30.13 40.4 45.11 70.9 80.13 100.13
புனம் punam	DEDR 4337: n. (semi-arid mountaineous) field 38.14 39.8v 89.17 94.10
புனத்து punattu	obl. 102.1
புனல் punal	DEDR 4338: n. flood 6.11 25.1 36.9 59.4 62.9 116.4 116.10
புனிற்று punirru	obl. of puniru DEDR 4275: n. something newly born 21.17 56.11
புனை punai	DEDR 4340: v. 4. to decorate, to fashion – v.r./n. 14.21 29.14 48.12 61.11 69.11 84.17 98.11 112.3
புனைய punaiya	inf. 117.13
பூ(ம்) pū(m)	DEDR 4345: n. flower 1.16 6.10 6.16 13.22 15.13 14.8° 18.2 19.16 20.9 20.10 22.13 25.10 28.9 36.8 40.1 41.3 41.13

	48.5 53.4 54.22 66.12 71.4* 71.4 82.6 93.13 94.2 97.21 104.8 115.11
பூவின் pūvin	obl. 99.9
பூ pū	v. 11. to flower
பூத்த pūtta	pey. p.a. 4.10 85.10 94.3v 78.23
பூத்தன்ன pūttanna	comp. pey. 94.3*
பூப்ப pūppa	inf. 71.6
பூசல் pūcal	DEDR 4351: n. fight, clamour 8.11 48.7 52.4 62.7 68.18
பூசலின் pūcalin	obl. 7.15
பூட்கை pūṭkai	DEDR 4361: n. resolution 100.8
பூட்டு pūṭṭu	DEDR 4361: r.n. bow string 96.2
பூட்டு pūṭṭu	v. 5. to fasten
பூட்டி pūṭṭi	abs. 83.6
பூண் pūṇ	n. ornament 15.2 15.10 16.9 36.16 44.7 44.14 61.18 69.18 93.15 99.4 115.5
பூணன் pūṇan	pron.n. m.sg. 32.2
பூண் pūṇ	v. 7. to put on, take on – v.r. 64.15
பூண்ட pūṇṭa	pey. p.a. 100.2 104.6 114.16
பூண்டிசின் pūṇṭicin	opt. 7.5
பூழ் pūḷ	DEDR 4374: n. quail, jungle fowl 63.7
பூழ் pūḷ	DEDR 4317: n. hole 2.2°
பூழி pūḷi	DEDR 4316: n. dust 63.5
பூழியர் pūḷiyar	TL: p.n. of a people h. 6.8
பெடை peṭai	DEDR 4395(b): n. female bird 51.4 117.7
பெடையொடு peṭaiyoṭu	soc. 63.8
?	

பேடை peṭai	DEDR 4434: n. female bird 3.4* 33.6 57.1 79.12
பேடைக்கு peṭaikku	dat. 3.4°
பெண் peṇ	DEDR 4395(a): n. woman 112.17
பெண்டிர் peṇṭir	pl. 20.12 22.7 50.3 63.14v 65.4 70.6 76.6 86.9 95.12 98.9 115.4
பெண்டிர்க்கு peṇṭirkku	dat. 98.22*
பெண்டிரொடு peṇṭiroḍu	soc. 118.3
பெண்டு peṇṭu	n. woman, wife 106.5
பெண்டின் peṇṭin	obl. 63.14
பெண்டிற்கு peṇṭirku	dat. 98.22°
பெண்ணை peṇṇai	DEDR 4395(a): n. palmyra palm (Borassus flabellifer) 40.15 50.11 120.14
பெண்ணையம் peṇṇaiyam	adj. of peṇṇai TL: p.n. of a river 35.16
பெதும்பை petumpai	DEDR 4437: n. girl 7.7
பெய் pey	DEDR 4407: v. 1. intr. to rain; tr. to pour – v.r. 42.12
பெய் pey	ipt. 87.11°
பெய்த peyta	pey. p.a. 113.11*
பெய்தல் peytal	v.n. 113.11°
பெய்து peytu	abs. 89.19 105.4 107.8
பெய peya	inf. 42.1v
[பெய்தந்தற்று peytantarru]	+ comp. n.sg. of taru 42.12]
பெயல் peyal	v.n. raining 23.1 24.5 26.23 32.10 42.1 42.2° 42.10 54.2 68.15 72.2° 72.2 74.3 80.11v 84.3° 89.2 101.17v
பெயலொடு peyalōḍu	soc. 42.2*
பெயற்கு peyar̥ku	dat. 84.3*
பெயல peyala	adj. 64.7
பெய் pey	DEDR 4408: v. 4. to wear – v.r. 6.1

பெய்த peyta	pey. p.a. 9.2
பெயர் peyar	DEDR 4410: n. name 67.9 91.9 98.18
பெயர் peyar	DEDR 4409: v. 11. to remove
பெயர்க்கும் peyarkkum	pey. 84.16
பெயர்த்து peyarttu	abs. 32.14 37.5
பெயர் peyar	v. 4. to move, to return – v.r. 26.21 31.15 42.1v 67.12 75.15 110.23° 113.25
பெயர்க peyarka	opt. 2.sg. 110.23*
பெயர்கு peyarku	sub. 1.sg. 110.23v
பெயர்குவன் peyarkuvan	i.a. m.sg. 38.15
பெயர்தல் peyartal	v.n. 10.8 100.4
பெயர்ந்த peyarnta	pey. p.a. 77.6 110.20
பெயர்ந்தனன் peyarntaṇṇ	p.a. m.sg. 102.15
பெயர்ந்தோன் peyarntōṇ	part.n. p.a. m.sg. 32.16
பெயர peyara	inf. 77.9
பெயரலன் peyaraḷaṇ	neg. m.sg. 38.15v
பெயரா peyarā	neg. abs. 98.17 102.4
பெயராது peyarātu	neg. abs. 102.7
பெயரும் peyarum	pey. 12.12 64.13
[பெயர்த்து peyartantu	+ abs. of tā 75.15]
[பெயர்த்தேன் peyartantēṇ	+ taru part.n. p.a. 1.sg. 26.21*]
[பெயர்த்தனன் peyartantaṇṇ	+ taru p.a. 1.sg. 26.21v]
[பெயர்த்தோன் peyartantōṇ	+ taru part.n. p.a. m.sg. 26.21°]
பெரியன் periyāṇ	(not TL) p.n. of a chieftain 100.12
பெரு(ம்) peru(m)	DEDR 4411: adj. big 2.1 3.2 4.15 8.2 8.11 12.7 14.1 15.2 17.14 17.16 19.5 20.1 21.27 20.13 26.6* 27.9 27.14 30.8 34.9 34.11 39.9 39.12 40.2 42.10 44.14 45.3 49.10° 55.15 57.8 57.12 59.2 60.1 63.3 63.6 64.4 69.17 69.18 70.10 72.5 72.13 74.5 78.23 83.6 83.9 84.3° 84.12 85.1 86.2 86.3 88.2 88.9 89.15 90.3 90.10 91.3

	91.9 94.9 96.15 97.7 98.15 98.18 100.5 101.11 102.1 102.6 104.10 109.13 112.11v 112.15v 113.3 116.15 116.16 118.8 120.7 120.16
பேர் pēr'	san. 13.5 35.16 62.9 86.19 86.20* 91.9vperitu pron.n. n.sg. 16.10 36.23 45.12 57.17 59.2 71.15 93.23° 110.11v 116.19
பெரிய periya	pron.n. n.pl. 8.5 116.5
பெருநன் perunaṇ	m.sg. (not TL) 13.10v
[பெருந்தகை peruntakai	+ takai 27.14 49.10° 59.2]
[பெருந்தகைக்கு peruntakaikku	+ takai dat. 34.9]
[பெருநீர் perunīr	+ nīr 20.1]
[பெரும்பிறிது perumpiritu	+ piritu 55.15]
[பெருமகன் perumakaṇ	+ makaṇ 69.17 83.9 113.3]
பெரும peruma	voc. 10.7 46.16 66.15 120.9
பெருமை perumai	n. greatness 30.12
பெள் peḷ	DEDR 4436: v. 9. to cherish
பெட்கும் peṭkum	pey. 86.14
பெறு peru	DEDR 4422: v. 6. to obtain – v.r. 4.7 38.10 57.4 58.12 75.23 86.5 106.11 119.6
பெற்ற perṛa	pey. p.a. 17.8 66.4° 86.11°
பெற்று perṛu	abs. 102.8
பெற்றோர் perṛōr	part.n. p.a. 3.h. 86.14*
பெற்றோன் perṛōṇ	part.n. p.a. m.sg. 86.14°
பெற perā	inf. 9.26° 13.5 34.18 44.19
பெறல் perāl	v.n. 55.14 93.6
பெறலோடு perālōṭ'	soc. san. 28.8
பெறாஅ perāa	neg. abs. 12.2° neg. pey. 6.6
பெறாஅது perāātu	neg. abs. 5.1* 57.3v 58.3°
பெறாது perātu	neg. abs. 57.3
பெறின் perin	cond. 8.18
பெறினும் perinum	conc. 61.13 83.10v 91.17

பெறுகுவர் perukuvar	i.a. 3.h. 11.11
பெறுகுவை perukuvai	i.a. 2.sg. 92.12
பெறுந peruna	voc. of part.n. i.a. m.sg. 34.10
பெறுஉம் perūum	pey. 7.21
பெறேஎன் perēēṇ	neg. 1.sg. 55.9v
பெறேன் perēṇ	neg. 1.sg. 55.9R
பேணு pēṇu	DEDR 4436: v. 5. to esteem
பேண்மார் pēṇmār	inf. 35.7
பேண pēṇa	inf. 22.6
பேணி pēṇi	abs. 13.3 16.8 48.16
பேணினென் pēṇinen	p.a. 1.sg. 16.17
பேணினேன் pēṇinēṇ	p.a. 1.sg. 16.17v
பேது pētu	DEDR 4437: n. confusion 4.11 16.12 45.14 76.10
[பேதுறல் pēturrānai	+ p.a. 2.sg. of uru 16.12]
[பேதுறல் pēturru	+ abs. of uru 45.14 76.10]
[பேதுறல் pētural	+ neg. ipt. of uru 4.11]
பேதை pētai	DEDR 4437: n. folly 63.15 n. little girl 7.6
பேதைக்கு pētaiḱku	dat. 35.17
பேதையம் pētaiyam	adj. 7.6*
பேய் pēy	DEDR 4438: n. (female) evil spirit 62.6
பேஎய் pēey	ib. m.l. 67.15
பேர் pēr	DEDR 4410: n. name; living being 86.5v 91.9v
பேர் pēr	DEDR 4409: v. 4. to separate – v.r. 18.7
[பேர்தந்து pērtantu	+ abs. of taru 18.7]
பேழ் pēḷ	TL (not DEDR): n. largeness, vastness 8.6
[பேழ்வாய் pēḷvāy	TL: n. large mouth 8.6]

பைப்பய paippaya	DEDR 3945: adv. gently 48.19° 71.14v 95.1v 106.3v 120.4v
பைபய paipaya	ib. 106.3° 120.4
பைபைய paipaiya	adv. 71.14 95.1
பைய paiya	ib. 95.1v 106.3*
பையென paiyēṇa	ib. 14.15 19.14 48.19* 71.5 102.12
பயப்பய, payappaya, paippaiya, paiyappaya, papaiyappa	106.3v 120.4v
பை pai	TL (DEDR 4450: bag, satchel?): n. hood of a cobra 108.13
பைஞ்சாய் pañcāy	~ pañcāy TL: n. a kind of grass (Cyperus rotundus tuberosus) 62.1v
பை(ம்) pai(m)	DEDR 3821: adj. fresh, green 1.12 2.15 4.2 20.9 21.17 21.20 23.6 25.4 28.4 34.14 54.15 57.1 59.13 61.6 74.6 78.23 80.12 85.7 91.5 102.8 119.6 120.3
பைது paitu	n.sg. 1.10 42.6 74.3 91.2°
[பைதுறு paituru]	+ uru v.r. 74.3]
பைதல் paital	TL (not DEDR): n. suffering 10.5* 25.14° 63.11
பைதல paitala	pron.n. n.pl. 10.5°
பைதலன் paitalan	pron.n. m.sg. 38.15
பையா paiyā	TL: v. 13. to be distressed
பையாந்து paiyāntu	abs. 57.4°
பையுள் paiyuḷ	< Pkt. payyaulā- n. sorrow 14.16
பொகுட்டு pokuṭṭu	DEDR 4455: n. bubble 95.6
பொங்கடி poṅkaṭi	TL (not DEDR; P.U.: yāṇai): n. elephant (i.o.) 44.17

பொங்கர் poṅkar	TL (not DEDR): n. branch, grove 4.10 52.2 97.21
பொங்கழி poṅkaḷi	TL (not DEDR; only here + Cilap. 10.151) P.U.: tūrāpoli n. grain heap which has not been winnowed 37.3
பொங்கு poṅku	DEDR 4469: v. 5. to foam, to rise – v.r. 11.8 106.2
பொங்கி poṅki	abs. 1.18
பொதியில் potiyil	TL: p.n. of a mountain 25.20
பொதினி potini	Index: p.n. of a place 1.4° 61.16*
பொது potu	DEDR 4507: adj. public 86.9
பொதும்பின் potumpin	obl. of potumpu DEDR 4509: n. grove 18.15
பொதுளி potuḷi	not TL, not Index: p.n. of a place 61.16°
பொதுளு potuḷu	DEDR 4504: v. 5. to be full
பொதுளி potuḷi	abs. 1.4*
பொதுளிய potuḷiya	pey. p.a. 1.4*
பொம்மல் pommāl	DEDR 4469: n. thickness 65.8
பொய் poy	DEDR 4531: r.n. lie 3.14 6.14 6.22 48.19 98.9 104.8 105.8 116.11
பொய் poy	v. 11. to lie – v.r. 65.3 117.3
பொய்த்தன்று poyttanru	p.a. n.sg. 101.3
பொய்யா poyyā	neg. pey. 116.14 117.17
பொய் poy	TVG (not TL): v. 11. to play
பொய்க்கும் poykkum	pey. 54.22

பெய்தல் poytal	TVG (TL (not DEDR): women's game): v.n. playing 26.3
பெய்கை poykai	DEDR 4533: n. pond 96.3 117.17
பொரி pori	DEDR 4537: n. grain; ember 39.6° 106.2 116.5
பொரி pori	v. 4. to be parched – v.r. 53.9 95.5
பொரியும் poriyum	pey. 1.13
பொரு poru	DEDR 4540: v. 1. to beat, to fight – v.r. 37.7 69.10
பொர pora	inf. 17.20 57.7 81.6
பொருத poruta	pey. p.a. 26.6 79.5° 108.4
பொருதல் porutal	v.n. 61.18*
பொருது porutu	abs. 14.19 55.11 72.9 96.15
பொரும் porum	pey. 26.6°
பொருஉ porūu	abs. 113.10
பொருவர் poruvar	part.n. i.a. 3.h. 25.18*
பொருநன் porunan	part.n. i.a. m.sg. warrior, hero, leader 13.10
பொருநர் porunar	ib. 3.h. 25.18°
போர் pōr	n. battle 1.3 27.8 33.14* 36.16 70.15 74.2 93.4 96.13 116.13
பொருநன் porunan	Index (not TL): p.n. of a chief 36.19
பொருநனை porunanai	acc. of porunan TL: n. dancer 76.9
பொருநர் porunar	ib. h. 76.5
பொரு poru	DEDR 4541: v. 1. to join
பொருந்து poruntu	v. 5. to come together, to be suitable – v.r. 96.15v
பொருந்தா poruntā	neg. pey. 77.17
பொருந்தி porunti	abs. 26.8 74.15 82.16 110.15
பொருந்திய poruntiya	inf. 15.12°

பொருந்துதல் poruntutal	v.n. 61.18°
பொருதை porunai	TL: p.n. of the Tāmrapāṇi river 93.23v
பொருனை porunai	ib. (not TL) 93.23
பொருனைய porunaiya	adj. 93.23v
பொருள் poruḷ	DEDR 4544: n. wealth 13.15 23.13 27.4 29.20 33.20 43.14 51.8 53.15 59.17 69.6 75.2 75.2 79.17 91.8 109.11 115.17 n. meaning 19.4
பொருட்கு poruṭku	dat. 81.15
பொலம் polam	DEDR 4551: n. gold(en) (used in attributive position) 1.9 16.5 16.9 25.20 36.16 45.15 63.5 117.8 114.16
[பொலங்கலம் polaṅkalam	+ kalam ornament 1.9 16.9]
பொலி poli	DEDR 4550/4551: v. 4. to flourish, to glitter
பொலிந்த polinta	pey. p.a. 4.8 6.2 9.1 59.13 61.17 76.8 78.4 80.11 119.12
பொலிந்து polintu	abs. 27.10 62.2
பொலிய poliya	inf. 83.2 104.7 116.6
பொழி poli	DEDR 4557: n. ridge, strip (of land); P.U.: uritta uri, peeled bark 83.6*
பொழி poli	DEDR 4556: v. 4. intr. to flow; tr. to shower – v.r. 24.14
பொழிதலின் politalin	v.n. obl. 84.4
பொழிந்த polinta	pey. p.a. 13.13° 42.10 74.3 92.2 108.8
பொழில் polil	DEDR 4558: n. grove 25.3
பொழுது polutu	DEDR 4559: n. time (of day) 13.13 13.21 68.10 71.18

பொழுதின் poluṭin போது pōtu	obl. 22.4 41.9* 64.13 ~ polutu 57.4*
பொளி poḷi	DEDR 4560: v. 11. to pierce; to tear into strips – v.r. 83.6°
பொற்ப porpa	DEDR 4570: adv. beautifully, elegantly 11.5 62.14 98.19
பொறி porṭi	TL (not DEDR): n. trap 98.20
பொறி porṭi	DEDR 4564: n. spot, mark 67.1 77.8 78.4 85.11 96.11° 97.1 103.3 108.7* 108.12* n. spark 39.6* 73.16 79.2” 108.7
பொறி porṭi பொறித்த porṭitta பொறிப்ப porṭippa	v. 11. to impress pey. p.a. 17.4 inf. 93.15
பொறு poru பொறாஅ porāa பொறாஅது porāatu பொறாஅன் porāan பொறேஎன் porēen பொறுத்தன்ன poruttanna பொறை porai	DEDR 4565: v. 11. to bear neg. abs. 12.2* neg. abs. m.l. 5.1° neg. m.sg. 12.2v neg. 1.sg. 55.9° comp. pey. 34.3 n. burden 38.13 89.12 107.2 108.12°
பொறை porai	DEDR 4567: n. height 4.13 14.8
பொறையன் poraiyan	TL: n. title of the Cēra king 60.7 62.13
பொன் pon	DEDR 4570: n. gold 0.1 25.11 44.9 52.3 54.18 61.16 69.11 70.9 72.4 80.8° 80.11 85.10v 96.11*
பொன்னின் ponnin பொன்னொடு ponnoṭu	obl. 71.6 soc. 7.17

பொன்றுறை ponrurai	(not Index + TL): p.n. of a person 44.9v
போக்கு pōkku	DEDR 4572: v. 5. to make/let go
போக்கி pōkki	abs. 43.14
போக்கும் pōkkum	pey. 30.5
போக்கு pōkku	n. going 35.10
போகு/போ pōku/pō	v. 4./5. to go
போகல் pōkal	neg. ipt. 7.5*
போகலை pōkalai	neg. 2.sg. 7.5°
போகி pōki	abs. 7.11* 9.14 15.12* 19.16 43.14v 77.12 79.5* 79.16 87.6 103.5 113.20 113.26 117.4
போகிய pōkiya	pey. p.a. 48.9 100.16 103.8 inf. 26.26 70.1°
போகின் pōkin	cond. 77.12v
போகுவன் pōkuvan	i.a. m.sg. 38.15v
போன்ம் pōnm'	ipt. 66.17
போதல் pōtal	v.n. 55.17
போன pōṇa	pey. p.a. 66.9*
போத்து pōttu	DEDR 4586: n. male 36.1
போதரு pōtaru	TL: v. 13. to come
போதரும் pōtarum	pey. 52.8
போது pōtu	DEDR 4587: n. bud 4.16 25.4 74.8 104.17 117.11
போல் pōl	DEDR 4597: v. 3. to be similar – v.r. 1.6 1.10 1.19 3.14 24.7 37.8 26.25 48.8 66.23 72.1 108.3 108.5 108.13
போல pōla	inf. 5.12 5.18 11.13 22.15 25.8 29.7 30.8 36.7 45.14 45.18 49.15 59.6 62.10 65.6 66.23v 67.16 70.16 71.3 76.12 77.18 96.17 97.6 101.12 108.3v 111.4 112.18 120.1

போலாள் pōlāl	neg. f.sg. 49.3
போலும் pōlum	hab. fut. 110.25
	pey. 32.3 55.8 66.20 103.3
போறிர் pōrir	sub. 2.pl. 29.12
போன்று pōṇru	abs. 117.19
போழ் pōl	TL (DEDR 4599?): n. leather strap / TVG: n. tender palmyra leaf 98.16
போழ் pōl	DEDR 4599: v. 4. intr. to be cleft; tr. to cross; to cleave 6.2 51.3 67.5
போழ்ந்த pōlnta	pey. p.a. 41.6
போற்று pōrru	DEDR 4605: v. 5. to pay attention, to protect
போற்றாய் pōrrāy	neg. 2.sg. 39.25
போற்றி pōrri	abs. 26.17° 113.4
பௌவம் pauvam	DEDS 3655?: < Skt. pūrva-? n. ocean 70.14 84.2
ம m	
மகள் makal	DEDR 4616: n. daughter, woman 7.6 7.12 7.22 9.25 12.3 16.12 25.16 48.1 48.21 49.7 52.13 55.5 60.6 75.20 96.10 99.11
மகலின் makalin	obl. 105.14*
மகட்கு makatku	dat. 95.13 98.13 110.25° 117.9
மகளை makalai	pron.n. 2.sg. 63.1
மகளிர் makalir	pl. 9.11 26.3* 47.10 48.18” 52.3v 59.5 70.12 75.11 86.12 99.4 105.14v
மகளிர்க்கு makalirkku	dat. 65.19
மகளிரோடு makalirōṭ	soc. san. 36.11* 97.10
மகளீர் makalīr	pl. 26.3° 48.18v
மகன் makan	n. son, man 16.19 26.21 48.25 54.18 69.17 83.9 113.3
மகனோடு makanōṭu	soc. 66.17

மகிழ் makil	DEDR 4618: r.n. delight, toddy 29.8 61.10 74.1 76.1 77.16 113.4
மகிழின் makilīn	obl. 105.14°
மகிழ் makil	v. 4. to be delighted – v.r. 37.2 76.4 97.12
மகிழ்ந்து makilntu	abs. 2.7 102.2
மகிழ்ந் makilna	voc. 16.17
மகுளியின் makuliyin	obl. of makulī TL (not DEDR; P.U.: ōcai): n. sound, noise (Pari 12.41, Mal. 103) 19.4
மங்குல் maṅkul	DEDR 4750: n. cloud 24.8 37.4
மஞ்சு mañcu	DEDR 4641: n. cloud 71.8 72.10 97.22
மஞ்ஞை maññai	DEDR 4642: n. peacock 15.19* 85.11 108.12
மடங்கு maṭaṅku	DEDR 4645: v. 5. to be bent, to be deflected
மடங்க maṭaṅka	inf. 31.2
மடந்தை maṭantai	DEDR 4647: n. girl 3.16 21.5 43.11
மடந்தையொடு maṭantaiyoṭu	soc. 36.11°
மட(ம்) maṭa(m)	DEDR 4647: n. inexperience, innocence, ignorance, youthfulness (attribute for women where it has the nuance lack of experience or knowledge, but also said of female animals where it presumably denotes youth) 14.5 29.23 34.6 38.12 43.3 49.12 59.7 63.15 64.12 68.18 69.8 69.14 73.5 74.9 78.6 83.3 85.6 86.30 91.18 110.10 113.3
மடவது maṭavatu	pron.n. n.sg. 62.16*
மடவதின் maṭavatiṇ	pron.n. n.sg. obl. 62.16°
மடவிர் maṭavir	pron.n. 2.pl. 48.18*

மடவீர் maṭavīr	pron.n. 2.pl. 48.18°
மடவை maṭavai	pron.n. 2.sg. 27.6
மடமையோர் maṭamaiyōr	pron.n of maṭamai n. ignorance 43.15
மடல் maṭal	DEDR 4663: n. palmyra stem (fashioned into a horse and mounted by HIM in case of utmost calamity; see Zvelebil 1986: 22f.) 40.16 50.11v
மடி maṭi	DEDR 4654: n. garment, cloth 13.16 54.10
மடி maṭi	DEDR 4652: v. 11. tr. to fold
மடி maṭi	v. 4. to droop – v.r. 46.2 50.11 58.14 73.13
மடிந்த maṭinta	pey. p.a. 24.17 31.4 58.2 109.10
மடிந்தன்று maṭintanru	p.a. n.sg. 68.10
மடிந்தனள் maṭintanaḷ	p.a. f.sg. 68.9
மடிய maṭiya	inf. 1.14 54.7
மடு maṭu	DEDR 4681: v. 11. to unite, to gore
மடுத்த maṭutta	pey. p.a. 17.12 100.6
மடுப்ப maṭuppa	inf. 105.6
மடை maṭai	DEDR 4681: n. clasp; joint 40.15 119.13
மண் maṇ	DEDR 4666(a): n. earth 17.16 21.21 23.1 26.25 59.4° 64.11 76.1 81.6 97.18° 107.13* 112.3
மண்ணின் maṇṇin	obl. 32.10
மண்டில(ம்) maṇṭila(m)	< Skt. maṇḍala- n. circle 11.1 31.1 104.5
மண்டிலத்து maṇṭilattu	obl. 71.13

மண்டு maṇṭu	DEDR 4681: v. 5. to thrust in; to rush; to be closed – v.r. 37.11 48.11° 106.10 111.13
மண்டி maṇṭi	abs. 67.7 79.4 119.17
மண்டிய maṇṭiya	pey. p.a. 44.17 79.4”
மண்டை maṇṭai	DEDR 4682: n. (begging-)bowl, vessel 96.1 105.5
மண்டையர் maṇṭaiyar	pron.n. 3.h. 86.8
மண்ணு maṇṇu	DEDR 4684: v. 5. to bath; to polish
மண்ணா maṇṇā	neg. abs. 30.13
	neg. pey. 73.1
மண்ணாள் maṇṇāḷ	neg. f.sg. 117.11°
மண்ணுநர் maṇṇunar	part.n. i.a. 3.h. 62.10°
மண்ணுநள் maṇṇunaḷ	part.n. i.a. f.sg. 62.10*
மண்ணுநீர் maṇṇunīr	part.n. i.a. 2.pl. 62.10”
மண்ணை maṇṇai	DEDR 5114: n. bluntness (i.o.) 24.12
மண maṇa	DEDR 4667: v. 12. to unite
மணந்த maṇanta	pey. p.a. 28.14v 99.9
மணந்து maṇantu	abs. 102.14 113.7
மணப்பு maṇappu	n. uniting 50.7 112.15
மணம் maṇam	n. union; marriage 51.13* 86.17 107.21 112.15v
மணன் maṇaṇ	ib. 66.26
மணம் maṇam	DEDR 4665: fragrance 10.12 21.12 22.3 42.2v 64.9v
மணல் maṇal	DEDR 4666(b): n. sand 10.11 11.8 20.7 20.16 25.2 30.11 34.7 36.9 59.4 64.9 74.7 60.9 86.3 89.21 90.2v 97.18* 113.20 120.14
மணலினும் maṇalinum	comp. 93.23

மணி maṇi	DEDR 4672: n. bell 4.12 24.13 35.3 54.9 64.15 66.10 79.6 80.10
மணி maṇi	DEDR 3823: ? < Skt. maṇi- n. sapphire; gem 0.15 5.25 7.18 8.15 14.4 16.3 20.9 25.6 32.2 46.6° 56.2 66.14 69.18v 72.15 92.12 105.5
மத்தம் mattam	< Skt. matha- TL: n. churning stick 87.1 101.8
மத்தி matti	DEDR 4696: n. a kind of a fish 6.20
மதம் matam	DEDR 4687 (cf. Skt. mada-): n. rut, strength, beauty 18.4 36.7
மதன் matan	ib. 8.4 32.6 92.11
மதர் matar மதர் matar	DEDR 4687: r.n. pride 39.11 99.3 120.6 v. 5./11. to flourish – v.r. 114.14
மதவு matavu	TL (not DEDR; P.U.: vali): n. strength (only AN) 14.9 23.7 26.17° 26.18* 54.6
மதி mati	DBIA 284: < Skt. mati- n. mind 48.26 112.10
மதியின் matiyin	obl. of mati DEDR 4691: n. month, moon 57.11 114.5
மதில் matil	DEDR 4692: n. fortification 24.11 45.18
மதுகை matukai	DEDR 4687: n. strength 71.15
மதைஇய mataiyya	DEDR 4687: n. wanton 86.30
மந்தி manti	DEDR 4698: n. female monkey 82.8 92.8

மம்மர் mamar	DEDR 4702: n. delusion 56.16 111.7
மயக்கு mayakku	DEDR 4706: v. 5. to confuse
மயக்கி mayakki	abs. 6.17 36.5 46.5
மயங்கு mayaṅku	v. 5. to be confused; to be obscure – v.r. 17.4v
மயங்காது mayaṅkātu	neg. abs. 8.13
மயங்கி mayaṅki	abs. 17.4 26.9 43.9v
மயங்கிய mayaṅkiya	pey. p.a. 98.21
மயங்கின்று mayaṅkinru	p.a. n.sg. 43.8
மயங்கும் mayaṅkum	pey. 24.15* 43.9
மயிர் mayir	DEDR 4707: n. fur, body hair 34.12 102.5
மயில் mayil	DEDR 4642: n. peacock 63.15 69.14 82.9
மர mara	TL (not DEDR): v. 11. to be stiffened
மரந்து marantu	abs. 49.4°
மரபின் marapiṇ	obl. of marapu DEDR 4715: n. custom 0.13 13.3 22.15 106.7v 112.16 115.9
மரபின marapiṇa	pron.n. n.pl. 72.7
மரம் maram	DEDR 4711(a): n. tree 8.11 37.16v 58.13 59.6 67.4 71.18 87.5v 89.5° 92.8 109.5 119.13
மரத்து marattu	obl. 49.4* 52.1
மரத்த maratta	adj. 1.11 75.5
	pron.n. n.pl. 41.8
மரல் maral	DEDR 4712: n. bowstring hemp (TL: Sansevieria zeylonica; for use as bowstring see AN 61.7) 49.12 61.7
மராம் marām	DEDR 4713: n. common cadamba (Neolamarckia cadamba) – if not a metrically lengthened form of maram

மராத்து marāttu	obl. 31.5v 83.1v
மராத்த marātta	adj. 3.11° 75.5v
மராஅம் marāam	ib. m.l. 21.12 81.8v 99.8
மராஅத்து marāattu	obl. 83.1 83.5v 97.20v
மராஅத்த marāatta	adj. 3.11* 83.5v
மருங்கு maruṅku	DEDR 4717: n. side 29.17 29.17 38.8 43.7 59.10
மருங்கின் maruṅkin	obl. (loc. suff.) 14.8 17.17 34.6 55.12 64.8 74.5 79.4 82.1 89.9 91.3 101.2 102.6 103.11 113.25 113.27
மருத(ம்) maruta(m)	DEDR 4718: n. black winged myrobalan (<i>Terminalia tomentosa</i>); (TT: <i>Lagerstroemia reginae</i>) 37.16°
மருதமோடு marutamōṭ'	soc. san. 97.19v
மருது marutu	ib. 36.10 37.16* 97.19*
மருதோடு marutōṭ'	soc. san. 97.19°
மருப்பு maruppu	DEDR 4720: n. horn 14.6 91.15 101.4 n. part of a lute (cf. PN 242.2) 115.10
மருப்பின் maruppin	obl. 4.3 26.6 34.4 99.12 112.6
மருப்பொடு maruppoṭu	soc. 109.13
மருவு maruvu	DEDR 4722: v. 5. to join together
மராஅ marāa	neg. pey. 13.7 18.4
மருவிய maruviya	pey. p.a. 66.24v
மருள் maruḷ	DEDR 4723: v. 7. to be confused, to resemble – v.r. 1.8 2.11° 16.3 41.3 115.13 116.16
மருண்ட maruṇṭa	pey. p.a. 74.10° 111.7
மருண்டு maruṇṭu	abs. 56.16v 74.10* 105.8
மருள்வன maruḷvāṇa	i.a. n.pl. 82.8
மருள maruḷa	inf. 71.5

மரை marai	DEDR 4724: n. wild cow 69.8 107.18
மரையா maraiyā	ib. 3.7
மல்கு malku	DEDR 4729: v. 5. to increase – v.r. 49.14°
மல்க malka	inf. 30.9
மல்லல் mallal	n. abundance 50.9
மலர் malar	DEDR 4739: n. blossom 0.1 5.24 11.12 17.18 18.2 26.2 33.9 36.4 36.10 45.8 46.6 52.3 52.14 56.5 59.1 62.4 65.9° 65.10° 69.1 78.8 78.24 82.14 83.13 84.8 84.11 100.17 101.15 108.16 109.1 116.7v 116.12 117.13
மலர்க்கு malarkku	dat. 116.7
மலரொடு malaroṭu	soc. 78.18 99.8
மலர malara	adj. 80.8
மலர் malar	v. 4. to blossom
மலர்ந்த malarnta	pey. p.a. 4.5 11.3 28.14* 38.11 105.1 117.1
மலர்ந்து malarntu	abs. 97.16
மலர malara	inf. 34.2
மலரும் malarum	pey. 23.11 24.4
மலி mali	DEDR 4729: v. 4. to be much – v.r. 25.4 42.1° 48.5 56.13 69.18 75.3 86.28 88.10 89.12 97.14v
மலிந்த malinta	pey. p.a. 62.9
மலிபு malipu	abs. 88.10R
மலி mali	TL (not DEDR): v. 4. to be happy – v.r. 11.4v 15.2
மலிந்து malintu	abs. 22.18
மலிபு malipu	(not TL) n. joy 11.4
மலிர் malir	DEDR 4729: v. 4. to flood – v.r. 19.11 37.9

மலிர malira	inf. 89.11
மலை malai	DEDR 4742: n. mountain 2.8 3.6* 13.2 17.22 18.16 28.7 31.15 42.1* 47.16 51.8° 52.7 58.13* 63.3 65.9* 78.14 82.6 84.1 91.2 92.1 101.17 108.18 111.15 118.1 119.20
மலை malai	DEDR 4741: v. 11. to oppose
மலைத்த malaitta	pey. p.a. 21.12°
மலைத்தல் malaittal	v.n. 71.12”
மலை malai	v. 4. to be opposed
மலைந்த malainta	pey. p.a. 0.2
மலை malai	DEDR 4827: v. 4. to put on
மலைந்த malainta	pey. p.a. 0.2 21.12* 28.14°
மவ்வல் mavval	~ mauval TL: n. wild jasmine (Jasminum angustifolium) 21.1” 23.12*
மழ mala	DEDR 4747: n. youth, infancy 102.9
மழபுலம் malapulam	TL: ~ malanāṭu p.n. region north of the Kāviri on the western side of Trichy 61.12
மழலை malalai	TL (DEDR 4747 childhood): n. prattling (of children and women) 34.17
மழவர் malavar	DEDR 4747: h. n. warrior 1.2 35.4 53.10* 91.11v 101.5* 105.13* 119.9*
மழு malu	DEDR 4749: n. axe 0.5
மழுகு maluku	DEDR 4750: v. 5. to become blunt
மழுகிய malukiya	pey. p.a. 24.12°
மழுங்கு malunku	v. 5. to be blunt – v.r. 5.12

மழுங்கிய maḷuṅkiya	pey. 24.12* inf. 114.4
மழை maḷai	DEDR 4753: n. rain, cloud 6.4 8.15v 12.12 13.13 14.20 24.8 31.4 33.9 42.1v 42.3 43.1 47.16 51.9 62.5 73.17 83.14 85.15 92.2 108.8 111.7 114.14 120.6
மள்ளர் maḷḷar	TL (not DEDR): n. warrior 21.13 67.12
மற்று marṛu	particle with adversative/contrastive function (DEDR 4766?) 26.10° 27.12 32.7 39.5 48.13 48.24 102.16 110.13
மற maṛa	DEDR 4760: v. 12. to forget
மறந்த maṛanta	pey. p.a. 37.1°
மறந்தனர் maṛantaṇar	p.a. 3.h. 1.7
மறந்தனர் maṛantaṇir	p.a. 2.pl. 29.12
மறந்திசின் maṛanticin	sub.? (for 1.sg.) 38.18
மறந்து maṛantu	abs. 11.12 37.1* 51.14 61.18 69.20 91.18
மறப்பன் maṛappaṇ	i.a. 1.sg. 39.5*
மறப்பென் maṛappaṇ	i.a. 1.sg. 39.5°
மறவல் maṛaval	v.n. 19.9
மறம் maṛam	DEDR 4763: n. boldness 27.8 93.5° 102.9 112.5 116.13 119.16
மறவர் maṛavar	pron.n. 3.h. 35.6 53.10° 63.12 67.8 75.6 87.7 89.10 91.11 101.5° 105.13° 119.9°
மறவன் maṛavaṇ	pron.n. m.sg. 13.6 77.15
மறி maṛi	DEDR 4764: n. lamb, calf 34.6 94.4 104.9
மறி maṛi	DEDR 4761: v. 4. to be upturned – v.r. 18.3v
மறு maṛu	DEDR 4767: n. stain 66.2

மறுமை marumai	DEDR 4766: n. next birth 66.2
மறு maru	DEDR 4765: v. 11. to refuse – v.r. 18.3
மறுத்து maruttu	abs. 48.20
மறுகு maruku	DEDR 4761: v. 5. to whirl
மறுகும் marukum	pey. 116.3
மறுகுவது marukuvatu	i.a. n.sg. 29.2
மறுகின் marukin	obl. of maruku DEDR 4770: n. street 118.4
மறுவா maruvā	TL: v. 13. to be mixed up
மறுவரல் maruvaral	v.n. 22.4
மறை marai	DEDR 4760: r.n. secret 0.13v 48.15v 62.6 70.15° 98.24
மறைக்கு maraikku	dat. 70.15*
மறை marai	v. 11. to hide
மறைப்ப maraippa	inf. 37.4
மறை marai	v. 4. to be hidden, to vanish – v.r. 48.24
மறைபு maraipu	abs. 48.15
மறைய maraiya	inf. 47.9
மறையினென் maraiyinen	p.a. 1.sg. 56.13
மறையினேன் maraiyinēn	p.a. 1.sg. 56.13v
மறையும் maraiyum	pey. 114.5
மன் man	assertative particle (asserting an undubitable fact which is evaluated positively, in contradistinction to manra which is negative) 8.5 11.11 11.15 17.5” 33.17 37.17 49.9 49.18 50.6v 66.26v 70.7 74.14 87.11 103.11 108.2
மன்ற manra	assertative particle (asserting an undubitable fact which is evaluated

	negatively, in contradistinction to maṇ) 25.13 27.6 31.12* 48.22 61.1 80.3 116.5
மன்னொடு mannoṭu மன்னர் mannar	soc. of maṇ DEDR 4774: n. king 101.6° ib. h. 54.1 67.12v 77.17
மன்றம் manram மன்றத்து manrattu மன்றல் manral மன்று manru	DEDR 4777: n. village common 103.6 obl. 63.11 75.7 n. marriage 112.16 n. cow-shed 14.11 64.14 104.11
மன்னு mannu மன்னாள் mannā! [மன்னுயிர் manṇuyir	DEDR 4778: v. 5. intr. to be permanent; tr. to come close – v.r. 31.4 58.2 68.10 neg. f.sg. 117.11* n. living being 58.2 68.10]
மனத்தொடு manattoṭu மனன் manan	soc. of maṇam < Skt. manas- n. mind 66.17v ib. 66.26v
மனை manai	DEDR 4776: n. house 21.1 21.7 22.16 33.2 46.9 47.9 51.13° 54.12 54.12 56.12 56.14 50.11 56.14 58.13° 66.22 86.4 90.2 103.8 107.21
மனைய manaiya மனையோள் manaiyō!	adj. 23.10 pron.n. f.sg. 14.14
மா mā	DEDR 4786: adj. big – DEDR 4781: adj. dark (these two meanings are often indistinguishable, just as in the case of irum) 4.3 5.24 6.4 10.3 17.22 19.11 21.2 23.12 24.8 25.6* 26.2 26.8 26.8* 43.1 61.12* 62.4 62.5° 66.10 66.17v 69.1 70.10v 71.18v 75.17* 75.18 81.13 87.5 91.2 93.21v 113.4 117.1 119.13v
மாயோய் māyōy	pron.n. 2.sg. 42.4

மாயுயோள் māyōḷ	pron.n. f.sg. 41.16 51.9 62.16 86.31 89.22
மாயுயோளொடு māyōḷoṭu	soc. 62.5 93.11
மாமை māmai	n. darkness 41.15 45.6 96.12*
[மாநிதி māniti	+ niti 66.17*]
மா(ம்) mā(m)	DEDR 4782: n. mango tree 25.6* 75.17°
மாத்து māttu	obl. 37.7°
மாத்தின் māttin	obl. 97.20*
மாவின் māvin	obl. 29.7
மாஅத்தின் māattin	obl. m.l. 97.20v
மாஅத்து māattu	obl. 37.7* 97.20° 117.15
மா mā	DEDR 4780: n. animal 48.13 108.9 118.5v n. horse 64.2 114.16
மாவின் māvin	obl. 86.29
மான் mān	n. animal, stag 0.14 8.13 32.13 74.10° 73.13 99.1 102.1 107.5 115.14 n. deer 49.12 71.5 91.18
மாக்கள் mākkal	DEDR 4616: n. people 30.3 71.3 77.8° 119.5
மாக்களின் mākkalīn	obl. 32.4 77.8*
மாக்கட்டு mākkattu	pron.n. n.sg. 15.8
மாசு mācu	DEDR 4792: n. flaw, dust 6.13 13.16 16.3 16.12 32.19 103.7v 114.13
-மாட்டு -māṭṭu	obl. of māṭu TL (not DED): n. place ~ loc. suff. 2.12
மாண் māṇ	TL (not DEDR, but Nacc.): n. time, turn 9.17 29.10 32.5 48.21 49.9* 69.15
மாண் māṇ	DEDR 4803: n. glory, fame 4.12 4.17 6.7 14.10 34.18 50.4 51.14* 61.7v 66.10 66.17* 72.16* 120.8

மாண் māṇ	v. 7. to be glorious – v.r. 7.19 9.12 17.6° 21.5 29.21 33.2 37.18 61.12° 69.15 91.18 98.12 99.4
மாண்ட māṇṭa	pey. p.a. 62.16
மாண்டு māṇṭu	abs. 48.11*
மாதர் mātar	DEDR 4746: n. beauty; woman 86.19*
மாதிர(ம்) māтира(m)	TL: < Pkt. mahādiśa- n. the great directions 37.4 84.4
மாதோ māto	particle of emphatically doubtful (rhetoric) question 5.28
மாந்தர் māntar	DEDR 4791?: h. human beings 3.10°
மாந்தரின் māntariṇ	obl. 3.10*
மாந்து māntu	DEDR 5127?: v. 5. to feed on
மாந்தி mānti	abs. 56.5*
மாந்தும் māntum	pey. 100.17 107.10
மாய் māy	DEDR 4628: v. 11. to sharpen
மாய்த்த māytta	p.a. n.pl. 5.12
மாய் māy	DEDR 4814: v. 11. to let vanish – v.r. 101.5
மாய்த்த māytta	pey. p.a. 5.21
மாய் māy	v. 4. to vanish – v.r. 43.4 48.23 72.9
மாய்தல் māyṭal	v.n. 71.15
மாய(ம்) māya(m)	n. illusion, deception 6.14
மார்பு mārpū	DEDR 4818: n. (male) chest 22.3 26.8° 28.14 35.13 52.9 58.9 66.14 98.5
மார்பின் mārpīṇ	obl. 13.6 40.17 90.6 102.10 120.1*
மார்பில் mārpil	loc. 120.1°
மார்பன் mārpāṇ	pron.n. m.sg. 22.3v 66.7

மார்பினஃது mārpina <u>ktu</u>	pron.n. n.sg. 0.3
மார்பினன் mārpina <u>ṇ</u>	pron.n. m.sg. 76.7
மார்பினை mārpina <u>i</u>	pron.n. 2.sg. 100.2
மார்பன் mārp <u>aṇ</u>	pron.n. m.sg. 82.14
மார்வு mārvu	n. (male) chest 26.8v
மாரி māri	DEDR 4819: n. shower 75.17 n. cloud 42.1
மால் māḷ	DEDR 4786: adj. big 17.22v 25.6° 33.2v 51.14° 65.10* 66.10v 66.17°
மால் māḷ	v. 3. to be magnified, to be glorified
மான்று māṇ <u>ru</u>	abs. 3.5
மால் māḷ	DEDR 4781: n. blackness, cloud 9.13 37.16° 70.10
மாஅல் māal	TL: m.l. of p.n. Māl 59.6
மால் māḷ	DEDR 4822: v. 3. to be confused
மாற்று māṛ <u>ru</u>	abs. 26.10*
மான்று māṇ <u>ru</u>	n. confusion 39.13v
மான்றால் māṇ <u>rāl</u>	inst. 39.13
மாலை mālai	DEDR 4781: n. evening 9.20 14.12 40.1 40.6 47.13 54.12 64.16 71.9 77.14 86.4 104.13 107.19 114.6
மாலையொடு mālaiyo <u>ṭu</u>	soc. 74.15
மாலை mālai	DEDR 4827 (cf. Skt. mālā-): n. garland 31.9
மாலையன் mālaiya <u>ṇ</u>	pron.n. m.sg. 0.2 48.9
மாழ்கு māḷ <u>ku</u>	DEDR 4830: v. 5. to be lazy
மாழ்கியன்ன māḷkiya <u>ṇṇa</u>	comp. pey. 104.10

மாழை mālai	DEDR 4747: n. youth 116.8
மாள் māla	unexplained particle (TC 298 urai, Naṇṇūl) 16.10
-மாறு -māru	TL: encl. because 42.14
மாறு māru	DEDR 4834: v. 5. intr. to be exchanged; tr. to exchange; to withdraw – v.r. 31.4 118.9v
மாறி māri	abs. 9.7°
மாறிய māriya	pey. p.a. 38.8
மிகு miku	DEDR 4838: v. 6. to become much – v.r. 2.1° 5.3 49.10 59.11 115.14°
மிக்க mikka	pey. p.a. 115.14*
மிக்கு mikku	abs. 36.7
மிக mika	inf. (~ adv.) 76.1 83.11 110.11
மிகு miku	v. 11. to augment
மிகுத்த mikutta	pey. p.a. 49.14 113.5v
மிகுத்து mikuttu	abs. 89.14v
-மிசை -micai	loc. suff. 23.3 65.12 108.3 115.12
மிசை micai	DEDR 4841: n. elevation 5.3v 9.9 25.22° 33.14 39.8 84.1 88.5
மிசை micai	DEDR 4842: v. 4. to taste, to enjoy
மிசைந்த micainta	pey. p.a. 39.6* 65.10v
மிசையா micaiyā	neg. pey. 29.3
மிஞ்று miñru	DEDR 4843: n. bee 102.10*
மிடற்று miṭarru	obl. of miṭaru DEDR 4847: n. neck 0.15
மிடற்ற miṭarra	adj. 54.9 63.7

மிடை miṭai	TL (not DEDR): v. 4. to be set close – v.r. 99.13
மிடைந்த miṭainta	pey. p.a. 9.24
மிடைந்தன்ன miṭaintanna	comp. pey. 14.4
மிதவை mitavai	DEDR 4860: n. gruel 37.13v 86.1
மிதி miti	DEDR 4861: v. 11. to trample
மிதித்த mititta	pey. p.a. 59.6
மிலை milai	DEDR 4827: v. 4. to wear
மிலைந்த milainta	pey. p.a. 0.2v
மிழற்று miḷarru	DEDR 4856: v. 5. to prattle
மிழற்றி miḷarri	abs. 54.16°
மிழற்றிய miḷarriya	pey. p.a. 54.16*
மிளிர் miḷir	DEDR 4870/4871: v. 4. intr. to turn, to roll
மிளிர miḷira	inf. 41.5
மிளை miḷai	DEDR 4873: n. fenced enclosure 44.17
மின்மினி minmini	DEDR 4876: n. firefly 67.16 72.3
மின் min	DEDR 4876: n. flash 80.11
மின்னு minnu	r.n. 8.14
மின்னொடு minnotu	soc. 43.2
மின்னு minnu	v. 5. to flash
மின்னி minni	abs. 72.1 73.16 92.1 108.7
மீன் mīn	n. star 10.2
மீனின் mīnin	obl. 17.21 114.11
மீ mī	DEDR 4841: n. height 9.9 33.14 39.8
மீம் mīm	ib. san. 3.1*
[மீமிசை mīmikai]	+ micai 9.9 33.14 39.8]

மீக்கூறு mīkkūru மீக்கூறும் mīkkūrum	TL: v. 5. to praise pey. 65.16
மீள் mīl மீண்டோர் mīṇṭōr	DEDR 4883: v. 2. to return part.n. p.a. 3.h. 103.11
மீளி mīli	DEDR 4872: n. king chief, strong man 93.18
மீன் mīn	DEDR 4885: n. fish 10.11 20.2 26.2 30.2 40.3 46.4 50.2 60.6 65.11 80.1 80.6 100.7 106.2 110.17 120.2
மு mu மூ mū [முந்தீர் munnīr மூவர் mūvar	DEDR 5052: num. three 104.5 san. 0.5 + nīr n. ocean 104.5] pron.n. 3.h. 31.14
முக muka முகந்த mukanta முகத்தன்ன mukantaṇṇa முகந்து mukantu [முகந்துகொண்ட mukantukoṇṭa	DEDR 4887: v. 12. to draw pey. p.a. 37.3 60.2 comp. pey. 93.13 abs. 30.2 43.1 + koḷ pey. p.a. 43.1]
முகம் mukam	DEDR 4889: n. face 7.1 12.11 24.3v 24.12 51.4 55.3 86.23 108.4
முகத்து mukattu முகத்தின் mukattiṇ முகத்தர் mukattar முகத்தள் mukattaḷ முகத்தெம் mukattem முகன் mukan	obl. 100.9 obl. 5.19 pron.n. 3.h. 90.11 pron.n. f.sg. 5.1 pron.n. 1.pl. 110.15 n. face 6.9 86.28
முகிழ் mukil முகிழ் mukil முகை mukai	DEDR 4893: r.n. bud 24.3 v. 4./11. to bud – v.r. 54.17 r.n. bud 11.3° 21.1 42.2 99.2 99.5 105.16

முகை mukai	v. 4. to bud
முகைந்தன்ன mukaintanna	comp. pey. 106.2v
முகை mukai	TL (not DEDR): n. cave 25.22* 47.6
முச்சி mucchi	DEDR 4888: n. tuft of hair, crest 73.1
முசிறி muciri	TL: p.n. of an ancient sea port near Cranganore 57.15*
முசுறி mucuri	ib. 57.15°
முசுண்டை mucunṭai	DEDR 4911: n. leather-berried bindweed (Rivea ornata) 94.2
முடங்கு muṭaṅku	DEDR 4919: v. 5. to bend – v.r. 63.5
முட(ம்) muṭa(m)	n. bend; crippled condition 23.3 91.16 107.14
முடவு muṭavu	DEDR 4919: v. 5. to limp (i.o.) – v.r. 10.3
முடி muṭi	DEDR 4921: n. hair knot, crown 7.2
முடி muṭi	DEDR 4922: v. 11. to complete
முடித்த muṭitta	pey. p.a. 44.1 73.1 104.1
முடித்தனம் muṭittanam	p.a. 1.pl. 47.2
முடித்தனன் muṭittanan	p.a. m.sg. 44.1v
முடி muṭi	v. 4. to be completed
முடிமார் muṭimār	inf. 105.11
முடுக்கர் muṭukkar	DEDR 4919: n. lane 97.5
முடுகு muṭuku	DEDR 4925: v. 5. to advance – v.r. 48.20
முடுக muṭuka	inf. 14.18 64.6
முடை muṭai	DEDR 4920: n. flesh, stench 3.9 51.4 97.3

முண்டகம் muṇṭakam	DEDR 4995: n. thorn-bush; fragrant screwpine (Pandanus odoratissimus); TL: n. night-shade (Solanum indicum) 80.7
முனை muṇai	DEDR 5021: v. 4./5. to dislike
முனைஇ muṇaii	abs. 23.7
முனைஇய muṇaiiya	pey. p.a. 46.1v
முனையின் muṇaiyiṇ	cond. 81.2° 91.15v
முத்தம் muttam	DEDR 4959: n. pearl 30.13 73.4 108.2
முத்து muttu	ib. 13.1 27.9
-முதல் -mutal	loc. suff. 13.19 83.8 96.2 108.3v
முதல் mutal	DEDR 4951: n. base 29.18 45.10 51.13 68.7 75.4 88.1° 119.20
முதலை mutalai	DEDR 4952: n. crocodile 3.1 72.8°
முதலையொடு mutalaiyoṭu	obl. 80.1
முதலைய mutalaiya	pron.n. n.pl. 72.8*
முதிர் mutir	DEDR 4954: v. 4. to ripen, to age – v.r. 2.1* 6.16 10.3 46.4 91.16 99.2 99.7* 105.1
முதிர்ந்த mutirnta	pey. p.a. 0.11v
முதிரா mutirā	neg. pey. 0.11
முது mutu	DEDR 4954: adj. old 6.16v 7.4 16.1 22.7 28.3v 46.3v 57.15 63.14 70.13 77.6 80.7 86.9 98.8 106.4
முது mūt'	san. 6.19 15.7 17.19 50.9 83.7 113.8 114.12 115.1
முதியர் mutiyar	n. 3.h. of mutiyaṇ old/wise people 30.4
முத்தோர் mūttōr	pron.n. 3.h. 90.1
முதுமை mutumai	n. oldness 6.15
[முதுநீர் mutunīr	+ nīr 57.15 80.7]

[முதூர் mūtūr	+ ūr 15.7 17.19 50.9 83.7 113.8 114.12 115.1]
முதை mutai	adj. old 94.10
முதை mutai	TL: n. ground long under cultivation or cleared and prepared for tillage 11.3*
முதையல் mutaiyal	n. ancient forest 5.8
முதையலம் mutaiyalam	adj. 5.8v
முதுக்குறைவி mutukkuraivi	~ mutumai kuraivi pron.n. f.sg. she who lacks ripeness 17.9
முந்து muntu	DEDR 5020(a): n. priority 39.4
முந்தூழ் muntūl	TL (P.U.: mūñkil): n. bamboo (i.o.) 78.8
முயக்கம் muyakkam	DEDR 4915: n. embrace 11.10 112.10°
முயங்கு muyaṅku	v. 5. to embrace
முயங்க muyaṅka	inf. 112.10*
முயங்கல் muyaṅkal	v.n. 26.9 26.15 86.23
முயங்கி muyaṅki	abs. 62.11 100.3 102.14
முயங்கிய muyaṅkiya	pey. p.a. 19.19
முயங்கினம் muyaṅkiṇam	p.a. 1.pl. 49.9°
முயங்கினள் muyaṅkiṇaḷ	p.a. f.sg. 17.5 49.9v
முயங்கினன் muyaṅkiṇaṇ	p.a. m.sg. 49.9*
முயங்குகம் muyaṅkukam	sub. 1.pl. 47.19 93.16
முயங்குதொறும் muyaṅkutorum	indef. 22.18
முயங்கும் muyaṅkum	pey. 51.3v
முயல் muyal	DEDR 4967: v. 3. to make an effort
முயலும் muyalum	pey. 32.20
முயன்று muyaṇru	abs. 81.4°
முரசம் muracam	DEDR 4973: n. drum 36.21v 116.17
முரசமொடு muracamoṭu	soc. 24.15
முரசின் muraciṇ	obl. 66.22v
முரசொடு muracoṭu	soc. 36.21°

முரசொடு muraicoṭu	soc. of murai ib. 36.21*
முரண் muraṇ	DEDR 4971: r.n. antagonism 21.21 28.6 44.3 93.8
[முரண்கொள்ளும் muraṇkoḷḷum	+ pey. of koḷ 28.6]
முரம்பு murampu	DEDR 4971: n. mount of gravel 5.15 67.4 103.6
முரம்பின் murampin	obl. 35.5
முரவு muravu	DEDR 4975: n. broken condition, as of the mouth 72.3
முரி muri	DEDR 4977: v. 4. to be ruined – v.r. 72.3v
முரிவு murivu	n. being ruined 72.3*
முருக்கு murukku	DEDR 4975: v. 5. to crush
முருக்கிய murukkiya	pey. p.a. 8.11*
முருக்கின் murukkin	obl. of murukku DEDR 4981: n. Palas tree (Butea frondosa); TL: ib.; East Indian coral tree (Erythrina indica)(thus DEDR for Malayālam); TVG: silk-cotton tree 41.2 99.2
முருகு muruku	TL (not DEDR): n. perfume 28.6
முருகு muruku	DEDR 4978: p.n. Murukaṇ 22.11 118.5
முருகன் murukaṇ	ib. m.sg. Murukaṇ 1.3 59.11 98.10
முருகு muruku	DEDR 5009: v. 5. to exceed the proper limit in heating/DEDR 5017: v. 5. to ripen
முருகிய murukiya	pey. p.a. 17.15°
முருங்கை muruṅkai	TL: n. horse-radish tree (Moringa pterygosperma) 1.16 53.4 101.15

முருந்தின் muruntin	obl. of muruntu TL (not DEDR): n. quill, sprout, tendril 62.1
முல்லை mullai	DEDR 4987: n. jasmine (Jasminum sambac; TL also J. trichotomum; J. angustifolium; J. malabaricum) 4.1 14.7 43.9 74.6 84.8 94.5
முலை mulai	DEDR 4985: n. (female) breast 6.12 7.1 16.9 26.1 26.13 49.8 51.11 58.7 61.17 65.18 69.20 73.4 75.12 87.14 90.6 97.14 116.8
முலையின் mulaiyin	obl. 99.4
முலைய mulaiya	adj. 62.3°
முலையள் mulaiyal	pron.n. f.sg. 62.3*
முழக்கமொடு muḷakkamoṭu	soc. of muḷakkam DEDR 4989: n. thunder 100.5
முழக்கு muḷakku	v. 5. to drum – v.r. 14.20
முழக்கிற்று muḷakkirru	p.a./pron.n. n.sg. 90.10
முழங்கு muḷaṅku	v. 5. to thunder – v.r. 70.14 84.2
முழங்கும் muḷaṅkum	pey. 24.15° 51.3
முழம் muḷam	DEDR 4990: n. yard, cubit 119.18
முழவமொடு muḷavamōṭu	soc. of muḷavam DEDR 4989: n. drum 76.1*
முழவு muḷavu	ib. 61.15
முழவின் muḷavin	obl. 35.14 66.22 82.4 91.13
முழவொடு muḷavoṭu	soc. 76.1°
முழு muḷu	DEDR 4992: n. whole 45.10 68.7
முழுது muḷutu	pron.n. n.sg. 9.6v
[முழுமுதல் muḷumutal	+ mutal 45.10]

முள் muḷ	DEDR 4995: n. thorn 6.19 7.1 21.17v 23.3v 26.1 26.2 39.3 46.3 96.4° 99.2 104.4
முள்ளி muḷḷi	DEDR 4995: n. of a thorny plant 26.1
முளி muḷi முளிந்த muḷinta	DEDR 4996: v. 4. to dry – v.r. 39.8 103.5 pey. p.a. 5.8
முளை muḷai	DEDR 4997: n. sprout 85.8
முற்றம் muṛram	DEDR 5016: n. courtyard; expanse 51.11
முற்று muṛru	DEDR 5017: v. 5. intr. to mature; tr. to complete
முற்றா muṛrā	neg. pey. 85.8
முற்றி muṛri	abs. 57.15
முற்றினம் muṛrinam	p.a. 1.pl. 93.7
முறி muṛi	DEDR 5010: n. shoot 33.3
முறி muṛi முறித்து muṛittu	DEDR 5008: v. 11. to break abs. 115.9v
முறுக்கு muṛukku முறுக்கிய muṛukkiya	DEDR 5012: v. 5. to twirl pey. p.a. 8.11v
முறுவல் muṛuval முறுவலள் muṛuvalaḷ	DEDR 5014: n. smile 39.3 pron.n. f.sg. 5.5
முறை muṛai	DEDR 5015: n. order, manner 0.13 13.2v 55.4 86.10 86.10 89.16
முன் muṇ	DEDR 5020(a): adv. in front, before 1.18 17.5 28.3 35.15 42.2 44.5 49.3 57.15

	66.25v 70.5 70.14 77.5v 93.21 100.13 110.25° 115.9
முன்பின் munpin	obl. of munpu n. bodily strength 75.6 78.2 115.14
முன்பொடு munpoṭu	soc. 93.18°
முன்ன munna	n.pl. 86.10
முன்னம் munnam	adv. before 5.19
முன்னர் munnar	adv. before 95.15
முன்னே munnē	adv. formerly 50.6
முனாது munātu	n.sg. 61.14* 87.6* 103.5°
முனாஅது munāatu	n.sg. m.l. 33.13 61.14° 87.6° 103.5*
முனை munai	n. front 13.2 14.21 26.1v 35.5 45.17 47.8 67.11 81.10 84.9 103.10 105.14 107.12
முன்கை munkai	n. forearm 6.2 19.15 34.14 58.8 75.11
முன்றில் munril	n. front-yard 78.7 87.2
[முன்றுறை munrurai	+ turai 35.15 57.15 70.14 93.21 100.13]
[முன்னீர் munnīr	n. ocean 104.5]
முன்னு munnū	DEDR 5020(a): v. 5. to approach, to think of
முன்னாள் munnāl	neg. f.sg. 48.2v
முன்னி munnī	abs. 59.17
முன்னுகும் munnukum	sub. 1.pl. 28.3v
முனி muni	DEDR 5021: v. 4. to hate – v.r./r.n. 98.4 101.18
[முனிதகு munitaku	+ taku v.r. 101.18v]
[முனிதரு munitaru	+ taru v.r. 101.18]
முனிவு munivu	n. dislike, affliction 98.4v
{ முனை munai	DEDR 5021: v. 4./5. to dislike }
முனை munai	v. 4. to hate
முனைஇ munaīi	abs. 23.7v 40.11
முனைஇய munaīiya	pey. p.a. 46.1
முனையின் munaīyin	cond. 20.7 81.2* 91.15
முனிவர் munivar	< Skt. muni- n. 3.h. sage 0.12

மூ mū மூவா mūvā	DEDR 4954: v. 11. to age neg. pey. 0.12 54.17
மூக்கு mūkku	DEDR 5024: n. nose 53.8
மூங்கில் mūṅkil	DEDR 5028: n. bamboo (Bambusa arundinacea) 85.8
மூசு mūcu மூசு mūcu மூசி mūci	DEDR 5030: v. 5. to swarm r.n. swarming, thronging 48.9v abs. 48.9v
மூதாய் mūtāy	TL: n. cochineal insect 14.3 74.4
மூரல் mūral	TL (not DED): n. milk 60.4* 88.1v
மூரி mūri	DEDR 4970: n. greatness, strength 88.1 103.6
மூழ் mūḷ மூழ்கிய mūḷkiya	DEDR 4993: v. 11. to submerge pey. p.a. 101.14v
மெய் mey	DEDR 5073: n. body; truth 7.16 11.10 17.3 14.16 22.18 49.15 56.13 72.15° 109.11 113.26 n. truth 15.2 17.22° 48.15
மெய்யின் meyyiṇ	obl. 28.1
மெல் mel	DEDR 5078: adj. soft, tender 4.2 5.2 5.2 9.26 10.2 12.14 15.19 18.18 19.15 21.4 21.4 21.10 21.17 26.13 34.5 34.11 36.3 40.3 41.13 43.11 56.4 74.6 75.20 80.9 85.6 89.22 92.6 92.13 93.13 105.15 108.14 109.1 110.10 110.12 120.7
மெல்ல mella மெல்லிய melliya	pron.n. n.pl. 26.20 34.16v pron.n. n.pl. 12.14v 25.17 89.18°

மெல்லம் mellam	adj. 10.4
மெல்லியாள் melliyāḷ	f.sg. 12.14v
[மெல்லியல் melliyal	+ iyal 12.14]
மெல்லென் mellen	adv. 89.18°
மெல்லென mellenā	adv. 17.10° 34.16 49.7 105.2
மெல mela	= adv. 5.2v
மென்மெல் menmel	adv. softly 8.14°
மென்மெல menmela	adv. 8.14*
மெல்கு melku	v. 5. to become soft; tr. to chew – v.r. 34.8 56.7
[மெல்கிடு melkiṭu	+ iṭu v.r. 34.8 56.7]
மெலி meli	v. 4. to become soft – v.r 63.15
மெலிந்த melinta	pey. p.a. 107.2
மெலிந்து melintu	abs. 120.11
மெலிய meliya	inf. 89.18*
மெலியா meliyā	neg. abs. 113.10
மேதையம் mētaiyam	adj. of mētai < Skt. medhā- n. intelligence 7.6°
மேய் mēy	DEDR 5093: v. 4. to graze – v.r. 7.20 72.15”
மேய்ந்த mēynta	pey. p.a. 6.18 14.9v
மேயல் mēyal	v.n. 14.9
மேல் mēl	DEDR 5086: adv. upon, above 5.2v 5.2v 31.6 48.4
மேவரு mēvaru	(TL: v. 13. to be fitted for) to be desirous – v.r. 28.1°
மேவர mēvara	inf. 65.13 69.5
மேவரும் mēvarum	pey. 28.1*
மேவு mēvu	DEDR 5096: v. 5. to wish; to be attached
மேம் mēm	pey. 3.1°
மேளம் mēem	pey. 3.1”

மேவல் mēval	v.n. 29.8
மேவல mēvala	pron.n. n.pl. 11.14
மேவலர் mēvalar	pron.n. 3.h. 11.14v 95.11
மேனி mēṇi	DEDR 5099: n. body 0.8 17.22* 25.14* 33.9 41.1 42.4 43.10 69.1 71.51 75.18 81.14 87.12 89.1 95.2 96.12° 98.23 119.19* 119.20
மை mai	DEDR 5101: n. kajal, black 48.18 108.18 116.13 n. blemish 0.3
மைந்து maintu	DEDR 4706: n. madness, arrogance 75.3
மையல் maiyal	ib. 39.11 71.5v 98.22
மொண்ணை moṇṇai	DEDR 5114: n. bluntness 24.12v
மொய் moy	DEDR 4915: v. 4./11. to enclose – DEDR 5030: v. 4./11. to swarm
மொய்த்த moytta	pey. p.a. 72.3
மொய்ந்த mōynta	pey. p.a. 6.18v
மொய்ம்பொடு moympoṭu	soc. of moympu TL (not DEDR): n. valour 93.18*
மொழி molī	DEDR 4989: r.n. word 3.14 6.14 6.22 17.7 29.11 31.15 32.4 65.3 66.5 67.12 75.10 101.3 107.11 117.3
மொழியின் molīyin	obl. 13.8
[மொழிபெயர் molīpeyar	+ peyar 31.15 67.12]
மொழி molī	v. 4. to speak
மொழிக molīka	opt. 65.4
மொழிகு molīku	sub. 1.sg. 90.8
மொழிந்த molīnta	pey. p.a. 5.17
மொழிந்தன்று molīntanru	part.n. p.a. n.sg.!!! 110.14v

மொழிந்தனன் molintanaṇ	p.a. m.sg. 110.14
மொழியல் moliyal	neg. ipt. 39.4v
மோட்டு mōṭṭu obl. of mōṭu	DEDR 4888: n. height 5.10 10.11
மோய் mōy not	TL (cf. mō DEDR 4886: v. 12. to smell): v. 5. to smell
மோயினள் mōyinaḷ	p.a. f.sg. 5.24
மோரியர் mōriyar	TL: < Skt. maurya- p.n. Maurya 69.10
மௌவல் mauval	TL: n. wild jasmine (Jasminum angustifolium) 21.1 23.12°
மௌவலோடு mauvalōṭ'	soc. san. 117.1
ய y	
யா(ம்) yā(m)	TL (with and without m and/or metrical lengthening): n. a kind of tree 19.3v 65.13 81.8
யாத்து yāttu	obl. 51.2v 83.5
யாஅ(ம்) yāa(m)	m.l. 19.3v 59.8 65.13v 81.8v
யாஅத்து yāattu	obl. 17.16 31.5 33.3 51.2 83.5v
யாஅத்த yāatta	adj. 3.11v
யாங்கண் yāṅkaṇ	DEDR 5151: inter.pron. where
யாங்கணும் yāṅkaṇum	anywhere 7.3°
யாங்கனம் yāṅkaṇam	how 27.12 90.8°
யாங்ஙனம் yāṅṅṇaṇam	how 27.12v 90.8v
யாங்கு yāṅku	how, what 14.13 39.20 90.8v 105.4
யாண்டு yāṇṭu	where 47.14
யாது yātu	what 48.13
யார் yār	h. who 16.7v 46.16 50.8°
யாஅர் yāar	m.l. 50.8*
யாரை yārai	pron.n. 2.sg. 32.8 46.7
யாவது yāvatu	what 18.10 108.10
யாவர் yāvar	3.h. 0.12v 0.13 1.13 16.5 16.7 75.15

யாவை yāvai	n.pl. 42.7
யா yā	DEDR 5149: v. 11. to bind
யாத்த yātta	pey. p.a. 4.12* 49.4 84.12
யாக்கை yākkai	n. body 52.12
யாண்டு yāṇṭu	DEDR 5153: n. year 78.19
யாணர் yāṇar	TL (not DEDR): n. fertility 44.15 57.4 90.10 117.17
யாம் yām	DEDR 5154: pers.pron. 1.pl. we (exclusive) 12.4 24.10 26.15 26.20* 26.22 32.21 33.12 43.8 46.10 55.6v 57.10 80.4 84.10 85.14* 95.15° 101.18 110.8 112.19 116.11v
யாமம் yāmam	< Skt. yāma- n. midnight 114.10
யாமத்து yāmattu	obl. 18.7 24.15 103.12
யாமை yāmai	DEDR 5155: n. tortoise 117.16
யாய் yāy	DEDR 364: n. (my) mother 12.1 18.17 60.15
யாழ் yāl	DEDR 5156: n. string instrument (harp or lute) 0.15 14.15 56.11 82.6 88.11 109.1
யாழ் yāla	unexplained particle, always followed by a pronoun of the 2.sg. 28.8 39.2 39.20 86.24 97.15
யாறு yāru	DEDR 5159: n. river 72.7
யாற்று yārru	obl. 11.8 18.2 25.1 35.16 62.9 97.18 117.19

யான் yān	DEDR 5160: pers.pron. 1.sg. I 14.17 15.9* 16.13 16.16 21.6 22.19 26.10 26.20° 29.10 38.18 45.12 48.4 50.14 55.6 66.18 67.1 76.13 72.22 73.8 75.21° 75.23v 82.17 86.26 90.8 92.6 98.30 110.12 110.22 110.23v 116.11 117.11
யானை yānai	DEDR 5161: n. elephant 1.4 13.7 15.10 18.4 24.13 26.6 27.7 29.16 36.16 57.8 61.9 63.4 65.14 68.19 78.21 82.12 85.7 88.9 91.5 93.20 96.13 100.9 108.3 111.4 115.13 116.13 118.8 119.18
யானையின் yānaiyin	obl. 6.9
வ V	
வகு vaku	DEDR 5202: v. 11. to divide
வகுத்த vakutta	pey. p.a. 48.17
வகுத்தல் vakuttal	v.n. 111.1°
வகுத்து vakuttu	abs. 97.4° 117.10
வகை vakai	n. manner 29.1v 64.3 69.2 69.3* 76.8 117.10
வசி vaci	DEDR 5202: r.n. split 119.16
வசை vacai	DEDR 5550?: n. defect 69.2v
வட்டு vaṭṭu	TL (not DEDR): n. pawn; roundness 5.10 108.14
வட்டின் vaṭṭin	obl. 108.17
வட vaṭa	DEDR 5218: n. north 27.6
வடக்கு vaṭakku	dat. 55.12
வடாஅது vaṭāātu	n.sg. san. 59.3 117.18
வடி vaṭi	TL (not DEDR): n. green mango 29.7

வடி vaṭi வடித்து vaṭittu	DEDR 5341: v. 11. to practise abs. 37.8
வடு vaṭu	TL (not DEDR): n. reproach; injury, scar 5.3 64.9° 89.14v 93.15 88.15 90.11 100.3
வடுகர் vaṭukar	TL: p.n. of a people h. 107.11
வண்டல் vaṇṭal	TL (not DEDR): n. a girl's game of making toy houses; TVG: play 60.10
வண்டு vaṇṭu	DEDR 5239: n. bee 1.1 22.13 38.1 40.5 46.6 59.1 71.3 74.8 82.6 94.6 104.2
வண்டின் vaṇṭin	obl. 41.13
வண்ணம் vaṇṇa(m)	DBIA 320: < Skt. varṇa- n. colour; manner 30.15 57.13 69.3 119.2
வண்மை vaṇmai	DEDR 5304: n. bounty 37.1°
வணக்கு vaṇakku வணக்கிய vaṇakkiya வணங்கு vaṇaṅku	DEDR 5236: v. 5. to bend pey. p.a. 61.12 v. 5. to bow – v.r. 33.15 73.5* 77.15* 97.10
வணங்காது vaṇaṅkātu [வணங்குறு vaṇaṅkuru]	neg. abs. 86.27* + uru v.r. 73.5*]
வணர் vaṇar	DEDR 5236: v. 4. to curve – v.r. 88.2* 115.10 117.10°
வதி vati வதிந்த vatinta வதிந்தென vatintēṇa வதியும் vatiyum	DEDR 5246: v. 4. to abide pey. p.a. 4.10 19.18 caus. abs. 102.2 pey. 4.10v 17.5 37.16 53.11 91.16

வதுவை vatuvai	DEDR 4694: n. bride, wedding 25.5 36.12 46.10 56.9 66.8 70.8 86.17
வம்பு vampu	TL (not DEDR): n. newness 11.8
வம்ப vampā	adj. new 100.14
வம்பலர் vampalar	n. 3.h. stranger, traveller 15.6 95.8 107.6 113.18
வய(ம்) vaya(m)	DEDR 5254: n. strength 0.14 15.16 22.15 26.4° 52.6 55.5 73.13 78.4 91.2° 93.17v 99.1 115.14 118.5
வயவர் vayavar	pron.n. 3.h. 31.7 69.17 89.13
[வயமான் vayamāṇ]	+ māṇ 0.14 73.13 99.1 115.14]
வயங்கு vayan̄ku	TL (not DEDR): v. 5. to glow – v.r. 11.1 24.6 53.6°
வயல் vayal	DEDR 5258: n. paddy-field 13.17° 26.4
வயலை vayalai	TL: n. purslane (Portulaca quadrifida) 97.13
வயவு vayavu	DEDR 5257: n. pregnancy cravings 72.12 112.5
வயிரியர் vayiriyar	TL (not DEDR): n. dancer h. 45.11
வயிரின் vayirīṇ	obl. of vayir TL (not DEDR): n. horn, bugle 40.15
வயிறு vayiru	DEDR 5259: n. stomach 106.12 107.4
வயிற்று vayirru	obl. 21.3 86.11
வயிற்றை vayirra	adj. 104.9
-வயின் -vayin̄	loc. suff. (especially loc. of direction and of purpose) 26.21 47.9 51.9 84.16 119.7v

வயின் vayiṇ	DEDR 5549: n. side, place 13.15 27.6 32.14 33.16 39.9 39.19 49.4 50.5 64.13 68.12 72.20 78.19 90.5 90.7 103.10 120.4
வரம்பு varampu வரம்பன் varampan	DEDR 5261: n. limit, ridge 13.20 109.8* pron.n. m.sg. 45.17
வராஅல் varāal	m.l. of varāl DEDR 5262: n. murrel fish (Ophiocephalus marulius) 36.1
வரி vari	DEDR 5263: r.n. line, stripe 0.14 27.1 31.8 33.16 36.1 36.10° 38.1v 41.6 48.12 58.4 59.4 61.7 65.18 67.1 69.3° 78.3 85.11 90.2 92.3 93.16 99.1 109.13 117.2 119.2 119.16v
வரி vari வரிக்கும் varikkum வரித்த varitta	v. 11. to draw, to scratch pey. 70.9 pey. p.a. 14.3v 74.5 108.5
வரவு varavu வரு/வா varu/vā	DEDR 5270: n. coming 22.20 119.4 v. 13. to come – v.r. 18.5 33.6 36.9 45.19 46.8v 48.12v 51.5 63.9v 78.10 88.4 90.6 93.19 101.14 114.12 115.1 115.15° 117.5 pey. p.a. 13.21 40.7 42.11v 42.14 47.13 72.10* 98.4* 111.5v + māru because 42.14]
வந்த vanta [வந்தமாறு vantamāru வந்தன்று vantanru வந்தன்ன vantaṇṇa வந்தன vantaṇa வந்தனர் vantaṇar வந்தனன் vantaṇaṇ வந்தீமே vantīmē வந்து vantu வந்தென vantaṇa	p.a. n.sg. 23.2v 39.20 comp. pey. 27.16 p.a. n.pl. 83.12 p.a. 3.h. 68.14 p.a. m.sg. 38.6 ipt. 80.13 abs. 5.4 6.11 16.14 19.1 30.14 32.2 44.1 49.6v 57.3 66.23 88.6 92.11 94.11 97.7 100.3 102.18 106.4 110.9 caus. abs. 76.2

வந்தோய் vantōy	part.n. p.a. 2.sg. 80.3 112.8
வந்தோன் vantōṇ	part. p.a. m.sg. 72.19
வம்மோ vammō	ipt. 73.11
வர vara	inf. 5.3v 11.11 13.21 22.20v 37.11 43.7 63.9 73.6° 77.10 77.11 79.10 84.4 86.27 111.6 117.5
வரல் varal	v.n. 0.9(VP) 18.2 25.16* 34.15v 58.7 58.11 96.6 102.4
வரின் varin	cond. 12.13 34.15 118.6
வரினும் varinum	conc. 18.16
வருக varuka	sub. 16.10 79.10v 106.9v
வருகம் varukam	sub. 1.pl. 106.9°
வருகன் varukaṇ	sub. 1.sg. 106.9*
வருகுவை varukuvai	i.a. 2.sg. 54.19
வருதல் varutal	v.n. 2.15 20.10 38.5 108.10 118.10
வருதும் varutum	sub. 1.pl. 79.10° 85.14*
வருப varupa	i.a. 3.pl. 18.8 25.18v
வரும் varum	pey. 18.7 32.2 59.7* 99.10 115.15* 116.7 hab. fut. 50.6* 107.22
வருவது varuvatu	v.n. 73.10 79.10* 85.14°
வருவர் varuvar	i.a. 3.h. 25.18 68.11 74.12 111.3
வருஉம் varūum	pey. m.l. 56.10 112.12
வாரல் vāral	neg. ipt. 92.5
வாரற்க vāraṛka	neg. sub. 40.12
வாராது vārātu	neg. abs. 36.6
வாராதோர் vārātōr	neg. 3.h. 50.8
வாராமையின் vārāmaiyn	obl. of neg. v.n. 25.15
வாஅராமையின் vāarāmaiyn	obl. of neg. v.n. m.l. 25.15v
வருத்தம் varuttam	DEDR 5372: n. suffering 8.10 18.13 110.8
வருத்தமோடு varuttamōṭ'	soc. san. 119.17
வருத்து varuttu	n. suffering 55.3
வருத்து varuttu	v. 5. to make suffer
வருத்த varutta	inf. 90.6v
வருத்தா varuttā	pos. abs. 90.6 neg. pey. 74.17

வருத்தாள் varuttāl	neg. f.sg. 90.6“
வருத்திய varuttiya	pey. p.a. 57.16v
வருந்து varuntu	v. 5. to suffer – v.r. 53.6*
வருந்தி varunti	abs. 90.7°
வருந்திய varuntiya	pey. p.a. 49.11 110.8
வருந்தின் varuntin	cond. 57.17°
வருந்தினள் varuntinaḷ	p.a. f.sg. 41.12 57.17*
வருந்தினை varuntinaḷ	p.a. 2.sg. 19.2 59.3 79.11
வருந்தும் varuntum	pey. 90.7*
வரை varai	DEDR 5274: n. mountain 1.11* 3.6° 12.13 13.8 17.22v 18.14 22.1 27.1 38.16 42.13 59.12 69.10v 69.12” 75.8 85.9 85.11v 91.3° 93.12 98.1 102.6 105.1v 105.3 107.18 108.3
வரைய varaiya	adj. 9.13 89.4
வரை varai	DEDR 5261: n. measure, limit, border 13.9
வரைப்பு varaippu	ib. 63.2
வரைப்பின் varaippin	obl. 34.13 105.7
வரை varai	v. 4. to limit
வரைந்தன்ன varaintanna	comp. pey. 37.13v
வரைப்பின் varaippin	obl. of varaippu n. border 34.13
வரை varai	TL (not DEDR): v. 4. to marry
வரையின் varaiyin	cond. 112.13
வரைவு varaivu	n. marriage 119.4
வல் val	DEDR 5276: adj. strong 9.17 15.16 21.22° 31.13 33.4 33.5 35.7 36.16° 44.9 47.2 61.7* 65.14° 69.15 74.2 74.17 79.3 79.5 79.10 79.12v 81.1 82.11 94.12 97.6° 98.9 105.10* 105.13 106.10v 107.12 120.12
வல்லே vallē	adv. strongly 19.8 21.8 25.17

வல்லை vallai	adv. skilfully 33.20v
வல்ல valla	pron.n. n.pl. 17.10 110.1v
வல்லவன் vallavan	pron.n. m.sg. skilful one 20.15*
வல்லன் vallan	pron.n. m.sg. 48.12v
வல்லார் vallār	pron.n. 3.h. 53.14v
வல்லோர் vallōr	pron.n. 3.h. 53.14v
வல்லோர்க்கு vallōrkku	dat. of pron.n. 3.h. 48.26
வல்லோன் vallōn	pron.n. m.sg. skilful one ~ artisan, painter 21.10 98.19
[வன்புலம் vanpulam	+ pulam TL: n. hard soil 79.5 94.12]
வலம் valam	n. strength 34.10 36.20 38.4 39.23v 61.3* 74.2 97.2 98.9v
வலத்தர் valattar	pron.n. m.sg. 52.8° 89.15
வலத்தன் valattan	pron.n. m.sg. 102.11
வலன் valan	n. strength 43.2 84.3
வல்லு valla	v. 5. to be able, to be strong
வல்லள் vallal	neg. f.sg. 18.10v
வல்லா vallā	neg. pey. 53.14
வல்லித்தது vallittatu	part.n. p.a. n.sg. 32.15
வல்லிற்று vallirru	part.n. p.a. n.sg. 32.15
வல்லினள் vallinaḷ	p.a. f.sg. 89.19 105.4°
வல்லுநள் vallunaḷ	part.n. i.a. 3.f. 89.19v 105.4*
வன்கண் vankan	TL (not DEDR): n. strength 32.21v
வலம் valam	DEDR 5276?: n. right-wise 3.7 76.9° 83.1
வலன் valan	ib. 43.2 84.3 97.2v
வலம்படு valampaṭu	TL: v. 6. to be victorious
வலம்படுத்த valampaṭutta	pey. p.a. 74.1
வல்சி valci	DEDR 5287: n. food 8.2 106.11 110.17
வல்சியர் valciyar	pron.n. 3.h. 113.11
வல்சியன் valciyan	pron.n. m.sg. 113.11v
வல vala	DEDR 5288: v. 12. to encircle

வலந்த valanta	pey. p.a. 30.1 52.1 111.5
வலவன் valavan	TL (not DEDR): n. charioteer 20.15° 74.11* 104.3
வலவ valava	voc. 66.13 74.11° 114.8
வலி vali	DEDR 5276: v. 11. to compel
வலித்த valitta	pey. p.a. 75.2
வலித்தல் valittal	v.n. 76.13
வலித்து valittu	abs. 74.14 104.4
வலிப்ப valippa	inf. 53.14
வலை valai	DEDR 5288: n. (fishing) net 7.11 30.1 60.2 70.3
வவ்வு vavvu	~ vauvu DEDR 5291: v. 5. to snatch
வவ்வுநர் vavvunar	part.n. i.a. 3.h. 1.14°
வழக்கு valakku	DEDR 5292: n. wandering 51.1 72.16 88.15 119.10
வழங்கு valaṅku	v. 5. intr. to wander, to roam – v.r. 16.6
வழங்குநர் valaṅkunar	part.n. i.a. 3.h. 1.14 18.11 109.10
வழங்கும் valaṅkum	pey. 51.3v 80.1 108.9 118.9
வழி vali	DEDR 5297: n. way 7.15 7.15 14.1 18.9 39.1 47.1* 47.1 49.18 49.18 64.4° 67.14 74.5 94.8v
வழிகள் valikaḷ	pl.!!! 18.11
வழிப்படு valippaṭu	TL: v. 6. to be on one's way; to rever
வழிப்படுஉம் valippaṭūum	pey. 113.2v
வழிபடுஉம் valipaṭūum	pey. 113.2
வழுவு valuvu	DEDR 5298: v. 5. to go astray; to slip
வழாஅ valāa	neg. pey. 86.13

வழுதி valuti	TL: p.n. of Pāṇṭiya kings 93.9
வழையொடு valaiyoṭu	soc. of valai TL: n. long-leaved two-sepalled gamboge (<i>Ochrocarpus longifolius</i>) 8.8
வள் val	DEDR 5304: n. generosity, abundance 6.4 20.15 37.7 38.11 47.15 59.4* 61.7° 61.12* 73.5° 77.16 78.22 81.13 113.4 115.10 117.10* 100.11
வள் val	DEDR 5306: n. sharpness 6.18 8.3 13.10* 15.16v 53.6 54.5* 86.27°
வள் val	DEDR 5305: n. rein, lash, bridle 4.9 104.4*
வள்பு valpu	ib. 4.9v 64.3 104.4°
வள்ளி valli	DEDR 5316: n. climber, creeper 52.1
வள்ளை vallai	TL: n. creeping bindweed (<i>Ipomaea aquatica</i>) 6.17 36.5 46.5
வளம் vaḷam	DEDR 5304: n. fertility, prosperity 6.4 10.13 13.17 17.1 22.9 26.4* 42.5° 47.16 61.3° 91.2* 91.3* 113.7 117.4
வளர் vaḷar	v. 4. to grow – v.r. 2.6 21.1 62.1 88.2° 82.9 109.6
வளவனொடு vaḷavaṇoṭu	soc. of vaḷavaṇ (not Index) n. Cōḷa name/title 55.10
வளி vali	DEDR 5312: n. wind 1.17 37.7 39.8 47.5 51.3 57.7 64.4v 71.17 77.14° 82.2 102.4
வளியின் vaḷiyiṇ	obl. 43.13*
வளியொடு vaḷiyōṭu	soc. 37.7v

வளை vaḷai	DEDR 5313: n. bangle 6.2 19.15 24.2 39.17 63.16v 68.12 98.7
வளை vaḷai	n. conch 24.2
வளை vaḷai	v. 4. to curve – v.r. 13.10° 33.6 79.12
வளைந்து vaḷaintu	abs. 58.7v 58.8
வளை vaḷai	v. 11. tr. to surround; to bend
வளைஇ vaḷaii	abs. 84.3 86.21v
வளைஇய vaḷaiiya	pey. p.a. 86.21°
வற vara	DEDR 5320: v. 12. intr. to dry up
வறந்த varanta	pey. 53.5 81.6 89.2
வறம் varam	n. drought 42.5*
வறன் varan	ib. 49.11 97.2 109.15°
வறு(ம்) varu(m)	DEDR 5513: adj. poor, empty 15.6 30.9 39.23 119.19
வறிது varitu	pron.n. n.sg. 3.8v 5.5 119.4v
வன்புறை vanpurai	ib. 74.13R
வன்பொறை vanporai	TL: n. consolation 74.13
வனப்பு vanappu	DEDR 5327: n. beauty 69.2 76.8 119.2
வனப்பின் vanappin	obl. 29.6 64.3 87.16
வனம் vanam	adj. beautiful 6.12 61.17 87.14 116.8
°வனை °vanai	TVG (not TL): v. 4./11. to embrace
வனைஇ vanaii	abs. 86.21*
வனைந்து vanaintu	abs. 58.7
வனையும் vanaiyum	pey. 16.5v
வனை vanai	DEDR 5327: v. 4. to form
வனைந்து vanaintu	abs. 58.7
வா vā	TL (not DEDR): n. leaping 57.2v 61.12°
வாவு vāvu	ib. 57.2v
வாவு vāvu	TL (not DED): v. 5. to leap

வாம் vām	pey. 115.14v
வாங்கு vāṅku	DEDR 5336: v. 5. to drag, to bend – v.r. 4.9 18.17 37.14 77.15° 88.2 96.7 104.7
வாங்க vāṅka	inf. 36.6
வாங்கி vāṅki	abs. 30.7 72.4 84.2 84.11 112.3
வாங்கும் vāṅkum	pey. 118.4v
வாடு vāṭu	DEDR 5342: v. 5. to fade
வாட vāṭa	inf. 119.2
வாடல் vāṭal	v.n. 45.1
வாடா vāṭā	neg. pey. 93.9
வாடிய vāṭiya	pey. p.a. 29.16 53.8 69.3 98.23
வாடை vāṭai	DEDR 5218: n. north wind 13.22 24.6 58.11 78.10 96.6
வாணன் vāṇan	TL: p.n. of a chieftain 117.18
-வாய் -vāy	loc. suff. 3.13 107.16*
வாய் vāy	DEDR 5352: n. mouth; truth 0.5 3.4 3.15 8.6 9.5 13.10 13.17* 16.3 21.22° 22.7 22.7 27.10 29.13 33.6 33.10 36.1 36.2 39.3 48.18 50.3 50.11 53.3 54.5 62.2 65.10 66.14 68.20 70.6 72.3 73.15 74.17 75.10 78.3 78.16 87.2 88.3 93.17 96.4* 96.18 98.8 101.6 107.16° 110.1 115.7° 118.7 120.2 n. truth 3.14 5.5v 39.23* 63.14 66.6
வாயின் vāyin	obl. 5.5v
வாய vāya	adj. 21.22*
வாயள் vāyaḷ	pron.n. n.pl. 15.14
[வாய்மொழி vāymoli]	pron.n. f.sg. 5.5v + moli 78.16]

வாய் vāy	DEDR 5351: v. 4. to happen with certainty, to be fit; to surpass – v.r. 21.12
வாய்வது vāyvatu	part.n. i.a. n.sg. 38.5
வாயல் vāyal	v.n. 5.5
வாய் vāy	v. 11. to reach
வாய்த்த vāytta	p.a. n.pl. 100.15
வாய்த்தனம் vāyttan̄am	p.a. 1.pl. 66.6
வாய்த்தனெம் vāyttan̄em	p.a. 1.pl. 66.6v
வாய்த்தென vāyttēna	caus. abs. 70.1
வாய்ப்ப vāyppa	inf. 22.17
வார் vār	DEDR 5356: v. 4. to overflow – v.r. 11.12 28.3v 34.7 36.9 64.9v 77.19 82.18 94.6 104.15
வார்ந்தன்ன vārntan̄na	comp. pey. 41.14
வார்பு vārpu	abs. 25.14 28.3
வார vāra	inf. 57.2v
வாரல் vāral	v.n. 107.9
வார் vār	DEDR 5269(b)/5358?: n. row, length 59.4v 97.18
?	
வார் vār	TL (not DEDR): v. 4. to be upright, to be arranged in a row – v.r. 46.7 98.6 102.5
வார்ந்து vārntu	abs. 69.14
[வாருற்று vāruṟru]	+ uru abs. 46.7]
வார் vār	DEDR 5357: v. 4./5. to comb, to scoop up
வாரி vāri	abs. 8.16 117.10
வாரணம் vāraṇam	< Skt. vāraṇa- n. fowl 64.9
வால் vāl	DEDR 5364: n. purity 0.9 1.16 21.1* 33.16* 37.13 58.7v 79.12 86.12 86.17v 107.9 107.16 115.13
வாஅல் vāal	m.l. 107.9v

வாழ் vāḷ	DEDR 5372: v. 4. to live – v.r. 88.15
வாழ்குவள் vāḷkuvaḷ	i.a. f.sg. 18.10
வாழ்தல் vāḷtal	v.n. 98.30
வாழ vāḷa	inf. 18.10v
வாழலள் vāḷalaḷ	neg. f.sg. 12.14
வாழலென் vāḷalen	neg. 1.sg. 29.10
வாழா vāḷā	neg. pey. 54.13
வாழான் vāḷāḷ	neg. f.sg. 112.9
வாழி vāḷi	sub. (often merely as an address) 19.2 21.9° 23.10 25.18 47.3° 48.1 52.12 53.1 59.3° 61.5 63.1 65.7 68.1 68.4 68.14 69.13 71.16 79.11 82.15 85.5 87.12° 92.5 95.5 99.11 101.1 108.11 111.3 opt. 19.2v 21.9* 47.3* 77.4* 79.11v 87.12* 104.14°
வாழிய vāḷiya	opt. 46.11 59.3* 92.5v 99.11v 104.14*
வாழியர் vāḷiyar	n. living, livelihood 31.13° 35.6 75.5
வாழ்க்கை vāḷkkai	ib. 31.13*
வாட்கை vāṭkai	v. 5. to praise
வாழ்த்து vāḷttu	abs. 14.16
வாழ்த்தி vāḷtti	agent noun!!! 67.2
வாழ்த்த vāḷtta	pey. p.a. 74.2
வாழை vāḷai	DEDR 5373: n. plantain (Musa paradisiaca) 2.1 8.9
வாள் vāḷ	DEDR 5377: n. light 9.24 21.1° 33.2 33.16°
வாள் vāḷ	DEDR 5376: n. sword 24.1 24.16 36.23v 46.13 54.5° 55.12 72.16° 78.20 89.13 96.4° 96.16 99.1 115.7 106.9'
வாளவன் vāḷavan	pron.n. m.sg. 77.15°
[வாளாம் vāḷaram	+ aram file; TL: n. saw 24.1]
வாளி vāḷi	DEDR 5376: n. arrow 67.5

வாளை vāḷai	DEDR 5379: n. freshwater shark (Wallago attu) 6.18
வான் vāṇ	DEDR 5381: n. sky 0.8 0.8 3.6 10.1 35.2 38.5 42.14 45.17 49.11 65.12 67.1* 87.13 93.12 94.2v 94.3 112.13 114.9 114.11*
வானின் vāṇin	obl. 0.8v 9.7 37.4
வானம் vāṇam	n. sky 4.6 11.1 57.2° 67.2 71.8 72.1 77.5 114.11° 120.2
வானத்து vāṇattu	obl. 16.17 57.2*
[வானகம் vāṇakam	+ akam 114.11v]
வானவன் vāṇavan	pron.n. m.sg. Cēra king 33.14 77.15*
[வானவரம்பன் vāṇavarampan	+ varampan Cēra king 45.17]
[வானம்வாழ்த்தி vāṇamvāḷtti	Index (not TL; P.U.: vāṇam pāṭip pul; i.o.): n. sky lark 67.2]
விசுதி vikuti	< Skt. vikṛti- n. alteration 39.17v
விசி vici	DEDR 5382: n. tie, leather strap 63.17 91.13
[விசியுறு viciyuru	+ uru v.r. 63.17]
விசம்பு vicumpu	TL (not DEDR): n. sky 24.7 43.5 53.2
விசம்பின் vicumpin	obl. 79.8 101.12 108.6
விசம்பிற்கு vicumpirku	dat. 101.12v
விசை vicai	DEDR 5450: r.n. speed 14.18 96.7 109.7°
விடர் viṭar	DEDR 5473: n. cleft, cave 8.12 21.16 22.12 47.6 88.12 89.4
விடலையோடு viṭalaiyōṭ'	soc. san. of viṭalai TL (not DEDR): n. warrior 7.12
விடியல் viṭiyal	DEDR 5475: n. dawn 37.5 41.1 63.6 87.6 100.16

விடு viṭu	DEDR 5393: v. 6. to let go – v.r. 14.18 36.4 47.5 47.7 53.3 56.5 64.9* 73.16 83.13 105.11 108.7
விட்டதன் viṭṭatan	obl. of part.n. p.a. n.sg. 109.12°
விட்டன்ன viṭṭanna	comp. pey. 34.12
விட்டு viṭṭu	abs. 71.2 78.13 109.12*
விட viṭa	inf. 8.14 47.19 117.13
விடாஅ viṭāa	neg. abs. 32.12
neg. pey. 26.9	
விடாஅல் viṭāal	neg. ipt. 26.9v
விடுபு viṭupu	abs. 73.3
விடும் viṭum	hab. fut. 27.12
விடு viṭu	v. 11. to let go of
விடுத்தனை viṭuttanai	p.a. 2.sg. 77.3v
விடுத்தி viṭutti	sub. 2.sg. 77.3
விடுப்போற்கு viṭuppōrku	part.n. i.a. m.sg. dat. 66.16°
விடை viṭai	TL: < Skt. vṛṣa- n. bull 109.7*
விடைய viṭaiya	adj. 113.14
விண் viṇ	DEDR 5396: n. sky 8.12 69.10 111.15
விதவை vitavai	DEDR 4860: n. boiled rice, gruel 37.13
விதிர் vitir	DEDR 5399: v. 11. to scatter
விதிர்த்த vitirtta	part.n. p.a. n.pl. 103.3
வியர் viyar	DEDR 5486: r.n. perspiration 17.4
வியர் viyar	v. 11. to perspire
வியர்ப்ப viyarppa	inf. 49.8
வியல் viyal	DEDR 5404: n. width 14.7 15.11 22.3 24.7 42.9 45.3° 47.12 48.4v 49.4v 49.14 52.9 62.14 83.10* 87.13 93.21 97.13 98.19 103.8 107.4 116.19
[வியலூர் viyalūr	Index: p.n. of a place 97.13]

விரல் viral	DEDR 5409: n. finger 34.11 54.20 88.14 n. toe 5.14
விரல virala	adj. 1.16°
விரவு viravu	DEDR 5407: r.n. mixture 114.3
விரவு viravu	v. 5. to mix – v.r. 25.2 108.12
விரவி viravi	abs. 37.12”
விரைஇ viraii	abs. 37.12 94.5 118.3° 118.7°
விரைஇய viraiiya	pey. p.a. 118.3* 118.7*
விராஅய் virāay	abs. 99.8
விரி viri	DEDR 5411: v. 4. intr. to expand – v.r. 0.1 36.10* 38.1 100.12 109.6v
விரிந்த virinta	pey. p.a. 13.16 57.11*
விரிந்தன்ன virintanna	comp. pey. 11.8°
விரிந்தன virintana	p.a. n.pl. 2.16
விரிந்து virintu	abs. 63.6
விரி viri	v. 11. tr. to expand
விரித்தன்ன virittanna	comp. pey. 11.8*
விரிப்பவை virippavai	part.n. i.a. n.pl. 108.13
விருந்து viruntu	DEDR 5415: n. feast, guest; newness 110.12
விருந்தின் viruntin	obl. 54.1
விருந்தினம் viruntinam	pron.n. 1.pl. 112.18
விருப்பம் viruppam	DEDR 5416: n. longing
விருப்பமொடு viruppamoṭu	soc. 66.11v
விருப்பொடு viruppoṭu	soc. 29.20 66.11 86.23
விரை virai	TL (not DEDR): v. 11. to emit fragrance
விரைஇ viraii	abs. 118.3
விரை virai	DEDR 5417: v. 4. to hasten – v.r. 21.22v 53.2
விரைந்து viraintu	abs. 9.17 47.2

விரையினும் viraiyinuṁ	conc. 102.7v
விரைவனள் viraivanal	p.a./i.a. f.sg.!!! (cf. AN 158.5, NA 222.5) 16.14
விரைவனென் viraivanen	p.a./i.a. 1.sg.!!! 16.14v
விரைவினள் viraivinaḷ	pron.n. f.sg. 16.14v
வில் vil	DEDR 5422: n. bow, rainbow 25.19 31.7 31.13 35.6 44.9 53.10 69.15 77.15 79.14 82.11 84.1 89.16v 97.6* 120.12
வில்லின் villin	obl. 96.2 107.17
வில்லொடு villotu	soc. 101.7
வில்லர் villar	pron.n. 3.h. 31.13"
வில்லன் villan	pron.n. m.sg. 48.12
வில்லோர் villōr	pron.n. 3.h. 9.2
வில் vil	DEDR 5421: v. 10. to sell; to be sold
விலை vilai	n. price 90.13
விலங்கு vilaṅku	DEDR 5423: r.n. animal 2.9
விலங்கு vilaṅku	v. 5. intr. to transverse; to go astray; tr. to obstruct – v.r. 0.9v 2.9 3.18° 14.18 47.4 71.17 71.18° 89.16° 105.15*
விலங்கி vilaṅki	abs. 8.17*
விலங்கிய vilaṅkiya	pey. p.a. 17.22 21.27
விலங்கியீர் vilaṅkiyīr	part.n. p.a. 2.pl. 8.17°
விலங்கின் vilaṅkin	cond. 33.19
விலங்கின vilaṅkina	p.a. n.pl. 109.15
விலங்கும் vilaṅkum	pey. 3.18*
விழவு viḷavu	DEDR 5427: n. festival 17.19 26.3 61.13 70.12 82.10° 83.10° 113.16
விழவின் viḷavin	obl. 115.1 116.14
விழ viḷa	~ viḷavu 82.10*
விழு(ம்) viḷu(m)	TL (not DEDR): adj. excellent 12.8 35.6 53.10 61.13 86.7 105.13

விழுமிது vi _l umitu	pron.n. n.sg. 13.12
விழுமம் vi _l umam	TL (not DEDR): n. distress 18.9
விழை vi _l ai விழையும் vi _l aiyum	DEDR 5528: v. 4. to desire – v.r. 109.6 pey. 16.5 66.3
விள் vi _l	DEDR 5432: v. 2. to unfold – v.r. 89.10°
விளக்கம் vi _l akkam விளக்கத்து vi _l akkattu விளக்கு vi _l akku விளக்கின் vi _l akkin [விளக்குறுத்து vi _l akkuruttu விளக்கு vi _l akku விளக்கும் vi _l akkum விளங்கு vi _l aṅku	DEDR 5496(a): r.n. lamp, light 88.6 obl. 93.14 ib. 86.4 89.16* obl. 72.15 92.12 111.14 + uruttal abs. 86.4] v. 5. to make clear, to illuminate pey. 53.2 v. 5. to shine – v.r. 0.9 0.10 58.8 87.13° 91.1
விளங்க vi _l aṅka விளங்கி vi _l aṅki விளங்கிய vi _l aṅkiya விளங்கும் vi _l aṅkum	inf. 73.4° abs. 66.1 114.11 inf. 66.1v pey. 53.2v 87.13*
விளங்கில் vi _l aṅkil	Index: p.n. of a place 81.13
விளர் vi _l ar	DEDR 5496(a): v. 4. to whiten – v.r./r.n. 89.10*
விளி vi _l i	DEDR 5433: r.n. call, cry summons 5.2 17.13 12.7 19.3 28.10 41.7 54.20 64.4* 68.19 79.15 94.8
விளியால் vi _l iyāl விளிப்ப vi _l ippa விளியா vi _l iya	inst. 25.7 inf. 68.19v neg. pey. 25.7v
விளி vi _l i	TL (not DEDR): v. 4. to perish – v.r. 55.4

விளிந்தோர் viḷintōr	part.n. p.a. 3.h. 61.2
விளியார் viḷiyār	neg. 3.h. 61.2
விளிவு viḷivu	n. sleep or end (P.U.: uraṅkumiṭam muṭiviṭamām) 58.3
விளை viḷai	DEDR 5437: v. 4. to ripen – v.r. 45.1 77.14* 78.17 89.7 115.11
விளைந்த viḷainta	pey. p.a. 2.4 15.3
விளை viḷai	v. 11. to let ripen
விளைஇ viḷaii	abs. 82.12°
விளைஇய viḷaiiya	pey. p.a. 82.12*
விளையாடு viḷaiyāṭu	DEDR 5438: v. 5. to play
விளையாடும் viḷaiyāṭum	pey. 47.16
விறல் viṛal	DEDR 5439: n. victory 3.6* 17.19 49.10 75.14
விறலியின் viṛaliyin	obl. of viṛali TL (not DEDR): n. female dancer 82.10
வினவு viṇavu	DEDR 5516: v. 5. to ask
வினவல் viṇaval	v.n. 29.14 i.a. 1.sg. 7.17”
வினவலின் viṇavalin	obl. of v.n. 86.26 98.8
வினவி viṇavi	abs. 48.14
வினவுதி viṇavuti	sub. 2.sg. 48.3
வினவுவல் viṇavuval	i.a. 1.sg. 7.17
வினாஅய் viṇāay	abs. 82.12v
வினை viṇai	DEDR 5445: n. work 4.12 5.7 9.1 21.7 25.9° 29.1 33.1 33.19 41.3* 44.1 44.6 47.2 51.8 68.15v 74.1 75.1 77.1 79.2 84.16 93.7 98.11 103.11 104.1 105.13 113.27 117.3
வினைக்கு viṇaikku	dat. 29.5 29.21 93.3

வினையொடு viṇaiyoṭu	soc. 51.13
வினைஞர் viṇaiñar	pron.n. 3.h. 84.13v 116.2
வினைநர் viṇainar	pron.n. 3.h. 84.13* 116.2v
வீ vī	TL (not DEDR): n. blossom 2.7 21.11 23.11v 57.13 70.9 74.6 83.1 84.8 85.11 95.7 99.7 99.7 107.20 114.3
வீ vī	DEDR 5446: v. 4. to perish – v.r. 19.16* 101.15*
வீய vīya	inf. 19.16°
வீங்கு vīṅku	DEDR 5448(a): v. 5. to swell – v.r. 14.10 14.18v 54.7 54.20° 59.16 64.6 89.10 105.15°
வீங்க vīṅka	inf. 9.2 26.15 51.11
வீங்குபு vīṅkupu	abs. 96.7
வீச vīcu	DEDR 5450: v. 5. to fling – v.r. 23.1 30.9 42.9 106.8 117.8
வீசிய vīciya	pey. p.a. 23.1v
வீசும் vīcum	pey. 13.23
வீரர் vīrar	< Skt. vīra- n. 3.h. hero 36.23
வீழ் vīḷ	TVG (not TL): n. desire 13.6 21.2 47.12
வீழ் vīḷ	DEDR 5431: n. aerial root 38.7 57.6 70.16 89.16v n. lock of hair (TL as colloquial) 73.2
வீழ் vīḷ	DEDR 5430: v. 4. to descend – v.r. 19.13 20.6 23.11 ° 29.3 73.2” 80.11*
வீழ்ந்த vīḷnta	pey. p.a. 33.3v 115.8
வீழ்ந்தோர் vīḷntōr	part.n. p.a. 3.h. 53.10 109.7
வீழ vīḷa	inf. 80.11°

வீழா vīlā	neg. abs. 102.13
வீழா vīlā	ib. m.l. 102.13v
வீழ் vīl	v. 11. to cause to fall
வீழ்த்த vīltta	pey. p.a. 35.5
வீளை vīlai	DEDR 5461: n. whistling 33.5
வெஃகு vekku	DEDR 5528: v. 5. to desire ardently
வெஃகார் vekkāṛ	neg. 3.h. 112.12
வெண்ணி veṇṇi	TL: p.n. of a place (Poru 147) 55.10°
வெதிர் vetir	DEDR 5484: n. bamboo 27.2
வெப்ப(ம்) veppa(m)	DEDR 5517: n. heat 31.1*
வெ(ம்) ve(m)	adj. hot 1.10 15.1 33.11 38.3 47.8 50.3 54.2 55.3 71.17 81.10 89.8 98.19v 103.10 109.7v 115.3 117.12
வெய்து veytu	pron.n. n.sg. 77.4
[வெய்துற veytura	+ uru inf. 77.4]
வெய்ய veyya	pron.n. n.pl. 19.14
adj. 55.8*	
வெய்யை veyyai	pron.n. 2.sg. 112.10
வெய்யோள் veyyōl	f.sg. 49.1
வெய்யோளொடு veyyōloṭu	f.sg. soc. 6.7
வெம்மை vemmai	n. heat 29.15
வெம்மைய vemmaiya	adj. 1.13
வே vē	v. 13. to burn
வெந்து ventu	abs. 71.6
வேவது vēvatu	i.a. n.sg. 55.8
வெயில் veyil	DEDR 5517: n. sunlight 37.10 57.3 63.6 91.7
வெரிந் verin	DEDR 5488: n. back 37.10 42.3v
வெரிநு verinu	ib. 65.14

வெரு veru	DEDR 5490: n. fright 51.5 117.5
வெருவு veruvu	v. 5. to be frightened
வெரீஇ verīi	abs. 19.14 39.11° 40.14* 108.12
வெரீஇய verīiya	pey. p.a. 12.11 39.11* 40.14°
வெருஉம் verūum	pey. 32.13
[வெருவரு veruvāru]	+ varu v.r. 51.5 117.5]
வெருகு veruku	DEDR 5490: n. wild cat 73.3
வெல் vel	DEDR 5493: v. 3. to overcome – v.r. 7.12v 33.14* 36.16* 62.12 64.6 70.15 109.7v
வென்றிகம் venṛikam	irr. sub. 1.pl.!!! (cf. āṇṛikam ib. variant) 74.12v
வென்றிகன் venṛikan	irr. sub. 1.sg.!!! 74.12*
வென் ven	n. victory 70.13 85.9 98.16* 104.3
வென்றி venṛi	ib. 27.15 36.23 45.16
வென்றியொடு venṛiyōṭu	soc. 31.12 74.1
வெள் vel	DEDR 5496(a): adj. white 2.17 6.8 7.8v 7.12 7.21 13.23 20.8 21.2 21.24 27.7 24.12 26.2 34.1 36.21 38.16 40.13 47.10 53.4 55.10* 60.4 61.9 62.12v 64.6v 68.5* 68.19 74.7 83.6 86.6 90.1 94.2 96.14 98.16° 104.9 107.9 109.7 116.6* 117.6 117.15 118.1 120.14
[வெண்ணெல் venṇel]	+ nel 96.14]
வெள்ளி vellī	n. whiteness, silver 37.12
வெளிறு velīru	v. 5. to become white – v.r. 84.5*
வெள்ளம் vellam	DEDR 5503: n. flood 68.16
வெள்ளை vellai	(DEDR 5496(a): whiteness?) n. goat 104.9
வெளி veli	DEDR 5498: n. outside 106.10v

வெளில் veḷil	TL (not DEDR): n. squirrel 12.7 109.6
வெளிறு veḷiru	TL (not DEDR): n. defect 106.11
வெற்பின் verpin	obl. of verpu TL (not DEDR): n. mountain 38.5° 47.17
வெற்பன் verpan	pron.n. m.sg. 38.5* 42.14 98.5
வெற்ப verpa	voc. 18.8 112.13
வெறி veri	TL (DEDR 5511): n. dance of the Vēlan 98.19 114.2
வெறி veri	TVG (not TL): n. perfume 29.15v 98.27 106.3 117.13 119.7
வெறுக்கை verukkai	TL (not DEDR; P.U.: celvam): n. abundance, wealth 1.9 21.8
வெறு veru	v. 11. to abound
வெறுத்த verutta	pey. p.a. 2.11
வெறுப்ப veruppa	inf. 33.11°
வெறு veru	DEDR 5512: v. 11. to detest
வெறுப்ப(ம்) veruppa(m)	~ veruppu n. aversion 33.1°
வேங்கடம் vēṅkaṭam	TL: p.n. of the Tiruppati hills (only AN and PN!) 27.7 61.13 83.10 85.9°
வேங்கடன் vēṅkaṭaṇ	ib. 85.9*
வேங்கை vēṅkai	DEDR 5520: n. East Indian kino tree (Pterocarpus marsupium) 2.16 12.10 38.1 48.6 52.2 85.10 105.1 118.2
வேட்டம் vēṭṭam	DEDR 5527: n. hunt 63.17 70.1
வேட்டத்து vēṭṭattu	obl. 58.3
வேட்டு vēṭṭu	ib. 3.5 28.8*
வேட்டுவர் vēṭṭuvar	pron.n. 3.h. 28.8v

வேட்டுவன் vēṭṭuvan	m.sg. 28.8° 36.6
வேண்டு vēṇṭu	DEDR 5528: v. 5. intr. to be necessary; tr. to need, to want – v.r. 48.1 68.1 68.4 78.19
வேண்டி vēṇṭi	abs. 55.16 66.8
வேண்டிய vēṇṭiya	pey. p.a. 52.3
வேண்டின் vēṇṭin	cond. 98.20
வேண்டினம் vēṇṭinam	p.a. 1.pl. 26.15
வேண்டும் vēṇṭum	hab. fut. 10.8 45.8 71.15
வேண்மான் vēṇmān	TL: n. m.sg. male member of the Vēḷir clan 36.19
வேத்து vēttu	adj. 27.15
வேந்து vēntu	DEDR 5529: n. kingship, king 78.21* 104.1
வேந்தர் vēntar	h. 78.21° 96.15 116.15
வேந்தன் vēntan	m.sg. 24.18 44.1 54.2 84.17 100.8 109.14
வேம்பின் vēmpin	obl. of vēmpu DEDR 5531: n. neem tree 93.9
வேய் vēy	DEDR 5541: n. bamboo 1.8 2.11 17.15 47.18 51.7 55.4 91.7
வேயின் vēyin	obl. 15.18
வேய் vēy	DEDR 5532: v. 4. to cover – v.r./r.n. 27.17 87.3 104.17
[வேய்தந்தோய் vēytantōy	+ taru part.n. p.a. 2.sg. 104.17]
வேரின் vērin	obl. of vēr DEDR 5535: n. root 42.3
வேல் vēl	DEDR 5536: n. spear 0.6 6.20 7.12 27.15 33.14° 35.4 45.16 59.10 60.12 62.12 64.6

	67.11 70.13 81.12 85.9 104.3 105.10 113.5 113.15 120.1* 120.12v
வேலொடு vēloṭu	soc. 119.13
வேலன் vēlan	pron.n. sg. priest of Murukaṇ 22.21v 98.18 114.1
வேலற்கு vēlar <u>ku</u>	dat. 22.21
வேலத்து vēlattu	obl. of vēlam TVG (not TL): n. Vēlam tree 89.6
வேலி vēli	DEDR 5538: n. fence, hedge 46.3 97.13
வேழம் vēlam	DEDR 5542: n. elephant bull 2.11
வேழத்து vēlattu	obl. 39.11
வேழம் vēlam	DEDR 5541: n. sugarcane (TVG: a wild counterpart without sweet content) 6.8
வேள் vēḷ	DEDR 5544: v. 9. to offer sacrifices
வேட்ட vēṭṭa	pey. p.a. 36.22
வேளா vēḷā	neg. pey. 24.1v
வேளார் vēḷār	neg. part.n. 3.h. 24.1°
வேள்வியின் vēḷviy <u>in</u>	obl. of vēḷvi n. sacrifice 13.11
வேள் vēḷ	DEDR 5528: v. 9. to want
வேளா vēḷā	neg. pey. 24.1*
வேளார் vēḷār	neg. part.n. 3.h. 24.1°
வேள் vēḷ	DEDR 5528: r.n. desire – DEDR 5545: n. ruler; p.n. Murukaṇ 1.3 22.6 61.15 98.27 120.1°
வேட்கையின் vēṭkaiy <u>in</u>	obl. 64.12 91.8
வேறு vēru	DEDR 5548: pron. different 2.9 21.8 29.6 55.9* 73.9
வேற்று vērru	obl. 67.11 113.14

வேனில் vēṇil	DEDR 5517: n. summer 37.17 51.7 69.9 105.16 n. spring 97.17
வேனில vēṇila	adj. 12.3*
வை vai	DEDR 5553: n. straw of paddy, grass; Index: n. hay 37.5
வை vai	DEDR 5552: n. sharpness 0.9 4.1 108.3v
வை vai	DEDR 5549: v. 11. to place
வைத்த vaitta	pey. p.a. 60.13
வைத்து vaittu	abs. 30.10
வைப்பின் vaippin	obl. of vaippu n. region 21.14 57.9
வைகல் vaikal	DEDR 5554: n. day 11.13 29.9
வைகறை vaikarai	n. dawn 24.6 42.10
வைகுறு vaikuru	ib. 17.21 100.16
வைகு vaiku	DEDR 5554: v. 5. to be kept, to stay – v.r. 37.5 41.1 87.13* 116.10
வைகி vaiki	abs. 29.21
வைகிய vaikiya	pey. p.a. 60.3
வைகுவர் vaikuvar	i.a. 3.h. 37.1°
வையை vaiyai	TL: p.n. of a river 36.9
வெளவு vauvu	DEDR 5291: v. 5. to snatch
வெளவுநர் vauvunar	part.n. i.a. 3.h. 1.14*

3. Additional Indexes

3. 1. Words Not Included in the DEDR

அசுணம் acuṇam	TL (not DEDR, only these passages): p.n. a fabulous creature found in poetry 88.12
அடர் aṭar	TL (not DEDR): n. plate; flower petal 9.4 19.17
அத்திரி attiri	TL (not DEDR): n. mule 120.10
அதள் ataḷ	TL (not DEDR): skin, bark 58.4 104.8 109.13
அம்பல் ampal	TL (not DEDR): n. scandal 70.6 100.15 102.17° 115.3
அமர் amar	TL (not DEDR): r.n. fight 27.15 67.8 77.9 78.20 78.21* 96.16 106.10 111.13 113.4v 119.14
அமர் amar	v. 5./11. to be at strife
அமர்த்த amartta	pey. p.a. 3.17 27.17 48.17v
அமரிய amariya	pey. p.a. 5.1
அரி ari	TL (not DEDR): n. softness 45.7 74.7 102.10
அவல் aval	TL (not DEDR): n. depression 4.4 119.7*
அவல avala	adj. 23.5°
அவிர் avir	TL (not DEDR): v. 4. to shine – v.r. 11.2 16.2v 19.13 25.2 31.1 39.13 57.3 75.11 82.1 91.7 97.18 101.14* 117.19
அவிர்ந்து avirntu	abs. 0.10
அவிர்பு avirpu	abs. 101.14°
ஆதி āti	TL (not DEDR): n. running of a horse in straight course 104.5
ஆயம் āyam	TL (not DEDR): n. HER female companions 11.4 117.2
ஆயத்து āyattu	obl. 66.24 96.9
ஆயத்து āyattu	obl. m.l. 66.24
ஆயமொடு āyamotu	soc. 17.2 60.10 110.6
ஆயமோடு āyamōṭṭu	soc. san. 7.3 20.8 49.16

ஆர் āṛ	TL (not DEDR): n. stem, spoke 9.6 14.19 15.13
இகு iku	TL (not DEDR): v. 11. to lower (as hair)
இகுக்கும் ikukkum	pey. 82.5 (P.U.: tāl̥ttal)
இகுத்து ikuttu	abs. 86.28
இகு iku	TL (not DEDR): v. 6. intr. to break; to shower – v.r. 1.13v 26.23° 32.10
இஞ்சி iñci	TL (not DEDR): n. ramparts of a fort 35.2
இடம் iṭam	TL (not DEDR): n. left side 29.2
[இடம்படின் iṭampaṭiṇ]	+ paṭu cond. 29.2”]
இடை iṭai	TL (not DEDR): n. way 3.18 17.12 53.5 55.2 57.9 67.7 79.15 81.9 95.8 115.12
இதல் ital	TL (not DEDR): n. partridge) 23.3
இருவி iruvi	TL (not DEDR): n. stubble 28.5 38.13*
இழை ilai	TL (not DEDR): n. jewel, gem 3.16 5.25* 6.3 6.7 29.14 47.15 50.4 51.12 58.4 61.4° 75.11 86.12 90.14 94.14 99.4
இழை ilai	TL (not DEDR): v. 11. to make – v.r. 61.4*
இழைத்த ilaitta	pey. p.a. 18.14
இழைத்து ilaittu	abs. 22.8 98.14 110.7
இறும்புது iṛumpūtu	TL (not DEDR): n. amazement 14.8*
உண் un	TL (not DEDR): n. kajal 10.5 25.14 27.17 29.8 48.21 52.14 65.19 81.14 109.1
உரு uru	TL (not DEDR): n. fear 17.11 22.11
ஊறு ūru	TL (not DEDR; DEDS 613?): n. obstacle 18.11 107.13
எஃகம் eḱkam	TL (not DEDR): n. edge, blade 77.18
எஃகு eḱku	ib. 29.5 71.12 72.18 102.11 116.9
எஃகின் eḱkin	obl. 9.1*
எகினம் ekinam	TL (not DEDR): n. swan; dog (thus TVG) 34.12
ஏர் ēṛ	TL (not DEDR): n. beauty 42.2° 42.4 49.1* 117.3
ஏஎர் ēer	ib. 2.11
ஏர ēra	pron.n. n.pl. 26.7

ஏர் ēr	TL (not DEDR): v. 4. to resemble – v.r. 8.15 57.13
ஏர் ēr	TL (not DEDR): v. 4. to rise – v.r. 13.22 93.22v
ஏர்பு ērpu	abs. 13.12 43.2 84.3
ஒருத்தல் oruttal	TL (not DEDR): n. male of an animal 65.16 78.4
ஒழுகை olukai	TL (not DEDR): n. cart 30.6
ஓதி ōti	TL (not DEDR): n. female hair 9.11 39.14 48.18 65.8 86.31 102.19 107.22
ஓரை ōrai	TVG (not DEDR): n. play 49.16 60.11
ஓவம் ōvam	TL (not DEDR): n. picture 5.20
ஓவத்து ōvattu	obl. 54.4 98.11
கக்கு kakku	TL (not DEDR): v. 5. to spew up for the stomach 3.4*
கட்சி kaṭci	TL (not DEDR): n. nest 89.5°
கடு kaṭu	TL (not DEDR): v. 11. to resemble
கடுக்கும் kaṭukkum	pey. 14.20 35.16
கடுப்ப kaṭuppa	inf. 18.17 119.6 i.a. n.pl. 11.12
கம்பலை kampalai	TL (not DEDR): n. clamour 86.9 96.17
கமம் kamam	TL (not DEDR): n. fullness 43.1
கராஅம் karāam	TL (not DEDR): n. alligator 18.3
கருவி karuvi	TL (not DEDR): n. amount 4.6
கலம் kalam	TL (not DEDR): n. ornament 1.9 3.12 16.9 69.17 76.4° 89.15 93.6°
கலன் kalan	ib. 76.4* 93.6*
கலிழ் kalil	TL (not DEDR): v. 4. to shine forth – v.r. 97.20*
கலிழ்ந்து kalilntu	abs. 19.13°
கவின் kavin	TL (not DEDR): n. beauty 4.7 38.10 57.12 75.14 86.5 98.12 115.16
கவின் kavin	v. 5./8. to become beautiful
கவினி kavini	abs. 41.8 70.10
கவினிய kaviniya	pey. p.a. 84.5

கழுது kaḷutu	TL (not DEDR): n. elevated platform for guarding the fields 88.5
கழுதின் kaḷutin	obl. 102.2
கறை karai	TL (not DEDR): n. mortar 83.3
கன்னல் kaṇṇal	TL (not DEDR): n. perforated hour-glass that sinks in water (Mul. 58) 43.6
காரா kārā	TL (not DEDR): n. buffalo cow 46.1v
காரான் kāraṇ	ib. 46.1
காவி kāvi	TL (not DEDR) n. blue water-lily (Pontederia monochoriavaginalis) 36.10*
காழ் kāl	TL (not DEDR): n. pearl string, girdle 73.4 116.8
கிளை kiḷai	TL (not DEDR): v. 11. to dig up – v.r. 39.18
கிளையா kiḷaiyā	(neg.) abs. 16.15
குணக்கு kuṇakku	dat. of kuṇa TL (not DEDR): n. east 76.11
குணாது kuṇātu	pron.n. n.sg. 4.14
குணாஅது kuṇāatu	m.l. pron.n. n.sg. 90.9v
குருகின் kurukin	obl. of kuruku TL (not DEDR): n. hole in the nozzle of a smith's bellows 55.7 81.5 96.6v
*குவை *kuvai	(not TL; cf. DEDR 1741) 11. to heap – v.r. 94.2
குவைஇ kuvaii	abs. 110.7
குவைஇய kuvaiiya	pey. p.a. 93.22
குவை kuvai	DEDR 1741 n. heap 40.4 113.14
குழிசி kuḷici	TL (not DEDR): n. pot 77.7
குழுமு kuḷumu	TL (not DEDR): v. 5. to growl
குழுமும் kuḷumum	pey. 92.4 112.6
கூடம் kūṭam	TL (not DEDR): n. house (+ PN 170.16) 101.12
கேழ் kēḷ	TL (not DEDR): n. lustre 26.14 28.9v 60.2v 61.17 80.9 91.9 93.1v
கேழல் kēḷal	TL (not DEDR): n. boar 8.6 21.18 111.10
கை kai	TL (not DEDR): n. action 40.8 64.17 98.8

[கையறு kaiyaṟu	+ v.r. aṟu TL: to be desolate 64.17 71.7 98.8 113.22]
[கையறுபு kaiyaṟupu	+ abs. of aṟu 40.8]
கொட்கு koṭku	TL (not DEDR): v. 5. to revolve
கொட்கும் koṭkum	pey. 20.16
கொடிஞ்சி koṭiñci	~ koṭuñci 110.24*
கொடுஞ்சி koṭuñci	TL (not DEDR): n. lotus staff(?); TVG: handle (of a chariot) 50.6 110.24°
கொண்டி koṇṭi	TL (not DEDR): n. pillage 10.11
கொண்மூ koṇmū	TL (not DEDR): n. cloud 68.5
கொம்மை kommai	TL (not DEDR): n. roundness 29.16 65.18
கொம்மையம் kommaiyaṁ	adj. 15.3
கொல்லை kollai	TL (not DEDR) n. clearing 89.17
கொள்ளை kollai	TL (not DEDR): n. price 30.10
கோடியர் kōṭiyar	TL (not DEDR): n. dancer h. 111.9
சிதர் citar	TL(not DEDR): n. bee 25.9 41.3
சிலம்பு cilampu	TL (not DEDR): n. mountain side 8.8 12.12 47.17 52.5 112.14
சிவனு civaṇu	TL (not DEDR): v. 5. to go with
சிவண civaṇa	inf. 66.14
சிவணிய civaṇiya	inf. 66.1v
சும்மையர் cummaiyaṟ	pron.n. 3.h. of cummai TL (not DEDR): n. noise, clamour 86.18
சுரன் curan	(not DEDR) n. desert 17.22 68.21* 119.10*
செல்லல் cellal	TL (not DEDR): n. distress 5.7v 22.3 98.28
செவிலி cevili	TL (not DEDR): n. foster-mother 26.18
சொல் col	TL (not DEDR): v. 5. to remove
சொலிய coliya	inf. 8.10
ஞாட்பின் ñāṭpin	obl. of ñāṭpu TL (not DEDR) n. battle, army 57.16 89.14
ஞெமல் ñemal	TL (not DEDR; P.U.: caruku): n. dry leaf (here and Pari 8.44) 39.7
ஞெரேரென ñerēreṇa	inf. = adv. of ñerēreṇ TL (not DEDR): ideophone suddenly 39.15v 86.18°

ஞொள்கு ñolku	TL (not DEDR): v. 5. to languish, to diminish
ஞொள்கி ñolki	abs. 31.2
தடைஇ taṭaii	TL (not DEDR): ind. bent down 26.12
தண்ணடை tannaṭai	TL (not DEDR): n. village in the agricultural tract 84.14
தண taṇa	TL (not DEDR): v. 12. to depart
தணந்தனை taṇantaṇai	p.a. 2.sg. 50.7
ததர் tatar	TL (not DEDR): n. denseness 101.4v
ததும்பு tatumpu	TL (not DEDR): v. 5. to resound
ததும்பும் tatumpum	pey. 40.13
ததை tatai	TL (not DEDR) 4. to be densely packed – v.r. 97.21*
ததைந்த tatainta	pey. p.a. 0.2v 1.1 22.12
ததைய tataiya	inf. 46.12
தயங்கு tayaṅku	TL (not DEDR): v. 5. to sway
தயங்க tayaṅka	inf. 27.1v
தயங்கும் tayaṅkum	pey. 27.1
தயங்கு tayaṅku	TL (not DEDR): v. 5. to glitter
தயங்க tayaṅka	inf. 86.16
தலை talai	TL (not DEDR) n. place, area 3.3 19.3 21.14 29.4 29.4 36.14 39.12 51.7 65.13 67.4 68.16 68.16 78.1 78.2 79.9 83.10 89.2 91.7 101.11 103.1 109.6
தலை talai	TL (not DEDR): v. 5./11. (TL: v. 4.) to give away liberally, to offer
தலைஇ talaii	abs. 58.1
தலைஇய talaiiya	pey. p.a. 8.15 38.10v 58.1v 68.15
தலையின்று talaiyinru	p.a. n.sg. 54.3
தழங்கு taḷaṅku	TL (not DEDR): v. 5. to sound, to resound (no taḷuṅku) – v.r. 24.15
தறுகண் tarukan	TL (not DEDR): n. valour, bravery, fearlessness 77.10
தா tā	TL (not DEDR): n. strength 37.3
தாம்பு tāmpu	TL (not DEDR): n. rope 54.7
தாள் tāl	TL (not DEDR): n. effort 61.3 74.2 78.20*

தித்தி titti	TL (not DEDR): n. sweets, light food 113.16
தித்தி titti	TL (not DEDR): n. beauty spot 41.16
திதலை titalai	TL (not DEDR): n. beauty spot 54.21 119.1
	n. stretch mark 26.13 86.11
திமில் timil	TL (not DEDR): n. boat 10.10 60.3 70.1
துத்தி tutti	TL (not DEDR): n. streaky spots below the navel, stretch marks 41.16v
துப்பின் tuppīn	obl. of tuppū TL (not DEDR): n. vigour 13.2 73.13 102.1 105.11 108.9
துரு turu	TL (not DEDR): n. sheep 94.4v
துருஉ turūu	m.l. 35.9 94.4
துவர் tuvar	TL (not DEDR): v. 4. to divide
துவரா tuvarā	neg. pey. 12.4
துனை tunai	TL (not DEDR): v. 4./5. to hasten – v.r. 9.16
துண்டு tūṇṭu	TL (not DEDR): v. 5. to pound (P.U.: kuttutal; this passage) 9.12
தெளிர் telir	DEDR 3433: v. 11. to shine, sparkle – TL (not DEDR) v. 11. to sound
தெளிர்ப்ப telirppa	inf. 51.12 106.8 117.8
தெறு teru	TL (not DEDR): v. 11. to heap
தெறுத்த terutta	pey. p.a. 89.15
தைஇ taii	m.l. of tai TL (not DEDR): p.n. of a month 24.5
தொடி toṭi	TL (not DEDR): n. ring on an elephant's tusk 24.11
தொடியின் toṭiyin	obl. 26.7
தொடை toṭai	TL (not DEDR): n. arrow 35.6 53.10 119.12
	n. shooting 105.13
தோணி tōṇi	TL (not DEDR): n. boat 50.1
தோப்பி tōppi	TL (not DEDR): n. toddy 35.9
தொப்பி toppi	~ tōppi 35.9v
[தொப்பிக்கள் tōppikkaḷ]	+ kaḷ P.U.: n. rice toddy 35.9]

நனம் naṇam	TL (not DEDR): adj. wide, vast 3.3 19.3 39.12 51.7 65.13 67.4 78.1 79.9 89.2 91.7 101.11 103.1 109.6
நனவு	n. naṇavu expanse; stage 82.10v
நனி naṇi	TL (not DEDR): adv. abundantly 19.1 48.3° 87.11
நாம(ம்) nāma(m)	TL (not DEDR): n. fear 18.7 72.14
நுதி nuti	TL (not DEDR): n. tip 4.1° 5.14 13.18 24.12 35.4
நுதிய nutiya	adj. 67.5
நெற்று nerru	TL (not DEDR): n. nut, kernel 45.1 89.7 115.11
நேரென nēreṇa	TL (not DEDR): ideophone suddenly 39.15
நொடு noṭu	TL (not DEDR): v. 11. to sell
நொடை noṭai	n. price, sale 60.4 61.10 83.8
நொதுமல் notumal	TL (not DEDR): n. indifference; strange 17.8 39.4° 112.18
நொதுமல notumala	pron.n. n.pl. 39.4v
நொதுமலர் notumalar	pron.n. 3.h. stranger 39.4*
[நொதுமலாளன் notumalāḷaṇ]	+ āḷaṇ 17.8]
படர் paṭar	TL (not DEDR): n. affliction 40.7 72.21 73.10* 102.14
படரோடு paṭarōṭ'	soc. san. 71.7
படை paṭai	TL (not DEDR): n. harness 114.16
படையொடு paṭaiyoṭu	soc. 41.5°
பதுக்கை patukkai	TL (not DEDR): n. stone-heap 35.7 67.14 91.10 109.8
பயில் payil	DEDR 3942: v. 3./5. to become dense (not DEDR); v. 3./5. tr. to practise – v.r. 11.9 37.10
பயில payila	inf. 18.11
பயின்றது payinratu	p.a. v.n. 50.6°
பயின்று payinru	abs. 50.6*

பயில் payil	DEDR 3943: v. 3./5. to utter; (not DEDR) v. 3./5. to rustle – v.r. 14.11* 17.15 55.4v 88.13° 91.14 92.8
பயில்வன payilvāṇa	p.a. n.pl. 66.23°
பழங்கண் paḷaṅkaṇ	TL (not DEDR): n. distress 19.13 48.2 71.9
பறி pari	TL (not DEDR): n. palm-mat 94.4*
பாணி pāṇi	TL (not DEDR); P.U.: tāmata kālam n. time of inactivity 50.4
பாவை pāvai	TL (not DEDR): n. root 23.7
பாறு pāru	TL (not DEDR): v. 5. to scatter – v.r. 21.15
பாறி pāri	abs. 9.7*
பிரப்பு pirappu	TL (not DEDR): n. offering 98.9
பிரற்று pirarṟu	TL (not DEDR): v. 5. to utter in a loud and emphatic tone
பிரற்றி pirarri	abs. (i.o.) 40.15°
பிழி pili	TL (not DEDR): n. toddy 102.2
பிறங்கல் piṟaṅkal	TL (not DEDR): n. hillock 8.13
பீடு pīṭu	TL (not DEDR): n. greatness 67.9
புகர் pukar	TL (not DEDR): n. spot 12.11 77.13 107.10 108.4
புரவி puravi	TL (not DEDR): n. horse 4.8 14.18v 36.13 57.14 78.22 80.10
புரிசை puricai	TL (not DEDR): n. fortification 114.9
புருவை puruvai	TL (not DEDR; P.U.: iḷamai): youth 88.4
புரை purai	TL (not DEDR): adj. great 114.14
புரைய puraiya	pron.n. n.pl. 100.2
புரை purai	TL (not DEDR): v. 4. to resemble – v.r. 2.11* 47.18 66.14 84.11 95.2 97.22 v.n. 45.8
புரைதல் puraital	v.n. 45.8
புரையும் puraiyum	pey. 16.2 19.11 33.15
புரைவது puraivatu	part.n. i.a. n.sg. 16.19
புரைய puraiya	pron.n. n.pl. of purai n. resemblance 95.13
புலம்பு pulampu	TL (not DEDR): n. loneliness 4.5 53.9 64.16 81.8

புலம்பின் pulampin	obl. 41.10 71.10 78.11
புலம்பொடு pulampoṭu	soc. 13.21 47.13
புலம்ப pulampa	voc. 10.4
புலம்பு pulampu	DEDR 4304: v. 5. to lament –TL (not DEDR): v. 5. to be lonely – v.r. 7.18 103.9
புலம்ப pulampa	inf. 15.9 21.5° 21.10 35.2 52.7 63.2 89.4 97.14 103.5 117.4
புலம்பான் pulampān	neg. m.sg. 58.10v
புலம்பி pulampi	abs. 78.11v
புலம்பின் pulampin	cond. 58.10 78.11
புழுகின் pulukin	obl. of puluku TL (not DEDR): n. arrowhead (i.o.) 9.1°
புன்கண் punkaṇ	TL (not DEDR): n. sorrow 47.13 74.15 108.1
புன்கண்ணை punkaṇṇa	pron.n. n.pl. 63.10
பேழ் pēl	TL (not DEDR): n. largeness, vastness 8.6
[பேழ்வாய் [pēlvāy	TL: n. large mouth 8.6]
பைதல் paital	TL (not DEDR): n. suffering 10.5* 25.14° 63.11
பைதல paitala	pron.n. n.pl. 10.5°
பைதலன் paitalan	pron.n. m.sg. 38.15
பொங்கடி poṅkaṭi	TL (not DEDR; P.U.: yāṇai): n. elephant (i.o.) 44.17
பொங்கர் poṅkar	TL (not DEDR): n. branch, grove 4.10 52.2 97.21
பொங்கழி poṅkali	TL (not DEDR; only here + Cilap. 10.151) P.U.: tūrāpoli n. grain heap which has not been winnowed 37.3
பொய் poy	TVG: v. 11. to play
பொய்க்கும் poykkum	pey. 54.22
பொய்தல் poytal	TVG (TL (not DEDR): women's game): v.n. playing 26.3
பொறி porī	TL (not DEDR): n. trap 98.20
மகுளியின் makuliyin	obl. of makuli TL (not DEDR; P.U.: ōcai): n. sound, noise (Pari 12.41, Mal. 103) 19.4

மதவு matavu	TL (not DEDR; P.U.: vali): n. strength (only AN) 14.9 23.7 26.17° 26.18* 54.6
மர mara	TL (not DEDR): v. 11. to be stiffened
மரந்து marantu	abs. 49.4°
மலி mali	TL (not DEDR): v. 4. to be happy – v.r. 11.4v 15.2
மலிந்து malintu	abs. 22.18
மலிபு malipu	(not TL) n. joy 11.4
மள்ளர் maḷḷar	TL (not DEDR): n. warrior 21.13 67.12
மாண் māṇ	TL (not DEDR, but Nacc.): n. time, turn 9.17 29.10 32.5 48.21 49.9* 69.15
மிடை miṭai	TL (not DEDR): v. 4. to be set close – v.r. 99.13
மிடைந்த miṭainta	pey. p.a. 9.24
மிடைந்தன்ன miṭaintanna	comp. pey. 14.4
முகை mukai	TL (not DEDR): n. cave 25.22* 47.6
முருகு muruku	TL (not DEDR): n. perfume 28.6
முருந்தின் muruntin	obl. of muruntu TL (not DEDR): n. quill, sprout, tendril 62.1
மொய்ம்பொடு moympoṭu	soc. of moympu TL (not DEDR): n. valour 93.18*
யாணர் yāṇar	TL (not DEDR): n. fertility 44.15 57.4 90.10 117.17
வட்டு vaṭṭu	TL (not DEDR): n. pawn; roundness 5.10 108.14
வட்டின் vaṭṭin	obl. 108.17
வடி vaṭi of	TL (not DEDR): n. green mango 29.7
வடு vaṭu	TL (not DEDR): n. reproach; injury, scar 5.3 64.9° 89.14v 93.15 88.15 90.11 100.3
வண்டல் vaṇṭal	TL (not DEDR): n. a girl's game of making toy houses; TVG: play 60.10
வம்பு vampu	TL (not DEDR): n. newness 11.8
வம்ப vampa	adj. new 100.14
வம்பலர் vampalar	n. 3.h. stranger, traveller 15.6 95.8 107.6 113.18

வயங்கு vayan̄ku	TL (not DEDR): v. 5. to glow – v.r. 11.1 24.6 53.6°
வயிரியர் vayiriyar	TL (not DEDR): n. dancer h. 45.11
வயிரின் vayirīn	obl. of vayir TL (not DEDR): n. horn, bugle 40.15
வரை varai	TL (not DEDR): v. 4. to marry
வரையின் varaiyīn	cond. 112.13
வரைவு varaivu	n. marriage 119.4
வன்கண் van̄kan	TL (not DEDR): n. strength 32.21v
வலவன் valavan̄	TL (not DEDR): n. charioteer 20.15° 74.11* 104.3
வலவ valava	voc. 66.13 74.11° 114.8
வா vā	TL (not DEDR): n. leaping 57.2v 61.12°
வாவு vāvu	ib. 57.2v
வாவு vāvu	TL (not DED): v. 5. to leap
வாம் vām	pey. 115.14v
வார் vār	TL (not DEDR): v. 4. to be upright, to be arranged in a row – v.r. 46.7 98.6 102.5 abs. 69.14
வார்ந்து vārntu	+ uru abs. 46.7]
[வாருற்று vāruṟru	TL (not DEDR): n. sky 24.7 43.5 53.2
விசம்பு vicumpu	obl. 79.8 101.12 108.6
விசம்பின் vicumpin̄	dat. 101.12v
விசம்பிற்கு vicumpir̄ku	soc. san. of viṭalai TL (not DEDR): n. warrior 7.12
விடலையோடு viṭalaiyōṭ'	TL (not DEDR): v. 11. to emit fragrance abs. 118.3
விரை virai	TL (not DEDR): adj. excellent 12.8 35.6 53.10 61.13 86.7 105.13
விரைஇ viraii	pron.n. n.sg. 13.12
விழு(ம்) viḷu(m)	TL (not DEDR): n. distress 18.9
விழுமிது viḷumitu	TL (not DEDR): v. 4. to perish – v.r. 55.4
விழுமம் viḷumam	part.n. p.a. 3.h. 61.2
விளி viḷi	neg. 3.h. 61.2
விளிந்தோர் viḷintōr	n. sleep or end (P.U.: uṟaṅkumiṭam muṭiviṭamām) 58.3
விளியார் viḷiyār	
விளிவு viḷivu	

விறலியின் viraliyin	obl. of virali TL (not DEDR): n. female dancer 82.10
வீ vī	TL (not DEDR): n. blossom 2.7 21.11 23.11v 57.13 70.9 74.6 83.1 84.8 85.11 95.7 99.7 99.7 107.20 114.3
வெளில் velil	TL (not DEDR): n. squirrel 12.7 109.6
வெளிறு veliru	TL (not DEDR): n. defect 106.11
வெற்பின் verpin	obl. of verpu TL (not DEDR): n. mountain 38.5° 47.17
வெற்பன் verpan	pron.n. m.sg. 38.5* 42.14 98.5
வெற்ப verpa	voc. 18.8 112.13
வெறுக்கை verukkai	TL (not DEDR; P.U.: celvam): n. abundance, wealth 1.9 21.8
வெறு veru	v. 11. to abound
வெறுத்த verutta	pey. p.a. 2.11
வெறுப்ப veruppa	inf. 33.11°

3. 2. Words Not Included in the TL

அஃதை ak̥tai	(not Index, not TL) n.p. of a person 76.3* 96.12v 113.4v
அகுதை akutai	Index (not TL): p.n. of a chieftain 76.3° 96.12 113.4
அத்தி atti	Index (not TL): p.n. of a Cēra warrior 44.7
அந்தி anti	Index (not TL): p.n. of a person 71.6
அலம் alam	Index (not TL): n. drying 111.5R
அழும்பில் alumpil	Index (not TL): p.n. of a village 44.15
அள்ளூர் alḷūr	Index (not TL): p.n. of a village 46.14
அன்னி anni	TVG (on NA 180.6; not TL): p.n. of a king 45.9
ஆதிமந்தி ātimanti	Index (not TL): p.n. of a woman 45.14 76.10
[ஆலங்கானத்து ālaṅkāṇattu	obl. of ālaṅkāṇam TVG (not TL): p.n. of a place 36.14]
இடம்படு iṭampaṭu	TVG (not TL): v. 11. to bring under one's control
இடம்படுத்த iṭampaṭutta	+ pey. p.a. of paṭuttu 90.11
°உருந்து °uruntu	v. 4. (not TL) to flare up
உருந்திய uruntiya	pey. p.a. 47.5*
எருமை erumai	Index (not TL): p.n. of a chieftain 115.5
எருமையூரன் erumaiyūraṇ	Index (not TL): p.n. of a chieftain 36.17
எவ்வி evvi	Index (not TL): p.n. of a chieftain 115.8
ஏதத்த ētatta	pron.n. n.pl. of ētam (not TL) ~ ētu < Skt. hetu- n. cause 11.4*
ஏற்றை ērrai	Index (not TL): p.n. of a Cēra warrior 8.2 8.6 44.7 72.5
ஓடை oṭai	Index (not TL): p.n. of a mountain 111.6
கட்டி katti	KT/AN Index (not TL): p.n. of a chieftain 44.8
கணையன் kaṇaiyaṇ	Index (not TL): p.n. of a chieftain 44.13
கயன் kayaṇ	(not TL) n. tank, pond 6.9

கவிரியர் kaviriyar	~ kavuriyar P.U. (not TL): the Pāṇṭiyas 70.13*
கவுரியர் kavuriyar	P.U. (not TL): the Pāṇṭiyas 70.13°
கழர் kalār	TVG (not TL, but Index): p.n. of a ghat 6.20
குடவாயில் kuṭavāyil	Index (not TL): p.n. of a place 44.18°
°குவை °kuvai	(not TL, not DEDR 1741) 11. to heap – v.r. 94.2
குவைஇ kuvaii	abs. 110.7
குவைஇய kuvaiiya	pey. p.a. 93.22
கெழு keḷu	(not TL; DEDR 1979?) having (encl.) 0.15 7.22 13.11 17.1 17.11 31.14 10.13 22.2 22.11 25.19 27.10° 28.9 29.13 29.23 36.15 47.16 52.7 59.12 62.2 62.13 63.5 84.1 87.7 89.16v 91.2 93.5 98.1 98.29 103.7° 109.9 113.7 113.13 117.4
-கேழ் -keḷ	san. 26.4° 36.8 36.15v 93.15v 106.5
கோடி kōṭi	Index (not TL; P.U.: Tiruvaṇaikkaṛai): n.p. of a place 70.13
கோல் kōl	(not TL; DEDR 2240: kōlam: beauty) n. beauty 98.6
செண் ceṇ	Index (not TL, i.o.; P.U.: koṇṭai): n. coil 59.14
செல்லூர் cellūr	Index (not TL): p.n. of a place 90.9
சேக்கு cēkku	(not TL) n. dwelling 42.8
சேர்கு cērku	(not TL) n. joining 42.8v
சொரிபு coripu	(not TL) n. pouring forth 108.5v
திதியன் titiyaṇ	Index (not TL): p.n. of a petty king 25.20 36.15 45.9
தெறுமை terumai	(not TL) n. scorching 66.3°
°நவிர் °navir	(not TL) v. 4. P.U.: kulaital to be dishevelled
நவிரல் naviral	v.n. 1.16
பண்ணன் paṇṇaṇ	Index (not TL): p.n. of a chief 54.14 117.18v

பரதம் paratam	Index (not TL!): n. fisher tribe 30.3
பருவூர் paruvūr	Index (not TL): p.n. of a place 96.14
°பறை °parai	Index (not TL): v. 4./11. to fly
பறைந்து paraintu	abs. 76.11v
பாழி pāli	Index (not TL): n.p. place 15.11
புல்லி pulli	Index (not TL): p.a. of a man 61.12 83.9
[புலம்பெயர் pulampeyar	(not TL): v. 4. to migrate – v.r. 113.25]
புறந்தை purantai	Index (not TL): p.n. of a place 100.13
புறையாறு puraiyāru	ib. 100.13v
பொறந்தை porantai	ib. 100.13v
புன்றுறை punrurai	Index (not TL): p.n. of a person 44.9
பெரியன் periyān	(not TL) p.n. of a chieftain 100.12
பெருநன் perunan	m.sg. (not TL) 13.10v
பொதுளி potuli	(not TL, not Index) p.n. of a place 61.16°
பொருநன் porunan	Index (not TL): p.n. of a chief 36.19
பொருனை porunai	ib. (not TL) 93.23
மலிபு malipu	(not TL) n. joy 11.4
மோய் mōy not	TL (cf. mō DEDR 4886: v. 12. to smell):
	v. 5. to smell
மோயினள் mōyiṇaḷ	p.a. f.sg. 5.24
°வனை °vanai	TVG (not TL): v. 4./11. to embrace
வனைஇ vanaii	abs. 86.21*
வனைந்து vanaintu	abs. 58.7
வனையும் vanaiyum	pey. 16.5v
வீழ் vīl	TVG (not TL): n. desire 13.6 21.2 47.12
வெறி veri	TVG (not TL): n. perfume 29.15v 98.27
	106.3 117.13 119.7
வேலத்து vēlattu	obl. of vēlam TVG (not TL): n. Vēlam
	tree 89.6

3. 3. Indo-Aryan Loan Words

அச்சிரம் acciram	DEDR 324: n. cool season (TL: al + < Skt. śīśira-) 78.10* 97.17*
அத்தம் attam	< Skt. adhvan- n. road 3.11 7.14 9.10 15.13 21.27 33.7 69.9 79.16 87.10 109.10 111.10 115.12 119.7
அத்தத்து attattu	obl. 17.12 45.5
அந்தரத்து antarattu	obl. of n. antaram < Skt. antara- space 68.14
அந்தி anti	< Skt. sandhi- n. twilight 48.23 76.6v
அமரர் amaraṛ	< Skt. amara- n. immortals h. 0.12
அமையம் amaiyam	DBIA 16: < Skt. samaya- n. occasion 25.12
அமையத்து amaiyattu	obl. 13.13 31.4 39.22 48.23
அமயத்து amayattu	obl. of amayam ib. 39.22v 48.23v
அரக்கத்து arakkattu	obl. of arakkam < Skt. rakta- n. vermilion 14.1
அரசர் aracar	h. of < Skt. rājan- n. king 111.3
அரச araca	adj. 111.3v
அரணம் araṇam	DBIA 19: < Skt. śaraṇa- n. protection 69.16v
அவை avai	< Skt. sabhā- n. assembly 76.5 82.8 93.5
ஆரம் āram	< Skt. hāra- n. pearl necklace 13.1 n. garland 13.5
ஆவணம் āvaṇam	< Skt. āpaṇa- n. market 77.8
இராமன் irāmaṇ	TL: < Skt. rāma- p.n. Rāma 70.15
உமை umai	< Skt. umā p.n. Umā 0.7
உரு uru	DEDR 657: < Skt. rūpa- r.n. form 5.25 84.1 107.13*
உருவ(ம்) uruva(m)	ib. 1.2 22.10 82.11
உருவு uruvu	ib. 67.15
உருவின் uruviṇ	obl. 74.4 119.11
உலகம் ulakam	< Skt. loka- (Pkt. uloka) n. world 66.1 66.2

உலகத்து ulakattu	obl. 55.14 66.1v
உலகத்தான் ulakattān	loc. 75.16
உலகு ulaku	n. world 0.16 64.2 66.1v 78.15
உலகியர் ulakiyar	pron.n. 3.h. 113.11°
ஊசி ūci	< Skt. śūcī- needle 48.9
ஏதத்த ētatta	pron.n. n.pl. of ētam (not TL) ~ ētu < Skt. hetu- n. cause 11.4*
ஏமம் ēmam	< Skt. kṣema- n. protection 35.1v
கடாஅம் kaṭāam	< Skt. kaṭa-; TL: n. orifice in an elephants temple from which the must is flowing 88.10
கடாத்து kaṭāttu	obl. 78.3* 93.17
கடாஅத்து kaṭāattu	obl. m.l. 78.3° 93.17v
கணம் kaṇam	< Skt. gaṇa- n. group 22.2 47.7 69.8 82.5 112.14
கலிங்கத்து kaliṅkattu	obl. of kaliṅkam < Skt. kaliṅga- n. cloth 86.21
காமம் kāmam	< Skt. kāma- n. desire, passion 15.1 37.17° 40.8v 50.7 52.15 112.15
காமமோடு kāmamōṭ'	soc. san. 28.1
காமர் kāmar	adj. desirable 37.17* 40.8 74.9 88.10 103.4
கால் kāl	< Skt. kāla- n. time 49.9v 74.17 86.6 113.10*
காலை kālai	< Skt. kāla- n. time, morning 5.24 29.5° 42.6 59.15 74.3 84.5 86.5 86.24 104.1 107.19 113.1
குஞ்சரம் kuñcaram	< Skt. kuñjara- n. elephant 92.3
குணன் kuṇaṇ	< Skt. guṇa- n. quality 83.14
கூவல் kūval	< Skt. kūpā- n. well 21.23
கூவலர் kūvalar	pron.n. 3.h. 21.22v
கோவலர் kōvalar	< Skt. gopāla- n. h. cowherds 14.7 21.22 54.10 74.16
சாகாடு cākāṭu	~ cakāṭu < Skt. cakaṭa- (DBIA127) 116.3
சடை caṭai	< Skt. jaṭā- n. matted locks 0.10
சாத்து cāttu	< Skt. sārtha- n. caravan 119.8v

சாத்தோடு cāttōṭ'	soc. san. 39.10
சிமயம் cimayam	< Skt. himaya- p.n. Himālaya 3.6v 94.1*
செத்து cettu	abs. having thought (< Skt. citvā ?!!)
	12.11 21.25 88.11 98.10
சேனை cēṇai	< Skt. senā- n. army 44.3v
தயிர் tayir	DEDR 3088: < Skt. takra- n. curd 87.1
தானை tāṇai	< Skt. senā- n. army 24.17 44.3 46.13
	62.13 84.16 106.9'
திரு tiru	DBIA 211: < Skt. śrī- adj. brilliant 13.6
	17.1 32.2 36.10 54.17* 63.2 77.18 84.1
	92.12 93.21 113.2* 114.13 117.4
	adj. auspicious 86.3*
திவ்விய(ம்) tivviya(m)	< Skt. divya- adj. heavenly 54.16*
தூணி tūṇi	< Skt. tūṇī- n. quiver 9.2
தெய்வம் teyvam	DBIA 219: < Skt. deva- n. god 110.4
தேளம் tēem	< Skt. deśa- n. land 48.24 67.12 110.23°
தேளத்து tēettu	obl. 35.18 73.17
தேளத்த tēetta	adj. 31.15*
தேயம் tēyam	ib. 48.24v
தேத்த tētta	adj. of tēm ib. 31.15°
நாகம் nākam	< Skt. nāga- (snake) n. elephant 73.12
நாவாய் nāvāy	< Skt. nau- n. ship 110.18
நிதம் nitam	< Skt. nitya- adv. daily 11.12*
நிதி niti	< Skt. nidhi- n. hoard 66.17
நெதி neti	~ niti < Skt. nidhi- n. hoard 66.17v 77.18*
நிதியினும் nitiyinuṁ	comp. 60.14
நியம(ம்) niyama(m)	< Skt. nigama- n. market place 83.7 90.12
நிரையம் niraiyam	< Skt. niraya- n. hell 67.6 95.12
நிரயம் nirayam	ib. 67.6v
நீல் nīl	< Skt. nīla- n. blue (lotus) 40.2
நீலம் nīlam	ib. 38.10
நேமி nēmi	< Skt. nemi- n. wheel 14.19
பக்கம் pakkam	DBIA 233: < Skt. pakṣa- n. wing 48.10
பகடு pakatu	< Skt. bṛhat- n. bull 17.13 30.6 107.15*
பகட்டு pakattu	obl. 41.6 90.6 93.20 107.15°
பகட்டின் pakattiṁ	comp. 37.11

பருதியம் parutiyam	adj. of paruti TL: ~ pariti < Skt. pari-dhi n. circle, sun, halo 37.15
பருவம் paruvam	DBIA 256: < Skt. parva- n. season 26.11 68.11 85.15
பருவத்து paruvattu	obl. 7.7
பலகை palakai	< Skt. phalaka- n. plank; shield 67.11
பலி pali	< Skt. bali- n. offering 22.9 35.9 67.17v
பவ்வம் pavvam	DEDS 3655?: < Skt. pūrva-? n. ocean 84.2v
பளிங்கத்து paḷiṅkattu	obl. of paḷiṅkam < Pkt. phalika- < Skt. sphaṭika- n. crystal 5.9
பளிங்கு paḷiṅku	ib. 108.5
பிண்டம் piṇṭam	< Skt. piṇḍa- n. riceball; embryo 6.5 46.14
பிண்டி piṇṭi	v. 11. to form a ball 6.5v
புதல்வன் putalvan	DEDR 4508?: n. son (< Skt. putra-?) 5.22 6.13 26.12* 54.22v 86.11
புதல்வனை putalvanai	acc. 16.5 26.18 66.12
புதல்வர் putalvar	h. 26.12° 54.22 86.11v
புருவமொடு puruvamoṭu	< Skt. bhruva- n. eye brow 39.21
பௌவம் pauvam	DEDS 3655?: < Skt. pūrva-? n. ocean 70.14 84.2
மண்டிலம்(ம்) maṇṭila(m)	< Skt. maṇḍala- n. circle 11.1 31.1 104.5
மண்டிலத்து maṇṭilattu	obl. 71.13
மணி maṇi	DEDR 3823: ? < Skt. n. maṇi- sapphire; gem 0.15 5.25 7.18 8.15 14.4 16.3 20.9 25.6 32.2 46.6° 56.2 66.14 69.18v 72.15 92.12 105.5
மத்தம் mattam	< Skt. matha- TL: n. churning stick 87.1 101.8
மதம் matam	DEDR 4687 (cf. Skt. mada-): n. rut, strength, beauty 18.4 36.7
மதன் matan	ib. 8.4 32.6 92.11
மதி mati	DBIA 284: < Skt. mati- n. mind 48.26 112.10
மனத்தொடு maṇattoṭu	soc. of maṇam < Skt. manas- n. mind 66.17v

மனன் maṇaṇ	ib. 66.26v
மாலை mālai	DEDR 4827 (cf. Skt. mālā-): n. garland 31.9
மாலையன் mālaiyaṇ	pron.n. m.sg. 0.2 48.9
முனிவர் muṇivar	< Skt. muṇi- n. 3.h. sage h. 0.12
மேதையம் mētaiyam	adj. of mētai < Skt. medhā- n. intelligence 7.6°
மோரியர் mōriyar	TL: < Skt. maurya- p.n. Maurya 69.10
யாமம் yāmam	< Skt. yāma- n. midnight 114.10
யாமத்து yāmattu	obl. 18.7 24.15 103.12
வண்ணம்(ம்) vaṇṇa(m)	DBIA 320: < Skt. varṇa- n. colour; manner 30.15 57.13 69.3 119.2
வாரணம் vāraṇam	< Skt. vāraṇa- n. fowl 64.9
விகுதி vikuti	< Skt. vikṛti- n. alteration 39.17v
விடை viṭai	TL: < Skt. vṛṣa- n. bull 109.7*
விடைய viṭaiya	adj. 113.14
வீரர் vīrar h.	< Skt. vīra- n. 3.h. hero 36.23

Table for Quotations from *Kalirriyāṇainirai*

No	Poruḷ	Eluttu+Col
KV	TPi KV (193:1f.), KV.1 (287:73), KV.8a-c (284:71), KV.9 (273:64), KV.15 (282:70); TPp KV (421:150)[T: 1.15f.], KV.1 (291:238), KV.4f. (323:24), KV.8a-c (277:222+288:235), KV.8df. (277:223); KV.9 (281:227+288:234), KV.15 (287:234); TPn KV.4f. (8.11:13); IV KV.1 (642:146), KV.8a-c+9 (642:149+149), KV.8a-c+8df. (639:87+87)	
1	TPi 1.8a-c (286:72); TPp 1.1a-c (324:26), 1.10 (289:235), 1.17 (411:131), 1.18f. (428:157), 1.19 (290:237); TPn 1 (3:171), 1.1ab+3+4d (55:278); IV 1 (393:I.141f.), 1.10 (642:149), 1.19 (642:148)	TCi 1.2ab (295:199), 1.2cd (397:227), 1.19 (252:184+281:193); TCc 1.2bc (403-2), 1.8ab (339-1), 1.19 (257-2+286-2); TEn 1.2cd (157:168); TCn 1.2ab (24:79), 1.2 (302:258+312:260), 1.8 (339:268), 1.19 (259:235+288:248); TCt 1.19 (254:204+282:214); TCk1.19 (259:235); Nm1.19 (421:232); Nc 1.19 (422:406); Nk1.19 (421:215); NV 1.19 (422:399); IVC 1.8 (282:356), 1.19 (252:322+278:344)
2	TPn 2 (114:118); AV 2 (166:175f.)	TCc 2.15dff. (436-3); TCn 2.16f. (436: 320); IVC 2.15df. (350:450)
3	TPi 3 (144:417); TPp 3.16-18 (270:204); TPn 3.1+18d (43:256), 3.13f. (196:264)	TCi 3.10 (356:213); TEn 3.2 (111:137); TCn 3.10 (362:275); TCk 2.17 (18:77); Nm 3.1c (177:78); Nc 3.1cv (178:134); IVE 3.1c (93:134), 3.2 (53:89); IVC 3.10 (290:369)

4	TPi 4 (24:184); TPp 4 (416:144)[T: 4.1-2c+17d], 4.8 (533:271), 4.11f. (273:215); TPn 4 (3:170+8.104:121), 4.8 (8.2:5+8.221:240); IV 4 (393:I.142f.)	TCi 4.6 (348:211); TEn 4.3f. (111:136), 4.8 (50:106); TCn 4.3f. (409:295), 4.6 (354:272), 4.8f. (409:295); TCt 4.15 (392:244); Nc 4.3f. (152:108); NV 4.3f. (152:115); IVE 4.3f. (???); IVC 4.6 (290:369)
5	TPi 5 (144:418); TPp 5.2-4 (312:267), 5.5 (252:171), 5.10 (290:236), 5.20 (312:266), 5.21+24a-c (312:267), 5.22f. (312:266); TPn 5 (43:256), 5.16d-18 (101:15), 5.25-28 (185:251) [T: 26df.+28d]; IV 5.10 (642:146)	TCi 5.24a-c (450:255); TCc 5.24 (204-3+457-2); TCn 5.1ab (457:336), 5.24a-c (457:334); TCt 5.24a-c (447:280+448:281); Nm 5.1-2b (350:179), 5.24a-c (350:178); Nc 5.1-2b (351:312), 5.24a-c (351:312); Nk 5.1-2b (350:165), 5.24a-c (350:165); NV 5.1-2b (351:315), 5.24a-c (351:315); IVC 5.1-2ab (250:317), 5.24a-c (250:316); PV 5.24a-c (39)
6	IAn 6.4-11 (42); TPp 6.9 (287:233), 6.14f. (254:174); TPn 6 (8:182f.), 6.1ab (87:400+228:294), 6.12-14 (228:294); AV 6.1 (246:287); IV 6.9 (642:147)	TCn 6.7 (334:266); TCt 6.7cd (330:230)
7	TPp 7.14f. (406:122), 7.18f. (392:106); TPn 7 (111:74)[T: 1+2c], 7.1 (42:252), 7.14f. (8.94:86), 7.18f. (8.80:75); AV 7 (188:231f.)	TEi 7.5 (334:215); TCi 7.5 (269:189); TCc 7.5 (274-2), 7.18 (334-1); TEn 7.5 (333:263); TCn 7.5 (276:241), 7.6 (402:291), 7.18 (331:266); TCt 7.5 (270:210), 7.18 (327:229); Nm 7.8 (456:246); Nc 7.8 (457:432); Nk 7.8 (456:231); NV 7.8 (457:422); IVE 7.5 (124:160); IVC 7.6 (175:214), 7.18 (290:368)
8	TPp 8.1 (523:267), 8.11 (606:305), 8.15 (291:238); TPn 8 (113:87), 8.1ab (8.211:238), 8.1 (118:138)[T: 8.1ff.+18cd], 8.4f. (218:286) [T: 8.4ab]; YV 8.1 (95:576); AV 8 (164:166f.)	Nm 8.3cd (223:96), 8.5df. (339:172), 8.6 (243:106); Nc 8.6 (244:182); NV 8.6 (244:185); IVE 8.3 (133:169); IVC 8.5df. (243:303)

9	TPi 9 (44:217), 9.21-26 (194:4); TPp 9 (392:106f.), 9.1-9 (309:261), 9.9f. (406:122), 9.19f. (270:203), 9.20 (570:291), 9.21-26 (520:264)[T: 9.22f.]; TPn 9 (146:174), 9.1ab (8.80:75), 9.21-26 (196:263[T: 21ab-26bcd]+8.208:234); IV 9.19f. (580:II.844), 9.21-26 (570:II.735f.), 9.22f. (582:II.873)	TCn 9.16 (315:261); TCt 9.16 (313:227); Nm 9.9 (298:149); IVC 9.16 (281:352)
10		TCi 10.6d-7c (338:208); TCc 10.6f. (343-1); TCn 10.6d-7c (343:269); TCt 10.6d-7c (339:231); IVC 10.6d-7c (290:369)
11	TPp 11.5 (290:237), 11.12a-c (290:236); TPn 11.1ab (15:203), 11.1f. (13:196); IV 11.12a-c (642:146)	TCc 11.4 (349-1); TCn 11.4 (349:271); TCt 11.1f. (392:244), 11.4ab (345:233); Nm 11.7df. (420:231); IVC 11.4 (286:362)
12	TPi 12.1d-3 (492:185); TPp 12.11 (290:237), 12.13f. (271:206); TPn 12.2ka+3d (8.191:223), 12.13f. (210:279); IV 12.2f. (563:II.722), 12.13f. (580:II.852)	Nm 12.8f. (326:166); Nc 12.8f. (327:286); 12.8f. (327:290); IVC 12.5 (350:451)
13		
14	TPp 14.3ab (585:298), 14.12f. (508:257), 14.15-17 (502:252), 14.20 (287:234); TPn 14, 14.12-14 (8.196:226) (169:241f.), 14.15-17 (8.190:222)	TCc 14.9 (377-1); TCn 14.9 (377:278); TCt 14.9 (373:238); IVC 14.9 (282:357+289:365)
15	TPp 15.1+7f.+19 (504:254)[T: 15.1+7+19]; TPn 15 (36:228f.), 15.7f. (8.192:224); IV 15 (564:II.724)	TCc 15.8 (220-8); TCn 15.1 (334:266), 15.8 (222:202); IVC 15.1 (290:371)
16	TPi 16 (145:429), 16.1 (359:103), 16.5a+8 (266:57+359:103), 16.17d-19 (301:79); TPp 16.4 (252:171),	TCi 16.17a-c (332:207); TCc 16.16-19 (460-5); TEn 16.9 (356:274); TCn 16.1ab+16-19 (37:88), 16.15d-16b (230:211),

	16.15 (294:243+294:244+295:245+296:246), 16.19 (289:235); TPn 16 (147:187), 16.16-19 (233:297)[T: 16.16a+19d], 16.19 (147:194); AV 16 (206:260f.); IV 16.4 (578:II.764), 16.15-16c (641:139)	16.16d-17c (338:267); TCt 16.13d-14b (396:248); Nm 16.15d-16c (343:175); Nc 16.15d-16b (344:304); NV 16.15d-16b (344:308); IVC 16.15d-16b (247:311), 16.15d-19 (355:458)
17	TPi17 (24:188); TPp 17.3 (508:257), 17.19ab (321:19); TPn 17.3 (8.196:227), 17.19ab (8.9:11)	TEi 17.1ab (481:272); TEn 17.1ab (481:332)
18	TPn 18.9f. (210:278)	
19	TPp 19.11 (291:238), 19.10a-c (290:237); TPn 19 (14:199), 19.1a-c+2-8c (196:263)[T: +2abc+8abc]	TCi 19.2d-3 (363:214); TCc 19.1f. (299-3) , 19.2 (151-4), 19.2f. (371-1); TCn 19.1d-2c (301:257), 19.2a-c (153:159), 19.2df. (369:276); TCt 19.1d-2c (295:224), 19.2d-3b (365:236); TCk 19.2a-c (154:160); IVC 19.1d-2c (281:351), 19.2a-c (207:261), 19.2d-3b (290:370)
20	TPi 20.10-16 (109:365); TPn 20 (111:73), 20.16 (212:281); AV 20 (176:205)	
21	TPp 21.17f. (613:307), 21.19a-c (614:307)	Nm 21.18-20 (345:177); Nc 21.18-20 (346:308); Nk 21.18+20 (345:163); NV 21.18-20 (346:311); IVC 21.18ff. (248:314)
22	TPi 22.15 (288:73); TPp 22.1 (273: 215), 22.14f. (276:220), 22.15 (287:234), 22.17-21 (268:198); TPn 22 (60:292+111:57f.), 22.1ab (115:131), 22.5f. (5:175), 22.14f. (639:84); IV 22.15 (642:148)	TCi 22.3 (297:200); TCc 22.3 (302-1+389-2); TCn 22.3cd (389:282); IVC 22.3 (280:350+281:351)
23	TPp 23.2cd (276:221); TPn 23 (190:255f.)	

24	TPi 24 (44:214f.); TPp 24.6f. (406:121), 24.7ab (276:221); TPn 24 (186:252), 24.1ab (189:255), 24.6f. (8.94:86), 24.17 (8.9:11); AV 24.1ab (246:287); IV 24.9f.+17f. (453:I.222), 24.16-18 (593:II.905)	
25		
26	TPi 26.17-21c (202:10); TPp 26.9-16 (272:211), 26.24-26 (268:198); TPn 26 (147:185), 26.1ab (147:203+161:236), 26.4 (5:177), 26.17b-21c (205:272)[T: 26.17b-18b+21bc], IV 26.9-16 (580:II.866)	TCc 26.14cd (456-2), 26.19dff. (37-5); TCn 26.19d-20c (37:88)
27		
28	TPi 28 (112:384f.); TPn 28 (114:111), 28.1ab (21:209), 28.12 (115:137); AV 28 (154:136)	TEn 28.9 (481:332)
29	TPp 29.21a (329:33), 29.21a-c (321:19+322:21); TPn 29 (146:176f.), 29.21a-c (8.10:12), 29.21 (8.14:16)	TCn 29.2df. (46:94)
30	TPi 30.1ab+2 (368:109), 30.6 (288: 73); TPp 30.6 (287:234); TPn 30 (114:98)	
31	TPp 31.1 (291:238), 31.6 (559:285)	TCi 31.12ab (208:163); TEn 31.9 (246:221); TCn 31.12a-c (454:332); TCk 31.12a-c (214:193)
32	TPn 32 (114:93)[T: 32.1-2b], 32.1ab (219:286), 32.1 (218:285)	TCn 32.21 (204:188); IVE 32.21 (49:81)
33		
34	TPp 34.6a-c+7ab (567:289)[T: 34.6],, 34.18ab (321:18); TPn	TCn 34.7 (317:262); IVE 34.7 (69:106); IVC 34.7 (284:360)

	34.10 (146:176), 34.18ab (8.9:11)	
35	TPi 35 (39:201); TPn 35 (36:230); 35 (538:II.596)	TCc 35.11df. (305-1); TCn 35.11df. (306:259); TCt 35.11d-12b (303:225); IVC 35.11df. (290:367)
36	IAn 36.1 (42), 36.6 (74); TPp 36.1 (579:294+ 598:302), 36.22 (627:313); TPn 36 (150:210)	TCi 36.6 (30:81); TCc 36.6 (29-4), 36.7 (377-1); TCn 36.6 (29:83), 36.7 (377:278); TCt 36.7 (373:238); TCk 36.6 (30:85); Nm 36.6 (380:207); IVC 36.6 (301:390), 36.7 (282:357)
37	TPn 37.1a-c (13:197); IV 37.16ab (379:I.106)	
38	TPn 38 (111:75), 38.1ab (120:139); AV 38 (156:142)	TCi 38.16ab (314:204)
39	TPi 39 (144:422), 39.19-25 (195:6); TPn 39 (146:177f.), 39.19-23 (197:267)[T: 39.19+23cd]; IV 39.19-25 (571:II.744)	
40	TPi 40 (24:189f.); TPn 40 (3:172); TPn 40.1 (8:182); IV 40 (393:I.143f.)	Nm 40.2ab (268:123); IVC 40.2 (170:207)
41	TPi 41 (44:215)	
42	TPp 42.11f. (289:236)	
43		TCc 43.1cd (355-1)
44	TPi 44 (44:216); TPp 44.6 (508:257), 44.7f. (540:274); TPn 44.6 (146:176+8.196:227), 44.7-9 (8.228:243); IV 44.6 (573:II.747)	TCi 44.15cd (373:216)
45		
46	TPi 46 (24:188f.); TPp 46.1 (615:308), 46.5d-7c (304:253), 46.16 (536:272); TPn 46 (3:171f.+147:186), 46.14-16 (239:307)[T: 46.14+16d]; YV 46.14-16 (69:281); IV 46 (393:I.143)	TCi 46.1ab (380:218), 46.16 (290:196+ 445:252); TCc 46.1 (388-1), 46.16 (295-3+451.2); TCn 46.16 (451:330); TCt 46.1 (382:239), 46.16 (291:219+441:277); Nm 46.16 (335:170+439:238); Nc 46.16

		(336:294+440:421); Nk 46.16 (335:156+ 439:224); NV 46.16 (336:297+ 440:412); IVc 46.16 (253:323+276:340+358:460)
47	IV 47.18ab (639:84)	
48	TPi 48 (112:391), 48.1-3c (205:11), 48.2 (266:55), 48.8f. (276:66), 48.8-11 (15:178), 48.24f. (234:25); TPp 48.1-3c (270:200), 48.2f. (501:252), 48.21-25 (273:214); TPn 48 (115:133), 48.7+14bc (207:275), 48.23-25 (207:274)[T: 48.23+25ab], 48.24f. (238:307); 48.2-3c (562:II.718); IV 48.1-3c (580:II.836)	TCi 48.14a-c (208:163); TCc 48.14a-c (211-3); TEn 48.14d-15a (157:168); TCn 48.1df. (95:134), 48.14a-c (213:193); TCt AN 48.6 (447:280), 48.8 (392:244), 48.14a-c (205:173); TCk 48.14a-c (214:193); Nm 48.12 (350:179); Nc 48.12 (351:312); Nk 48.12 (350:165); NV 48.12 (351:315); IVC 48.12 (250:317), 48.14a-c (326:419)
49	TPn 49 (42:251f.), 49.1ab (15:204)	TCn 49.17kf. (231:214)
50	TPp 50.10d-14 (270:200); TPn 50 (152:228)	
51	TPi 51 (144:416f.)	
52	TPp 52.13-15 (271:205); TPn 52 (111:60f.), 52.13-15 (208:276)[T: 52.13+15d]; IV 52.13-15 (580:II.850)	TCi 52.5ab (298:200); TCn 52.5 (305:259); IVC 52.5 (290:367)
53	TPi 53 (24:187); TPn 53 (14:200), 53.1 (43:257)	TCn 53.1a-c+15f. (450:328)
54	TPn 54 (6:179), 54.1ab (26:218), 54.1 (12:193)	
55	TPi 55.9a-c (196:7); TPn 55.1ab (198:267)	
56	TPi 56 (145:435), 56.1a-c+8-16 (248:37); TPp 56.1+16 (252:171), 56.11a-c (615:308), 56.16 (324:27); TPn 56.16 (8.12:14); IV 56.1a-c+16 (578:II.764)	TCi 56.11a-c (369:215); TCc 56.11a-c (375-1); TCn 56.11a-c (375:278); TCt 56.11a-c (371:237); IVC 56.11a-c (290:370)
57		TCc 57.1ab (26-5); TCn 57.1ab (26:81)

58	TPi 58.9f. (99:335); TPp 58.7-9 (268:198), 58.8f. (501:252+508:257), 58.10f. (406:122); TPn 58 (111:63), 58.8f. (8.196:226), 58.10f. (8.94:86); IV 58.8f. (562:II.718)	
59	TPp 59.5f. (642:320)	
60	TPp 60.13 (392:107); TPn 60.13 (8.80:75)	
61	TPp 61.6a-c (289:236); TPn 61 (44:258)	
62	TPn 62 (102:33), 62.9-12 (118:138)[T: 62.9a-c+12bc]	
63	TPn 63 (36:228); KK 63 (54.11:154f.); AV 63 (186:228f.)	
64	TPp 64.12f. (618:309)	
65	TPi 65 (42:204f.); TPp 65.2-4 (267:197), 65.6f. (294:244), 65.16 (592:300); TPn 65 (39:235), 65.1ab (225:291)	TEi 65.14 (300:200); TEn 65.14 (298:244); IVE 65.14 (81:121+81:122)
66	IAn 66.10 (179); TPi 66 (170:465); TPp 66.22f. (406:122), 66.24-26 (270:202); TPn 66.1ab (241:308), 66.7 (228:294); AV 66 (207:263f.); IV 66.24-26 (580:II.841)	TEi 66.17a-c (481:272); TCc 66.8d-9c (457-2), 66.25-26ab (350-1); TEn 66.17a-c (481:332); TCn 66.12d-13c (205:189), 66.25f. (350: 271); TCk 66.8d-9b (230:211); IVC 66.8d-9b (246:310), 66.25f. (286:362)
67	TPn 67 (44:259)	
68	TPp 68.17-19 (570:290)[T: 68.18f.]; TPn 68 (114:105f.); AV 68 (158:148f.)	TCc 68.5 (55-3); TCn 68.5 (56:100); IVC 68.5 (321:414)
69		
70		
71	TPp 71.14 (280:226); TPn 71 (100:12f.)	
72	IAn 72.18-22 (94); TPi 72.16-22 (109:365); TPp 72.12	TCc 72.14 (365-1); TCn 72.14ab (365:275); TCt 72.14 (361:236);

	(613:307); TPn 72 (111:77f.), 72.20-22 (210:278)[T: 72.20+22d]	IVC 72.14 (281:354)
73	TPp 73.1+5-8 (253:172); 73.1 (578:II.769)	
74	TPp 74.14-17 (270:199)[T: 74.16f.]; IV 74.16f.	
75		
76	TPn 76 (151:220)	TCi 76-6d-7b (262:187); TCc 76.6d-7b (267-2), 76.7ab (213-5); TCn 76.6d-7ab (269:239), 76.7ff. (457:335); TCt 76.6k-7b (264:207); Nm 76.6d-7b (436:237); Nc 76.6d-7b (437:419); Nk 76.6d-7b (436:223); NV 76.6d-7b (437:410); IVC 76.6d-7b (273:338)
77		
78		
79	TPi 79.11a-c (501:188)	
80		TEi 80.13ab (483:274); TCi 80.3 (209:163); TCc 80.3 (212-2), 80.9ab (301-1); TEn 80.9ab (481:332), 80.13ab (483:336); TCt 80.9ab (298:224); TCk 80.3 (215:193); Nm 80.3 (352:181); Nc 80.3 (352:315), 80.13ab (202:152); NV 80.3 (353:318); IVC 80.3 (326:420)
81		
82	TPp 82.8-10 (255:175), 82.13-18 (270:201), 82.14-18 (255:175); TPn 82 (112:83); IV 82.13-18 (580:II.839), 82.14-18+8-11 (578:II.779)	TCi 82.10 (370:216); TCc 82.10 (376-1); TCn 82.10 (376:278); TCt 82.10 (372:237); IVC 82.10 (282:357)
83	TPn 83.1ab (60:300)	
84	TPi 84.6 (277:67); TPp 84.6 (281:227), 85.10 (581:295); TPn 84 (24:215), 84.1ab (27:219+41:246+41:250),	

	84.16f. (76:361); IV 84.6 (641:137)	
85	YV 85.10 (6:50+95:576)	
86	TPi 86 (144:410f.); TPp 86.19df. (499:250), 86.28f. (261:186); TPn 86 (142:155f.), 86.19f. (8.187:220), 86.28df. (146:161); IV 86 (528:II.530f.), 86.28-29c (580:II.812)	TEn 86.13 (131:148); TCn 86.14 (338:267); TVE 86.13 (60:97)
87	IV 87.12a-c	
88	TPi 88.1ab+7f.+15 (268:60); TPp 88.11df. (289:236)	
89		
90	TPn 90 (114:118); AV 90 (182:212)	
91		
92	AV 92 (166:178)	
93	TPi 93 (44:216f.); TPp 93.1ab (499:250), 93.1-3 (273:214); TPn 93.1ab (55:278), 93.1 (146:175), 93.1-3 (28:221)	TEn 93.4 (363: 277); TVE 93.4 (133:169)
94	TPp 94.4 (567:289); TPn 94.1ab (14:200)	
95	TPn 95 (42:253)	
96	TPi 96.17f. (268:60); TPp 96.1 (325:28), 96.17f. (272:211); TPn 96.1 (8.13:15), 96.9f. (151:220); IV 96.17f. (580:II.867)	TCc 96.12f. (461-3); TCn 96.12cdf. (461: 340), 96.17 (349:271); Nm 96.12cf. (379:206); Nc 96.12cf. (380:353); Nk 96.12df. (379:186); NV 96.12cf. (380:352); IVC 96.12cf. (300:387), 96.17 (285:361)
97	TPp 97.1 (601:303); TPn 97 (9:185f.)	TEi & 97.1ab (483:274); TEn 97.1 (483:336)
98	TPp 98.12 (279:225); TPn 98 (111:70f.), 98.1ab (115:181)	TEn & 98.29ab (481:332)
99	TPp 99.8 (531:270); TPn 99 (41:247), 99.8 (8.219:239)	
100		
101	TPp 101.4 (602:303)	
102	TPn 102 (131:146)	

103	TPp 103.4 (603:304)	
104	TPp 104.9 (567:289); TPn 104 (194:259f.), 104.1ab (60:306)	
105		
106	TPi 106 (149:450); TPp 106.1 (287:233), 106.8f. (510:259); TPn 106.8f. (8.198:228); IV 106.1 (642:147)	
107		
108	TPp 108.14-18 (277:223); IV 108.15d-17 (639:85)	
109	TPn 109.1ab (60:297)	
110	TPi 110 (112:390f.), 110.18-25 (106:350); TPp 110.22 (275:217); TPn 110.4 (5:176), 110.11f. (102:31), 110.12f. (102:29)	TCi 110.5ab (377:218); TCc 110.4-5c (383-2), 110.20 (463-7); TCn 110.4f. (383:280), 110.20 (463:346); Nm 110.20-21c (379:207); IVC 110.4f. (282:358), 110.20-21c (300:388)
111	TP 111.11 (604:304)	
112	TPp 112.11f. (257:179), 112.17 (616:308); TPn 112.11f. (210:279); IV 112.11f. (578:II.786)	
113		
114		
115	TPn 115.7a-c (244:311)	
116	TPn 116.1+19cd (241:308)	
117		
118	IAn 118 (149f.); TPn 118.6a-c (210:279); KK118 (*69:112f.)	TCc 118.7d-8b (320-1); TCn 118.7-8b (320:263); IVC 118.7-8b (284:361)
119	TPp 119.1 (540:274); TPn 119.1 (8.228:243)	
120	TPi 120 (112:382f.), 120.12 (209:13); TPn 120 (8:181f.), 120.1f. (8.100:91), 120.10f. (212:281), 120.12f. (212:281), 120.12-16 (210:278)[T: 120.12+16cd]	TCn 120.16 (412:299)

Bibliography

primary sources

manuscripts

NL palm-leaf ms. NLK [3141/S.V.P. 91] complete (missing: 336–343)

C1a palm-leaf ms. UVSL [1075/2233] 3.*kiḷavi*-400.22b (missing: 336–343)

C1b palm-leaf ms. UVSL [237] fragment: *AN* 400.22cd–26 + colophon

C2 palm-leaf ms. UVSL [28] 1–351.7 (missing: 158.7ff.–172 + 204)

C3 palm-leaf ms. UVSL [107] 1–351.7 (missing: 158.7ff.–172 + 204)

C4a palm-leaf ms. UVSL [292] fragment: 4–170? + old comm.

C4 palm-leaf ms. UVSL [297]: old comm. on KV–90

C5a paper ms. UVSL [7/69] KV-120

C5b paper ms. UVSL [8/70] 121–300

C5c paper ms. UVSL [9/72] 301–400

C6 paper ms. UVSL [4/66] complete (missing: 336–343)

C7a paper ms. UVSL [5/67] 1–120, 301–400

C7b paper ms. UVSL [10/71] 121–125, 193–299, 126–192 (missing: 147, 149, 152, 230, 300)

C8 paper ms. UVSL [6/68] (illegible)

C9 paper ms. UVSL [11/73] KV-399 (missing: 7, 317, 322)

G1 paper ms. GOML [R.5734/TR.1050] complete (missing: 336–343)

G2 paper ms. GOML [R.5735/TR.1051] KV-325

G3 paper ms. GOML [R.5736/TR.1052] fragment: 1–36 + recent comm.

AkanānūRu, Part I, KaḷiRRiyānai Nirai. Translated into English by V.M. Subramanya Ayyar. Institut Francais d'Indologie [TA-LIT-CL 180(1)], Pondicherry 1975.

editions

Aiṅkurunūru mūlamum paḷaiyavuraiyum. Ed. by U.Vē. Cāminātaiyar, *Vaijayanti Accukkūṭam, Cēnnapaṭṭaṇam 1903* (2nd ed. *Kaṇeṣa Accukkūṭam, Cēnnapaṭṭaṇam 1920*; various reprints by UVSL).

Akanānūru mūlamum uraiyum, mutarpakuti (= *Kaḷirriyānainirai*) [old comm. for KV-90]. Ed. by U.Vē.Rā. Irākavaiyaṅkāṛ, Kambar Vilas Book Depot, Mylapore 1918.

Neṭuntokai ākum Akanānūru mutalāvatu Kaḷirriyānainirai mūlamum mutar roṇṇūru pāṭṭirkup paḷaiya uraiyum [old comm. for KV-90]. Iruti muppatu pāṭṭirku Vē.Rājakōpālāryaṇ, Cēnṇai Kampar Pustak ālayam, Kamparvilāsam, Mayilāppūr, *akṣaya v°*, *cittirai m°* (= 1926).

[*Neṭuntokai ākum Akanānūru iraṇṭāvatu Maṇimiṭaipavaḷam mūlam*]. Ed. by U.Vē.Rā. Irākavaiyaṅkāṛ, Kamparvilāsam Śrī Vatsa cakravartti Vē. Rājakōpālāryaṇ, Kampar Pustakālayam, Mayi lāppūr, Cēnṇai, *Rutirōtkāri v°*, *āṇi m°* (= 1924).

Neṭuntokai ākum Akanānūru mūnṛāvatu Nittilakkōvai mūlam. Ed. by U.Vē.Rā. Irākavaiyaṅkāṛ, Kamparvilāsam Vē. Rājakōpālāryaṇ, Kampar Pustakālayam, Mayilāppūr, Cēnṇai, *śrīmuka v° āvaṇi m°* (= 1933).

Neṭuntokai ākum Akanānūru mūlamum paḷaiya uraiyum [old comm. for KV-90, modern comm. for 91–160]. Ed. by Vē. Rā. Rākavaiyaṅkāṛ, Kamparvilāsam Vē. Rājakōpālāryaṇ, Kampar Pustakālayam, Mayilāppūr, Cēnṇai, *Śrīmuka v°* (= 1933/34).

Akanānūru Kalirriyānai Nirai, Maṇimiṭaipavaḷam, Nittilakkōvai patavurai viḷakkavuraiyuṭaṇ. Ed. in 3 vols by Na.Mu. Veṅkaṭṭacāmi Nāṭṭār, Ka. Kaviyaracu Veṅkaṭṭācalam Pillai, Caivacittānta Nūrpattippuk Kaḷakam, Cēnṇai 1943–44.

Akanānūru. Patippu-āciriyak kuḷuviṇar [edited by a team of scholars], Es. Rājam, Cēnṇai 1957.

- Akanānūru Kalirriyānai Nirai, Maṇimiṭaipavaḷam, Nittilakkōvai teḷivurai.* Ed. in 3 vols by Puliyūr Kēcikaṇ, Pāri Nilaiyam, Ceṇṇai 1960–62.
- Akanānūru Kalirriyānai Nirai, Maṇimiṭaipavaḷam, Nittilakkōvai patavurai viḷakkavuraiyuṭaṇ.* Ed. in 4 vols by Po.Vē. Cōmacuntaraṇār, Caivacittānta Nūṛpatippuk Kaḷakam, Ceṇṇai 1966–70.
- Caṅkayilakkiyam Eṭṭuttokaiyum Pattuppāṭṭum.* Ed. by C. Vaiyāpurip Piḷḷai, 2. vols, Cātu Accukkūṭam, Ceṇṇai 1940.
- Akapporuḷ Viḷakkam paḷaiya uraiyuṭaṇ.* Ed. by Kā.R. Kōvintarāca Mutaliyār, Caivacittānta Nūṛpatippuk Kaḷakam, Tirunelvēli 1958 (rep. of 1948, 1951, 1956).
- Akapporuḷ Viḷakkam paḷaiya uraiyuṭaṇ.* Ed. by ???, Caracuvati Makāl 1962.
- Akapporuḷ Viḷakkam paḷaiya uraiyuṭaṇ.* Ed. by Rajarethinam 2014.
- Iḷakkaṇa Viḷakkam, Poruḷatikāram.* Ed. by Tāmōtaram Piḷḷai 1889.
- Iḷakkaṇa Viḷakkam, Poruḷatikāram.* Ed. by Cōma. Irāmaliṅka Tēcikaṇ, Madras 1941.
- Iḷakkaṇa Viḷakkam, Eḷuttatikāram + Collatikāram.* Ed. by Pulavar Cēyōḷi, Caivaicittānta Nūṛpatippuk Kaḷakam, Tirunelvēli 1973.
- Iḷakkaṇa Viḷakkam.* Ed. by Ti.Vē. Kōpālaiyar, 7 vols, Caracuvati makāl nūṇilaiyam, Tañcāvūr 1970–74.
- Iraiyaṇār Akapporuḷ + Nakkīraṇ.* Ed. by Pavāṇantam Piḷḷai 1916.
- Iraiyaṇār Akapporuḷ + Nakkīraṇ.* No editor, Caivacittānta Nūṛpatippuk Kaḷakam, Tirunelvēli 1953 (rep. 1964).
- Kaḷaviyalkārikai.* Ed. by Irā. Iḷaṅkumaraṇ, Caivacittānta Nūṛpatippuk Kaḷakam, Tirunelvēli 1973 (rep. of 1930).
- Kalittokai.* Critical Edition and Glossary by T. Rajeswari. 2 volumes, EFEO/Tamilmann Patippakam, Critical Texts of Caṅkam Literature 3.1–3.2, Ceṇṇai 2015.
- Kuruntokai,* Critical Edition and Annotated Translation + Glossary and Statistics by E. Wilden. 3 volumes, EFEO/Tamilmann Patip pakam, Critical Texts of Caṅkam Literature 2.1–2.3, Ceṇṇai 2010.

Naṇṇūl mūlamum mayilainātar uraiyum. Ed. by U.Vē. Cāminātaiyar, published by S. Kaliyāṇa Cuntaraiyar, Kapīr Accukkūṭam, Ceṇṇai 1946.

Naṇṇūl mūlamum caṅkara namaccivāyar uraiyum. Ed. by U.Vē. Cāminātaiyar, Lājarnal Accukkūṭam, Ceṇṇai ²1932.

Naṇṇūl mūlamum kūḷaṅkaitampiraṇ uraiyum. Ed. by A. Dhamotharan, Beiträge zur Südasienforschung / Südasien-Institut Universität Heidelberg 58, Franz Steiner, Wiesbaden 1980.

Naṇṇūl Virutti. Ed. by Ārumukanāvalar 1920.

Narriṇai. Critical Edition and Annotated Translation + Glossary by E. Wilden. 3 volumes, EFEO/Tamilmann Patippakam, Critical Texts of Caṅkam Literature 1.1-1.3, Ceṇṇai 2008.

Paripāṭal mūlamum āciriyar parimēḷalakarīyarriya uraiyum: Ed. by U.V. Cāminātaiyar, Kamarṣiyal Accukkūṭam, Ceṇṇai 1918 (2nd ed. 1935; various reprints by UVSL).

Patirrupattu palaiyavuraiyum: Ed. by U.V. Cāminātaiyar, Vaijayanti Accukkūṭam, Ceṇṇappaṭṭaṇam 1904 (2nd ed. Kamarṣiyal Accuk kūṭam, Ceṇṇappaṭṭaṇam 1920, Lipartṭi Accukkūṭam, Ceṇṇappaṭṭaṇam 1941; various reprints by UVSL: 1945, 1949, 1957, 1980, 1994).

Pattuppāṭtu mūlamum Nacciṇārkkīṇiyar uraiyum: Ed. by U.V. Cāminātaiyar, Tirāviṭātnākara Accukkūṭam 1889.

Pirayōka Vivēkam. Ed. by Ārumukanāvalar, Ceṇṇappaṭṭaṇam, Irattākṣi °v (= ³1924/25).

Puraṇāṇūru mūlamum uraiyum: Ed. by U.V. Cāminātaiyar, Vē.Tā. Jūbili Accukkūṭam, Ceṇṇai 1894 (2nd ed. 1923, 3rd ed. 1935; various reprints by UVSL).

Tolkāppiyam Eluttatikāram + Ilampūraṇar. Ed. by ???, Kaḷakam, Tirunelvēli 1964.

Tolkāppiyam Eluttatikāram + Nacciṇārkkīṇiyar. Ed. by K. Subra mania Pillai, Tinnevelly 1923.

Tolkāppiyam Eluttatikāram + Nacciṇārkkīṇiyar. Ed. by Ci. Kaṇēca iyar, Cuṇṇākam 1937.

- Tolkāppiyam Collatikāram + Iḷampūraṇar.* Ed. by Namacivāya Mutaliyar, Cennai 1927.
- Tolkāppiyam Collatikāram + Iḷampūraṇar.* Ed. by ???, TCi Kaḷakam, Tirunelvēli 1963.
- Tolkāppiyam Collatikāram + Cēṇavaraiyar.* Ed. by Tāmōtarampillai, Cennappaṭṭaṇam 1886.
- Tolkāppiyam Collatikāram + Cēṇavaraiyar.* Ed. by Ārumuka Nāvalar, Cennappaṭṭaṇam 1934[1886].
- Tolkāppiyam Collatikāram + Nacciṇārkkīṇiyar.* Ed. by ???, Kaḷakam, Tirunelvēli 1962.
- Tolkāppiyam Collatikāram + Teyvacilaiyar.* Ed. by Karantait Tamiḷc caṅkam 1929.
- Tolkāppiyam Collatikāram + Teyvacilaiyar.* Ed. by ???, Kaḷakam, Tirunelvēli 1963.
- Tolkāppiyam Collatikāram + Kallāṭaṇār.* Ed. by ??? Kaḷakam, Tirunelvēli 1964.
- Tolkāppiyam Poruḷatikāram + Iḷampūraṇar.* Ed. by V.U. Citamparam pillai, Cennai 1935.
- Tolkāppiyam Poruḷatikāram + Iḷampūraṇar.* Ed. by ???, Caivacittānta Nūrpattippuk Kaḷakam, Tinevelly 1961 (1st ed. 1953).
- Tolkāppiyam Poruḷatikāram + Pērācīriyar.* Ed. by R.P.C. Pavā nantam Pillai. 2 vols, Longmans, Greens & Co, Madras/ Bombay/ Calcutta 1917.
- Tolkāppiyam Poruḷatikāram + Pērācīriyar.* Ed. by Ci. Kaṇēcaiyar, Tirumakaḷ Aluttakam, Cuṇṇākam 1943.
- Tolkāppiyam Poruḷatikāram + Pērācīriyar.* Caivacittānta Nūrpattippuk Kaḷakam, Tinevelly 1966 (1st ed. 1951).
- Tolkāppiyam Poruḷatikāram, Nacciṇārkkīṇiyar.* Ed. by Ci.Vai. Tāmōtarampillai 1885. [includes Pērācīriyar printed as Nacc. on TP 6-9]
- Tolkāppiyam Poruḷatikāram 1+2 + Nacciṇārkkīṇiyar.* Ed. by TPn C. Pavānantampillai 1916.

Tolkāppiyam Poruḷatikāram + Naccinārkkiniyar. Ed. By Ci. Kaṇēca iyar, Tīrumakaḷ Aḷuttakam, Cunnākam 1948.

Tolkāppiyam Poruḷatikāram + Naccinārkkiniyar. 2.vols, Caivacittānta Nūratippuk Kaḷakam, Tinevelly 1968 (1st ed. 1966) + 1969 (1st ed. 1950).

Tolkāppiyam, Eluttatikāram, Collatikāram, Poruḷatikāram with all the commentaries. Ed. by T.V. Gopal Iyer, 14 vols, Tamiḷmaṇ Patip pakam, Ceṇṇai 2003.

Yāpparuṅkalam Paḷaiya Viruttiyaṭaṇ. Ed. by Mē.Vī. Vēṇukōpālap Piḷḷai, Ulakattamiḷārāycci Niruvaṇam (IITS), Ceṇṇai 1998 (rep. of 1960).

secondary sources

Aracu, V./Kannan, N. 2008: *Narriṇai. text and translation by N. Kandasamy Pillai.* IFP, Publications Hors série 7, Pondicherry.

Dakshinamurthy, A. (transl.) 1999: *Akanānūru, The Akam Four Hundred.* 3 vol., Bharatidasan University, Tiruchirappalli.

Dravidian Borrowings from Indo-Aryan. Ed. by T. Burrow, M.B. Emeneau. University of California Press, Berkeley and Los Angeles 1962.

Dravidian Etymological Dictionary. Ed. by T. Burrow, M.B. Emeneau. 1st ed. London 1961, 2nd ed. Oxford 1984.

Dravidian Etymological Dictionary. Supplement. Ed. by T. Burrow, M.B. Emeneau. Clarendon Press, Oxford 1968.

Hart, G. 1976: “The Relation between Tamil and Classical Sanskrit Literature.” In: *A History of Indian Literature.* Ed. by J. Gonda, Vol. X, Fasc. 2, Wiesbaden, 317-352.

Hart, G. (transl.) 2015: *The Four Hundred Songs of Love. An Anthology of Poems from Classical Tamil. The Akanānūru.* IFP, South Asian Perspectives 7, Pondicherry.

Herbert, Vaidehi: *Sangam Poems Translated by Vaidehi.*

<http://sangamtranslationsbyvaidehi.com/>

Kiruṣṇamūrtti, Ku.Vi. 2011: *tamiḷarum tāvaramum.* Pāratitācaṇ palkalaik-kaḷakam, Tiruccirāpalli.

- Kailasapathy, K. 1968: *Tamil Heroic Poetry*. Oxford University Press, London.
- Lord, A. B. 1964: *The Singer of Tales*. Cambridge, Mass.
- Subramanian, S.V. 1972. *Grammar of Akanānūru with Index*. University of Kerala, Trivandrum.
- Tamil Lexicon*, University of Madras, 7 vol., rep. 1982.
- Vacek, J. 2001: “Types of Formulaic Expression in Cangam – A Preliminary Survey of Their Structural Patterns”. In: *Pandanus 2001 – Research in Indian Classical Literature*. Charles University in Prague, Faculty of Arts, Institute of Indian Studies, Prague, 123–157.
- Vacek, J. 2007: *Flowers & Formulas. Nature as Symbolic Code in Old Tamil Love Poetry*. Charles University in Prague, The Carolinum Press, Prague.
- Wilden, E. 2002: “Anthropomorphic Nature: The Symbolic Code of Akam Poetry.” In: *Pandanus 2002: Nature in Indian Arts and Literature*. Ed. by J. Vacek, H. Preinhaelterová, Prague, 165-186.
- Wilden, E. 2006: *Literary Techniques in Old Tamil Caṅkam Poetry: The Kuruntokai*. Harrassowitz, Beiträge zur Kenntnis südasiatischer Sprachen und Literaturen 15, Wiesbaden.
- Wilden, E. 2009: “Canonisation of Classical Tamil Texts in the Mirror of the Poetological Commentaries.” In: *Between Preservation and Recreation: Tamil Traditions of Commentary, Proceeding of a Workshop in Honour of T.V. Gopal Iyer*. Ed. by Eva Wilden, IFP/EFEO, Collection Indologie 109, Pondicherry, 145-165.
- Wilden, E. 2014: *Manuscript, Print and Memory: Relics of the Caṅkam in Tamilnadu*. de Gruyter, Studies in Manuscript Cultures 3, Berlin.
- Wilden, E. 2018 (under preparation): “Akanānūru paḷaiyavurai: The Subtle Growth of a Commentary.” In: *The Commentary Idioms in the Tamil Traditions*. Ed. by S. Anandakichenin, V. D’Avella, IFP/EFEO, Collection Indologie / NETamil Series, Pondicherry.

Zvelebil, K.V. 1973: *The Smile of Murugan. On Tamil Literature of South India*. E.J. Brill, Leiden.

Zvelebil, K.V. 1995: *Lexicon of Tamil Literature*. Handbuch der Orientalistik, Band 9. E.J. Brill, Leiden/New York/Köln.